叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000001

2. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000002

3. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000003

4. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000004

5. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000005

6. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000006

7. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000007

8. 西藏民间故事(folk Tales From Tibet) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第1/8页

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[foʊk] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] [ti'bet]
FOLK **TALES** **FROM** **TIBET**
民间 故事 从 西藏

西藏民间故事

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] - ['teləz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
One **of** **the** **Story** **-** **tellers** **,** **with** **his** **family** **and** **Servants** **.**
一 的 这 故事 - 柜员 , 和 他的 家庭 和 仆人 .

其中一位说书人，和他的家人及仆人。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[foʊk] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] [ti'bet]
FOLK **TALES** **FROM** **TIBET**
民间 故事 从 西藏

西藏民间故事

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ə; eɪ] [tɪ'betən] ['ɑːrtɪst] [ænd; ənd][sʌm; səm] [vəːsiz] [frʌm; frəm] [tɪ'betən]
WITH **ILLUSTRATIONS** **BY** **A** **TIBETAN** **ARTIST** **AND** **SOME** **VERSES** **FROM** **TIBETAN**
和 插图 经过 一个 藏 艺术家 和 一些 诗句 从 藏

[lʌv] - ['sɔŋz]
LOVE **-** **SONGS**
爱 - 歌曲

配有藏族艺术家的插图和一些藏族情歌的诗句

[kə'lektɪd] [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
COLLECTED **AND** **TRANSLATED**
集 和 翻译

收集和翻译

[baɪ]
BY
经过

经过

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

['dʌblju:] . [ef] . [oʊ'kɑ:nɔ] , [si:] . [aɪ] . [i:] .
W . F . O'CONNOR , C . I . E .
W . F . 奥康纳 , C . 我 . E .

WF O'CONNOR，CIE

['sekrəteri] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rprətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['lɑ:sə] (-)
Secretary and Interpreter of the Mission to Lhasa (1904)
秘书 和 翻译 的 这 使命 到 拉萨 (-)

拉萨使团秘书兼翻译（1904 年）

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[hɜ:rst] [ænd; ənd] ['blækit] , ['limitid] .
HURST AND BLACKETT , LTD .
赫斯特 和 布莱克特 , 有限公司 .

赫斯特和布莱克特有限公司

- , [haɪ] ['hoʊlbərn] , ['dʌblju:] . [si:] . -
182 , HIGH HOLBORN , W . C . 1906
- , 高的 霍尔本 , W . C . -

182, 高霍尔本，WC1906

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In presenting these little stories to the public ,
在 呈现 这些 小的 故事 到 这 民众 ,

在向公众讲述这些小故事时，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪf] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [baɪ][ðem; ðəm] .
it may perhaps be of interest if I describe how I came by them .
它 可能 也许 是 的 兴趣 如果 我 描述 如何 我 来了 经过 他们 .

如果我描述一下我是如何得到它们的，或许会有人感兴趣。

['dʊrɪŋ] [tu:] ['jɪrz] [spent] [ɪn] [ti'bet] , [æt; ət] [ˌgjɑ:nt'si:] , ['lɑ:sə] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
During two years spent in Tibet , at Gyantse , Lhasa , and elsewhere ,
期间 二 年 花费 在 西藏 , 在 江孜 , 拉萨 , 和 别处 ,

在西藏江孜、拉萨等地度过的两年时间里，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋst] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [tə'bɛtənz] — [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,

I	have	made	many	friends	amongst	all	classes	of	Tibetans	—	high	and	low	,
我	有	制成	许多	朋友们	在	全部	课程	的	藏族人	—	高的	和	低的	,

我在藏族各阶层人士中结交了许多朋友——无论地位高低。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] — [ænd; ənd][hæv; həv] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['tɑ:pɪks] .

rich	and	poor	—	and	have	conversed	with	all	sorts	of	persons	upon	all	sorts	of	topics	.
富有的	和	贫穷的	—	和	有	交谈	和	全部	排序	的	人	之上	全部	排序	的	主题	.

无论贫富，我都与各种各样的人谈论过各种各样的话题。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] ['wɑ:ndərɪŋz] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋst] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ]

In	the	course	of	my	wanderings	I	learned	that	there	exists	amongst	this	fascinating
在	这	课程	的	我的	漫游	我	学习	那	那里	存在	在	这	迷人

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][foʊk] - [lɔ:r] ,

and	little	-	known	people	a	wealth	of	folk	-	lore	,
和	小的	-	已知	人们	一个	财富	的	民间	-	知识	,

在我的游历过程中，我发现这个迷人而鲜为人知的民族拥有丰富的民间传说。

[ˌhɪðər'tu:] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] ,

hitherto	inaccessible	to	the	outside	world	,
迄今为止	无法进入	到	这	外部	世界	,

此前与外界隔绝，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['efərts] [tu:; tə] [kə'lekt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔ:riz] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and	I	made	efforts	to	collect	as	many	of	their	stories	as	I	could	.
和	我	制成	努力	到	收集	作为	许多	的	他们的	故事	作为	我	可以	.

我努力收集了尽可能多的他们的故事。

[fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['speʃ(ə)l] ['ri:z(ə)nz] [ðɪs] [kwest] [pru:vd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

For	certain	special	reasons	this	quest	proved	more	difficult	than	I	had	anticipated	.
为了	肯定	特别的	原因	这	寻求	已证实	更多的	难的	比	我	有	预期	.

:

由于某些特殊原因，这次任务比我预想的要困难得多。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] ['stɔ:riz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['bɑ:dɪli][frʌm; frəm] India1 [ɔ:r] ['tʃaɪnə] ,

I	found	that	many	of	the	best	known	stories	had	been	imported	bodily	from	India1	or	China	,
我	成立	那	许多	的	这	最好的	已知	故事	有	到过	进口	身体上的	从	India1	或者	中国	,

我发现许多最著名的故事都是直接从印度或中国引进的。

[ænd; ənd] [pə'zes] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][foʊk] - [lɔ:r] .

and	possess	but	little	of	that	local	colouring	which	is	one	of	the	chief	charms	of	folk	-	lore	.
和	具有	但	小的	的	那	当地的	染色	哪个	是	一	的	这	首席	魅力	的	民间	-	知识	.

却缺乏民间传说的主要魅力之一——地方特色。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər]
some of the very best and most characteristic stories are unfit for
一些 的 这 非常 最好的 和 最多 特征 故事 是 不合格 为了
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] ,
publication in such a book as this . 2 And ,
发布 在 这样的 一个 书 作为 这 . 2 和 ,

一些最优秀、最具特色的故事并不适合收录在这样的书中。2 而且，

['θɜːrdli] , ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
thirdly , human nature being much the same all the world over , it was not
第三 , 人类 自然 存在 很多 这 相同的 全部 这 世界 超过 , 它 曾是 不是
['ɔːlweɪz]
always
总是

第三，由于人性在世界各地大同小异，所以并非总是如此。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌrækɑːn'tɜːr] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [muːd] [fɔːr; fər] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .
possible to find a suitable raconteur in a suitable mood for story - telling .
可能的 到 寻找 一个 合适的 说书人 在 一个 合适的 情绪 为了 故事 - 讲述 .

有可能找到一位心情合适的、合适的讲故事的人。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld][baɪ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [ɔːr] [rɪ'lʌktənt] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]['luːzɪz] [hæf] [ɪts] [tʃɑːrm] .
A story told by a nervous or reluctant narrator loses half its charm .
一个 故事 讲述 经过 一个 紧张的 或者 不情愿的 旁白 失败 一半 它是 魅力 .

如果叙述者紧张或不情愿，那么故事就会失去一半的魅力。

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [mʌst; məst][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] ,
A good story must be natural ,
一个 好的 故事 必须 是 自然的 ,

好的故事必须自然流畅。

[ænd; ənd] [ni'sesiteits] ['sɪmpəθi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][bəuθ][ʌv; əv] ['telər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɪrər] .
and necessitates sympathy on the part both of teller and of hearer .
和 需要 同情 在 这 部分 两个都 的 出纳员 和 的 听者 .

这就需要讲述者和听者双方的同情心。

[ɑːrmd] [ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]
Armed diplomatic missions and an official position , apart from all questions of
武装 外交 任务 和 一个 官方的 位置 , 除 从 全部 问题 的
['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,
difference of language and nationality ,
不同之处 的 语言 和 国籍 ,

武装外交使团和官方立场，撇开语言和国籍差异等所有问题不谈，

[duː][nɑːt] [tend] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['sentɪmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
do not tend to elicit the ideal sentiments necessary for the establishment of
做 不是 趋向 到 引出 这 理想的 情感 必要的 为了 这 建立 的
[kəm'pliːt] ['mjuːtʃuəl] ['kɑːnfɪdəns] .
complete mutual confidence .
完全的 相互的 信心 .

往往无法激发建立完全互信所必需的理想情感。

[bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv]['kaɪndlɪ] ['fiːlɪŋz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

But	patience	,	and	the	growth	of	kindly	feelings	on	both	sides	,
但	耐心	,	和	这	生长	的	亲切地	情怀	在	两个都	侧面	,

但是，耐心，以及双方善意感情的滋长，

[helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

helped	me	to	some	extent	to	overcome	the	shyness	and	reluctance	of	the
帮助	我	到	一些	程度	到	克服	这	害羞	和	不情愿	的	这

['sɪmp(ə)l][foʊk] [huː] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] [mə'tɪrɪəl] ;

simple	folk	who	have	supplied	me	with	my	material	;
简单的	民间	WHO	有	供应	我	和	我的	材料	;

这在一定程度上帮助我克服了为我提供素材的淳朴民众的羞怯和不情愿；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊks][ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm] ['meni]

and	,	as	time	went	on	,	I	was	able	to	coax	a	story	from	many
和	,	作为	时间	去	在	,	我	曾是	有能力的	到	哄	一个	故事	从	许多

[ʌn'laɪkli] ['sɔːrsɪz] .

unlikely	sources	.
不太可能	来源	.

随着时间的推移，我竟然能够从许多意想不到的人那里套取故事素材。

['vɪlɪdʒ] ['hedmænˌ'hedmən] , [mʌŋks] , ['sɜːrvənt] , ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['pesnts] , ['treɪdərz]

Village	headmen	,	monks	,	servants	,	local	government	officials	,	peasants	,	traders
村庄	首领	,	僧侣	,	仆人	,	当地的	政府	官员	,	农民	,	交易员

— [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [stɔːr] .

—	these	and	many	others	have	contributed	to	my	store	.
—	这些	和	许多	其他的	有	贡献	到	我的	店铺	.

村长、僧侣、仆人、地方政府官员、农民、商人——这些人以及其他许多人都为我的商店做出了贡献。

['ʃaɪli] [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋli] [æt; ət] ['staːtiŋ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['bæʃfl] [ə'pɑːləˌdʒiːz][ænd; ənd] [dɪs'kleɪmərz] ,

Shyly	and	haltingly	at	starting	,	with	many	bashful	apologies	and	disclaimers	,
害羞地	和	断断续续地	在	开始	,	和	许多	害羞的	致歉	和	免责声明	,

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [wɪl] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

the	story	-	teller	will	begin	his	tale	.
这	故事	-	出纳员	将要	开始	他的	故事	.

讲故事的人起初会有些羞涩和磕磕绊绊，带着许多不好意思的道歉和免责声明，开始讲述他的故事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tɪ'betən] ['ɔːdiəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

But	a	Tibetan	audience	is	one	of	the	best	imaginable	,
但	一个	藏	观众	是	一	的	这	最好的	可以想象的	,

但藏族观众是你能想象到的最好的观众之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊpən] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [suːn] [melt] [ðə; ðɪ] [frɔsts] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] ,

and	their	open	sympathy	and	appreciation	soon	melt	the	frosts	of	reserve	,
和	他们的	打开	同情	和	欣赏	很快	熔化	这	霜冻	的	预订	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrdz] [floʊ] ['friːli] .

and	the	words	flow	freely	.
和	这	字	流动	自由	.

他们坦诚的同情和赞赏很快融化了彼此的矜持，话语也随之畅快流露。

['prez(ə)ntli] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [kən'streɪnt] [ɪz] [lɔːst] ,

Presently	all	sense	of	constraint	is	lost	,
目前	全部	感觉	的	约束	是	丢失的	,

目前所有约束感都已丧失。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	I	have	known	a	story	interrupted	for	ten	minutes	at	a	time	by	the
和	我	有	已知	一个	故事	中断	为了	十	分钟	在	一个	时间	经过	这

[ˌʌnkən'troʊləbl] ['merɪmənt] [ə'raʊzd] [baɪ][sʌm; səm]['kɑːmɪk] ['ɪnsɪdənt] .

uncontrollable	merriment	aroused	by	some	comic	incident	.
不可控的	欢乐	被唤醒	经过	一些	漫画	事件	.

我曾亲眼目睹一个故事因为某个滑稽事件引发的无法控制的欢笑而中断了十分钟之久。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] , [ðen] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] , [rɪ'lʌktəntli] [ɪ'nʌf] , [tu:; tə]

Some	of	the	stories	,	then	,	I	have	been	obliged	,	reluctantly	enough	,	to
一些	的	这	故事	,	然后	,	我	有	到过	有义务	,	勉强	足够的	,	到

[dɪ'skɑ:rd] [ˌɔ:ltə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

discard	altogether	for	the	present	;
丢弃	共	为了	这	展示	;

因此，我不得不很不情愿地暂时放弃其中一些故事；

['ʌðər] [rɪ'kwaɪər] ['fɜ:rðər] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔ:r] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] .

others	require	further	revision	or	elucidation	.
其他的	要求	更远	修订	或者	阐明	.

其他内容则需要进一步修改或阐释。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [stɔ:r] [aɪ] [gɪv] [hɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn][ə'pɑ:lədʒi] :

But	the	rest	of	my	little	store	I	give	here	,	and	with	this	one	apology	:
但	这	休息	的	我的	小的	店铺	我	给	这里	,	和	和	这	一	道歉	:

但我其余的零碎物品都留给你们，并在此致歉：

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ɔ:rnəmənt] [ɔ:r]

that	I	have	made	no	attempt	to	ornament	or
那	我	有	制成	不	试图	到	装饰品	或者

我没有试图装饰或

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ɪm'pru:v] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

improve	upon	them	.
提升	之上	他们	.

改进它们。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv]

I	have	written	them	down	just	as	I	heard	them	,	and	have
我	有	书面	他们	向下	只是	作为	我	听到	他们	,	和	有

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm] ,

translated	them	,
翻译	他们	,

我已将它们原原本本记录下来，并进行了翻译。

[æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪ'betən] ['ɪdiəm]['ɪntu:]['aʊərz] .

as	accurately	as	I	could	,	from	the	Tibetan	idiom	into	ours	.
作为	准确	作为	我	可以	,	从	这	藏	成语	进入	我们的	.

我尽可能准确地将藏语表达成我们的语言。

[æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['berɪŋ] [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊt] ['fɔ:rwərd] [noʊ]

As	to	their	origin	or	scientific	bearing	I	say	nothing	,	and	put	forward	no
作为	到	他们的	起源	或者	科学	轴承	我	说	没有什么	,	和	放	向前	不

['θɪərɪz] .

theories	.
理论	.

至于它们的起源或科学意义，我什么也不说，也不提出任何理论。

[aɪ] [li:v] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [wʊd] [ɪn'vaɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

I	leave	the	Tales	to	speak	for	themselves	;	but	would	invite	,	and	shall
我	离开	这	故事	到	说话	为了	他们自己	;	但	会	邀请	,	和	将

['kɔ:rdʒəli] ['welkəm] ,

cordially	welcome	,
诚挚地	欢迎	,

我将故事本身来讲述；但我诚挚地邀请并热烈欢迎各位，

[ðə; ði][kˈrɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd] [səˈmaɪziz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n]

the	criticisms	and	surmises	of	all	students	of	folk	-	lore	who	are	in	a	position
这	批评	和	推测	的	全部	学生	的	民间	-	知识	WHO	是	在	一个	位置

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˈekspɜːrt] [əˈpɪnjən] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [pɔɪnts] ,

to	give	an	expert	opinion	upon	such	points	,
到	给	一个	专家	观点	之上	这样的	积分	,

所有能够就此类问题发表专家意见的民俗学研究者的批评和推测，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃed] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɑːn] [əbˈskjʊr] [ˈkɔːrnərz][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

and	to	shed	a	light	upon	obscure	corners	into	which	I	have	been	unable	to
和	到	棚	一个	光	之上	朦胧	角落	进入	哪个	我	有	到过	无法	到

[ˈpenətreɪt] .

penetrate	.
穿透	.

并照亮我一直无法进入的隐秘角落。

[aɪ][hæv; həv] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ə; eɪ] [fjuː] [vəːsiz] [ˈteɪkən][æt; ət][ˈrændəm][frʌm; frəm][ˈpɑːpjələr]

I	have	added	to	the	stories	a	few	verses	taken	at	random	from	popular
我	有	额外	到	这	故事	一个	很少	诗句	已采取	在	随机的	从	受欢迎的

[tɪˈbetən] [lʌv] - [ˈsɔŋz] ,

Tibetan	love	-	songs	,
藏	爱	-	歌曲	,

我在故事中加入了几句随机摘自流行的藏族情歌的诗句。

[æz; əz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn][poʊ'etɪk] ['sentɪmənt] [wɪtʃ]

as	a	sample	of	the	wealth	of	imagery	and	genuine	poetic	sentiment	which
作为	一个	样本	的	这	财富	的	图像	和	真的	诗意的	情绪	哪个

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

is	to	be	found	amongst	the	inhabitants	of	this	strange	country	.
是	到	是	成立	在	这	居民	的	这	奇怪的	国家	.

这只是这个奇异国度的居民所拥有的丰富意象和真挚诗意情感的一个缩影。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːmli] [ˌɪdiəˈmætɪk][fɔːrm][ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [kəmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɪˈbetən]

Owing	to	the	extremely	idiomatic	form	and	severe	compression	of	Tibetan
欠款	到	这	极其	习语	形式	和	严重	压缩	的	藏

['metrɪk(ə)l] [ˌkɔmpəˈziʃənz] ,

metrical	compositions	,
度量	作品	,

由于藏语诗歌的韵律形式极其地道，且节奏高度压缩，

[ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔŋz] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] ['dɪstəntli] [rɪ'zemblɪŋ] ['poʊətri] ,

the	translation	of	these	songs	into	anything	even	distantly	resembling	poetry	,
这	翻译	的	这些	歌曲	进入	任何事物	甚至	遥远地	类似	诗	,

将这些歌曲翻译成哪怕只有一丝类似诗歌的东西，

[wɪˈðaʊt] [ˌɔːltəˈgeðər] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] , ['prez(ə)nts][pɪ'kjuːliər]

without	altogether	destroying	the	characteristics	of	the	original	,	presents	peculiar
没有	共	摧毁	这	特征	的	这	原来的	,	礼物	奇特

['dɪfəkəltɪz] ;

difficulties	;
困难	;

在不完全破坏原有特征的前提下，这带来了特殊的困难；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kreɪv] [ɪnˈdʌldʒəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kruːdnəs] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]

and	I	must	crave	indulgence	for	their	crudeness	and	lack	of	artistic
和	我	必须	渴望	放纵	为了	他们的	粗俗	和	缺少	的	艺术

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

我必须宽容它们的粗糙和缺乏艺术性。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['efərt] [æt; ət] [bʊk] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪ'betən] ['ɑːrtɪst] ,

The	pictures	are	the	maiden	effort	at	book	illustration	of	a	Tibetan	artist	,
这	图片	是	这	少女	努力	在	书	插图	的	一个	藏	艺术家	,

['rezɪdənt] [æt; ət] [ˌgjɑːnt'siː] ,

resident	at	Gyantse	,
居民	在	江孜	,

这些图片是一位居住在江孜的藏族艺术家首次尝试书籍插画。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] , [aɪ] [fɪr] , ['sʌmwʌt] [wiːk] [ɪn] ['diːteɪlz] ,

and	are	,	I	fear	,	somewhat	weak	in	details	,
和	是	,	我	害怕	,	有些	虚弱的	在	细节	,

恐怕在细节方面有些薄弱。

[æz; əz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [ˌgjɑːnt'siː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːgres]

as	owing	to	my	absence	from	Gyantse	during	the	time	they	were	in	progress
作为	欠款	到	我的	缺席	从	江孜	期间	这	时间	他们	是	在	进步

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

I	was	unable	personally	to	superintend	their	execution	.
我	曾是	无法	亲自	到	督	他们的	执行	.

由于我在工程进行期间不在江孜，因此无法亲自监督工程的执行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnt] ['foʊtəgræf] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd]

For	the	excellent	photograph	which	appears	as	the	frontispiece	I	am	indebted
为了	这	出色的	照片	哪个	出现	作为	这	卷首插图	我	是	负债累累

[tuː; tə][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [æt; ət] [ˌgjɑːnt'siː] ,

to	my	friend	and	companion	at	Gyantse	,
到	我的	朋友	和	伴侣	在	江孜	,

本书扉页上的精美照片由我在江孜的朋友兼同伴拍摄，在此我深表感谢。

[kæpt] . [ɑːr] . [stiːn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

Capt	.	R	.	Steen	,	of	the	Indian	Medical	Service	.
船长	.	拉	.	斯蒂恩	,	的	这	印度	医疗的	服务	.

印度医疗服务队的 R. Steen 上尉。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [aɪ][mʌst; məst] [ɪk'spres] [maɪ] ['greɪtf(ə)l] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['pʌːsivəl]

In	conclusion	,	I	must	express	my	grateful	acknowledgments	to	Mr	.	Perceval
在	结论	,	我	必须	表达	我的	感激的	致谢	到	先生	.	感知

['lændən] ,

Landon	,
兰登	,

最后，我必须向珀西瓦尔·兰登先生表达我由衷的感谢。

[tuː; tə] [huːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

to	whose	suggestion	the	collection	and	publication	of	these	Tales	,
到	谁	建议	这	收藏	和	发布	的	这些	故事	,

正是根据他的建议，这些故事才得以收集出版。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɑːrtɪst] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [duː] ;

as	well	as	their	illustration	by	a	native	artist	,	is	in	a	great	measure	due	;
作为	出色地	作为	他们的	插图	经过	一个	本国的	艺术家	,	是	在	一个	伟大的	措施	到期的	;

此外，他们还聘请了一位本土艺术家进行插图创作，这在很大程度上要归功于此；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [mɔːr'oʊvər] , [fɔːr; fər] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [hɪnts] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

and	I	must	thank	him	,	moreover	,	for	many	valuable	hints	and	much
和	我	必须	感谢	他	,	而且	,	为了	许多	有价值的	提示	和	很多

['kaɪndli] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

kindly	sympathy	and	assistance	.
亲切地	同情	和	协助	.

此外，我还要感谢他给予我的许多宝贵建议、深切的同情和帮助。

['dʌbljuː] . [ef] . [oʊ'kɑːnɝ] , [kæpt] .

W	.	F	.	O'Connor	,	Capt	.
W	.	F	.	奥康纳	,	船长	.

WF O'Connor，上尉。

[[ˌaɪ'ɛks]] [wʌn]

[	ix	]	1
[	九	]	1

[ix]1

[kəm'per] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , " [tɪ'betən] [teɪlz; 'teɪˌliz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪndiən] ['sɔːrsɪz] ,

Compare	,	for	example	,	"	Tibetan	Tales	derived	from	Indian	Sources	,
比较	,	为了	例子	,	"	藏	故事	衍生的	从	印度	来源	,

例如，比较一下"源自印度的藏族故事"，

" [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪ'betən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑː] [gjɝ] ['ɪntuː]['dʒɜːrmən][baɪ][ef] . ['æntən]

"	translated	from	the	Tibetan	of	the	Kah	Gyur	into	German	by	F	.	Anton
"	翻译	从	这	藏	的	这	卡	久尔	进入	德语	经过	F	.	安东

[vɑːn] - .

von	Schiefner	.
冯	-	.

"由 F. Anton von Schiefner 将《卡久尔》的藏文译成德文。

[dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][baɪ][ɑːr] . ['dʌbljuː] . [es] . ['rɔlstən] . ↑2

Done	into	English	from	the	German	by	R	.	W	.	S	.	Ralston	.	↑2
完毕	进入	英语	从	这	德语	经过	拉	.	W	.	S	.	拉尔斯顿	.	↑2

由RWS Ralston从德语翻译成英语。↑2

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]

But	I	am	preserving	such	of	these	as	appear	to	me	to
但	我	是	保存	这样的	的	这些	作为	出现	到	我	到

[pə'zes] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] . ↑

possess	any	scientific	interest	.	↑
具有	任何	科学	兴趣	.	↑

但我会保留那些在我看来具有科学价值的作品。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ] . — [haʊ] [ðə; ði] [her] [gɑːt][hɪz; ɪz] [lɪp] [splɪt] [wʌn]

I	.	—	How	the	Hare	got	his	Lip	Split	1
我	.	—	如何	这	野兔	得到	他的	唇	分裂	1

一、兔子的嘴唇是怎么裂开的 1

[iː] . —
II . —
二 . —

二、—

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][mæn][sɪks]
The Story of the Tiger and the Man 6
这 故事 的 这 老虎 和 这 男人 6

老虎与人的故事 6

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . —
III . —
三、 . —

三、—

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] -
The Story of Good Faith 12
这 故事 的 好的 信仰 -

信实的故事 12

[ˌaɪ ˈviː] . —
IV . —
第四 . —

四、—

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [tuː] ['neɪbərz] -
The Story of the Two Neighbours 20
这 故事 的 这 二 邻居 -

两个邻居的故事 20

[viː] . — [ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][kæt][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][maɪs] -
V . — The Story of the Cat and the Mice 26
V . — 这 故事 的 这 猫 和 这 小鼠 -

五、猫和老鼠的故事 26

['vaɪ, ˈviː] . —
VI . —
六年级 . —

六、

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['mʌsəlmən] -
The Story of the Foolish Young Mussulman 30
这 故事 的 这 愚蠢 年轻的 穆斯林 -

愚蠢的年轻穆斯林的故事 30

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . —
VII . —
七 . —

第七章——

[ðə; ðiˈ] [kjæŋ] , [ðə; ðiˈ][fɑːks] , [ðə; ðiˈ] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [her] -
The Kyang , the Fox , the Wolf and the Hare 43
这 基扬 , 这 狐狸 , 这 狼 和 这 野兔 -

羌、狐狸、狼和兔子 43

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . —
VIII . —
八 . —

第八章——

[ðə; ðiˈ][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [kroʊ] -
The Frog and the Crow 48
这 青蛙 和 这 乌鸦 -

青蛙与乌鸦 48

[ˌaɪˈɛks] . —

IX	.	—
第九章	.	—

九、—

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] -

The	Hare	and	the	Lions	51
这	野兔	和	这	狮子	-

兔子和狮子 51

[eks] . — [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði] [læm] , [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] -

X	.	—	The	Sheep	,	the	Lamb	,	the	Wolf	and	the	Hare	56
X	.	—	这	羊	,	这	羊肉	,	这	狼	和	这	野兔	-

X.—绵羊、羔羊、狼和野兔 56

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . —

XI	.	—
十一	.	—

十一、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [her] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Story	of	how	the	Hare	made	a	Fool	of	the	Wolf	60
这	故事	的	如何	这	野兔	制成	一个	傻子	的	这	狼	-

兔子如何戏弄狼的故事 60

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . —

XII	.	—
十二	.	—

十二.—

[ðə; ði] ['maʊsɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] -

The	Mouse's	Three	Children	68
这	老鼠的	三	孩子们	-

老鼠的三个孩子 68

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . —

XIII	.	—
十三	.	—

十三.—

[ðə; ði]['dʒækəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] -

The	Jackals	and	the	Tiger	76
这	豺狼	和	这	老虎	-

豺狼与老虎76

[ˌɛksˌaɪˈviː] . —

XIV	.	—
十四	.	—

十四.—

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [θiːvz] -

The	Story	of	the	Three	Thieves	80
这	故事	的	这	三	窃贼	-

三盗贼的故事 80

['ɛksˈviː] . —

XV	.	—
十五	.	—

十五.—

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈfɔːrmd] [hed] -

The	Story	of	the	Boy	with	the	Deformed	Head	92
这	故事	的	这	男生	和	这	变形	头	-

畸形头男孩的故事 92

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . —

XVI	.	—
十六	.	—

十六.—

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊgərz]['kæs(ə)l] -

The	Prince	and	the	Ogre's	Castle	103
这	王子	和	这	食人魔的	城堡	-

王子与食人魔的城堡 103

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . —

XVII	.	—
十七	.	—

十七.—

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] -

The	Story	of	the	Stone	Lion	116
这	故事	的	这	石头	狮子	-

石狮的故事 116

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . —

XVIII	.	—
十八	.	—

十八.—

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːməz] ['sɜːrvənt] -

The	Story	of	the	Lama's	Servant	124
这	故事	的	这	喇嘛的	仆人	-

喇嘛仆人的故事 124

[ˌɛksˌaɪˈɛks] . —

XIX	.	—
十九	.	—

十九.—

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] -

The	Country	of	the	Mice	133
这	国家	的	这	小鼠	-

鼠国 133

['eks 'eks] . —

XX	.	—
xx	.	—

XX.—

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] -

The	Story	of	the	Tortoise	and	the	Monkey	141
这	故事	的	这	龟	和	这	猴	-

龟猴的故事 141

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . —

XXI	.	—
二十一	.	—

二十一世纪

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ruːm] ['bætʃə] [ænd; ənd]['baːki] -

The	Story	of	Room	Bacha	and	Baki	147
这	故事	的	房间	巴查	和	刃牙	-

房间巴查和刃牙147的故事

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . —

XXII	.	—
二十二	.	—

二十二.—

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] -

The	Story	of	the	Home	-	bred	Boy	158
这	故事	的	这	家	-	繁殖	男生	-

本土男孩的故事 158

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] ([kən'tɪnjuːd]) -

The	Story	of	the	Home	-	bred	Boy	(	continued	)	166
这	故事	的	这	家	-	繁殖	男生	(	持续	)	-

土生土长的男孩的故事（续）166

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] ([kən'tɪnjuːd]) -

The	Story	of	the	Home	-	bred	Boy	(	continued	)	172
这	故事	的	这	家	-	繁殖	男生	(	持续	)	-

土生土长的男孩的故事（续）172

[sʌm; səm] [vəːsiz] [frʌm; frəm] [tɪ'betən] [lʌv] - ['sɔŋz] -

Some	Verses	from	Tibetan	Love	-	songs	175
一些	诗句	从	藏	爱	-	歌曲	-

藏族情歌选段 175

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .

LIST	OF	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	插图	.

插图列表。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] - ['teləz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['frʌntɪspiːs]

One	of	the	Story	-	tellers	,	with	his	Family	and	Servants	Frontispiece
一	的	这	故事	-	柜员	,	和	他的	家庭	和	仆人	卷首插图

一位说书人，与他的家人和仆人（扉页）

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['feɪsɪŋ] [piː] . [ˌtuː'tuː]

The	Hare	and	the	Tiger	Facing	p	.	2
这	野兔	和	这	老虎	面向	p	.	2

兔子和老虎对峙 第2页

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['neɪbər] [rɪ'muːvɪŋ] [jʌŋ] ['spæroʊ] [frʌm; frəm] [nest] -

The	Wicked	Neighbour	removing	Young	Sparrow	from	Nest	22
这	邪恶	邻居	移除	年轻的	麻雀	从	巢	-

恶邻将幼麻雀从22号巢穴中移走

“ ['wɜːrði] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] ” -

“	Worthy	Father	,	I	am	turned	into	this	”	25
“	值得	父亲	,	我	是	转向	进入	这	”	-

“慈爱的父啊，我变成了这样” 25

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌsəlmən] [pər'suːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] -

The	Young	Mussulman	pursued	by	his	own	Shadow	35
这	年轻的	穆斯林	追击	经过	他的	自己的	阴影	-

被自己的影子追逐的年轻穆斯林 35

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] -

The	Crow	and	the	Frog	in	the	Gutter	48
这	乌鸦	和	这	青蛙	在	这	排水沟	-

乌鸦和水沟里的青蛙 48

[ðə; ði] [her] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Hare	conversing	with	the	Wolf	58
这	野兔	对话	和	这	狼	-

兔子与狼的对话 58

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒækəlz] [den] -

The	Tiger	and	the	Monkey	approaching	the	Jackal's	Den	79
这	老虎	和	这	猴	接近	这	豺狼的	丹	-

老虎和猴子接近豺狼的巢穴 79

[ðə; ði]['drægən] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] - [nest] -

The	Dragon	attacking	the	Griffon's	Nest	98
这	龙	攻击	这	-	巢	-

巨龙袭击狮鹫巢穴 98

[ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] ['vɑ:mɪtɪŋ] [goʊld] -

The	Stone	Lion	vomiting	Gold	121
这	石头	狮子	呕吐	金子	-

石狮吐金121

[ðə; ði] [maɪs] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] -

The	Mice	Crossing	the	Stream	137
这	小鼠	十字路口	这	溪流	-

老鼠过溪 137

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['kɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɔ:rtəsɪz] [keɪv] -

The	Monkey	calling	into	the	Tortoise's	Cave	145
这	猴	呼叫	进入	这	乌龟的	洞穴	-

猴子在乌龟洞里呼唤 145

[ðə; ði] [glæs] [piləs] ['dænsɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊgər] - [[wʌn]]

The	Glass	Pillars	dancing	for	the	Ogre	147	[	1	]
这	玻璃	支柱	跳舞	为了	这	食人魔	-	[	1	]

玻璃柱为食人魔跳舞 147[1]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[foʊk] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] [ti'bet] .

FOLK	TALES	FROM	TIBET	.
民间	故事	从	西藏	.

西藏民间故事。

['stɔ:ri] [noʊ] .

STORY	No	.
故事	不	.

故事编号

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[haʊ] [ðə; ði] [her] [gɑ:t][hɪz; ɪz] [splɪt] [lɪp] .

HOW	THE	HARE	GOT	HIS	SPLIT	LIP	.
如何	这	野兔	得到	他的	分裂	唇	.

兔子的嘴唇是怎么裂开的?

[ə; eɪ] [her] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][roʊd] [wʌn] [deɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] , [ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,

A	hare	was	going	along	a	road	one	day	,	when	suddenly	,	on	turning	a	corner	,
一个	野兔	曾是	去	沿着	一个	路	一	天	,	什么时候	突然	,	在	转弯	一个	角落	,

有一天，一只兔子沿着路走，突然，当它转过一个弯道时，

[hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['taɪgər] .

he	came	upon	a	large	Tiger	.
他	来了	之上	一个	大的	老虎	.

他遇到了一只大老虎。

[ðə; ði]['taɪgər][æt; ət][wʌns] [siːzd] [ðə; ði] [her] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt]

The	Tiger	at	once	seized	the	Hare	,	and	said	that	he	was	going	to	eat
这	老虎	在	一次	查获	这	野兔	,	和	说	那	他	曾是	去	到	吃

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

老虎立刻抓住兔子，说它要吃掉它。

“ [pliːz] , [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,

“	Please	,	please	,	Uncle	Tiger	,	”	said	the	Hare	,	holding	up	his	thumbs	in	supplication	,
“	请	,	请	,	叔叔	老虎	,	”	说	这	野兔	,	保持	向上	他的	拇指	在	恳求	,

“求求你，求求你，老虎叔叔，”兔子说着，举起大拇指恳求道。

“ [pliːz] [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [biːst] ,

“	please	don't	eat	me	,	I	am	only	a	very	small	beast	,
“	请	不	吃	我	,	我	是	仅有的	一个	非常	小的	兽	,

“请不要吃我，我只是一只很小的野兽。”

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [miːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] .

and	will	make	a	very	insufficient	meal	for	a	great	big	animal	like	you	.
和	将要	制作	一个	非常	不足的	一顿饭	为了	一个	伟大的	大的	动物	喜欢	你	.

对于像你这样的大型动物来说，这点食物远远不够。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sper] [maɪ][laɪf][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]

And	if	you	will	spare	my	life	I	will	take	you	to	where	you	can	find	a
和	如果	你	将要	空闲的	我的	生活	我	将要	拿	你	到	在哪里	你	能	寻找	一个

[mʌtʃ] [bɪgə(r)] ,

much	bigger	,
很多	大	,

如果你能饶我一命，我将带你去一个能找到更大地方的地方，

['fætə] ['kriːtʃər] [ðæn; ðən][ˌem 'iː][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] . ”

fatter	creature	than	me	for	your	supper	.	”
更胖	生物	比	我	为了	你的	晚餐	.	”

“比我肥的家伙，你晚餐吃吧。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

“	Very	well	,	”	said	the	Tiger	,	“	I	agree	to	that	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	老虎	,	“	我	同意	到	那	.

“很好，”老虎说，“我同意。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

But	if	you	don't	show	me	a	much	bigger	animal	than	you	are	,
但	如果	你	不	展示	我	一个	很多	大	动物	比	你	是	,

但如果你不给我展示比你体型大得多的动物，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] .

I	shall	certainly	be	obliged	to	eat	you	.
我	将	当然	是	有义务	到	吃	你	.

我一定会把你吃掉。

” [soʊ][hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tə'geðər] .

”	So	he	released	the	Hare	,	and	the	two	walked	off	along	the	road	together	.
”	所以	他	发布	这	野兔	,	和	这	二	步行	离开	沿着	这	路	一起	.

于是他放开了兔子，两人一起沿着路走开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [naɪt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

As	they	went	along	night	began	to	fall	,
作为	他们	去	沿着	夜晚	开始	到	落下	,

他们继续前行，夜幕渐渐降临。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] [ðə; ði] [her] [bɪˈgæn] [ˈsmækɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd]

and	when	it	was	quite	dark	the	Hare	began	smacking	his	chops	and
和	什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	这	野兔	开始	拍打	他的	排骨	和

[ˈmeɪkɪŋ] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [naɪs] . [[ˌtuːˈtuː]]

making	sounds	as	if	he	was	eating	something	very	nice	.	[	2	]
制作	声音	作为	如果	他	曾是	吃	某物	非常	好的	.	[	2	]

天色渐暗时，兔子开始咂嘴，发出好像在吃什么美味佳肴的声音。[2]

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈiːtɪŋ] , [ˈbrʌðər] [her] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈtaɪgər] .

“	What	are	you	eating	,	Brother	Hare	?	”	asked	the	Tiger	.
“	什么	是	你	吃	,	兄弟	野兔	?	”	问	这	老虎	.

“兔子哥哥，你在吃什么呢？”老虎问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈiːtɪŋ] [maɪ] [aɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtaɪgər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [her] .

“	I	am	eating	my	eye	,	Uncle	Tiger	,	”	replied	the	Hare	.
“	我	是	吃	我的	眼睛	,	叔叔	老虎	,	”	回复	这	野兔	.

“老虎叔叔，我正在吃我的眼睛呢。”兔子回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [grəuz] [əˈgen] .

“	I	have	taken	it	out	and	eaten	it	;	it	is	very	nice	,	and	it	soon	grows	again	.
“	我	有	已采取	它	出去	和	吃	它	;	它	是	非常	好的	,	和	它	很快	生长	再次	.

“我已经把它拿出来吃了；味道很好，而且它很快就会再次生长。”

” [ðə; ði] [ˈtaɪgər] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

”	The	Tiger	was	rather	surprised	at	hearing	this	,
”	这	老虎	曾是	相当	惊讶	在	听力	这	,

老虎听到这话颇感惊讶。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [skreɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

but	being	very	hungry	he	proceeded	to	scrape	out	his	own	eye	and	eat	it	up	.
但	存在	非常	饥饿的	他	继续	到	刮	出去	他的	自己的	眼睛	和	吃	它	向上	.

但他因为非常饥饿，竟然挖出自己的眼睛吃掉了。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ðə; ði] [her] [əˈgen] [bɪˈgæn] [ˈsmækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

After	going	a	little	further	the	Hare	again	began	smacking	his	lips	,
后	去	一个	小的	更远	这	野兔	再次	开始	拍打	他的	嘴唇	,

兔子又往前走了一段路，然后又开始咂嘴了。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .

as	if	he	was	eating	something	.
作为	如果	他	曾是	吃	某物	.

他好像在吃东西。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈiːtɪŋ] [naʊ] , [ˈbrʌðər] [her] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈtaɪgər] .

“	What	are	you	eating	now	,	Brother	Hare	?	”	asked	the	Tiger	.
“	什么	是	你	吃	现在	,	兄弟	野兔	?	”	问	这	老虎	.

“兔子哥哥，你现在在吃什么呢？”老虎问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈiːtɪŋ] [maɪ] [ˈʌðər] [aɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtaɪgər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [her] ;

“	I	am	eating	my	other	eye	,	Uncle	Tiger	,	”	replied	the	Hare	;
“	我	是	吃	我的	其他	眼睛	,	叔叔	老虎	,	”	回复	这	野兔	;

“老虎叔叔，我正在吃我的另一只眼睛呢。”兔子回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

“	**it**	**is**	**even**	**better**	**than**	**the**	**first**	**.**
”	它	是	甚至	更好的	比	这	第一的	.

“它甚至比第一部更好。”

” [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['taɪgər][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [prə'siːdid] [tuː; tə] [skreɪp] [aʊt][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [aɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ðæt] .

”	**The**	**foolish**	**Tiger**	**on**	**hearing**	**this**	**proceeded**	**to**	**scrape**	**out**	**his**	**other**	**eye**	**and**	**eat**	**that**	**.**
”	这	愚蠢	老虎	在	听力	这	继续	到	刮	出去	他的	其他	眼睛	和	吃	那	.

“那只愚蠢的老虎听到这话，竟然挖出自己的另一只眼睛吃了。”

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [blaɪnd] ,

The	**Tiger**	**was**	**now**	**quite**	**blind**	**,**
这	老虎	曾是	现在	相当	瞎的	,

老虎现在完全失明了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [led][hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [gʌlf] ,

and	**the**	**Hare**	**led**	**him**	**along**	**to**	**the**	**brink**	**of**	**a**	**deep**	**gulf**	**,**
和	这	野兔	引领	他	沿着	到	这	边缘	的	一个	深的	海湾	,

于是，兔子领着他来到了深渊边缘。

[wer] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

where	**he**	**advised**	**the**	**Tiger**	**to**	**sit**	**down**	**and**	**rest**	**for**	**a**	**while**	**.**
在哪里	他	建议	这	老虎	到	坐	向下	和	休息	为了	一个	尽管	.

他建议老虎坐下来休息一会儿。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['siːtɪd] , [ðə; ði] [her] [sed] :

And	**after**	**the**	**Tiger**	**was**	**seated**	**,**	**the**	**Hare**	**said**	**:**
和	后	这	老虎	曾是	坐着	,	这	野兔	说	:

老虎坐下后，兔子说道：

“ [dəunt][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][koʊld] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] ?

“	**Don't**	**you**	**find**	**it**	**cold**	**,**	**Uncle**	**Tiger**	**?**
”	不	你	寻找	它	寒冷的	,	叔叔	老虎	?

“老虎叔叔，你不觉得冷吗？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [laɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['faɪər] ? ”

shall	**I**	**light**	**you**	**a**	**fire**	**?**	**”**
将	我	光	你	一个	火	?	”

要我给你生火吗?

“ [jes] , [pliːz] , ['brʌðər] [her] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['faɪər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] .

“	**Yes**	**,**	**please**	**,**	**Brother**	**Hare**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Tiger**	**,**	**“**	**I**	**think**	**a**	**fire**	**would**	**be**	**very**	**pleasant**	**.**
”	是的	,	请	,	兄弟	野兔	,	”	说	这	老虎	,	“	我	思考	一个	火	会	是	非常	令人愉快的	.

“是的，兔子哥哥，”老虎说，“我想生一堆火会很舒服。”

” [ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] .

”	**THE**	**HARE**	**AND**	**THE**	**TIGER**	**.**
”	这	野兔	和	这	老虎	.

“兔子和老虎。”

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː] .

Page	**2**	**.**
页	2	.

第2页。

[soʊ][ðə; ði] [her] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ,

So	the	Hare	lighted	a	fire	just	in	front	of	the	Tiger	,
所以	这	野兔	照明	一个	火	只是	在	正面	的	这	老虎	,

于是，兔子在老虎面前点燃了一堆火。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [kept] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər]

and	when	it	was	blazing	up	he	kept	putting	the	sticks	nearer	and	nearer
和	什么时候	它	曾是	炽烈	向上	他	保留	推杆	这	棍子	更近	和	更近

[ðə; ði]['taɪgər] ,

the	Tiger	,
这	老虎	,

当火势越来越猛烈时，他不断地把木棍往老虎身上移，越移越近。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] ['edʒɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] ,

so	that	the	Tiger	was	obliged	to	keep	edging	further	and	further	away	,
所以	那	这	老虎	曾是	有义务	到	保持	边缘	更远	和	更远	离开	,

因此，老虎不得不不断地向远处慢慢拉开距离。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['tɔpld] ['oʊvər] ['bækwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'haɪnd] .

when	all	of	a	sudden	he	toppled	over	backwards	into	the	gulf	behind	.
什么时候	全部	的	一个	突然	他	倾覆	超过	向后	进入	这	海湾	在后面	.

突然间，他向后倒去，掉进了身后的深渊里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [[θriː]]

Now	it	happened	that	half	-	way	down	the	[	3	]
现在	它	发生	那	一半	-	方式	向下	这	[	3	]

现在，事情发生在[3]的一半

[gʌlf] [ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

gulf	a	tree	was	growing	from	a	cleft	in	the	precipice	,
海湾	一个	树	曾是	生长	从	一个	裂	在	这	悬崖	,

海湾深处，悬崖峭壁的裂缝中长出了一棵树。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðɪs] [ðə; ði]['taɪgər] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

and	as	he	passed	this	the	Tiger	seized	one	of	the	boughs	with	his	teeth	,
和	作为	他	通过了	这	这	老虎	查获	一	的	这	树枝	和	他的	牙齿	,

当他经过这里时，老虎用牙齿咬住了一根树枝。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz][fɔːl] .

and	so	arrested	his	fall	.
和	所以	被捕	他的	落下	.

于是阻止了他的坠落。

[ðə; ði] [her] , ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld]

The	Hare	,	peeping	over	the	edge	,	saw	what	had	happened	,	and	he	called
这	野兔	,	偷窥	超过	这	边缘	,	锯	什么	有	发生	,	和	他	称为

[aʊt] :

out	:
出去	:

兔子从边缘探出头来，看到了发生的事情，便喊道：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [seɪf] ?

“	Oh	,	Uncle	Tiger	,	Uncle	Tiger	,	are	you	safe	?
“	哦	,	叔叔	老虎	,	叔叔	老虎	,	是	你	安全的	?

“哦，老虎叔叔，老虎叔叔，你安全吗？”

” [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

”	The	Tiger	was	afraid	to	open	his	mouth	to	reply	,
”	这	老虎	曾是	害怕的	到	打开	他的	嘴	到	回复	,

老虎不敢开口回答，

[ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [graʊl] , “ [em] — [em] — [em] — — ”

and	all	he	could	do	was	to	growl	,	“	M	—	m	—	m	—	—	”
和	全部	他	可以	做	曾是	到	咆哮	,	“	M	—	米	—	米	—	—	”

他只能低声咆哮：“M—m—m——”

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ?

“	Oh	,	Uncle	Tiger	,	”	said	the	Hare	,	“	is	that	all	you	can	say	?
”	哦	,	叔叔	老虎	,	”	说	这	野兔	,	“	是	那	全部	你	能	说	?

“哦，老虎叔叔，”兔子说，“你就只会说这些吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['bædli] [hɜ:rt] .

I	am	afraid	you	must	be	very	badly	hurt	.
我	是	害怕的	你	必须	是	非常	糟糕	伤害	.

恐怕你伤得很重。

[du:][dʒʌst] [seɪ] - [ɑ:] !

Do	just	say	'	Ah	!
做	只是	说	-	啊	!

就说“啊！”

- [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] .

'	and	I	shall	know	that	you	are	all	right	.
-	和	我	将	知道	那	你	是	全部	正确的	.

这样我就能知道你们一切安好。

” [ðə; ði]['taɪgər] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [her] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [seɪ] “ [ɑ:] !

”	The	Tiger	,	anxious	to	please	the	Hare	,	opened	his	mouth	to	say	“	Ah	!
”	这	老虎	,	焦虑的	到	请	这	野兔	,	打开	他的	嘴	到	说	“	啊	!

老虎急于讨好兔子，张开嘴说：“啊！

” [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [pri'sipiteitid] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

”	and	was	instantly	precipitated	to	the	bottom	of	the	gulf	,
”	和	曾是	即刻	沉淀	到	这	底部	的	这	海湾	,

“随即沉入海湾底部。”

[wer] [hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] .

where	he	fell	upon	some	rocks	and	was	killed	.
在哪里	他	跌倒	之上	一些	岩石	和	曾是	被杀	.

他摔倒在岩石上，不幸身亡。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [her] [went] ['hɑ:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wen] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ]

Next	morning	the	Hare	went	hopping	down	the	road	when	he	met	a	Man	driving
下一个	早晨	这	野兔	去	跳跃	向下	这	路	什么时候	他	遇见	一个	男人	驾驶

[ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] .

along	a	lot	of	Horses	.
沿着	一个	很多	的	马匹	.

第二天早上，兔子沿着路蹦蹦跳跳地走着，遇到一个赶着很多马的人。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['fɑ:ðər] [mæn] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]['draɪvər] .

“	Good	morning	,	Father	Man	,	”	said	he	to	the	driver	.
”	好的	早晨	,	父亲	男人	,	”	说	他	到	这	司机	.

“早上好，曼神父，”他对司机说。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['taɪgɝz] [skɪn] ? ”

“	Would	you	like	to	know	where	you	can	find	a	good	Tiger's	skin	?	”
”	会	你	喜欢	到	知道	在哪里	你	能	寻找	一个	好的	老虎的	皮肤	?	”

“你想知道哪里能找到上好的虎皮吗？”

“ [jes] , [pli:z] , ['brʌðər] [her] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	Yes	,	please	,	Brother	Hare	,	”	said	the	Man	,
”	是的	,	请	,	兄弟	野兔	,	”	说	这	男人	,

“是的，谢谢您，兔兄弟，”那人说道。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

thinking	he	would	sell	the	skin	and	make	a	lot	of	money	.
思维	他	会	卖	这	皮肤	和	制作	一个	很多	的	钱	.

他以为卖掉这张皮就能赚很多钱。

[soʊ] [ðə; ði] [her] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [ded] ['taɪgər] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

So	the	Hare	pointed	out	to	him	where	the	dead	Tiger	lay	in	the	ravine	,
所以	这	野兔	尖	出去	到	他	在哪里	这	死的	老虎	躺	在	这	峡谷	,

于是，兔子指给他看死老虎躺在山沟里的哪边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['heɪsnd] [ɔːf] [tuː; tə] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	Man	hastened	off	to	skin	it	,
和	这	男人	加快	离开	到	皮肤	它	,

于是那人赶紧去剥皮。

['æftər] [fɜːrst] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [her] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

after	first	asking	the	Hare	to	take	care	of	his	Horses	while	he	was	away	.
后	第一的	问	这	野兔	到	拿	关心	的	他的	马匹	尽管	他	曾是	离开	.

他先是请求兔子在他外出期间照顾他的马匹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [her] [sɔː] [tuː] ['rævənz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ˌoʊvər'hed] .

As	soon	as	he	was	out	of	sight	the	Hare	saw	two	Ravens	sitting	in	a	tree	overhead	.
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	视线	这	野兔	锯	二	渡鸦	坐着	在	一个	树	开销	.

他刚一消失在视线中，兔子就看到两只渡鸦栖息在头顶的树上。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :

He	called	out	to	them	:
他	称为	出去	到	他们	:

他向他们喊道：

“ ['brʌðərz] ['reɪv(ə)n] , [lʊk] [hɪr] !

“	Brothers	Raven	,	look	here	!
“	兄弟	乌鸦	,	看	这里	!

“雷文兄弟，看这里！”

[hɪr] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [[fɔːr]]

Here	are	a	lot	of	Horses	[	4	]
这里	是	一个	很多	的	马匹	[	4	]

这里有很多马[4]

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

with	no	one	in	charge	.
和	不	一	在	收费	.

没有负责人。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ?

Why	don't	you	come	down	and	feed	on	the	sores	on	their	backs	?
为什么	不	你	来	向下	和	喂养	在	这	疮	在	他们的	背部	?

你为什么不下来啃食他们背上的疮呢?

” [ðə; ði] ['rævənz] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [bæks] ,

”	The	Ravens	thought	this	was	a	good	idea	,	and	flying	down	,	they	perched	on	the	Horses	'	backs	,
”	这	渡鸦	想法	这	曾是	一个	好的	主意	,	和	飞行	向下	,	他们	栖息	在	这	马匹	-	背部	,

“乌鸦们觉得这个主意不错，于是飞下来，栖息在马背上。”

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪg] [ðer; ðər] [bi:ks] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɔ:r] ['pleɪsɪz] .

and	began	to	dig	their	beaks	into	the	sore	places	.
和	开始	到	挖	他们的	喙	进入	这	疮	地方	.

它们开始用喙啄咬伤口。

[ðə; ði] [pʊr] ['hɔ:rsɪz] , [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [peɪn] , [su:n] [stæm'pi:did] , [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The	poor	Horses	,	in	fear	and	pain	,	soon	stampeded	,	and	galloped	about	all	over	the	country	.
这	贫穷的	马匹	,	在	害怕	和	疼痛	,	很快	踩踏	,	和	疾驰	关于	全部	超过	这	国家	.

可怜的马儿们，又惊又痛，很快便惊慌失措地四处奔逃，横冲直撞。

[ðə; ði] [her] [ðen] [hɑ:pt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tendɪŋ] [ʃi:p] .

The	Hare	then	hopped	on	a	little	further	down	the	road	and	came	upon	a	Boy	tending	Sheep	.
这	野兔	然后	跳跃	在	一个	小的	更远	向下	这	路	和	来了	之上	一个	男生	倾向于	羊	.

兔子又沿着路往前走了一小段，遇到一个男孩正在放羊。

“ [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['brʌðər] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ,

“	Good	-	morning	,	Brother	Boy	,	”	said	the	Hare	,
“	好的	-	早晨	,	兄弟	男生	,	”	说	这	野兔	,

“早上好，小兄弟，”兔子说道。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['reɪvənz] [nest] , [fʊl] [ʌv; əv] [egz] ? ”

“	would	you	like	to	know	where	there	is	a	fine	Raven's	nest	,	full	of	eggs	?	”
“	会	你	喜欢	到	知道	在哪里	那里	是	一个	美好的	渡鸦的	巢	,	满的	的	鸡蛋	?	”

“你想知道哪里有一个漂亮的渡鸦巢，里面有很多蛋吗？”

“ [jes] , [pli:z] , ['brʌðər] [her] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Yes	,	please	,	Brother	Hare	,	”	said	the	Boy	,
“	是的	,	请	,	兄弟	野兔	,	”	说	这	男生	,

“是的，谢谢您，兔哥哥，”男孩说道。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [klaɪm] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['reɪvənz] [egz] .

thinking	he	would	climb	the	tree	and	take	the	Raven's	eggs	.
思维	他	会	爬	这	树	和	拿	这	渡鸦的	鸡蛋	.

他以为他会爬上树去摘乌鸦蛋。

[soʊ] [ðə; ði] [her] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [tri:] [wer] [ðə; ði] ['reɪvənz] [nest] [wʌz; wəz] ,

So	the	Hare	pointed	out	to	him	the	tree	where	the	Raven's	nest	was	,
所以	这	野兔	尖	出去	到	他	这	树	在哪里	这	渡鸦的	巢	曾是	,

于是，兔子指给他看乌鸦的巢穴所在的那棵树。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [ɔ:f] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [egz] ,

and	the	Boy	ran	off	to	get	the	eggs	,
和	这	男生	跑	离开	到	得到	这	鸡蛋	,

于是男孩跑去拿鸡蛋了。

['æftər] [fɜ:rst] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [her] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃi:p] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

after	first	asking	the	Hare	to	take	charge	of	the	Sheep	for	him	while	he	was	away	.
后	第一的	问	这	野兔	到	拿	收费	的	这	羊	为了	他	尽管	他	曾是	离开	.

他先是请求兔子在他外出期间帮忙照看绵羊。

[ðə; ði] [her] [su:n] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [nɑ:t] [fɑ:r] [ɔ:f] ,

The	Hare	soon	espied	a	Wolf	on	the	hill	-	side	not	far	off	,
这	野兔	很快	窥视	一个	狼	在	这	爬坡道	-	边	不是	远的	离开	,

兔子很快发现不远处山坡上有一只狼。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

so	he	went	up	to	him	and	said	:
所以	他	去	向上	到	他	和	说	:

于是他走到他跟前，说道:

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [wʊlf] ,

“	Good	-	morning	,	Brother	Wolf	,
”	好的	-	早晨	,	兄弟	狼	,

“早上好，狼兄。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [kwaɪt] [ʌn'gɑːrdɪd] [daʊn] [ðer; ðər] ,

do	you	know	that	there	is	a	fine	flock	of	Sheep	quite	unguarded	down	there	,
做	你	知道	那	那里	是	一个	美好的	群	的	羊	相当	无人看守	向下	那里	,

你知道下面有一群漂亮的羊，而且完全无人看管吗?

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

and	I	should	advise	you	to	take	advantage	of	this	opportunity	of	killing
和	我	应该	建议	你	到	拿	优势	的	这	机会	的	杀

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

some	of	them	.
一些	的	他们	.

我建议你利用这个机会杀掉他们中的一些人。

” [ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət] [wʌns] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp]

”	The	Wolf	at	once	rushed	down	the	hill	into	the	middle	of	the	flock	of	Sheep
”	这	狼	在	一次	匆忙	向下	这	爬坡道	进入	这	中间	的	这	群	的	羊

,

,

,

“狼立刻从山坡上冲下来，扑进了羊群中间。”

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

scattering	them	all	in	every	direction	,
散射	他们	全部	在	每一个	方向	,

将它们全部散落在四面八方。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] .

and	killing	as	many	as	he	thought	he	required	for	his	own	use	.
和	杀	作为	许多	作为	他	想法	他	必需的	为了	他的	自己的	使用	.

并杀害他认为自己需要的人数。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [her] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Meanwhile	the	Hare	proceeded	to	the	top	of	a	high	hill	whence	he	could
同时	这	野兔	继续	到	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	何处	他	可以

['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

survey	the	whole	country	.
民意调查	这	所有的	国家	.

与此同时，兔子爬上了一座高山，从那里他可以俯瞰整个国家。

[frʌm; frəm] [[faɪv]]

From	[	5	]
从	[	5	]

来自[5]

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [ded] ['taɪgər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] ,

there	he	was	able	to	discern	the	dead	Tiger	lying	in	the	ravine	,
那里	他	曾是	有能力的	到	辨别	这	死的	老虎	说谎	在	这	峡谷	,

在那里，他辨认出了躺在山沟里的那只死去的老虎。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ['strɪpɪŋ] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] ; [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kɜˈɪrɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

with	the	Man	stripping	off	its	skin	;	the	Horses	careering	all	over	the	country	,
和	这	男人	脱衣舞	离开	它是	皮肤	;	这	马匹	职业	全部	超过	这	国家	,

人剥去皮；马匹在全国各地横冲直撞，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rævənz] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:z] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ; [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɔbiŋ] [ðə; ði]

with	the	Ravens	pecking	at	the	sores	on	their	backs	;	the	Boy	robbing	the
和	这	渡鸦	啄食	在	这	疮	在	他们的	背部	;	这	男生	抢劫	这

['reɪvənz] [nest] ;

Raven's	nest	;
渡鸦的	巢	;

乌鸦啄食他们背上的疮；男孩偷窃乌鸦巢穴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] , [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] [wʊlf] , ['skætərd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Sheep	,	pursued	by	the	Wolf	,	scattered	to	the	four	quarters	of	the
和	这	羊	,	追击	经过	这	狼	,	疏散	到	这	四	四分之一	的	这

['kʌmpəs] .

compass	.
罗盘	.

羊群被狼追赶，四散奔逃到四面八方。

[ðə; ði] [saɪt] [soʊ] [ə'mju:zd] [ðə; ði] [her] [ðæt] [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hændi] [stoʊn] ,

The	sight	so	amused	the	Hare	that	he	leaned	back	on	a	handy	stone	,
这	视线	所以	觉得好笑	这	野兔	那	他	倾斜	后退	在	一个	便利	石头	,

眼前的景象逗乐了兔子，它靠在一块附近的石头上。

[ænd; ənd] [læft] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [splɪt] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] .

and	laughed	to	such	an	extent	that	he	actually	split	his	upper	lip	.
和	笑了	到	这样的	一个	程度	那	他	实际上	分裂	他的	上	唇	.

他笑得太厉害，竟然把上嘴唇都笑裂了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [splɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . [[sɪks]]

And	it	has	remained	split	to	this	very	day	.	[	6	]
和	它	有	剩余	分裂	到	这	非常	天	.	[	6	]

直到今天，它仍然处于分裂状态。[6]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [noʊ] . [i:] .

STORY	No	.	II	.
故事	不	.	二	.

故事二。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

THE	STORY	OF	THE	TIGER	AND	THE	MAN	.
这	故事	的	这	老虎	和	这	男人	.

老虎与人的故事。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['taɪgɝz] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd]

Once	upon	a	time	there	were	two	Tigers	who	lived	in	a	certain	forest	and
一次	之上	一个	时间	那里	是	二	老虎队	WHO	居住地	在	一个	肯定	森林	和

[hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [θri:] ['tʃɪldrən] .

had	a	family	of	three	children	.
有	一个	家庭	的	三	孩子们	.

从前，有两只老虎生活在一片森林里，它们生了三个孩子。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['taɪgər] [gru:] [oʊld][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][feɪl] ,

The	Father	Tiger	grew	old	and	began	to	fail	,
这	父亲	老虎	生长	老的	和	开始	到	失败	,

虎爸爸老了，开始衰弱了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [əˈdrest]

and	just	before	his	death	he	sent	for	his	three	children	and	addressed
和	只是	前	他的	死亡	他	发送	为了	他的	三	孩子们	和	已解决

[ðem; ðəm][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

them	as	follows	:
他们	作为	跟随	:

临终前，他召集了三个孩子，并对他们说了如下的话：

“ [rɪˈmembər] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈtaɪgər][ɪz] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] ;

“	Remember	,	my	children	,	”	said	he	,	“	that	the	Tiger	is	Lord	of	the	jungle	;
“	记住	,	我的	孩子们	,	”	说	他	,	“	那	这	老虎	是	主	的	这	丛林	;

“孩子们，记住，”他说，“老虎是丛林之王；

[hiː; hi] [rəumz] [əˈbaʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [æz; əz]

he	roams	about	at	his	will	and	makes	a	prey	of	the	other	animals	as
他	漫游	关于	在	他的	将要	和	制作	一个	猎物	的	这	其他	动物	作为

[hiː; hi] [wɪʃɪz] ,

he	wishes	,
他	愿望	,

他四处游荡，随心所欲地捕食其他动物。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [ˌgeɪnˈseɪ] [hɪm; ɪm] .

and	none	can	gainsay	him	.
和	没有任何	能	否定	他	.

谁也无法反驳他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˈænɪm(ə)l] [əˈgenst] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] .

But	there	is	one	animal	against	whom	you	must	be	on	your	guard	.
但	那里	是	一	动物	反对	谁	你	必须	是	在	你的	警卫	.

但有一种动物你必须提防。

[hiː; hi] [əˈloʊn] [ɪz] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈtaɪgər] .

He	alone	is	more	powerful	and	cunning	than	the	Tiger	.
他	独自的	是	更多的	强大的	和	狡猾	比	这	老虎	.

他比老虎更强大、更狡猾。

[ðæt] [ˈænɪm(ə)l][ɪz][mæn] , [ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ˈsɑːləmli] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ][tuː; tə] [bɪˈwer] [ʌv; əv][mæn] ,

That	animal	is	Man	,	and	I	warn	you	solemnly	before	I	die	to	beware	of	Man	,
那	动物	是	男人	,	和	我	警告	你	庄严地	前	我	死	到	提防	的	男人	,

那个动物就是人，我在临死前郑重警告你们，要提防人类。

[ænd; ənd][ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [hʌnt] [ɔːr][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	on	no	account	to	try	to	hunt	or	to	kill	him	.
和	在	不	帐户	到	尝试	到	打猎	或者	到	杀	他	.

无论如何都不要试图追捕或杀害他。

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ðɪ][oʊld][ˈtaɪgər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][daɪd] .

”	So	saying	,	the	old	Tiger	turned	on	his	side	and	died	.
”	所以	说	,	这	老的	老虎	转向	在	他的	边	和	死亡	.

“说完，老老虎翻了个身，死了。”

[ðə; ðɪ] [θriː] [jʌŋ] [ˈtaɪgɝz] [ˈlɪsnd] [rɪˈspektfəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdaɪɪŋ] [ˈperənt]

The	three	young	Tigers	listened	respectfully	to	the	words	of	their	dying	parent
这	三	年轻的	老虎队	听着	尊敬	到	这	字	的	他们的	垂死	父母

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ;

and	promised	to	obey	;
和	承诺	到	服从	;

三只小老虎恭敬地听着即将离世的父母的话，并承诺会服从；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] ['brʌðərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'biːdiənt] [sʌnz] , [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]

and	the	elder	brothers	,	who	were	obedient	sons	,	were	careful	to	follow	his
和	这	长老	兄弟	,	WHO	是	听话	儿子们	,	是	小心	到	跟随	他的

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

而哥哥们，作为孝顺的儿子，都认真听从了他的建议。

[ðeɪ] [kən'faɪnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [dɪr] , [pɪgz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

They	confined	their	attentions	to	the	slaughter	of	deer	,	pigs	,	and	other
他们	受限	他们的	注意	到	这	屠宰	的	鹿	,	猪	,	和	其他

['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

denizens	of	the	forest	,
居民	的	这	森林	,

他们只专注于屠杀鹿、猪和其他森林居民。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] , [wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔːr] [sent] [ʌv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

and	were	careful	,	whenever	they	came	within	sight	or	scent	of	any	human	being
和	是	小心	,	每当	他们	来了	之内	视线	或者	香味	的	任何	人类	存在

,

,
,

每当他们靠近或闻到任何人的气味时，他们都会格外小心。

[tuː; tə] [klɪr] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frʌm; frəm][soʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] .

to	clear	off	as	fast	as	they	could	from	so	dangerous	a	neighbourhood	.
到	清除	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	从	所以	危险的	一个	邻里	.

他们要尽快离开这个危险的街区。

[bʌt; bət][ðə; ði] [['sɛvən]]

But	the	[	7	]
但	这	[	7	]

但是[7]

['jʌŋ^ist] ['taɪgər][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

youngest	Tiger	was	of	an	independent	and	inquisitive	disposition	.
最小的	老虎	曾是	的	一个	独立的	和	好奇	处置	.

最小的老虎生性独立好奇。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪf] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

As	he	grew	older	and	stronger	he	began	to	chafe	against	the	restriction
作为	他	生长	老	和	更强	他	开始	到	摩擦	反对	这	限制

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

that	had	been	imposed	upon	him	.
那	有	到过	强加	之上	他	.

随着年龄增长和体格增强，他开始对强加在自己身上的限制感到不满。

“ [wʌt] , ['æftər][ɔːl] , ” [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	What	,	after	all	,	”	thought	he	to	himself	,
“	什么	,	后	全部	,	”	想法	他	到	他自己	,

“毕竟，”他心想，

“ [kæn; kən][biː; bi] [ðɪs] ['kriːtʃər] [mæn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] .

“	can	be	this	creature	Man	that	I	should	not	slay	him	if	I	wish	.
“	能	是	这	生物	男人	那	我	应该	不是	杀戮	他	如果	我	希望	.

“可能是这个生物，人，即使我愿意，我也不应该杀死他。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'fensləs] ['kriːtʃər] ,

I	am	told	that	he	is	but	a	defenceless	creature	,
我	是	讲述	那	他	是	但	一个	毫无防备	生物	,

有人告诉我，他只不过是一个毫无自卫能力的生物。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] [ænd; ənd]

that	his	strength	cannot	be	compared	to	mine	,	and	that	his	claws	and
那	他的	力量	不能	是	比较的	到	矿	,	和	那	他的	爪子	和

[ti:θ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [kən'temptəbl] .

teeth	are	quite	contemptible	.
牙齿	是	相当	可鄙	.

他的力量无法与我相提并论，他的爪牙也令人鄙夷。

[aɪ][kæn; kən] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][stæg][ɔ:r]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['fɪrsəst] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .

I	can	pull	down	the	largest	stag	or	tackle	the	fiercest	boar	with	impunity	.
我	能	拉	向下	这	最大	麾	或者	处理	这	最凶猛	公猪	和	免责	.

我可以毫不费力地猎杀最大的雄鹿或对付最凶猛的野猪。

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][aɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [i:t] [mæn]['ɔ:lsoʊ] ?

Why	,	then	,	should	not	I	be	able	to	kill	and	eat	Man	also	?
为什么	,	然后	,	应该	不是	我	是	有能力的	到	杀	和	吃	男人	还	?

那么，为什么我就不能杀死并吃掉人类呢?

" [soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'si:t] [ænd; ənd] ['fɑ:li] ,

"	So	after	a	while	,	in	his	conceit	and	folly	,
"	所以	后	一个	尽管	,	在	他的	自负	和	蠢事	,

“所以过了一段时间，他出于自负和愚蠢，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ventʃər] [fɔ:rθ]

he	determined	to	quit	his	own	part	of	the	forest	and	to	venture	forth
他	决定	到	辞职	他的	自己的	部分	的	这	森林	和	到	风险投资	前进

[tɔ:rdz] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] [preɪ] .

towards	the	open	country	in	search	of	a	Man	as	his	prey	.
向	这	打开	国家	在	搜索	的	一个	男人	作为	他的	猎物	.

他决定离开自己所在的森林区域，冒险前往开阔地带，寻找人类作为猎物。

[hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [traɪd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə]

His	two	brothers	and	his	mother	tried	to	reason	with	him	and	to
他的	二	兄弟	和	他的	母亲	尝试	到	原因	和	他	和	到

[pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['fɑ:ðər] ,

persuade	him	to	remember	the	words	of	his	dying	father	,
说服	他	到	记住	这	字	的	他的	垂死	父亲	,

他的两个兄弟和母亲试图劝说他，让他记住父亲临终前的话。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ][ə'veɪl] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prerz]

but	with	no	avail	;	and	finally	,	one	fine	morning	,	in	spite	of	their	prayers
但	和	不	可用	;	和	最后	,	一	美好的	早晨	,	在	尽管如此	的	他们的	祈祷

[ænd; ənd] [en'tri:ti:z] ,

and	entreaties	,
和	恳求	,

但一切都无济于事；最后，在一个晴朗的早晨，尽管他们祈祷恳求，

[hi:; hi] [set] [ɔ:f] [ə'loʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] .

he	set	off	alone	on	his	search	.
他	放	离开	独自的	在	他的	搜索	.

他独自一人踏上了寻找之路。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] ['veri] [fɑ:r] [wen] [hi:; hi] [met] [æn; ən][oʊld] , [wɔ:rn] - [aʊt] [pæk] - ['bʊlək]

He	had	not	proceeded	very	far	when	he	met	an	old	,	worn	-	out	pack	-	Bullock
他	有	不是	继续	非常	远的	什么时候	他	遇见	一个	老的	,	磨损	-	出去	盒	-	犍

, [θɪn] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,

,	thin	and	emaciated	,
,	薄的	和	瘦弱	,

他没走多远就遇到了一头又老又瘦、骨瘦如柴的驮牛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['meni] ['eɪnʃənt] ['skɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	with	the	marks	of	many	ancient	scars	on	his	back	.
和	和	这	标记	的	许多	古老的	疤痕	在	他的	后退	.

他的背上布满了许多古老的伤疤。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['bʊlək] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]

The	young	Tiger	had	never	seen	a	Bullock	before	,	and	he	regarded	the
这	年轻的	老虎	有	绝不	已见	一个	犍	前	,	和	他	认为	这

['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

creature	with	some	curiosity	.
生物	和	一些	好奇心	.

这只小老虎以前从未见过公牛，它带着几分好奇打量着这个生物。

['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] :

Walking	up	to	it	he	said	:
步行	向上	到	它	他	说	:

他走上前去，说道：

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [preɪ] ?

“	What	sort	of	animal	are	you	,	pray	?
“	什么	种类	的	动物	是	你	,	祈祷	?

“请问，你究竟是什么动物？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['eni] [tʃæns] ? ”

Are	you	a	Man	by	any	chance	?	”
是	你	一个	男人	经过	任何	机会	?	”

请问您是男士吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['bʊlək] . ” [[eɪt]]

“	No	,	indeed	,	”	replied	the	creature	;	“	I	am	only	a	poor	Bullock	.	”	[	8	]
“	不	,	的确	,	”	回复	这	生物	;	“	我	是	仅有的	一个	贫穷的	犍	.	”	[	8	]

“不，的确如此，”那生物回答说；“我只是一头可怜的小牛。”[8]

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	Ah	!	”	said	the	Tiger	.
“	啊	!	”	说	这	老虎	.

“啊！”老虎说道。

“ [wel] , [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][mæn][ɪz] ,

“	Well	,	perhaps	you	can	tell	me	what	sort	of	an	animal	Man	is	,
“	出色地	,	也许	你	能	告诉	我	什么	种类	的	一个	动物	男人	是	,

“那么，或许你可以告诉我，人究竟是什么样的动物？”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] . ”

for	I	am	just	going	out	to	find	and	kill	one	.	”
为了	我	是	只是	去	出去	到	寻找	和	杀	一	.	”

因为我就是要出去找一个，然后杀掉它。

“ [bɪ'wer] [ʌv; əv][mæn] , [jʌŋ] ['taɪgər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʊlək] ; “ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]

“	Beware	of	Man	,	young	Tiger	,	”	replied	the	Bullock	;	“	he	is	a	dangerous	and
“	提防	的	男人	,	年轻的	老虎	,	”	回复	这	犍	;	“	他	是	一个	危险的	和

[ə; eɪ] ['feɪθləs] ['kriːtʃər] .

a	faithless	creature	.
一个	不忠	生物	.

“小老虎，要提防人类，”公牛回答说，“他是一个危险且不忠的生物。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

Just	look	at	me	for	example	.
只是	看	在	我	为了	例子	.

就拿我来说吧。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['veri] [jʌŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['mænz]['sɜːrvənt] .

From	the	time	when	I	was	very	young	I	was	Man's	servant	.
从	这	时间	什么时候	我	曾是	非常	年轻的	我	曾是	男人的	仆人	.

从我很小的时候起，我就一直是男人的仆人。

[aɪ] ['kærid] ['loʊdz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [bæk] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [baɪ] [ðiːz] ['skɑːrz] ,

I	carried	loads	for	him	on	my	back	,	as	you	may	see	by	these	scars	,
我	携带	负载	为了	他	在	我的	后退	,	作为	你	可能	看	经过	这些	疤痕	,

我曾为他背负重物，你可以从这些伤疤上看出来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [aɪ] [sleivd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] .

and	for	many	years	I	slaved	for	him	faithfully	and	well	.
和	为了	许多	年	我	奴隶	为了	他	忠实	和	出色地	.

多年来，我一直忠诚尽责地为他卖命。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd]['væljuːd][ˌem 'iː] ['haɪli] ;

While	I	was	young	and	strong	he	cared	for	me	and	valued	me	highly	;
尽管	我	曾是	年轻的	和	强的	他	关心	为了	我	和	有价值的	我	高度	;

在我年轻力壮的时候，他很关心我，也很看重我；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [bɪ'keɪm] [oʊld][ænd; ənd] [wiːk] ,

but	as	soon	as	I	became	old	and	weak	,
但	作为	很快	作为	我	成为	老的	和	虚弱的	,

但是，当我年老体衰之后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

and	was	no	longer	able	to	do	his	work	,
和	曾是	不	更长	有能力的	到	做	他的	工作	,

他已无法继续工作。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌem 'iː][aʊt]['ɪntuː] [ðɪs] [waɪld]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [siːk] [maɪ] [fuːd] [æz; əz] [best] [aɪ] [maɪt] ,

he	turned	me	out	into	this	wild	jungle	to	seek	my	food	as	best	I	might	,
他	转向	我	出去	进入	这	荒野	丛林	到	寻找	我的	食物	作为	最好的	我	可能	,

他把我扔到这片荒野丛林里，让我自己想办法找食物。

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] .

and	gave	no	thought	for	me	in	my	old	age	.
和	给予	不	想法	为了	我	在	我的	老的	年龄	.

他们在我年老时根本没有想到我。

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] ['sɑːləmli] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

I	warn	you	solemnly	to	leave	him	alone	and	not	to	try	and	kill	him	.
我	警告	你	庄严地	到	离开	他	独自的	和	不是	到	尝试	和	杀	他	.

我郑重警告你们，不要再打扰他，也不要试图杀害他。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

He	is	very	cunning	and	dangerous	.
他	是	非常	狡猾	和	危险的	.

他非常狡猾，也很危险。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

"	But	the	young	Tiger	only	laughed	at	the	warning	and	went	on	his	way	.
"	但	这	年轻的	老虎	仅有的	笑了	在	这	警告	和	去	在	他的	方式	.

“但是，这只小老虎对警告只是哈哈一笑，继续前行了。”

[suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['elɪfənt] ['wɑːndərɪŋ] [baɪ][ɪt'self][ɑːn][ðə; ði]

Soon	afterwards	he	came	across	an	ancient	Elephant	wandering	by	itself	on	the
很快	然后	他	来了	穿过	一个	古老的	大象	漫游	经过	本身	在	这

['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

outskirts	of	the	forest	,
郊区	的	这	森林	,

不久之后，他遇到一头古老的象独自在森林边缘徘徊。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [trʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] .

and	feeding	with	its	trunk	on	the	grasses	and	foliage	which	it	loves	.
和	喂养	和	它是	树干	在	这	草	和	叶子	哪个	它	爱	.

它用树干啃食它喜爱的草和树叶。

[ðə; ði][oʊld]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [skɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['blɪri] [aɪ] ,

The	old	animal	had	a	wrinkled	skin	and	a	small	and	bleary	eye	,
这	老的	动物	有	一个	皱	皮肤	和	一个	小的	和	迷迷糊糊的	眼睛	,

这只老动物皮肤皱巴巴的，眼睛又小又模糊。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɪts][hjuːdʒ] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['meni] [kʌts] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['skɑːrz] ,

and	behind	its	huge	ears	were	many	cuts	and	ancient	scars	,
和	在后面	它是	巨大的	耳朵	是	许多	削减	和	古老的	疤痕	,

它巨大的耳朵后面有很多伤口和古老的疤痕。

['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][goʊd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['friːkwəntli] [ə'plaɪd] .

showing	where	the	goad	had	been	so	frequently	applied	.
显示	在哪里	这	刺激	有	到过	所以	频繁地	应用	.

显示鞭子曾多次被使用过的地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər] [aɪd] [ðɪs] [streɪndʒ]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sər'praɪz] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] :

The	young	Tiger	eyed	this	strange	animal	with	some	surprise	,	and	going	up	to	it	he	said	:
这	年轻的	老虎	眼睛	这	奇怪的	动物	和	一些	惊喜	,	和	去	向上	到	它	他	说	:

小老虎有些惊讶地打量着这只奇怪的动物，走上前去说道：

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [pliːz] ?

“	What	sort	of	an	animal	are	you	,	please	?
”	什么	种类	的	一个	动物	是	你	,	请	?

请问，你是什么动物?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

You	are	not	a	Man	,	I	suppose	?	”
你	是	不是	一个	男人	,	我	认为	?	”

我想你不是男人吧?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][wɔːrn] - [aʊt] ['elɪfənt] .

“	No	,	indeed	,	”	replied	the	Elephant	;	“	I	am	only	a	poor	old	worn	-	out	Elephant	.
”	不	,	的确	,	”	回复	这	大象	;	“	我	是	仅有的	一个	贫穷的	老的	磨损	-	出去	大象	.

” [[naɪn]]

”	[	9	]
”	[	9	]

“不，的确如此，”大象回答说；“我只是一头可怜的老象。”[9]

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	Is	that	so	?	”	answered	the	Tiger	.
”	是	那	所以	?	”	回答	这	老虎	.

“真是这样吗？”老虎回答道。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [mæn][ɪz] ,

“	Perhaps	you	can	tell	me	,	however	,	what	sort	of	a	creature	Man	is	,
”	也许	你	能	告诉	我	,	然而	,	什么	种类	的	一个	生物	男人	是	,

“或许你能告诉我，人类究竟是一种怎样的生物？”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] . ”

as	I	am	now	hunting	for	one	in	order	to	kill	and	eat	him	.	”
作为	我	是	现在	打猎	为了	一	在	命令	到	杀	和	吃	他	.	”

我现在正在寻找一只，准备杀死它并吃掉它。

“	[bɪ'wer]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[hʌnt]	[mæn]	,	[jʌŋ]	['taɪgər]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði][oʊld]	['elɪfənt]	;
“	**Beware**	**how**	**you**	**hunt**	**Man**	**,**	**young**	**Tiger**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**old**	**Elephant**	**;**
”	提防	如何	你	打猎	男人	,	年轻的	老虎	,	”	回复	这	老的	大象	;

“年轻的老虎，猎杀人类时要小心。”老象回答道。

“	[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]	['feɪθləs]	[ænd; ənd]	['deɪndʒərəs]	['ænɪm(ə)l]	.
“	**he**	**is**	**a**	**faithless**	**and**	**dangerous**	**animal**	**.**
”	他	是	一个	不忠	和	危险的	动物	.

“他是一个背信弃义、危险的家伙。”

[lʊk]	[æt; ət][maɪ]	[keɪs]	.
Look	**at**	**my**	**case**	**.**
看	在	我的	案件	.

看看我的情况。

[ɔːl'ðoʊ]	[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]	[lɔːrd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,	[mæn]	[teɪmd]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[treɪnd]	[ˌem 'iː]	,
Although	**I**	**am**	**the**	**Lord**	**of**	**the**	**jungle**	**,**	**Man**	**tamed**	**me**	**,**	**and**	**trained**	**me**	**,**
虽然	我	是	这	主	的	这	丛林	,	男人	驯服	我	,	和	受过训练	我	,

虽然我是丛林之王，但人类驯服了我，训练了我，

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌem 'iː][hɪz; ɪz]	['sɜːrvənt]	[fɔːr; fər]	['meni]	['jɪrz]	.
and	**made**	**me**	**his**	**servant**	**for**	**many**	**years**	**.**
和	制成	我	他的	仆人	为了	许多	年	.

他让我做了他多年的仆人。

[hiː; hi]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['sæd(ə)l]	[ɑːn]	[maɪ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[s'tɪrəps]	[ʌv; əv][maɪ]	[ɪrz]	,
He	**put**	**a**	**saddle**	**on**	**my**	**back**	**and**	**made**	**stirrups**	**of**	**my**	**ears**	**,**
他	放	一个	鞍	在	我的	后退	和	制成	马镫	的	我的	耳朵	,

他把马鞍放在我背上，用我的耳朵做了马镫。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[streɪk]	[ˌem 'iː]	['oʊvər]	[maɪ]	[hed]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['aɪərn]	[goʊd]	.
and	**he**	**used**	**to**	**strike**	**me**	**over**	**my**	**head**	**with**	**an**	**iron**	**goad**	**.**
和	他	用过的	到	罢工	我	超过	我的	头	和	一个	铁	刺激	.

他以前经常用铁刺棒打我的头。

[waɪl]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[strɔːŋ]	[hiː; hi]	['vælјuːd]	[ˌem 'iː]	['haɪli]	.
While	**I**	**was**	**young**	**and**	**strong**	**he**	**valued**	**me**	**highly**	**.**
尽管	我	曾是	年轻的	和	强的	他	有价值的	我	高度	.

我年轻力壮的时候，他很器重我。

[fuːd]	[wʌz; wəz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[aɪ][kʊd; kəd]	[iːt]	['evri]	[deɪ]	,
Food	**was**	**brought**	**to**	**me**	**,**	**as**	**much**	**as**	**I**	**could**	**eat**	**every**	**day**	**,**
食物	曾是	带来	到	我	,	作为	很多	作为	我	可以	吃	每一个	天	,

每天都有人给我送饭，让我吃得饱饱的。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	[ə'tendənt]	[huː]	[juːst]	[tuː; tə]	[wɑːʃ]	[ænd; ənd]	[gruːm]	[ˌem 'iː]	,
and	**I**	**had**	**a**	**special**	**attendant**	**who**	**used**	**to**	**wash**	**and**	**groom**	**me**	**,**
和	我	有	一个	特别的	服务员	WHO	用过的	到	洗	和	新郎	我	,

我还有一位专门的侍从，负责给我洗澡和梳理毛发。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[siː]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[maɪ]	['wɒnts]	.
and	**to**	**see**	**to**	**all**	**my**	**wants**	**.**
和	到	看	到	全部	我的	想要	.

满足我的所有需求。

[bʌt; bət]	[wen]	[aɪ]	[bɪ'keɪm]	[oʊld][ænd; ənd]	[tuː]	[ɪn'fɜːrm][fɔːr; fər]	['fɜːrðər]	[wɜːrk]	,
But	**when**	**I**	**became**	**old**	**and**	**too**	**infirm**	**for**	**further**	**work**	**,**
但	什么时候	我	成为	老的	和	也	虚弱	为了	更远	工作	,

但当我年老体衰，无法继续工作时，

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	['ɪntuː][ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[tuː; tə]	[fend]	[fɔːr; fər]	[maɪ'self]	[æz; əz]	[best]	[aɪ][kʊd; kəd]	.
he	**turned**	**me**	**out**	**into**	**the**	**jungle**	**to**	**fend**	**for**	**myself**	**as**	**best**	**I**	**could**	**.**
他	转向	我	出去	进入	这	丛林	到	挡	为了	我	作为	最好的	我	可以	.

他把我赶到丛林里，让我自己想办法生存下去。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [mæn] [əˈloʊn] ,

If	you	will	take	my	advice	you	will	leave	Man	alone	,
如果	你	将要	拿	我的	建议	你	将要	离开	男人	独自的	,

如果你听从我的劝告，就不要再干涉人类了。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][end] .

or	it	will	be	the	worse	for	you	in	the	end	.
或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	在	这	结尾	.

否则最终对你来说会更糟。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər] [læft] [kən'temptʃuəsli] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

"	But	the	young	Tiger	laughed	contemptuously	and	went	on	his	way	.
"	但	这	年轻的	老虎	笑了	轻蔑地	和	去	在	他的	方式	.

“但那只小老虎轻蔑地笑了笑，继续往前走去。”

['æftər] [prə'siːdɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]

After	proceeding	for	some	little	distance	he	heard	the	sound	of	some	one
后	进行中	为了	一些	小的	距离	他	听到	这	声音	的	一些	一

['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] ,

chopping	wood	,
切碎	木头	,

走了不远，他就听到有人砍柴的声音。

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [nɪr] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['felɪŋ] [ə; eɪ]

and	creeping	near	he	saw	that	it	was	a	Woodcutter	engaged	in	felling	a
和	爬行	靠近	他	锯	那	它	曾是	一个	樵夫	已订婚的	在	感觉	一个

[triː] .

tree	.
树	.

他蹑手蹑脚地走近一看，原来是一位伐木工正在砍树。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]['taɪgər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

After	watching	him	for	some	time	the	Tiger	emerged	from	the	jungle	,
后	观看	他	为了	一些	时间	这	老虎	出现	从	这	丛林	,

观察了他一会儿后，老虎从丛林中走了出来。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	going	up	to	the	Man	,	he	asked	what	sort	of	an	animal	he	was	.
和	去	向上	到	这	男人	,	他	问	什么	种类	的	一个	动物	他	曾是	.

他走到那人面前，问他是什么动物。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [rɪ'plaɪd] :

The	Woodcutter	replied	:
这	樵夫	回复	:

樵夫回答说：

“ [waɪ] , [wʌt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['taɪgər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ; [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ? ”

“	Why	,	what	an	ignorant	Tiger	you	are	;	can't	you	see	that	I	am	a	Man	?	”
“	为什么	,	什么	一个	无知	老虎	你	是	;	不能	你	看	那	我	是	一个	男人	?	”

“你这只无知的虎啊，难道看不出来我是个人吗？”

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [-]

“	Oh	,	are	you	,	”	replied	the	Tiger	,	“	what	a	piece	of	[	10	]
“	哦	,	是	你	,	”	回复	这	老虎	,	“	什么	一个	片	的	[	-	]

“哦，你真是，”老虎回答说，“真是个[10]

[lʌk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

luck	for	me	.
运气	为了	我	.

我运气真好。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] ,

I	was	just	looking	for	a	Man	in	order	to	kill	and	eat	him	,
我	曾是	只是	寻找	为了	一个	男人	在	命令	到	杀	和	吃	他	,

我当时只是想找个男人杀了吃掉他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['naɪsli] .

and	you	will	do	nicely	.
和	你	将要	做	很好	.

你做得很好。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

"	On	hearing	this	the	Woodcutter	began	to	laugh	.
"	在	听力	这	这	樵夫	开始	到	笑	.

听到这话，樵夫哈哈大笑起来。

“ [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [waɪ] ,

“	Kill	and	eat	me	,	”	he	replied	;	“	why	,
“	杀	和	吃	我	,	”	他	回复	;	“	为什么	,

“杀了我吃掉吧，”他回答说；“为什么，

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['klevər] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgər]

don't	you	know	that	Man	is	much	too	clever	to	be	killed	and	eaten	by	a	Tiger
不	你	知道	那	男人	是	很多	也	聪明的	到	是	被杀	和	吃	经过	一个	老虎

?

?
?

难道你不知道人类非常聪明，不会被老虎杀死和吃掉吗?

[dʒʌst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['oʊnli]

Just	come	with	me	a	little	way	and	I	will	show	you	some	things	which	only
只是	来	和	我	一个	小的	方式	和	我	将要	展示	你	一些	事物	哪个	仅有的

[ə; eɪ][mæn] [noʊz] ,

a	Man	knows	,
一个	男人	知道	,

跟我走一小段路，我会让你见识一些只有男人才知道的事情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] .

but	which	will	be	very	useful	for	you	to	learn	.
但	哪个	将要	是	非常	有用	为了	你	到	学习	.

但这对你来说将非常有用。

" [ðə; ði]['taɪgər] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ,

"	The	Tiger	thought	that	this	was	a	good	idea	,
"	这	老虎	想法	那	这	曾是	一个	好的	主意	,

老虎认为这是个好主意，

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [haʊs] ,

so	he	followed	the	Man	through	the	jungle	until	they	came	to	the	Man's	house	,
所以	他	随后	这	男人	通过	这	丛林	直到	他们	来了	到	这	男人的	房子	,

于是他跟着那人穿过丛林，直到他们来到那人的房子前。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['hevi] [lɔːgz] .

which	was	strongly	built	of	timber	and	heavy	logs	.
哪个	曾是	强烈	建造	的	木材	和	重的	日志	.

它由木材和粗大的原木坚固建造而成。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [pleɪs] ? ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	What	is	that	place	?	”	said	the	Tiger	when	he	saw	it	.
“	什么	是	那	地方	?	”	说	这	老虎	什么时候	他	锯	它	.

“那是什么地方？”老虎看到后问道。

“ [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [haʊs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	That	is	called	a	house	,	”	replied	the	Man	.
”	那	是	称为	一个	房子	,	”	回复	这	男人	.

“那叫做房子，”那人回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	will	show	you	how	we	use	it	.
”	我	将要	展示	你	如何	我们	使用	它	.

“我会向你展示我们是如何使用它的。”

” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	And	so	saying	he	went	inside	and	shut	the	door	.
”	和	所以	说	他	去	里面	和	关闭	这	门	.

“说完，他就走进屋里，关上了门。”

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] ,

“	Now	,	”	said	he	,	speaking	from	the	inside	to	the	Tiger	,
”	现在	,	”	说	他	,	请讲	从	这	里面	到	这	老虎	,

“现在，”他从老虎体内说道，

“ [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃər] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

“	you	see	what	a	foolish	creature	a	Tiger	is	compared	to	a	Man	.
”	你	看	什么	一个	愚蠢	生物	一个	老虎	是	比较的	到	一个	男人	.

“你看，和人相比，老虎是多么愚蠢的生物啊。”

[juː; jʊ] [pʊr] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][wɪnd] , [reɪn] , [koʊld]

You	poor	animals	live	in	a	hole	in	the	forest	,	exposed	to	wind	,	rain	,	cold
你	贫穷的	动物	居住	在	一个	洞	在	这	森林	,	裸露	到	风	,	雨	,	寒冷的

[ænd; ənd] [hiːt] ;

and	heat	;
和	热	;

你们这些可怜的动物住在森林里的洞穴里，饱受风吹雨打、寒冷和酷暑的折磨；

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [streŋθ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [ðɪs] .

and	all	your	strength	is	of	no	value	to	make	a	house	like	this	.
和	全部	你的	力量	是	的	不	价值	到	制作	一个	房子	喜欢	这	.

即使你使尽全力，也建不出这样的房子。

[ˌwer'æz] [aɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [mʌtʃ] ['wikər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [kæn; kən] [bɪld] [maɪ'self][ə; eɪ]

Whereas	I	,	although	I	am	so	much	weaker	than	you	,	can	build	myself	a
然而	我	,	虽然	我	是	所以	很多	较弱	比	你	,	能	建造	我	一个

[faɪn] [haʊs] ,

fine	house	,
美好的	房子	,

而我，虽然比你弱小得多，却也能为自己建造一座漂亮的房子。

[wer] [aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət][maɪ] [iːz] ,

where	I	live	at	my	ease	,
在哪里	我	居住	在	我的	舒适	,

我住得很自在，

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

indifferent	to	the	weather	and	secure	from	the	attacks	of	wild	animals	.
冷漠	到	这	天气	和	安全的	从	这	攻击	的	荒野	动物	.

不受天气影响，且不易受到野生动物的袭击。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] .

”	On	hearing	this	the	young	Tiger	flew	into	a	violent	passion	.
”	在	听力	这	这	年轻的	老虎	飞翔	进入	一个	暴力	热情	.

“听到这话，小老虎勃然大怒。”

“ [wʌt] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hæz; həz][æn; ən] ['ʌgli] ,
“ What right , ” said he , “ has an ugly ,
“ 什么 正确的 , ” 说 他 , “ 有 一个 丑陋的 ,

“有什么权利，”他说，“有丑陋的，

[dɪ'fensləs] ['kriːtʃər] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [haʊs] ?
defenceless creature like you to possess such a lovely house ?
毫无防备 生物 喜欢 你 到 具有 这样的 一个 迷人的 房子 ?

你这样毫无防备的生物，竟能拥有如此漂亮的房子?

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [straɪps] , [ænd; ənd][maɪ] [greɪt] [tiːθ] [-]
Look at me , with my beautiful stripes , and my great teeth [11]
看 在 我 , 和 我的 美丽的 条纹 , 和 我的 伟大的 牙齿 [-]

瞧瞧我，我身上有美丽的条纹，还有我锋利的牙齿[11]

[ænd; ənd] [klɔːz] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːŋ] [teɪl] .
and claws , and my long tail .
和 爪子 , 和 我的 长的 尾巴 .

还有爪子，还有我的长尾巴。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [mɔːr] ['wɜːrði] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
I am far more worthy than you of a house .
我 是 远的 更多的 值得 比 你 的 一个 房子 .

我比你更配得上房子。

[kʌm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] [haʊs] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
Come out at once , and give your house over to me . ”
来 出去 在 一次 , 和 给 你的 房子 超过 到 我 . ”

立刻出来，把你的房子交给我。

“ [oʊ] , ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ Oh , very well , ” said the Man ,
“ 哦 , 非常 出色地 , ” 说 这 男人 ,

“哦，很好，”那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər]
and he came out of the house leaving the door open , and the Tiger
和 他 来了 出去 的 这 房子 离开 这 门 打开 , 和 这 老虎
[stɔːkt] [ɪn] .
stalked in .
跟踪 在 .

他走出房子，门却敞开着，老虎蹑手蹑脚地走了进来。

“ [naʊ] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [kən'siːtɪd] [jʌŋ] ['taɪgər][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ,
“ Now , look at me , ” called out the conceited young Tiger from inside ,
“ 现在 , 看 在 我 , ” 称为 出去 这 自负 年轻的 老虎 从 里面 ,

“现在，看看我！”里面那只自负的年轻老虎喊道。

“ [dəunt][aɪ] [lʊk] [naɪs][ɪn][maɪ][faɪn] [haʊs] ? ”
“ don't I look nice in my fine house ? ”
“ 不 我 看 好的 在 我的 美好的 房子 ? ”

“我在这栋漂亮的房子里看起来是不是很棒？”

“ ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
“ Very nice indeed , ” replied the Man ,
“ 非常 好的 的确 , ” 回复 这 男人 ,

“确实很不错，”那人回答道。

[ænd; ənd] ['boʊltɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ,
and bolting the door outside he walked off with his axe ,
和 螺栓连接 这 门 外部 他 步行 离开 和 他的 斧头 ,

他闩上门，拿着斧头走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['taɪgər][tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] . [-]
leaving the Tiger to starve to death . [12]
离开 这 老虎 到 饿死 到 死亡 . [-]

任由老虎饿死。[12]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
STORY No . III .
故事 不 . 三、 .

故事三。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] .
THE STORY OF GOOD FAITH .
这 故事 的 好的 信仰 .

诚信的故事。

[ðə; ðɪ]['taɪgər] [suːn] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ]
The Tiger soon got tired of sitting in the house and tried to force his way
这 老虎 很快 得到 疲劳的 的 坐着 在 这 房子 和 尝试 到 力量 他的 方式
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

老虎很快就厌倦了待在屋子里，于是试图强行逃出去；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [tuː] ['strɔːŋli] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni]
but the house was too strongly built for him to be able to make any
但 这 房子 曾是 也 强烈 建造 为了 他 到 是 有能力的 到 制作 任何
[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,
impression upon the walls ,
印象 之上 这 墙壁 ,

但是房子结构太坚固了，他无法在墙上留下任何痕迹。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌfər] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər]
so he gave it up in despair and soon began to suffer severely from hunger
所以 他 给予 它 向上 在 绝望 和 很快 开始 到 遭受 严重 从 饥饿
[ænd; ənd] [θɜːrst] .
and thirst .
和 口渴 .

于是他绝望地放弃了，很快就开始遭受严重的饥渴之苦。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪgər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [steɪt] , [wen] ,
Two or three days passed away and the Tiger was in a sorry state , when ,
二 或者 三 天 通过了 离开 和 这 老虎 曾是 在 一个 对不起 状态 , 什么时候 ,

两三天过去了，老虎的状况非常糟糕，这时，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ][lɔːgz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌsk] [dɪr] ,
as he was peering through a chink in the logs he saw a little Musk Deer ,
作为 他 曾是 窥视 通过 一个 裂缝 在 这 日志 他 锯 一个 小的 马斯克 鹿 ,

他透过木头缝隙向外窥视时，看到了一只小麝鹿。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [striːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] .
which had come down to drink at the stream which was close by .
哪个 有 来 向下 到 喝 在 这 溪流 哪个 曾是 关闭 经过 .

它下来到附近的小溪边喝水。

[wen] [ðə; ðɪ]['taɪgər] [sɔː] [ðə; ðɪ] [dɪr] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
When the Tiger saw the Deer he called out to her :
什么时候 这 老虎 锯 这 鹿 他 称为 出去 到 她 :

老虎看见鹿，就向她喊道：

“ [oʊ] , ['sɪstər] [dɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

“	**Oh**	,	**Sister**	**Deer**	,	**will**	**you**	**please**	**come**	**and**	**open**	**the**	**door**	**of**	**this**	**house**	.
”	哦	,	姐姐	鹿	,	将要	你	请	来	和	打开	这	门	的	这	房子	.

“哦，鹿姐，请你来打开这栋房子的门好吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] ,

I	**am**	**shut**	**up**	**inside**	**,**
我	是	关闭	向上	里面	,

我被困在里面，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə]

and	**as**	**I**	**have**	**nothing**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**I**	**am**	**afraid**	**of**	**starving**	**to**
和	作为	我	有	没有什么	到	吃	和	喝	我	是	害怕的	的	饥饿	到

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

由于我没有食物和水，我害怕会饿死。

” [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [vɔɪs] ,

”	**The**	**Deer**	**was**	**a**	**good**	**deal**	**frightened**	**when**	**she**	**heard**	**the**	**Tiger's**	**voice**	**,**
”	这	鹿	曾是	一个	好的	交易	害怕	什么时候	她	听到	这	老虎的	嗓音	,

“听到老虎的声音，鹿吓坏了。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [,riːə'ʃuəd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

but	**when**	**she**	**understood**	**how**	**matters**	**were**	**she**	**was**	**reassured**	**,**	**and**	**replied**	**:**
但	什么时候	她	理解	如何	事情	是	她	曾是	放心	,	和	回复	:

但当她了解事情的来龙去脉后，便放心了，并回答说：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

“	**Oh**	,	**Uncle**	**Tiger**	,	**I**	**am**	**very**	**sorry**	**to**	**hear**	**of**	**your**	**misfortune**	**.**
”	哦	,	叔叔	老虎	,	我	是	非常	对不起	到	听到	的	你的	不幸	.

“哦，老虎叔叔，听到你的不幸遭遇，我感到非常难过。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪf] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt]

But	**I**	**am**	**afraid**	**if**	**I**	**open**	**the**	**door**	**and**	**let**	**you**	**out**	**you**	**will**	**kill**	**and**	**eat**
但	我	是	害怕的	如果	我	打开	这	门	和	让	你	出去	你	将要	杀	和	吃

[ˌem 'iː] . ”

me	**.**	**”**
我	.	”

但我担心，如果我打开门放你出去，你会杀了我，把我吃掉。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ] [-]

“	**No**	,	**no**	,	**I**	**won't**	,	”	**replied**	**the**	**Tiger**	,	“	**you**	**can**	**rely**	**[**	**13**	**]**
”	不	,	不	,	我	惯于	,	”	回复	这	老虎	,	“	你	能	依靠	[	-	]

“不，不，我不会，”老虎回答说，“你可以相信[13]

[ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

upon	**me**	**.**
之上	我	.

在我身上。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [friː] .

I	**promise**	**you**	**faithfully**	**that**	**if**	**you**	**will**	**release**	**me**	**I**	**will**	**let**	**you**	**go**	**free**	**.**
我	承诺	你	忠实	那	如果	你	将要	发布	我	我	将要	让	你	去	自由的	.

我向你郑重承诺，如果你放了我，我也会放你走。

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [dɪr] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʌn'boʊltɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm]

”	**Accordingly**	**,**	**the**	**Deer**	**came**	**up**	**to**	**the**	**house**	**and**	**unbolted**	**the**	**door**	**from**
”	因此	,	这	鹿	来了	向上	到	这	房子	和	已拆卸	这	门	从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	**outside**	**,**
这	外部	,

于是，鹿来到房子前，从外面把门闩打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [spræŋ] [aʊt] ['dʒɔɪfəli] .

and	the	Tiger	sprang	out	joyfully	.
和	这	老虎	弹簧	出去	欣喜地	.

老虎欢快地跳了出来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [ˌaʊt'saɪd] [hi:; hi] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [sed] :

As	soon	as	he	got	outside	he	seized	upon	the	Deer	and	said	:
作为	很快	作为	他	得到	外部	他	查获	之上	这	鹿	和	说	:

他一到外面就抓住那只鹿，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['sɪstər] [dɪr] ,

“	I	am	very	sorry	for	you	,	Sister	Deer	,
”	我	是	非常	对不起	为了	你	,	姐姐	鹿	,

“鹿姐，我真为你感到难过。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fæmɪʃt] [ðæt] ['ri:əli] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə]

but	the	fact	is	I	am	so	famished	that	really	I	have	no	alternative	but	to
但	这	事实	是	我	是	所以	饥饿	那	真的	我	有	不	选择	但	到

[i:t] [ju:; jʊ] [ɪ'mi:diətli] . ”

eat	you	immediately	.	”
吃	你	立即地	.	”

但事实上，我饿得实在太厉害了，除了立刻把你吃掉之外，我别无选择。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [tu:] [bæd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪr] ;

“	This	is	really	too	bad	,	”	replied	the	Deer	;
”	这	是	真的	也	坏的	,	”	回复	这	鹿	;

“这真是太糟糕了，”鹿回答道；

“ ['æftər] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['feɪθfəli] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] [ˌem 'i:] ,

“	after	promising	faithfully	that	you	would	not	eat	me	,
”	后	有前途	忠实	那	你	会	不是	吃	我	,

“在你信守承诺不会吃我之后，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli]

and	after	the	benefit	which	I	have	conferred	upon	you	,	you	should	certainly
和	后	这	益处	哪个	我	有	授予	之上	你	,	你	应该	当然

[ki:p] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . ”

keep	faith	with	me	.	”
保持	信仰	和	我	.	”

我给了你这么多好处，你当然应该信守对我的承诺。”

“ [feɪθ] ! ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	Faith	!	”	said	the	Tiger	.
”	信仰	!	”	说	这	老虎	.

“信念！”老虎说道。

“ [wʌt] [ɪz] [feɪθ] ?

“	What	is	faith	?
”	什么	是	信仰	?

什么是信仰?

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] . ”

I	don't	believe	there	is	any	such	thing	as	good	faith	.	”
我	不	相信	那里	是	任何	这样的	事物	作为	好的	信仰	.	”

我不相信世上存在什么善意。

“ [ɪz][ðer; ðər][nɑ:t] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] [dɪr] .

“	Is	there	not	?	”	answered	the	Deer	.
”	是	那里	不是	?	”	回答	这	鹿	.

“难道没有吗？”鹿回答道。

“ [wel] [nəʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
“ Well now , let us make a bargain .
” 出色地 现在 , 让 我们 制作 一个 便宜货 .

“那么，现在让我们来做个交易吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wiː; wi] [miːt] ['weðər] [ɔːr][noʊ][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
We will ask the first three living things we meet whether or no there is such a
我们 将要 问 这 第一的 三 活的 事物 我们 见面 无论 或者 不 那里 是 这样的 一个
[θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] .
thing as good faith .
事物 作为 好的 信仰 .

我们将询问我们遇到的前三个生物，是否存在诚信这种东西。

[ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] ;
If they say there is not , then you are welcome to kill and eat me ;
如果 他们 说 那里 是 不是 , 然后 你 是 欢迎 到 杀 和 吃 我 ;

如果他们说没有，那么你们可以杀了我吃掉我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][let][ˌem 'iː][goʊ] [friː] . ”
but if they say there is such a thing , then you shall let me go free . ”
但 如果 他们 说 那里 是 这样的 一个 事物 , 然后 你 将 让 我 去 自由的 . ”

但如果他们说真有这种事，那么你们就放我走吧。”

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
“ Very good , ” said the Tiger , “ I agree to that ; that is a bargain .
” 非常 好的 , ” 说 这 老虎 , “ 我 同意 到 那 ; 那 是 一个 便宜货 .

“很好，”老虎说，“我同意；这笔交易很划算。”

” [soʊ][ðə; ði] [tuː] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
” So the two set off together side by side ,
” 所以 这 二 放 离开 一起 边 经过 边 ,

于是两人并肩出发了。

[ænd; ənd]['æftər] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː]
and after proceeding a short distance down the road they came upon a large Tree
和 后 进行中 一个 短的 距离 向下 这 路 他们 来了 之上 一个 大的 树
['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
growing by the roadside .
生长 经过 这 路边 .

沿着这条路走了一小段距离后，他们发现路边长着一棵大树。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [triː] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] ,
“ Good - morning , Brother Tree , ” said the Musk Deer ,
” 好的 - 早晨 , 兄弟 树 , ” 说 这 马斯克 鹿 ,

“早上好，树兄弟，”麝鹿说道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][rɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ we want to refer a question to you for your decision .
” 我们 想 到 参考 一个 问题 到 你 为了 你的 决定 .

“我们想把一个问题交给您来决定。”

” [ðə; ði] [triː] [weɪvd] [ɪts] ['brænʧɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] : [-]
” The Tree waved its branches in the air and replied in a gentle voice : [14]
” 这 树 挥手 它是 分支 在 这 空气 和 回复 在 一个 温和的 嗓音 : [-]

“树在空中挥动着树枝，用温柔的声音回答道：[14]

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['kwestʃən] , ['sɪstər] [dɪr] ?
“ What is your question , Sister Deer ?
” 什么 是 你的 问题 , 姐姐 鹿 ?

“鹿姐，你有什么问题？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][duː][maɪ][best][tuː; tə][help][juː; jʊ] . ”

I	am	ready	to	do	my	best	to	help	you	.	”
我	是	准备好	到	做	我的	最好的	到	帮助	你	.	”

我随时准备尽我所能帮助你。

“ [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] ,

“	The	case	is	this	,	”	replied	the	Musk	Deer	,
”	这	案件	是	这	,	”	回复	这	马斯克	鹿	,

“事情是这样的，”麝鹿回答道。

“ [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['taɪgər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

“	a	short	while	ago	I	found	this	Tiger	shut	up	in	a	Woodcutter's	hut	in	the	forest	,
”	一个	短的	尽管	前	我	成立	这	老虎	关闭	向上	在	一个	伐木工的	小屋	在	这	森林	,

“不久前，我发现这只老虎被关在森林里一个伐木工的小屋里。”

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] .

unable	to	get	out	.
无法	到	得到	出去	.

无法离开。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , ['prɑːmɪsɪŋ]

He	called	out	to	me	asking	me	to	open	the	door	of	the	hut	,	promising
他	称为	出去	到	我	问	我	到	打开	这	门	的	这	小屋	,	有前途

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他喊我，让我打开小屋的门，并向我保证：

[ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [friː] .

if	I	did	so	,	that	he	would	let	me	go	free	.
如果	我	做过	所以	,	那	他	会	让	我	去	自由的	.

如果我那样做，他就会放我走。

[soʊ][aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

So	I	opened	the	door	and	let	him	out	.
所以	我	打开	这	门	和	让	他	出去	.

于是我打开门让他出去了。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːzd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə]

No	sooner	was	he	released	than	he	seized	upon	me	and	threatened	to
不	很快	曾是	他	发布	比	他	查获	之上	我	和	威胁	到

[kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] ;

kill	and	eat	me	;
杀	和	吃	我	;

他刚一被释放，就抓住我，威胁要杀了我吃掉；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'prəutʃt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

and	when	I	reproached	him	of	breaking	his	faith	,
和	什么时候	我	受责备	他	的	打破	他的	信仰	,

当我责备他背信弃义时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]

he	said	he	did	not	believe	that	there	was	such	a	thing	as	good	faith	in	the
他	说	他	做过	不是	相信	那	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	好的	信仰	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他说他不相信世上有诚信这种东西。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æsk][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wiː; wi] [met]

So	we	made	a	bargain	that	we	would	ask	the	first	three	living	things	we	met
所以	我们	制成	一个	便宜货	那	我们	会	问	这	第一的	三	活的	事物	我们	遇见

['weðər] [ɔːr][noʊ][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

whether	or	no	there	is	such	a	thing	as	good	faith	in	this	world	.
无论	或者	不	那里	是	这样的	一个	事物	作为	好的	信仰	在	这	世界	.

于是我们达成了一个协议，要问我们遇到的前三个生物，这个世界上是否存在诚信这种东西。

[ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [ðen] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] ;

If	they	say	there	is	not	,	then	the	Tiger	is	to	kill	and	eat	me	;
如果	他们	说	那里	是	不是	,	然后	这	老虎	是	到	杀	和	吃	我	;

如果他们说没有，那么老虎就要杀了我吃掉我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ] [friː] .

but	if	they	say	that	there	is	such	a	thing	,	then	I	am	to	go	free	.
但	如果	他们	说	那	那里	是	这样的	一个	事物	,	然后	我	是	到	去	自由的	.

但如果他们说真有这种事，那我就可以自由了。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd]

Will	you	please	give	us	an	opinion	as	to	whether	such	a	thing	as	good
将要	你	请	给	我们	一个	观点	作为	到	无论	这样的	一个	事物	作为	好的

[feɪθ] [ɪg'zɪsts][ɔːr][nɑːt] .

faith	exists	or	not	.
信仰	存在	或者	不是	.

请问您能否就“诚信”这种概念是否存在发表一下看法?

〞 [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [muːvd] [ɪts] ['brænʧɪz] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd]

〞	On	hearing	this	story	the	great	Tree	moved	its	branches	slowly	in	the	breeze	and
〞	在	听力	这	故事	这	伟大的	树	已搬	它是	分支	缓慢地	在	这	微风	和

[rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

replied	as	follows	:
回复	作为	跟随	:

“听到这个故事，大树在微风中缓缓摇曳枝桠，回答道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌʧ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər]['stɔːri] , ['sɪstər] [dɪr] , [ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [help] [juː; jʊ] [ɪf]

“	I	am	much	interested	in	your	story	,	Sister	Deer	,	and	would	gladly	help	you	if
“	我	是	很多	感兴趣的	在	你的	故事	,	姐姐	鹿	,	和	会	乐意	帮助	你	如果

[aɪ][kʊd; kəd] ;

I	could	;
我	可以	;

“鹿姐，我对你的故事很感兴趣，如果可以的话，我很乐意帮助你；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] [juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns]

but	I	am	bound	to	answer	you	honestly	in	accordance	with	my	own	experience
但	我	是	边界	到	回答	你	诚实地	在	根据	和	我的	自己的	经验

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

但我必须根据我自己的生活经验，诚实地回答你。

[naʊ] [kən'sɪdər] [maɪ] [oʊn] [keɪs] .

Now	consider	my	own	case	.
现在	考虑	我的	自己的	案件	.

现在请考虑一下我的情况。

[aɪ] [groʊ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [spred] [maɪ] ['brænʧɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dʌsti] ['haɪweɪ] ['redi]

I	grow	here	by	the	roadside	and	spread	my	branches	over	the	dusty	highway	ready
我	生长	这里	经过	这	路边	和	传播	我的	分支	超过	这	尘土飞扬	公路	准备好

[tuː; tə] [gɪv] ['ʃeltər] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] [ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪd] .

to	give	shelter	to	man	and	beast	in	their	shade	.
到	给	庇护所	到	男人	和	兽	在	他们的	阴影	.

我生长在路边，枝繁叶茂地覆盖着尘土飞扬的公路，随时准备在树荫下为人和牲畜提供庇护。

['trævələz] ['pæsɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kuːl]

Travellers	**passing**	**constantly**	**up**	**and**	**down**	**the**	**road**	**avail**	**themselves**	**of**	**this**	**cool**
旅行者	通过	不断地	向上	和	向下	这	路	可用	他们自己	的	这	凉爽的

[rɪ'triːt] ,

retreat	**,**
撤退	,

来来往往的旅客都会来这里享受这处凉爽的休憩之所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [pʊr] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə]

and	**they**	**come**	**themselves**	**and**	**they**	**bring**	**their**	**poor**	**beasts**	**of**	**burden**	**to**
和	他们	来	他们自己	和	他们	带来	他们的	贫穷的	野兽	的	负担	到

[rest] [ɪn][maɪ] ['ʃædoʊ] .

rest	**in**	**my**	**shadow**	**.**
休息	在	我的	阴影	.

他们亲自前来，带着他们可怜的驮畜，到我的荫庇下歇息。

[ænd; ənd] [ðen] [-]

And	**then**	**[**	**15**	**]**
和	然后	[	-	]

然后[15]

[wʌt] ['hæpənz] ?

what	**happens**	**?**
什么	发生	?

会发生什么?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] ?

Are	**they**	**grateful**	**to**	**me**	**for**	**the**	**comfort**	**which**	**I**	**afford**	**them**	**?**
是	他们	感激的	到	我	为了	这	舒适	哪个	我	买得起	他们	?

他们是否感激我带给他们的舒适?

[dʌz] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ?

Does	**my**	**example**	**inspire**	**them**	**with**	**any**	**consideration**	**for**	**others**	**?**
做	我的	例子	启发	他们	和	任何	考虑	为了	其他的	?

我的例子是否能启发他们去关心他人?

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	**from**	**it**	**.**
远的	从	它	.

恰恰相反。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [proʊ'siːd] [ɑːn][ðer; ðər]

When	**they**	**have**	**rested**	**and**	**refreshed**	**themselves**	**enough**	**,**	**they**	**proceed**	**on**	**their**
什么时候	他们	有	休息	和	焕然一新	他们自己	足够的	,	他们	继续	在	他们的

[weɪ] ,

way	**,**
方式	,

他们休息恢复体力后，便继续赶路。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [nɑːt] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

and	**not**	**only**	**do**	**they**	**not**	**thank**	**me**	**for**	**my**	**hospitality**	**,**
和	不是	仅有的	做	他们	不是	感谢	我	为了	我的	热情好客	,

他们不仅不感谢我的热情款待，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [breɪk] [ɔːf][maɪ] ['tendər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] [wɪps] ,

but	**they**	**break**	**off**	**my**	**tender**	**branches**	**and**	**use**	**them**	**as**	**whips**	**,**
但	他们	休息	离开	我的	投标	分支	和	使用	他们	作为	鞭子	,

但他们却折断我嫩嫩的枝条，用作鞭子。

['fɜːrðər] [tuː; tə][goʊd] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ðer; ðər] ['wɪri] ['ænɪmlz] .

further	**to**	**goad**	**and**	**distress**	**their**	**weary**	**animals**	**.**
更远	到	刺激	和	痛苦	他们的	厌倦	动物	.

进一步激怒和折磨他们疲惫的牲畜。

[kæn; kən] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [æz; əz] [ðæt] [biː; bi] [kɔːld] [gʊd] [feɪθ] ?

Can	such	conduct	as	that	be	called	good	faith	?
能	这样的	执行	作为	那	是	称为	好的	信仰	?

这种行为能称之为诚信吗?

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [laɪf] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər]

I	am	bound	to	say	that	my	experience	of	life	leads	me	to	believe	that	there
我	是	边界	到	说	那	我的	经验	的	生活	线索	我	到	相信	那	那里

[ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

is	no	such	thing	as	good	faith	in	this	world	.
是	不	这样的	事物	作为	好的	信仰	在	这	世界	.

我不得不说，我的人生经历让我相信，这个世界上根本不存在真正的善意。

" [ðə; ði] [pʊr] [mʌsk] [dɪr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	The	poor	Musk	Deer	was	much	cast	down	on	hearing	these	words	,
"	这	贫穷的	马斯克	鹿	曾是	很多	投掷	向下	在	听力	这些	字	,

“可怜的麝鹿听到这些话，非常沮丧。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [muːvd] [ɑːn] [tə'geðər] [tɪl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

and	she	and	the	Tiger	moved	on	together	till	,	a	little	farther	along	the	road	,
和	她	和	这	老虎	已搬	在	一起	直到	,	一个	小的	更远	沿着	这	路	,

于是她和老虎一起继续前行，直到沿着路再往前走了一段路，

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kæf] ['greɪzɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ə; eɪ] [fiːld]

they	caught	sight	of	a	Cow	Buffalo	and	her	Calf	grazing	quietly	in	a	field
他们	捕捉	视线	的	一个	奶牛	水牛	和	她	小牛	放牧	悄悄	在	一个	场地

[ʌv; əv] ['sʌkjələnt] [græs] .

of	succulent	grass	.
的	多肉植物	草	.

他们看到一头母水牛和它的小牛在茂盛的草地上安静地吃草。

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [kən'tentɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪɪst][ænd; ənd] [smɔːlɪst]

They	noticed	that	the	old	Cow	contented	herself	with	the	driest	and	smallest
他们	注意到	那	这	老的	奶牛	满足	她自己	和	这	最干燥	和	最小

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [græs] ,

patches	of	grass	,
补丁	的	草	,

他们注意到，那头老母牛只满足于吃最干枯、最小的几块草。

[waɪlst] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [kæf] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] [lʌg'ʒʊriənt] ['pæstʃər] ,

whilst	showing	her	Calf	where	to	find	the	richest	and	most	luxuriant	pasture	,
而	显示	她	小牛	在哪里	到	寻找	这	最富有的	和	最多	茂盛的	牧场	,

一边向小牛犊展示哪里有最肥沃、最茂盛的牧场，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [dɪ'preɪvd] [hɜːr'self][ʌv; əv] ['eni] ['kʌmfərt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['pleʒər]

and	that	she	willingly	deprived	herself	of	any	comfort	in	order	to	afford	pleasure
和	那	她	心甘情愿	被剥夺的	她自己	的	任何	舒适	在	命令	到	买得起	乐趣

[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstər] .

to	the	youngster	.
到	这	青少年	.

她甘愿放弃一切舒适，只为给这个年轻人带来快乐。

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] , [ə'dresɪŋ]

The	Tiger	and	the	Deer	approached	the	old	Cow	,	and	the	Deer	,	addressing
这	老虎	和	这	鹿	接近	这	老的	奶牛	,	和	这	鹿	,	解决

[hɜːr; hər] , [sed] :

her	,	said	:
她	,	说	:

老虎和鹿来到老母牛面前，鹿对她说：

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [ænt] ['bʌfəloʊ] !

“	Good	-	morning	,	Aunt	Buffalo	!
”	好的	-	早晨	,	阿姨	水牛	!

“早上好，布法罗阿姨！”

[ðɪs] ['taɪgər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːl] ['mætər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][juː; jʊ]

This	Tiger	and	I	have	a	small	matter	which	we	wish	to	refer	to	you
这	老虎	和	我	有	一个	小的	事情	哪个	我们	希望	到	参考	到	你

[fɔːr; fər][æn; ən][ə'pɪnjən] .

for	an	opinion	.
为了	一个	观点	.

这只老虎和我之间有一件小事，想请教您一下。

” [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] [aɪz] ,

”	The	Buffalo	gazed	at	them	with	her	big	eyes	,
”	这	水牛	凝视	在	他们	和	她	大的	眼睛	,

“水牛用她的大眼睛凝视着他们，

[ænd; ənd]['æftər] ['ruːmə,neɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] :

and	after	ruminating	for	a	while	she	replied	slowly	:
和	后	反刍	为了	一个	尽管	她	回复	缓慢地	:

她沉思片刻后，缓缓回答道：

“ [seɪ] [ɑːn] , ['sɪstər] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ]

“	Say	on	,	Sister	Deer	,	I	am	ready	to	give	you	my	opinion	for	what	it	is	worth
“	说	在	,	姐姐	鹿	,	我	是	准备好	到	给	你	我的	观点	为了	什么	它	是	值得

. ” [-]

.	”	[	16	]
.	”	[	-	]

“说吧，鹿姐，我愿意给你我的意见，不管它值多少钱。”[16]

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪr] , “ [ðɪs] ['taɪgər][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

“	Well	,	”	said	the	Deer	,	“	this	Tiger	was	shut	up	in	a	hut	in	the	forest	,
“	出色地	,	”	说	这	鹿	,	“	这	老虎	曾是	关闭	向上	在	一个	小屋	在	这	森林	,

“嗯，”鹿说，“这只老虎被关在森林里的一间小屋里。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə]

and	being	unable	to	open	the	door	,	he	was	in	danger	of	starving	to
和	存在	无法	到	打开	这	门	,	他	曾是	在	危险	的	饥饿	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

由于无法打开门，他有饿死的危险。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm]

I	happened	to	pass	by	,	and	he	called	to	me	,	asking	me	to	let	him
我	发生	到	经过	经过	,	和	他	称为	到	我	,	问	我	到	让	他

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我正好路过，他叫住我，让我放他出去。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [sper] [maɪ][laɪf] .

promising	that	if	I	did	so	he	would	spare	my	life	.
有前途	那	如果	我	做过	所以	他	会	空闲的	我的	生活	.

他承诺如果我照做，就会饶我一命。

[soʊ][aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] .

So	I	opened	the	door	and	released	him	.
所以	我	打开	这	门	和	发布	他	.

于是我打开门，放他走了。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [friː] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːzd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]

But	no	sooner	was	he	free	than	he	seized	upon	me	and	said	that	he
但	不	很快	曾是	他	自由的	比	他	查获	之上	我	和	说	那	他

[wʊd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] ;

would	kill	and	eat	me	;
会	杀	和	吃	我	;

但他刚一获得自由，就抓住我，说他要杀了我，吃掉我；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'prəutʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæd] [feɪθ] ,

and	when	I	reproached	him	with	his	bad	faith	,
和	什么时候	我	受责备	他	和	他的	坏的	信仰	,

当我斥责他背信弃义时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] [ɪg'zɪstɪd] .

he	replied	that	he	did	not	believe	that	such	a	thing	as	good	faith	existed	.
他	回复	那	他	做过	不是	相信	那	这样的	一个	事物	作为	好的	信仰	存在	.

他回答说，他不相信世上存在诚信这种东西。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æsk][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wiː; wi] [met]

So	we	made	a	bargain	that	we	would	ask	the	first	three	living	things	we	met
所以	我们	制成	一个	便宜货	那	我们	会	问	这	第一的	三	活的	事物	我们	遇见

['weðər] [ɔːr][noʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] .

whether	or	no	they	believed	that	there	is	such	a	thing	as	good	faith	.
无论	或者	不	他们	相信	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	好的	信仰	.

于是我们达成了一个协议，要问我们遇到的前三个生物，它们是否相信世间存在诚信这种东西。

[ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [ðen] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ;

If	they	say	there	is	not	,	then	the	Tiger	is	to	eat	me	;
如果	他们	说	那里	是	不是	,	然后	这	老虎	是	到	吃	我	;

如果他们说没有，那么老虎就要吃掉我了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ] [friː] .

but	if	they	say	that	there	is	such	a	thing	,	I	am	to	go	free	.
但	如果	他们	说	那	那里	是	这样的	一个	事物	,	我	是	到	去	自由的	.

但如果他们说真有这种事，我就自由了。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

Now	,	will	you	please	give	us	your	opinion	on	the	matter	.
现在	,	将要	你	请	给	我们	你的	观点	在	这	事情	.

现在，请您就此事发表一下意见。

〞 [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðə; ði][oʊld] ['bʌfəloʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] [kʌd] [fɔːr; fər]

〞	On	hearing	this	statement	the	old	Buffalo	continued	to	chew	the	cud	for
〞	在	听力	这	陈述	这	老的	水牛	持续	到	嚼	这	盘根错节	为了

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

some	minutes	,
一些	分钟	,

听到这话，老水牛继续反刍了好几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] ['greɪvli] :

and	then	replied	gravely	:
和	然后	回复	严重地	:

然后他严肃地回答道：

“ [aɪ] [wʊd] ['glædli] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] , ['sɪstər] [dɪr] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ;

“	I	would	gladly	help	you	in	the	matter	,	Sister	Deer	,	if	I	could	;
“	我	会	乐意	帮助	你	在	这	事情	,	姐姐	鹿	,	如果	我	可以	;

“如果我能帮上忙，我非常乐意在这件事上帮助你，鹿姐；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [laɪf] .

but	I	must	regard	it	from	the	point	of	view	of	my	own	experience	in	life	.
但	我	必须	看待	它	从	这	观点	的	看法	的	我的	自己的	经验	在	生活	.

但我必须从我自身的生活经验来看待这个问题。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] [kæf] .

I	am	considering	the	case	of	myself	and	my	Calf	.
我	是	考虑	这	案件	的	我	和	我的	小牛	.

我正在考虑我和我的小牛的情况。

[waɪl] [ðə; ði] [kæf] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] ,

While	the	Calf	is	young	and	tender	,
尽管	这	小牛	是	年轻的	和	投标	,

小牛犊幼嫩时，

[aɪ] [duː] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

I	do	all	in	my	power	to	nourish	and	care	for	it	.
我	做	全部	在	我的	力量	到	滋养	和	关心	为了	它	.

我会尽我所能去培育和照顾它。

[aɪ] [fɜːrst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [ɑːn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ,

I	first	give	it	my	milk	,	and	later	on	,	as	you	see	,
我	第一的	给	它	我的	牛奶	,	和	之后	在	,	作为	你	看	,

我先喂它喝我的奶，后来，正如你所看到的，

[aɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [braʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrbɪdʒ ˌhɜːrbɪdʒ] ,

I	encourage	it	to	browse	upon	the	best	of	the	herbage	,
我	鼓励	它	到	浏览	之上	这	最好的	的	这	草本植物	,

我鼓励它去采食最好的草料。

[waɪlst] [aɪ] ['glædli] [stɪnt] [maɪ'self] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

whilst	I	gladly	stint	myself	in	order	that	it	may	have	plenty	of	the	best	of	everything	.
而	我	乐意	限制	我	在	命令	那	它	可能	有	很多	的	这	最好的	的	一切	.

虽然我乐意克制自己，以便它能拥有最好的一切。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənz] ['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [ðə; ði] [kæf] [graʊz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti] ?

But	what	happens	later	on	,	when	the	Calf	grows	strong	and	lusty	?
但	什么	发生	之后	在	,	什么时候	这	小牛	生长	强的	和	好色的	?

但是，当小牛变得强壮而充满欲望时，又会发生什么呢?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] [ɪts] [oʊld] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] , [-]

Does	it	remember	its	old	mother	with	gratitude	,	[	17	]
做	它	记住	它是	老的	母亲	和	感激	,	[	-	]

它是否怀着感激之情记住它的老母亲呢? [17]

[ænd; ənd] [fend] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊld] [eɪdʒ] ?

and	fend	for	her	in	her	old	age	?
和	挡	为了	她	在	她	老的	年龄	?

并在她年老时照顾她?

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Far **from** **it** **.**
远的 从 它 .

恰恰相反。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊʃ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [aɪ]
As **soon** **as** **it** **is** **big** **enough** **it** **will** **push** **me** **away** **from** **the** **places** **where** **I**
作为 很快 作为 它 是 大的 足够的 它 将要 推 我 离开 从 这 地方 在哪里 我
[ˌeɪ 'em] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ,
am **grazing** **and** **take** **the** **best** **for** **itself** **,**
是 放牧 和 拿 这 最好的 为了 本身 ,

它一旦长得足够大，就会把我从我吃草的地方赶走，然后独占最好的草料。

[ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .
and **will** **drive** **me** **away** **altogether** **from** **the** **pastures** **if** **it** **can** **.**
和 将要 驾驶 我 离开 共 从 这 牧场 如果 它 能 .

如果可以的话，它会把我彻底赶出牧场。

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [kɔːld] ['kiːpɪŋ] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌðər] ?
Can **that** **be** **called** **keeping** **faith** **with** **its** **mother** **?**
能 那 是 称为 保持 信仰 和 它是 母亲 ?

这能算是对母亲忠诚吗?

[noʊ] ;
No **;**
不 ;

不;

[maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [meɪks] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs]
my **experience** **makes** **me** **believe** **that** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **good** **faith** **in** **this**
我的 经验 制作 我 相信 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 好的 信仰 在 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

我的经历让我相信，这个世界上根本没有诚信这回事。

" [wen] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] [hɜːrd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] ,
" **When** **the** **Musk** **Deer** **heard** **this** **she** **was** **much** **downhearted** **,**
" 什么时候 这 马斯克 鹿 听到 这 她 曾是 很多 消沉 ,

“麝鹿听到这话，非常沮丧。”

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] ;
and **fully** **expected** **to** **be** **killed** **and** **eaten** **without** **further** **delay** **;**
和 完全 预期的 到 是 被杀 和 吃 没有 更远 延迟 ;

并完全预料到会立即被宰杀食用;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] ,
but **she** **begged** **the** **Tiger** **to** **give** **her** **one** **more** **chance** **,**
但 她 乞求 这 老虎 到 给 她 一 更多的 机会 ,

但她恳求老虎再给她一次机会。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd]['pɜːrs(ə)n]
saying **that** **she** **was** **fully** **prepared** **to** **abide** **by** **the** **opinion** **of** **the** **third** **person**
说 那 她 曾是 完全 准备 到 遵守 经过 这 观点 的 这 第三 人
[huːm] [ðeɪ] [met] .
whom **they** **met** **.**
谁 他们 遇见 .

她说她完全愿意接受他们遇到的第三人的意见。

[ðə; ði]['taɪgər] [kən'sentid] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['æftər]['goʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [tə'geðər] [ðeɪ]

The	Tiger	consented	to	this	,	and	after	going	on	a	little	farther	together	they
这	老虎	同意	到	这	,	和	后	去	在	一个	小的	更远	一起	他们

[met] [ə; eɪ] [her] ,

met	a	Hare	,
遇见	一个	野兔	,

老虎同意了，他们一起往前走了一段路，遇到了一只兔子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第2/8页

['hɑːpɪŋ] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

hopping	quietly	down	the	road	towards	them	.
跳跃	悄悄	向下	这	路	向	他们	.

悄无声息地沿着路向他们走来。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [her] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] ;

"	Good	-	morning	,	Brother	Hare	,	"	called	out	the	Musk	Deer	;
"	好的	-	早晨	,	兄弟	野兔	,	"	称为	出去	这	马斯克	鹿	;

“早上好，野兔兄弟，”麝鹿喊道；

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [sper] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt]

"	could	you	spare	us	a	few	moments	to	give	us	an	opinion	upon	a	point
"	可以	你	空闲的	我们	一个	很少	时刻	到	给	我们	一个	观点	之上	一个	观点

[ʌv; əv] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['taɪgər][ænd; ənd][maɪ'self] ? "

of	difference	which	has	arisen	between	this	Tiger	and	myself	?	"
的	不同之处	哪个	有	出现	之间	这	老虎	和	我	?	"

“您能否抽出几分钟时间，就我和这只老虎之间出现的分歧发表一下看法？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [her] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

"	Certainly	,	"	replied	the	Hare	,	stopping	short	in	the	roadway	.
"	当然	,	"	回复	这	野兔	,	停止	短的	在	这	道路	.

“当然，”兔子回答道，同时在路上突然停了下来。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	shall	be	delighted	to	do	the	best	I	can	for	you	.	"
"	我	将	是	高兴极了	到	做	这	最好的	我	能	为了	你	.	"

“我将竭尽所能为您服务。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] , " [ðə; ði][fækts][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

"	Well	,	"	replied	the	Musk	Deer	,	"	the	facts	are	as	follows	:
"	出色地	,	"	回复	这	马斯克	鹿	,	"	这	事实	是	作为	跟随	:

“嗯，”麝鹿回答说，“事实如下：

[aɪ][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðɪs] ['taɪgər]

I	was	drinking	just	now	at	a	stream	in	the	forest	when	I	noticed	this	Tiger
我	曾是	喝	只是	现在	在	一个	溪流	在	这	森林	什么时候	我	注意到	这	老虎

[ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] .

shut	up	in	a	Woodcutter's	hut	.
关闭	向上	在	一个	伐木工的	小屋	.

我刚才在森林里的一条小溪边喝水时，注意到一只老虎躲在伐木工的小屋里。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['boʊltɪd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

The	door	was	bolted	outside	,	and	he	was	unable	to	come	out	,
这	门	曾是	螺栓连接	外部	,	和	他	曾是	无法	到	来	出去	,

门从外面锁上了，他出不来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] , [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	was	in	danger	of	starving	to	death	,	so	he	called	out	to	me	,
和	曾是	在	危险	的	饥饿	到	死亡	,	所以	他	称为	出去	到	我	,

他当时濒临饿死，所以向我呼救。

['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sper]

asking	me	to	release	him	,	promising	me	,	if	I	did	so	,	that	he	would	spare
问	我	到	发布	他	,	有前途	我	,	如果	我	做过	所以	,	那	他	会	空闲的

[maɪ] [-]

my	[	18	]
我的	[	-	]

请求我释放他，并承诺如果我这样做，他将饶恕我的[18]

[laɪf] .

life	.
生活	.

生活。

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ; [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði]['taɪgər] [kʌm] [aʊt] ,

I	accordingly	opened	the	door	;	but	no	sooner	did	the	Tiger	come	out	,
我	因此	打开	这	门	;	但	不	很快	做过	这	老虎	来	出去	,

于是我打开了门；但老虎刚一出来，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [siːzd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

than	he	seized	upon	me	,
比	他	查获	之上	我	,

他抓住我，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə]

saying	that	he	was	so	hungry	that	he	had	really	no	alternative	but	to
说	那	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	有	真的	不	选择	但	到

[dɪ'vaʊər][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

devour	me	on	the	spot	.
吞食	我	在	这	点	.

他说他饿极了，除了当场把我吃掉别无选择。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'prəutʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bæd] [feɪθ] ,

And	when	I	reproached	him	for	his	bad	faith	,
和	什么时候	我	受责备	他	为了	他的	坏的	信仰	,

当我斥责他背信弃义时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [feɪθ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

he	replied	that	he	did	not	know	what	good	faith	was	,	and	,	in	fact	,
他	回复	那	他	做过	不是	知道	什么	好的	信仰	曾是	,	和	,	在	事实	,

他回答说他不知道什么是诚信，事实上，

[dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] .

did	not	believe	that	such	a	thing	existed	.
做过	不是	相信	那	这样的	一个	事物	存在	.

我不相信世上竟有这种东西。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æsk][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [wiː; wi] [met]

So	we	made	a	bargain	that	we	would	ask	the	first	three	living	creatures	we	met
所以	我们	制成	一个	便宜货	那	我们	会	问	这	第一的	三	活的	生物	我们	遇见

['weðər] [ɔːr][noʊ][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

whether	or	no	there	is	such	a	thing	as	good	faith	in	this	world	.
无论	或者	不	那里	是	这样的	一个	事物	作为	好的	信仰	在	这	世界	.

于是我们达成了一个协议，要问我们遇到的前三个活物，这个世界上是否存在诚信这种东西。

[ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ] [friː] ;

If	they	say	there	is	,	then	I	am	to	go	free	;
如果	他们	说	那里	是	,	然后	我	是	到	去	自由的	;

如果他们说有，那我就可以自由了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ,

but	if	they	say	there	is	not	,
但	如果	他们	说	那里	是	不是	,

但如果他们说没有，

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] .

then	the	Tiger	is	at	liberty	to	kill	and	eat	me	.
然后	这	老虎	是	在	自由	到	杀	和	吃	我	.

那么老虎就可以自由地杀死我并吃掉我。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'sʌltid] [tuː] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

We	have	already	consulted	two	persons	in	the	matter	,
我们	有	已经	咨询	二	人	在	这	事情	,

我们已经就此事咨询了两个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [feɪθ] .

and	they	are	both	of	opinion	that	there	is	no	such	thing	as	good	faith	.
和	他们	是	两个都	的	观点	那	那里	是	不	这样的	事物	作为	好的	信仰	.

他们都认为根本不存在诚信这种东西。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] , [ænd; ənd][ɑːn][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dɪ'pendz] [maɪ][laɪf] . ”

You	are	the	third	and	last	,	and	on	your	decision	depends	my	life	.	”
你	是	这	第三	和	最后的	,	和	在	你的	决定	取决于	我的	生活	.	”

你是第三个也是最后一个人，我的性命就掌握在你的手中。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [her] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['stɔːri] ,

“	Dear	me	,	”	replied	the	Hare	,	“	this	is	a	very	strange	story	,
“	亲爱的	我	,	”	回复	这	野兔	,	“	这	是	一个	非常	奇怪的	故事	,

“哎呀，”兔子回答说，“这真是一个奇怪的故事。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑːn][soʊ] [moʊ'mentəs] [ə; eɪ] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt]

and	before	giving	an	opinion	on	so	momentous	a	matter	it	is	necessary	that
和	前	给予	一个	观点	在	所以	意义重大	一个	事情	它	是	必要的	那

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

I	should	understand	exactly	how	it	all	happened	.
我	应该	理解	确切地	如何	它	全部	发生	.

在对如此重大的事情发表意见之前，我必须确切地了解事情的来龙去脉。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] . ”

You	say	that	you	were	shut	up	in	the	Woodcutter's	hut	.	”
你	说	那	你	是	关闭	向上	在	这	伐木工的	小屋	.	”

你说你被关在樵夫的小屋里。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði]['taɪgər] ;

“	No	,	no	,	”	broke	in	the	Tiger	;
“	不	,	不	,	”	打破	在	这	老虎	;

“不，不，”老虎插嘴道；

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] . ”

“	it	was	I	who	was	shut	up	in	the	Woodcutter's	hut	.	”
“	它	曾是	我	WHO	曾是	关闭	向上	在	这	伐木工的	小屋	.	”

“被关在樵夫小屋里的是我。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ [ðen] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃʌt] [juː; jʊ][ɪn] ? ”

“	Oh	!	I	see	,	”	said	the	Hare	;	“	then	the	Musk	Deer	must	have	shut	you	in	?	”
“	哦	!	我	看	,	”	说	这	野兔	;	“	然后	这	马斯克	鹿	必须	有	关闭	你	在	?	”

“哦！我明白了，”兔子说，“那一定是麝鹿把你关起来了？”

“ [oʊ] ! [noʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] .

“	Oh	!	no	,	”	interrupted	the	Musk	Deer	.
“	哦	!	不	,	”	中断	这	马斯克	鹿	.

“哦！不，”麝鹿打断道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] ; [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . ”

“	You	don't	seem	to	understand	at	all	;	that	was	not	how	it	happened	.	”
”	你	不	似乎	到	理解	在	全部	;	那	曾是	不是	如何	它	发生	.	”

“你似乎完全不明白；事情根本不是那样发生的。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ,

“	Well	,	”	said	the	Hare	,
”	出色地	,	”	说	这	野兔	,

“嗯，”兔子说，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['stɔːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] .

“	it	is	such	a	complicated	story	that	it	is	difficult	to	follow	it	exactly	.
”	它	是	这样的	一个	复杂的	故事	那	它	是	难的	到	跟随	它	确切地	.

“这是一个非常复杂的故事，很难完全理解。”

[soʊ] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

So	before	giving	a	decision	I	propose	that	we	all	adjourn	to	the	[	19	]
所以	前	给予	一个	决定	我	提出	那	我们	全部	休会	到	这	[	-	]

因此，在作出决定之前，我提议我们休会至[19]

[siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ə'kɜːrd]

scene	of	action	,	and	there	you	can	explain	to	me	precisely	what	occurred
场景	的	行动	,	和	那里	你	能	解释	到	我	恰恰	什么	发生

.

:
.

事发地点，你可以在那里向我详细解释发生了什么。

” [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] [dɪr] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

”	The	Tiger	and	the	Musk	Deer	agreed	to	this	,
”	这	老虎	和	这	马斯克	鹿	同意	到	这	,

老虎和麝鹿同意了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	three	set	off	together	until	they	arrived	at	the	Woodcutter's	hut	in	the
和	这	三	放	离开	一起	直到	他们	到达的	在	这	伐木工的	小屋	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

于是三人结伴出发，直到抵达森林中的伐木工小屋。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .

“	Now	,	”	said	the	Hare	,	“	will	you	please	explain	to	me	exactly	what	happened	.
”	现在	,	”	说	这	野兔	,	“	将要	你	请	解释	到	我	确切地	什么	发生	.

“现在，”兔子说，“请你给我解释一下到底发生了什么事。”

[wer] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['sɪstər] [dɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['taɪgər] [spoʊk] [tuː; tə]

Where	,	for	instance	,	were	you	,	Sister	Deer	,	at	the	time	the	Tiger	spoke	to
在哪里	,	为了	实例	,	是	你	,	姐姐	鹿	,	在	这	时间	这	老虎	辐	到

[juː; jʊ] ? ”

you	?	”
你	?	”

例如，鹿姐，老虎跟你说话的时候，你在哪里？

“ [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] , [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪr] ,

“	I	was	down	here	drinking	at	the	stream	,	so	,	”	replied	the	Deer	,
”	我	曾是	向下	这里	喝	在	这	溪流	,	所以	,	”	回复	这	鹿	,

“我当时正在溪边喝水，”鹿回答说。

['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .

going	off	to	the	place	in	question	.
去	离开	到	这	地方	在	问题	.

前往该地点。

“ [ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] ? ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	And	where	were	you	,	Uncle	Tiger	?	”	said	the	Hare	.
”	和	在哪里	是	你	,	叔叔	老虎	?	”	说	这	野兔	.

“老虎叔叔，你当时在哪里？”兔子问道。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] , [ðʌs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] , ['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

“	Well	,	I	was	inside	the	hut	,	thus	,	”	replied	the	Tiger	,	going	inside	the	house	.
”	出色地	,	我	曾是	里面	这	小屋	,	因此	,	”	回复	这	老虎	,	去	里面	这	房子	.

“嗯，我当时就在小屋里，”老虎说着，走进了屋子。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] , [soʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	And	the	door	,	I	presume	,	must	have	been	shut	,	so	?	”	said	the	Hare	.
”	和	这	门	,	我	怙	,	必须	有	到过	关闭	,	所以	?	”	说	这	野兔	.

“那么，门肯定是关着的吧？”兔子说。

[ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['boʊltɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

And	so	saying	he	shut	the	door	and	bolted	it	;
和	所以	说	他	关闭	这	门	和	螺栓连接	它	;

说完，他关上门，把门闩上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['seɪfli] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] ,

and	he	and	the	Deer	went	on	their	way	safely	,	leaving	the	Tiger	shut	up	inside	,
和	他	和	这	鹿	去	在	他们的	方式	安全	,	离开	这	老虎	关闭	向上	里面	,

于是他和鹿安全地离开了，把老虎留在了里面。

[wer] [hiː; hi] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] . [-]

where	he	shortly	after	starved	to	death	.	[	20	]
在哪里	他	不久	后	饥饿	到	死亡	.	[	-	]

不久后，他便在那里饿死了。[20]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌaɪ 'viː] .

STORY	No	.	IV	.
故事	不	.	第四	.

故事四。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['neɪbərz] .

THE	STORY	OF	THE	TWO	NEIGHBOURS	.
这	故事	的	这	二	邻居	.

两个邻居的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['neɪbərz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tuː] ['haʊzɪz] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Once	upon	a	time	there	were	two	Neighbours	living	in	two	houses	,	side	by	side	,
一次	之上	一个	时间	那里	是	二	邻居	活的	在	二	房屋	,	边	经过	边	,

从前，有两个邻居住在两栋相邻的房子里。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .

in	the	same	village	.
在	这	相同的	村庄	.

在同一个村庄。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [pʊr] .

One	of	these	was	rich	,	and	the	other	one	poor	.
一	的	这些	曾是	富有的	,	和	这	其他	一	贫穷的	.

其中一人富有，另一人贫穷。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][t'siː, 'siː] - [rɪŋ] , [wʌz; wəz] [praʊd] , ['ærəgənt] , [ænd; ənd]

The	rich	man	,	whose	name	was	Tse	-	ring	,	was	proud	,	arrogant	,	and
这	富有的	男人	,	谁	姓名	曾是	谢	-	戒指	,	曾是	自豪的	,	傲慢的	,	和

['stɪndʒi] ; [waɪlst] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

stingy	;	whilst	the	poor	man	,
小气	;	而	这	贫穷的	男人	,

那个富人名叫谢仁，他骄傲、傲慢、吝啬；而那个穷人，

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] ,

whose	name	was	Cham	-	ba	,	was	a	kind	-	hearted	man	,
谁	姓名	曾是	占	-	ba	,	曾是	一个	种类	-	心地	男人	,

他名叫占婆，是个心地善良的人。

[huː] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ɔːl][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [miːnz] [ə'laʊd] .

who	was	generous	to	all	as	far	as	his	means	allowed	.
WHO	曾是	慷慨的	到	全部	作为	远的	作为	他的	方法	允许	.

他尽其所能地慷慨待人。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperəʊz] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [ɪn]

Now	it	happened	that	a	pair	of	Sparrows	came	and	built	their	nest	in
现在	它	发生	那	一个	一对	的	麻雀	来了	和	建造	他们的	巢	在

[ðə; ði] [iːvz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [haʊs] ,

the	eaves	over	the	doorway	of	the	poor	man's	house	,
这	檐	超过	这	门口	的	这	贫穷的	男人的	房子	,

恰巧有一对麻雀飞来，在穷人家门口的屋檐下筑巢。

[wer] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [hætʃt] [aʊt] .

where	,	in	the	course	of	time	,	the	young	birds	were	hatched	out	.
在哪里	,	在	这	课程	的	时间	,	这	年轻的	鸟类	是	孵化	出去	.

随着时间的推移，幼鸟在那里孵化出来。

[wʌn] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə][flai] ,

One	day	,	before	the	young	birds	had	learnt	to	fly	,
一	天	,	前	这	年轻的	鸟类	有	学会了	到	飞	,

有一天，在小鸟们学会飞行之前，

[ðə; ði] [tuː] [oʊld]['spæroʊz; 'sperəʊz][wɜːr; wər] [ə'weɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

the	two	old	Sparrows	were	away	hunting	for	food	,
这	二	老的	麻雀	是	离开	打猎	为了	食物	,

两只老麻雀外出觅食了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [nest] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [dɔːr] -

and	one	of	the	young	ones	fell	out	of	its	nest	on	to	the	poor	man's	door	-
和	一	的	这	年轻的	一个	跌倒	出去	的	它是	巢	在	到	这	贫穷的	男人的	门	-

[step] ,

step	,
步	,

其中一只幼鸟从巢里掉出来，落在了那位穷人的家门口。

[ænd; ənd] [broʊk] [ɪts] [leg] .

and	broke	its	leg	.
和	打破	它是	腿	.

结果摔断了腿。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['spæroʊ] ['laɪɪŋ] ['helpləs]

Shortly	after	the	poor	man	coming	into	his	house	saw	the	young	Sparrow	lying	helpless
不久	后	这	贫穷的	男人	未来	进入	他的	房子	锯	这	年轻的	麻雀	说谎	无助

[ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] ,

on	his	door	-	step	,
在	他的	门	-	步	,

可怜的男人进屋后不久，就看到小麻雀无助地躺在他家门口。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] [leg][wʌz; wəz]

so	he	picked	it	up	to	see	what	was	wrong	,	and	found	that	its	leg	was
所以	他	挑选	它	向上	到	看	什么	曾是	错误的	,	和	成立	那	它是	腿	曾是

[ˈbroʊkən] .

broken	.
破碎的	.

于是他把它捡起来看看出了什么问题，发现它的腿断了。

[soʊ][hiː; hi] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

So	he	carried	it	into	the	house	,
所以	他	携带	它	进入	这	房子	,

于是他把它带进了屋里。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkerfəli] [baʊnd] [ʌp] [ɪts] [leg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] ;

and	very	carefully	bound	up	its	leg	with	a	piece	of	thread	;
和	非常	小心	边界	向上	它是	腿	和	一个	片	的	线	;

然后非常仔细地用线把它的腿包扎起来；

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [nest] . [-]

and	then	took	it	up	to	the	roof	,	and	put	it	back	in	the	nest	.	[	21	]
和	然后	采取	它	向上	到	这	屋顶	,	和	放	它	后退	在	这	巢	.	[	-	]

然后把它带到屋顶，放回巢里。[21]

[naʊ] [ðɪs] [ˈspæroʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈferi] [ɪn]

Now	this	Sparrow	,	although	the	poor	man	did	not	know	it	,	was	really	a	fairy	in
现在	这	麻雀	,	虽然	这	贫穷的	男人	做过	不是	知道	它	,	曾是	真的	一个	仙女	在

[dɪsˈgaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

这只麻雀，虽然可怜的麻雀并不知道，其实是一位乔装打扮的仙女。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ,

and	later	on	,	when	it	had	grown	up	,
和	之后	在	,	什么时候	它	有	生长	向上	,

后来，当它长大后，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [biːk] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪn] .

it	flew	out	one	day	and	returned	with	its	beak	full	of	grain	.
它	飞翔	出去	一	天	和	返回	和	它是	喙	满的	的	粮食	.

有一天，它飞出去，回来时嘴里叼满了谷物。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspæroʊ] [fluː] [ɪn][ænd; ənd]

The	poor	man	was	sitting	in	his	house	when	the	little	Sparrow	flew	in	and
这	贫穷的	男人	曾是	坐着	在	他的	房子	什么时候	这	小的	麻雀	飞翔	在	和

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

perched	on	the	table	in	front	of	him	.
栖息	在	这	桌子	在	正面	的	他	.

可怜的男人正坐在家里，这时一只小麻雀飞了进来，停在他面前的桌子上。

[ˌaɪ ˈtiː] [drɑːpt] [ðə; ði] [greɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

It	dropped	the	grain	on	the	table	,
它	掉落	这	粮食	在	这	桌子	,

它把谷物掉在了桌子上。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈgɪvɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈtʃɝːps] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :

and	after	giving	one	or	two	chirps	it	said	to	the	man	:
和	后	给予	一	或者	二	啁啾声	它	说	到	这	男人	:

它鸣叫了一两声后，对那人说：

“ [ðɪs] [greɪn] [ɪz][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	This	grain	is	in	return	for	your	kindness	to	me	.
“	这	粮食	是	在	返回	为了	你的	仁慈	到	我	.

“这些粮食是我回报你对我的恩情。”

[plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌp] , ” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː]

Plant	**it**	**in**	**your**	**garden**	**and**	**see**	**what**	**comes**	**up**	**,**	**”**	**and**	**so**	**saying**	**it**	**flew**
植物	它	在	你的	花园	和	看	什么	来	向上	,	”	和	所以	说	它	飞翔

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

“把它种在你的花园里，看看会长出什么来，”说完，它就飞走了。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['spæroʊ] [spiːk] , [ænd; ənd]

The	**poor**	**man**	**was**	**very**	**much**	**surprised**	**at**	**hearing**	**the**	**Sparrow**	**speak**	**,**	**and**
这	贫穷的	男人	曾是	非常	很多	惊讶	在	听力	这	麻雀	说话	,	和

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

he	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

可怜的人听到麻雀说话，非常惊讶，他心想：

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nt] ,

“ Well	**,**	**this**	**is**	**not**	**a**	**very**	**valuable**	**present**	**,**
” 出色地	,	这	是	不是	一个	非常	有价值的	展示	,

“嗯，这并不是一份很有价值的礼物。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][kæn; kən][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaɪndnəs]

but	**still**	**it**	**shows**	**how**	**grateful**	**even**	**a**	**little**	**bird**	**can**	**be**	**for**	**a**	**kindness**
但	仍然	它	演出	如何	感激的	甚至	一个	小的	鸟	能	是	为了	一个	仁慈

[dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

done	**to**	**him**	**;**
完毕	到	他	;

但这仍然表明，即使是一只小鸟，也能对别人给予它的善意表达感激之情；

[ænd; ənd] ['eni] [wei] [aɪ] [wɪl] [plænt][ðə; ði] [greɪn] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [də'rektɪd] .

and	**any**	**way**	**I**	**will**	**plant**	**the**	**grain**	**in**	**my**	**garden**	**as**	**it**	**directed**	**.**
和	任何	方式	我	将要	植物	这	粮食	在	我的	花园	作为	它	指导	.

无论如何，我都会按照说明把谷物种在我的花园里。

” [soʊ][hiː; hi][plaːntid][ðə; ði] [greɪn] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

” So	**he**	**planted**	**the**	**grain**	**just**	**in**	**front**	**of**	**his**	**house**	**,**
” 所以	他	已种植	这	粮食	只是	在	正面	的	他的	房子	,

于是，他就在自家门前种下了谷物。

[ænd; ənd] [suːn] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

and	**soon**	**forgot**	**all**	**about**	**the**	**incident**	**.**
和	很快	忘了	全部	关于	这	事件	.

很快就把这件事忘得一干二净了。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][ðə; ði] [greɪn] [gruː] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'teɪnd] [ɪts] [fʊl] [haɪt] ;

A	**month**	**or**	**two**	**later**	**the**	**grain**	**grew**	**,**	**and**	**soon**	**attained**	**its**	**full**	**height**	**;**
一个	月	或者	二	之后	这	粮食	生长	,	和	很快	已达到	它是	满的	高度	;

一两个月后，谷物开始生长，很快就长到了完全的高度；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd]

and	**one**	**day**	**the**	**poor**	**man**	**,**	**going**	**to**	**look**	**at**	**it**	**,**	**was**	**astonished**	**to**	**find**
和	一	天	这	贫穷的	男人	,	去	到	看	在	它	,	曾是	惊讶	到	寻找

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

有一天，这个可怜的人去看的时候，惊讶地发现：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [greɪn] , [iːtʃ] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəl] .

instead	**of**	**grain**	**,**	**each**	**ear**	**of**	**corn**	**contained**	**a**	**valuable**	**jewel**	**.**
反而	的	粮食	,	每个	耳朵	的	玉米	包含	一个	有价值的	宝石	.

每根玉米穗里装的不是谷粒，而是一颗珍贵的宝石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði]

He	was	very	much	delighted	at	this	discovery	,	and	having	collected	all	the
他	曾是	非常	很多	高兴极了	在	这	发现	,	和	拥有	集	全部	这

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	,
珠宝	,

他对这一发现欣喜若狂，并收集了所有的珠宝。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,

he	carried	them	away	to	a	neighbouring	town	,
他	携带	他们	离开	到	一个	邻接	镇	,

他把它们带到了邻近的城镇。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

where	he	was	able	to	sell	them	for	a	large	sum	of	money	,
在哪里	他	曾是	有能力的	到	卖	他们	为了	一个	大的	和	的	钱	,

他在那里将它们高价卖掉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

and	thus	found	himself	in	a	condition	of	great	comfort	and	prosperity	.
和	因此	成立	他自己	在	一个	状况	的	伟大的	舒适	和	繁荣	.

因此，他过上了非常舒适富裕的生活。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['neɪbər] , ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən]

Soon	after	this	the	rich	Neighbour	,	having	observed	the	change	which	had	taken
很快	后	这	这	富有的	邻居	,	拥有	观察到	这	改变	哪个	有	已采取

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [-]

place	in	the	poor	[	22	]
地方	在	这	贫穷的	[	-	]

此后不久，富有的邻居注意到穷人发生了变化[22]

['mænz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

man's	circumstances	,
男人的	情况	,

男子的境遇，

[keɪm] ['oʊvər][wʌn] [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

came	over	one	day	in	order	to	try	and	find	out	how	Cham	-	ba	had	become
来了	超过	一	天	在	命令	到	尝试	和	寻找	出去	如何	占	-	ba	有	变得

[soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .

so	rich	and	prosperous	.
所以	富有的	和	繁荣	.

有一天，他来到占婆，想弄清楚占婆是如何变得如此富有和繁荣的。

[hiː; hi] ['kærid] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [bɪr] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv]

He	carried	over	with	him	a	jug	of	beer	,	and	,	on	the	pretence	of
他	携带	超过	和	他	一个	水壶	的	啤酒	,	和	,	在	这	虚伪	的

[kənˌvɪvi'æləti] ,

conviviality	,
欢乐	,

他带了一壶啤酒过来，并假装热情款待大家。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

he	offered	his	Neighbour	a	drink	,
他	提供	他的	邻居	一个	喝	,

他给邻居倒了杯饮料，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hiː; hi] [æskt] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ]

and	during	the	course	of	the	conversation	which	followed	he	asked	Cham	-	ba
和	期间	这	课程	的	这	对话	哪个	随后	他	问	占	-	ba

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [welθ] .

to	tell	him	the	secret	of	his	new	wealth	.
到	告诉	他	这	秘密	的	他的	新的	财富	.

在随后的谈话中，他请求昌巴告诉他自己获得新财富的秘密。

[kæm] - [ˌbiː 'eɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

Cham	-	ba	,	who	was	of	a	very	unsuspicious	nature	,	related	to	him	the
占	-	ba	,	WHO	曾是	的	一个	非常	不带怀疑的	自然	,	有关的	到	他	这

[hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæroʊ] ,

whole	story	of	the	Sparrow	,
所有的	故事	的	这	麻雀	,

性情单纯的占婆把麻雀的故事完整地讲给了他听。

[ðə; ði] [greɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

the	grain	,	and	the	jewels	,
这	粮食	,	和	这	珠宝	,

谷物和珠宝，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɜːrnt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,

and	having	learnt	the	secret	the	rich	man	returned	to	his	own	house	,
和	拥有	学会了	这	秘密	这	富有的	男人	返回	到	他的	自己的	房子	,

得知秘密后，富翁回到了自己的家中。

['pɔndərɪŋ] ['diːpli] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .

pondering	deeply	how	he	could	turn	this	story	to	his	own	advantage	.
沉思	深	如何	他	可以	转动	这	故事	到	他的	自己的	优势	.

他反复思考着如何才能利用这个故事为自己谋利。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['neɪbər] [rɪ'muːvɪŋ] [jʌŋ] ['spæroʊ] [frʌm; frəm] [nest] .

THE	WICKED	NEIGHBOUR	REMOVING	YOUNG	SPARROW	FROM	NEST	.
这	邪恶	邻居	移除	年轻的	麻雀	从	巢	.

恶邻将幼麻雀从巢穴中带走。

[peɪdʒ] - .

Page	22	.
页	-	.

第22页。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [hæd; həd] [hætʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [dʒʌst]

Now	it	happened	that	a	Sparrow	had	hatched	out	her	young	in	a	nest	just
现在	它	发生	那	一个	麻雀	有	孵化	出去	她	年轻的	在	一个	巢	只是

['oʊvər][hɪz; ɪz] [haʊs] [dɔːr] ['ɔːlsoʊ] .

over	his	house	door	also	.
超过	他的	房子	门	还	.

巧合的是，一只麻雀也在他家门上方的一个巢里孵出了幼鸟。

[soʊ][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

So	next	day	he	went	up	on	to	the	roof	,
所以	下一个	天	他	去	向上	在	到	这	屋顶	,

第二天他就上了屋顶。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['spæroʊ] [frʌm; frəm]

and	leaning	out	over	the	parapet	he	picked	out	a	young	Sparrow	from
和	倾斜	出去	超过	这	栏杆	他	挑选	出去	一个	年轻的	麻雀	从

[ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tʃɑːp] - [stɪks] ,

the	nest	with	a	pair	of	chop	-	sticks	,
这	巢	和	一个	一对	的	劈	-	棍子	,

他探出身子，从栏杆上用筷子从鸟巢里挑出一只小麻雀。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] , [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [broʊk] [ɪts]
and **dropped** **it** **on** **to** **the** **ground** **below** **,** **where** **the** **poor** **little** **bird** **broke** **its**
和 掉落 它 在 到 这 地面 以下 , 在哪里 这 贫穷的 小的 鸟 打破 它是
[leg] .
leg **.**
腿 .

然后把它扔到地上，可怜的小鸟摔断了腿。

[hi:; hi] [ðen] [went] [daʊn] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] ['spæroʊ] ,
He **then** **went** **down** **,** **picked** **up** **the** **young** **Sparrow** **,**
他 然后 去 向下 , 挑选 向上 这 年轻的 麻雀 ,

然后他走下台阶，抱起了小麻雀。

[baʊnd] [ʌp] [ɪts] [leg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [θred] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ɪts] [nest] ,
bound **up** **its** **leg** **with** **a** **piece** **of** **thread** **,** **and** **put** **it** **back** **into** **its** **nest** **,**
边界 向上 它是 腿 和 一个 片 的 线 , 和 放 它 后退 进入 它是 巢 ,

用线把它的腿绑好，然后放回巢里。

['seɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
saying **as** **he** **did** **so** **that** **he** **hoped** **it** **would** **remember** **his** **kindness** **.**
说 作为 他 做过 所以 那 他 希望 它 会 记住 他的 仁慈 .

他一边说着，一边希望它能记住他的善意。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði] ['spæroʊ] [gru:] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌn] [deɪ] ,
Sure **enough** **,** **when** **the** **Sparrow** **grew** **up** **it** **flew** **into** **his** **house** **one** **day** **,**
当然 足够的 , 什么时候 这 麻雀 生长 向上 它 飞翔 进入 他的 房子 一 天 ,

果然，麻雀长大后，有一天飞进了他的房子。

[ænd; ənd] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and **perched** **on** **the** **table** **before** **him** **.**
和 栖息 在 这 桌子 前 他 .

并栖息在他面前的桌子上。

[ˌaɪ 'ti:] [drɑ:pt] [sʌm; səm] [greɪn] [frʌm; frəm][ɪts] [bi:k] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] [prɪ'lɪmɪneri] ['tʃɝ:ps]
It **dropped** **some** **grain** **from** **its** **beak** **,** **and** **after** **a** **few** **preliminary** **chirps**
它 掉落 一些 粮食 从 它是 喙 , 和 后 一个 很少 初步的 啁啾声
[ˌaɪ 'ti:] [sed] :
it **said** **:**
它 说 :

它从喙里吐出一些谷粒，鸣叫了几声后说道：

“ [ðɪs] [greɪn] [ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ **This** **grain** **is** **a** **present** **in** **return** **for** **your** **kindness** **to** **me** **.**
“ 这 粮食 是 一个 展示 在 返回 为了 你的 仁慈 到 我 .

“这些粮食是我回赠的，以感谢你对我的恩情。”

[plænt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [grəuz] [ʌp] .
Plant **it** **in** **your** **garden** **and** **see** **what** **grows** **up** **.**
植物 它 在 你的 花园 和 看 什么 生长 向上 .

把它种在你的花园里，看看会长出什么来。

” [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [-]
” **The** **rich** **man** **was** **greatly** **delighted** **on** **hearing** **this** **,** **[** **23** **]**
” 这 富有的 男人 曾是 非常 高兴极了 在 听力 这 , [-]

“富翁听了这话非常高兴，[23]

[ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]
and **thought** **to** **himself** **that** **he** **would** **soon** **be** **the** **possessor** **of** **beautiful**
和 想法 到 他自己 那 他 会 很快 是 这 拥有者 的 美丽的
['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
jewels **like** **his** **Neighbour** **.**
珠宝 喜欢 他的 邻居 .

他心想，自己很快也会像邻居一样拥有美丽的珠宝。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ə; eɪ][bed] ['veri] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

He	prepared	a	bed	very	carefully	in	his	garden	,
他	准备	一个	床	非常	小心	在	他的	花园	,

他在花园里精心准备了一张床。

[ænd; ənd][pla:ntid][ðə; ði][greɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

and	planted	the	grain	in	the	richest	part	of	the	soil	.
和	已种植	这	粮食	在	这	最富有的	部分	的	这	土壤	.

并将谷物播种在土壤最肥沃的地方。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] ,

Every	day	he	used	to	go	and	watch	the	spot	,
每一个	天	他	用过的	到	去	和	手表	这	点	,

他以前每天都会去那个地方观察，

['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] .

carefully	examining	the	young	shoots	to	see	how	they	were	getting	on	.
小心	检查	这	年轻的	芽	到	看	如何	他们	是	获得	在	.

仔细检查幼苗，看看它们长势如何。

[ðə; ði] [siːdz] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [gruː] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	seeds	sprouted	and	grew	very	fast	,	and	one	morning	,
这	种子	发芽	和	生长	非常	快速地	,	和	一	早晨	,

种子发芽生长得非常迅速，一天早晨，

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz][krɑːp][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

when	he	went	out	as	usual	to	see	how	his	crop	was	doing	,
什么时候	他	去	出去	作为	通常	到	看	如何	他的	庄稼	曾是	正在做	,

当他像往常一样出去查看庄稼长势时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [stɔːks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] , [æz; əz]

to	his	astonishment	he	found	that	instead	of	a	few	stalks	of	barley	,	as
到	他的	惊讶	他	成立	那	反而	的	一个	很少	茎	的	大麦	,	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

he	had	expected	,
他	有	预期的	,

令他惊讶的是，他发现那里并没有像他预期的那样长出几株大麦，

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['pepərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

a	great	fierce	-	looking	man	,	with	a	bundle	of	papers	under	his	arm	,
一个	伟大的	凶猛的	-	寻找	男人	,	和	一个	捆	的	文件	在下面	他的	手臂	,

一个身材魁梧、面相凶悍的男人，腋下夹着一捆文件。

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

was	standing	in	the	middle	of	the	bed	.
曾是	常设	在	这	中间	的	这	床	.

他站在床中央。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['trʌkjələnt] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər] ,

The	rich	man	was	very	frightened	at	seeing	this	truculent	-	looking	stranger	,
这	富有的	男人	曾是	非常	害怕	在	看到	这	好斗的	-	寻找	陌生人	,

[ænd; ənd] [æskt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	asked	who	he	was	.
和	问	WHO	他	曾是	.

富翁看到这个面目凶恶的陌生人，非常害怕，便问他是谁。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kredɪtər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	I	was	a	creditor	of	yours	in	one	of	your	former	existences	,	”	replied	the
“	我	曾是	一个	债权人	的	你的	在	一	的	你的	以前的	存在	,	”	回复	这

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

Apparition	.
幻影	.

“在你前世的某一世，我曾是你的债主，”幻影回答道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ðen] ['hevɪli] [ɪn][maɪ] [det] ,
“ You were then heavily in my debt ,
” 你 是 然后 重度 在 我的 债务 ,

“当时你欠了我很多债，”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] ['dɑːkjuments][tuː; tə] [kleɪm] [wʌt]
and I have come back here with all the necessary documents to claim what
和 我 有 来 后退 这里 和 全部 这 必要的 文件 到 宣称 什么
[juː; jʊ] [oʊd] [ˌem 'iː] .
you owed me .
你 欠款 我 .

我已经带着所有必要的文件回来，要向你索要你欠我的钱。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] , [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
” So saying , the Stranger seized upon the rich man's house , his cattle , his sheep ,
” 所以 说 , 这 陌生人 查获 之上 这 富有的 男人的 房子 , 他的 牛 , 他的 羊 ,
[hɪz; ɪz][lændz] ,
his lands ,
他的 土地 ,

“说完，那陌生人就占有了富人的房屋、牛羊和田地。”

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ,
and all his possessions ,
和 全部 他的 财产 ,

以及他所有的财产，

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
and reduced the rich man to the position of a slave in his household .
和 减少 这 富有的 男人 到 这 位置 的 一个 奴隶 在 他的 家庭 .

并将这位富人贬为家中的奴隶。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər] , [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] , [naʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ]
Some months after , Cham - ba , now rich and prosperous , started off on a
一些 几个月 后 , 占 - ba , 现在 富有的 和 繁荣 , 开始 离开 在 一个
['dʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

几个月后，富裕起来的占婆开始了旅程。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][hiː; hi] [æskt] [t'siː, 'siː] - [rɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] -
and before going he asked Tse - ring to take charge of a bag of gold -
和 前 去 他 问 谢 - 戒指 到 拿 收费 的 一个 包 的 金子 -
[dʌst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
dust for him ,
灰尘 为了 他 ,

临走前，他嘱咐谢仁帮他保管一袋金粉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
and to keep it until he returned .
和 到 保持 它 直到 他 返回 .

并保管到他回来为止。

[t'siː, 'siː] - [rɪŋ] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ,
Tse - ring undertook the charge of the gold ,
谢 - 戒指 承担 这 收费 的 这 金子 ,

谢仁承担了黄金的保管工作。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst]

but	in	his	new	state	of	poverty	and	dependence	he	was	unable	to	resist
但	在	他的	新的	状态	的	贫困	和	依赖性	他	曾是	无法	到	抵抗

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	temptation	of	spending	some	of	it	,
这	诱惑	的	开支	一些	的	它	,

但在他陷入贫困和依赖他人的境地后，他无法抵挡住诱惑，把其中的一部分钱花掉了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd]

and	at	last	he	found
和	在	最后的	他	成立

最后他找到了

[ðæt] [ðə; ði] [-]

that	the	[	24	]
那	这	[	-	]

[24]

[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

whole	of	the	gold	left	in	his	charge	was	exhausted	.
所有的	的	这	金子	左边	在	他的	收费	曾是	筋疲力尽的	.

他保管的剩余黄金全部耗尽了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][sænd] ,

Not	knowing	what	to	do	he	filled	the	bag	with	sand	,
不是	会心	什么	到	做	他	已填	这	包	和	沙	,

他不知所措，便把袋子装满了沙子。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

and	awaited	his	Neighbour's	return	with	some	trepidation	.
和	等待中	他的	邻居	返回	和	一些	忐忑不安	.

他怀着忐忑不安的心情等待着邻居的归来。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn]

A	few	days	after	Cham	-	ba	came	back	from	his	journey	,	and	called	upon
一个	很少	天	后	占	-	ba	来了	后退	从	他的	旅行	,	和	称为	之上

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

his	Neighbour	,
他的	邻居	,

占婆旅行回来几天后，拜访了他的邻居，

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv][goʊld] .

and	asked	for	his	bag	of	gold	.
和	问	为了	他的	包	的	金子	.

他向对方要回了他的金袋。

[t'siː, 'siː] - [rɪŋ] [prə'duːst] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] [wɪ'ðaʊt]

Tse	-	ring	produced	the	bag	and	handed	it	over	to	Cham	-	ba	without
谢	-	戒指	生产	这	包	和	递交	它	超过	到	占	-	ba	没有

['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

saying	anything	,
说	任何事物	,

谢仁拿出袋子，一言不发地递给了占巴。

[ænd; ənd] [wen] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [hiː; hi]

and	when	Cham	-	ba	opened	it	to	see	whether	the	gold	was	all	right	he
和	什么时候	占	-	ba	打开	它	到	看	无论	这	金子	曾是	全部	正确的	他

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][goʊld] .

found	that	it	contained	sand	instead	of	gold	.
成立	那	它	包含	沙	反而	的	金子	.

当占婆打开它查看黄金是否完好时，他发现里面装的是沙子而不是黄金。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ How is this ? ” said he .
“ 如何 是 这 ? ” 说 他 .

“这样行吗？”他问道。

“ [aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] - [dʌst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [bæk] ['oʊnli][sænd] .
“ I entrusted to you a bag of gold - dust , and you have given me back only sand .
“ 我 受托 到 你 一个 包 的 金子 - 灰尘 , 和 你 有 给定 我 后退 仅有的 沙 .

“我把一袋金粉托付给你，你却只还给我沙子。”

” [ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] ['neɪbər] [hæd; həd][noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [meɪk] .
” The dishonest Neighbour had no reply to make .
” 这 不诚实 邻居 有 不 回复 到 制作 .

“那位不诚实的邻居无言以对。”

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :
He pretended to look very surprised , and all he could say was :
他 假装 到 看 非常 惊讶 , 和 全部 他 可以 说 曾是 :

他装出一副非常惊讶的样子，只说了这么一句：

“ [maɪ] [frend] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] !
“ My friend , it has turned into this !
“ 我的 朋友 , 它 有 转向 进入 这 !

“我的朋友，事情竟然变成了这样！”

[maɪ] [frend] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] !
My friend , it has turned into this !
我的 朋友 , 它 有 转向 进入 这 !

我的朋友，事情竟然变成了这样！

” [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [bʌt; bət] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][bæg][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
” Cham - ba said nothing more , but carried off the bag to his own house .
” 占 - ba 说 没有什么 更多的 , 但 携带 离开 这 包 到 他的 自己的 房子 .

“Cham-ba什么也没说，就把袋子带回了自己的家。”

[suːn] ['æftərwərdz] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
Soon afterwards Cham - ba announced his intention of starting a school for little boys ,
很快 然后 占 - ba 宣布 他的 意图 的 开始 一个 学校 为了 小的 男孩们 ,

不久之后，占婆宣布他打算开办一所男童学校。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] [friː] , [ænd; ənd][t'siː, 'siː] - [rɪŋ] ,
where they would be taught free , and Tse - ring ,
在哪里 他们 会 是 教授 自由的 , 和 谢 - 戒指 ,

在那里他们可以免费学习，还有 Tse-ring，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ,
thinking that a free education for his Son was not to be neglected ,
思维 那 一个 自由的 教育 为了 他的 儿子 曾是 不是 到 是 被忽视的 ,

他认为儿子的免费教育不容忽视，

[sent] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [skuːl] .
sent over his young Son to attend the school .
发送 超过 他的 年轻的 儿子 到 出席 这 学校 .

他派他年幼的儿子去上学。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	few	days	later	he	found	it	necessary	to	make	a	short	journey	to	a
一个	很少	天	之后	他	成立	它	必要的	到	制作	一个	短的	旅行	到	一个

['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,

neighbouring	town	,
邻接	镇	,

几天后，他需要去邻近的小镇短途旅行。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] ,

and	before	starting	he	entrusted	his	little	Son	to	his	neighbour	,	Cham	-	ba	,
和	前	开始	他	受托	他的	小的	儿子	到	他的	邻居	,	占	-	ba	,

在出发之前，他把小儿子托付给了邻居昌巴。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

and	asked	him	to	look	after	the	boy	until	his	return	.
和	问	他	到	看	后	这	男生	直到	他的	返回	.

并请他帮忙照顾这个男孩直到他回来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [teɪm] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [tɔːt]

As	soon	as	he	was	gone	Cham	-	ba	procured	a	tame	Monkey	and	taught
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	占	-	ba	采购	一个	驯服	猴	和	教授

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] . [-]

it	to	say	the	following	words	.	[	25	]
它	到	说	这	下列的	字	.	[	-	]

他一走，昌巴就弄来一只驯服的猴子，并教它说以下这些话。[25]

“ ['wɜːrði] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] !

“	Worthy	father	,	I	am	turned	into	this	!
“	值得	父亲	,	我	是	转向	进入	这	!

“尊敬的父亲，我变成了这样！

['wɜːrði] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] !

Worthy	father	,	I	am	turned	into	this	!
值得	父亲	,	我	是	转向	进入	这	!

尊敬的父亲，我变成了这样！

” [wen] [t'siː, 'siː] - [rɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] -

”	When	Tse	-	ring	returned	from	his	journey	he	walked	over	to	the	school	-
”	什么时候	谢	-	戒指	返回	从	他的	旅行	他	步行	超过	到	这	学校	-

[haʊs] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] ,

house	one	day	to	see	how	his	Son	was	getting	on	,
房子	一	天	到	看	如何	他的	儿子	曾是	获得	在	,

“谢仁旅行归来后，有一天走到学校，看看儿子学得怎么样了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [kæm] - [ˌbiː 'eɪ] ['siːtɪd] [ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

and	he	found	Cham	-	ba	seated	there	teaching	the	boys	their	lessons	.
和	他	成立	占	-	ba	坐着	那里	教学	这	男孩们	他们的	课程	.

他发现 Cham-ba 正坐在那里教孩子们功课。

[t'siː, 'siː] - [rɪŋ] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tekt] [hɪm; ɪm] ['eniwer] ,

Tse	-	ring	looked	round	to	see	his	Son	,	but	could	not	detect	him	anywhere	,
谢	-	戒指	看起来	圆形的	到	看	他的	儿子	,	但	可以	不是	探测	他	任何地方	,

谢仁四处张望寻找儿子，却怎么也找不到他。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['siːtɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃiz] .

but	to	his	surprise	he	noticed	a	Monkey	seated	on	one	of	the	benches	.
但	到	他的	惊喜	他	注意到	一个	猴	坐着	在	一	的	这	长椅	.

但令他惊讶的是，他注意到其中一条长椅上坐着一只猴子。

“ [wer] [ɪz][maɪ] [sʌn] ? ” [æskt] [t'siː, 'siː] - [rɪŋ] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['getɪŋ] [ɑːn] ?

“	Where	is	my	son	?	”	asked	Tse	-	ring	,	“	and	how	is	he	getting	on	?
“	在哪里	是	我的	儿子	?	”	问	谢	-	戒指	,	“	和	如何	是	他	获得	在	?

“我的儿子在哪里？”谢仁问道，“他过得怎么样？”

" [kæm] - [ˌbiː'eɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

"	Cham	-	ba	said	nothing	,	but	picked	up	the	Monkey	and	carried	it	to
"	占	-	ba	说	没有什么	,	但	挑选	向上	这	猴	和	携带	它	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“占婆什么也没说，只是抱起猴子，把它带到他面前。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? " [sed] [t'siː, 'siː] - [rɪŋ] .

"	What	do	you	mean	by	this	?	"	said	Tse	-	ring	.
"	什么	做	你	意思是	经过	这	?	"	说	谢	-	戒指	.

“你这话是什么意思？”谢玲问道。

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [sʌn] .

"	This	is	not	my	Son	.
"	这	是	不是	我的	儿子	.

“这不是我的儿子。”

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ker] ?

Where	is	the	boy	whom	I	entrusted	to	your	care	?
在哪里	是	这	男生	谁	我	受托	到	你的	关心	?

我托付给你照顾的那个男孩在哪里?

" [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

"	Whereupon	the	Monkey	spoke	up	and	said	:
"	于是	这	猴	辐	向上	和	说	:

于是猴子开口说道：

" ['wɜːrði] ['fɑːðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] !

"	Worthy	father	,	I	am	turned	into	this	!
"	值得	父亲	,	我	是	转向	进入	这	!

“尊敬的父亲，我变成了这样！

['wɜːrði] ['fɑːðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] !

Worthy	father	,	I	am	turned	into	this	!
值得	父亲	,	我	是	转向	进入	这	!

尊敬的父亲，我变成了这样！

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [reɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔrmd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [kæm] -

"	The	father	flew	into	a	violent	rage	and	stormed	at	his	neighbour	,	Cham	-
"	这	父亲	飞翔	进入	一个	暴力	愤怒	和	暴风雨	在	他的	邻居	,	占	-

[ˌbiː 'eɪ] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

ba	,	for	some	time	,
ba	,	为了	一些	时间	,

“父亲勃然大怒，对着邻居昌巴大吼大叫了好一会儿。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] .

but	without	producing	any	impression	.
但	没有	生产	任何	印象	.

但却没有给人留下任何印象。

['faɪnəli] , [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

Finally	,	on	thinking	the	matter	over	,
最后	,	在	思维	这	事情	超过	,

最后，经过一番思考，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp] [ðə; ði] [goʊld] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stoʊlən] ,

he	decided	it	was	better	to	pay	up	the	gold	he	had	stolen	,
他	决定	它	曾是	更好的	到	支付	向上	这	金子	他	有	被盗	,

他决定最好还是把偷来的黄金还回去。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɑːpər] [sʌn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

on	condition	of	having	his	proper	Son	restored	to	him	.
在	状况	的	拥有	他的	恰当的	儿子	恢复	到	他	.

条件是他的亲生儿子要回到他身边。

“ ['wɜːrði] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] .

“	WORTHY	FATHER	,	I	AM	TURNED	INTO	THIS	.
”	值得	父亲	,	我	是	转向	进入	这	.

“慈爱的父啊，我变成了这样。”

” [peɪdʒ] - . [-]

”	Page	25	.	[	26	]
”	页	-	.	[	-	]

“第 25 页。[26]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] .

STORY	No	.
故事	不	.

故事编号

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [maɪs] .

THE	STORY	OF	THE	CAT	AND	THE	MICE	.
这	故事	的	这	猫	和	这	会议	.

猫和老鼠的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ]

Once	upon	a	time	there	was	a	Cat	who	lived	in	a	large	farm	-	house	in	which
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	猫	WHO	居住地	在	一个	大的	农场	-	房子	在	哪个

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪs] .

there	was	a	great	number	of	Mice	.
那里	曾是	一个	伟大的	数字	的	小鼠	.

从前，有一只猫住在一座大农舍里，农舍里有很多老鼠。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][kæt] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æz; əz] ['meni] [maɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

For	many	years	the	Cat	found	no	difficulty	in	catching	as	many	Mice	as	she
为了	许多	年	这	猫	成立	不	困难	在	捕捉	作为	许多	小鼠	作为	她

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] ,

wanted	to	eat	,
通缉	到	吃	,

多年来，这只猫抓到她想吃的老鼠数量毫不费力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [laɪf] .

and	she	lived	a	very	peaceful	and	pleasant	life	.
和	她	居住地	一个	非常	和平	和	令人愉快的	生活	.

她过着非常平静快乐的生活。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [pæst] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜːrm] ,

But	as	time	passed	on	she	found	that	she	was	growing	old	and	infirm	,
但	作为	时间	通过了	在	她	成立	那	她	曾是	生长	老的	和	虚弱	,

但随着时间的流逝，她发现自己渐渐老去，身体也越来越虚弱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kætʃ]

and	that	it	was	becoming	more	and	more	difficult	for	her	to	catch
和	那	它	曾是	成为	更多的	和	更多的	难的	为了	她	到	抓住

[ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][maɪs][æz; əz] [bɪˈfɔːr] ;

the	same	number	of	Mice	as	before	;
这	相同的	数字	的	小鼠	作为	前	;

而且她越来越难像以前那样抓到那么多老鼠了；

[soʊ][ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈveri] [ˈkerfəli] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

so	after	thinking	very	carefully	what	was	the	best	thing	to	do	,
所以	后	思维	非常	小心	什么	曾是	这	最好的	事物	到	做	,

所以经过仔细思考后，我决定采取最好的做法。

[ʃiː; ʃi][wʌn] [deɪ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði][maɪs] [təˈgeðər] , [ænd; ənd]['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ]

she	one	day	called	all	the	Mice	together	,	and	after	promising	not	to	touch
她	一	天	称为	全部	这	小鼠	一起	,	和	后	有前途	不是	到	触碰

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

有一天，她把所有的老鼠都叫到一起，并承诺不会碰它们。

[ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

she	addressed	them	as	follows	:
她	已解决	他们	作为	跟随	:

她对他们说道：

“ [oʊ] ! [maɪs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [təˈgeðər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]

“	Oh	!	Mice	,	”	said	she	,	“	I	have	called	you	together	in	order	to	say	something
“	哦	!	小鼠	,	”	说	她	,	“	我	有	称为	你	一起	在	命令	到	说	某物

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“哦！老鼠们，”她说，“我把你们召集起来是为了对你们说些话。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][led][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [laɪf] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ,

The	fact	is	that	I	have	led	a	very	wicked	life	,	and	now	,	in	my	old	age	,
这	事实	是	那	我	有	引领	一个	非常	邪恶	生活	,	和	现在	,	在	我的	老的	年龄	,

事实是，我过去过着非常邪恶的生活，如今，在我年老之时，

[aɪ] [rɪˈpent] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [juː; jʊ][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd] [əˈnɔɪəns] .

I	repent	of	having	caused	you	all	so	much	inconvenience	and	annoyance	.
我	悔改	的	拥有	导致	你	全部	所以	很多	不便	和	烦恼	.

我为给大家带来这么多不便和烦恼而深感抱歉。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

So	I	am	going	for	the	future	to	turn	over	a	new	leaf	.
所以	我	是	去	为了	这	未来	到	转动	超过	一个	新的	叶子	.

所以，我决定面向未来，重新开始。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪˈself] [ʌp] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ænd; ənd]

It	is	my	intention	now	to	give	myself	up	entirely	to	religious	contemplation	and
它	是	我的	意图	现在	到	给	我	向上	完全	到	宗教	沉思	和

[noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] [məˈlest] [juː; jʊ] ,

no	longer	to	molest	you	,
不	更长	到	骚扰	你	,

我现在打算全身心投入宗教冥想，不再打扰你。

[soʊ] [ˌhens'fɔːrθ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt]
so henceforth you are at liberty to run about as freely as you will without
所以 今后 你 是 在 自由 到 跑步 关于 作为 自由 作为 你 将要 没有
[fɪr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
fear of me .
害怕 的 我 .

所以从今以后，你可以自由自在地四处奔跑，不必再害怕我。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [twaɪs] ['evri] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [faɪl] [pæst][ˌem 'iː][ɪn] [prə'seʃ(ə)n]
All I ask of you is that twice every day you should all file past me in procession
全部 我 问 的 你 是 那 两次 每一个 天 你 应该 全部 文件 过去的 我 在 游行
[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [meɪk] [æn; ən] [-]
and each one make an [27]
和 每个 一 制作 一个 [-]

我只要求你们每天两次列队从我面前经过，每个人都做一个[27]

[oʊ'biːs(ə)ns] [æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [ˌem 'iː][baɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
obeisance as you pass me by , as a token of your gratitude to me
服从 作为 你 经过 我 经过 , 作为 一个 令牌 的 你的 感激 到 我
[fɔːr; fər][maɪ] ['kaɪndnəs] .
for my kindness .
为了 我的 仁慈 .

当你经过我身边时，请向我行礼，以表达你对我友善的感激之情。

" [wen] [ðə; ði][maɪs] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [pliːzd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] ,
" When the Mice heard this they were greatly pleased , for they thought that now ,
" 什么时候 这 小鼠 听到 这 他们 是 非常 高兴 , 为了 他们 想法 那 现在 ,
[æt; ət] [læst] ,
at last ,
在 最后的 ,

“老鼠们听到这话，非常高兴，因为它们觉得现在终于……”

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['enəmi] , [ðə; ði][kæt] .
they would be free from all danger from their former enemy , the Cat .
他们 会 是 自由的 从 全部 危险 从 他们的 以前的 敌人 , 这 猫 .

他们将摆脱来自昔日敌人——猫——的一切危险。

[soʊ] [ðeɪ] ['veri] ['θæŋkfəli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['kæts] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
So they very thankfully promised to fulfil the Cat's conditions ,
所以 他们 非常 谢天谢地 承诺 到 实现 这 猫的 状况 ,

所以他们非常感激地答应了猫提出的条件。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪl] [pæst][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'lɑːm] [twaɪs] ['evri] [deɪ]
and agreed that they would file past her and make a salaam twice every day
和 同意 那 他们 会 文件 过去的 她 和 制作 一个 萨拉姆 两次 每一个 天
.
:
.

他们同意每天两次依次从她面前经过，并向她行礼。

[soʊ] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][kæt] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
So when evening came the Cat took her seat on a cushion at one end of the
所以 什么时候 晚上 来了 这 猫 采取 她 座位 在 一个 软垫 在 一 结尾 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

夜幕降临时，猫咪便坐在房间一端的垫子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪs] [ɔːl] [went] [baɪ][ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,
and the Mice all went by in single file ,
和 这 小鼠 全部 去 经过 在 单身的 文件 ,

老鼠们排成一列走了过去。

[iːtʃ] [wʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'lɑːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] .

each	one	making	a	profound	salaam	as	it	passed	.
每个	一	制作	一个	深刻的	萨拉姆	作为	它	通过了	.

每个人经过时都深深地行了个礼。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [oʊld][kæt][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plæn] ['veri] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Now	the	cunning	old	Cat	had	arranged	this	little	plan	very	carefully	with	an
现在	这	狡猾	老的	猫	有	安排	这	小的	计划	非常	小心	和	一个

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ;

object	of	her	own	;
目的	的	她	自己的	;

现在，狡猾的老猫精心策划了这个小计划，而这个计划背后有着她自己的目的；

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd][ɔːl] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

for	,	as	soon	as	the	procession	had	all	passed	by	with	the	exception	of
为了	,	作为	很快	作为	这	游行	有	全部	通过了	经过	和	这	例外	的

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

one	little	Mouse	,
一	小的	老鼠	,

因为，当队伍全部经过，只剩下一只小老鼠时，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [ðə; ði][læst] [maʊs] [ɪn][hɜːr; hər] [klɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['enibɑːdi] [els] ['noʊtɪsɪŋ] [wʌt]

she	suddenly	seized	the	last	Mouse	in	her	claws	without	anybody	else	noticing	what
她	突然	查获	这	最后的	老鼠	在	她	爪子	没有	任何人	别的	注意到	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

她突然用爪子抓住了最后一只老鼠，其他人都没有注意到发生了什么。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər] ['liːʒər] .

and	devoured	it	at	her	leisure	.
和	吞噬	它	在	她	闲暇	.

她悠闲地把它吃光了。

[ænd; ənd][soʊ] [twaɪs] ['evri] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][læst] [maʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

And	so	twice	every	day	,	she	seized	the	last	Mouse	of	the	series	,
和	所以	两次	每一个	天	,	她	查获	这	最后的	老鼠	的	这	系列	,

于是，她每天两次，都抓取了该系列中的最后一只老鼠。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [lɪvd] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn]

and	for	a	long	time	lived	very	comfortably	without	any	trouble	at	all	in
和	为了	一个	长的	时间	居住地	非常	舒适地	没有	任何	麻烦	在	全部	在

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][maɪs] ,

catching	her	Mice	,
捕捉	她	小鼠	,

很长一段时间里，她过着非常舒适的生活，抓老鼠一点也不费劲。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] ['riːəˌlaɪzɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	without	any	of	the	Mice	realising	what	was	happening	.
和	没有	任何	的	这	小鼠	意识到	什么	曾是	发生	.

而老鼠们却丝毫没有意识到发生了什么。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [maɪs][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [frendz] , [huːz] [neɪmz]

Now	it	happened	that	amongst	these	Mice	there	were	two	friends	,	whose	names
现在	它	发生	那	在	这些	小鼠	那里	是	二	朋友们	,	谁	姓名

[wɜːr; wər] - [ænd; ənd] - ,

were	Rambé	and	Ambé	,
是	-	和	-	,

碰巧这些老鼠中有两位朋友，他们的名字叫兰贝和安贝。

[huː] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
who were very much attached to one another .
WHO 是 非常 很多 随附的 到 一 其他 .

他们彼此之间感情非常深厚。

[naʊ] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['kɬɛvəˌɹɜ˞] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
Now these two were much cleverer and more cunning than most of the
现在 这些 二 是 很多 更聪明 和 更多的 狡猾 比 最多 的 这
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

这两个人比其他大多数人都要聪明狡猾得多。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [siːmd]
and after a few days they noticed that the number of Mice in the house seemed
和 后 一个 很少 天 他们 注意到 那 这 数字 的 小鼠 在 这 房子 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kriːsɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ,
to be decreasing very much ,
到 是 递减 非常 很多 ,

几天后，他们发现屋里的老鼠数量似乎大大减少了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] ['eni] [mɔːr] .
in spite of the fact that the Cat had promised not to kill any more .
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 猫 有 承诺 不是 到 杀 任何 更多的 .

尽管猫已经承诺不再杀人。

[soʊ] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [-]
So they laid their heads together [28]
所以 他们 铺设 他们的 头部 一起 [-]

于是他们头靠在一起[28]

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [prə'seʃənz] .
and arranged a little plan for future processions .
和 安排 一个 小的 计划 为了 未来 游行 .

并为未来的游行活动制定了一个小计划。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
They agreed that Rambé was always to walk at the very front of the
他们 同意 那 - 曾是 总是 到 走 在 这 非常 正面 的 这
[prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] ,
procession of the Mice ,
游行 的 这 小鼠 ,

他们一致同意，朗贝必须始终走在老鼠队伍的最前面。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ,
and that Ambé was to bring up the rear ,
和 那 - 曾是 到 带来 向上 这 后部 ,

而安贝则要走在队伍的最后面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , - [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə]
and that all the time the procession was passing , Rambé was to call to
和 那 全部 这 时间 这 游行 曾是 通过 , - 曾是 到 称呼 到
- ,
Ambé ,
- ,

游行队伍经过时，兰贝要不停地呼唤安贝。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] ['ænsər] - [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] .
and Ambé to answer Rambé at frequent intervals .
和 - 到 回答 - 在 频繁 间隔 .

安贝会不时地回应兰贝。

[soʊ][nekst] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] , - ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

So	next	evening	,	when	the	procession	started	as	usual	,	Rambé	marched	along	in
所以	下一个	晚上	,	什么时候	这	游行	开始	作为	通常	,	-	行军	沿着	在

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

第二天晚上，游行队伍照常出发时，朗贝走在队伍的最前面。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

and	Ambé	took	up	his	position	last	of	all	.
和	-	采取	向上	他的	位置	最后的	的	全部	.

安贝是最后一个就职的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['siːtɪd]

As	soon	as	Rambé	had	passed	the	cushion	where	the	Cat	was	seated
作为	很快	作为	-	有	通过了	这	软垫	在哪里	这	猫	曾是	坐着

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sə'lɑːm] ,

and	had	made	his	salaam	,
和	有	制成	他的	萨拉姆	,

兰贝刚走到猫坐的垫子旁，行了礼，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

he	called	out	in	a	shrill	voice	.
他	称为	出去	在	一个	尖锐	嗓音	.

他用尖锐的声音喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['brʌðər] - ? ”

“	Where	are	you	,	Brother	Ambé	?	”
“	在哪里	是	你	,	兄弟	-	?	”

“安贝兄弟，你在哪里？”

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['brʌðər] - , ” [skwiːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Here	I	am	,	Brother	Rambé	,	”	squeaked	the	other	from	the	rear	of	the
“	这里	我	是	,	兄弟	-	,	”	吱吱作响	这	其他	从	这	后部	的	这

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	.
游行	.

“兰贝兄弟，我在这里，”队伍后面另一个人尖声说道。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [faɪld]

And	so	they	went	on	calling	and	answering	one	another	until	they	had	all	filed
和	所以	他们	去	在	呼叫	和	回答	一	其他	直到	他们	有	全部	已提交

[pæst][ðə; ði][kæt] ,

past	the	Cat	,
过去的	这	猫	,

于是他们就这样互相呼喊、互相回应，直到所有人都排队经过了猫的身边。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [derd] [tuː; tə] [tʌtʃ] - [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kept] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

who	had	not	dared	to	touch	Ambé	as	long	as	his	brother	kept	calling	to
WHO	有	不是	敢于	到	触碰	-	作为	长的	作为	他的	兄弟	保留	呼叫	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

只要哥哥不停地呼唤他，他就不敢碰安贝。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

The	Cat	was	naturally	very	much	annoyed	at	having	to	go	hungry	that	evening	,
这	猫	曾是	自然	非常	很多	恼怒	在	拥有	到	去	饥饿的	那	晚上	,

猫咪那天晚上饿着肚子，自然非常生气。

[ænd; ənd] [felt] ['veri] [krɔːs] [ɔːl] [naɪt] .

and	felt	very	cross	all	night	.
和	毛毡	非常	叉	全部	夜晚	.

整晚都感到非常生气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː]

But	she	thought	it	was	only	an	accident	which	had	brought	the	two
但	她	想法	它	曾是	仅有的	一个	事故	哪个	有	带来	这	二

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

但她认为这只是一场意外，才使得这两个朋友走到了一起。

[wʌn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

one	in	front	and	one	in	rear	of	the	procession	,
一	在	正面	和	一	在	后部	的	这	游行	,

队伍前面一人，后面一人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'fɔːrst] ['æbstɪnəns] [baɪ]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]

and	she	hoped	to	make	up	for	her	enforced	abstinence	by	finding	a
和	她	希望	到	制作	向上	为了	她	强制执行	节制	经过	寻找	一个

[pər'tɪkjələrli] [fæt] [maʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

particularly	fat	Mouse	at	the	end	of	the	procession	next	morning	.
特别	胖的	老鼠	在	这	结尾	的	这	游行	下一个	早晨	.

她希望第二天早上在游行队伍的末尾找到一只特别肥的老鼠，以此来弥补自己被迫禁欲的损失。

[wʌt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

was	her	amazement	and	disgust	when	she	found	that	on	the	following	morning
曾是	她	惊愕	和	厌恶	什么时候	她	成立	那	在	这	下列的	早晨

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

the	very	same	arrangement	had	been	made	,
这	非常	相同的	安排	有	到过	制成	,

当她发现第二天早上同样的安排竟然再次出现时，她感到既惊讶又厌恶。

[ænd; ənd] [ðæt] - [kɔːld] [tuː; tə] - ,

and	that	Rambé	called	to	Ambé	,
和	那	-	称为	到	-	,

兰贝呼叫安贝，

[ænd; ənd] - ['ænsər] - [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][maɪs][hæd; həd] [pæst] [hɜːr; hər][baɪ] , [ænd; ənd][soʊ]

and	Ambé	answered	Rambé	until	all	the	Mice	had	passed	her	by	,	and	so
和	-	回答	-	直到	全部	这	小鼠	有	通过了	她	经过	,	和	所以

,

,

,

安贝回答朗贝，直到所有的老鼠都从她身边经过，就这样，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔɪld] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [miːl] .

for	the	second	time	,	she	was	foiled	of	her	meal	.
为了	这	第二	时间	,	她	曾是	挫败	的	她	一顿饭	.

第二次，她的用餐计划落空了。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['æŋgər] [-]

However	,	she	disguised	her	feelings	of	anger	[	29	]
然而	,	她	伪装	她	情怀	的	愤怒	[	-	]

然而，她掩饰了自己的愤怒情绪[29]

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [maɪs] [wʌn] [mɔːr] ['traɪəl] ;

and	**decided**	**to**	**give**	**the**	**Mice**	**one**	**more**	**trial**	**;**
和	决定	到	给	这	小鼠	一	更多的	审判	;

于是决定再给小鼠一次试验；

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

so	**in**	**the**	**evening**	**she**	**took**	**her**	**seat**	**as**	**usual**	**on**	**the**	**cushion**	**and**	**waited**
所以	在	这	晚上	她	采取	她	座位	作为	通常	在	这	软垫	和	等待

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [maɪs] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

for	**the**	**Mice**	**to**	**appear**	**.**
为了	这	小鼠	到	出现	.

晚上，她像往常一样坐在垫子上，等待老鼠出现。

['miːnwaɪl] , - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði]

Meanwhile	**,**	**Rambé**	**and**	**Ambé**	**had**	**warned**	**the**	**other**	**Mice**	**to**	**be**	**on**	**the**
同时	,	-	和	-	有	警告	这	其他	小鼠	到	是	在	这

['lʊkaʊt] ,

lookout	**,**
瞭望台	,

与此同时，兰贝和安贝警告其他老鼠要提高警惕。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [kæt] [ʃoʊd] ['eni] [ə'pɪrəns]

and	**to**	**be**	**ready**	**to**	**take**	**flight**	**the**	**moment**	**the**	**Cat**	**showed**	**any**	**appearance**
和	到	是	准备好	到	拿	航班	这	片刻	这	猫	显示	任何	外貌

[ʌv; əv] ['æŋgər] .

of	**anger**	**.**
的	愤怒	.

一旦猫露出任何愤怒的表情，就要做好立即起飞的准备。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

At	**the**	**appointed**	**time**	**the**	**procession**	**started**	**as**	**usual**	**,**
在	这	任命	时间	这	游行	开始	作为	通常	,

游行队伍如常在约定时间出发。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [kæt] [hiː; hi] [skwiːkt] [aʊt] :

and	**as**	**soon**	**as**	**Rambé**	**had**	**passed**	**the**	**Cat**	**he**	**squeaked**	**out**	**:**
和	作为	很快	作为	-	有	通过了	这	猫	他	吱吱作响	出去	:

兰贝刚走到猫跟前，就吱吱地喊道：

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['brʌðər] - ? ”

“	**Where**	**are**	**you**	**,**	**Brother**	**Ambé**	**?**	**”**
“	在哪里	是	你	,	兄弟	-	?	”

“安贝兄弟，你在哪里？”

“ [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['brʌðər] - , ” [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] .

“	**Here**	**I**	**am**	**,**	**Brother**	**Rambé**	**,**	**”**	**came**	**the**	**shrill**	**voice**	**from**	**the**	**rear**	**.**
“	这里	我	是	,	兄弟	-	,	”	来了	这	尖锐	嗓音	从	这	后部	.

“兰贝兄弟，我在这里。”后方传来尖锐的声音。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kæt] [kʊd; kəd] [stænd] .

This	**was**	**more**	**than**	**the**	**Cat**	**could**	**stand**	**.**
这	曾是	更多的	比	这	猫	可以	站立	.

这让猫咪无法忍受。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪrs] [liːp] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] , [huː] , [haʊ'evər] ,

She	**made**	**a**	**fierce**	**leap**	**right**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Mice**	**,**	**who**	**,**	**however**	**,**
她	制成	一个	凶猛的	飞跃	正确的	进入	这	中间	的	这	小鼠	,	WHO	,	然而	,

她猛地一跃，跳进了老鼠群中间，然而，

[wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

were	**thoroughly**	**prepared**	**for**	**her**	**,**
是	彻底	准备	为了	她	,

我们为她做好了充分的准备。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [ðeɪ] [s'kʌtld] [ɔːf][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊlz] .

and	in	an	instant	they	scuttled	off	in	every	direction	to	their	holes	.
和	在	一个	立即的	他们	沉没	离开	在	每一个	方向	到	他们的	孔	.

瞬间，它们四散奔逃，钻进了各自的洞穴。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kæt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti]

And	before	the	Cat	had	time	to	catch	a	single	one	the	room	was	empty
和	前	这	猫	有	时间	到	抓住	一个	单身的	一	这	房间	曾是	空的

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] .

and	not	a	sign	of	a	Mouse	was	to	be	seen	anywhere	.
和	不是	一个	符号	的	一个	老鼠	曾是	到	是	已见	任何地方	.

还没等猫抓到一只老鼠，房间就空了，一只老鼠的踪影也看不到了。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][maɪs][wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃərəs]

After	this	the	Mice	were	very	careful	not	to	put	any	further	trust	in	the	treacherous
后	这	这	小鼠	是	非常	小心	不是	到	放	任何	更远	相信	在	这	奸诈

[kæt] ,

Cat	,
猫	,

此后，老鼠们都非常谨慎，不再信任那只狡猾的猫。

[huː] [suːn] ['æftər][daɪd][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] ['eni]

who	soon	after	died	of	starvation	owing	to	her	being	unable	to	procure	any
WHO	很快	后	死亡	的	饥饿	欠款	到	她	存在	无法	到	采购	任何

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌstəmeri] [fuːd] ;

of	her	customary	food	;
的	她	习惯	食物	;

不久后，她因无法获得任何她平时吃的食物而饿死；

[waɪlst] - [ænd; ənd] - [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

whilst	Rambé	and	Ambé	lived	for	many	years	,
而	-	和	-	居住地	为了	许多	年	,

兰贝和安贝活了很多年，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][held][ɪn] [haɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪs][ɪn][ðə; ði]

and	were	held	in	high	honour	and	esteem	by	all	the	other	Mice	in	the
和	是	握住	在	高的	荣誉	和	尊重	经过	全部	这	其他	小鼠	在	这

[kə'mjuːnəti] . [-]

community	.	[	30	]
社区	.	[	-	]

并受到社区中所有其他老鼠的高度尊敬和爱戴。[30]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . ['vaɪ, 'viː] .

STORY	No	.	VI	.
故事	不	.	六年级	.

故事六。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['mʌsəlmən] .

THE	STORY	OF	THE	FOOLISH	YOUNG	MUSSULMAN	.
这	故事	的	这	愚蠢	年轻的	穆斯林	.

愚蠢的年轻穆斯林的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌsəlmən] ,

There	was	once	a	young	Mussulman	,
那里	曾是	一次	一个	年轻的	穆斯林	,

从前有一位年轻的穆斯林，

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

who	lived	with	his	poor	mother	in	a	small	cottage	on	the	outskirts	of	a	large
WHO	居住地	和	他的	贫穷的	母亲	在	一个	小的	小屋	在	这	郊区	的	一个	大的

[taʊn] .

town	.
镇	.

他与贫穷的母亲住在一个大城镇郊外的一间小农舍里。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [wiːk] - ['maɪndɪd] ,

As	the	Boy	grew	up	,	it	was	found	that	he	was	rather	weak	-	minded	,
作为	这	男生	生长	向上	,	它	曾是	成立	那	他	曾是	相当	虚弱的	-	有思想	,

随着男孩长大，人们发现他智力比较薄弱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [skreɪps] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	that	he	was	continually	getting	himself	into	scrapes	,	owing	to	his	own
和	那	他	曾是	持续	获得	他自己	进入	刮伤	,	欠款	到	他的	自己的

['fɑːli] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] ;

folly	and	carelessness	;
蠢事	和	疏忽	;

而且由于自己的愚蠢和粗心大意，他总是让自己陷入困境；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	naughty	boys	of	the	neighbourhood	used	to	take	advantage	of	the
和	这	淘气	男孩们	的	这	邻里	用过的	到	拿	优势	的	这

[pʊr] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

poor	young	fellow	,
贫穷的	年轻的	同伴	,

附近那些调皮的男孩经常欺负这个可怜的年轻人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['sɜːrd]

and	were	constantly	teasing	him	and	telling	him	all	sorts	of	absurd
和	是	不断地	戏弄	他	和	讲述	他	全部	排序	的	荒诞

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

他们不断地戏弄他，给他讲各种荒诞的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['medoʊ] ,

It	chanced	one	day	that	he	went	for	a	walk	in	a	large	meadow	,
它	偶然	一	天	那	他	去	为了	一个	走	在	一个	大的	草地	,

有一天，他偶然间去一片大草地上散步。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

where	there	were	a	number	of	yellow	flowers	,	and	presently	sitting	down	to
在哪里	那里	是	一个	数字	的	黄色的	花朵	,	和	目前	坐着	向下	到

[rest] ,

rest	,
休息	,

那里开着许多黄色的小花，他们正坐下来休息。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] ['noʊzgeɪ] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['pæsɪŋ] [baɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]

he	began	to	gather	a	nosegay	,	when	a	young	man	passing	by	called	out	to
他	开始	到	收集	一个	花束	,	什么时候	一个	年轻的	男人	通过	经过	称为	出去	到

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他开始采摘一束鲜花，这时一个路过的年轻人向他喊道：

“ [hə'loʊ] !

“	Hullo	!
“	你好	!

“你好！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?

what	are	you	doing	there	?
什么	是	你	正在做	那里	?

你在那里做什么?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər][ɔːl] ['jeloʊ] ,

Do	you	know	that	the	soles	of	your	feet	are	all	yellow	,
做	你	知道	那	这	鞋底	的	你的	脚	是	全部	黄色的	,

你知道你的脚底都是黄色的吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ][æt; ət][wʌns] ?

and	that	is	a	sure	sign	that	you	are	going	to	die	at	once	?
和	那	是	一个	当然	符号	那	你	是	去	到	死	在	一次	?

那是不是预示着你会立刻死亡的征兆?

" [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	The	poor	young	fellow	was	greatly	frightened	at	hearing	this	,	and	he
"	这	贫穷的	年轻的	同伴	曾是	非常	害怕	在	听力	这	,	和	他

[θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

thought	to	himself	:
想法	到	他自己	:

"听到这话，可怜的年轻人吓坏了，他心想:

" [wel] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [aɪ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] ['redi] . " [-]

"	Well	,	if	I	am	going	to	die	,	I	had	better	have	a	grave	ready	.	"	[	31	]
"	出色地	,	如果	我	是	去	到	死	,	我	有	更好的	有	一个	严重	准备好	.	"	[	-	]

"好吧，如果我注定要死，我最好提前准备好坟墓。"[31]

[soʊ][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] ,

So	he	set	to	work	,
所以	他	放	到	工作	,

于是他开始工作，

[ænd; ənd] [suːn] [skreɪpt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] .

and	soon	scraped	out	for	himself	a	shallow	grave	in	the	soft	soil	.
和	很快	刮擦	出去	为了	他自己	一个	浅的	严重	在	这	柔软的	土壤	.

很快，他就在松软的泥土里挖出了一个浅浅的坟墓。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə]

As	soon	as	it	was	ready	,	he	lay	down	in	it	and	resigned	himself	to
作为	很快	作为	它	曾是	准备好	,	他	躺	向下	在	它	和	辞职	他自己	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

棺材一准备好，他就躺了进去，坦然接受了死亡。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] ,

A	few	minutes	later	one	of	the	King's	Servants	,
一个	很少	分钟	之后	一	的	这	国王学院	仆人	,

几分钟后，国王的一名侍从，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrθn] [dʒɑːr] [fʊl] [ʌv; əv][ɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]

who	happened	to	be	passing	by	carrying	an	earthen	jar	full	of	oil	for	the
WHO	发生	到	是	通过	经过	携带	一个	土	罐	满的	的	油	为了	这

['kɪŋz] ['pæləs] ,

King's	palace	,
国王学院	宫殿	,

他恰巧路过，手里提着一罐油，是要送去给国王的宫殿。

['noʊtɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [greɪv] ,

noticed	the	Boy	lying	on	his	back	in	the	shallow	grave	,
注意到	这	男生	说谎	在	他的	后退	在	这	浅的	严重	,

人们注意到男孩仰面躺在浅浅的坟墓里。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

so	he	stopped	and	asked	him	what	he	was	doing	.
所以	他	停止	和	问	他	什么	他	曾是	正在做	.

于是他停下来问他在做什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] :

The	Boy	replied	:
这	男生	回复	:

男孩回答说：

“ [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

“	The	soles	of	my	feet	are	turning	yellow	,	and	that	,	as	you	know	,
“	这	鞋底	的	我的	脚	是	转弯	黄色的	,	和	那	,	作为	你	知道	,

“我的脚底板都变黄了，你知道的，

[ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ; [soʊ][aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [maɪ'self][ə; eɪ] [greɪv] ,

is	a	sure	sign	that	I	am	going	to	die	;	so	I	have	prepared	myself	a	grave	,
是	一个	当然	符号	那	我	是	去	到	死	;	所以	我	有	准备	我	一个	严重	,

这是我即将死亡的确切征兆；所以我已经为自己准备好了坟墓。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [tɪl] [deθ] [kʌmz] . ”

and	am	just	waiting	here	till	death	comes	.	”
和	是	只是	等待	这里	直到	死亡	来	.	”

我只能在这里等待死亡的到来。

“ [oʊ] , ['nɑːnsens] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ; “ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][tɔːk] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

“	Oh	,	nonsense	!	”	replied	the	Servant	;	“	you	could	not	talk	like	that	if	you	were
“	哦	,	废话	!	”	回复	这	仆人	;	“	你	可以	不是	讲话	喜欢	那	如果	你	是

['riːəli] ['daɪɪŋ] .

really	dying	.
真的	垂死	.

“哦，胡说！”仆人回答说，“如果你真的快要死了，你就不会这样说话了。”

[kʌm] , [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [dʒɑːr][ʌv; əv][ɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Come	,	get	up	,	and	help	me	to	carry	this	jar	of	oil	for	the	King	,
来	,	得到	向上	,	和	帮助	我	到	携带	这	罐	的	油	为了	这	国王	,

来，起来，帮我把这罐油献给国王。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hen][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

and	I	will	give	you	a	hen	for	yourself	.
和	我	将要	给	你	一个	母鸡	为了	你自己	.

我会送你一只母鸡。

” [soʊ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [gɑːt][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] ,

”	So	the	foolish	Boy	got	up	out	of	his	grave	,
”	所以	这	愚蠢	男生	得到	向上	出去	的	他的	严重	,

于是，那个愚蠢的男孩从坟墓里爬了出来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv][ɔɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	taking	the	jar	of	oil	on	his	back	,
和	采取	这	罐	的	油	在	他的	后退	,

他背着那罐油，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] .

he	walked	along	the	road	with	the	King's	Servant	towards	the	palace	.
他	步行	沿着	这	路	和	这	国王学院	仆人	向	这	宫殿	.

他与国王的侍从一起沿着道路向宫殿走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

As	they	went	along	,
作为	他们	去	沿着	,

他们一路走来，

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hen] [wen] [hiː; hi] [gɑːt]

he	**kept**	**thinking**	**to**	**himself**	**what**	**he**	**should**	**do**	**with**	**his**	**hen**	**when**	**he**	**got**
他	保留	思维	到	他自己	什么	他	应该	做	和	他的	母鸡	什么时候	他	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他一直在想，等他得到那只母鸡后该怎么处置它。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [sʌm; səm] [egz] , ” [θɔːt] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	**As**	**soon**	**as**	**I**	**have**	**got**	**some**	**eggs**	**,**	**”**	**thought**	**he**	**to**	**himself**	**,**
“	作为	很快	作为	我	有	得到	一些	鸡蛋	,	”	想法	他	到	他自己	,

“只要我弄到一些鸡蛋，”他心想，

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [set] [ðə; ði] [hen] [tuː; tə] [hætʃ] [ðem; ðəm] .

“	**I**	**shall**	**set**	**the**	**hen**	**to**	**hatch**	**them**	**.**
“	我	将	放	这	母鸡	到	孵化	他们	.

“我将让母鸡去孵蛋。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

And	**then**	**I**	**shall**	**have**	**a**	**nice**	**lot**	**of**	**chickens**	**.**
和	然后	我	将	有	一个	好的	很多	的	鸡	.

然后我就会拥有很多漂亮的鸡了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [groʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [kɑːks] [ænd; ənd] [henz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sel] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

And	**when**	**the**	**chickens**	**grow**	**up**	**into**	**cocks**	**and**	**hens**	**I**	**shall**	**sell**	**them**	**in**	**the**
和	什么时候	这	鸡	生长	向上	进入	公鸡	和	母鸡	我	将	卖	他们	在	这

['mɑːrkɪt] .

market	**.**
市场	.

等这些小鸡长成公鸡和母鸡后，我就拿到市场上去卖。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [get] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ] [kaʊ] .

And	**with**	**the**	**money**	**I**	**get**	**I**	**shall**	**buy**	**a**	**cow**	**.**
和	和	这	钱	我	得到	我	将	买	一个	奶牛	.

我用赚来的钱买一头牛。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kæf] .

And	**presently**	**the**	**cow**	**will**	**have**	**a**	**calf**	**.**
和	目前	这	奶牛	将要	有	一个	小牛	.

不久之后，这头母牛就要产犊了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kæf] [grəuz] [bɪg] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sel] [bəuθ] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæf] .

And	**when**	**the**	**calf**	**grows**	**big**	**I**	**shall**	**sell**	**both**	**the**	**cow**	**and**	**the**	**calf**	**.**
和	什么时候	这	小牛	生长	大的	我	将	卖	两个都	这	奶牛	和	这	小牛	.

等小牛长大后，我会把母牛和小牛一起卖掉。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [get] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

And	**with**	**the**	**money**	**I**	**get**	**I**	**shall**	**buy**	**a**	**nice**	**little**	**house**	**.**
和	和	这	钱	我	得到	我	将	买	一个	好的	小的	房子	.

我用挣到的钱买一栋漂亮的小房子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hæv; həv] ['setld] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [aɪ] [-]

And	**when**	**I**	**have**	**settled**	**down**	**in**	**my**	**house**	**I**	**[**	**32**	**]**
和	什么时候	我	有	定居	向下	在	我的	房子	我	[	-	]

当我安顿好房子后，我[32]

[ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] .

shall	**marry**	**a**	**wife**	**.**
将	结婚	一个	妻子	.

必须娶妻。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

And	after	a	time	we	shall	have	a	child	.
和	后	一个	时间	我们	将	有	一个	孩子	.

过一段时间，我们会有一个孩子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [grəuz] [bɪg][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɪts][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][hænd] .

And	as	the	child	grows	big	I	shall	have	to	take	its	education	in	hand	.
和	作为	这	孩子	生长	大的	我	将	有	到	拿	它是	教育	在	手	.

随着孩子长大，我将不得不亲自负责他的教育。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [fɜːrm][ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

And	I	shall	be	very	firm	and	judicious	with	it	.
和	我	将	是	非常	公司	和	明智的	和	它	.

我将对此采取非常坚定和审慎的态度。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld][ænd; ənd] [dʌz] [wʌt] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	if	it	is	a	good	child	and	does	what	I	tell	it	,
和	如果	它	是	一个	好的	孩子	和	做	什么	我	告诉	它	,

如果它是个乖孩子，听我的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	be	very	kind	to	it	.
我	将	是	非常	种类	到	它	.

我会非常善待它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɔːti] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][duː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] ,

And	if	it	is	naughty	and	does	not	do	what	it	is	told	,
和	如果	它	是	淘气	和	做	不是	做	什么	它	是	讲述	,

如果它很淘气，不听话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [stɜːrn][ænd; ənd][stæmp][maɪ] [fʊt] , [soʊ] !

I	shall	be	very	stern	and	stamp	my	foot	,	so	!
我	将	是	非常	船尾	和	邮票	我的	脚	,	所以	!

我将非常严厉地跺脚，就是这样！

" [ænd; ənd] [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv][ɔɪl]

"	And	thus	thinking	he	stamped	his	foot	so	violently	that	the	jar	of	oil
"	和	因此	思维	他	盖章	他的	脚	所以	暴力	那	这	罐	的	油

[slɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

slipped	off	his	back	and	was	smashed	to	pieces	on	the	ground	.
滑倒了	离开	他的	后退	和	曾是	粉碎	到	件	在	这	地面	.

“于是他想了想，猛地跺了跺脚，结果背上的油罐滑落，摔得粉碎。”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] ,

When	he	saw	this	,	the	King's	Servant	became	very	angry	,
什么时候	他	锯	这	,	这	国王学院	仆人	成为	非常	生气的	,

国王的侍从看到这一幕，非常生气。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [laɪk] [ðæt] ,

and	asked	him	what	on	earth	he	meant	by	stamping	his	foot	like	that	,
和	问	他	什么	在	地球	他	意思是	经过	冲压	他的	脚	喜欢	那	,

然后问他，他那样跺脚到底是什么意思。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][dʒɑːr][ʌv; əv][ɔɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	breaking	a	valuable	jar	of	oil	,	which	was	intended	for	the	King	.
和	打破	一个	有价值的	罐	的	油	,	哪个	曾是	故意的	为了	这	国王	.

还打碎了一罐珍贵的油，那是献给国王的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

The	Boy	tried	to	explain	how	it	occurred	,	but	the	Servant	would	not	listen	,
这	男生	尝试	到	解释	如何	它	发生	,	但	这	仆人	会	不是	听	,

男孩试图解释事情的经过，但仆人根本不听。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [baɪ] [fɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] .

and	dragged	him	off	by	force	into	the	King's	presence	.
和	拖拽	他	离开	经过	力量	进入	这	国王学院	在场	.

然后强行把他拖到国王面前。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tə'geðər] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wʌt] [hiː; hi]

When	the	King	saw	them	coming	in	together	,	he	asked	his	Servant	what	he
什么时候	这	国王	锯	他们	未来	在	一起	,	他	问	他的	仆人	什么	他

['wɑːntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

国王看见他们一同进来，就问侍从有什么事。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	why	he	was	bringing	in	a	strange	Boy	with	him	.
和	为什么	他	曾是	带来	在	一个	奇怪的	男生	和	他	.

他为什么还要带一个陌生的男孩来?

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [ɔɪl]

The	Servant	replied	that	he	had	entrusted	the	Boy	with	a	jar	of	oil
这	仆人	回复	那	他	有	受托	这	男生	和	一个	罐	的	油

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

intended	for	the	King	,
故意的	为了	这	国王	,

仆人回答说，他把一罐原本要献给国王的油托付给了男孩。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [kwaɪt] ['kwaɪətli] [tə'geðər] ,

and	as	they	were	walking	along	the	road	quite	quietly	together	,
和	作为	他们	是	步行	沿着	这	路	相当	悄悄	一起	,

他们并肩沿着路安静地走着，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['meɪniæk] ,

the	Boy	all	of	a	sudden	began	to	stamp	his	feet	like	a	maniac	,
这	男生	全部	的	一个	突然	开始	到	邮票	他的	脚	喜欢	一个	疯子	,

男孩突然像疯了一样开始跺脚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [ɔɪl] [slɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [gɑːt] ['broʊkən] .

and	the	jar	of	oil	slipped	off	his	back	and	got	broken	.
和	这	罐	的	油	滑倒了	离开	他的	后退	和	得到	破碎的	.

油罐从他背上滑落，摔碎了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] :

The	King	asked	the	Boy	what	he	meant	by	his	conduct	,	and	the	Boy	replied	:
这	国王	问	这	男生	什么	他	意思是	经过	他的	执行	,	和	这	男生	回复	:

国王问男孩他这样做是什么意思，男孩回答说：

“ [wel] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['kæri] [ðɪs] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [ɔɪl] ,

“	Well	,	Your	Majesty	,	your	Servant	said	that	if	I	would	carry	this	jar	of	oil	,
“	出色地	,	你的	威严	,	你的	仆人	说	那	如果	我	会	携带	这	罐	的	油	,

“陛下，您的仆人说，如果我能把这罐油拿过来，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hen] ,

he	would	give	me	a	hen	,
他	会	给	我	一个	母鸡	,

他会给我一只母鸡，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	seemed	to	me	quite	natural	to	consider	within	myself	what	I	should
和	它	似乎	到	我	相当	自然的	到	考虑	之内	我	什么	我	应该

[duː][wɪð; wɪθ][maɪ][hen] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

do	with	my	hen	when	I	got	it	.
做	和	我的	母鸡	什么时候	我	得到	它	.

我觉得很自然地，我就会思考，当我得到这只母鸡时，我应该如何处置它。

[soʊ][aɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [aɪ][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [-]

So	I	soon	saw	that	by	selling	the	chickens	I	could	buy	a	cow	,	and	[	33	]
所以	我	很快	锯	那	经过	销售	这	鸡	我	可以	买	一个	奶牛	,	和	[	-	]

于是我很快发现，卖掉这些鸡就能买一头牛，而且[33]

[ðæt] ['leɪtər][ɑːn][baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][kæf] ,

that	later	on	by	selling	the	cow	and	her	calf	,
那	之后	在	经过	销售	这	奶牛	和	她	小牛	,

后来，他们把母牛和小牛卖掉了。

[aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][set][ʌp][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] ,

I	could	get	a	wife	and	set	up	a	house	of	my	own	,
我	可以	得到	一个	妻子	和	放	向上	一个	房子	的	我的	自己的	,

我可以娶妻生子，建立自己的家庭。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ;

and	that	presently	we	should	have	a	child	;
和	那	目前	我们	应该	有	一个	孩子	;

我们近期应该会有一个孩子;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪn]['ɔːrdər] ,

and	I	was	thinking	to	myself	how	I	should	keep	my	child	in	order	,
和	我	曾是	思维	到	我	如何	我	应该	保持	我的	孩子	在	命令	,

我当时就在想，我该如何管教我的孩子呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔːti] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stæmp][maɪ] [fʊt] ['veri] ['fɜːrmli] ,

and	if	it	was	naughty	I	should	be	obliged	to	stamp	my	foot	very	firmly	,
和	如果	它	曾是	淘气	我	应该	是	有义务	到	邮票	我的	脚	非常	牢牢	,

如果它做错了事，我就必须用力跺脚。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .

in	order	to	show	it	that	I	was	not	to	be	trifled	with	.
在	命令	到	展示	它	那	我	曾是	不是	到	是	琐碎	和	.

为了向它表明，我可不是好惹的。

〞 [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['stɔːri] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd] [læft] ['veri] ['hɑːrtɪli] ;

〞	On	hearing	this	ridiculous	story	the	King	was	much	amused	,	and	laughed	very	heartily	;
〞	在	听力	这	荒谬的	故事	这	国王	曾是	很多	觉得好笑	,	和	笑了	非常	衷心地	;

“国王听了这荒诞的故事，觉得十分好笑，开怀大笑;

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] ,

and	he	gave	the	foolish	Boy	a	piece	of	gold	,
和	他	给予	这	愚蠢	男生	一个	片	的	金子	,

他给了那个傻男孩一块金子。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	told	him	to	go	home	to	his	Mother	.
和	讲述	他	到	去	家	到	他的	母亲	.

然后让他回家去找他妈妈。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔːf] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,

So	the	Boy	went	off	towards	his	own	home	,
所以	这	男生	去	离开	向	他的	自己的	家	,

于是男孩便往自己家的方向走去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] ['sniːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	as	he	got	near	to	the	house	he	saw	a	strange	dog	sneaking	out	of
和	作为	他	得到	靠近	到	这	房子	他	锯	一个	奇怪的	狗	鬼鬼祟祟	出去	的

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

当他走到房子附近时，他看到一只陌生的狗正偷偷地从门里溜出来。

['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [pɜːrs] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp]

carrying	in	his	mouth	a	purse	full	of	money	,	which	he	had	just	picked	up
携带	在	他的	嘴	一个	钱包	满的	的	钱	,	哪个	他	有	只是	挑选	向上

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

他嘴里叼着一个装满钱的钱包，那是他刚从里面捡回来的。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

On	seeing	this	the	Boy	became	very	much	excited	,
在	看到	这	这	男生	成为	非常	很多	兴奋的	,

看到这一幕，男孩非常兴奋。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ə'laʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ]

and	began	calling	aloud	to	his	Mother	that	a	dog	was	making	off	with
和	开始	呼叫	大声	到	他的	母亲	那	一个	狗	曾是	制作	离开	和

[hɜːr; hər] [pɜːrs] .

her	purse	.
她	钱包	.

他大声喊着告诉妈妈，有条狗叼走了她的钱包。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

The	Mother	,	when	she	found	what	was	up	,
这	母亲	,	什么时候	她	成立	什么	曾是	向上	,

母亲发现事情真相后，

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs]

was	afraid	that	he	would	attract	the	attention	of	the	neighbours	to	the	loss
曾是	害怕的	那	他	会	吸引	这	注意力	的	这	邻居	到	这	损失

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrs] ,

of	the	purse	,
的	这	钱包	,

他担心丢了钱包会引起邻居的注意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [tʃeɪs] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][get][ðə; ði]

and	that	in	the	excitement	some	one	else	would	chase	the	dog	and	get	the
和	那	在	这	激动	一些	一	别的	会	追赶	这	狗	和	得到	这

['mʌni] ;

money	;
钱	;

而且趁着混乱，其他人可能会追着狗跑，抢走钱；

[soʊ] ['heɪstɪli] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['sprɪŋkld] [sʌm; səm] ['ʃʊgər]

so	hastily	running	up	on	to	the	flat	roof	of	the	house	she	sprinkled	some	sugar
所以	草草	跑步	向上	在	到	这	平坦的	屋顶	的	这	房子	她	撒上	一些	糖

['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] ,

over	the	roof	,
超过	这	屋顶	,

于是她匆匆跑上房子的平屋顶，在屋顶上撒了一些糖。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	then	called	to	the	Boy	to	come	up	as	quickly	as	he	could	.
和	然后	称为	到	这	男生	到	来	向上	作为	迅速地	作为	他	可以	.

然后喊男孩赶紧上来。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] ; “ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [θɪŋ] !
” she said , as soon as he arrived ; “ what a curious thing !
” 她 说 , 作为 很快 作为 他 到达的 ; “ 什么 一个 好奇的 事物 !

“他一到，她就说：‘真是件奇怪的事！’”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈreɪnɪŋ] [ˈʃʊgər] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
It has been raining sugar all over the roof of the house .
它 有 到过 下雨 糖 全部 超过 这 屋顶 的 这 房子 .

屋顶上到处都下起了糖雨。

” [hɜːr; hər] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈʃʊgər] ,
” Her son , who was very fond of sugar ,
” 她 儿子 , WHO 曾是 非常 喜爱 的 糖 ,

“她的儿子非常喜欢吃糖，

[æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [
at once set to work to pick up all that he saw ; and while he was so [
在 一次 放 到 工作 到 挑选 向上全部 那 他 锯 ; 和 尽管 他 曾是 所以 [
-]
34]
-]

他立刻开始收集他所看到的一切；当他这样做的时候[34]

[ɪnˈgeɪdʒd] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [rɪˈkʌvərd]
engaged , the good woman slipped away and soon found the dog and recovered
已订婚的 , 这 好的 女士 滑倒了 离开 和 很快 成立 这 狗 和 恢复
[hɜːr; hər] [pɜːrs] .
her purse .
她 钱包 .

订婚后，善良的女子悄悄离开，很快找到了狗，找回了自己的钱包。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈmʌðər] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈfæməli] , [huː] [lɪvd]
Some time afterwards the Boy's Mother arranged with a rich family , who lived
一些 时间 然后 这 男孩们 母亲 安排 和 一个 富有的 家庭 , WHO 居住地
[sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
some miles away ,
一些 英里 离开 ,

不久之后，男孩的母亲与几英里外的一户富裕人家达成了协议。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [ˈfeɪlɪŋz] ,
and who were not acquainted with her son's failings ,
和 WHO 是 不是 熟人 和 她 儿子的 缺点 ,

并且不了解她儿子缺点的人，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [əˈkɔːrdns]
that the Boy should marry the daughter of the house ; and that , in accordance
那 这 男生 应该 结婚 这 女儿 的 这 房子 ; 和 那 , 在 根据
[wɪð; wɪθ] [tɪˈbetən] [ˈkʌstəm] ,
with Tibetan custom ,
和 藏 风俗 ,

男孩应当娶这家的女儿；并且，按照藏族习俗，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdz] [ˈfæməli] .
he should become a member of the Bride's family .
他 应该 变得 一个 成员 的 这 新娘的 家庭 .

他应该成为新娘家的一员。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] ,

When	all	the	preliminaries	had	been	satisfactorily	arranged	,
什么时候全部	这	预备工作	有	到过	令人满意地	安排	,

当所有前期准备工作都安排妥当后，

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪdz] [haʊs] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['braɪdgruːm]

a	party	of	horsemen	arrived	from	the	Bride's	house	to	greet	the	Bridegroom
一个	派对	的	骑兵	到达的	从	这	新娘的	房子	到	迎接	这	新郎

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

and	to	bring	him	home	.
和	到	带来	他	家	.

一群骑马的人从新娘家赶来迎接新郎，并送他回家。

[ðə; ði] [bɔɪ] [drest] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ,

The	Boy	dressed	himself	up	in	his	best	clothes	,	and	,
这	男生	穿着	他自己	向上	在	他的	最好的	衣服	,	和	,

男孩穿上他最好的衣服，然后，

['æftər] ['fiːstɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] ,

after	feasting	the	wedding	party	in	the	usual	manner	,
后	盛宴	这	婚礼	派对	在	这	通常	方式	,

按照惯例款待完婚礼宾客后，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

he	begged	them	all	to	go	on	ahead	of	him	,
他	乞求	他们	全部	到	去	在	前方	的	他	,

他恳求他们所有人先行一步，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

saying	that	he	would	follow	as	soon	as	he	had	said	good	-	bye	to	his
说	那	他	会	跟随	作为	很快	作为	他	有	说	好的	-	再见	到	他的

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

他说，他跟母亲道别后就会跟上。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Towards	evening	he	set	out	by	himself	on	horseback	.
向	晚上	他	放	出去	经过	他自己	在	马背	.

傍晚时分，他独自骑马出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,

It	was	a	moonlight	night	,
它	曾是	一个	月光	夜晚	,

那是一个月光皎洁的夜晚。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] ['trævəlɪŋ]

and	as	he	rode	down	the	road	he	could	see	his	own	shadow	travelling
和	作为	他	骑	向下	这	路	他	可以	看	他的	自己的	阴影	旅行

[ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

along	beside	him	.
沿着	旁	他	.

当他骑马沿着道路行驶时，他可以看到自己的影子与他并肩而行。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] ,

He	could	not	make	out	what	the	shadow	was	,
他	可以	不是	制作	出去	什么	这	阴影	曾是	,

他看不清那影子是什么。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [goʊst] [ɔ:r] ['di:mən] , [wɪtʃ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm]

but	thought	it	must	be	some	ghost	or	demon	,	which	wanted	to	do	him
但	想法	它	必须	是	一些	鬼	或者	恶魔	,	哪个	通缉	到	做	他

[æn; ən]['ɪndʒəri] ,

an	injury	,
一个	受伤	,

但他觉得那一定是某种鬼魂或恶魔，想要伤害他。

[soʊ][hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['gæləp] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

so	he	urged	his	horse	into	a	gallop	,	in	order	to	try	and	get	away	from
所以	他	敦促	他的	马	进入	一个	驰骋	,	在	命令	到	尝试	和	得到	离开	从

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

于是他催马疾驰，试图摆脱它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fæstər][hi:; hi] ['gæləpt] [ðə; ði]['fæstər] [went] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

But	the	faster	he	galloped	the	faster	went	the	shadow	,
但	这	快点	他	疾驰	这	快点	去	这	阴影	,

但他跑得越快，影子也跑得越快。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	he	soon	saw	that	it	was	no	good	trying	to	escape	.
和	他	很快	锯	那	它	曾是	不	好的	尝试	到	逃脱	.

他很快意识到逃跑是行不通的。

[soʊ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑ:bdʒekt][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['pʌ^əri] [ænd; ənd] [flʌŋ]

So	in	order	to	frighten	the	strange	object	he	took	off	his	puggaree	and	flung
所以	在	命令	到	吓唬	这	奇怪的	目的	他	采取	离开	他的	帕加里	和	扔

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

it	at	it	.
它	在	它	.

为了吓唬这个奇怪的物体，他脱下他的披肩，扔向它。

[æz; əz] [ðɪs] [prə'du:st] [noʊ] [ɪ'fekt] , [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['pʌ^əri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊk] ,

As	this	produced	no	effect	,	he	followed	up	the	puggaree	with	his	cloak	,
作为	这	生产	不	影响	,	他	随后	向上	这	帕加里	和	他的	披风	,

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	,	finally	,
和	,	最后	,

由于这样做没有效果，他又用斗篷接着做了那个动作，最后，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [kloʊðz] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]

with	all	the	clothes	he	had	on	,	but	without	in	any	way	frightening	the
和	全部	这	衣服	他	有	在	,	但	没有	在	任何	方式	令人恐惧	这

['ʃædoʊ] ,

shadow	,
阴影	,

他穿着所有衣服，却丝毫没有吓到那道影子。

[wɪtʃ] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

which	still	continued	to	follow	him	closely	.
哪个	仍然	持续	到	跟随	他	密切	.

它仍然紧紧地跟着他。

[soʊ] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][slɪp] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [-]

So	thinking	to	give	it	the	slip	,	he	jumped	[	35	]
所以	思维	到	给	它	这	滑	,	他	跳了起来	[	-	]

于是他想着要摆脱它，就跳了下去[35]

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɑːn] [fʊt] ,

off	his	horse	and	ran	along	the	road	on	foot	,
离开	他的	马	和	跑	沿着	这	路	在	脚	,

他下了马，沿着路步行奔跑。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gɑːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈpɑːplər] - [triː] [ˈgroʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [roʊd] - [saɪd] .

until	he	got	into	the	shade	of	a	big	poplar	-	tree	growing	near	the	road	-	side	.
直到	他	得到	进入	这	阴影	的	一个	大的	白杨	-	树	生长	靠近	这	路	-	边	.

直到他躲到路边一棵大白杨树的树荫下。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmʌsəlmən] [pərˈsuːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃædoʊ] .

THE	YOUNG	MUSSULMAN	PURSUED	BY	HIS	OWN	SHADOW	.
这	年轻的	穆斯林	追击	经过	他的	自己的	阴影	.

年轻的穆斯林被自己的影子追逐。

[peɪdʒ] - .

Page	35	.
页	-	.

第35页。

[hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ,

Here	he	stopped	to	take	breath	,
这里	他	停止	到	拿	气息	,

他停下来喘口气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ;

and	he	noticed	to	his	great	joy	that	the	shadow	had	disappeared	;
和	他	注意到	到	他的	伟大的	喜悦	那	这	阴影	有	消失	;

他欣喜地发现，影子消失了；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [tuː; tə]

but	on	peeping	out	from	the	shadow	of	the	tree	he	was	annoyed	to
但	在	偷窥	出去	从	这	阴影	的	这	树	他	曾是	恼怒	到

[faɪnd] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃˈevər] [saɪd] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [ˈɔːlsoʊ] .

find	that	on	whichever	side	he	looked	the	shadow	immediately	showed	itself	also	.
寻找	那	在	任何	边	他	看起来	这	阴影	立即地	显示	本身	还	.

但当他从树荫下探出头来时，却恼火地发现，无论他看向哪一边，都会立刻看到树影。

[soʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ,

So	thinking	that	the	shade	of	the	tree	was	the	safest	place	to	stay	in	,
所以	思维	那	这	阴影	的	这	树	曾是	这	最安全	地方	到	停留	在	,

所以，他们认为树荫下是最安全的地方。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌpər] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [fel] [fæst] [əˈsliːp] .

he	climbed	into	the	upper	branches	and	very	soon	fell	fast	asleep	.
他	攀登	进入	这	上	分支	和	非常	很快	跌倒	快速地	睡着了	.

他爬到高高的树枝上，很快就睡着了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['æftər] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['trævələz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [roʊd]

A	short	while	after	a	party	of	travellers	happened	to	be	passing	by	this	road
一个	短的	尽管	后	一个	派对	的	旅行者	发生	到	是	通过	经过	这	路

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

from	the	same	direction	,
从	这	相同的	方向	,

不久之后，正好有一群旅行者从同一方向经过这条路，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	as	they	came	along	they	were	surprised	to	find	a	number	of
和	作为	他们	来了	沿着	他们	是	惊讶	到	寻找	一个	数字	的

['gɑːrmənts] ['skætərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

garments	scattered	about	the	roadway	.
服装	疏散	关于	这	道路	.

他们一路走来，惊讶地发现路边散落着许多衣物。

[soʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] ,
So they picked them up as they came along ,
所以 他们 挑选 他们 向上 作为 他们 来了 沿着 ,

所以他们一路走一路捡，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['greɪzɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
and presently they found a horse grazing beside the road .
和 目前 他们 成立 一个 马 放牧 旁 这 路 .

很快，他们发现一匹马正在路边吃草。

[hɪm; ɪm] , [tuː] , [ðeɪ] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði]
Him , too , they brought along with them , and when they arrived in the
他 , 也 , 他们 带来 沿着 和 他们 , 和 什么时候 他们 到达的 在 这
[ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːplər] - [triː] ,
shade of the poplar - tree ,
阴影 的 这 白杨 - 树 ,

他们也把他带上了，当他们来到白杨树荫下时，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪl] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm]
they all stopped and sat down on the ground to divide the spoil amongst them
他们 全部 停止 和 卫星 向下 在 这 地面 到 划分 这 剧透 在 他们
.
:
.

他们都停了下来，坐在地上，瓜分战利品。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [bɪ'loʊ]
Just then the Boy woke up , and looking down he saw what was going on below
只是 然后 这 男生 觉醒 向上 , 和 寻找 向下 他 锯 什么 曾是 去 在 以下
,
,
,

就在这时，男孩醒了过来，向下望去，看到了下面发生的事情。

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
so he called out in a loud voice :
所以 他 称为 出去 在 一个 大声 嗓音 :

于是他大声喊道：

“ [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [ʃer] [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ I say , I want my share too , you know .
“ 我 说 , 我 想 我的 分享 也 , 你 知道 .

“我说，我也想要我那一份，你知道的。”

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ðə; ði]
” On hearing this voice emerging from the upper branches of the tree , the
” 在 听力 这 嗓音 新兴 从 这 上 分支 的 这 树 , 这
['trævələz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
travellers were greatly alarmed .
旅行者 是 非常 惊慌 .

“听到这声音从树梢上传来，旅人们都惊恐万分。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['diːmən] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,
They thought it must certainly be a demon , who lived in the tree ,
他们 想法 它 必须 当然 是 一个 恶魔 , WHO 居住地 在 这 树 ,

他们认为那一定是住在树里的恶魔。

[ænd; ənd] [huː] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] ,
and who wanted his share of the spoils ,
和 WHO 通缉 他的 分享 的 这 战利品 ,

以及那些想要分一杯羹的人，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

so	they	took	to	their	heels	and	made	off	as	fast	as	they	could	,
所以	他们	采取	到	他们的	高跟鞋	和	制成	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,

于是他们拔腿就跑，拼命逃窜。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [bɪ'haɪnd] [-]

leaving	the	horse	and	all	the	clothes	behind	[	36	]
离开	这	马	和	全部	这	衣服	在后面	[	-	]

把马和所有衣服都留在了身后[36]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ,

The	Boy	then	climbed	down	from	the	tree	,	put	on	his	own	clothes	,	and	,
这	男生	然后	攀登	向下	从	这	树	,	放	在	他的	自己的	衣服	,	和	,

['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

mounting	his	horse	,
安装	他的	马	,

男孩随后从树上爬下来，穿上自己的衣服，然后骑上马，

[roʊd] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['braɪdz] [haʊs] .

rode	off	to	his	Bride's	house	.
骑	离开	到	他的	新娘的	房子	.

他骑马前往新娘家。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,

When	he	arrived	at	the	house	the	parents	of	his	Bride	hurried	out	to	greet	him	,
什么时候	他	到达的	在	这	房子	这	父母	的	他的	新娘	慌忙	出去	到	迎接	他	,

他到达房子时，新娘的父母急忙出来迎接他。

[ænd; ənd]['æftər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] ,

and	after	asking	him	why	he	was	so	late	,
和	后	问	他	为什么	他	曾是	所以	晚的	,

我问他为什么迟到，

[ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .

they	led	him	to	the	room	where	the	wedding	feast	was	laid	out	.
他们	引领	他	到	这	房间	在哪里	这	婚礼	盛宴	曾是	铺设	出去	.

他们领着他来到摆放婚宴的房间。

[ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbərz] [frʌm; frəm] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['redi] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [fiːst] ,

All	the	friends	and	neighbours	from	round	about	were	gathered	there	ready	to	share	in	the	feast	,
全部	这	朋友们	和	邻居	从	圆形的	关于	是	聚集	那里	准备好	到	分享	在	这	盛宴	,

附近所有的朋友和邻居都聚集在那里，准备一起享用盛宴。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] .

and	to	offer	their	congratulations	to	the	Bride	and	Bridegroom	.
和	到	提供	他们的	恭喜!	到	这	新娘	和	新郎	.

并向新郎新娘表示祝贺。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌsəlmən] , [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

During	the	progress	of	the	feast	the	young	Mussulman	,	who	was	of	a	very
期间	这	进步	的	这	盛宴	这	年轻的	穆斯林	,	WHO	曾是	的	一个	非常

['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

kindly	disposition	,
亲切地	处置	,

宴席进行期间，这位性情温和的年轻穆斯林

[ænd; ənd] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

and	very	fond	of	his	Mother	,
和	非常	喜爱	的	他的	母亲	,

他非常爱他的母亲。

[kept] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [i:t]

kept	thinking	to	himself	how	he	could	save	something	nice	for	her	to	eat
保留	思维	到	他自己	如何	他	可以	节省	某物	好的	为了	她	到	吃

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [soʊ] [mʌtʃ] ['plenti] .

from	amongst	so	much	plenty	.
从	在	所以	很多	很多	.

我一直在想，怎样才能从这么多丰盛的食物中，给她留些好吃的。

[soʊ][hi:; hi] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] ['nærəʊ] - [maʊðd] ['kɑ:pər] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [kən'si:ld]

So	he	picked	from	the	table	a	narrow	-	mouthed	copper	vessel	and	concealed
所以	他	挑选	从	这	桌子	一个	狭窄的	-	嘴巴	铜	血管	和	暗

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,

it	in	his	lap	,
它	在	他的	膝	,

于是他从桌上拿起一个窄口铜器，藏在膝上。

[ænd; ənd] [waɪlst] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] [hi:; hi] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]

and	whilst	eating	his	food	he	every	now	and	then	dropped	into	it	some
和	而	吃	他的	食物	他	每一个	现在	和	然后	掉落	进入	它	一些

[pər'tɪkjələrli] ['sʌkjələnt] ['deɪnti] ,

particularly	succulent	dainty	,
特别	多肉植物	纤巧	,

他吃饭的时候，时不时会往食物里放一些特别鲜美可口的零食。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] .

which	he	thought	his	Mother	would	enjoy	.
哪个	他	想法	他的	母亲	会	享受	.

他认为他母亲会喜欢。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [ˌɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

Presently	,	however	,	he	inadvertently	thrust	his	hand	right	into	the	vessel	,
目前	,	然而	,	他	无意中	推力	他的	手	正确的	进入	这	血管	,

然而，此刻他却不小心把手伸进了容器里。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

and	to	his	horror	he	found	that	he	was	unable	to	withdraw	it	again	.
和	到	他的	恐怖	他	成立	那	他	曾是	无法	到	提取	它	再次	.

令他惊恐的是，他发现自己再也无法将其取回。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔ:kwərd] [prɪ'dɪkəmənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] ,

In	this	awkward	predicament	he	was	unable	to	eat	anything	,
在	这	尴尬的	困境	他	曾是	无法	到	吃	任何事物	,

在这种尴尬的境地中，他什么也吃不下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdz] ['perənts] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] ['eni] [fu:d] ,

and	the	Bride's	parents	noticing	that	he	no	longer	partook	of	any	food	,
和	这	新娘的	父母	注意到	那	他	不	更长	参与	的	任何	食物	,

新娘的父母注意到他不再进食了。

[kept] ['presɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] .

kept	**pressing**	**him**	**to**	**have**	**a**	**little**	**more**	**.**
保留	紧迫	他	到	有	一个	小的	更多的	.

一直催他再多吃一点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [stɪl] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ɔ:l][ðer; ðər] ['ɔfɝz] ,

The	**young**	**Man**	**was**	**still**	**hungry**	**,**	**but**	**was**	**obliged**	**to**	**refuse**	**all**	**their**	**offers**	**,**
这	年轻的	男人	曾是	仍然	饥饿的	,	但	曾是	有义务	到	拒绝	全部	他们的	优惠	,

年轻人仍然很饿，但不得不拒绝他们所有的提议。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['i:tn] [ɪ'nʌf] .

saying	**that**	**he**	**had**	**already**	**eaten**	**enough**	**.**
说	那	他	有	已经	吃	足够的	.

他说他已经吃饱了。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [ðə; ði] [gests] [wɪð'dru:] ,

Towards	**evening**	**,**	**when**	**the**	**feast**	**was**	**completed**	**,**	**the**	**guests**	**withdrew**	**,**
向	晚上	,	什么时候	这	盛宴	曾是	完全的	,	这	客人	退出	,

傍晚时分，宴席结束后，客人们陆续退下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] ;

and	**the**	**Boy**	**was**	**left**	**alone**	**with**	**his**	**Bride**	**;**
和	这	男生	曾是	左边	独自的	和	他的	新娘	;

于是，男孩独自一人留在家里陪伴他的新娘；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [-]

and	**she**	**began**	**asking**	**him**	**what**	**the**	**matter**	**was**	**,**	**[**	**37**	**]**
和	她	开始	问	他	什么	这	事情	曾是	,	[	-	]

于是她开始问他出了什么事，[37]

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'heɪvɪŋ] [soʊ] ['streɪndʒli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

and	**why**	**he**	**had**	**been**	**behaving**	**so**	**strangely**	**during**	**the**	**banquet**	**.**
和	为什么	他	有	到过	行为	所以	奇怪的	期间	这	宴会	.

以及他在宴会期间行为举止为何如此怪异。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [tu:] [ʃaɪ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	**was**	**at**	**first**	**too**	**shy**	**to**	**tell**	**her**	**what**	**had**	**happened**	**,**
他	曾是	在	第一的	也	害羞的	到	告诉	她	什么	有	发生	,

他起初太害羞，不敢告诉她发生了什么事。

[bʌt; bət]['æftər] [mʌtʃ] ['koʊksɪŋ] [ʃi:; ʃi] [i'lisitid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]

but	**after**	**much**	**coaxing**	**she**	**elicited**	**from**	**him**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**right**	**hand**
但	后	很多	哄骗	她	引发的	从	他	这	事实	那	他的	正确的	手

[wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pər] ['ves(ə)l] .

was	**confined**	**in**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**copper**	**vessel**	**.**
曾是	受限	在	这	脖子	的	这	铜	血管	.

但经过她的反复劝说，她终于从他口中得知，他的右手被困在了铜器颈部。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ;

“	**Never**	**mind**	**,**	**”**	**said**	**she**	**;**
“	绝不	头脑	,	”	说	她	;

“没关系，”她说；

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪt] [stoʊn] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] .

“	**there**	**is**	**a**	**large**	**white**	**stone**	**lying**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**staircase**	**.**
“	那里	是	一个	大的	白色的	石头	说谎	在	这	脚	的	这	楼梯	.

“楼梯脚下躺着一块巨大的白色石头。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [slɪp] [daʊn] [sterz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

You	**had**	**better**	**slip**	**down**	**stairs**	**in**	**the**	**dark**	**,**
你	有	更好的	滑	向下	楼梯	在	这	黑暗的	,

你最好趁着黑暗悄悄溜下楼梯。

[ænd; ənd][baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [sək'siːd] [ɪn] ['friːɪŋ]

and	by	beating	the	vessel	against	the	stone	you	will	soon	succeed	in	freeing
和	经过	殴打	这	血管	反对	这	石头	你	将要	很快	成功	在	释放

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

用器皿敲击石头，你很快就能挣脱束缚。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] ['kwaɪətli]

"	The	young	fellow	thought	this	was	a	good	idea	,	and	he	went	off	quietly
"	这	年轻的	同伴	想法	这	曾是	一个	好的	主意	,	和	他	去	离开	悄悄

[daʊn] [ðə; ðɪ] ['sterkeɪs] ,

down	the	staircase	,
向下	这	楼梯	,

“那个年轻人觉得这是个好主意，于是默默地走下了楼梯。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv]

until	he	detected	what	he	thought	was	a	white	stone	lying	near	the	foot	of
直到	他	检测到	什么	他	想法	曾是	一个	白色的	石头	说谎	靠近	这	脚	的

[ðə; ðɪ] [steps] .

the	steps	.
这	步骤	.

直到他发现台阶脚下有一块疑似白色的石头。

[soʊ] , ['kriːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

So	,	creeping	up	to	it	,
所以	,	爬行	向上	到	它	,

于是，悄悄地靠近它，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kɑːpər] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ə'pɑːn]

he	raised	his	arm	and	brought	down	the	copper	vessel	with	great	force	upon
他	提高	他的	手臂	和	带来	向下	这	铜	血管	和	伟大的	力量	之上

[ðə; ðɪ] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] ,

the	white	object	,
这	白色的	目的	,

他举起手臂，用力将铜器砸向白色物体。

['ʃætərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [friː] .

shattering	the	vessel	and	leaving	his	hand	free	.
破碎	这	血管	和	离开	他的	手	自由的	.

打碎容器，使他的手得以自由活动。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ðə; ðɪ] [stoʊn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɑːrd] , [geɪv] [weɪ] ,

But	to	his	horror	the	stone	,	instead	of	being	hard	,	gave	way	,
但	到	他的	恐怖	这	石头	,	反而	的	存在	难的	,	给予	方式	,

但令他惊恐的是，那块石头非但没有坚硬，反而松动了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌfld] [groʊn] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][spɑːt] ,

and	a	muffled	groan	issued	from	it	;	and	on	examining	the	spot	,
和	一个	闷音	呻吟	发布	从	它	;	和	在	检查	这	点	,

它发出了一声闷哼；检查现场后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

he	found	that	instead	of	striking	a	stone	,
他	成立	那	反而	的	引人注目	一个	石头	,

他发现，与其击打石头，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['braɪdz] ['fɑːðər] ,

he	had	delivered	a	violent	blow	upon	the	grey	head	of	his	Bride's	father	,
他	有	发表	一个	暴力	吹	之上	这	灰色的	头	的	他的	新娘的	父亲	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

他狠狠地打了新娘父亲那颗灰白的脑袋，那人

[ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [poʊ'teɪʃən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] , [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði]

overcome	by	his	potations	during	the	wedding	feast	,	had	fallen	asleep	at	the
克服	经过	他的	饮料	期间	这	婚礼	盛宴	,	有	倒下	睡着了	在	这

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .

foot	of	the	stairs	.
脚	的	这	楼梯	.

婚礼宴席上，他喝得酩酊大醉，竟在楼梯脚下睡着了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

The	young	Man	was	terrified	at	what	he	had	done	,
这	年轻的	男人	曾是	恐惧	在	什么	他	有	完毕	,

年轻人对自己所做的事感到恐惧不已。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

and	feeling	sure	that	he	must	have	killed	the	old	man	,
和	感觉	当然	那	他	必须	有	被杀	这	老的	男人	,

他确信自己一定是杀了那个老人，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ;

he	decided	to	flee	from	the	house	;
他	决定	到	逃跑	从	这	房子	;

他决定逃离这所房子；

[soʊ][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

so	he	opened	the	door	and	ran	off	into	the	night	.
所以	他	打开	这	门	和	跑	离开	进入	这	夜晚	.

于是他打开门，跑进了夜色中。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fɑːrm] , [wer] , [æz; əz]

After	running	for	some	distance	he	reached	a	neighbouring	farm	,	where	,	as
后	跑步	为了	一些	距离	他	达到	一个	邻接	农场	,	在哪里	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

it	happened	,
它	发生	,

他跑了一段距离后，来到邻近的一个农场，碰巧在那里，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hʌnikoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

a	large	honeycomb	had	been	left	lying	in	the	corner	of	the	courtyard	.
一个	大的	蜂窝	有	到过	左边	说谎	在	这	角落	的	这	庭院	.

院子角落里遗留着一个大蜂巢。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [-]

The	Boy	,	not	knowing	[	38	]
这	男生	,	不是	会心	[	-	]

男孩，不知情[38]

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,

what	it	was	,	lay	down	upon	this	and	fell	fast	asleep	,
什么	它	曾是	,	躺	向下	之上	这	和	跌倒	快速地	睡着了	,

不管是什么，就躺在上面，很快就睡着了。

[ænd; ənd] [suːn] [smiəd] [hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['hʌni] .

and	soon	smeared	himself	all	over	with	honey	.
和	很快	涂抹	他自己	全部	超过	和	蜂蜜	.

很快，他就把自己全身涂满了蜂蜜。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['fiːlɪŋ] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃed] [kloʊz]

Later	**in**	**the**	**night**	**he**	**woke**	**up**	**feeling**	**very**	**cold**	**,**	**and**	**creeping**	**into**	**a**	**shed**	**close**
之后	在	这	夜晚	他	觉醒	向上	感觉	非常	寒冷的	,	和	爬行	进入	一个	棚	关闭

[baɪ] ,

by	**,**
经过	,

夜里晚些时候，他醒来时感觉很冷，于是悄悄地钻进了附近的一个棚子里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [wʊl] ,

which	**was**	**used**	**as**	**a**	**storage**	**for**	**wool**	**,**
哪个	曾是	用过的	作为	一个	贮存	为了	羊毛	,

它曾被用作羊毛仓库，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

he	**lay**	**down**	**upon**	**the**	**wool**	**and**	**slept**	**until**	**morning**	**.**
他	躺	向下	之上	这	羊毛	和	睡着了	直到	早晨	.

他躺在羊毛上，一直睡到天亮。

[hiː; hi] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

He	**woke**	**with**	**the**	**first**	**gleam**	**of**	**dawn**	**,**
他	觉醒	和	这	第一的	闪耀	的	黎明	,

他伴着第一缕晨光醒来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] ['wʊli] ,

and	**in**	**the**	**early**	**morning**	**light**	**he**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**all**	**white**	**and**	**woolly**	**,**
和	在	这	早期的	早晨	光	他	锯	那	他	曾是	全部	白色的	和	毛茸茸的	,

在清晨的阳光下，他看到自己全身雪白，毛茸茸的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	**in**	**his**	**simplicity**	**he**	**believed**	**that**	**,**	**as**	**a**	**punishment**	**for**	**his**
和	在	他的	简单	他	相信	那	,	作为	一个	惩罚	为了	他的

['wɪkɪdnəs] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

wickedness	**in**	**killing**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
邪恶	在	杀	他的	父亲	-	在	-	法律	,

他天真地认为，这是对他杀害岳父罪行的惩罚。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃiːp] .

he	**had**	**been**	**turned**	**into**	**a**	**sheep**	**.**
他	有	到过	转向	进入	一个	羊	.

他变成了一只绵羊。

[soʊ] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

So	**under**	**this**	**impression**	**,**	**he**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**courtyard**	**and**	**joined**	**a**	**flock**	**of**
所以	在下面	这	印象	,	他	跑	出去	的	这	庭院	和	加入	一个	群	的

[ʃiːp] ,

sheep	**,**
羊	,

于是，他抱着这样的想法跑出了院子，加入了羊群。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['hɪlsaɪd] .

which	**were**	**grazing**	**on**	**a**	**neighbouring**	**hillside**	**.**
哪个	是	放牧	在	一个	邻接	山坡	.

它们当时正在邻近的山坡上吃草。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] [ɔːl] [deɪ] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ,

He	**wandered**	**about**	**with**	**the**	**sheep**	**all**	**day**	**,**	**feeling**	**very**	**miserable**	**,**
他	漫步	关于	和	这	羊	全部	天	,	感觉	非常	悲惨的	,

他整天和羊群一起闲逛，感觉非常难过。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	trying	to	accommodate	himself	to	the	manners	and	customs	of	his
和	尝试	到	容纳	他自己	到	这	礼仪	和	海关	的	他的

[nuː] [kəm'pænjənz] ,

new	companions	,
新的	同伴	,

他努力适应新伙伴们的举止和习俗，

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][foʊld] [wer] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

and	when	evening	came	he	accompanied	them	into	the	fold	where	they	always
和	什么时候	晚上	来了	他	伴随	他们	进入	这	折叠	在哪里	他们	总是

[spent] [ðə; ði] [naɪt] .

spent	the	night	.
花费	这	夜晚	.

傍晚时分，他陪着他们来到羊圈，他们每年晚上都会在那里过夜。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [sʌm; səm] ['rɔbəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][foʊld] ,

About	midnight	some	robbers	came	to	the	fold	,
关于	午夜	一些	强盗	来了	到	这	折叠	,

大约午夜时分，一些强盗来到了羊圈里。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʃiːp] [felt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [fæt] ['hevi] [wʌn] ;

and	getting	in	amongst	the	sheep	felt	about	for	a	good	fat	heavy	one	;
和	获得	在	在	这	羊	毛毡	关于	为了	一个	好的	胖的	重的	一	;

混入羊群中，四处寻找一只肥美的大羊；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	finally	finding	that	the	Boy	was	the	heaviest	of	them	all	,
和	最后	寻找	那	这	男生	曾是	这	最重	的	他们	全部	,

最后发现，男孩是他们中最重的。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

they	proceeded	to	carry	him	off	.
他们	继续	到	携带	他	离开	.

他们随后将他抬走了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɔɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,

One	of	them	hoisted	him	up	on	to	his	back	,
一	的	他们	吊起	他	向上	在	到	他的	后退	,

其中一人把他扛了起来，让他背朝下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋks]

and	they	carried	him	along	for	some	distance	until	they	reached	the	banks
和	他们	携带	他	沿着	为了	一些	距离	直到	他们	达到	这	银行

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .

of	a	small	stream	.
的	一个	小的	溪流	.

他们抬着他走了一段路，直到到达一条小溪的岸边。

[hɪr] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Here	they	halted	,	and	,	laying	him	down	upon	the	ground	,
这里	他们	停止	,	和	,	躺下	他	向下	之上	这	地面	,

他们停了下来，把他放在地上，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

they	began	to	make	preparations	for	cutting	his	throat	.
他们	开始	到	制作	准备工作	为了	切割	他的	喉	.

他们开始准备割断他的喉咙。

[ðɪs] ['traɪəl] [pruːvd] ['ræðər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

This	trial	proved	rather	too	much	for	the	nerves	of	the	young	Man	,
这	审判	已证实	相当	也	很多	为了	这	神经	的	这	年轻的	男人	,

这场审判对这位年轻人的神经来说实在太沉重了。

[ænd; ənd] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] [roʊl] [ʌv; əv] [ʃi:p] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] : [-]

and	forgetting	his	rôle	of	sheep	,	he	called	out	in	a	shrill	voice	:	[	39	]
和	遗忘	他的	角色	的	羊	,	他	称为	出去	在	一个	尖锐	嗓音	:	[	-	]

他忘记了自己放羊的身份，大声喊道：[39]

" [pli:z] [dəunt] [kɪl] [ˌem 'i:] , [kaɪnd] ['rɔbəz] .

"	Please	don't	kill	me	,	kind	robbers	.
"	请	不	杀	我	,	种类	强盗	.

“好心的劫匪们，请不要杀我。”

" [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ræn] [ɔ:f] [æz; əz] [fæst]

"	On	hearing	this	the	robbers	were	very	much	frightened	,	and	ran	off	as	fast
"	在	听力	这	这	强盗	是	非常	很多	害怕	,	和	跑	离开	作为	快速地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

as	they	could	;
作为	他们	可以	;

“听到这话，强盗们非常害怕，拔腿就跑；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['θæŋkfl] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒər] ,

and	the	Boy	,	thankful	to	have	escaped	from	this	danger	,
和	这	男生	,	感恩	到	有	逃脱	从	这	危险	,

男孩庆幸自己逃脱了这场危险，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rəli] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst]

and	being	thoroughly	worn	out	by	the	exertions	and	exposure	of	the	last
和	存在	彻底	磨损	出去	经过	这	努力	和	接触	的	这	最后的

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,

twenty	-	four	hours	,
二十	-	四	小时	,

由于过去二十四小时的劳累和风吹日晒，他们已经筋疲力尽。

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['braɪdz] [haʊs] .

returned	to	his	Bride's	house	.
返回	到	他的	新娘的	房子	.

他回到了新娘家。

[ðer; ðər] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ðoʊ] ['sɔ:rli] [hɜ:rt] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ded] ,

There	he	found	that	the	old	man	,	though	sorely	hurt	,	was	not	dead	,
那里	他	成立	那	这	老的	男人	,	尽管	非常	伤害	,	曾是	不是	死的	,

他发现老人虽然伤势严重，但并没有死。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fri:li]

and	having	explained	all	the	circumstances	of	the	case	,	he	was	freely
和	拥有	解释	全部	这	情况	的	这	案件	,	他	曾是	自由

[fə'givn] ,

forgiven	,
已原谅	,

在解释了案件的全部情况后，他被无条件原谅了。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

and	taken	back	into	the	household	.
和	已采取	后退	进入	这	家庭	.

然后被带回了家里。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['veri] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,

After	living	for	some	years	very	happily	with	his	Bride	,
后	活的	为了	一些	年	非常	快乐地	和	他的	新娘	,

与新娘幸福地生活了几年之后，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [baɪ] ['treɪdɪŋ] ,

he	thought	that	he	would	like	to	make	a	little	money	for	himself	by	trading	,
他	想法	那	他	会	喜欢	到	制作	一个	小的	钱	为了	他自己	经过	贸易	,

他想通过做买卖赚点小钱。

[soʊ] ['hævɪŋ] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [hiː; hi][set] [ɔːf][fɔːr; fər]['ɪndiə] ,

so	having	procured	a	good	stock	of	merchandise	he	set	off	for	India	,
所以	拥有	采购	一个	好的	库存	的	商品	他	放	离开	为了	印度	,

于是，他购置了一批充足的货物后，便启程前往印度。

[ɪn][ðə; ðiː][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːfɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

in	the	hope	of	making	a	good	profit	on	his	goods	.
在	这	希望	的	制作	一个	好的	利润	在	他的	商品	.

希望通过出售货物赚取丰厚的利润。

[ɑːn][ðə; ðiː] [weɪ] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] .

On	the	way	he	halted	one	evening	at	a	large	house	.
在	这	方式	他	停止	一	晚上	在	一个	大的	房子	.

途中一天晚上，他在一栋大房子前停了下来。

[ðə; ðiː]['lændlɔːrd] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt]

The	Landlord	received	him	very	hospitably	,	and	made	him	quite
这	房东	已收到	他	非常	热情好客	,	和	制成	他	相当

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

房东热情接待了他，让他住得很舒服。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ðə; ðiː]['mæstər][ʌv; əv]

and	during	the	conversation	which	followed	their	evening	meal	the	Master	of
和	期间	这	对话	哪个	随后	他们的	晚上	一顿饭	这	掌握	的

[ðə; ðiː] [haʊs] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [tɔːl] ['stɔːriz] .

the	house	began	telling	some	very	tall	stories	.
这	房子	开始	讲述	一些	非常	高的	故事	.

在晚饭后的谈话中，主人开始讲述一些非常离奇的故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] ['biːɪŋ] ['ræðər] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [bɪ'liːf] ,

Some	of	these	stories	being	rather	too	wonderful	for	belief	,
一些	的	这些	故事	存在	相当	也	精彩的	为了	信仰	,

有些故事精彩得令人难以置信，

[ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn] ['blʌntli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

the	young	Man	bluntly	said	that	he	could	not	believe	them	.
这	年轻的	男人	直截了当地	说	那	他	可以	不是	相信	他们	.

年轻人直截了当地说，他无法相信他们。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ðiː]['lændlɔːrd] [rɪ'plaɪd] :

Thereupon	the	Landlord	replied	:
于是	这	房东	回复	:

于是房东回答说：

“ [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðə; ðiː] [truːθ] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['streɪndʒər]

“	I	can	prove	to	you	that	I	am	telling	the	truth	by	showing	you	a	stranger
“	我	能	证明	到	你	那	我	是	讲述	这	真相	经过	显示	你	一个	陌生人

[θɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'leɪtɪd] .

thing	than	anything	which	I	have	hitherto	related	.
事物	比	任何事物	哪个	我	有	迄今为止	有关的	.

“我可以向你证明我说的是真话，我给你看一件比我以前讲述的任何事情都更奇怪的事情。”

[aɪ] [wɪl] [bet] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [naɪt] [fɔːlz] [ə; eɪ]['læntərn] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] [baɪ][ə; eɪ]

I	will	bet	you	that	when	night	falls	a	lantern	will	be	carried	into	this	room	by	a
我	将要	赌注	你	那	什么时候	夜晚	瀑布	一个	灯笼	将要	是	携带	进入	这	房间	经过	一个

[kæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .

cat	instead	of	by	a	servant	.
猫	反而	的	经过	一个	仆人	.

我敢打赌，夜幕降临时，提着灯笼走进这间房间的会是猫，而不是仆人。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['hoʊsts] [boʊstɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [-]
" The young Man was amused at his Host's boasting , and he said : [40]
" 这 年轻的 男人 曾是 觉得好笑 在 他的 主持人 吹嘘 , 和 他 说 : [-]

"年轻人觉得主人的吹嘘很有趣，便说：[40]

" ['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tu:; tə][bet][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t] ['hæpən] .
" Very well , I am prepared to bet you anything you like that this will not happen .
" 非常 出色地 , 我 是 准备 到 赌注 你 任何事物 你 喜欢 那 这 将要 不是 发生 .
"
"
"

"好吧，我愿意跟你打赌，这事绝对不会发生。"

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] .
" Very good , " said the Landlord .
" 非常 好的 , " 说 这 房东 .

"很好，"房东说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第3/8页

“ [ɪf] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] ['hæpən] , [aɪ] [wɪl] [hænd][juː; jʊ]['oʊvər][maɪ] [haʊs] , [maɪ] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,
“ If this does not happen , I will hand you over my house , my merchandise ,
“ 如果 这 做 不是 发生 , 我 将要 手 你 超过 我的 房子 , 我的 商品 ,

“如果这件事得不到解决，我就把我的房子、我的财产都交给你。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [aɪ] [pə'zes] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['fɔːrfɪt] [ɔːl][jʊr; jər] ['bægɪdʒ] ,
and everything I possess ; but if it does , you will forfeit all your baggage ,
和 一切 我 具有 ; 但 如果 它 做 , 你 将要 丧失 全部 你的 行李 ,

以及我的一切所有；但如果真的发生了，你将失去所有行李。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
animals and merchandise to me .
动物 和 商品 到 我 .

动物和商品都归我所有。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][bet][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
” And so the bet was arranged .
” 和 所以 这 赌注 曾是 安排 .

于是，打赌就这么定了。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] ,
Now this was a regular trick of the Landlord's ,
现在 这 曾是 一个 常规的 诡计 的 这 房东的 ,

这是房东惯用的伎俩。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪm] [kæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][hɜːr; hər]
who had a tame cat which had been taught to carry in a lantern in her
WHO 有 一个 驯服 猫 哪个 有 到过 教授 到 携带 在 一个 灯笼 在 她
[maʊθ] ['evri] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] ,
mouth every evening just at dusk ,
嘴 每一个 晚上 只是 在 黄昏 ,

他养了一只驯猫师，训练它每天傍晚黄昏时分用嘴叼着一盏灯笼回家。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] [dɪ'siːt] [ə'pɑːn] [ʌn'weri] ['trævələz] ,
and he was accustomed to practise this deceit upon unwary travellers ,
和 他 曾是 习惯 到 实践 这 欺骗 之上 粗心大意 旅行者 ,

他惯于对毫无戒心的旅客使用这种欺骗手段。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd] [wət'evər] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [pə'zest]
and by this means to secure their goods and whatever property they possessed
和 经过 这 方法 到 安全的 他们的 商品 和 任何 财产 他们 拥有
.
:
.

并以此方式保障他们的货物和所有财产安全。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [kæt] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
Sure enough , just at dusk a large white cat entered the sitting - room ,
当然 足够的 , 只是 在 黄昏 一个 大的 白色的 猫 进入 这 坐着 - 房间 ,

果然，就在黄昏时分，一只大白猫走进了客厅。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn][ɪn][ɪts] [maʊθ] ,
holding a lighted lantern in its mouth ,
保持 一个 照明 灯笼 在 它是 嘴 ,

它嘴里叼着一盏点亮的灯笼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hænd]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst]

and	the	unfortunate	young	Man	was	obliged	to	hand	over	to	his	Host
和	这	不幸	年轻的	男人	曾是	有义务	到	手	超过	到	他的	主持人

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

everything	he	possessed	in	the	world	;
一切	他	拥有	在	这	世界	;

这位不幸的年轻人被迫将他所有的一切都交给了他的主人；

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ɔːr] [gʊdz] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

and	finding	himself	without	money	or	goods	he	decided	to	stay	on	in	the	house
和	寻找	他自己	没有	钱	或者	商品	他	决定	到	停留	在	在	这	房子

[æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .

as	a	servant	.
作为	一个	仆人	.

发现自己身无分文后，他决定留在房子里做仆人。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gruː] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

After	the	lapse	of	one	or	two	months	his	Wife	grew	anxious	about	him	,
后	这	失效	的	一	或者	二	几个月	他的	妻子	生长	焦虑的	关于	他	,

过了一两个月，他的妻子开始担心他。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜːrməti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][get]

and	knowing	that	from	the	infirmity	of	his	mind	he	was	likely	to	get
和	会心	那	从	这	虚弱	的	他的	头脑	他	曾是	可能	到	得到

[hɪm'self] ['ɪntuː][sʌm; səm] [skreɪp] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

himself	into	some	scrape	or	another	,
他自己	进入	一些	刮	或者	其他	,

他知道自己精神状态不好，很可能会惹上这样那样的麻烦，

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][set] [aʊt] [hɜːr'self][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

she	decided	to	set	out	herself	to	see	what	had	become	of	him	.
她	决定	到	放	出去	她自己	到	看	什么	有	变得	的	他	.

她决定亲自去看看他后来怎么样了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ][fjuː] ['pəuniz]

So	she	disguised	herself	as	a	man	,	and	taking	with	her	a	few	ponies
所以	她	伪装	她自己	作为	一个	男人	,	和	采取	和	她	一个	很少	小马

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [wʊl] ,

laden	with	wool	,
满载	和	羊毛	,

于是她乔装成男人，带着几匹驮着羊毛的小马驹，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

she	started	off	to	follow	in	the	tracks	of	her	Husband	.
她	开始	离开	到	跟随	在	这	轨道	的	她	丈夫	.

她开始追随丈夫的脚步。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [naʊ]

After	several	days	she	arrived	at	the	house	where	her	Husband	was	now
后	一些	天	她	到达的	在	这	房子	在哪里	她	丈夫	曾是	现在

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

employed	as	a	servant	,
受雇	作为	一个	仆人	,

几天后，她来到了丈夫现在当佣人的房子。

[ænd; ənd] , ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [ʃiː; ʃi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

and	,	meeting	him	in	the	courtyard	,	she	learnt	from	him	all	that	had
和	,	会议	他	在	这	庭院	,	她	学会了	从	他	全部	那	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

在庭院里，她遇到了他，并从他那里得知了所有发生的事情。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]

So	she	bade	him	hold	his	tongue	,	and	she	[	41	]
所以	她	巴德	他	抓住	他的	舌头	,	和	她	[	-	]

于是她命令他闭嘴，然后她[41]

[hɜːr'self] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑːdʒɪŋ] .

herself	entered	the	inn	,	and	asked	for	a	night's	lodging	.
她自己	进入	这	客栈	,	和	问	为了	一个	夜晚	住宿	.

她自己走进客栈，要求留宿一晚。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][hoʊst][gɑːt] ['tɔːkɪŋ] ,

During	the	evening	the	Host	got	talking	,
期间	这	晚上	这	主持人	得到	说	,

当晚，主人开始聊天，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒər][æz; əz]

and	in	the	course	of	the	conversation	he	made	her	the	same	wager	as
和	在	这	课程	的	这	对话	他	制成	她	这	相同的	赌注	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

he	had	done	to	her	Husband	some	time	before	.
他	有	完毕	到	她	丈夫	一些	时间	前	.

在谈话过程中，他向她提出了和之前向她丈夫提出的同样的赌约。

“ [wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['stɔːri] .

“	Well	,	”	said	she	,	“	that	sounds	a	very	strange	story	.
“	出色地	,	”	说	她	,	“	那	声音	一个	非常	奇怪的	故事	.

“嗯，”她说，“这听起来真是一个奇怪的故事。”

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][kæt][soʊ] [wel] [treɪnd] [æz; əz]

I	can	scarcely	believe	it	possible	you	can	have	a	cat	so	well	trained	as
我	能	几乎	相信	它	可能的	你	能	有	一个	猫	所以	出色地	受过训练	作为

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ]['læntərn] .

to	be	able	to	carry	in	a	lantern	.
到	是	有能力的	到	携带	在	一个	灯笼	.

我简直难以置信，竟然有人能把猫训练得如此好，以至于可以叼着灯笼进来。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

But	I	will	think	over	what	you	say	to	-	night	,
但	我	将要	思考	超过	什么	你	说	到	-	夜晚	,

但我会仔细考虑你今晚所说的话。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bet][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	we	will	see	about	making	the	bet	to	-	morrow	morning	.
和	我们	将要	看	关于	制作	这	赌注	到	-	明天	早晨	.

我们明天早上再决定是否下注。

” [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊst] :

”	Next	morning	at	breakfast	she	said	to	her	Host	:
”	下一个	早晨	在	早餐	她	说	到	她	主持人	:

第二天早上吃早餐时，她对主人说：

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] ,

“	I	have	thought	over	what	you	said	to	me	yesterday	,
“	我	有	想法	超过	什么	你	说	到	我	昨天	,

“我仔细考虑了你昨天跟我说的话，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bet] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [wɪl] [nɑːt] ['kæri]

and	I	am	now	prepared	to	make	a	bet	with	you	that	the	cat	will	not	carry
和	我	是	现在	准备	到	制作	一个	赌注	和	你	那	这	猫	将要	不是	携带

[ə; eɪ]['læntərn]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] [æt; ət] [dʌsk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

a	lantern	into	this	room	at	dusk	this	evening	.
一个	灯笼	进入	这	房间	在	黄昏	这	晚上	.

我现在准备和你打赌，今晚黄昏时分，这只猫不会叼着灯笼进这个房间。

" [soʊ][ðə; ði][bet][wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

"	So	the	bet	was	concluded	upon	the	same	terms	as	before	,
"	所以	这	赌注	曾是	结束	之上	这	相同的	条款	作为	前	,

“所以，赌注按照之前相同的条款达成了协议。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] ['praɪvətli] [toʊld][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][du:] .

and	the	Lady	privately	told	her	Husband	what	he	was	to	do	.
和	这	女士	私下	讲述	她	丈夫	什么	他	曾是	到	做	.

夫人私下里告诉了丈夫他应该做什么。

[soʊ][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [kɔ:t] [θri:] [maɪs] ,

So	in	accordance	with	the	instructions	she	had	given	him	,	he	caught	three	mice	,
所以	在	根据	和	这	指示	她	有	给定	他	,	他	捕捉	三	小鼠	,

于是，他按照她给他的指示，捉到了三只老鼠。

[ænd; ənd] [kən'si:ld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑ:ks] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] .

and	concealed	them	in	a	little	box	,	which	he	placed	in	the	bosom	of	his	robe	.
和	暗	他们	在	一个	小的	盒子	,	哪个	他	放置	在	这	怀	的	他的	长袍	.

他将它们藏在一个小盒子里，然后把盒子放在长袍的胸前。

[wen] ['i:vnɪŋ] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌpər] [ru:m] ,

When	evening	approached	,	the	Landlord	and	the	Lady	seated	themselves	in	the	supper	room	,
什么时候	晚上	接近	,	这	房东	和	这	女士	坐着	他们自己	在	这	晚餐	房间	,

夜幕降临之际，房东和夫人入席就餐。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ɔ:r][noʊ][ðə; ði][kæt] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,

waiting	to	see	whether	or	no	the	cat	would	appear	as	expected	,
等待	到	看	无论	或者	不	这	猫	会	出现	作为	预期的	,

等待观察猫是否会如预期出现。

[waɪlst] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,

whilst	the	Husband	hid	himself	in	a	corner	of	the	courtyard	,
而	这	丈夫	隐藏	他自己	在	一个	角落	的	这	庭院	,

丈夫则躲在院子的一个角落里。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [nɪr] [wer] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [pæs] .

just	outside	the	door	near	where	the	cat	was	accustomed	to	pass	.
只是	外部	这	门	靠近	在哪里	这	猫	曾是	习惯	到	经过	.

就在门外，靠近猫咪经常经过的地方。

[dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði][kæt] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['læntərn][ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

Just	at	dusk	the	cat	,	carrying	the	lantern	in	its	mouth	,
只是	在	黄昏	这	猫	,	携带	这	灯笼	在	它是	嘴	,

黄昏时分，猫嘴里叼着灯笼，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ,

began	to	cross	the	courtyard	towards	the	door	of	the	room	where	it	was	expected	to	bring	the	light	,
开始	到	叉	这	庭院	向	这	门	的	这	房间	在哪里	它	曾是	预期的	到	带来	这	光	,

它开始穿过庭院，走向那间它应该会带来光明的房间门口。

[ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'liːst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs]

and	when	about	half	way	across	the	yard	the	Husband	released	one	of	the	mice
和	什么时候	关于	一半	方式	穿过	这	院子	这	丈夫	发布	一	的	这	小鼠

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

from	the	box	which	he	had	[	42	]
从	这	盒子	哪个	他	有	[	-	]

走到院子中间时，丈夫从他放进去的盒子里放出了一只老鼠[42]

['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [roʊb] .

hidden	in	his	robe	.
隐	在	他的	长袍	.

藏在他的长袍里。

[ðə; ði] [maʊs] ['skæmpəd] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [geɪv] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɑːrt] ,

The	mouse	scampered	off	across	the	courtyard	,	and	the	cat	gave	a	violent	start	,
这	老鼠	四处逃窜	离开	穿过	这	庭院	,	和	这	猫	给予	一个	暴力	开始	,

老鼠飞快地穿过院子逃走了，猫吓得猛地一惊。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ɪts] ['treɪnɪŋ] [ˌoʊvər'keɪm] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl]

and	was	on	the	point	of	pursuing	it	,	when	its	training	overcame	its	natural
和	曾是	在	这	观点	的	追求	它	,	什么时候	它是	训练	克服	它是	自然的

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

instincts	,
本能	,

正当它准备追捕猎物时，它的训练战胜了它的自然本能。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	it	allowed	the	mouse	to	escape	.
和	它	允许	这	老鼠	到	逃脱	.

结果，老鼠趁机逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'lʌktəntli] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː]

It	reluctantly	continued	its	way	towards	the	house	,	and	scarcely	had	it
它	勉强	持续	它是	方式	向	这	房子	,	和	几乎	有	它

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ,

started	to	go	on	,
开始	到	去	在	,

它不情愿地继续向房子走去，刚开始走，

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['sekənd] [maʊs] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['skæmpəd] [ɔːf] [raɪt] [ɪn] [frʌnt]

when	the	Husband	released	a	second	mouse	,	which	also	scampered	off	right	in	front
什么时候	这	丈夫	发布	一个	第二	老鼠	,	哪个	还	四处逃窜	离开	正确的	在	正面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kæt] .

of	the	cat	.
的	这	猫	.

当丈夫放出第二只老鼠时，这只老鼠也径直跑到了猫的面前。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [kæt] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [soʊ] ['temptɪŋ]

This	time	it	was	all	the	cat	could	do	to	refrain	from	following	so	tempting
这	时间	它	曾是	全部	这	猫	可以	做	到	避免	从	下列的	所以	诱人的

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

an	opportunity	.
一个	机会	.

这一次，猫咪竭尽全力才克制住自己，没有抓住如此诱人的机会。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [bʌt; bət] [ə'gen] , [ɪts] ['treɪnɪŋ] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [sted]

It	paused	with	great	indecision	,	but	again	,	its	training	standing	it	in	good	stead
它	暂停	和	伟大的	优柔寡断	,	但	再次	,	它是	训练	常设	它	在	好的	坚定

,

,

,

它犹豫不决地停了下来，但好在它之前的训练让它受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː] [pər'suːd] [ɪts] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

it	pursued	its	way	towards	the	house	.
它	追击	它是	方式	向	这	房子	.

它一路向房子走去。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][θɜːrd] [maʊs] [wʌz; wəz]

Just	as	it	was	reaching	the	door	of	the	house	the	third	mouse	was
只是	作为	它	曾是	到达	这	门	的	这	房子	这	第三	老鼠	曾是

[rɪ'liːst] .

released	.
发布	.

就在第三只老鼠快要到达房子门口时，它被放了出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][kæt][kʊd; kəd][stænd] .

This	was	more	than	the	cat	could	stand	.
这	曾是	更多的	比	这	猫	可以	站立	.

这让猫咪无法忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ðə; ði]['læntərn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [baʊndɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

It	dropped	the	lantern	upon	the	threshold	,	bounded	across	the	courtyard	,
它	掉落	这	灯笼	之上	这	临界点	,	有界	穿过	这	庭院	,

它把灯笼扔在门槛上，然后蹦蹦跳跳地穿过院子。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [maʊs] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ɪts] [hoʊl] .

and	seized	the	mouse	just	as	it	was	entering	its	hole	.
和	查获	这	老鼠	只是	作为	它	曾是	进入	它是	洞	.

就在老鼠钻进洞口的那一刻，他抓住了它。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['lændlɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][dɑːrk] ,

Meanwhile	the	Landlord	and	the	Lady	having	waited	until	long	after	dark	,
同时	这	房东	和	这	女士	拥有	等待	直到	长的	后	黑暗的	,

与此同时，房东和夫人等到夜幕降临很久之后，

[ðə; ði]['lændlɔːrd][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [bet] .

the	Landlord	was	reluctantly	obliged	to	own	that	he	had	lost	his	bet	.
这	房东	曾是	勉强	有义务	到	自己的	那	他	有	丢失的	他的	赌注	.

房东很不情愿地承认自己输了赌。

[soʊ][hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['mɜːrtʃənt] , [nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] , [bʌt; bət]

So	he	handed	over	to	the	disguised	merchant	,	not	only	his	own	property	,	but
所以	他	递交	超过	到	这	伪装	商人	,	不是	仅有的	他的	自己的	财产	,	但

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

also	the	merchandise	,
还	这	商品	,

于是，他不仅把自己的财产，连货物也交给了那个乔装打扮的商人。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [wʌn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] , ['kæriɪŋ]

which	he	had	previously	won	from	her	Husband	;	and	the	two	,	carrying
哪个	他	有	之前	韩元	从	她	丈夫	;	和	这	二	,	携带

[ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

their	possessions	with	them	,
他们的	财产	和	他们	,

那是他之前从她丈夫那里赢来的；两人带着他们的财物，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] , [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-]

returned	to	their	own	home	,	where	they	lived	happily	ever	afterwards	.	[	43	]
返回	到	他们的	自己的	家	,	在哪里	他们	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]

他们回到了自己的家，从此过上了幸福的生活。[43]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
STORY No . VII .
故事 不 . 七 .

故事七。

[ðə; ði] [kjæŋ] , [ðə; ði][fɑːks] , [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] .
THE KYANG , THE FOX , THE WOLF AND THE HARE .
这 基扬 , 这 狐狸 , 这 狼 和 这 野兔 .

阳、狐狸、狼和兔子。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]
One day a hungry Wolf was roaming about in search of something to eat in the
一 天 一个 饥饿的 狼 曾是 漫游 关于 在 搜索 的 某物 到 吃 在 这
['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪ'betən] ['væli] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
upper part of a Tibetan valley far beyond the level of cultivation ,
上 部分 的 一个 藏 谷 远的 超过 这 等级 的 栽培 ,

有一天，一只饥饿的狼在西藏山谷上游，远离耕地的地方，四处游荡寻找食物。

[wʌn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [jʌŋ] Kyang2 [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .
1 when he came across a young Kyang2 about a year old .
1 什么时候 他 来了 穿过 一个 年轻的 Kyang2 关于 一个 年 老的 .

1 当他遇到一个大约一岁的幼年 Kyang2 时。

[ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [stɔːk] [ðə; ði] [kjæŋ] ,
The Wolf at once proceeded to stalk the Kyang ,
这 狼 在 一次 继续 到 茎 这 基扬 ,

狼立刻开始跟踪羌族人，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [ɔːf] [hɪm; ɪm] ,
thinking that he would make an excellent meal off him ,
思维 那 他 会 制作 一个 出色的 一顿饭 离开 他 ,

他心想，他能把这个人做成一顿美味佳肴。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kjæŋ] , ['noʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
and just as he was about to seize upon him the Kyang , noticing his
和 只是 作为 他 曾是 关于 到 抢占 之上 他 这 基扬 , 注意到 他的
[ə'proʊtʃ] ,
approach ,
方法 ,

正当他要抓住他时，羌瘴注意到了他的靠近，

[ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
addressed him as follows :
已解决 他 作为 跟随 :

我这样称呼他：

“ [oʊ] ! ['ʌŋk(ə)l] [wʊlf] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] ;
“ Oh ! Uncle Wolf , ” said he , “ it is no good your eating me now ;
“ 哦 ! 叔叔 狼 , ” 说 他 , “ 它 是 不 好的 你的 吃 我 现在 ;

“哦！狼叔叔，”他说，“现在你吃掉我可就没用了；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][hɑːrd] ['wɪntər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['veri] [θɪn] .
this is the spring time and after the hard winter I am still very thin .
这 是 这 春天 时间 和 后 这 难的 冬天 我 是 仍然 非常 薄的 .

现在是春天，经历了严冬之后，我仍然很瘦。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ʌn'tɪl] [nekst] ['ɔːtəm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
If you will wait for a few months until next autumn you will find that I shall
如果 你 将要 等待 为了 一个 很少 几个月 直到 下一个 秋天 你 将要 寻找 那 我 将
[biː; bi] [twaɪs] [æz; əz][fæt][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [fiːst] . ”
be twice as fat as I am now and will make you a much better feast . ”
是 两次 作为 胖的 作为 我 是 现在 和 将要 制作 你 一个 很多 更好的 盛宴 . ”

如果你等到几个月后的秋天，你会发现我会比现在胖一倍，到时候会给你做一顿更丰盛的晚餐。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ,
“ Very well , ” said the Wolf , “ I will wait until then ,
“ 非常 出色地 , ” 说 这 狼 , “ 我 将要 等待 直到 然后 ,

“很好，”狼说，“我会等到那时。”

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['veri] [spɑːt][ɪn][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm] . ” [-]
on condition that you meet me on this very spot in six months ' time . ” [44]
在 状况 那 你 见面 我 在 这 非常 点 在 六 几个月 - 时间 . ” [-]

条件是六个月后你到这个地方来见我。”[44]

[ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['gæləpt] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [preɪ] .
And so saying he galloped off in search of some other prey .
和 所以 说 他 疾驰 离开 在 搜索 的 一些 其他 猎物 .

说完，他就策马飞奔，去寻找其他猎物了。

[wen] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kjæŋ] [æt; ət][ðə; ði]
When autumn came the Wolf started off one morning to meet the Kyang at the
什么时候 秋天 来了 这 狼 开始 离开 一 早晨 到 见面 这 基扬 在 这
[ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
appointed place ,
任命 地方 ,

秋天来临的一天清晨，狼出发去与羌族在约定的地点会面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][fɑːks] .
and as he was going across the hills he came across a Fox .
和 作为 他 曾是 去 穿过 这 丘陵 他 来了 穿过 一个 狐狸 .

当他翻越山丘时，遇到了一只狐狸。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [wʊlf] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .
“ Good - morning , Brother Wolf , ” said the Fox .
“ 好的 - 早晨 , 兄弟 狼 , ” 说 这 狐狸 .

“早上好，狼兄。”狐狸说道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ? ”
“ Where are you going to ? ”
“ 在哪里 是 你 去 到 ? ”

你要去哪里?

“ [oʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ,
“ Oh ! ” replied the Wolf ,
“ 哦 ! ” 回复 这 狼 ,

“哦！”狼回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kjæŋ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
“ I am going into the valley to meet a young Kyang by appointment ,
“ 我 是 去 进入 这 谷 到 见面 一个 年轻的 基扬 经过 预约 ,

“我将按约定前往山谷与一位名叫Kyang的年轻人见面。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . ”
as I have arranged to catch him and eat him this very day . ”
作为 我 有 安排 到 抓住 他 和 吃 他 这 非常 天 . ”

我已经安排好今天就把他抓起来吃掉。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['brʌðər] [wʊlf] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɑːks] ;
“ That is very pleasant for you , Brother Wolf , ” answered the Fox ;
“ 那 是 非常 令人愉快的 为了 你 , 兄弟 狼 , ” 回答 这 狐狸 ;

“这对你来说真是太好了，狼兄，”狐狸回答道；

“ [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [kjæŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] ['skersli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt]
“ but as a Kyang is such a large animal you will scarcely be able to eat
” 但 作为 一个 基扬 是 这样的 一个 大的 动物 你 将要 几乎 是 有能力的 到 吃
[hɪm; ɪm][ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] .
him all by yourself .
他 全部 经过 你自己 .

“但是，由于羌族是一种体型庞大的动物，你一个人几乎不可能把它全部吃掉。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪl] . ”
I hope you will allow me to come too and share in the spoil . ”
我 希望 你 将要 允许 我 到 来 也 和 分享 在 这 剧透 . ”

我希望你们也能允许我一起去，分享战利品。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['brʌðər] [fɑːks] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Certainly , Brother Fox , ” replied the Wolf .
” 当然 , 兄弟 狐狸 , ” 回复 这 狼 .

“当然，狐狸哥哥，”狼回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .
“ I shall be very glad of your company .
” 我 将 是 非常 高兴的 的 你的 公司 .

“我非常高兴能有你陪伴。”

” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [went] [ɑːn] [tə'geðər] .
” And so saying the two went on together .
” 和 所以 说 这 二 去 在 一起 .

于是，两人继续交往下去。

['æftər] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [her] .
After proceeding a short distance they came across a Hare .
后 进行中 一个 短的 距离 他们 来了 穿过 一个 野兔 .

走了一小段路后，他们遇到了一只野兔。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [wʊlf] [ænd; ənd] ['brʌðər] [fɑːks] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ;
“ Good - morning , Brother Wolf and Brother Fox , ” said the Hare ;
” 好的 - 早晨 , 兄弟 狼 和 兄弟 狐狸 , ” 说 这 野兔 ;

“早上好，狼哥和狐狸哥，”兔子说；

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['goʊɪŋ] [ðɪs] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
“ where are you two going this fine morning ? ”
” 在哪里 是 你 二 去 这 美好的 早晨 ? ”

“今天早上这么好，你们俩要去哪儿呢？”

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [her] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ;
“ Good - morning , Brother Hare , ” replied the Wolf ;
” 好的 - 早晨 , 兄弟 野兔 , ” 回复 这 狼 ;

“早上好，兔子兄弟，”狼回答道；

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] ['jɑːndər] ['væli] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt]
“ I am just going off to yonder valley to keep an appointment with a fat
” 我 是 只是 去 离开 到 远处 谷 到 保持 一个 预约 和 一个 胖的
[kjæŋ] ,
Kyang ,
基扬 ,

“我正要去那边的山谷，和胖胖的Kyang赴约。”

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
whom I have arranged to kill and eat this very day ,
谁 我 有 安排 到 杀 和 吃 这 非常 天 ,

我已经安排好今天就杀了他并吃掉他。

[ænd; ənd] ['brʌðər] [fɑːks][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪl] . ”

and	Brother	Fox	is	coming	with	me	to	share	in	the	spoil	. ”
和	兄弟	狐狸	是	未来	和	我	到	分享	在	这	剧透	. ”

“狐狸兄弟也要跟我一起去分赃。”

“ [oʊ] ! ['riːəli] , ['brʌðər] [wʊlf] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː] .

“	Oh	!	really	,	Brother	Wolf	,	”	said	the	Hare	,	“	I	wish	you	would	allow	me	to	come	too	.
”	哦	!	真的	,	兄弟	狼	,	”	说	这	野兔	,	“	我	希望	你	会	允许	我	到	来	也	.

“哦！真的吗，狼哥哥？”兔子说，“我希望您也能允许我一起去。”

[ə; eɪ] [kjæŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [iːt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [-]

A	Kyang	is	such	a	large	animal	that	you	can	scarcely	eat	him	all	[	45	]
一个	基扬	是	这样的	一个	大的	动物	那	你	能	几乎	吃	他	全部	[	-	]

狛是一种体型非常大的动物，你几乎不可能把它全部吃掉[45]

[jɔːr'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

你们自己，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kriːtʃər] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] . ”

and	I	am	sure	you	will	allow	a	small	creature	like	me	to	have	a	little	bit	of	the	spoil	.	”
和	我	是	当然	你	将要	允许	一个	小的	生物	喜欢	我	到	有	一个	小的	少量	的	这	剧透	.	”

我相信您一定会允许像我这样的小家伙分得一点战利品的。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['brʌðər] [her] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Certainly	,	Brother	Hare	,	”	replied	the	Wolf	.
”	当然	,	兄弟	野兔	,	”	回复	这	狼	.

“当然，兔哥，”狼回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .

“	We	shall	be	glad	if	you	will	accompany	us	.
”	我们	将	是	高兴的	如果	你	将要	陪伴	我们	.

“如果您愿意陪伴我们，我们将非常高兴。”

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz] [went] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [spɑːt] .

”	And	so	the	three	animals	went	along	together	towards	the	appointed	spot	.
”	和	所以	这	三	动物	去	沿着	一起	向	这	任命	点	.

于是，这三只动物一起朝着约定的地方走去。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [kjæŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

When	they	got	near	the	place	they	saw	the	young	Kyang	waiting	for	them	.
什么时候	他们	得到	靠近	这	地方	他们	锯	这	年轻的	基扬	等待	为了	他们	.

他们走到目的地附近时，看到年轻的Kyang正在等他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['veri] [fæt][ænd; ənd] [sliːk] ,

During	the	summer	months	he	had	eaten	a	quantity	of	grass	and	had	now	become	very	fat	and	sleek	,
期间	这	夏天	几个月	他	有	吃	一个	数量	的	草	和	有	现在	变得	非常	胖的	和	光滑	,

夏季期间，他吃了大量的草，现在变得非常肥胖油亮。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	was	about	twice	as	big	as	he	had	been	in	the	spring	.
和	曾是	关于	两次	作为	大的	作为	他	有	到过	在	这	春天	.

他的体型比春天时大约大了一倍。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

When	the	Wolf	caught	sight	of	him	he	was	much	pleased	and	began	to
什么时候	这	狼	捕捉	视线	的	他	他	曾是	很多	高兴	和	开始	到

[lɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ɪn] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

lick	his	chops	in	anticipation	.
舔	他的	排骨	在	预期	.

狼一见到他就非常高兴，开始舔嘴唇，满怀期待。

" [wel] , ['brʌðər] [kjæŋ] , " [sed] [hi:; hi] , " [hɪr] [aɪ] [,eɪ 'em] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:mənt] ,

"	Well	,	Brother	Kyang	,	"	said	he	,	"	here	I	am	according	to	agreement	,
"	出色地	,	兄弟	基扬	,	"	说	他	,	"	这里	我	是	根据	到	协议	,

“好了，Kyang 兄弟，”他说，“我按照约定来了。”

['redi] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [i:t] [ju:; jʊ] ,

ready	to	kill	and	eat	you	,
准备好	到	杀	和	吃	你	,

准备杀了你吃掉你，

[ænd; ənd] [aɪ] [,eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [wel] .

and	I	am	glad	to	see	you	look	so	plump	and	well	.
和	我	是	高兴的	到	看	你	看	所以	丰满	和	出色地	.

我很高兴看到你看起来如此丰满健康。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['brʌðər] [fɑ:ks] [ænd; ənd] ['brʌðər] [her] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [,em 'i:]

And	here	are	Brother	Fox	and	Brother	Hare	who	have	come	along	with	me
和	这里	是	兄弟	狐狸	和	兄弟	野兔	WHO	有	来	沿着	和	我

[tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:] .

to	have	a	bit	too	.
到	有	一个	少量	也	.

还有狐狸兄弟和兔子兄弟，他们也和我一起来玩玩。

" [ænd; ənd] [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [kraʊtʃt] [daʊn] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kjæŋ] [ænd; ənd]

"	And	so	saying	the	Wolf	crouched	down	ready	to	spring	upon	the	Kyang	and
"	和	所以	说	这	狼	蹲着	向下	准备好	到	春天	之上	这	基扬	和

[kɪl] [hɪm; ɪm] .

kill	him	.
杀	他	.

“说完，狼就蹲下身子，准备扑向羌族人，将他杀死。”

" [oʊ] , ['brʌðər] [wʊlf] , " [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] [her] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , " [dʒʌst] [weɪt] [wʌn] ['moʊmənt] ,

"	Oh	,	Brother	Wolf	,	"	called	out	the	Hare	at	this	moment	,	"	just	wait	one	moment	,
"	哦	,	兄弟	狼	,	"	称为	出去	这	野兔	在	这	片刻	,	"	只是	等待	一	片刻	,

“哦，狼兄，”兔子这时喊道，“请稍等片刻，

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

for	I	have	a	suggestion	to	make	to	you	.
为了	我	有	一个	建议	到	制作	到	你	.

因为我有个建议想跟你提。

[dəunt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [kɪl] [ðɪs] [faɪn] [jʌŋ] [kjæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri]

Don't	you	think	it	would	be	a	pity	to	kill	this	fine	young	Kyang	in	the	ordinary
不	你	思考	它	会	是	一个	遗憾	到	杀	这	美好的	年轻的	基扬	在	这	普通的

[wei] [baɪ] ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

way	by	seizing	his	throat	,
方式	经过	抓住	他的	喉	,

你不觉得用普通的方式，比如掐住他的喉咙，杀死这个优秀的年轻人Kyang，很可惜吗?

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [soʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] ['weɪstɪd] ?

for	if	you	do	so	a	great	deal	of	his	blood	will	be	wasted	?
为了	如果	你	做	所以	一个	伟大的	交易	的	他的	血	将要	是	浪费	?

如果你这样做，岂不是白白浪费了他大量的血吗?

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn'sted] ,
I would suggest to you , instead ,
我 会 建议 到 你 , 反而 ,

我建议你，不如这样：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [plæn] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] ,
that it would be a very much better plan if you would strangle him ,
那 它 会 是 一个 非常 很多 更好的 计划 如果 你 会 扼杀 他 ,

如果你勒死他，那将是一个更好的计划。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [noʊ] [blʌd] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] ,
as in that case no blood would be lost ,
作为 在 那 案件 不 血 会 是 丢失的 ,

这样就不会失血了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːkəs] .
and we should derive the full benefit from his carcase .
和 我们 应该 派生 这 满的 益处 从 他的 尸体 .

我们应该充分利用他的尸体。

" [ðə; ði] [wʊlf] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [her] : [-]
" The Wolf thought this was a good idea and he said to the Hare : [46]
" 这 狼 想法 这 曾是 一个 好的 主意 和 他 说 到 这 野兔 : [-]

“狼认为这是个好主意，于是对兔子说：[46]

“ ['veri] [wel] , ['brʌðər] [her] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
“ Very well , Brother Hare , I think that is an excellent idea of yours ,
" 非常 出色地 , 兄弟 野兔 , 我 思考 那 是 一个 出色的 主意 的 你的 ,

“很好，兔兄弟，我觉得你的想法很棒。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "
but how is it to be done ? "
但 如何 是 它 到 是 完毕 ? "

但该如何做到呢?

“ [oʊ] ! ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [ðə; ði] [her] .
“ Oh ! easily enough , " answered the Hare .
" 哦 ! 容易地 足够的 , " 回答 这 野兔 .

“哦！这很容易，”兔子回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɛpɚdz] [ɪn'kæmpmənt] ['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][roʊp] ,
“ There is a shepherd's encampment over there where we can borrow a rope ,
" 那里 是 一个 牧羊人的 营地 超过 那里 在哪里 我们 能 借 一个 绳索 ,

“那边有个牧羊人的营地，我们可以去那里借根绳子。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp] - [nɑːt] [ɪn][ðə; ði][roʊp] ,
and then all we have to do is to make a slip - knot in the rope ,
和 然后 全部 我们 有 到 做 是 到 制作 一个 滑 - 结 在 这 绳索 ,

然后我们只需要在绳子上打个活结就行了。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] - [nek] , [ænd; ənd] [pʊl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
put it over the Kyang's neck , and pull as hard as we can .
放 它 超过 这 - 脖子 , 和 拉 作为 难的 作为 我们 能 .

把它套在 Kyang 的脖子上，然后使劲拉。

" [soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,
" So they agreed that this should be done ,
" 所以 他们 同意 那 这 应该 是 完毕 ,

“所以他们一致同意应该这样做。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ][roʊp]

and	the	Fox	went	off	to	the	encampment	near	by	and	borrowed	a	rope
和	这	狐狸	去	离开	到	这	营地	靠近	经过	和	借来的	一个	绳索

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃepərd] ,

from	the	shepherd	,
从	这	牧羊人	,

于是狐狸走到附近的营地，向牧羊人借了一根绳子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

which	he	carried	back	to	where	the	three	other	animals	were	standing	.
哪个	他	携带	后退	到	在哪里	这	三	其他	动物	是	常设	.

他把它带回了其他三只动物站立的地方。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

“	Now	,	”	said	the	Hare	,	“	leave	it	all	to	me	;
“	现在	,	”	说	这	野兔	,	“	离开	它	全部	到	我	;

“现在，”兔子说，“一切都交给我了；

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

I	will	show	you	exactly	how	it	is	to	be	done	.
我	将要	展示	你	确切地	如何	它	是	到	是	完毕	.

我会详细地向你演示如何操作。

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][slɪp] - [nɑːt] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [tuː]

”	So	he	took	the	rope	and	made	a	large	slip	-	knot	at	one	end	and	two
”	所以	他	采取	这	绳索	和	制成	一个	大的	滑	-	结	在	一	结尾	和	二

['smɔːlər] [slɪp] - [nɑːts] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

smaller	slip	-	knots	at	the	other	end	.
较小的	滑	-	绳结	在	这	其他	结尾	.

于是他拿起绳子，在一端打了一个大活结，在另一端打了两个小活结。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [proʊ'siːd] :

“	Now	,	”	said	he	,	“	this	is	the	way	we	must	proceed	:
“	现在	,	”	说	他	,	“	这	是	这	方式	我们	必须	继续	:

“现在，”他说，“我们必须这样进行：

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [slɪp] - [nɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] - [nek] ,

we	will	put	this	large	slip	-	knot	over	the	Kyang's	neck	,
我们	将要	放	这	大的	滑	-	结	超过	这	-	脖子	,

我们将把这个大活结套在羌族人的脖子上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hevi] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] [wɪl]

and	as	he	is	such	a	large	heavy	animal	the	only	way	to	strangle	him	will
和	作为	他	是	这样的	一个	大的	重的	动物	这	仅有的	方式	到	扼杀	他	将要

[biː; bi][fɔːr; fər][juː 'es] [θriː] [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

be	for	us	three	to	pull	together	at	the	other	end	of	the	rope	.
是	为了	我们	三	到	拉	一起	在	这	其他	结尾	的	这	绳索	.

由于它是一头体型庞大、体重沉重的动物，唯一能勒死它的办法就是我们三个人一起拉绳子的另一端。

[soʊ][juː; jʊ] , ['brʌðər] [wʊlf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['brʌðər] [fɑːks] , [kæn; kən][pʊt][jʊr; jər] ['hedz] [θruː]

So	you	,	Brother	Wolf	,	and	you	,	Brother	Fox	,	can	put	your	heads	through
所以	你	,	兄弟	狼	,	和	你	,	兄弟	狐狸	,	能	放	你的	头部	通过

[ðiːz] ['smɔːlər] ['luːps] ,

these	smaller	loops	,
这些	较小的	循环	,

所以，狼哥，还有狐狸哥，你们可以把头穿过这些小环。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] [luːs] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] ,

and	I	will	seize	the	loose	end	of	the	rope	with	my	teeth	,
和	我	将要	抢占	这	松动的	结尾	的	这	绳索	和	我的	牙齿	,

我会用牙齿咬住绳子的末端，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [pʊl] [tə'geðər] .

and	when	I	give	the	signal	we	will	all	pull	together	.
和	什么时候	我	给	这	信号	我们	将要	全部	拉	一起	.

当我发出信号时，我们所有人都会团结一致。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] ,

"	The	other	two	thought	this	was	a	very	good	plan	,
"	这	其他	二	想法	这	曾是	一个	非常	好的	计划	,

另外两人认为这是一个非常好的计划。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] [slɪp] - [nɑ:t] ['oʊvər] [ðə; ði] - [nek] ,

and	so	they	threw	the	slip	-	knot	over	the	Kyang's	neck	,
和	所以	他们	扔	这	滑	-	结	超过	这	-	脖子	,

于是，他们把活结套在了羌人的脖子上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑ:ks] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [θru:] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['lu:ps] .

and	the	Wolf	and	the	Fox	put	their	heads	through	the	smaller	loops	.
和	这	狼	和	这	狐狸	放	他们的	头部	通过	这	较小的	循环	.

狼和狐狸把头伸进了较小的环里。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['redi] [ðə; ði] [her] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	they	were	all	ready	the	Hare	took	up	his	position	at	the	end	of	the
什么时候	他们	是	全部	准备好	这	野兔	采取	向上	他的	位置	在	这	结尾	的	这

[roʊp] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

rope	and	caught	hold	of	it	with	his	teeth	.
绳索	和	捕捉	抓住	的	它	和	他的	牙齿	.

当一切准备就绪后，兔子走到绳子的末端，用牙齿咬住了绳子。

“ [naʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['redi] ? ” [-]

“	Now	,	”	said	he	,	“	are	you	all	ready	?	”	[	47	]
“	现在	,	”	说	他	,	“	是	你	全部	准备好	?	”	[	-	]

“现在，”他说，“你们都准备好了吗？”[47]

“ [jes] , [kwaɪt] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑ:ks] .

“	Yes	,	quite	ready	,	”	replied	the	Wolf	and	the	Fox	.
“	是的	,	相当	准备好	,	”	回复	这	狼	和	这	狐狸	.

“是的，完全准备好了。”狼和狐狸回答道。

“ [wel] , [ðen] , [pʊl] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	Well	,	then	,	pull	,	”	said	the	Hare	.
“	出色地	,	然后	,	拉	,	”	说	这	野兔	.

“那么，拉吧，”兔子说。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pʊl] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

So	they	began	to	pull	as	hard	as	they	could	.
所以	他们	开始	到	拉	作为	难的	作为	他们	可以	.

于是他们开始使劲拉。

[wen] [ðə; ði] [kjæŋ] [felt] [ðə; ði] [pʊl] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊp] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] ,

When	the	Kyang	felt	the	pull	on	the	rope	he	walked	forward	a	few	paces	,
什么时候	这	基扬	毛毡	这	拉	在	这	绳索	他	步行	向前	一个	很少	步幅	,

当羌感到绳子被拉扯时，他向前走了几步。

[mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑ:ks] ,

much	to	the	surprise	of	the	Wolf	and	the	Fox	,
很多	到	这	惊喜	的	这	狼	和	这	狐狸	,

令狼和狐狸大吃一惊的是，

[hu:] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['bi:ɪŋ] ['drægd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

who	found	themselves	being	dragged	along	the	ground	.
WHO	成立	他们自己	存在	拖拽	沿着	这	地面	.

他们发现自己被拖拽着在地上行进。

“ [pʊl] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ! ” [ʃriːkt] [ðə; ði] [wʊlf] , [æz; əz] [ðə; ði] [roʊp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

“	Pull	,	can't	you	!	”	shrieked	the	Wolf	,	as	the	rope	began	to	tighten	round	his
”	拉	,	不能	你	!	”	尖叫	这	狼	,	作为	这	绳索	开始	到	拧紧	圆形的	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

“拉啊，你拉不起来啊！”狼尖叫着，绳子开始勒紧他的脖子。

“ [pʊl] [jɔːr'self] ! ” [ʃriːkt] [ðə; ði] [fɑːks] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['veri]

“	Pull	yourself	!	”	shrieked	the	Fox	,	who	was	now	beginning	to	feel	very
”	拉	你自己	!	”	尖叫	这	狐狸	,	WHO	曾是	现在	开始	到	感觉	非常

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

“快拉起来！”狐狸尖叫道，它现在开始感到非常不舒服。

“ [pʊl] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [her] ,

“	Pull	,	all	of	you	,	”	called	out	the	Hare	,
”	拉	,	全部	的	你	,	”	称为	出去	这	野兔	,

“大家一起拉！”兔子喊道。

[ænd; ənd] [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kjæŋ] ['gæləpt]

and	so	saying	he	let	go	of	the	end	of	the	rope	and	the	Kyang	galloped
和	所以	说	他	让	去	的	这	结尾	的	这	绳索	和	这	基扬	疾驰

[ɔːf] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

off	dragging	the	Wolf	and	the	Fox	after	him	.
离开	拖拽	这	狼	和	这	狐狸	后	他	.

说完，他松开了绳子的一端，Kyang 扬马飞奔而去，拖着狼和狐狸跟在后面。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['strænŋgld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kjæŋ] ,

In	a	few	minutes	they	were	both	strangled	,	and	the	Kyang	,
在	一个	很少	分钟	他们	是	两个都	被勒死	,	和	这	基扬	,

几分钟后，他们两人都被勒死了，而Kyang，

['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [greɪz] ['kwaɪətli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl]

shaking	off	the	rope	from	his	neck	,	proceeded	to	graze	quietly	on	his	usual
摇晃	离开	这	绳索	从	他的	脖子	,	继续	到	轻擦	悄悄	在	他的	通常

['pɑːstʃəz] ,

pastures	,
牧场	,

挣脱脖子上的绳子后，它继续在平常的牧场上安静地吃草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [her] ['skæmpəd] [ɔːf] [hoʊm] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz]

and	the	Hare	scampered	off	home	,	feeling	that	he	had	done	a	good	day's
和	这	野兔	四处逃窜	离开	家	,	感觉	那	他	有	完毕	一个	好的	天

[wɜːrk] . [-] [wʌn]

work	.	[	48	]	1
工作	.	[	-	]	1

于是，兔子飞快地跑回家了，觉得自己今天干了一件好事。[48]1

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ'kæləti] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [tɪ'betən] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] — [ə; eɪ]

Such	a	locality	is	described	in	the	Tibetan	language	by	a	single	word	—	a
这样的	一个	地点	是	描述	在	这	藏	语言	经过	一个	单身的	单词	—	一个

['mɑːnəsɪləbl] . ↑2

monosyllable	.	↑2
单音节	.	↑2

藏语中用一个词——一个单音节词——来描述这样的地方。↑2

[ðə; ði] [kjæŋ] [ɪz] [ðə; ði] [waɪld] [æs] [ʌv; əv] [ti'bet] . ↑

The	Kyang	is	the	wild	ass	of	Tibet	.	↑
这	基扬	是	这	荒野	屁股	的	西藏	.	↑

羌是西藏的野驴。

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔ:ri] [noʊ] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
STORY No . VIII .
故事 不 . 八 .

故事八。

[ðə; ði] [frɑ:g] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] .
THE FROG AND THE CROW .
这 青蛙 和 这 乌鸦 .

青蛙和乌鸦。

[ə; eɪ] [kroʊ] [wʌns] [kɔ:t] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt][frɑ:g] ,
A Crow once caught a fine fat Frog ,
一个 乌鸦 一次 捕捉 一个 美好的 胖的 青蛙 ,

一只乌鸦捉到了一只肥美的青蛙。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; hər] [bɪl] [ʃi:; ʃi] [flu:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and taking him in her bill she flew with him to the roof of a
和 采取 他 在 她 账单 她 飞翔 和 他 到 这 屋顶 的 一个
['neɪbərɪŋ] [haʊs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm][æt; ət][hɜ:r; hər] ['li:ʒər] .
neighbouring house in order to devour him at her leisure .
邻接 房子 在 命令 到 吞食 他 在 她 闲暇 .

她用嘴叼着他，飞到邻近房屋的屋顶上，以便悠闲地把他吃掉。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][frɑ:g] [geɪv] [æn; ən] ['ɔ:dəbl] ['tʃʌk(ə)l] .
As she alighted on the roof of the house the Frog gave an audible chuckle .
作为 她 下车 在 这 屋顶 的 这 房子 这 青蛙 给予 一个 可听见的 轻笑 .

当她落在屋顶上时，青蛙发出了一声清晰的轻笑。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] , ['brʌðər] [frɑ:g] ? ” [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .
“ What are you laughing at , Brother Frog ? ” said the Crow .
“ 什么 是 你 笑 在 , 兄弟 青蛙 ? ” 说 这 乌鸦 .

“青蛙兄弟，你在笑什么？”乌鸦问道。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['sɪstər] [kroʊ] , ” [sed] [ðə; ði][frɑ:g] ; “ ['nevər] [maɪnd][ˌem 'i:] .
“ Oh , nothing , Sister Crow , ” said the Frog ; “ never mind me .
“ 哦 , 没有什么 , 姐姐 乌鸦 , ” 说 这 青蛙 ; “ 绝不 头脑 我 .

“哦，没什么，乌鸦姐姐，”青蛙说；“别理我。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rtʃənətli] ['hæpənz] , [maɪ] ['fɑ:ðər]
I was just thinking to myself that , as it fortunately happens , my Father
我 曾是 只是 思维 到 我 那 , 作为 它 幸运的是 发生 , 我的 父亲
[laɪvz; lɪvz] [kloʊz] [baɪ] [hɪr] ,
lives close by here ,
生活 关闭 经过 这里 ,

我当时就在想，幸运的是，我父亲就住在附近。

[ɑ:n] [ðɪs] ['veri] [ru:f] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [fɪrs] , [strɔ:ŋ] [mæn] ,
on this very roof , and as he is an exceedingly fierce , strong man ,
在 这 非常 屋顶 , 和 作为 他 是 一个 非常 凶猛的 , 强的 男人 ,

就在这屋顶上，而且他是一个极其凶猛强壮的人，

[hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'vendʒ] [maɪ] [deθ] [ɪf] ['eniwʌn] ['indʒəz] [ˌem 'i:] .
he will certainly avenge my death if anyone injures me .
他 将要 当然 报仇 我的 死亡 如果 任何人 受伤 我 .

如果有人伤害我，他一定会为我报仇。

" [ðə; ði] [kroʊ] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [laɪk] [ðɪs] ,
" The Crow did not quite like this ,
" 这 乌鸦 做过 不是 相当 喜欢 这 ,

"乌鸦不太喜欢这样，"

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [ə'nʌðər]
and thinking it as well to be on the safe side she hopped off to another
和 思维 它 作为 出色地 到 是 在 这 安全的 边 她 跳跃 离开 到 其他
['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [nɪr] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['gʌtər] [led] [ə'weɪ] [ðə; ði][reɪn]['wɔːtər][baɪ] [miːnz]
corner of the roof near to where a gutter led away the rain water by means
角落 的 这 屋顶 靠近 到 在哪里 一个 排水沟 引领 离开 这 雨 水 经过 方法
[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [spaʊt] .
of a small hole in the parapet and a wooden spout .
的 一个 小的 洞 在 这 栏杆 和 一个 木制的 喷口 .

为了安全起见，她跳到屋顶的另一个角落，那里有一条排水沟，雨水通过女儿墙上的一个小孔和一个木制排水管排出。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]
She paused here for a moment and was just about to begin to swallow
她 暂停 这里 为了 一个 片刻 和 曾是 只是 关于 到 开始 到 吞
[ðə; ði][frɑːg] [wen] [ðə; ði][frɑːg] [geɪv] [ə'nʌðər] ['tʃʌk(ə)l] .
the Frog when the Frog gave another chuckle .
这 青蛙 什么时候 这 青蛙 给予 其他 轻笑 .

她在这里停顿了一会儿，正要吞下青蛙时，青蛙又咯咯地笑了起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['brʌðər] [frɑːg] ? " [æskt] [ðə; ði] [kroʊ] .
" What are you laughing at this time , Brother Frog ? " asked the Crow .
" 什么 是 你 笑 在 这 时间 , 兄弟 青蛙 ? " 问 这 乌鸦 .

"蛙兄，你这次又在笑什么呢？"乌鸦问道。

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɑːg] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtər] .
THE CROW AND THE FROG IN THE GUTTER .
这 乌鸦 和 这 青蛙 在 这 排水沟 .

乌鸦和青蛙在水沟里。

[peɪdʒ] - . [-]
Page 48 . [49]
页 - . [-]

第 48 页。[49]

" [oʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] , ['sɪstər] [kroʊ] , ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Oh , it's only a small matter , Sister Crow , hardly worth mentioning , " replied the
" 哦 , 它是 仅有的 一个 小的 事情 , 姐姐 乌鸦 , 几乎 值得 提及 , " 回复 这
[frɑːg] ,
Frog ,
青蛙 ,

"哦，这只是件小事，乌鸦姐姐，几乎不值一提。"青蛙回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
" but it just occurred to me that my Uncle ,
" 但 它 只是 发生 到 我 那 我的 叔叔 ,

但我突然想到，我的叔叔，

[huː] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] [mæn][ðæn; ðən][maɪ] ['fɑːðər] , [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['veri]
who is even a stronger and fiercer man than my Father , lives in this very
WHO 是 甚至 一个 更强 和 更凶猛 男人 比 我的 父亲 , 生活 在 这 非常
['gʌtər] ,
gutter ,
排水沟 ,

住在这条阴沟里的人，比我父亲还要强壮凶猛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['enibɑ:di] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [du:] [ˌem 'i:] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

and	that	if	anybody	was	to	do	me	an	injury	here	they	would	have	a
和	那	如果	任何人	曾是	到	做	我	一个	受伤	这里	他们	会	有	一个

['veri] [smɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .

very	small	chance	of	escaping	from	his	clutches	.
非常	小的	机会	的	逃脱	从	他的	离合器	.

如果有人胆敢在这里伤害我，他们几乎没有机会逃脱我的魔爪。

" [ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] , [ɑ:n]

"	The	Crow	was	somewhat	alarmed	at	hearing	this	,	and	she	thought	that	,	on
"	这	乌鸦	曾是	有些	惊慌	在	听力	这	,	和	她	想法	那	,	在

[ðə; ði] [hoʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

乌鸦听到这话有些惊慌，她心想，总的来说，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['seɪfər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:f] [ˌɔ:ltə'geðər] ;

it	would	be	safer	to	leave	the	roof	altogether	;
它	会	是	更安全	到	离开	这	屋顶	共	;

最好完全放弃屋顶；

[soʊ] [ə'gen] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frɑ:g] [ɪn] [hɜ:r; hər] [bɪl] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] ,

so	again	picking	up	the	Frog	in	her	bill	she	flew	off	to	the	ground	below	,
所以	再次	挑选	向上	这	青蛙	在	她	账单	她	飞翔	离开	到	这	地面	以下	,

于是，她再次用嘴叼起青蛙，飞到下面的地面上。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] .

and	alighted	near	the	edge	of	a	well	.
和	下车	靠近	这	边缘	的	一个	出色地	.

然后他在一口井边下了车。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [frɑ:g] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [i:t] [hɪm; ɪm]

Here	she	placed	the	Frog	upon	the	ground	and	was	just	about	to	eat	him
这里	她	放置	这	青蛙	之上	这	地面	和	曾是	只是	关于	到	吃	他

[wen] [ðə; ði] [frɑ:g] [sed] :

when	the	Frog	said	:
什么时候	这	青蛙	说	:

她把青蛙放在地上，正要吃掉它时，青蛙说：

“ [oʊ] , ['sɪstər] [kroʊ] , [aɪ] ['noʊtɪs] [jʊr; jər] [bɪl] [si:mz] ['ræðər] [blʌnt] .

“	Oh	,	Sister	Crow	,	I	notice	your	bill	seems	rather	blunt	.
“	哦	,	姐姐	乌鸦	,	我	注意	你的	账单	似乎	相当	钝	.

“哦，乌鸦姐姐，我注意到你的账单似乎相当简略。”

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] [dəunt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə]

Before	you	begin	to	eat	me	don't	you	think	it	would	be	a	good	thing	to
前	你	开始	到	吃	我	不	你	思考	它	会	是	一个	好的	事物	到

['ʃɑ:rpən] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

sharpen	it	a	little	.
锐化	它	一个	小的	.

在你开始吃我之前，你不觉得先把它磨尖一点比较好吗?

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [strɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['naɪsli] [ɑ:n] [ðæt] [flæt] [stoʊn] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

You	can	strop	it	very	nicely	on	that	flat	stone	over	there	.
你	能	皮带	它	非常	很好	在	那	平坦的	石头	超过	那里	.

你可以在那边那块平坦的石头上很好地磨皮。

" [ðə; ði] [kroʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [hɑːps] [tɔːrdz] [ðə; ði]
" The Crow , thinking this was a good idea , took two or three hops towards the
" 这 乌鸦 , 思维 这 曾是 一个 好的 主意 , 采取 二 或者 三 酒花 向 这
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

"乌鸦觉得这是个好主意，便朝石头跳了两三步。"

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃɑːpənɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪl] .
and began sharpening her bill .
和 开始 磨利 她 账单 .

她开始磨尖自己的喙。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ðə; ði][frɑːg] [geɪv] [wʌn] ['despərət] [dʒʌmp] ,
As soon as she had turned her back the Frog gave one desperate jump ,
作为 很快 作为 她 有 转向 她 后退 这 青蛙 给予 一 绝望的 跳 ,

她刚一转身，青蛙就绝望地跳了起来。

[ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
and dived into the well .
和 潜水 进入 这 出色地 .

然后跳进了井里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪl] [naɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd]
As soon as the Crow had made her bill nice and sharp she returned
作为 很快 作为 这 乌鸦 有 制成 她 账单 好的 和 锋利的 她 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ,
from the stone ,
从 这 石头 ,

乌鸦把喙磨得又尖又好之后，就从石头后面飞了回来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][frɑːg] .
and looked about for the Frog .
和 看起来 关于 为了 这 青蛙 .

然后四处寻找青蛙。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not finding him where she had left him she hopped to the edge of the
不是 寻找 他 在哪里 她 有 左边 他 她 跳跃 到 这 边缘 的 这
[wel] [ænd; ənd] [piːpt] ['oʊvər] ,
well and peeped over ,
出色地 和 偷窥 超过 ,

她没在离开的地方找到他，便跳到井边往里窥视。

['kreɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
craning her head from side to side .
起重机 她 头 从 边 到 边 .

她左右摇晃着脑袋。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði][frɑːg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Presently she spied the Frog in the water , and called out to him :
目前 她 间谍 这 青蛙 在 这 水 , 和 称为 出去 到 他 :

这时，她看见水里的青蛙，便喊道：

" [oʊ] , ['brʌðər] [frɑːg] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst] .
" Oh , Brother Frog , I was afraid you were lost .
" 哦 , 兄弟 青蛙 , 我 曾是 害怕的 你 是 丢失的 .

"哦，青蛙哥哥，我还以为你迷路了呢。"

[maɪ] [-]
My [50]
我的 [-]

我的[50]

[bɪl] [ɪz] [kwaɪt] [naɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [naʊ] , [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['iːtn] . ”

bill	is	quite	nice	and	sharp	now	,	so	come	along	up	and	be	eaten	.	”
账单	是	相当	好的	和	锋利的	现在	,	所以	来	沿着	向上	和	是	吃	.	”

账单现在又漂亮又锋利，所以快上来被吃掉吧。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] , ['sɪstər] [kroʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɑːg] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

“	I	am	so	sorry	,	Sister	Crow	,	”	replied	the	Frog	,	“	but	the	fact	is	,
”	我	是	所以	对不起	,	姐姐	乌鸦	,	”	回复	这	青蛙	,	”	但	这	事实	是	,

“对不起，乌鸦姐姐，”青蛙回答说，“但事实是……”

[aɪ] ['kænɑːt] [get] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] .

I	cannot	get	up	the	sides	of	this	well	.
我	不能	得到	向上	这	侧面	的	这	出色地	.

我爬不上这口井的井壁。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

The	best	thing	would	be	for	you	to	come	down	here	to	eat	me	.
这	最好的	事物	会	是	为了	你	到	来	向下	这里	到	吃	我	.

最好的办法就是你下来把我吃掉。

” [ænd; ənd] [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [daɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] . [-]

”	And	so	saying	he	dived	to	the	bottom	of	the	well	.	[	51	]
”	和	所以	说	他	潜水	到	这	底部	的	这	出色地	.	[	-	]

“说完，他就潜入了井底。[51]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌaɪ'ɛks] .

STORY	No	.	IX	.
故事	不	.	第九章	.

故事九。

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪənz] .

THE	HARE	AND	THE	LIONS	.
这	野兔	和	这	狮子	.

兔子和狮子。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪənes] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] [den]

Once	upon	a	time	there	lived	a	Lion	and	a	Lioness	who	inhabited	a	den
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	狮子	和	一个	母狮	WHO	有人居住的	一个	丹

[ə'mʌŋst] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

amongst	some	rocks	on	the	slopes	of	a	mountain	.
在	一些	岩石	在	这	连续下坡	的	一个	山	.

从前，有一只雄狮和一只雌狮，它们住在山坡上岩石间的一个洞穴里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['veri] [faɪn] , [wel] - [groʊn] ['ænɪmlz] ,

They	were	both	very	fine	,	well	-	grown	animals	,
他们	是	两个都	非常	美好的	,	出色地	-	生长	动物	,

它们都是非常优秀、发育良好的动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['smɔːlər] [biːsts] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	they	used	to	prey	upon	all	the	smaller	beasts	in	that	part	of	the	country	;
和	他们	用过的	到	猎物	之上	全部	这	较小的	野兽	在	那	部分	的	这	国家	;

它们过去常常捕食该地区所有的小型野兽；

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm]

until	at	last	they	became	so	powerful	that	no	other	animal	was	safe	from
直到	在	最后的	他们	成为	所以	强大的	那	不	其他	动物	曾是	安全的	从

[ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] ,

their	clutches	,
他们的	离合器	,

直到最后它们变得如此强大，以至于没有其他动物能逃脱它们的魔爪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [steɪt] [ʌv; əv] ['terər] .

and	the	wild	beasts	of	the	neighbourhood	lived	in	a	continual	state	of	terror	.
和	这	荒野	野兽	的	这	邻里	居住地	在	一个	持续的	状态	的	恐怖	.

附近的野兽们都生活在持续的恐惧之中。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['laɪən] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

It	chanced	one	day	that	while	the	Lion	was	hunting	for	something	to	eat	,
它	偶然	一	天	那	尽管	这	狮子	曾是	打猎	为了	某物	到	吃	,

有一天，狮子外出觅食时，偶然间……

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [her] ['sliːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['boʊldər] ;

he	came	across	a	Hare	sleeping	behind	a	boulder	;
他	来了	穿过	一个	野兔	睡眠	在后面	一个	巨石	;

他发现一只野兔正躲在一块巨石后面睡觉；

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [her] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] [hɪm; ɪm] ,

and	seizing	the	Hare	in	his	great	paws	he	was	just	about	to	devour	him	,
和	抓住	这	野兔	在	他的	伟大的	爪子	他	曾是	只是	关于	到	吞食	他	,

他用巨大的爪子抓住兔子，正要把它吞噬。

[wen] [ðə; ði] [her] [spoʊk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

when	the	Hare	spoke	as	follows	:
什么时候	这	野兔	辐	作为	跟随	:

兔子说道：

“ [oʊ] ! ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Oh	!	Uncle	Lion	,	”	said	he	,
“	哦	!	叔叔	狮子	,	”	说	他	,

“哦！狮子叔叔，”他说。

“ [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt]

“	before	eating	me	I	just	want	to	tell	you	about	another	animal	who	lives	in	that
“	前	吃	我	我	只是	想	到	告诉	你	关于	其他	动物	WHO	生活	在	那

[pɑːnd] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

pond	down	there	in	the	valley	.
池塘	向下	那里	在	这	谷	.

“在吃掉我之前，我想先跟你说说住在山谷里那个池塘里的另一种动物。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [fɪrs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər]

He	is	very	big	and	fierce	,	and	I	think	he	must	be	even	stronger
他	是	非常	大的	和	凶猛的	,	和	我	思考	他	必须	是	甚至	更强

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

than	you	are	.
比	你	是	.

他体型庞大，性情凶猛，我想他一定比你还要强壮。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

But	if	you	will	allow	me	to	do	so	I	will	show	you	where	he	lives	,
但	如果	你	将要	允许	我	到	做	所以	我	将要	展示	你	在哪里	他	生活	,

但如果您允许的话，我会带您去他住的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər]

and	if	you	can	succeed	in	killing	him	he	will	make	a	very	much	better
和	如果	你	能	成功	在	杀	他	他	将要	制作	一个	非常	很多	更好的

[miːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [biːst] [laɪk] [ˌem 'iː] .

meal	for	you	than	a	poor	little	beast	like	me	.
一顿饭	为了	你	比	一个	贫穷的	小的	兽	喜欢	我	.

如果你能成功杀死他，他将成为比我这样可怜的小家伙更美味的食物。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] . [-]

"	On	hearing	this	the	Lion	was	very	indignant	.	[	52	]
"	在	听力	这	这	狮子	曾是	非常	愤怒	.	[	-	]

“听到这话，狮子非常愤怒。[52]

“ [wʌt] ! " [sed] [hiː; hi] ,

“	What	!	"	said	he	,
"	什么	!	"	说	他	,

“什么！”他说道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]

“	do	you	mean	to	tell	me	that	there	is	any	animal	in	this	country	stronger	and
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	那里	是	任何	动物	在	这	国家	更强	和

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ?

more	powerful	than	I	am	?
更多的	强大的	比	我	是	?

“你是说，在这个国家里，有比我更强壮、更有力量的动物吗？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

Don't	you	know	that	I	am	the	Lord	of	this	district	,
不	你	知道	那	我	是	这	主	的	这	区	,

难道你不知道我是这片地区的领主吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] ['mæstəri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	that	I	should	never	allow	anyone	else	to	dispute	the	mastery	with	me	.
和	那	我	应该	绝不	允许	任何人	别的	到	争议	这	精通	和	我	.

我绝不允许任何人与我争夺统治权。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] [wer] [ðɪs] ['kriːtʃər] [laɪvz; lɪvz] ,

Show	me	at	once	where	this	creature	lives	,
展示	我	在	一次	在哪里	这	生物	生活	,

立即告诉我这种生物生活在哪里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

and	I	will	show	you	how	I	shall	deal	with	him	.	"
和	我	将要	展示	你	如何	我	将	交易	和	他	.	"

我会让你看看我会如何处置他。

“ [oʊ] ! ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , " [sed] [ðə; ði] [her] , “ [let] [ˌem 'iː][beg][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

“	Oh	!	Uncle	Lion	,	"	said	the	Hare	,	“	let	me	beg	you	to	be	careful	.
"	哦	!	叔叔	狮子	,	"	说	这	野兔	,	"	让	我	求	你	到	是	小心	.

“哦！狮子叔叔，”兔子说，“请您务必小心。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] , [strɔːŋ] ['kriːtʃər] [ðɪs] [ɪz] ;

You	have	no	idea	what	a	big	,	strong	creature	this	is	;
你	有	不	主意	什么	一个	大的	,	强的	生物	这	是	;

你根本不知道这是一只多么庞大、多么强壮的生物；

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

you	must	on	no	account	allow	yourself	to	be	injured	by	fighting	with	him	.
你	必须	在	不	帐户	允许	你自己	到	是	受伤	经过	斗争	和	他	.

你绝对不能让自己在与他搏斗中受伤。

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['eni]
Think what a grief it would be to us all if you were to come to any
思考 什么 一个 悲伤 它 会 是 到 我们 全部如果 你 是 到 来 到 任何
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

想想如果你遭遇不测，我们所有人都会多么悲痛。

" [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛrz] [meɪd] [ðə; ði]['laɪən] [mɔːr] ['æŋgri][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
" This remark of the Hare's made the Lion more angry than before ,
" 这 评论 的 这 野兔的 制成 这 狮子 更多的 生气的 比 前 ,

兔子的这句话让狮子比之前更加生气了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [her] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [liːd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊ]
and he insisted that the Hare should at once lead him down and show
和 他 坚持 那 这 野兔 应该 在 一次 带领 他 向下 和 展示
[hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [lɪvd] .
him where the other animal lived .
他 在哪里 这 其他 动物 居住地 .

他坚持要兔子立刻带他下去，告诉他另一个动物住在哪里。

[soʊ][ðə; ði] [her] , ['æftər] [ə'gen] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
So the Hare , after again begging him to be careful of himself ,
所以 这 野兔 , 后 再次 乞讨 他 到 是 小心 的 他自己 ,

于是，兔子再次恳求他注意自身安全，

[ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] - [bɪlt]
preceded him down the hill until they arrived at the edge of a square - built
之前 他 向下 这 爬坡道 直到 他们 到达的 在 这 边缘 的 一个 正方形 - 建造
[stoʊn] [tæŋk] ,
stone tank ,
石头 坦克 ,

他们走在他前面，沿着山坡往下走，直到到达一个方形石砌水池的边缘。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
which was nearly full of water .
哪个 曾是 几乎 满的 的 水 .

里面几乎灌满了水。

“ [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , " [sed] [ðə; ði] [her] ,
“ Now , Uncle Lion , " said the Hare ,
“ 现在 , 叔叔 狮子 , " 说 这 野兔 ,

“现在，狮子叔叔，”兔子说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [tæŋk][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ]
“ if you will go to the edge of that tank and look down into the water you
“ 如果 你 将要 去 到 这 边缘 的 那 坦克 和 看 向下 进入 这 水 你
[wɪl] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] .
will see the animal I speak of .
将要 看 这 动物 我 说话 的 .

“如果你走到那个水箱边，往下看水里，你就会看到我所说的动物。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] , ['stɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] ,
" So saying he moved on one side , and the Lion , stalking to the edge ,
" 所以 说 他 已搬 在 一 边 , 和 这 狮子 , 跟踪 到 这 边缘 ,

“于是他说他向一边移动，而狮子则向边缘踱步，

[piəd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .
peered down into the tank .
窥视 向下 进入 这 坦克 .

向下望去，看到了水箱内部。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['veri] [smuːð] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [klɪr] ['sɜːrfɪs] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed]

The	water	was	very	smooth	,	and	on	the	clear	surface	he	saw	his	own	head
这	水	曾是	非常	光滑的	,	和	在	这	清除	表面	他	锯	他的	自己的	头

[rɪ'flektɪd] .

reflected	.
反映	.

水面非常平静，在清澈的水面上，他看到了自己的头像倒映出来。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ; “ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ,

“	There	he	is	,	”	called	out	the	Hare	from	the	background	;	“	there	he	is	,
“	那里	他	是	,	”	称为	出去	这	野兔	从	这	背景	;	“	那里	他	是	,

['ʌŋk(ə)l]['laɪən] ,

Uncle	Lion	,
叔叔	狮子	,

“他在那儿！”兔子从后面喊道，“狮子叔叔，他在那儿！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

I	can	see	him	quite	plainly	in	the	water	.
我	能	看	他	相当	显然	在	这	水	.

我能很清楚地看到他在水里。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [fɪrs] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ; [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][stɑːrt] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

You	see	how	fierce	he	is	looking	;	please	be	careful	not	to	start	fighting	with
你	看	如何	凶猛的	他	是	寻找	;	请	是	小心	不是	到	开始	斗争	和

[hɪm; ɪm] . ” [-]

him	.	”	[	53	]
他	.	”	[	-	]

你看他看起来多么凶狠；请小心，不要和他打架。”[53]

[ðiːz] [ri'maːks] [meɪd] [ðə; ði]['laɪən] [mɔːr] ['æŋgri][ðæn; ðən]['evər] ,

These	remarks	made	the	Lion	more	angry	than	ever	,
这些	评论	制成	这	狮子	更多的	生气的	比	曾经	,

这些话让狮子更加愤怒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,

and	he	moved	up	and	down	on	the	brink	of	the	tank	,
和	他	已搬	向上	和	向下	在	这	边缘	的	这	坦克	,

他沿着坦克边缘上下移动，

['glerɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ]

glaring	fiercely	at	his	own	reflection	in	the	water	,	and	growling	and	showing
刺眼	激烈地	在	他的	自己的	反射	在	这	水	,	和	咆哮	和	显示

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

his	teeth	at	it	.
他的	牙齿	在	它	.

他怒视着水中自己的倒影，对着倒影咆哮，龇牙咧嘴。

“ [ðæts] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [her] ;

“	That's	right	,	Uncle	Lion	,	”	called	out	the	Hare	;
“	那就是	正确的	,	叔叔	狮子	,	”	称为	出去	这	野兔	;

“没错，狮子叔叔，”兔子喊道；

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .

“	I	am	so	glad	you	are	taking	good	care	of	yourself	.
“	我	是	所以	高兴的	你	是	采取	好的	关心	的	你自己	.

“我很高兴你好好照顾自己。”

[dəunt][ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [grɪps] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [biːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər][ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [duː]

Don't	on	any	account	come	to	grips	with	that	beast	in	the	water	or	he	might	do
不	在	任何	帐户	来	到	握把	和	那	兽	在	这	水	或者	他	可能	做

[juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] .

you	an	injury	.
你	一个	受伤	.

无论如何都不要和水里的那头野兽搏斗，否则它可能会伤到你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] ['seɪfər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

You	are	certainly	much	safer	on	the	bank	,
你	是	当然	很多	更安全	在	这	银行	,

把钱存在银行当然更安全。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

and	no	doubt	you	will	frighten	him	if	you	continue	to	growl	and	show
和	不	怀疑	你	将要	吓唬	他	如果	你	继续	到	咆哮	和	展示

[jʊr; jər] [tiːθ] .

your	teeth	.
你的	牙齿	.

如果你继续咆哮并露出牙齿，毫无疑问你会吓到他。

" [ðiːz] [læst] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [gəʊdid] [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] ,

"	These	last	observations	of	the	Hare	goaded	the	Lion	to	desperation	,
"	这些	最后的	观察	的	这	野兔	被激怒	这	狮子	到	绝望	,

“野兔的最后这些观察激怒了狮子，使它陷入了绝望。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [rɔːr] [hiː; hi] [spræŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	with	a	fierce	roar	he	sprang	straight	at	the	image	in	the	water	.
和	和	一个	凶猛的	吼	他	弹簧	直的	在	这	图像	在	这	水	.

他发出一声凶猛的咆哮，径直扑向水中的影像。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] , [fɔːr; fər][ɪts] [saɪdz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv]

Once	in	the	tank	he	was	unable	to	get	out	,	for	its	sides	were	built	of
一次	在	这	坦克	他	曾是	无法	到	得到	出去	,	为了	它是	侧面	是	建造	的

['meɪsənri] ,

masonry	,
石工	,

他一旦进入水箱就无法出来，因为水箱的侧壁是用砖石砌成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ðem; ðəm] .

and	it	was	impossible	for	him	to	climb	them	.
和	它	曾是	不可能的	为了	他	到	爬	他们	.

他根本不可能爬上去。

[soʊ][hiː; hi][swæm] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [waɪlst] [ðə; ði] [her] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

So	he	swam	about	for	some	time	in	the	tank	,	whilst	the	Hare	,	sitting	on	the
所以	他	游泳	关于	为了	一些	时间	在	这	坦克	,	而	这	野兔	,	坐着	在	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

于是他在水箱里游了一会儿，而兔子则坐在岸边。

[θruː] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] ['næsti] [ri'maːks] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wen] [kwaɪt]

threw	stones	at	him	and	made	nasty	remarks	;	and	finally	,	when	quite
扔	石头	在	他	和	制成	可恶的	评论	;	和	最后	,	什么时候	相当

['wɪrid] [aʊt] ,

wearied	out	,
疲惫	出去	,

他们朝他扔石头，还说了些难听的话；最后，当他们筋疲力尽时，

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] .

he	sank	to	the	bottom	and	was	drowned	.
他	沉没	到	这	底部	和	曾是	溺水	.

他沉入水底，溺水身亡。

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,

The	Hare	was	very	pleased	at	having	accomplished	the	destruction	of	the	Lion	,
这	野兔	曾是	非常	高兴	在	拥有	完成	这	破坏	的	这	狮子	,

兔子对自己成功消灭狮子感到非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪənes] .

and	he	now	turned	his	attention	to	the	Lioness	.
和	他	现在	转向	他的	注意力	到	这	母狮	.

于是，他将注意力转向了母狮。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [nɪr] [baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] ['stændɪŋ] ,

It	happened	that	near	by	there	was	a	thick	wall	standing	,
它	发生	那	靠近	经过	那里	曾是	一个	厚的	墙	常设	,

碰巧附近有一堵厚厚的墙，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l] ;

which	was	part	of	the	remains	of	a	ruined	castle	;
哪个	曾是	部分	的	这	遗迹	的	一个	毁坏	城堡	;

这是城堡遗址的一部分；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

and	in	one	portion	of	the	wall	there	was	a	hole	,
和	在	一	部分	的	这	墙	那里	曾是	一个	洞	,

墙上有一处洞，

['veri] [lɑːrdʒ][æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

very	large	at	one	end	and	tapering	down	to	quite	a	small	opening	at	the
非常	大的	在	一	结尾	和	逐渐变细	向下	到	相当	一个	小的	开幕	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

一端很大，另一端逐渐变细，开口很小。

[ðə; ði] [her] , ['hævɪŋ] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [went] [ɔːf] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['laɪənes] .

The	Hare	,	having	studied	his	ground	,	went	off	next	morning	to	find	the	Lioness	.
这	野兔	,	拥有	研究	他的	地面	,	去	离开	下一个	早晨	到	寻找	这	母狮	.

兔子仔细观察了一番地形后，第二天一早便出发去找母狮。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['stɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [nɪr] [hɜːr; hər][den] ,

He	soon	came	across	her	stalking	up	and	down	near	her	den	,
他	很快	来了	穿过	她	跟踪	向上	和	向下	靠近	她	丹	,

他很快发现她在巢穴附近来回踱步。

['veri] [mʌtʃ] [pər'tɜːrbd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər] . [-]

very	much	perturbed	at	the	disappearance	of	her	lord	and	master	.	[	54	]
非常	很多	忐忑	在	这	消失	的	她	主	和	掌握	.	[	-	]

她对主人失踪感到非常不安。[54]

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [ænt] ['laɪənes] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , ['goʊɪŋ] [ʌp] ['kɔːʃəsli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ;

“	Good	-	morning	,	Aunt	Lioness	,	”	said	the	Hare	,	going	up	cautiously	towards	her	;
“	好的	-	早晨	,	阿姨	母狮	,	”	说	这	野兔	,	去	向上	谨慎地	向	她	;

“早上好，狮子阿姨，”兔子一边说着，一边小心翼翼地向她走去；

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	what	is	the	matter	with	you	this	morning	?
“	什么	是	这	事情	和	你	这	早晨	?

“你今天早上怎么了？”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ['peɪsɪŋ] [hɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər][den] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [jʊr; jər]

How	is	it	I	find	you	pacing	here	in	front	of	your	den	instead	of	hunting	your
如何	是	它	我	寻找	你	踱步	这里	在	正面	的	你的	丹	反而	的	打猎	你的

[preɪ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ?

prey	as	usual	on	the	hillside	?
猎物	作为	通常	在	这	山坡	?

我发现你没有像往常一样在山坡上狩猎猎物，而是在这里踱步在你的巢穴前?

" [ðə; ði] ['laɪənes] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [graʊl] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]

"	The	Lioness	took	no	notice	of	the	Hare	,	except	to	growl	at	him	in	an
"	这	母狮	采取	不	注意	的	这	野兔	,	除了	到	咆哮	在	他	在	一个

['æŋgri] ['mænər] ,

angry	manner	,
生气的	方式	,

“母狮对兔子视而不见，只是愤怒地冲它低吼。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [læʃ] [hɜːr; hər] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [teɪl] .

and	to	lash	her	sides	with	her	tail	.
和	到	睫毛	她	侧面	和	她	尾巴	.

并用尾巴抽打自己的身体两侧。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [her] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] ['mɪstər] . ['laɪən] ,

“	I	suppose	,	”	went	on	the	Hare	,	“	you	are	anxious	about	Mr	.	Lion	,
“	我	认为	,	”	去	在	这	野兔	,	“	你	是	焦虑的	关于	先生	.	狮子	,

“我想，”兔子继续说道，“您一定很担心狮子先生。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [fɔːr; fər]

but	I	am	sorry	to	tell	you	that	you	are	not	likely	to	see	him	again	for
但	我	是	对不起	到	告诉	你	那	你	是	不是	可能	到	看	他	再次	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

但很遗憾地告诉你，你可能在一段时间内都见不到他了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːrgjumənt] ['jestərdeɪ] ,

The	fact	is	,	he	and	I	had	a	little	argument	yesterday	,
这	事实	是	,	他	和	我	有	一个	小的	争论	昨天	,

事实上，昨天我和他发生了一点小争执。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][bəuθ] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['tempərz] .

in	which	we	both	lost	our	tempers	.
在	哪个	我们	两个都	丢失的	我们的	脾气	.

我们俩当时都失去了理智。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [faɪt] ,

It	ended	in	our	having	a	free	fight	,
它	结束	在	我们的	拥有	一个	自由的	斗争	,

最后我们打了一架，而且是免费的。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]['ɪndʒər]['mɪstər] . ['laɪən] ['ræðər] [sɪ'vɪrli]

and	I	regret	to	say	that	I	was	obliged	to	injure	Mr	.	Lion	rather	severely
和	我	后悔	到	说	那	我	曾是	有义务	到	损伤	先生	.	狮子	相当	严重

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] ['riːz(ə)n] ,

before	I	could	make	him	see	reason	,
前	我	可以	制作	他	看	原因	,

遗憾的是，我不得不对莱昂先生施以重击，才让他明白过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

and	he	is	now	lying	in	a	dying	state	in	the	valley	below	.
和	他	是	现在	说谎	在	一个	垂死	状态	在	这	谷	以下	.

他现在奄奄一息地躺在山谷下面。

" [ðɪs] ['ɪmpjədəns] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['laɪənes] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd]

"	This	impudence	so	enraged	the	Lioness	that	she	sprang	towards	the	Hare	and
"	这	厚颜无耻	所以	愤怒	这	母狮	那	她	弹簧	向	这	野兔	和

[ɪn'devər] [tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm] ;

endeavoured	to	seize	him	;
努力	到	抢占	他	;

“这种无礼行为激怒了母狮，她猛地扑向兔子，想要抓住它；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'lu:did] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['hɑ:tli] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði]

but	he	eluded	her	and	galloped	off	down	the	hill	hotly	pursued	by	the
但	他	躲避	她	和	疾驰	离开	向下	这	爬坡道	热	追击	经过	这

['æŋgri] [bi:st] .

angry	beast	.
生气的	兽	.

但他摆脱了她，策马飞奔下山，愤怒的野兽紧追不舍。

[ðə; ði] [her] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [wɔ:l] ,

The	Hare	made	straight	for	the	ruined	wall	,
这	野兔	制成	直的	为了	这	毁坏	墙	,

兔子径直朝残垣断壁跑去。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [end] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['seɪfli] [æt; ət]

and	entering	the	breach	in	the	wall	at	the	large	end	he	emerged	safely	at
和	进入	这	违反	在	这	墙	在	这	大的	结尾	他	出现	安全	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][baɪ][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['ri:ses] ,

the	other	side	by	the	smaller	recess	,
这	其他	边	经过	这	较小的	凹陷处	,

他从墙体大端的缺口进入，然后从另一侧较小的凹处安全地出来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pæs] [θru:] .

which	was	just	large	enough	for	him	to	pass	through	.
哪个	曾是	只是	大的	足够的	为了	他	到	经过	通过	.

洞口刚好够他通过。

[ðə; ði] ['laɪənes] , ['fɑ:loʊɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

The	Lioness	,	following	closely	at	his	heels	,
这	母狮	,	下列的	密切	在	他的	高跟鞋	,

母狮紧随其后，

[wʌz; wəz][soʊ][blaɪnd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [led]['ɪntu:][ə; eɪ][træp]

was	so	blind	with	rage	that	she	did	not	see	that	she	was	being	led	into	a	trap
曾是	所以	瞎的	和	愤怒	那	她	做过	不是	看	那	她	曾是	存在	引领	进入	一个	陷阱

;

;

;

她被愤怒蒙蔽了双眼，没有意识到自己正被引入陷阱；

[soʊ][ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [hed] - ['fɔ:rmoʊst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,

so	she	rushed	head	-	foremost	into	the	opening	in	the	wall	,
所以	她	匆忙	头	-	首先	进入	这	开幕	在	这	墙	,

于是她头朝前冲进了墙上的洞口。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:p][hɜ:r'self][wʌz; wəz] [wedʒd] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['teɪpərɪŋ]

and	before	she	had	time	to	stop	herself	was	wedged	tightly	in	the	tapering
和	前	她	有	时间	到	停止	她自己	曾是	楔形	紧紧	在	这	逐渐变细

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

她还没来得及阻止自己，就被紧紧地楔入了逐渐变细的孔中。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [55]
她 [-]

她[55]

['strʌgld] ['vaɪələntli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɜːr'self] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
struggled violently , trying to extricate herself , but all in vain .
挣扎 暴力 , 尝试 到 解脱 她自己 , 但 全部 在 徒劳 .

她拼命挣扎，试图挣脱束缚，但一切都是徒劳。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [her] , ['hævɪŋ] ['kæntəd] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
Meanwhile the Hare , having cantered round to the other side ,
同时 这 野兔 , 拥有 慢跑 圆形的 到 这 其他 边 ,

与此同时，兔子小跑着绕到了另一边，

[tʊk] [ʌp] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənes] ,
took up its position in rear of the Lioness ,
采取 向上 它是 位置 在 后部 的 这 母狮 ,

它占据了母狮后方的位置，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['peltɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ði] [bæd] [neɪmz]
and began pelting her with stones and calling her all the bad names
和 开始 投掷 她 和 石头 和 呼叫 她 全部 这 坏的 姓名
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
he could think of .
他 可以 思考 的 .

然后开始用石头砸她，并用他能想到的所有难听的话辱骂她。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [hoʊm] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
When he was tired of this he went off home very pleased with himself ,
什么时候 他 曾是 疲劳的 的 这 他 去 离开 家 非常 高兴 和 他自己 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪənes] ,
and the Lioness ,
和 这 母狮 ,

当他厌倦了这一切后，他得意洋洋地回家了，而母狮.....

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [friː] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træp] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] , ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz]
being unable to free herself from the trap she was in , shortly afterwards
存在 无法 到 自由的 她自己 从 这 陷阱 她 曾是 在 , 不久 然后
[stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] . [-]
starved to death . [56]
饥饿 到 死亡 . [-]

由于无法从自己所处的陷阱中脱身，不久便饿死了。[56]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] .
STORY No .
故事 不 .

故事编号

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði] [læm] , [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [her] .
THE SHEEP , THE LAMB , THE WOLF AND THE HARE .
这 羊 , 这 羊肉 , 这 狼 和 这 野兔 .

绵羊、羔羊、狼和野兔。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən][oʊld] [ʃiːp] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['væli] [ʌv; əv] [ti'bet] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**an**	**old**	**Sheep**	**in**	**a**	**low**	**-**	**lying**	**valley**	**of**	**Tibet**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	老的	羊	在	一个	低的	-	说谎	谷	的	西藏	,

从前，在西藏一个地势低洼的山谷里住着一只老绵羊。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [læm] ,

and	**every**	**year**	**she**	**,**	**with**	**her**	**Lamb**	**,**
和	每一个	年	她	,	和	她	羊肉	,

每年她都带着她的羔羊，

[wʌn][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

1	**were**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**leaving**	**the**	**valley**	**during**	**the**	**early**	**months**	**of**	**summer**	**,**
1	是	在	这	习惯	的	离开	这	谷	期间	这	早期的	几个月	的	夏天	,

我习惯在初夏的几个月离开山谷，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] [plæ'toʊ] , [wer] [græs] [ɪz]['plentɪf(ə)l] ,

and	**going**	**up**	**on**	**to**	**the**	**great**	**northern**	**plateau**	**,**	**where**	**grass**	**is**	**plentiful**	**,**
和	去	向上	在	到	这	伟大的	北方	高原	,	在哪里	草	是	丰富	,

然后继续向上攀登到北部的大高原，那里草木茂盛。

[ænd; ənd] [wer] ['meni] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] [greɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] .

and	**where**	**many**	**Sheep**	**and**	**Goats**	**graze**	**throughout**	**the**	**summer**	**.**
和	在哪里	许多	羊	和	山羊	轻擦	自始至终	这	夏天	.

整个夏季，许多绵羊和山羊都在这里吃草。

[wʌn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ænjuəl] ['kʌstəm] , [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

One	**spring**	**the**	**Sheep**	**,**	**in**	**accordance**	**with**	**her**	**annual**	**custom**	**,**	**set**	**out**	**for**	**the**
一	春天	这	羊	,	在	根据	和	她	年度的	风俗	,	放	出去	为了	这

[nɔːrθ] ,

north	**,**
北	,

某年春天，母羊按照往年的惯例，向北迁徙。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['streʊliŋ] [sɪ'deɪtli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

and	**one**	**day**	**,**	**as**	**she**	**was**	**strolling**	**sedately**	**along**	**the**	**path**	**,**
和	一	天	,	作为	她	曾是	漫步	平静地	沿着	这	小路	,

有一天，当她沿着小路悠闲地散步时，

[waɪl] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [læm] [skɪpt] [ə'baʊt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

while	**her**	**little**	**Lamb**	**skipped**	**about**	**beside**	**her**	**,**	**she**	**suddenly**	**came**	**face**	**to**	**face**
尽管	她	小的	羊肉	跳过	关于	旁	她	,	她	突然	来了	脸	到	脸

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

with	**a**	**large**	**,**
和	一个	大的	,

当她的小羊羔在她身边蹦蹦跳跳时，她突然与一个巨大的……正面相遇。

[fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [wʊlf] .

fierce	**-**	**looking**	**Wolf**	**.**
凶猛的	-	寻找	狼	.

外表凶猛的狼。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['ænti] [ʃiːp] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ; “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ? ”

“	**Good**	**-**	**morning**	**,**	**Aunty**	**Sheep**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Wolf**	**;**	**“**	**where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**?**	**”**
“	好的	-	早晨	,	阿姨	羊	,	”	说	这	狼	;	“	在哪里	是	你	去	到	?	”

“早上好，羊阿姨，”狼说，“你要去哪里？”

“ [oʊ] ! ['ʌŋk(ə)l] [wʊlf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʃiːp] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [noʊ][hɑːrm] ;

“	**Oh**	**!**	**Uncle**	**Wolf**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**trembling**	**Sheep**	**,**	**“**	**we**	**are**	**doing**	**no**	**harm**	**;**
“	哦	!	叔叔	狼	,	”	回复	这	发抖	羊	,	“	我们	是	正在做	不	伤害	;

“哦！狼叔叔，”颤抖的绵羊回答说，“我们没有做坏事；

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [læm] [tuː; tə] [greɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn]
I am just taking my Lamb to graze on the rich grass of the great northern
我 是 只是 采取 我的 羊肉 到 轻擦 在 这 富有的 草 的 这 伟大的 北方
[plæ'toʊ] . ”
plateau . ”
高原 . ”

我只是带我的小羊羔去北方高原吃肥沃的青草。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
“ Well , ” said the Wolf , “ I am really very sorry for you ; but the fact is ,
“ 出色地 , ” 说 这 狼 , “ 我 是 真的 非常 对不起 为了 你 ; 但 这 事实 是 ,

“唉，”狼说，“我真为你感到难过；但事实是，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ][ɑːn][ðə; ði]
I am hungry , and it will be necessary for me to eat you both on the
我 是 饥饿的 , 和 它 将要 是 必要的 为了 我 到 吃 你 两个都 在 这
[spɑːt] . ” [-]
spot . ” [57]
点 . ” [-]

我饿了，我得当场把你们两个都吃掉。”[57]

“ [pliːz] , [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] [wʊlf] , [dəunt][duː] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .
“ Please , please , Uncle Wolf , don't do that , ” replied the Sheep .
“ 请 , 请 , 叔叔 狼 , 不 做 那 , ” 回复 这 羊 .

“求求你，求求你，狼叔叔，别那样做，”绵羊回答道。

“ [pliːz] [dəunt] [iːt] [ˌjuː 'es] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
“ Please don't eat us now ; but if you will wait till the autumn ,
“ 请 不 吃 我们 现在 ; 但 如果 你 将要 等待 直到 这 秋天 ,

“请不要现在吃掉我们；但如果你们愿意等到秋天，

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fætə] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ,
when we shall both be very much fatter than we are now ,
什么时候 我们 将 两个都 是 非常 很多 更胖 比 我们 是 现在 ,

当我们俩都比现在胖得多的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .
you can eat us with much more benefit to yourself on our return journey .
你 能 吃 我们 和 很多 更多的 益处 到 你自己 在 我们的 返回 旅行 .

在返程途中，你可以吃掉我们，这对你自身更有利。

” [ðə; ði] [wʊlf] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
” The Wolf thought this was a good idea .
” 这 狼 想法 这 曾是 一个 好的 主意 .

“狼觉得这是个好主意。”

“ ['veri] [wel] , ['ænti] [ʃiːp] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
“ Very well , Aunty Sheep , ” said he , “ that is a bargain .
“ 非常 出色地 , 阿姨 羊 , ” 说 他 , “ 那 是 一个 便宜货 .

“好吧，绵羊阿姨，”他说，“这真是个划算的交易。”

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [naʊ] ,
I will spare your lives now ,
我 将要 空闲的 你的 生活 现在 ,

我现在饶了你们一命。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [spɑːt][ɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni]
but only on condition that you meet me at this very spot on your return journey
但 仅有的 在 状况 那 你 见面 我 在 这 非常 点 在 你的 返回 旅行
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
from the north in the autumn .
从 这 北 在 这 秋天 .

但前提是，你秋季从北方返回时，要在这里与我见面。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['gæləpt] [ɔːf] ,
" So saying , he galloped off ,
" 所以 说 , 他 疾驰 离开 ,

说完，他便策马扬鞭而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
and the Sheep and the Lamb continued on their way towards the north ,
和 这 羊 和 这 羊肉 持续 在 他们的 方式 向 这 北 ,

于是，绵羊和羔羊继续向北走去。

[ænd; ənd] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] .
and soon forgot all about their encounter with the Wolf .
和 很快 忘了 全部 关于 他们的 遇到 和 这 狼 .

很快，他们就把与狼的遭遇完全忘记了。

[ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [greɪzd] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] ['sʌkjələnt] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [plæ'toʊ] ,
All the summer they grazed about on the succulent grass of the great plateau ,
全部 这 夏天 他们 放牧 关于 在 这 多肉植物 草 的 这 伟大的 高原 ,

整个夏天，它们都在大高原上鲜嫩的青草上悠闲地吃草。

[ænd; ənd] [wen] ['ɔːtəm] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [bəuθ][wɜːr; wər][æz; əz][fæt][æz; əz][fæt][kʊd; kəd][biː; bi] ,
and when autumn was approaching both were as fat as fat could be ,
和 什么时候 秋天 曾是 接近 两个都 是 作为 胖的 作为 胖的 可以 是 ,

秋天临近时，两人都胖得不能再胖了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ʃiːp] .
and the little Lamb had grown into a fine young Sheep .
和 这 小的 羊肉 有 生长 进入 一个 美好的 年轻的 羊 .

小羊羔长成了一只健壮的小绵羊。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [ʃiːp] [rɪ'membər] [hɜːr; hər]
When the time came for returning to the south , the Sheep remembered her
什么时候 这 时间 来了 为了 返回 到 这 南 , 这 羊 记得 她
['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] ,
bargain with the Wolf ,
便宜货 和 这 狼 ,

到了返回南方的时候，绵羊想起了她与狼的约定。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [saʊθ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd]
and every day as they drew farther and farther south she grew more and
和 每一个 天 作为 他们 画 更远 和 更远 南 她 生长 更多的 和
[mɔːr] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] .
more downhearted .
更多的 消沉 .

随着他们一天比一天更往南走，她也越来越沮丧。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [wʊlf] ,
One day , as they were approaching the place where they had met the Wolf ,
一 天 , 作为 他们 是 接近 这 地方 在哪里 他们 有 遇见 这 狼 ,

有一天，当他们快要到达遇到狼的地方时，

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ə; eɪ] [her] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
it chanced that a Hare came hopping along the road towards them .
它 偶然 那 一个 野兔 来了 跳跃 沿着 这 路 向 他们 .

碰巧一只野兔沿着路蹦蹦跳跳地朝他们走来。

[ðə; ði] [her] [stɑːpt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
The Hare stopped to say good - morning to the Sheep , and noticing that she
这 野兔 停止 到 说 好的 - 早晨 到 这 羊 , 和 注意到 那 她
[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] ,
was looking very sad ,
曾是 寻找 非常 伤心 ,

兔子停下来向绵羊道早安，注意到她看起来很伤心，

[hiː; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他说:

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['sɪstər] [ʃiːp] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ,
“ Good - morning , Sister Sheep , how is it that you ,
” 好的 - 早晨 , 姐姐 羊 , 如何 是 它 那 你 ,

“羊姐，早上好，你好吗？”

[huː] [ɑːr; ər][soʊ][fæt][ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [læm] , [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [soʊ][sæd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
who are so fat and have so fine a Lamb , are looking so sad this morning ?
WHO 是 所以 胖的 和 有 所以 美好的 一个 羊肉 , 是 寻找 所以 伤心 这 早晨 ?
” [-]
” [58]
” [-]

那些体态丰腴、拥有如此上等羔羊的人，今天早上看起来却如此悲伤？[58]

“ [oʊ] ! ['brʌðər] [her] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] , “ [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['stɔːri] .
“ Oh ! Brother Hare , ” replied the Sheep , “ mine is a very sad story .
“ 哦 ! 兄弟 野兔 , ” 回复 这 羊 , “ 矿 是 一个 非常 伤心 故事 .

“哦！兔子哥哥，”绵羊回答说，“我的故事非常悲伤。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [læst] [sprɪŋ] , [æz; əz][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [læm] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['veri] [roʊd] ,
The fact is that last spring , as I and my Lamb were coming up this very road ,
这 事实 是 那 最后的 春天 , 作为 我 和 我的 羊肉 是 未来 向上 这 非常 路 ,

事实上，去年春天，我和我的羔羊沿着这条路走来时，

[wiː; wi] [met] [æn; ən] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [wʊlf] , [huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] ;
we met an ugly - looking Wolf , who said he was going to eat us ;
我们 遇见 一个 丑陋的 - 寻找 狼 , WHO 说 他 曾是 去 到 吃 我们 ;

我们遇到了一只长相丑陋的狼，它说它要吃掉我们;

[bʌt; bət][aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
but I begged him to spare our lives ,
但 我 乞求 他 到 空闲的 我们的 生活 ,

但我恳求他饶我们一命。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][biː; bi] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fætə] [ɪn][ðə; ði]
explaining to him that we should both be much larger and fatter in the
解释 到 他 那 我们 应该 两个都 是 很多 更大的 和 更胖 在 这
['ɔːtəm] ,
autumn ,
秋天 ,

我向他解释说，到了秋天，我们俩都应该变得更胖更大。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [mʌtʃ] ['betər] ['væljuː][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðen] .
and that he would get much better value from us if he waited till then .
和 那 他 会 得到 很多 更好的 价值 从 我们 如果 他 等待 直到 然后 .

如果他等到那时再来，他会从我们这里获得更大的价值。

[ðə; ði] [wʊlf] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
The Wolf agreed to this ,
这 狼 同意 到 这 ,

狼同意了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
and said that we must meet him at the same spot in the autumn .
和 说 那 我们 必须 见面 他 在 这 相同的 点 在 这 秋天 .

他说我们必须在秋天在同一个地方与他见面。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

We	are	now	very	near	the	appointed	place	,
我们	是	现在	非常	靠近	这	任命	地方	,

我们现在离目的地很近了。

[ænd; ənd][aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]

and	I	very	much	fear	that	in	another	day	or	two	we	shall	both	be	killed	by	the
和	我	非常	很多	害怕	那	在	其他	天	或者	二	我们	将	两个都	是	被杀	经过	这

[wʊlf] .

Wolf	.
狼	.

我非常担心，再过一两天，我们俩都会被狼杀死。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [pʊr] [ʃiːp] [broʊk] [daʊn] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

"	So	saying	,	the	poor	Sheep	broke	down	altogether	and	burst	into	tears	.
"	所以	说	,	这	贫穷的	羊	打破	向下	共	和	爆裂	进入	眼泪	.

话音刚落，那只可怜的绵羊就彻底崩溃了，嚎啕大哭起来。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[dɪr] [ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [her] ; " [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][sæd]['stɔːri] ; [bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] ,

dear	me	!	"	replied	the	Hare	;	"	this	is	indeed	a	sad	story	;	but	cheer	up	,
亲爱的	我	!	"	回复	这	野兔	;	"	这	是	的确	一个	伤心	故事	;	但	欢呼	向上	,

“哎呀！”兔子回答说，“这的确是个悲伤的故事；不过，振作起来吧。”

['sɪstər] [ʃiːp] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Sister	Sheep	,	you	may	leave	it	to	me	,
姐姐	羊	,	你	可能	离开	它	到	我	,

绵羊姐姐，这件事就交给我吧。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [wʊlf] .

and	I	think	I	can	answer	for	it	that	I	know	how	to	manage	the	Wolf	.
和	我	思考	我	能	回答	为了	它	那	我	知道	如何	到	管理	这	狼	.

而且我认为我可以回答这个问题，我知道如何对付狼。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [her] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .

"	So	saying	,	the	Hare	made	the	following	arrangements	.
"	所以	说	,	这	野兔	制成	这	下列的	安排	.

“说完，兔子就做了以下安排。”

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [kloʊðz] , [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [roʊb] [ʌv; əv] ['wʊlən] [klɔːθ] ,

He	dressed	himself	up	in	his	very	best	clothes	,	in	a	new	robe	of	woollen	cloth	,
他	穿着	他自己	向上	在	他的	非常	最好的	衣服	,	在	一个	新的	长袍	的	羊毛	布	,

他穿上自己最好的衣服，一件崭新的羊毛长袍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪr] - [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

with	a	long	ear	-	ring	in	his	left	ear	,	and	a	fashionable	hat	on	his	head	,
和	一个	长的	耳朵	-	戒指	在	他的	左边	耳朵	,	和	一个	时髦	帽子	在	他的	头	,

他左耳戴着一枚长长的耳环，头上戴着一顶时髦的帽子。

[ænd; ənd] [stræpt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sæd(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

and	strapped	a	small	saddle	on	to	the	back	of	the	Sheep	.
和	绑带	一个	小的	鞍	在	到	这	后退	的	这	羊	.

然后把一个小鞍子绑在绵羊背上。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [tuː] [smɔːl] ['bʌndlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [slʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [læm] ,

He	then	prepared	two	small	bundles	,	which	he	slung	across	the	Lamb	,
他	然后	准备	二	小的	捆绑	,	哪个	他	吊着	穿过	这	羊肉	,

然后他准备了两个小包裹，挂在羔羊身上。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] .

and	tied	them	on	with	a	rope	.
和	系	他们	在	和	一个	绳索	.

然后把它们用绳子绑起来。

[wen] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

When	these	preparations	were	complete	,	he	took	a	large	sheet	of	paper	in	his	hand	,
什么时候	这些	准备工作	是	完全的	,	他	采取	一个	大的	床单	的	纸	在	他的	手	,

准备工作完成后，他手里拿着一张大纸。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pen] [θrʌst] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

and	,	with	a	pen	thrust	behind	his	ear	,	he	mounted	upon	the	back	of
和	,	和	一个	笔	推力	在后面	他的	耳朵	,	他	安装	之上	这	后退	的

[ðə; ði] [ʃiːp] ,

the	Sheep	,
这	羊	,

他把一支笔别在耳朵后面，翻身上了羊的背。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [prəˈseʃ(ə)n] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

and	the	little	procession	started	off	down	the	path	.
和	这	小的	游行	开始	离开	向下	这	小路	.

于是，这支小小的队伍沿着小路出发了。

[ðə; ði] [her] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊlf] .

THE	HARE	CONVERSING	WITH	THE	WOLF	.
这	野兔	对话	和	这	狼	.

兔子和狼对话。

[peɪdʒ] - .

Page	58	.
页	-	.

第58页。

[suːn] [ˈæftər] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

Soon	after	,	they	arrived	at	the	place	where	they	were	[	59	]
很快	后	,	他们	到达的	在	这	地方	在哪里	他们	是	[	-	]

不久之后，他们到达了他们所在的地方[59]

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [wʊlf] ,

to	meet	the	Wolf	,
到	见面	这	狼	,

去见狼，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʊlf] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [spɑːt] .

and	sure	enough	there	was	the	Wolf	waiting	for	them	at	the	appointed	spot	.
和	当然	足够的	那里	曾是	这	狼	等待	为了	他们	在	这	任命	点	.

果然，狼已经在约定的地点等着他们了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈɪrʃɑːt] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðə; ði]

As	soon	as	they	came	within	earshot	of	where	the	Wolf	was	standing	the
作为	很快	作为	他们	来了	之内	听力范围	的	在哪里	这	狼	曾是	常设	这

[her] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] :

Hare	called	out	in	a	sharp	tone	of	authority	:
野兔	称为	出去	在	一个	锋利的	语气	的	权威	:

他们刚走到狼站立的地方附近，兔子就用一种严厉而权威的语气喊道：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**,**	**and**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**there**	**?**	**”**
”	WHO	是	你	,	和	什么	是	你	正在做	那里	?	”

“你是谁？你在那里做什么？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wʊlf] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

“	**I**	**am**	**the**	**Wolf**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**;**
”	我	是	这	狼	,	”	曾是	这	回复	;

“我就是狼，”对方回答道；

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [ʃiːp] [ænd; ənd][ɪts] [læm] ,

“	**and**	**I**	**have**	**come**	**here**	**to**	**eat**	**this**	**Sheep**	**and**	**its**	**Lamb**	**,**
”	和	我	有	来	这里	到	吃	这	羊	和	它是	羊肉	,

我来这里是为了吃掉这只绵羊和它的羔羊，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr] [ə'reɪndʒmənt] .

in	**accordance**	**with**	**a**	**regular**	**arrangement**	**.**
在	根据	和	一个	常规的	安排	.

按照既定安排。

[huː] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] , [preɪ] ? ”

Who	**may**	**you**	**be**	**,**	**pray**	**?**	**”**
WHO	可能	你	是	,	祈祷	?	”

请问您是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [her] , ” [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'plaɪd] ,

“	**I**	**am**	**Lomden**	**,**	**the**	**Hare**	**,**	**”**	**that**	**animal**	**replied**	**,**
”	我	是	-	,	这	野兔	,	”	那	动物	回复	,

“我是兔子洛姆登，”那只动物回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə] ['ɪndiə] [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]

“	**and**	**I**	**have**	**been**	**deputed**	**to**	**India**	**on**	**a**	**special**	**mission**	**by**	**the**	**Emperor**	**of**
”	和	我	有	到过	委派	到	印度	在	一个	特别的	使命	经过	这	皇帝	的

['tʃaɪnə] .

China	**.**
中国	.

“我奉中国皇帝之命前往印度执行一项特殊任务。”

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

And	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**
和	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ten] [wʊlf] [skɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

I	**have**	**a**	**commission**	**to**	**bring**	**ten**	**Wolf**	**skins**	**as**	**a**	**present**	**to**	**the**	**King**
我	有	一个	委员会	到	带来	十	狼	皮肤	作为	一个	展示	到	这	国王

[ʌv; əv] ['ɪndiə] .

of	**India**	**.**
的	印度	.

我受命将十张狼皮作为礼物献给印度国王。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [hɪr] !

What	**a**	**fortunate**	**thing**	**it**	**is**	**that**	**I**	**should**	**have**	**met**	**you**	**here**	**!**
什么	一个	幸运	事物	它	是	那	我	应该	有	遇见	你	这里	!

真幸运，我竟然能在这里遇见你!

[jʊr; jər] [skɪn] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][wʌn] , ['eniweɪ] .

Your	**skin**	**will**	**do**	**for**	**one**	**,**	**anyway**	**.**
你的	皮肤	将要	做	为了	一	,	反正	.

反正你的皮肤就足以说明问题了。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [her] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][pen][ɪn]

"	So	saying	,	the	Hare	produced	his	sheet	of	paper	,	and	,	taking	his	pen	in
"	所以	说	,	这	野兔	生产	他的	床单	的	纸	,	和	,	采取	他的	笔	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

“说着，兔子掏出纸笔，拿起笔，

[hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgjər] “ [wʌn] ” ['veri] [lɑːrdʒ] .

he	wrote	down	the	figure	“	1	”	very	large	.
他	写道	向下	这	数字	“	1	”	非常	大的	.

他写下了数字“1”，而且写得很大。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ]

The	Wolf	was	so	frightened	on	hearing	this	that	he	turned	tail	and	fled	away
这	狼	曾是	所以	害怕	在	听力	这	那	他	转向	尾巴	和	逃亡	离开

[ˌɪgnə'mɪniəsli] ;

ignominiously	;
耻辱地	;

狼听到这话吓坏了，转身就跑，狼狈不堪。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [her] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd]

while	the	Sheep	and	the	Lamb	,	after	thanking	the	Hare	heartily	for	his	kind
尽管	这	羊	和	这	羊肉	,	后	谢谢	这	野兔	衷心地	为了	他的	种类

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	,
办公室	,

绵羊和羔羊衷心感谢兔子提供的帮助后，

[kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['seɪfli] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .

continued	their	journey	safely	to	their	own	home	.
持续	他们的	旅行	安全	到	他们的	自己的	家	.

他们继续安全地踏上回家的旅程。

[[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ]['sætaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ʌv; əv] [tɪ'betən] [ænd; ənd]

[	This	story	is	a	satire	on	the	assumption	and	arrogance	of	Tibetan	and
[	这	故事	是	一个	讽刺	在	这	假设	和	傲慢	的	藏	和

[ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Chinese	officials	,
中国人	官员	,

【这个故事讽刺了西藏和中国官员的自以为是和傲慢自大。】

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪ'betən] ['pesnts] .

and	the	timidity	and	submissiveness	of	the	Tibetan	peasants	.
和	这	胆怯	和	顺从	的	这	藏	农民	.

以及藏族农民的胆怯和顺从。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [haʊ] [ðə; ði] [miːn] ['gʌvərnmənt] [klɜːrk] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

It	illustrates	how	the	meanest	Government	clerk	,	more	especially	when	armed	with
它	图示	如何	这	最卑鄙的	政府	职员	,	更多的	尤其	什么时候	武装	和

[pen][ænd; ənd]['peɪpər] ,

pen	and	paper	,
笔	和	纸	,

它说明了最卑鄙的政府职员，尤其是在手握纸笔的时候，会如何.....

[kæn; kən] [straɪk] ['terər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

can	strike	terror	into	the	heart	of	the	boldest	and	strongest
能	罢工	恐怖	进入	这	心	的	这	最勇敢的	和	最强

['kʌntrimən] .] [-] [wʌn]

countryman	.	]	[	60	]	1
同胞	.	]	[	-	]	1

足以令最勇敢、最强壮的同胞胆寒。][60]1

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlsoʊ][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊt] ,
This story is also told of a Sheep and a Goat ,
这 故事 是 还 讲述 的 一个 羊 和 一个 山羊 ,

这个故事也讲述的是一只绵羊和一只山羊的故事。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] .
instead of a Sheep and a Lamb .
反而 的 一个 羊 和 一个 羊肉 .

而不是一只绵羊和一只羔羊。

[siː] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . ↑
See accompanying illustration . ↑
看 随同 插图 . ↑

请参见附图。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
STORY No . XI .
故事 不 . 十一 .

故事十一。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [her] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
THE STORY OF HOW THE HARE MADE A FOOL OF THE WOLF .
这 故事 的 如何 这 野兔 制成 一个 傻子 的 这 狼 .

兔子戏弄狼的故事。

[[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nʌmbər] [eks] . ,
[This story is really the continuation of Number X . ,
[这 故事 是 真的 这 续篇 的 数字 X . ,

【这个故事其实是《X》的续篇。】

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [toʊld][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] ,
which is sometimes told of “ the Sheep and the Goat ,
哪个 是 有时 讲述 的 “ 这 羊 和 这 山羊 ,

有时人们会讲述“绵羊和山羊”的故事，

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] .
” instead of “ the Sheep and the Lamb .
” 反而 的 “ 这 羊 和 这 羊肉 .

”而不是“绵羊和羔羊”。

” [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['nʌmbər] [eks] .
” The first part of the story is exactly the same as Number X .
” 这 第一的 部分 的 这 故事 是 确切地 这 相同的 作为 数字 X .

“故事的第一部分与X号完全相同。”

[ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [seɪm] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ekstrɪˌkeɪtid][ɪn][ɪg'zæktli]
They experience the same adventures with the Wolf and are extricated in exactly
他们 经验 这 相同的 冒险 和 这 狼 和 是 脱困 在 确切地
[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
the same manner by the aid of the Hare .
这 相同的 方式 经过 这 援助 的 这 野兔 .

他们与狼经历了同样的冒险，并在兔子的帮助下以完全相同的方式脱险。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['dɪfrənt] .]
But the end of the story is different .]
但 这 结尾 的 这 故事 是 不同的 .]

但故事的结局却截然不同。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [ræn] [ə'weɪ] ,
When the Wolf ran away ,
什么时候 这 狼 跑 离开 ,

狼逃跑的时候，

[ˌdiː 'eɪ] - [gaɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [pen] - [dʒɔːŋ] [ðə; ði] [goʊt] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Da - gye the Sheep and Pen - dzong the Goat were so elated that they could
达 - 盖 这 羊 和 笔 - 宗 这 山羊 是 所以 欣喜若狂 那 他们 可以
[nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ˌveɪn'glɔːriəsli] ['gæləpɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [daɪv] ['heɪstɪli]
not refrain from vaingloriously galloping after him until they saw him dive hastily
不是 避免 从 虚荣地 疾驰 后 他 直到 他们 锯 他 潜水 草草
['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɜːrθ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ;
into his earth some distance away ;
进入 他的 地球 一些 距离 离开 ;

绵羊大杰和山羊彭宗高兴极了，得意洋洋地追着他跑，直到看到他远远地一头扎进了土里；

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]
they then sat themselves down at the mouth of the hole and remained there
他们 然后 卫星 他们自己 向下 在 这 嘴 的 这 洞 和 剩余 那里
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['tʃæfɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm]
for some time chaffing the Wolf and telling him to hurry up and come
为了 一些 时间 摩擦 这 狼 和 讲述 他 到 匆忙 向上 和 来
[aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [skɪnd] ,
out to be skinned ,
出去 到 是 去皮 ,

然后他们坐在洞口，在那里待了一段时间，不停地嘲弄狼，催促它快点出来剥皮。

[waɪlst] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wʊlf] [leɪ] ['kaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
whilst the foolish Wolf lay cowering and trembling within .
而 这 愚蠢 狼 躺 畏缩 和 发抖 之内 .

而愚蠢的狼则蜷缩在里面瑟瑟发抖。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ʃiːp] [gruː] ['ræðər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [iːt]
Presently the Sheep grew rather hungry and thirsty , so she went off to eat
目前 这 羊 生长 相当 饥饿的 和 渴 , 所以 她 去 离开 到 吃
[ænd; ənd] [drɪŋk] ,
and drink ,
和 喝 ,

这时，母羊感到又饿又渴，于是就去吃东西喝水了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [goʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
leaving the Goat to watch the earth .
离开 这 山羊 到 手表 这 地球 .

留下山羊守护大地。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði] [-]
After sitting for a short while the [61]
后 坐着 为了 一个 短的 尽管 这 [-]

坐了一会儿之后[61]

[goʊt] [bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
Goat began rubbing his horns on a stone ,
山羊 开始 擦 他的 角 在 一个 石头 ,

山羊开始用角摩擦石头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [skwiːkt] [aʊt] ['veri] ['hʌmbli] :
and the Wolf hearing the grating sound squeaked out very humbly :
和 这 狼 听力 这 格栅 声音 吱吱作响 出去 非常 谦卑地 :

听到刺耳的声音，狼怯懦地吱吱叫了一声：

“ [oʊ] ! ['brʌðər] [goʊt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [naʊ] ? ”

“	Oh	!	Brother	Goat	,	what	are	you	doing	now	?	”
”	哦	!	兄弟	山羊	,	什么	是	你	正在做	现在	?	”

“哦！山羊兄弟，你现在在做什么呢？”

“ ['ʃɑːpənɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [goʊt] .

“	Sharpening	a	knife	to	kill	you	with	,	”	replied	the	Goat	.
”	磨利	一个	刀	到	杀	你	和	,	”	回复	这	山羊	.

“我在磨刀准备杀了你，”山羊回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ['kaʊərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]

And	the	Wolf	cowered	into	the	furthest	recesses	of	his	den	trembling	with
和	这	狼	畏缩	进入	这	最远	凹陷处	的	他的	丹	发抖	和

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

狼吓得瑟瑟发抖，蜷缩在洞穴最深处。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][sʌm; səm][reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,

A	few	minutes	later	some	rain	began	to	fall	,
一个	很少	分钟	之后	一些	雨	开始	到	落下	,

几分钟后，开始下起了雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərɪŋ] ['reɪndrɑːps] [kɔːld] [aʊt] :

and	the	Wolf	hearing	the	sound	of	the	pattering	raindrops	called	out	:
和	这	狼	听力	这	声音	的	这	打节拍	雨滴	称为	出去	:

狼听见雨滴落下的声音，便叫了起来：

“ [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] , [preɪ] , ['brʌðər] [goʊt] ? ”

“	What	is	happening	now	,	pray	,	Brother	Goat	?	”
”	什么	是	发生	现在	,	祈祷	,	兄弟	山羊	?	”

“请问，山羊兄弟，现在发生了什么事？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kʊk] [juː; jʊ][ɪn] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [goʊt] ['grʌflɪ] .

“	I	am	collecting	the	water	to	cook	you	in	,	”	answered	the	Goat	gruffly	.
”	我	是	收集	这	水	到	厨师	你	在	,	”	回答	这	山羊	粗声粗气地	.

“我正在收集水来煮你，”山羊粗声粗气地回答道。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [goʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

Presently	the	Goat	began	to	scrape	the	earth	with	one	hoof	and	the	Wolf
目前	这	山羊	开始	到	刮	这	地球	和	一	蹄	和	这	狼

[æskt] :

asked	:
问	:

这时，山羊开始用一只蹄子刨地，狼问道：

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['skreɪpɪŋ] [nɔɪz] , ['brʌðər] [goʊt] ? ”

“	What	is	that	scraping	noise	,	Brother	Goat	?	”
”	什么	是	那	刮擦	噪音	,	兄弟	山羊	?	”

“山羊兄弟，那是什么刮擦声？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs][tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [goʊt] .

“	I	am	preparing	a	fireplace	to	boil	the	water	at	,	”	answered	the	Goat	.
”	我	是	准备	一个	壁炉	到	熬	这	水	在	,	”	回答	这	山羊	.

“我正在准备一个火炉来烧水，”山羊回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːf] .

“	It	will	soon	be	time	to	finish	you	off	.
”	它	将要	很快	是	时间	到	结束	你	离开	.

“很快就到了结束你性命的时候了。”

〞 [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ʃiːp] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊt] :

〞	Just	then	the	Sheep	came	back	from	grazing	and	said	to	the	Goat	:
〞	只是	然后	这	羊	来了	后退	从	放牧	和	说	到	这	山羊	:

这时，绵羊吃完草回来，对山羊说：

“ [naʊ] , ['brʌðər] [goʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [jɔːr'self] .

“	Now	,	Brother	Goat	,	it	is	time	for	you	to	go	and	refresh	yourself	.
〞	现在	,	兄弟	山羊	,	它	是	时间	为了	你	到	去	和	刷新	你自己	.

“现在，山羊兄弟，你该去休息一下了。”

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [wʊlf] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] .

I	will	stay	here	and	look	after	the	Wolf	while	you	are	away	.
我	将要	停留	这里	和	看	后	这	狼	尽管	你	是	离开	.

你不在的时候，我会留在这里照顾这只狼。

〞 [ðə; ði] [goʊt] [θæŋkt] [ðə; ði] [ʃiːp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɔːfər] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

〞	The	Goat	thanked	the	Sheep	for	her	offer	and	told	her	how	he	had
〞	这	山羊	谢谢	这	羊	为了	她	提供	和	讲述	她	如何	他	有

[bɪn] ['æktɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] ,

been	acting	during	her	absence	,
到过	表演	期间	她	缺席	,

山羊感谢绵羊的好意，并告诉她自己在她不在的这段时间里是如何做的。

[ænd; ənd]['æftər] [əd'vaɪzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ænd; ənd][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt]

and	after	advising	her	to	behave	in	the	same	manner	and	on	no	account
和	后	建议	她	到	表现	在	这	相同的	方式	和	在	不	帐户

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] ,

to	show	any	signs	of	fear	,
到	展示	任何	标志	的	害怕	,

并告诫她要表现得同样勇敢，而且无论如何都不要表现出任何恐惧的迹象。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . [-]

he	went	off	to	get	something	to	eat	and	drink	.	[	62	]
他	去	离开	到	得到	某物	到	吃	和	喝	.	[	-	]

他去买些吃的喝的。[62]

[wen] [ðə; ði] [ʃiːp] [faʊnd] [hɜːr'self] [left] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlfs] [den] ,

When	the	Sheep	found	herself	left	alone	at	the	mouth	of	the	Wolf's	den	,
什么时候	这	羊	成立	她自己	左边	独自的	在	这	嘴	的	这	狼的	丹	,

当绵羊发现自己独自一人留在狼穴口时，

[hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] [tɪ'mɪdəti] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['nɜːrvəs] ,

her	natural	timidity	asserted	itself	,	and	she	began	to	feel	very	nervous	,
她	自然的	胆怯	断言	本身	,	和	她	开始	到	感觉	非常	紧张的	,

她天生的胆怯显露出来，开始感到非常紧张。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə'pɪrənsəz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌb] [hɜːr; hər] [hɔːrnz] [ə'genst] [ə; eɪ]

but	in	order	to	keep	up	appearances	she	started	to	rub	her	horns	against	a
但	在	命令	到	保持	向上	外貌	她	开始	到	擦	她	角	反对	一个

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

但为了维持体面，她开始用角摩擦石头。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

just	as	the	Goat	had	advised	her	to	do	.
只是	作为	这	山羊	有	建议	她	到	做	.

正如山羊建议她做的那样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [nɔɪz] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ˈæskɪŋ] [wʌt]

As	soon	as	he	heard	this	noise	the	Wolf	called	out	as	before	,	asking	what
作为	很快	作为	他	听到	这	噪音	这	狼	称为	出去	作为	前	,	问	什么

[wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .

was	happening	.
曾是	发生	.

狼一听到这个声音，就和以前一样喊了起来，问发生了什么事。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈʃɑːpənɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

“	I	am	sharpening	a	knife	to	kill	you	with	,	”	replied	the	Sheep	,
“	我	是	磨利	一个	刀	到	杀	你	和	,	”	回复	这	羊	,

“我正在磨刀，准备用刀杀了你，”绵羊回答道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈnɜːrvəs] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət] [wʌns] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [saʊnd] [ʌv; əv]

but	she	was	so	nervous	that	the	Wolf	at	once	noticed	the	terrified	sound	of
但	她	曾是	所以	紧张的	那	这	狼	在	一次	注意到	这	恐惧	声音	的

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] .

her	voice	and	began	to	suspect	that	he	had	been	made	a	fool	of	.
她	嗓音	和	开始	到	怀疑	那	他	有	到过	制成	一个	傻子	的	.

但她非常紧张，以至于狼立刻注意到她声音中恐惧的音调，开始怀疑自己被耍了。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈsɪstər] [ʃiːp] ? ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ; “ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [goʊt] . ”

“	Is	that	you	,	Sister	Sheep	?	”	said	the	Wolf	;	“	I	thought	it	was	Brother	Goat	.	”
“	是	那	你	,	姐姐	羊	?	”	说	这	狼	;	“	我	想法	它	曾是	兄弟	山羊	.	”

“是你吗，羊姐姐？”狼说，“我还以为是山羊哥哥呢。”

“ [noʊ] , [ˈbrʌðər] [wʊlf] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	No	,	Brother	Wolf	,	it	is	me	,	”	replied	the	Sheep	.
“	不	,	兄弟	狼	,	它	是	我	,	”	回复	这	羊	.

“不，狼兄，是我，”绵羊回答道。

“ [ˈbrʌðər] [goʊt] [hæz; həz] [gɔːn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [hɪmˈself] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . ”

“	Brother	Goat	has	gone	away	to	get	himself	something	to	eat	and	drink	.	”
“	兄弟	山羊	有	已消失	离开	到	得到	他自己	某物	到	吃	和	喝	.	”

“山羊兄弟出去给自己找点吃的喝的了。”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [əˈloʊn] , [ˈsɪstər] [ʃiːp] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	And	are	you	all	alone	,	Sister	Sheep	?	”	asked	the	Wolf	.
“	和	是	你	全部	独自的	,	姐姐	羊	?	”	问	这	狼	.

“羊妹妹，你一个人吗？”狼问道。

“ [jes] , [ˈbrʌðər] [wʊlf] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	Yes	,	Brother	Wolf	,	”	replied	the	Sheep	.
“	是的	,	兄弟	狼	,	”	回复	这	羊	.

“是的，狼哥哥，”绵羊回答道。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [wʊlf] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] ,

On	hearing	this	the	Wolf	dashed	out	of	his	den	,
在	听力	这	这	狼	虚线	出去	的	他的	丹	,

听到这话，狼立刻从洞穴里冲了出来。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʃiːp] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sluː] [hɜːr; hər] .

and	seizing	hold	of	the	poor	Sheep	he	quickly	slew	her	.
和	抓住	抓住	的	这	贫穷的	羊	他	迅速地	一万	她	.

他抓住那只可怜的绵羊，迅速将其杀死。

[ðə; ði] [wʊlf] [naʊ] [ˈriəlaizd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [geɪm] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]

The	Wolf	now	realised	that	he	had	been	made	game	of	by	the	Sheep	and
这	狼	现在	意识到	那	他	有	到过	制成	游戏	的	经过	这	羊	和

[ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

the	Goat	and	became	very	angry	.
这	山羊	和	成为	非常	生气的	.

狼这才意识到自己被绵羊和山羊戏弄了，顿时怒火中烧。

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] , ['vaʊɪŋ] ['vendʒəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

So	he	started	off	to	hunt	for	the	Goat	,	vowing	vengeance	against	him	.
所以	他	开始	离开	到	打猎	为了	这	山羊	,	发誓	复仇	反对	他	.

于是他开始追捕那只山羊，发誓要向它复仇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [goʊt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

As	soon	as	the	Goat	caught	sight	of	the	Wolf	coming	along	in	the	distance	he	guessed	what	had	happened	,
作为	很快	作为	这	山羊	捕捉	视线	的	这	狼	未来	沿着	在	这	距离	他	猜对了	什么	有	发生	,

山羊一看到远处的狼走过来，就猜到了发生了什么事。

[ænd; ənd] [fled] [æz; əz][fæst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	fled	as	fast	as	he	could	across	the	hills	with	the	Wolf	after	him	.
和	逃亡	作为	快速地	作为	他	可以	穿过	这	丘陵	和	这	狼	后	他	.

他拼命地逃过山丘，狼紧追不舍。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [rʌf] , ['rɑːki] [graʊnd] ,

They	soon	came	to	some	rough	,	rocky	ground	,
他们	很快	来了	到	一些	粗糙的	,	岩石	地面	,

他们很快来到了一片崎岖不平的岩石地面上。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [goʊt] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] , ['nærəʊ] [kleft] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] ,

and	here	the	Goat	missed	his	footing	and	fell	into	a	deep	,	narrow	cleft	between	two	rocks	,
和	这里	这	山羊	错过	他的	立足点	和	跌倒	进入	一个	深的	,	狭窄的	裂	之间	二	岩石	,

于是，山羊一脚踩空，掉进了两块岩石之间又深又窄的缝隙里。

['breɪkɪŋ] [-]

breaking	[	63	]
打破	[	-	]

突破[63]

[hɪz; ɪz][leg] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

his	leg	;	and	the	Wolf	,	who	had	not	seen	what	had	happened	,
他的	腿	;	和	这	狼	,	WHO	有	不是	已见	什么	有	发生	,

他的腿；还有那只狼，它没有看到发生了什么事。

[dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['krevɪs] [ænd; ənd] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [stɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] .

jumped	over	the	crevice	and	pursued	his	way	,	still	hunting	for	the	Goat	.
跳了起来	超过	这	裂缝	和	追击	他的	方式	,	仍然	打猎	为了	这	山羊	.

他跳过裂缝，继续追寻山羊的踪迹。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [pʊr] [goʊt] [leɪ] ['helpləs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] ,

For	some	time	the	poor	Goat	lay	helpless	at	the	bottom	of	the	crevice	,
为了	一些	时间	这	贫穷的	山羊	躺	无助	在	这	底部	的	这	裂缝	,

可怜的山羊在岩缝底部无助地躺了好一会儿。

[wen] [baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ][fɑːks] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

when	by	chance	a	Fox	,	who	happened	to	be	passing	that	way	,
什么时候	经过	机会	一个	狐狸	,	WHO	发生	到	是	通过	那	方式	,

这时，一只狐狸恰巧路过那里。

[hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

heard	him	moaning	and	came	to	see	what	was	wrong	.
听到	他	呻吟	和	来了	到	看	什么	曾是	错误的	.

听到他呻吟，就过来看看发生了什么事。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [goʊt] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kleft] .

“	Good	-	morning	,	Brother	Goat	,	”	said	the	Fox	,	peering	down	into	the	cleft	.
”	好的	-	早晨	,	兄弟	山羊	,	”	说	这	狐狸	,	窥视	向下	进入	这	裂	.

“早上好，山羊兄弟，”狐狸说着，低头看向裂缝。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ][laɪ][ðer; ðər] ['məʊnɪŋ] ? ”

“	What	has	happened	to	you	,	and	why	do	you	lie	there	moaning	?	”
”	什么	有	发生	到	你	,	和	为什么	做	你	说谎	那里	呻吟	?	”

“你怎么了？为什么躺在那里呻吟？”

“ [oʊ] ! ['brʌðər] [fɑːks] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [goʊt] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

“	Oh	!	Brother	Fox	,	”	replied	the	Goat	,	“	I	have	had	a	terrible	misfortune	.
”	哦	!	兄弟	狐狸	,	”	回复	这	山羊	,	“	我	有	有	一个	糟糕的	不幸	.

“哦！狐狸哥哥，”山羊回答说，“我遭遇了可怕的不幸。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][pen] - [dʒɔːŋ] [ðə; ði] [goʊt] ,

I	am	Pen	-	dzong	the	Goat	,
我	是	笔	-	宗	这	山羊	,

我是山羊彭宗，

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [frend] [ˌdiː 'eɪ] - [gaɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [wʊlf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ler] [ðɪs]

and	I	and	my	friend	Da	-	gye	the	Sheep	hunted	a	Wolf	into	his	lair	this
和	我	和	我的	朋友	达	-	盖	这	羊	猎杀	一个	狼	进入	他的	巢穴	这

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

morning	and	tried	to	frighten	him	by	telling	him	that	we	were	going	to
早晨	和	尝试	到	吓唬	他	经过	讲述	他	那	我们	是	去	到

[skɪn] [hɪm; ɪm] ;

skin	him	;
皮肤	他	;

今天早上，我和我的朋友绵羊大吉一起追赶一只狼到它的巢穴里，并告诉它我们要剥它的皮来吓唬它；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['getɪŋ] [maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [wʊlf]

and	while	I	was	away	getting	myself	something	to	drink	and	eat	the	Wolf
和	尽管	我	曾是	离开	获得	我	某物	到	喝	和	吃	这	狼

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den][ænd; ənd] [kɪld] [maɪ] [pʊr] [frend] [ˌdiː 'eɪ] - [gaɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

came	out	of	his	den	and	killed	my	poor	friend	Da	-	gye	the	Sheep	,
来了	出去	的	他的	丹	和	被杀	我的	贫穷的	朋友	达	-	盖	这	羊	,

当我出去给自己弄点吃的喝的时候，狼从狼窝里出来，杀死了我可怜的朋友绵羊达吉。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .

and	then	proceeded	to	chase	me	.
和	然后	继续	到	追赶	我	.

然后就开始追我。

[bʌt; bət][aɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [fel] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [kleft] [ænd; ənd][hæv; həv]['broʊkən][maɪ][leg] .

But	I	,	as	you	see	,	fell	down	into	this	cleft	and	have	broken	my	leg	.
但	我	,	作为	你	看	,	跌倒	向下	进入	这	裂	和	有	破碎的	我的	腿	.

但是，正如你所看到的，我掉进了这个裂缝里，摔断了腿。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

I	am	unable	to	move	,
我	是	无法	到	移动	,

我动弹不得。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['krevɪs] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [hɪr] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [raɪt]

and	the	Wolf	jumped	over	the	crevice	as	I	lay	here	and	has	gone	right
和	这	狼	跳了起来	超过	这	裂缝	作为	我	躺	这里	和	有	已消失	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我躺在这里的时候，狼跳过了缝隙，立刻就跑了。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['daɪɪŋ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [haʊ'evər] .

I	have	one	dying	request	to	make	to	you	,	however	.
我	有	一	垂死	要求	到	制作	到	你	,	然而	.

但我临终前还有一个请求要拜托你。

[aɪ][beg][juː; jʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [tuː; tə][strɪp] [ɔːf][maɪ][skɪn][ænd; ənd][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]

I	beg	you	when	I	am	dead	to	strip	off	my	skin	and	to	hand	it	over	to
我	求	你	什么时候	我	是	死的	到	条	离开	我的	皮肤	和	到	手	它	超过	到

[maɪ] [jʌŋ] [wʌnz][æz; əz][ə; eɪ][mæt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ][ɑːn] ,

my	young	ones	as	a	mat	for	them	to	lie	on	,
我的	年轻的	一个	作为	一个	垫	为了	他们	到	说谎	在	,

我死后，恳求你们剥下我的皮，把它交给我的孩子们，让他们铺在地上睡觉。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [fleʃ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

and	in	return	for	this	service	you	can	have	my	flesh	for	yourself	.
和	在	返回	为了	这	服务	你	能	有	我的	肉	为了	你自己	.

作为这项服务的回报，你可以独占我的肉体。

" [ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['goʊts] [teɪl] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː]

"	The	Fox	was	much	affected	on	hearing	the	Goat's	tale	,	and	promised	to	do
"	这	狐狸	曾是	很多	做作的	在	听力	这	山羊的	故事	,	和	承诺	到	做

[æz; əz][hiː; hi] [æskt] .

as	he	asked	.
作为	他	问	.

“狐狸听了山羊的故事后深受感动，答应按照山羊的要求去做。”

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [goʊt] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][fɑːks] [strɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz][skɪn] ,

So	when	the	Goat	died	shortly	after	the	Fox	stripped	off	his	skin	,
所以	什么时候	这	山羊	死亡	不久	后	这	狐狸	脱衣舞	离开	他的	皮肤	,

所以，当狐狸剥掉山羊的皮后不久，山羊就死了。

[ænd; ənd][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['goʊts] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	set	off	with	it	to	hand	it	over	to	the	Goat's	young	ones	.
和	放	离开	和	它	到	手	它	超过	到	这	山羊的	年轻的	一个	.

然后带着它出发，把它交给山羊的幼崽们。

[æz; əz] [-]

As	[	64	]
作为	[	-	]

As[64]

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm]

he	was	going	along	,	carrying	the	skin	on	his	back	,	he	chanced	to	come
他	曾是	去	沿着	,	携带	这	皮肤	在	他的	后退	,	他	偶然	到	来

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] [her] .

across	a	Hare	.
穿过	一个	野兔	.

他背着兽皮继续前行，偶然遇到了一只野兔。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['brʌðər] [fɑːks] , " [sed] [ðə; ði] [her] .

“	Good	-	day	,	Brother	Fox	,	"	said	the	Hare	.
"	好的	-	天	,	兄弟	狐狸	,	"	说	这	野兔	.

“狐狸兄弟，你好。”兔子说道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ? "

“	Where	are	you	going	to	,	and	what	is	that	you	have	on	your	back	?	”
"	在哪里	是	你	去	到	,	和	什么	是	那	你	有	在	你的	后退	?	"

“你要去哪里？你背上背的是什么？”

“ [gʊd] - [deɪ] , ['brʌðər] [her] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɑːks] .

“	Good	-	day	,	Brother	Hare	,	"	replied	the	Fox	.
"	好的	-	天	,	兄弟	野兔	,	"	回复	这	狐狸	.

“你好，兔哥。”狐狸回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][pen] - [dʒɔːŋ] [ðə; ði][goʊt] ,

“	This	is	the	skin	of	Pen	-	dzong	the	Goat	,
”	这	是	这	皮肤	的	笔	-	宗	这	山羊	,

这是山羊彭宗的皮，

[huːm] [aɪ] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] .

whom	I	found	lying	in	a	cleft	between	two	rocks	with	a	broken	leg	.
谁	我	成立	说谎	在	一个	裂	之间	二	岩石	和	一个	破碎的	腿	.

我发现他躺在两块岩石之间的缝隙里，腿断了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˌdiː 'eɪ] - [gaɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [wʊlf] ,

He	and	his	friend	Da	-	gye	the	Sheep	have	both	been	killed	by	a	Wolf	,
他	和	他的	朋友	达	-	盖	这	羊	有	两个都	到过	被杀	经过	一个	狼	,

他和他的朋友绵羊大吉都被狼杀死了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə] [strɪp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk]

and	he	begged	me	after	his	death	to	strip	off	his	skin	and	to	take
和	他	乞求	我	后	他的	死亡	到	条	离开	他的	皮肤	和	到	拿

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [læst] ['prez(ə)nt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] . ”

it	as	a	last	present	from	him	to	his	young	ones	.	”
它	作为	一个	最后的	展示	从	他	到	他的	年轻的	一个	.	”

他死后恳求我剥下他的皮，作为他留给孩子们的最后礼物。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [her] ,

“	Dear	me	,	”	replied	the	Hare	,
”	亲爱的	我	,	”	回复	这	野兔	,

“哎呀，”兔子回答说。

“ [ðæt] [noʊ] [daʊt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [goʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ʃiːp] [huːm] [aɪ] ['reskjuːd]

“	that	no	doubt	must	be	the	same	Goat	and	the	same	Sheep	whom	I	rescued
”	那	不	怀疑	必须	是	这	相同的	山羊	和	这	相同的	羊	谁	我	获救

[soʊ]['riːs(ə)ntli][frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] [wʊlf] .

so	recently	from	that	very	Wolf	.
所以	最近	从	那	非常	狼	.

“毫无疑问，那一定是同一只山羊和同一只绵羊，就是我不久前从那只狼手中救出来的那只。”

[wʌt] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['æftər]

What	foolish	creatures	they	are	to	have	got	themselves	into	so	much	trouble	after
什么	愚蠢	生物	他们	是	到	有	得到	他们自己	进入	所以	很多	麻烦	后

[aɪ][hæd; həd] [friːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] .

I	had	freed	them	from	all	their	difficulties	.
我	有	自由	他们	从	全部	他们的	困难	.

他们真是愚蠢至极，在我把他们从所有困境中解救出来之后，他们竟然又给自己惹了这么多麻烦。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [wʊlf] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌem 'iː][laɪk]

But	,	nevertheless	,	I	am	not	going	to	let	the	Wolf	get	the	best	of	me	like
但	,	尽管如此	,	我	是	不是	去	到	让	这	狼	得到	这	最好的	的	我	喜欢

[ðɪs] ,

this	,
这	,

但是，即便如此，我也不会就这样让狼把我打败。

[ænd; ənd] [kɪl] [maɪ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

and	kill	my	friends	with	impunity	.
和	杀	我的	朋友们	和	免责	.

我可以肆无忌惮地杀害我的朋友。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌdiː 'eɪ] -

Come	along	with	me	and	we	will	see	what	we	can	do	to	avenge	Da	-
来	沿着	和	我	和	我们	将要	看	什么	我们	能	做	到	报仇	达	-

[gaɪ] [ænd; ənd] [pen] - [dʒɔːŋ] .

gye	and	Pen	-	dzong	.
盖	和	笔	-	宗	.

跟我来，我们看看能做些什么来为大杰和本宗报仇。

" [ðə; ði][fɑːks] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	The	Fox	agreed	to	this	,
"	这	狐狸	同意	到	这	,

狐狸同意了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [her] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] .

and	he	and	the	Hare	set	off	together	to	hunt	for	the	Wolf	.
和	他	和	这	野兔	放	离开	一起	到	打猎	为了	这	狼	.

于是他和兔子一起出发去猎杀狼。

[ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

They	travelled	a	long	way	without	coming	across	him	,	but	at	length	,
他们	旅行	一个	长的	方式	没有	未来	穿过	他	,	但	在	长度	,

他们走了很远的路都没遇到他，但最终，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [pæs] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːkəs]

as	they	were	crossing	a	high	pass	they	found	him	feeding	upon	the	carcase
作为	他们	是	过境	一个	高的	经过	他们	成立	他	喂养	之上	这	尸体

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [hɔːrs] .

of	a	dead	Horse	.
的	一个	死的	马	.

当他们翻越一个高地隘口时，发现他正在啃食一匹死马的尸体。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [wʊlf] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [her] ['dʒiːniəli] .

“	Good	-	day	,	Uncle	Wolf	,	"	called	out	the	Hare	genially	.
"	好的	-	天	,	叔叔	狼	,	"	称为	出去	这	野兔	和蔼地	.

“狼叔叔，您好！”兔子亲切地喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] .

“	I	am	so	glad	to	have	met	you	.
"	我	是	所以	高兴的	到	有	遇见	你	.

很高兴认识你。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fiːst] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [ðæt] [bɪg] [haʊs] ['oʊvər] ['jɑːndər] ,

The	fact	is	,	there	is	a	wedding	feast	going	on	at	that	big	house	over	yonder	,
这	事实	是	,	那里	是	一个	婚礼	盛宴	去	在	在	那	大的	房子	超过	远处	,

事实上，那边那栋大房子里正在举行婚宴。

[wer] ['brʌðər] [fɑːks][ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [-]

where	Brother	Fox	and	I	expect	to	find	plenty	to	eat	[	65	]
在哪里	兄弟	狐狸	和	我	预计	到	寻找	很多	到	吃	[	-	]

狐狸兄弟和我预计会在那里找到很多吃的[65]

[ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	drink	.
和	喝	.

然后喝。

[ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tuː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] ,

If	you	care	to	come	along	with	us	too	we	shall	be	very	glad	,
如果	你	关心	到	来	沿着	和	我们	也	我们	将	是	非常	高兴的	,

如果你也愿意和我们一起去，我们将非常高兴。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['betər] [rɪ'freʃmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [oʊld]

and	I	think	we	can	promise	you	some	better	refreshment	than	that	old
和	我	思考	我们	能	承诺	你	一些	更好的	清爽	比	那	老的

[hɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪr] .

Horse	you	are	devouring	here	.
马	你	是	吞噬	这里	.

而且我认为我们可以向您保证，我们提供的饮品比您正在享用的这杯老马酒要好得多。

[soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

So	come	along	and	see	what	we	can	find	.
所以	来	沿着	和	看	什么	我们	能	寻找	.

一起来看看我们能找到什么吧。

" [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [soʊ][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [her] [ænd; ənd]

"	The	Wolf	was	very	pleased	at	this	invitation	,	so	he	joined	the	Hare	and
"	这	狼	曾是	非常	高兴	在	这	邀请	,	所以	他	加入	这	野兔	和

[ðə; ði][fɑːks] ,

the	Fox	,
这	狐狸	,

狼对这个邀请非常高兴，于是加入了兔子和狐狸的行列。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [went] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [wʌz; wəz]

and	all	three	went	off	together	to	the	big	house	where	the	wedding	feast	was
和	全部	三	去	离开	一起	到	这	大的	房子	在哪里	这	婚礼	盛宴	曾是

['biːɪŋ] [held] .

being	held	.
存在	握住	.

于是三人一起前往举行婚宴的大房子。

[ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː] [nɪr] ,

They	studied	the	premises	carefully	before	approaching	too	near	,
他们	研究	这	前提	小心	前	接近	也	靠近	,

他们仔细观察了周围环境，然后才靠近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['bɪzi]

and	they	soon	ascertained	that	the	whole	of	the	wedding	party	were	busy
和	他们	很快	已确定	那	这	所有的	的	这	婚礼	派对	是	忙碌的

['fiːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [ruːm] ,

feasting	in	the	central	room	,
盛宴	在	这	中央	房间	,

他们很快发现，所有参加婚礼的人都在中央房间里忙着宴饮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːrdər] , [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [wʌz; wəz] [kwaɪt]

and	that	the	larder	,	full	of	good	things	to	eat	and	drink	,	was	quite
和	那	这	食品储藏室	,	满的	的	好的	事物	到	吃	和	喝	,	曾是	相当

[ʌn'gɑːrdɪd] .

unguarded	.
无人看守	.

而且，食品储藏室里摆满了好吃的、喝的，却完全无人看管。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz]

So	they	jumped	in	through	a	narrow	window	and	began	to	enjoy	themselves
所以	他们	跳了起来	在	通过	一个	狭窄的	窗户	和	开始	到	享受	他们自己

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

于是他们从一扇狭窄的窗户跳了进去，开始尽情享受。

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] ['fænsi] .

eating	and	drinking	anything	which	took	their	fancy	.
吃	和	喝	任何事物	哪个	采取	他们的	想要	.

他们吃喝任何他们喜欢的东西。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][æz; əz]		[fʊl]	[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]			[her]	[sed]	:
When	**they**	**were**	**as**	**full**	**as**	**could**	**be**	**the**	**Hare**	**said**	**:**
什么时候	他们	是	作为	满的	作为	可以	是	这	野兔	说	:

当他们吃得饱饱的之后，兔子说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第4/8页

“ [wʌt] [aɪ] [əd'vaɪz] [naʊ] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [let] [juː 'es] [iːtʃ] [teɪk] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] ,
“ What I advise now is as follows : let us each take some provisions ,
“ 什么 我 建议 现在 是 作为 跟随 : 让 我们 每个 拿 一些 条款 ,

“我现在的建议如下：让我们每个人都准备一些物资，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kæri] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]
as much as we can carry , and bring them with us to our
作为 很多 作为 我们 能 携带 , 和 带来 他们 和 我们 到 我们的
[oʊn] ['hoʊmz] ,
own homes ,
自己的 房屋 ,

尽可能多地携带，并将它们带回家。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [wen] [wiː; wi] [nekst] [fiːl] ['hʌŋgri] .
so that we may have something to go on with when we next feel hungry .
所以 那 我们 可能 有 某物 到 去 在 和 什么时候 我们 下一个 感觉 饥饿的 .

这样，下次我们感到饥饿时，就有东西可以吃了。

[aɪ] [maɪ'self] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌm; səm] [tʃiːz] ; ['brʌðər] [fɑːks] [noʊ] [daʊt] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [koʊld] [faʊl] ;
I myself shall take some cheese ; Brother Fox no doubt would like some cold fowl ;
我 我 将 拿 一些 奶酪 ; 兄弟 狐狸 不 怀疑 会 喜欢 一些 寒冷的 鸡 ;

我本人要吃点奶酪；狐狸兄弟肯定想吃点冷禽肉；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , ['brʌðər] [wʊlf] , [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðæt] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [waɪn] .
and I should advise you , Brother Wolf , to carry off that jar of wine .
和 我 应该 建议 你 , 兄弟 狼 , 到 携带 离开 那 罐 的 葡萄酒 .

我建议你，狼兄，把那罐酒带走。

” [ðə; ðiː] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [wʊlf] [bəuθ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['hɛrz] [prə'pəʊzlz] ,
” The Fox and the Wolf both agreed with the Hare's proposals ,
” 这 狐狸 和 这 狼 两个都 同意 和 这 野兔的 提案 ,

狐狸和狼都同意了兔子的提议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [loʊd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [teɪk]
and they began to load themselves with the provisions they proposed to take
和 他们 开始 到 加载 他们自己 和 这 条款 他们 建议的 到 拿
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

于是他们开始装载他们打算携带的物资。

[ðə; ðiː] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [her] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [tʃiːz]
The Fox and the Hare had no difficulty in making up a bundle of cheese
这 狐狸 和 这 野兔 有 不 困难 在 制作 向上 一个 捆 的 奶酪
[ænd; ənd] [koʊld] [faʊl] ,
and cold fowl ,
和 寒冷的 鸡 ,

狐狸和野兔轻而易举地就凑齐了一捆奶酪和冷禽肉。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [wʊlf] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ðiː]
but the Wolf found that it would be very difficult for him to carry off the
但 这 狼 成立 那 它 会 是 非常 难的 为了 他 到 携带 离开 这
[dʒɑːr] [ʌv; əv] [waɪn] .
jar of wine .
罐 的 葡萄酒 .

但狼发现，他很难把那罐酒带走。

[soʊ] [-]
So **[** **66** **]**
所以 [-]

所以[66]

[ðə; ði] [her] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][slɪp]
the **Hare** **explained** **to** **him** **that** **the** **best** **plan** **would** **be** **for** **him** **to** **slip**
这 野兔 解释 到 他 那 这 最好的 计划 会 是 为了 他 到 滑
[hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] ,
his **head** **through** **the** **handle** **of** **the** **jar** **,**
他的 头 通过 这 处理 的 这 罐 ,

兔子向他解释说，最好的办法是让他把头伸进罐子的把手里。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dræg][ðə; ði][dʒɑːr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
in **which** **case** **it** **would** **be** **quite** **easy** **for** **him** **to** **drag** **the** **jar** **along** **with**
在 哪个 案件 它 会 是 相当 简单的 为了 他 到 拖 这 罐 沿着 和
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

在这种情况下，他很容易就能把罐子拖走。

[soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] ,
So **the** **Wolf** **put** **his** **head** **through** **the** **handle** **of** **the** **jar** **,**
所以 这 狼 放 他的 头 通过 这 处理 的 这 罐 ,

于是，狼把头伸进了罐子的把手里。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
and **all** **three** **made** **ready** **to** **start** **.**
和 全部 三 制成 准备好 到 开始 .

三人已做好出发准备。

“ [wel] [naʊ] , ['brʌðər] [fɑːks][ænd; ənd] ['brʌðər] [wʊlf] , ” [sed] [ðə; ði] [her] [ɪn][ə; eɪ]['dʒiːniəl][toʊn][ʌv; əv]
“ **Well** **now** **,** **Brother** **Fox** **and** **Brother** **Wolf** **,** **”** **said** **the** **Hare** **in** **a** **genial** **tone** **of**
“ 出色地 现在 , 兄弟 狐狸 和 兄弟 狼 , ” 说 这 野兔 在 一个 和蔼可亲 语气 的
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

“好了，狐狸兄弟和狼兄弟，”兔子用和蔼的语气说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] .
“ **it** **is** **nearly** **time** **for** **us** **to** **be** **off** **.**
“ 它 是 几乎 时间 为了 我们 到 是 离开 .

“我们差不多该下班了。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][bəuθ] ['fiːlɪŋ] ?
How **are** **you** **both** **feeling** **?**
如何 是 你 两个都 感觉 ?

你们俩感觉怎么样?

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ?
Have **you** **had** **a** **good** **dinner** **?**
有 你 有 一个 好的 晚餐 ?

你晚餐吃得好吗?

[ɑːr; ər][jʊr; jər] ['beliz] [fʊl] ? ”
Are **your** **bellies** **full** **?** **”**
是 你的 肚子 满的 ? ”

你们吃饱了吗?

“ ['kudnt] [biː; bi] [fʊlər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] .
“ **Couldn't** **be** **fuller** **,** **”** **replied** **the** **Wolf** **,** **rubbing** **his** **stomach** **with** **one** **paw** **.**
“ 不能 是 更丰满 , ” 回复 这 狼 , 擦 他的 胃 和 一 爪子 .

“吃得饱饱的，”狼一边说着，一边用一只爪子揉着肚子。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] . ”
“ I have done very well . ”
“ 我 有 完毕 非常 出色地 . ”

“我做得非常好。”

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [fi:st] [wel] [ænd; ənd] [fi:l] ['hæpi]
“ Well , then , ” said the Hare , “ as we have feasted well and feel happy
“ 出色地 , 然后 , ” 说 这 野兔 , “ 作为 我们 有 盛宴 出色地 和 感觉 快乐的
[ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
and contented ,
和 满足 ,

“那么，”兔子说，“既然我们吃得饱，感到快乐和满足，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] . ”
let's have a song before starting . ”
我们来吧 有 一个 歌曲 前 开始 . ”

开始之前，我们先来首歌吧。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , ['brʌðər] [her] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Certainly , Brother Hare , ” replied the Wolf .
“ 当然 , 兄弟 野兔 , ” 回复 这 狼 .

“当然，兔哥，”狼回答道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] ? ”
“ Will you begin ? ”
“ 将要 你 开始 ? ”

“你准备开始吗？”

“ [aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [her] , “ [bʌt; bət] ['ri:əli] , [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
“ I would with pleasure , ” answered the Hare , “ but really , the fact is ,
“ 我 会 和 乐趣 , ” 回答 这 野兔 , “ 但 真的 , 这 事实 是 ,

“我很乐意，”兔子回答说，“但实际上，事实是……”

[aɪ] [kɑ:nt] [ˌrekə'lekt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔ:ŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
I can't recollect a single song at this moment .
我 不能 追忆 一个 单身的 歌曲 在 这 片刻 .

我现在一首歌都想不起来了。

[pər'hæps] ['brʌðər] [fɑ:ks] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌju: 'es] . ”
Perhaps Brother Fox will oblige us . ”
也许 兄弟 狐狸 将要 必须 我们 . ”

或许狐狸兄弟会答应我们的请求。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] , ['brʌðər] [her] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɑ:ks] ,
“ I am very sorry , Brother Hare , ” answered the Fox ,
“ 我 是 非常 对不起 , 兄弟 野兔 , ” 回答 这 狐狸 ,

“非常抱歉，兔哥，”狐狸回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] ['sɔŋz] .
“ but I am afraid I don't know any songs .
“ 但 我 是 害怕的 我 不 知道 任何 歌曲 .

“但我恐怕一首歌都不会唱。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['brʌðər] [wʊlf] [sɪŋz] ['bju:tɪfli] . ”
I am sure Brother Wolf sings beautifully . ”
我 是 当然 兄弟 狼 唱歌 非常漂亮 . ”

我相信狼兄的歌声一定很美妙。

“ [jes] , ” [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [her] .
“ Yes , ” joined in the Hare .
“ 是的 , ” 加入 在 这 野兔 .

“是的，”兔子附和道。

“ [preɪ] , ['brʌðər] [wʊlf] , [let] [juː 'es] [hɪr] [juː; jʊ] [sɪŋ] ? ”

“	**Pray**	,	**Brother**	**Wolf**	,	**let**	**us**	**hear**	**you**	**sing**	**?**	**”**
”	祈祷	,	兄弟	狼	,	让	我们	听到	你	唱歌	?	”

“狼兄弟，请让我们听你唱歌好吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] , [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ['mɑːdɪstli] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pɔː] .

“	**No**	,	**no**	,	**please**	,	**”**	**said**	**the**	**Wolf**	**modestly**	,	**scratching**	**his**	**ear**	**with**	**one**	**paw**	**.**
”	不	,	不	,	请	,	”	说	这	狼	谦虚地	,	抓挠	他的	耳朵	和	一	爪子	.

“不，不，求求你，”狼谦虚地说着，用一只爪子挠了挠耳朵。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['sɪŋər] , [juː; jʊ] ['riːəli] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .

“	**I**	**am**	**a**	**very**	**poor**	**singer**	**,**	**you**	**really**	**must**	**excuse**	**me**	**.**
”	我	是	一个	非常	贫穷的	歌手	,	你	真的	必须	原谅	我	.

“我唱歌很差，请各位见谅。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [prest] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

”	**But**	**the**	**Fox**	**and**	**the**	**Hare**	**pressed**	**him**	**,**	**and**	**presently**	**he**	**began**	**to**
”	但	这	狐狸	和	这	野兔	按下	他	,	和	目前	他	开始	到

[sɪŋ] .

sing **.**
唱歌 .

“但是狐狸和兔子逼他，于是他开始唱歌。”

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['fiːstɪŋ]

At	**the**	**first**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**the**	**men**	**in**	**the**	**next**	**room**	**stopped**	**their**	**feasting**
在	这	第一的	声音	的	他的	嗓音	这	男人	在	这	下一个	房间	停止	他们的	盛宴

,

,
,

他一开口，隔壁房间的男人们就停止了宴饮。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [-]

and	**saying**	**[**	**67**	**]**
和	说	[	-	]

并说[67]

[tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , “ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ” [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lɑːrdər]

to	**one**	**another**	**,**	**“**	**There**	**is**	**a**	**Wolf**	**in**	**the**	**house**	**,**	**”**	**they**	**rushed**	**towards**	**the**	**larder**
到	一	其他	,	“	那里	是	一个	狼	在	这	房子	,	”	他们	匆忙	向	这	食品储藏室

.

:
.

他们互相喊道：“家里有狼！”然后冲向食品储藏室。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]

As	**soon**	**as**	**they**	**heard**	**the**	**disturbance**	**the**	**Hare**	**and**	**the**	**Fox**	**,**	**carrying**	**their**	
作为	很快	作为	他们	听到	这	干扰	这	野兔	和	这	狐狸	,	携带	他们的	

[prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

provisions	**with**	**them**	**,**
条款	和	他们	,

听到动静后，兔子和狐狸带着他们的食物，

[hɑːpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

hopped	**quietly**	**out**	**of**	**the**	**window**	**and**	**made**	**off**	**quickly**	**for**	**their**	**homes**	**.**
跳跃	悄悄	出去	的	这	窗户	和	制成	离开	迅速地	为了	他们的	房屋	.

他们悄悄地从窗户跳出去，迅速跑回家。

[ðə; ði] [wʊlf] , [tuː] , [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

The	**Wolf**	**,**	**too**	**,**	**made**	**a**	**leap**	**towards**	**the**	**window**	**,**
这	狼	,	也	,	制成	一个	飞跃	向	这	窗户	,

狼也向窗户猛扑过去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [dʒɑ:r] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [tu:] [brɔ:d] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ]

but	the	great	jar	round	his	neck	was	too	broad	to	go	through	the	narrow
但	这	伟大的	罐	圆形的	他的	脖子	曾是	也	广阔	到	去	通过	这	狭窄的

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

但他脖子上挂着的大罐子太宽了，无法通过狭窄的开口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'loʊ] .

and	he	fell	back	into	the	room	below	.
和	他	跌倒	后退	进入	这	房间	以下	.

然后他跌回了下面的房间。

[ə'gen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [fel] [bæk] ;

Again	he	jumped	and	again	he	fell	back	;
再次	他	跳了起来	和	再次	他	跌倒	后退	;

他又跳了起来，又摔了回去；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and	he	was	still	jumping	and	falling	when	the	people	of	the	house
和	他	曾是	仍然	跳	和	坠落	什么时候	这	人们	的	这	房子

[rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [su:n] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] . [-]

rushed	in	and	soon	despatched	him	with	sticks	and	stones	.	[	68	]
匆忙	在	和	很快	已派送	他	和	棍子	和	石头	.	[	-	]

他还跳来跳去，跌跌撞撞，这时屋里的人冲了进来，用棍棒和石头很快就把他打死了。[68]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

STORY	No	.	XII	.
故事	不	.	十二	.

故事十二。

[ðə; ði] ['maʊsɪz] [θri:] ['tʃɪldrən] .

THE	MOUSE'S	THREE	CHILDREN	.
这	老鼠的	三	孩子们	.

老鼠的三个孩子。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][nə'pɔ:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

Many	years	ago	,	in	the	kingdom	of	Nepal	,	there	was	a	little	Mouse	,
许多	年	前	,	在	这	王国	的	尼泊尔	,	那里	曾是	一个	小的	老鼠	,

很久以前，在尼泊尔王国，有一只小老鼠，

[hu:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] [nest] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

who	lived	with	her	husband	in	a	snug	nest	not	far	from	the	King's	palace	.
WHO	居住地	和	她	丈夫	在	一个	舒适	巢	不是	远的	从	这	国王学院	宫殿	.

她和丈夫住在离国王宫殿不远的一处舒适的住所里。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Finding	that	she	was	about	to	be	delivered	of	a	child	,
寻找	那	她	曾是	关于	到	是	发表	的	一个	孩子	,

发现自己即将分娩，

[ðə; ði] [maʊs] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] ;

the	Mouse	prayed	to	the	gods	that	her	offspring	might	be	very	strong	;
这	老鼠	祈祷	到	这	神	那	她	后代	可能	是	非常	强的	;

老鼠向神祈祷，希望她的后代能够非常强壮；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtaɪgər] .

and	when	the	child	was	born	it	appeared	in	the	form	of	a	young	Tiger	.
和	什么时候	这	孩子	曾是	出生	它	出现	在	这	形式	的	一个	年轻的	老虎	.

孩子出生时，外形是一只小老虎。

[ðə; ði] [ˈtaɪgər] [suːn] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊs] :

The	Tiger	soon	grew	up	,	and	one	day	he	said	to	the	Mouse	:
这	老虎	很快	生长	向上	,	和	一	天	他	说	到	这	老鼠	:

老虎很快长大了，有一天，他对老鼠说：

“ [ˈmʌðər] , [aɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [goʊ] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ]

“	Mother	,	I	must	now	go	off	into	the	jungle	and	live	there	with	my
”	母亲	,	我	必须	现在	去	离开	进入	这	丛林	和	居住	那里	和	我的

[ˈbrʌðər] [ˈtaɪgɝz] .

brother	Tigers	.
兄弟	老虎队	.

“母亲，我现在必须去丛林里和我的兄弟老虎们一起生活。”

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɑːnt] [maɪ] [help] ,

But	if	at	any	time	you	want	my	help	,
但	如果	在	任何	时间	你	想	我的	帮助	,

但如果您在任何时候需要我的帮助，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ˈɪntuː] [ˈjɑːndər] [ˈθɪkɪt] ,

all	you	need	do	is	to	go	into	yonder	thicket	,
全部	你	需要	做	是	到	去	进入	远处	灌木丛	,

你只需要进入那边的灌木丛，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [her] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] [neɪm] [θriː] [taɪmz]

and	throw	a	handful	of	my	hair	into	the	air	,	and	call	my	name	three	times
和	扔	一个	少数	的	我的	头发	进入	这	空气	,	和	称呼	我的	姓名	三	时代

.

:
.

然后抓起我的一把头发扔到空中，再喊我的名字三遍。

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [maʊs] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ˈɪntuː]

”	So	saying	,	he	gave	the	Mouse	a	handful	of	his	hair	,	and	went	off	into
”	所以	说	,	他	给予	这	老鼠	一个	少数	的	他的	头发	,	和	去	离开	进入

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

“说完，他抓了一把自己的头发给了老鼠，然后走进了森林。”

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] ,

Shortly	afterwards	the	Mouse	was	again	with	child	,
不久	然后	这	老鼠	曾是	再次	和	孩子	,

不久之后，老鼠又怀孕了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈɔːfsprɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

and	this	time	she	prayed	that	her	offspring	might	be	very	beautiful	.
和	这	时间	她	祈祷	那	她	后代	可能	是	非常	美丽的	.

这一次，她祈祷自己的孩子能够非常漂亮。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] ,

When	the	child	was	born	,	instead	of	a	young	Mouse	,
什么时候	这	孩子	曾是	出生	,	反而	的	一个	年轻的	老鼠	,

孩子出生时，不是一只小老鼠，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpiːkɑːk] .

she	found	that	she	had	given	birth	to	a	Peacock	.
她	成立	那	她	有	给定	出生	到	一个	孔雀	.

她发现自己生了一只孔雀。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [suːn] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] ,

The	Peacock	soon	grew	into	a	large	and	beautiful	bird	,
这	孔雀	很快	生长	进入	一个	大的	和	美丽的	鸟	,

孔雀很快长成了一只体型庞大、容貌美丽的鸟儿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [groʊθ] [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

and	when	he	had	reached	his	full	growth	he	one	day	said	to	his	mother
和	什么时候	他	有	达到	他的	满的	生长	他	一	天	说	到	他的	母亲

: [-]
: [69]
: [-]

当他长大成人后，有一天他对母亲说：[69]

“ ['mʌðər] ,
“ Mother ,
” 母亲 ,

“母亲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siːk] [maɪ] [oʊn] ['laɪvlihʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz]

it	is	now	time	for	me	to	go	and	seek	my	own	livelihood	with	my	brothers
它	是	现在	时间	为了	我	到	去	和	寻找	我的	自己的	生计	和	我的	兄弟

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

in	the	forest	.
在	这	森林	.

现在是时候和我的兄弟们一起去森林里谋生了。

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər][maɪ] [ə'sɪstəns] ,

But	if	at	any	time	you	should	require	my	assistance	,
但	如果	在	任何	时间	你	应该	要求	我的	协助	,

但如果您在任何时候需要我的帮助，

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪl] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

all	you	have	to	do	is	to	go	to	the	top	of	that	hill	over	there	,
全部	你	有	到	做	是	到	去	到	这	顶部	的	那	爬坡道	超过	那里	,

你只需要走到那边那座山顶上去就行了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][maɪ] ['fɛðɝz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][kɔːl][maɪ] [neɪm]

and	to	throw	a	handful	of	my	feathers	into	the	air	,	and	call	my	name
和	到	扔	一个	少数	的	我的	羽毛	进入	这	空气	,	和	称呼	我的	姓名

[θriː] [taɪmz] .

three	times	.
三	时代	.

然后把我的一把羽毛抛向空中，并喊我的名字三遍。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] ,

”	So	saying	,	he	gave	the	little	Mouse	a	handful	of	his	feathers	,
”	所以	说	,	他	给予	这	小的	老鼠	一个	少数	的	他的	羽毛	,

说完，他便给了小老鼠一把羽毛。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	flew	away	into	the	jungle	.
和	飞翔	离开	进入	这	丛林	.

然后飞进了丛林。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [maʊs] [faʊnd] [hɜːr'self][ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] ,

Presently	the	Mouse	found	herself	a	third	time	with	child	,
目前	这	老鼠	成立	她自己	一个	第三	时间	和	孩子	,

这时，老鼠发现自己第三次怀孕了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] [maɪt] [bɪ'kʌm] [waɪz] ,

and	this	time	she	prayed	to	the	gods	that	her	child	might	become	wise	,
和	这	时间	她	祈祷	到	这	神	那	她	孩子	可能	变得	明智的	,

['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ;

wealthy	and	powerful	;
富裕	和	强大的	;

这一次，她向神明祈祷，希望她的孩子能够变得聪明、富有和强大；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'pɪrd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tʃaɪld] .

and	when	the	child	appeared	she	saw	that	it	was	a	young	man	child	.
和	什么时候	这	孩子	出现	她	锯	那	它	曾是	一个	年轻的	男人	孩子	.

当孩子出现时，她发现那是一个年轻的男孩子。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [gru:] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

As	the	Boy	grew	up	the	mother	was	afraid	that	he	,	too	,	like	his	brothers	,
作为	这	男生	生长	向上	这	母亲	曾是	害怕的	那	他	,	也	,	喜欢	他的	兄弟	,

随着男孩长大，母亲担心他也会像他的兄弟们一样，

[wʊd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

would	want	to	leave	his	nest	and	go	out	into	the	world	to	live	with	his
会	想	到	离开	他的	巢	和	去	出去	进入	这	世界	到	居住	和	他的

['feloʊ] - [men] .

fellow	-	men	.
同伴	-	男人	.

他渴望离开自己的巢穴，到外面的世界去和同胞们一起生活。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tu:] ['eldər] ['brʌðərz] ,

So	she	told	him	the	story	of	his	two	elder	brothers	,
所以	她	讲述	他	这	故事	的	他的	二	长老	兄弟	,

于是她给他讲了他两个哥哥的故事。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [tʃaɪld] ,

and	explained	to	him	that	he	was	a	man	child	,
和	解释	到	他	那	他	曾是	一个	男人	孩子	,

并向他解释说，他是个长不大的孩子。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['wɑ:ndər] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .

and	could	not	wander	away	into	the	jungle	like	they	did	,	but	must	stay	in	the	nest	.
和	可以	不是	漫步	离开	进入	这	丛林	喜欢	他们	做过	,	但	必须	停留	在	这	巢	.

它们不能像以前那样到丛林里四处游荡，而必须待在巢穴里。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ,

The	Boy	promised	to	do	so	,
这	男生	承诺	到	做	所以	,

男孩答应了。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] .

and	every	day	he	used	to	sit	and	play	about	at	the	mouth	of	the	nest	.
和	每一个	天	他	用过的	到	坐	和	玩	关于	在	这	嘴	的	这	巢	.

:
.

他每天都会坐在巢穴口玩耍。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mʌsəlmən] ,

Now	it	happened	that	in	that	country	there	lived	a	Mussulman	,
现在	它	发生	那	在	那	国家	那里	居住地	一个	穆斯林	,

恰巧那个国家住着一位穆斯林，

[huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːrbər][ænd; ənd][baɪ] ['perɪŋ] ['piːpəlz] [neɪlz] .

who	made	his	living	as	a	barber	and	by	paring	people's	nails	.
WHO	制成	他的	活的	作为	一个	理发师	和	经过	削皮	人们的	指甲	.

他以理发和修剪指甲为生。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

This	man	,	who	was	very	clever	at	his	work	,	was	often	employed	in	the	King's	palace	,
这	男人	,	WHO	曾是	非常	聪明的	在	他的	工作	,	曾是	经常	受雇	在	这	国王学院	宫殿	,

这个人工作能力很强，经常被国王聘用。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

and	one	day	,	as	he	was	going	to	his	work	in	the	palace	,
和	一	天	,	作为	他	曾是	去	到	他的	工作	在	这	宫殿	,

有一天，当他像往常一样去宫里上班时，

[hiː; hi] [pæst] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊsɪz] [nest] .

he	passed	near	to	the	Mouse's	nest	.
他	通过了	靠近	到	这	老鼠的	巢	.

他从老鼠窝附近经过。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

There	he	saw	the	Boy	seated	on	the	ground	,	and	,	going	up	to	him	,
那里	他	锯	这	男生	坐着	在	这	地面	,	和	,	去	向上	到	他	,

他看见男孩坐在地上，便走上前去，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][hɪz; ɪz] [her] [kʌt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][neɪlz] [peəd] .

he	asked	him	whether	he	would	like	his	hair	cut	and	his	nails	pared	.
他	问	他	无论	他	会	喜欢	他的	头发	切	和	他的	指甲	精简	.

他问他是否想剪头发和修指甲。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ [jes] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːrbər] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] .

The	Boy	said	,	“	Yes	,	”	and	the	Barber	proceeded	to	cut	his	hair	.
这	男生	说	,	“	是的	,	”	和	这	理发师	继续	到	切	他的	头发	.

男孩说：“是的”，理发师便开始给他理发。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɝz] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [iːtʃ] [-]

To	the	Barber's	astonishment	,	each	[	70	]
到	这	理发师	惊讶	,	每个	[	-	]

令理发师惊讶的是，每个[70]

[her] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['daiəmənds] , [pɜːrlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ;

hair	,	as	it	fell	to	the	ground	,	immediately	turned	into	diamonds	,	pearls	,	and	other	jewels	;
头发	,	作为	它	跌倒	到	这	地面	,	立即地	转向	进入	钻石	,	珍珠	,	和	其他	珠宝	;

头发一落地，就立刻变成了钻石、珍珠和其他珠宝；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [per] [ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪlz] , [iːtʃ] ['perɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	when	he	proceeded	to	pare	the	Boy's	nails	,	each	paring	,	as	it	touched	the	ground	,
和	什么时候	他	继续	到	削减	这	男孩们	指甲	,	每个	削皮	,	作为	它	感动	这	地面	,

当他开始修剪男孩的指甲时，每一下指甲都接触到地面，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɜːrkwɔɪz] .

became	a	beautiful	turquoise	.
成为	一个	美丽的	绿松石	.

变成了美丽的绿松石色。

[ðə; ði]['bɑːrbər] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]

The	Barber	then	went	on	to	the	palace	,	and	as	he	was	cutting	the
这	理发师	然后	去	在	到	这	宫殿	,	和	作为	他	曾是	切割	这

['kɪŋz] [her] ,

King's	hair	,
国王学院	头发	,

理发师随后前往王宫，当他正在给国王理发时，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [tʃaɪld] , [huːz] [her] [ænd; ənd] [neɪlz] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

he	told	him	about	the	miraculous	child	,	whose	hair	and	nails	turned	into
他	讲述	他	关于	这	神奇	孩子	,	谁	头发	和	指甲	转向	进入

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

jewels	.
珠宝	.

他告诉他那个神奇的孩子，他的头发和指甲都变成了宝石。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['griːdi] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [mæn] ,

The	King	,	who	was	a	greedy	and	unscrupulous	man	,
这	国王	,	WHO	曾是	一个	贪婪的	和	无良的	男人	,

国王是个贪婪无耻的人，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][soʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

determined	to	gain	possession	of	so	valuable	a	Boy	,
决定	到	获得	拥有	的	所以	有价值的	一个	男生	,

决心占有这个如此珍贵的男孩，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

so	he	sent	out	some	of	his	servants	to	bring	the	Boy	up	to	the	palace	.
所以	他	发送	出去	一些	的	他的	仆人	到	带来	这	男生	向上	到	这	宫殿	.

于是他派了一些仆人去把男孩带到宫殿里。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'raɪvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	the	Boy	arrived	,	he	was	brought	before	the	King	,
什么时候	这	男生	到达的	,	他	曾是	带来	前	这	国王	,

男孩到达后，被带到国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['trespæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

and	the	King	told	him	that	as	he	had	been	found	trespassing	in	the	royal
和	这	国王	讲述	他	那	作为	他	有	到过	成立	擅闯私人领地	在	这	皇家

['fɔrists] ,

forests	,
森林	,

国王告诉他，因为他擅闯皇家森林，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

he	intended	to	kill	the	mother	,	and	to	keep	the	Boy	as	a	slave	,
他	故意的	到	杀	这	母亲	,	和	到	保持	这	男生	作为	一个	奴隶	,

他打算杀死孩子的母亲，并将男孩当作奴隶。

[ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fʊl] - [groʊn] ['taɪgɚz][tuː; tə]

unless	the	Boy	could	furnish	him	at	once	with	four	full	-	grown	Tigers	to
除非	这	男生	可以	提供	他	在	一次	和	四	满的	-	生长	老虎队	到

[gɑːrd] [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

guard	the	four	gates	of	the	palace	,
警卫	这	四	大门	的	这	宫殿	,

除非这男孩能立刻给他提供四只成年老虎来守卫宫殿的四个大门。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

in	**which**	**case**	**he**	**would**	**marry**	**the**	**Boy**	**to**	**his**	**daughter**	**and**	**would**	**give**	**him**
在	哪个	案件	他	会	结婚	这	男生	到	他的	女儿	和	会	给	他

[hæf][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

half	**his**	**kingdom**	**.**
一半	他的	王国	.

在这种情况下，他会将女儿嫁给这个男孩，并将一半的王国分给他。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [went] [ɪn] [greɪt] [griːf] [tuː; tə] ['mʌðər] [maʊs] ,

The	**poor**	**Boy**	**went**	**in**	**great**	**grief**	**to**	**Mother**	**Mouse**	**,**
这	贫穷的	男生	去	在	伟大的	悲伤	到	母亲	老鼠	,

可怜的小男孩悲痛欲绝地去找老鼠妈妈。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**related**	**to**	**her**	**the**	**whole**	**of**	**his**	**interview**	**with**	**the**	**King**	**.**
和	有关的	到	她	这	所有的	的	他的	面试	和	这	国王	.

并将他与国王会面的全部内容告诉了她。

[ðə; ði] [maʊs] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][veks] [hɪm'self] ,

The	**Mouse**	**told**	**him**	**not**	**to**	**vex**	**himself**	**,**
这	老鼠	讲述	他	不是	到	烦恼	他自己	,

老鼠告诉他不要自寻烦恼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['taɪgɝz] [her] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	**she**	**gave**	**him**	**a**	**handful**	**of**	**Tiger's**	**hair**	**and**	**sent**	**him**	**out**	**into**	**the**
和	她	给予	他	一个	少数	的	老虎的	头发	和	发送	他	出去	进入	这

['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] .

jungle	**with**	**full**	**directions**	**as**	**to**	**what**	**he**	**should**	**do**	**.**
丛林	和	满的	方向	作为	到	什么	他	应该	做	.

她给了他一把老虎的毛发，并详细地指示他应该做什么，然后把他打发到丛林里去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	**Boy**	**went**	**off**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**a**	**dense**	**thicket**	**in**	**the**	**jungle**	**,**
这	男生	去	离开	进入	这	心	的	一个	稠密	灌木丛	在	这	丛林	,

男孩走进了丛林深处一片茂密的灌木丛中。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [her] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :

and	**throwing**	**the**	**Tiger's**	**hair**	**into**	**the**	**air**	**,**	**he**	**called**	**out**	**at**	**the**	**same**	**time**	**:**
和	投掷	这	老虎的	头发	进入	这	空气	,	他	称为	出去	在	这	相同的	时间	:

他一边将老虎的毛发抛向空中，一边同时喊道：

“ ['brʌðər] ['taɪgər] !

“	**Brother**	**Tiger**	**!**
“	兄弟	老虎	!

“老虎兄弟！”

['brʌðər] ['taɪgər] !

Brother	**Tiger**	**!**
兄弟	老虎	!

虎兄！

['brʌðər] ['taɪgər] !

Brother	**Tiger**	**!**
兄弟	老虎	!

虎兄！

” ['skersli] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] , [diːp] [graʊl] [dʒʌst]

”	**Scarcely**	**had**	**the**	**words**	**left**	**his**	**lips**	**when**	**he**	**heard**	**a**	**low**	**,**	**deep**	**growl**	**just**
”	几乎	有	这	字	左边	他的	嘴唇	什么时候	他	听到	一个	低的	,	深的	咆哮	只是

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

beside	**him**	**,**
旁	他	,

“话音未落，他就听到身旁传来一声低沉的咆哮。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgər] [stɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] . [-]

and	a	great	Tiger	stalked	out	of	the	thicket	,	licking	his	chops	.	[	71	]
和	一个	伟大的	老虎	跟踪	出去	的	这	灌木丛	,	舔舐	他的	排骨	.	[	-	]

一只大老虎从灌木丛中走出来，舔着嘴唇。[71]

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	Here	I	am	,	Brother	,	”	said	the	Tiger	.
”	这里	我	是	,	兄弟	,	”	说	这	老虎	.

“我在这里，哥哥，”老虎说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”

“	What	do	you	want	?	”
”	什么	做	你	想	?	”

你想要什么?

“ [oʊ] ! ['brʌðər] ['taɪgər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Oh	!	Brother	Tiger	,	”	said	the	Boy	,
”	哦	!	兄弟	老虎	,	”	说	这	男生	,

“哦！老虎哥哥，”男孩说道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fʊl] -

“	the	King	has	said	that	if	I	do	not	immediately	provide	him	with	four	full	-
”	这	国王	有	说	那	如果	我	做	不是	立即地	提供	他	和	四	满的	-

[groʊn] ['taɪgɚz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər]

grown	Tigers	to	guard	the	four	gates	of	his	palace	he	will	kill	our	mother
生长	老虎队	到	警卫	这	四	大门	的	他的	宫殿	他	将要	杀	我们的	母亲

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sleɪv] .

and	make	me	a	slave	.
和	制作	我	一个	奴隶	.

“国王说，如果我不立即给他提供四只成年老虎来守卫他宫殿的四个大门，他就会杀死我们的母亲，让我成为奴隶。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['taɪgər] [læft] [ə'laʊd] .

”	On	hearing	this	the	Tiger	laughed	aloud	.
”	在	听力	这	这	老虎	笑了	大声	.

听到这话，老虎哈哈大笑。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	Is	that	all	?	”	said	he	.
”	是	那	全部	?	”	说	他	.

“就这些吗？”他问道。

“ [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] .

“	That	is	easily	arranged	.
”	那	是	容易地	安排	.

“这很容易安排。”

[aɪ][kæn; kən] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['taɪgɚz] .

I	can	get	you	a	hundred	Tigers	.
我	能	得到	你	一个	百	老虎队	.

我可以给你弄到一百只老虎。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['rɔrz] ;

”	So	saying	,	he	opened	his	mouth	,	and	gave	forth	a	series	of	fearful	roars	;
”	所以	说	,	他	打开	他的	嘴	,	和	给予	前进	一个	系列	的	可怕	咆哮	;

“说完，他张开嘴，发出了一连串可怕的吼叫声；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒʌŋg(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['taɪgɚz] ,

and	in	a	few	minutes	the	whole	jungle	seemed	to	be	full	of	Tigers	,
和	在	一个	很少	分钟	这	所有的	丛林	似乎	到	是	满的	的	老虎队	,

短短几分钟内，整片丛林似乎都布满了老虎。

['heɪsənɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

hastening	**up**	**from**	**all**	**directions**	**.**
加速	向上	从	全部	方向	.

从四面八方迅速逼近。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] , [ðə; ði] [fɜːrst] ['taɪgər] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [maʊnt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz]

When	**they**	**were**	**all**	**ready**	**,**	**the**	**first**	**Tiger**	**told**	**his**	**brother**	**to**	**mount**	**upon**	**his**
什么时候	他们	是	全部	准备好	,	这	第一的	老虎	讲述	他的	兄弟	到	山	之上	他的

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

一切准备就绪后，第一只老虎叫他的兄弟骑到他的背上。

[ænd; ənd] [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪgɝz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]

and	**so**	**,**	**with**	**the**	**Boy**	**leading**	**the**	**way**	**,**	**and**	**the**	**other**	**Tigers**	**following**	**in**
和	所以	,	和	这	男生	领导	这	方式	,	和	这	其他	老虎队	下列的	在

[prəˈseʃ(ə)n] ,

procession	**,**
游行	,

于是，男孩在前带路，其他老虎们列队跟在后面。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

they	**all**	**went**	**off**	**in**	**a**	**body**	**to**	**the**	**King's**	**palace**	**.**
他们	全部	去	离开	在	一个	身体	到	这	国王学院	宫殿	.

他们全都一起去了国王的宫殿。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [greɪt] [ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [əˈroʊz] ; ['sɜːrvənt] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd]

As	**they**	**approached**	**the**	**palace**	**great**	**consternation**	**arose**	**;**	**servants**	**ran**	**hither**	**and**
作为	他们	接近	这	宫殿	伟大的	惊愕	出现	;	仆人	跑	这里	和

['ðɪðər] ,

thither	**,**
那里	,

当他们接近宫殿时，现场一片混乱；仆人们四处奔走，惊慌失措。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [ɑːrmz] .

and	**the**	**guards**	**were**	**called**	**to**	**arms**	**.**
和	这	守卫	是	称为	到	武器	.

于是卫兵们被召集起来拿起武器。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [toʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [əˈlɑːrmd]

And	**when**	**the**	**King**	**was**	**told**	**what**	**was**	**happening**	**he**	**was**	**greatly**	**alarmed**
和	什么时候	这	国王	曾是	讲述	什么	曾是	发生	他	曾是	非常	惊慌

[hɪmˈself] ,

himself	**,**
他自己	,

当国王得知此事后，他本人也感到非常震惊。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

but	**he**	**seated**	**himself**	**on**	**his**	**throne**	**,**
但	他	坐着	他自己	在	他的	王座	,

但他却端坐在了王位上。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .

and	**gave**	**orders**	**for**	**the**	**Boy**	**and**	**the**	**Tigers**	**to**	**be**	**admitted**	**.**
和	给予	订单	为了	这	男生	和	这	老虎队	到	是	承认	.

并下令放行男孩和老虎们。

[ðə; ði] [bɔɪ] [roʊd] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] ,

The	**Boy**	**rode**	**in**	**on**	**the**	**Tiger's**	**back**	**to**	**the**	**royal**	**presence**	**,**
这	男生	骑	在	在	这	老虎的	后退	到	这	皇家	在场	,

男孩骑着老虎来到皇室面前。

['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪgɝz] ; [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [hiː; hi]

followed	by	all	the	other	Tigers	;	and	halting	a	few	steps	from	the	throne	he
随后	经过	全部	这	其他	老虎队	;	和	停止	一个	很少	步骤	从	这	王座	他

[sed] :

said	:
说	:

其他老虎们也纷纷效仿；他走到离王座几步远的地方停了下来，说道：

“ [hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] ! [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['taɪgɝz] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

“	Here	,	oh	King	!	are	a	number	of	the	best	Tigers	I	could	find	in	the	forest	.
“	这里	,	哦	国王	!	是	一个	数字	的	这	最好的	老虎队	我	可以	寻找	在	这	森林	.

“国王陛下，这里是我在森林里找到的一些最优秀的猛虎。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [pɪk] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːr] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	can	take	your	pick	of	any	four	you	like	.
你	能	拿	你的	挑选	的	任何	四	你	喜欢	.

你可以从中任选四个。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [-]

”	The	King	was	very	much	astonished	at	this	,	and	having	[	72	]
”	这	国王	曾是	非常	很多	惊讶	在	这	,	和	拥有	[	-	]

国王对此感到非常惊讶，并且[72]

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['taɪgɝz] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

selected	four	of	the	finest	Tigers	,	he	allowed	the	others	to	go	away	.
已选	四	的	这	最好的	老虎队	,	他	允许	这	其他的	到	去	离开	.

他挑选了四名最优秀的猛虎，让其他猛虎离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] ['hæŋkəd] ['æftər][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

But	he	still	hankered	after	the	jewels	,
但	他	仍然	渴望	后	这	珠宝	,

但他仍然对那些珠宝念念不忘。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [taɪm] [hiː; hi] [ə'gen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

and	in	a	few	days	'	time	he	again	summoned	the	Boy	before	him	,
和	在	一个	很少	天	-	时间	他	再次	被召唤	这	男生	前	他	,

几天后，他又把那男孩召到他面前。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr] ['piːˌkɔks] [tuː; tə][sɪt][wʌn][ɑːn]

and	told	him	that	unless	he	at	once	furnished	four	Peacocks	to	sit	one	on
和	讲述	他	那	除非	他	在	一次	提供	四	孔雀	到	坐	一	在

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['goʊldən] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ruːf] ,

each	of	the	four	golden	pinnacles	of	his	palace	roof	,
每个	的	这	四	金的	巅峰	的	他的	宫殿	屋顶	,

并告诉他，除非他立即提供四只孔雀，分别栖息在他宫殿屋顶的四个金色尖顶上，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

he	should	kill	his	mother	and	keep	the	Boy	as	a	slave	.
他	应该	杀	他的	母亲	和	保持	这	男生	作为	一个	奴隶	.

他应该杀死他的母亲，并将男孩当作奴隶。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [daʊn] - ['hɑrtɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

The	poor	Boy	was	very	down	-	hearted	on	hearing	this	,
这	贫穷的	男生	曾是	非常	向下	-	心地	在	听力	这	,

听到这话，可怜的男孩非常沮丧。

[ænd; ənd] [went] ['sædli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] ;

and	went	sadly	back	to	his	mother	with	the	news	;
和	去	令人遗憾的是	后退	到	他的	母亲	和	这	消息	;

他沮丧地带着这个消息回到了母亲身边；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

but	the	little	Mouse	told	him	that	it	was	all	right	,
但	这	小的	老鼠	讲述	他	那	它	曾是	全部	正确的	,

但小老鼠告诉他，没关系。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['piːˌkɑːks] ['fɛðɚz] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə]

and	giving	him	a	handful	of	Peacock's	feathers	,	she	instructed	him	how	to
和	给予	他	一个	少数	的	孔雀的	羽毛	,	她	指示	他	如何	到

[proʊ'siːd] .

proceed	.
继续	.

她递给他一把孔雀羽毛，并指导他该怎么做。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] ,

So	the	Boy	went	off	to	the	top	of	a	high	hill	,	and	,
所以	这	男生	去	离开	到	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	,	和	,

于是，男孩爬上了一座高高的山顶，然后……

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] :

throwing	the	feathers	into	the	air	,	he	called	aloud	:
投掷	这	羽毛	进入	这	空气	,	他	称为	大声	:

他将羽毛抛向空中，大声喊道：

“ ['brʌðər] ['piːkɑːk] !

“	Brother	Peacock	!
”	兄弟	孔雀	!

“孔雀兄弟！”

['brʌðər] ['piːkɑːk] !

Brother	Peacock	!
兄弟	孔雀	!

孔雀兄弟！

['brʌðər] ['piːkɑːk] !

Brother	Peacock	!
兄弟	孔雀	!

孔雀兄弟！

” [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

”	Immediately	a	fluttering	sound	was	heard	,
”	立即地	一个	飘动	声音	曾是	听到	,

随即传来一阵扑扇声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['piːkɑːk] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

and	a	magnificent	Peacock	dropped	to	the	ground	in	front	of	him	from
和	一个	壮丽	孔雀	掉落	到	这	地面	在	正面	的	他	从

[ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] .

the	branch	of	a	neighbouring	tree	.
这	分支	的	一个	邻接	树	.

一只华丽的孔雀从邻近树木的树枝上掉到他面前的地上。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

“	Here	I	am	,	Brother	,	”	said	the	Peacock	.
”	这里	我	是	,	兄弟	,	”	说	这	孔雀	.

“我在这里，哥哥，”孔雀说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”

“	What	do	you	want	with	me	?	”
”	什么	做	你	想	和	我	?	”

“你想从我这里得到什么？”

“ [oʊ] ！ ['brʌðər] ['piːkɑːk] ， ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ，
“ Oh ! Brother Peacock , ” said the Boy ,
” 哦 ！ 兄弟 孔雀 ， ” 说 这 男生 ，

“哦！孔雀哥哥，”男孩说道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [æt; ət] [wʌns] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['piːˌkɔks] [tuː; tə] [sɪt]
“ the King says that if I cannot at once provide him with four Peacocks to sit
” 这 国王 说道 那 如果 我 不能 在 一次 提供 他 和 四 孔雀 到 坐
[ɑːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['goʊldən] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ，
on the four golden pinnacles of his palace ,
在 这 四 金的 巅峰 的 他的 宫殿 ，

“国王说，如果我不能立刻给他提供四只孔雀，让他栖息在他宫殿的四个金顶上，

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sleɪv] . ”
he will kill our mother and make me a slave . ”
他 将要 杀 我们的 母亲 和 制作 我 一个 奴隶 . ”

他会杀了我的母亲，还会让我成为他的奴隶。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːkɑːk] ， “ [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'reɪndʒ] [ðæt] .
“ Never mind , ” said the Peacock , “ we can easily arrange that .
” 绝不 头脑 , ” 说 这 孔雀 , “ 我们 能 容易地 安排 那 .

“没关系，”孔雀说，“我们可以很容易地安排好这件事。”

” [soʊ] [hiː; hi] ['flʌtəd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [laʊd] ,
” So he fluttered back to the top of a high tree , and called the loud ,
” 所以 他 飘动 后退 到 这 顶部 的 一个 高的 树 , 和 称为 这 大声 ，

于是他扑扇着翅膀飞回一棵高高的树顶，大声呼喊着：“

[ʃrɪl] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] . [-]
shrill call of the Peacocks . [73]
尖锐 称呼 的 这 孔雀 . [-]

孔雀的尖锐叫声。[73]

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [faɪn] ['piːˌkɔks] ['flaɪɪŋ] [ɪn]
In a few moments the air was bright with numbers of fine Peacocks flying in
在 一个 很少 时刻 这 空气 曾是 明亮的 和 数字 的 美好的 孔雀 飞行 在
[frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
from all directions .
从 全部 方向 .

片刻之后，天空变得明亮起来，无数美丽的孔雀从四面八方飞来。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːrst] ['piːkɑːk] , “ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
“ Now , ” said the first Peacock , “ come along to the palace .
” 现在 , ” 说 这 第一的 孔雀 , “ 来 沿着 到 这 宫殿 .

“现在，”第一只孔雀说，“一起去宫殿吧。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['piːˌkɔks] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [klɔːz] ,
” So saying , four of the strongest Peacocks seized the Boy in their claws ,
” 所以 说 , 四 的 这 最强 孔雀 查获 这 男生 在 他们的 爪子 ，

话音刚落，四只最强壮的孔雀便用爪子抓住了男孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [tə'geðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
and they all flew together over the tops of the trees to the King's palace .
和 他们 全部 飞翔 一起 超过 这 最高额 的 这 树木 到 这 国王学院 宫殿 .

它们一起飞过树梢，来到国王的宫殿。

[wen] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [sɔː] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
When the courtiers saw the Peacocks coming , they ran to tell the King ,
什么时候 这 朝臣 锯 这 孔雀 未来 , 他们 跑 到 告诉 这 国王 ，

朝臣们看到孔雀队来了，就跑去告诉国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['siːtɪd] [hɪm'self][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə]

and	the	King	seated	himself	upon	his	throne	in	the	courtyard	all	ready	to
和	这	国王	坐着	他自己	之上	他的	王座	在	这	庭院	全部	准备好	到

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

receive	them	.
收到	他们	.

国王端坐在庭院的宝座上，准备接见他们。

[ðə; ði] ['piːˌkɔks] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [θroʊn] ,

The	Peacocks	placed	the	Boy	upon	the	ground	in	front	of	the	King's	throne	,
这	孔雀	放置	这	男生	之上	这	地面	在	正面	的	这	国王学院	王座	,

孔雀们把男孩放在国王宝座前的地上。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] [spred] .

and	arranged	themselves	in	rows	behind	him	,	with	their	tails	spread	.
和	安排	他们自己	在	行	在后面	他	,	和	他们的	尾巴	传播	.

它们在他身后排成一排，尾巴张开。

“ [hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Here	,	oh	King	!	”	said	the	Boy	,
“	这里	,	哦	国王	!	”	说	这	男生	,

“陛下，请赐予我这份礼物！”男孩说道。

“ [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːˌkɔks] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

“	are	all	the	finest	Peacocks	I	could	find	in	the	forest	.
“	是	全部	这	最好的	孔雀	我	可以	寻找	在	这	森林	.

“这些都是我在森林里能找到的最漂亮的孔雀。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [pɪk] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

You	can	have	your	pick	of	any	four	of	them	.
你	能	有	你的	挑选	的	任何	四	的	他们	.

你可以从这四个人中任选其一。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

”	The	King	was	greatly	astonished	at	what	had	happened	,	but	he
”	这	国王	曾是	非常	惊讶	在	什么	有	发生	,	但	他

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [fɔːr] [best] ['piːˌkɔks] ,

selected	the	four	best	Peacocks	,
已选	这	四	最好的	孔雀	,

国王对所发生的事情感到非常惊讶，但他还是挑选了四只最好的孔雀。

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] .

and	sent	away	the	rest	.
和	发送	离开	这	休息	.

其余的人都被送走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] ['hæŋkəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['æftər][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

But	the	King	still	hankered	in	his	heart	after	the	jewels	.
但	这	国王	仍然	渴望	在	他的	心	后	这	珠宝	.

但国王心中仍然渴望得到那些珠宝。

[soʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] ,

So	,	a	few	days	later	,	he	sent	for	the	Boy	again	,
所以	,	一个	很少	天	之后	,	他	发送	为了	这	男生	再次	,

几天后，他又派人把那个男孩叫了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [maʊs] [kʊd; kəd] [faɪt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd]

and	he	told	him	that	unless	his	Mother	Mouse	could	fight	single	-	handed
和	他	讲述	他	那	除非	他的	母亲	老鼠	可以	斗争	单身的	-	递交

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [steɪt] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	King's	state	Elephant	and	destroy	it	,
和	这	国王学院	状态	大象	和	破坏	它	,

他告诉他，除非他的鼠妈妈能单枪匹马地与国王的御象搏斗并将其摧毁，

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [sleɪv] .

he	would	kill	the	mother	and	make	the	Boy	a	slave	.
他	会	杀	这	母亲	和	制作	这	男生	一个	奴隶	.

他会杀死孩子的母亲，并将男孩变成奴隶。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

The	Boy	was	greatly	distressed	on	hearing	this	,
这	男生	曾是	非常	苦恼	在	听力	这	,

男孩听到这话，非常难过。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [kʊd; kəd] [kəm'piːt] [sək'sesfəli]

for	he	did	not	think	it	possible	that	the	little	Mouse	could	compete	successfully
为了	他	做过	不是	思考	它	可能的	那	这	小的	老鼠	可以	竞争	成功地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [greɪt] ['elɪfənt] ;

with	the	King's	great	Elephant	;
和	这	国王学院	伟大的	大象	;

因为他认为小老鼠不可能与国王的大象竞争成功；

[soʊ][hiː; hi] [went] [hoʊm] ['veri] ['sædli] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

so	he	went	home	very	sadly	and	told	his	mother	the	whole	story	.
所以	他	去	家	非常	令人遗憾的是	和	讲述	他的	母亲	这	所有的	故事	.

于是他非常难过地回到家，把事情的来龙去脉都告诉了母亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [-]

But	the	Mouse	told	him	he	was	not	to	be	[	74	]
但	这	老鼠	讲述	他	他	曾是	不是	到	是	[	-	]

但老鼠告诉他，他不能[74]

[ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [smɪr] [hɜːr; hər]['bɑːdi][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] ,

alarmed	,	and	she	directed	him	to	smear	her	body	all	over	with	poison	,
惊慌	,	和	她	指导	他	到	涂抹	她	身体	全部	超过	和	毒	,

她惊恐万分，命令他将毒药涂抹在她全身。

[ænd; ənd][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][teɪl] .

and	to	tie	a	long	string	to	her	tail	.
和	到	领带	一个	长的	细绳	到	她	尾巴	.

并在她的尾巴上系一根长绳子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,

As	soon	as	she	was	ready	the	Boy	placed	her	in	the	sleeve	of	his	coat	,
作为	很快	作为	她	曾是	准备好	这	男生	放置	她	在	这	袖子	的	他的	外套	,

她准备好后，男孩就把她放进了自己的外套袖子里。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

and	carried	her	along	to	the	palace	.
和	携带	她	沿着	到	这	宫殿	.

然后把她带进了宫殿。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] .

In	the	courtyard	of	the	palace	everything	had	been	made	ready	for	the	fight	.
在	这	庭院	的	这	宫殿	一切	有	到过	制成	准备好	为了	这	斗争	.

宫殿庭院里，一切都已为战斗做好了准备。

[siːts] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bæriər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəublz] ,

Seats	had	been	prepared	behind	a	barrier	for	the	King	and	his	nobles	,
座位	有	到过	准备	在后面	一个	障碍	为了	这	国王	和	他的	贵族	,

国王和他的贵族们在屏障后方摆放了座位。

[waɪlst] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː]

whilst	the	roofs	and	the	windows	were	crowded	with	hundreds	of	people	who
而	这	屋顶	和	这	视窗	是	挤	和	数百	的	人们	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

had	come	to	see	the	show	.
有	来	到	看	这	展示	.

屋顶和窗户上挤满了数百名前来观看演出的人。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [greɪt] ['tʌskər] [stʊd] ['redi] , [stɪl] [tʃeɪnd] [baɪ]

At	one	end	of	the	enclosure	the	King's	great	tusker	stood	ready	,	still	chained	by
在	一	结尾	的	这	外壳	这	国王学院	伟大的	巨牙鲨	站立	准备好	,	仍然	连锁	经过

[ðə; ði][leg] ;

the	leg	;
这	腿	;

在围栏的一端，国王的大象静静地站在那里，腿上还拴着铁链；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,

and	the	Boy	,	with	the	Mouse	in	his	sleeve	,
和	这	男生	,	和	这	老鼠	在	他的	袖子	,

还有那个袖子里藏着老鼠的男孩，

[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] ,

took	up	his	stand	at	the	other	end	of	the	arena	,
采取	向上	他的	站立	在	这	其他	结尾	的	这	竞技场	,

他站在竞技场的另一端，摆好了架势。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgri] ['elɪfənt] .

face	to	face	with	the	angry	Elephant	.
脸	到	脸	和	这	生气的	大象	.

与愤怒的大象面对面。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [luːst] ,

At	a	given	signal	the	Elephant's	chain	was	loosed	,
在	一个	给定	信号	这	大象的	链	曾是	松开	,

听到特定信号后，大象的锁链被解开了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrdz] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]

and	with	a	bellow	of	rage	he	rushed	towards	where	the	Boy	was	standing
和	和	一个	下面	的	愤怒	他	匆忙	向	在哪里	这	男生	曾是	常设

.

:

.

他怒吼一声，冲向男孩站立的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

As	he	came	on	,	holding	his	trunk	high	in	the	air	,
作为	他	来了	在	,	保持	他的	树干	高的	在	这	空气	,

他走上前来，高高举起象鼻。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

the	little	Mouse	jumped	to	the	ground	and	ran	to	meet	him	.
这	小的	老鼠	跳了起来	到	这	地面	和	跑	到	见面	他	.

小老鼠跳到地上，跑去迎接他。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt] ,

The	Elephant	caught	sight	of	this	small	object	,
这	大象	捕捉	视线	的	这	小的	目的	,

大象发现了这个小东西，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

and	stopped	for	a	moment	to	see	what	it	was	,
和	停止	为了	一个	片刻	到	看	什么	它	曾是	,

他停下来看了看那是什么，

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [hɑːpt] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	the	Mouse	hopped	on	to	his	foot	.
和	这	老鼠	跳跃	在	到	他的	脚	.

老鼠跳到了他的脚上。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [æt; ət][wʌns] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə] [fiːl] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

The	Elephant	at	once	put	down	his	trunk	to	feel	what	was	there	,
这	大象	在	一次	放	向下	他的	树干	到	感觉	什么	曾是	那里	,

大象立刻放下鼻子去摸索那里有什么。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

and	in	a	twinkling	the	Mouse	jumped	into	the	open	end	of	the	trunk	,
和	在	一个	闪烁	这	老鼠	跳了起来	进入	这	打开	结尾	的	这	树干	,

眨眼间，老鼠就跳进了树干的开口处。

[ænd; ənd] [s'kʌtld] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] .

and	scuttled	up	it	as	fast	as	she	could	till	she	reached	the	head	.
和	沉没	向上	它	作为	快速地	作为	她	可以	直到	她	达到	这	头	.

她拼命地往上爬，直到爬到顶端。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [hɜːr'self][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɛləfənts] [breɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd]

She	soon	found	herself	inside	the	Elephant's	brain	,	and	there	she	ran	round	and
她	很快	成立	她自己	里面	这	大象的	脑	,	和	那里	她	跑	圆形的	和

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

她很快发现自己身处大象的大脑里，并在那里不停地绕着圈跑。

['smiəriŋ] ['pɔɪzn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːst] .

smearing	poison	all	over	the	brain	of	the	great	beast	.
涂抹	毒	全部	超过	这	脑	的	这	伟大的	兽	.

在巨兽的大脑里涂抹毒药。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [rʌʃt] [raʊnd] [ðə; ði][ə'riːnə] , [be'ləuɪŋ]

The	Elephant	,	not	knowing	what	had	happened	,	rushed	round	the	arena	,	bellowing
这	大象	,	不是	会心	什么	有	发生	,	匆忙	圆形的	这	竞技场	,	咆哮

[wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] ,

with	rage	and	pain	,
和	愤怒	和	疼痛	,

大象不知道发生了什么事，在竞技场里狂奔，愤怒而痛苦地咆哮着。

[ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

and	smashing	everything	within	reach	of	his	trunk	.
和	粉碎	一切	之内	抵达	的	他的	树干	.

并将他后备箱内所有够得着的东西都砸碎了。

[bʌt; bət] [-]

But	[	75	]
但	[	-	]

但是[75]

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [stoʊn] [ded] , [ænd; ənd]

presently	,	the	poison	taking	effect	,	he	fell	to	the	ground	stone	dead	,	and
目前	,	这	毒	采取	影响	,	他	跌倒	到	这	地面	石头	死的	,	和

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	Boy	,
这	男生	,

这时，毒药生效了，他倒在地上，当场死亡，而那个男孩.....

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊsɪz] [teɪl] ,

pulling	the	string	which	was	attached	to	the	Mouse's	tail	,
拉	这	细绳	哪个	曾是	随附的	到	这	老鼠的	尾巴	,

拉动系在老鼠尾巴上的绳子，

['gaɪdɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

guided	her	out	of	the	Elephant's	trunk	till	she	reached	the	open	air	.
引导	她	出去	的	这	大象的	树干	直到	她	达到	这	打开	空气	.

引导她走出象鼻，直到她到达户外。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	King	could	no	longer	hesitate	to	fulfil	his	promise	to	the	Boy	,
这	国王	可以	不	更长	犹豫	到	实现	他的	承诺	到	这	男生	,

国王再也犹豫不决，决定履行他对男孩的承诺。

[soʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hæf]

so	he	gave	him	his	daughter	in	marriage	,	and	presented	him	with	half
所以	他	给予	他	他的	女儿	在	婚姻	,	和	呈现	他	和	一半

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

his	kingdom	.
他的	王国	.

于是他将女儿嫁给了他，并将一半的王国赐给了他。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [deθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

And	on	the	King's	death	the	Boy	succeeded	to	the	kingdom	,
和	在	这	国王学院	死亡	这	男生	成功了	到	这	王国	,

国王驾崩后，少年继承了王位。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-]

and	he	and	his	mother	lived	happily	ever	afterwards	.	[	76	]
和	他	和	他的	母亲	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]

从此，他和他的母亲过上了幸福的生活。[76]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

STORY	No	.	XIII	.
故事	不	.	十三	.

故事十三。

[ðə; ði] ['dʒækəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgər] .

THE	JACKALS	AND	THE	TIGER	.
这	豺狼	和	这	老虎	.

豺狼与老虎。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['dʒækəlz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	family	of	Jackals	,	consisting	of	a	Father	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	家庭	的	豺狼	,	由	的	一个	父亲	,

['mʌðər] ,

Mother	,
母亲	,

从前，有一个豺狼家庭，成员包括父亲、母亲、

[ænd; ənd] [faɪv] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	five	young	ones	.
和	五	年轻的	一个	.

还有五个孩子。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [nɪr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] ,

After	living	for	some	time	very	comfortably	near	a	large	village	,
后	活的	为了	一些	时间	非常	舒适地	靠近	一个	大的	村庄	,

在靠近一个大村庄的地方舒适地生活了一段时间后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][soʊ]

they	found	that	the	dogs	of	the	village	were	becoming	so	numerous	and	so
他们	成立	那	这	狗	的	这	村庄	是	成为	所以	很多的	和	所以

['trʌb(ə)lsəm] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'boʊd] .

troublesome	that	they	considered	it	necessary	to	change	their	place	of	abode	.
麻烦的	那	他们	经过考虑的	它	必要的	到	改变	他们的	地方	的	住所	.

他们发现村里的狗越来越多，越来越烦人，因此他们认为有必要改变居住地。

[soʊ] [wʌn] [faɪn] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['trævld] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

So	one	fine	evening	they	started	off	and	travelled	away	across	the	country	,
所以	一	美好的	晚上	他们	开始	离开	和	旅行	离开	穿过	这	国家	,

在一个晴朗的傍晚，他们启程出发，一路穿越全国。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [spɑ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] ['set(ə)l]

keeping	a	sharp	look	-	out	for	some	desirable	spot	in	which	they	might	settle
保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	一些	理想	点	在	哪个	他们	可能	定居

[daʊn] .

down	.
向下	.

密切关注着某个适合它们安家落户的理想地点。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ,

After	a	while	they	came	to	the	edge	of	a	forest	,
后	一个	尽管	他们	来了	到	这	边缘	的	一个	森林	,

过了一会儿，他们来到了森林边缘。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['trævld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	having	travelled	for	some	little	distance	into	the	thickest	part	of	the
和	拥有	旅行	为了	一些	小的	距离	进入	这	最厚	部分	的	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

走了不远，就到了树林最茂密的地方，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['taɪgɝz] [den] .

they	arrived	all	of	a	sudden	at	a	Tiger's	den	.
他们	到达的	全部	的	一个	突然	在	一个	老虎的	丹	.

他们突然来到了老虎的巢穴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒækəlz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɝz] [den]

The	young	Jackals	were	a	good	deal	frightened	at	the	smell	of	the	Tiger's	den
这	年轻的	豺狼	是	一个	好的	交易	害怕	在	这	闻	的	这	老虎的	丹

,

,

,

小豺狼们闻到老虎窝的气味，吓得不轻。

[bʌt; bət] ['fɑ:ðər] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ˌri:ə'ʃuəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['θɜ:rəli]

but	Father	Jackal	reassured	them	,	and	said	that	he	thoroughly
但	父亲	豺狼	放心	他们	,	和	说	那	他	彻底

[ˌʌndər'stʊd] ['taɪgɝz] ,

understood	Tigers	,
理解	老虎队	,

但豺狼神父安抚了他们，说他完全了解老虎。

[ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	knew	how	to	deal	with	them	.
和	知道	如何	到	交易	和	他们	.

并且知道如何应对他们。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] , ['piːpɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðiˌ]['taɪgər][wʌz; wəz]

So	he	went	forward	alone	,	and	,	peeping	in	,	he	found	that	the	Tiger	was
所以	他	去	向前	独自的	,	和	,	偷窥	在	,	他	成立	那	这	老虎	曾是

[aʊt] ,

out	,
出去	,

于是他独自上前，往里窥视，发现老虎已经出来了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [dɪrz] [fleʃ] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ,

but	that	he	had	left	a	large	quantity	of	deer's	flesh	lying	in	one	corner	,
但	那	他	有	左边	一个	大的	数量	的	鹿的	肉	说谎	在	一	角落	,

但他却在角落里留下了大量的鹿肉。

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kən'suːm] .

which	apparently	he	had	not	had	time	to	consume	.
哪个	显然	他	有	不是	有	时间	到	消耗	.

显然他没有时间享用。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] ,

So	he	called	Mrs	.	Jackal	and	the	children	,
所以	他	称为	太太	.	豺狼	和	这	孩子们	,

于是他给杰克尔太太和孩子们打了电话。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] ,

and	told	them	to	go	inside	and	to	have	a	good	feed	,
和	讲述	他们	到	去	里面	和	到	有	一个	好的	喂养	,

然后让他们进屋好好吃一顿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	to	make	themselves	quite	comfortable	.
和	到	制作	他们自己	相当	舒服的	.

让自己感到非常舒适。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [-]

After	making	a	[	77	]
后	制作	一个	[	-	]

在制作[77]之后

[gʊd] [miːl] [hɪm'self] [ɔːf][ðə; ðiˌ] [dɪrz] [fleʃ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

good	meal	himself	off	the	deer's	flesh	,	he	said	to	Mrs	.	Jackal	:
好的	一顿饭	他自己	离开	这	鹿的	肉	,	他	说	到	太太	.	豺狼	:

他对豺狼太太说，他自己吃了一顿丰盛的鹿肉大餐：

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [naʊ] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ;

“	You	and	the	children	can	now	go	to	sleep	;
“	你	和	这	孩子们	能	现在	去	到	睡觉	;

“你和孩子们现在可以睡觉了；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][den][ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ]

I	shall	go	on	to	the	roof	of	the	den	and	keep	a	look	-	out	for	the
我	将	去	在	到	这	屋顶	的	这	丹	和	保持	一个	看	-	出去	为了	这

['taɪgər] .

Tiger	.
老虎	.

我要爬到洞穴顶上去，放哨看守老虎。

[wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ræp][ɑːn][ðə; ðiˌ] [ruːf] ,

When	I	see	him	coming	I	shall	rap	on	the	roof	,
什么时候	我	看	他	未来	我	将	说唱	在	这	屋顶	,

等我看到他过来，我就敲敲屋顶。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][bɪ'gɪn] [tuː; tə]

and	you	must	at	once	wake	up	the	children	and	make	them	begin	to
和	你	必须	在	一次	唤醒	向上	这	孩子们	和	制作	他们	开始	到

[kraɪ] ,

cry	,
哭	,

你必须立刻叫醒孩子们，让他们哭起来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	when	I	ask	you	what	they	are	crying	about	,
和	什么时候	我	问	你	什么	他们	是	哭泣	关于	,

当我问你他们为什么哭的时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .

you	must	say	that	they	are	getting	impatient	for	their	supper	.
你	必须	说	那	他们	是	获得	不耐烦	为了	他们的	晚餐	.

你应该说他们已经等不及晚饭了。

" ['ɔːrdɪŋli] ['mɪstər] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

"	Accordingly	Mr	.	Jackal	went	up	on	the	roof	,
"	因此	先生	.	豺狼	去	向上	在	这	屋顶	,

于是，杰克尔先生上了屋顶。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['snʌgɪst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] .

while	his	family	settled	down	to	sleep	in	the	snuggest	corner	of	the	Tiger's	den	.
尽管	他的	家庭	定居	向下	到	睡觉	在	这	最舒适的	角落	的	这	老虎的	丹	.

而他的家人则在老虎窝最舒适的角落里安顿下来睡觉。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['fɑːðər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['kræklɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ʌv; əv]

Shortly	after	Father	Jackal	heard	a	slight	crackling	amongst	the	dry	leaves	of
不久	后	父亲	豺狼	听到	一个	轻微	噼啪作响	在	这	干燥	树叶	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

the	forest	;
这	森林	;

不久之后，豺狼神父听到森林干枯的树叶间传来轻微的噼啪声；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [hiː; hi] [di'sɜːnd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgər]

and	in	the	dim	morning	light	he	discerned	the	form	of	a	great	Tiger
和	在	这	暗淡	早晨	光	他	辨别	这	形式	的	一个	伟大的	老虎

[ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][den] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [stemz] .

approaching	his	den	through	the	tree	-	stems	.
接近	他的	丹	通过	这	树	-	茎	.

在昏暗的晨光中，他透过树干辨认出一只大老虎正朝它的巢穴走来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

According	to	the	arrangement	he	had	made	,
根据	到	这	安排	他	有	制成	,

根据他事先的安排，

[hiː; hi] [ræpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːs] [stoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,

he	rapped	with	a	loose	stone	upon	the	roof	of	the	den	,
他	说唱	和	一个	松动的	石头	之上	这	屋顶	的	这	丹	,

他用一块松动的石头敲击着洞穴的屋顶，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'miːdiətli] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒækəlz][ænd; ənd] [meɪd]

and	Mrs	.	Jackal	immediately	woke	up	the	young	Jackals	and	made
和	太太	.	豺狼	立即地	觉醒	向上	这	年轻的	豺狼	和	制成

[ðem; ðəm][kraɪ] .

them	cry	.
他们	哭	.

豺狼太太立刻叫醒了小豺狼们，弄哭了起来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [kɔːld] [aʊt] ['fɑːðər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	**What**	**are**	**those**	**children**	**crying**	**about**	**?**	**”**	**called**	**out**	**Father**	**Jackal**	**.**
”	什么	是	那些	孩子们	哭泣	关于	?	”	称为	出去	父亲	豺狼	.

“这些孩子在哭什么？”豺狼神父喊道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['sʌpər] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	**They**	**are**	**very**	**hungry**	**,**	**and**	**getting**	**impatient**	**for**	**their**	**supper**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	他们	是	非常	饥饿的	,	和	获得	不耐烦	为了	他们的	晚餐	,	”	曾是	这	回复	.

“他们很饿，等不及要吃晚饭了，”对方回答说。

“ [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [naʊ] , ” [sed] ['fɑːðər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ;

“	**Tell**	**them**	**they**	**won't**	**have**	**long**	**to**	**wait**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Father**	**Jackal**	**;**
”	告诉	他们	他们	惯于	有	长的	到	等待	现在	,	”	说	父亲	豺狼	;

“告诉他们，他们不用等太久了，”杰克尔神父说；

“ [ðə; ði] ['taɪgər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [hoʊm] ['veri] [suːn] ,

“	**the**	**Tiger**	**will**	**probably**	**be**	**home**	**very**	**soon**	**,**
”	这	老虎	将要	大概	是	家	非常	很快	,

“老虎可能很快就要回家了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [hɑːt] ['taɪgɚz] [miːt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

and	**we**	**shall**	**all**	**be**	**eating**	**hot**	**Tiger's**	**meat**	**before**	**long**	**.**
和	我们	将	全部	是	吃	热的	老虎的	肉	前	长的	.

不久之后，我们都能吃到热腾腾的老虎肉了。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

”	**On**	**hearing**	**this**	**the**	**Tiger**	**was**	**very**	**much**	**alarmed**	**,**	**and**	**thought**	**to**	**himself**	**:**
”	在	听力	这	这	老虎	曾是	非常	很多	惊慌	,	和	想法	到	他自己	:

老虎听到这话，大惊失色，心想：

“ [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [-]

“	**What**	**kind**	**of**	**strange**	**animal**	**can**	**this**	**be**	**which**	**has**	**[**	**78**	**]**
”	什么	种类	的	奇怪的	动物	能	这	是	哪个	有	[	-	]

“这究竟是什么样的奇怪动物，它有[78]

['entərd] [maɪ] [den] , [ænd; ənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] ;

entered	**my**	**den**	**,**	**and**	**is**	**waiting**	**to**	**cook**	**and**	**eat**	**me**	**on**	**my**	**return**	**;**
进入	我的	丹	,	和	是	等待	到	厨师	和	吃	我	在	我的	返回	;

它进入了我的巢穴，等着我回来把我煮了吃掉；

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] .

it	**must**	**certainly**	**be**	**a**	**very**	**fierce**	**and**	**terrible**	**creature**	**.**
它	必须	当然	是	一个	非常	凶猛的	和	糟糕的	生物	.

它肯定是一种非常凶猛可怕的生物。

” [soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] ['eni] ['fɜːrðər] ,

”	**So**	**without**	**waiting**	**to**	**investigate**	**the**	**matter**	**any**	**further**	**,**
”	所以	没有	等待	到	调查	这	事情	任何	更远	,

“因此，无需进一步调查此事，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

he	**turned**	**tail**	**and**	**ran**	**off**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**through**	**the**	**forest**	**.**
他	转向	尾巴	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	通过	这	森林	.

他转身就跑，拼命地穿过森林逃走了。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [sʌm; səm] [wei] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən] [oʊld] [bæ'buːn] ,

After	**running**	**some**	**way**	**,**	**he**	**came**	**across**	**an**	**old**	**Baboon**	**,**
后	跑步	一些	方式	,	他	来了	穿过	一个	老的	狒狒	,

跑了一段路后，他遇到了一只老狒狒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ɔːl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	great	fringe	of	white	hair	all	round	his	face	.
和	一个	伟大的	边缘	的	白色的	头发	全部	圆形的	他的	脸	.

他脸颊周围长着一圈浓密的白发。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] , ['ʌŋk(ə)l]['taɪgər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bæ'buːn] .

“	Where	are	you	running	to	,	Uncle	Tiger	?	”	asked	the	Baboon	.
”	在哪里	是	你	跑步	到	,	叔叔	老虎	?	”	问	这	狒狒	.

“老虎叔叔，你要往哪里跑？”狒狒问道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

“	Well	,	”	said	the	Tiger	,	“	the	fact	is	,	that	a	family	of	strange	animals	,
”	出色地	,	”	说	这	老虎	,	“	这	事实	是	,	那	一个	家庭	的	奇怪的	动物	,

“嗯，”老虎说，“事实是，这是一个奇怪的动物家族，

[huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['dʒækəlz] , [ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][den] .

who	call	themselves	Jackals	,	are	at	this	moment	in	occupation	of	my	den	.
WHO	称呼	他们自己	豺狼	,	是	在	这	片刻	在	职业	的	我的	丹	.

一群自称豺狼的人，此刻正占领着我的巢穴。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [maɪ][den] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['naɪts] ['hʌntɪŋ] ,

As	I	was	approaching	my	den	,	after	a	long	night's	hunting	,
作为	我	曾是	接近	我的	丹	,	后	一个	长的	夜晚	打猎	,

经过一夜的狩猎，我正走向我的巢穴，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

one	of	the	creatures	was	actually	sitting	on	the	roof	,	looking	out	for	me	,
一	的	这	生物	曾是	实际上	坐着	在	这	屋顶	,	寻找	出去	为了	我	,

其中一个生物竟然坐在屋顶上，看着我呢。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][gɑːt][kloʊz] [ʌp][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

and	as	I	got	close	up	I	heard	him	tell	his	young	ones	that	they	were	to
和	作为	我	得到	关闭	向上	我	听到	他	告诉	他的	年轻的	一个	那	他们	是	到

[hæv; həv][hɑːt] ['taɪgɚz] [miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

have	hot	Tiger's	meat	for	supper	.
有	热的	老虎的	肉	为了	晚餐	.

当我走近时，我听到他告诉他的孩子们，晚餐要吃热腾腾的老虎肉。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [ˌem 'iː] ,

Fortunately	for	me	,	he	hadn't	seen	me	,
幸运的是	为了	我	,	他	之前没有	已见	我	,

幸好他没看见我。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ]

so	I	thought	the	best	thing	I	could	do	was	to	make	off	as	fast	as	I
所以	我	想法	这	最好的	事物	我	可以	做	曾是	到	制作	离开	作为	快速地	作为	我

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

所以我认为最好的办法就是尽快逃走。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['iːtn] .

in	order	to	avoid	being	eaten	.
在	命令	到	避免	存在	吃	.

为了避免被吃掉。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [bæ'buːn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə]

”	On	hearing	this	the	Baboon	was	very	much	amused	,	and	set	to	work	to
”	在	听力	这	这	狒狒	曾是	非常	很多	觉得好笑	,	和	放	到	工作	到

[læf] ['veri] ['hɑːrtɪli] .

laugh	very	heartily	.
笑	非常	衷心地	.

“听到这话，狒狒觉得很有趣，便放声大笑起来。”

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['taɪgə][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	**Why**	**,**	”	**said**	**he**	**,**	“	**what**	**a**	**foolish**	**Tiger**	**you**	**are**	**!**
”	为什么	,	”	说	他	,	“	什么	一个	愚蠢	老虎	你	是	!

“哎呀，”他说，“你真是只愚蠢的老虎啊！”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [bɪ'fɔːr] ?

Have	**you**	**never**	**heard**	**of**	**a**	**Jackal**	**before**	**?**
有	你	绝不	听到	的	一个	豺狼	前	?

你以前从没听说过豺狼吗?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði]['dʒækəlz] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['dʒækəlz][juː; jʊ]

Don't	**you**	**know**	**that**	**it**	**is**	**you**	**should**	**eat**	**the**	**Jackals**	**,**	**and**	**not**	**the**	**Jackals**	**you**
不	你	知道	那	它	是	你	应该	吃	这	豺狼	,	和	不是	这	豺狼	你

?

?
?

难道你不知道应该吃豺狼而不是豺狼吃你吗?

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

You	**come**	**along**	**with**	**me**	**,**
你	来	沿着	和	我	,

你跟我一起走吧，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] .

and	**I**	**will**	**soon**	**show**	**you**	**how**	**to**	**deal**	**with**	**people**	**like**	**that**	**.**
和	我	将要	很快	展示	你	如何	到	交易	和	人们	喜欢	那	.

我很快就会教你如何对付这种人。

” [ðə; ði]['taɪgə][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌriːə'ʃuəd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [bæ'buːn] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

”	**The**	**Tiger**	**was**	**somewhat**	**reassured**	**on**	**hearing**	**what**	**the**	**Baboon**	**had**	**to**	**say**	**,**
”	这	老虎	曾是	有些	放心	在	听力	什么	这	狒狒	有	到	说	,

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,

but	**,**	**even**	**so**	**,**
但	,	甚至	所以	,

老虎听了狒狒的话，稍微安心了一些，但是，即便如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði]['deɪndʒər]

he	**was**	**at**	**first**	**very**	**reluctant**	**to**	**return**	**again**	**and**	**to**	**incur**	**the**	**danger**
他	曾是	在	第一的	非常	不情愿的	到	返回	再次	和	到	招致	这	危险

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [-]

of	**being**	**[**	**79**	**]**
的	存在	[	-	]

他起初非常不情愿再次返回，也不愿冒着被[79]处死的危险。

['iːtn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] ,

eaten	**;**	**but**	**the**	**Monkey**	**encouraged**	**him**	**,**	**and**	**finally**	**they**	**set**	**off**	**together**	**,**
吃	;	但	这	猴	鼓励	他	,	和	最后	他们	放	离开	一起	,

他被吃掉了；但猴子鼓励了他，最后他们一起出发了。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [raʊnd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] ,

the	**Monkey**	**twisting**	**his**	**tail**	**round**	**the**	**Tiger's**	**,**
这	猴	扭曲	他的	尾巴	圆形的	这	老虎的	,

猴子用尾巴缠住老虎的尾巴，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] .

in	**order**	**to**	**give**	**him**	**a**	**feeling**	**of**	**support**	**and**	**confidence**	**.**
在	命令	到	给	他	一个	感觉	的	支持	和	信心	.

为了给他带来支持和信心。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][den] , [ðə; ði]['taɪgər] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tɪmərəs] ,

As	**they**	**came**	**nearer**	**to**	**the**	**den**	**,**	**the**	**Tiger**	**grew**	**more**	**and**	**more**	**timorous**	**,**
作为	他们	来了	更近	到	这	丹	,	这	老虎	生长	更多的	和	更多的	胆怯的	,

随着他们越来越靠近老虎的巢穴，老虎变得越来越胆怯。

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [æd'væns] ['veri] ['sloʊli] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

and	would	only	advance	very	slowly	,	ready	to	take	flight	at	any	moment	.
和	会	仅有的	进步	非常	缓慢地	,	准备好	到	拿	航班	在	任何	片刻	.

它会缓慢前进，随时准备起飞。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tə'geðər] , [teɪl] - [ɪn] - [teɪl] ,

However	,	they	went	on	together	,	tail	-	in	-	tail	,
然而	,	他们	去	在	一起	,	尾巴	-	在	-	尾巴	,

然而，它们还是首尾相连地继续前行。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] ['fɑːðər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per]

until	presently	Father	Jackal	on	the	roof	of	the	den	caught	sight	of	the	pair
直到	目前	父亲	豺狼	在	这	屋顶	的	这	丹	捕捉	视线	的	这	一对

,

,

,

直到这时，站在洞穴屋顶上的豺狼神父才发现了这对男女。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

and	called	out	:
和	称为	出去	:

然后喊道：

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['brʌðər] ['mʌŋki] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ['kwɪkli] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hæf] [stɑːrvd] .

"	That	is	right	,	Brother	Monkey	,	bring	him	along	quickly	;	we	are	all	half	starved	.
"	那	是	正确的	,	兄弟	猴	,	带来	他	沿着	迅速地	;	我们	是	全部	一半	饥饿	.

“没错，猴哥，快带他来；我们都饿坏了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['oʊnli] ['brɪŋɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?

But	what	do	you	mean	by	only	bringing	one	of	them	?
但	什么	做	你	意思是	经过	仅有的	带来	一	的	他们	?

但你说的只带一个是什么意思?

[aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] .

I	had	expected	you	would	bring	us	at	least	two	or	three	.
我	有	预期的	你	会	带来	我们	在	至少	二	或者	三	.

我原以为你至少会给我们带来两三个。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['taɪgər] [æt; ət] [wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bæ'buːn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

"	On	hearing	this	,	the	Tiger	at	once	suspected	that	the	Baboon	was	in	the
"	在	听力	这	,	这	老虎	在	一次	怀疑	那	这	狒狒	曾是	在	这

['dʒækəlz] [ɪm'plɔɪ] ,

Jackal's	employ	,
豺狼的	采用	,

听到这话，老虎立刻怀疑狒狒是豺狼雇佣的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

and	that	he	was	being	led	into	a	trap	.
和	那	他	曾是	存在	引领	进入	一个	陷阱	.

他意识到自己正被引入陷阱。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Without	a	moment's	hesitation	he	turned	about	and	fled	precipitately	into	the
没有	一个	瞬间	犹豫	他	转向	关于	和	逃亡	突然地	进入	这

[depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

depths	of	the	forest	.
深度	的	这	森林	.

他毫不犹豫地转身，仓皇逃入森林深处。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bæ'buːn] , [huːz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['taɪtli] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['taɪgɜ-z] , [wʌz; wəz]

The	unfortunate	Baboon	,	whose	tail	was	tightly	twisted	round	the	Tiger's	,	was
这	不幸	狒狒	,	谁	尾巴	曾是	紧紧	扭曲	圆形的	这	老虎的	,	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,

unable	to	free	himself	,
无法	到	自由的	他自己	,

那只不幸的狒狒，尾巴紧紧缠在老虎的尾巴上，无法挣脱。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['drægd] [ænd; ənd] [bʌmpt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪgɜ-z] [rʌʃ]

and	was	dragged	and	bumped	hither	and	thither	in	the	Tiger's	rush
和	曾是	拖拽	和	撞	这里	和	那里	在	这	老虎的	匆忙

[θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ænd; ənd] ['θɔrniːəst] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

through	the	thickest	and	thorniest	parts	of	the	jungle	.
通过	这	最厚	和	最棘手的	部分	的	这	丛林	.

在老虎的猛冲下，它被拖拽着、撞来撞去，穿过丛林中最茂密、荆棘最密集的地方。

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['taɪgər] [pɔːzd] , ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ,

When	at	length	the	Tiger	paused	,	many	miles	away	,	to	take	breath	,
什么时候	在	长度	这	老虎	暂停	,	许多	英里	离开	,	到	拿	气息	,

最终，老虎在数英里之外停下来喘口气。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [flæŋks] ,

he	looked	back	at	his	flanks	,
他	看起来	后退	在	他的	侧翼	,

他回头看了看自己的侧翼，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['broʊkən]

and	all	he	saw	of	the	Monkey	was	a	bit	of	its	tail	which	had	broken
和	全部	他	锯	的	这	猴	曾是	一个	少量	的	它是	尾巴	哪个	有	破碎的

[ɔːf] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['twɪstɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

off	and	was	still	twisted	round	his	own	.
离开	和	曾是	仍然	扭曲	圆形的	他的	自己的	.

他看到的猴子只有断掉的一截尾巴，那尾巴还缠绕着他的尾巴。

[hiː; hi] ['nevər] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [ˌhens'fɔːrθ] [baɪ] [ðə; ði]

He	never	again	returned	to	his	den	,	which	was	occupied	henceforth	by	the
他	绝不	再次	返回	到	他的	丹	,	哪个	曾是	占领	今后	经过	这

['dʒækəlz] ,

Jackals	,
豺狼	,

他再也没有回到自己的洞穴，从此那里被豺狼占据了。

[huː] [lɪvd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

who	lived	there	for	many	years	in	peace	and	comfort	.
WHO	居住地	那里	为了	许多	年	在	和平	和	舒适	.

他们曾在那里和平舒适地生活多年。

[ðə; ði] ['taɪgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒækəlz] [den] .

THE	TIGER	AND	THE	MONKEY	APPROACHING	THE	JACKAL'S	DEN	.
这	老虎	和	这	猴	接近	这	豺狼的	丹	.

老虎和猴子正走向豺狼的巢穴。

[peɪdʒ] - . [-]

Page	79	.	[	80	]
页	-	.	[	-	]

第 79 页。[80]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .

STORY	No	.	XIV	.
故事	不	.	十四	.

故事十四。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [θiːvz] .

THE	STORY	OF	THE	THREE	THIEVES	.
这	故事	的	这	三	窃贼	.

三个盗贼的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə]

Once	upon	a	time	there	lived	within	the	dominions	of	the	Emperor	of	China
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	之内	这	领地	的	这	皇帝	的	中国

[θriː] ['veri] ['klevər] [θiːvz] .

three	very	clever	Thieves	.
三	非常	聪明的	窃贼	.

从前，在中国皇帝的领土内，住着三个非常聪明的盗贼。

[ðiːz] [men] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

These	men	,	owing	to	their	skill	and	cunning	,	were	quite	at	the	head	of
这些	男人	,	欠款	到	他们的	技能	和	狡猾	,	是	相当	在	这	头	的

[ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

their	profession	,
他们的	职业	,

这些人凭借他们的技能和计谋，在各自的领域都处于领先地位。

[ænd; ənd][baɪ] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd][ænd; ənd] [dek'sterəti] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [fiːts] [ʌv; əv]

and	by	sleight	of	hand	and	dexterity	were	able	to	accomplish	feats	of
和	经过	诡计	的	手	和	灵巧	是	有能力的	到	完成	壮举	的

['trɪkəri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [θiːvz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['emjuleɪt] .

trickery	which	the	ordinary	thieves	could	not	emulate	.
诡计	哪个	这	普通的	窃贼	可以	不是	仿真	.

他们凭借精湛的技艺和灵巧的手法，完成了普通窃贼无法企及的欺骗壮举。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][soʊ] ['klevər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [egz] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

The	first	was	so	clever	that	he	was	able	to	withdraw	eggs	from	under
这	第一的	曾是	所以	聪明的	那	他	曾是	有能力的	到	提取	鸡蛋	从	在下面

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [hen] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [hɜːr; hər] ,

a	sitting	hen	without	in	any	way	disturbing	her	,
一个	坐着	母鸡	没有	在	任何	方式	令人不安	她	,

第一个鸡非常聪明，它能在不惊扰母鸡的情况下，从正在孵蛋的母鸡身下取出鸡蛋。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

and	without	her	being	aware	that	the	theft	had	been	accomplished	.
和	没有	她	存在	意识到的	那	这	盗窃	有	到过	完成	.

而且她丝毫没有意识到盗窃已经发生。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [səʊls] [ɔːf] [ə; eɪ] ['mænz] [buːts] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ]

The	second	was	able	to	cut	the	soles	off	a	man's	boots	as	he	walked	along
这	第二	曾是	有能力的	到	切	这	鞋底	离开	一个	男人的	靴子	作为	他	步行	沿着

[ðə; ði] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

the	road	without	the	victim	knowing	that	he	had	been	robbed	.
这	路	没有	这	受害者	会心	那	他	有	到过	被抢劫	.

第二名劫匪趁一名男子沿路行走时，悄无声息地割掉了他的靴底，而受害者却浑然不知自己已被抢劫。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ɔːf][ə; eɪ]['mænz] [pleɪt] ['dʊrɪŋ] ['dɪnər]

And	the	third	was	able	to	eat	his	fill	off	a	man's	plate	during	dinner
和	这	第三	曾是	有能力的	到	吃	他的	充满	离开	一个	男人的	盘子	期间	晚餐

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [rɔbd] ,

without	the	man	who	was	robbed	,
没有	这	男人	WHO	曾是	被抢劫	,

而第三个人则在没有被抢劫者在场的情况下，从别人的盘子里吃饱了晚餐。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [frend] ['ɑːpəzɪt] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [wer] [ðə; ði] ['vɪtlz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] .

or	his	friend	opposite	,	being	able	to	detect	where	the	victuals	had	gone	to	.
或者	他的	朋友	对面的	,	存在	有能力的	到	探测	在哪里	这	食物	有	已消失	到	.

或者他的对面朋友，能够发现食物去了哪里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [θiːvz] [met] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] ,

Now	it	happened	one	day	that	these	three	Thieves	met	together	in	a	country	inn	,
现在	它	发生	一	天	那	这些	三	窃贼	遇见	一起	在	一个	国家	客栈	,

有一天，这三个盗贼在一家乡村旅馆相遇了。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɔnfidənsiz] .

and	entering	into	conversation	with	one	another	,	began	to	exchange	confidences	.
和	进入	进入	对话	和	一	其他	,	开始	到	交换	秘密	.

他们开始交谈，互诉衷肠。

“ [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði][fɜːrst] [θiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] . [

“	May	I	ask	what	you	do	for	a	living	?	”	asked	the	first	Thief	of	the	second	.	[
“	可能	我	问	什么	你	做	为了	一个	活的	?	”	问	这	第一的	贼	的	这	第二	.	[

-]

81	]
-	]

“请问你是做什么工作的？”第一个盗贼问第二个盗贼。[81]

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ə'drest] .

“	Oh	,	I	am	a	Thief	,	”	answered	the	man	who	was	addressed	.
“	哦	,	我	是	一个	贼	,	”	回答	这	男人	WHO	曾是	已解决	.

“哦，我是个小偷，”被问到这个问题的人回答道。

“ ['veri] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] , “ [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [θiːvz] .

“	Very	good	,	”	replied	the	other	men	,	“	we	also	are	Thieves	.
“	非常	好的	,	”	回复	这	其他	男人	,	“	我们	还	是	窃贼	.

“很好，”其他人回答说，“我们也是盗贼。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , [pliːz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [pər'tɪkjələr] [laɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'sel] ? ”

Can	you	tell	us	,	please	,	if	there	is	any	particular	line	in	which	you	excel	?	”
能	你	告诉	我们	,	请	,	如果	那里	是	任何	特别的	线	在	哪个	你	Excel	?	”

请问您在哪方面特别擅长?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [θiːf] ;

“	Yes	,	”	said	the	second	Thief	;
“	是的	,	”	说	这	第二	贼	;

“是的，”第二个盗贼说道；

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt] [ðə; ði] [səʊls] [ɔːf][ə; eɪ]['mænz] [buːts] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd]

“	I	am	able	to	cut	the	soles	off	a	man's	boots	as	he	walks	across	the	road
“	我	是	有能力的	到	切	这	鞋底	离开	一个	男人的	靴子	作为	他	散步	穿过	这	路

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

without	his	being	aware	of	what	has	happened	.
没有	他的	存在	意识到的	的	什么	有	发生	.

“我可以在一个人过马路时，在他毫无察觉的情况下，把他的靴底割掉。”

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [tuː] [duː] , [preɪ] ? ”

What	can	you	two	do	,	pray	?	”
什么	能	你	二	做	,	祈祷	?	”

你们两个还能做什么，祈祷吗?

“ [aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [θiːf] ,

“	I	,	”	replied	the	first	Thief	,
“	我	,	”	回复	这	第一的	贼	,

“我，”第一个盗贼回答道。

“ [kæn; kən] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [hen] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [hɜ:r; hər] . ”

“	can	withdraw	the	eggs	from	under	a	sitting	hen	without	disturbing	her	.	”
”	能	提取	这	鸡蛋	从	在下面	一个	坐着	母鸡	没有	令人不安	她	.	”

“可以在不打扰母鸡的情况下，从正在孵蛋的母鸡身下取出鸡蛋。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði][θɜ:rd] , “ [kæn; kən] [sti:l] [ə'nʌðər] ['mænz] ['dɪnər] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]

“	And	I	,	”	said	the	third	,	“	can	steal	another	man's	dinner	from	off	his
”	和	我	,	”	说	这	第三	,	“	能	偷	其他	男人的	晚餐	从	离开	他的

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

“而我，”第三个人说，“可以从别人盘子里偷走别人的晚餐。”

[ænd; ənd] [i:t] [maɪ] [fɪl] [æz; əz] [hi:; hi] [sɪts] [æt; ət] ['teɪbl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [ɔ:r] [ðə; ði] [mæn] ['sɪtɪŋ]

and	eat	my	fill	as	he	sits	at	table	,	without	the	victim	,	or	the	man	sitting
和	吃	我的	充满	作为	他	坐着	在	桌子	,	没有	这	受害者	,	或者	这	男人	坐着

['ɑ:pəzɪt] ,

opposite	,
对面的	,

然后我就在他坐在桌旁吃饱喝足，而受害者和坐在他对面的人都不在场。

['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ˌem 'i:] .

being	able	to	detect	me	.
存在	有能力的	到	探测	我	.

能够发现我。

” [soʊ] [ðə; ði] [θri:] [θi:vz] , ['hævɪŋ] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

”	So	the	three	Thieves	,	having	struck	up	a	friendship	on	the	ground	of	their
”	所以	这	三	窃贼	,	拥有	击	向上	一个	友谊	在	这	地面	的	他们的

[ʌn'ju:ʒuəl] [skɪl] ,

unusual	skill	,
异常	技能	,

“于是，这三个盗贼因为各自非凡的技能而结下了友谊，

[set] [ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,

set	off	together	to	the	court	of	the	Emperor	of	China	,
放	离开	一起	到	这	法庭	的	这	皇帝	的	中国	,

他们一同启程前往中国皇帝的宫廷。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [ðer; ðər] .

in	order	to	see	whether	they	could	not	succeed	in	making	their	fortunes	there	.
在	命令	到	看	无论	他们	可以	不是	成功	在	制作	他们的	财富	那里	.

为了看看他们是否能在那里发家致富。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ðeɪ] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n]

On	arriving	at	the	court	they	consulted	together	and	came	to	the	conclusion
在	抵达	在	这	法庭	他们	咨询	一起	和	来了	到	这	结论

[ðæt] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]

that	in	order	to	make	any	headway	in	China	it	was	necessary	to	attract	the
那	在	命令	到	制作	任何	进展	在	中国	它	曾是	必要的	到	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .

attention	of	the	Emperor	.
注意力	的	这	皇帝	.

他们到达宫廷后，聚在一起商议，得出结论：要想在中国取得任何进展，就必须引起皇帝的注意。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['seprət] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,

So	they	agreed	to	separate	for	twenty	-	four	hours	,
所以	他们	同意	到	分离	为了	二十	-	四	小时	,

于是他们同意分开24小时。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

and	to	meet	next	day	in	the	courtyard	of	the	palace	,
和	到	见面	下一个	天	在	这	庭院	的	这	宫殿	,

第二天在宫殿庭院见面。

[iːtʃ] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [wɪtʃ] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,

each	bringing	some	gift	to	the	Emperor	which	would	please	him	,
每个	带来	一些	礼物	到	这	皇帝	哪个	会	请	他	,

每人都带来了一些皇帝会喜欢的礼物。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv][noʊ]['juːʒuəl]['kælɪbər] .

and	prove	to	him	that	they	were	men	of	no	usual	calibre	.
和	证明	到	他	那	他们	是	男人	的	不	通常	口径	.

并向他证明，他们是非同寻常的人物。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,

Accordingly	,	they	parted	in	different	directions	,	and	the	following	day	at	noon	,
因此	,	他们	分手了	在	不同的	方向	,	和	这	下列的	天	在	中午	,

于是，他们分道扬镳，第二天中午，

[ðeɪ] [met] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

they	met	together	in	the	courtyard	of	the	[	82	]
他们	遇见	一起	在	这	庭院	的	这	[	-	]

他们在[82]的院子里相遇

['pæləs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

palace	,	and	each	one	proceeded	to	relate	his	adventures	during	the	preceding
宫殿	,	和	每个	一	继续	到	涉及	他的	冒险	期间	这	前

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

宫殿里，每个人都讲述了自己在过去二十四小时内的冒险经历。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [left] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði][fɜːrst] [θiːf] ,

“	As	soon	as	I	left	you	yesterday	,	”	began	the	first	Thief	,
“	作为	很快	作为	我	左边	你	昨天	,	”	开始	这	第一的	贼	,

“昨天我一离开你，”第一个盗贼开口说道，

“ [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɑːrm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,

“	I	went	into	the	royal	farm	adjoining	the	palace	,
“	我	去	进入	这	皇家	农场	相邻的	这	宫殿	,

我去了毗邻宫殿的皇家农场，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [piː] - [henz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [nest] ,

and	there	I	found	one	of	the	Emperor's	pea	-	hens	sitting	upon	her	nest	,
和	那里	我	成立	一	的	这	皇帝的	豌豆	-	母鸡	坐着	之上	她	巢	,

我在那里发现一只帝王孔雀正栖息在巢里。

[ænd; ənd] ['hætʃɪŋ] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [egz] ,

and	hatching	a	clutch	of	eggs	,
和	孵化	一个	离合器	的	鸡蛋	,

并孵化一窝蛋，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['piːˌkɔks] .

which	was	calculated	to	produce	a	breed	of	the	very	finest	peacocks	.
哪个	曾是	计算	到	生产	一个	品种	的	这	非常	最好的	孔雀	.

其目的是培育出最优秀的孔雀品种。

[baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɔːrdərz] [ðɪs] [nest] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [baɪ][æn; ən] [ə'tendənt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

By	the	Emperor's	orders	this	nest	was	watched	by	an	attendant	night	and	day	,
经过	这	皇帝的	订单	这	巢	曾是	观看	经过	一个	服务员	夜晚	和	天	,

奉皇帝之命，这个鸟巢日夜都有侍从看守。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [egz] ,

in	order	that	no	one	should	interfere	with	the	eggs	,
在	命令	那	不	一	应该	干扰	和	这	鸡蛋	,

为了防止任何人干扰鸡蛋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [piː] - [hen] [hɜːr'self] [wʌz; wəz] [soʊ] [krɔːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə]

and	the	pea	-	hen	herself	was	so	cross	that	she	would	not	allow	anyone	to
和	这	豌豆	-	母鸡	她自己	曾是	所以	叉	那	她	会	不是	允许	任何人	到

[ə'proʊtʃ] [hɜːr; hər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mæn] [huː] [fed] [hɜːr; hər] .

approach	her	except	the	man	who	fed	her	.
方法	她	除了	这	男人	WHO	美联储	她	.

而那只孔雀母鸡本人则非常生气，除了喂它的人之外，不允许任何人靠近它。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɑːbstək(ə)lz] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

But	such	obstacles	as	these	were	nothing	to	me	,
但	这样的	障碍	作为	这些	是	没有什么	到	我	,

但这些障碍对我来说根本不算什么。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [i'veidiŋ] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ænd; ənd] [æb'stræktɪŋ] [ðə; ði] [egz]

and	I	had	no	difficulty	in	evading	the	watchers	and	abstracting	the	eggs
和	我	有	不	困难	在	逃避	这	观察者	和	摘要	这	鸡蛋

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [hen] ,

from	under	the	hen	,
从	在下面	这	母鸡	,

我毫不费力地躲过了监视者，从母鸡身下偷走了鸡蛋。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] .

without	even	disturbing	her	,	or	her	being	aware	of	the	loss	.
没有	甚至	令人不安	她	,	或者	她	存在	意识到的	的	这	损失	.

甚至没有打扰到她，也没有让她意识到损失。

[naʊ] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [maɪ] ['wɑːlɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːs] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ['prez(ə)ntli] ,

Now	here	they	are	in	my	wallet	,	and	when	the	loss	is	discovered	presently	,
现在	这里	他们	是	在	我的	钱包	,	和	什么时候	这	损失	是	发现	目前	,

现在它们就在我的钱包里，一旦发现丢失，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] ,

as	it	is	sure	to	be	,	and	a	reward	offered	for	their	discovery	,
作为	它	是	当然	到	是	,	和	一个	报酬	提供	为了	他们的	发现	,

此事必将如此，并且会悬赏奖励他们的发现。

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .

I	propose	to	present	them	to	the	Emperor	.
我	提出	到	展示	他们	到	这	皇帝	.

我提议将它们呈献给皇帝。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [θiːvz] [ə'plɔːd] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'nuːəti] ,

"	The	other	two	Thieves	applauded	their	comrade	for	his	skill	and	ingenuity	,
"	这	其他	二	窃贼	鼓掌	他们的	同志	为了	他的	技能	和	独创性	,

另外两名盗贼为同伴的技艺和机智鼓掌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [θiːf] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	the	second	Thief	then	proceeded	to	relate	his	story	as	follows	:
和	这	第二	贼	然后	继续	到	涉及	他的	故事	作为	跟随	:

第二个盗贼接着讲述了他的故事：

“ [wen] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [æt; ət] [wʌns] ['entərd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['æntitʃeɪmbər] ,

“	When	we	separated	yesterday	,	I	at	once	entered	the	Emperor's	antechamber	,
“	什么时候	我们	分开	昨天	,	我	在	一次	进入	这	皇帝的	前厅	,

“昨天我们分别时，我立刻进入了皇帝的前厅，

[ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nəublz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:diəns]
and **mingled** **with** **the** **nobles** **and** **officials** **who** **were** **awaiting** **an** **audience**
和 混合 和 这 贵族 和 官员 WHO 是 等待中 一个 观众
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
with **His** **Majesty** **,**
和 他的 威严 ,

他与等候觐见国王陛下的贵族和官员们混杂在一起，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [aɪ] [su:n] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
and **amongst** **the** **others** **I** **soon** **noticed** **the** **Prime** **Minister** **.**
和 在 这 其他的 我 很快 注意到 这 主要的 部长 .

在人群中，我很快注意到了首相。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [staʊt] [mæn] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [roʊbz] ,
He **was** **a** **very** **stout** **man** **,** **dressed** **in** **his** **finest** **robes** **,**
他 曾是 一个 非常 肥硕 男人 , 穿着 在 他的 最好的 长袍 ,

他身材魁梧，身穿最华丽的长袍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and **with** **a** **new** **pair** **of** **boots** **on** **his** **feet** **.**
和 和 一个 新的 一对 的 靴子 在 他的 脚 .

他脚上还穿上了一双新靴子。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,
As **he** **passed** **to** **and** **fro** **in** **the** **crowd** **,**
作为 他 通过了 到 和 弗 在 这 人群 ,

当他穿梭于人群中时，

[aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [səʊls] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [nu:] [bu:ts] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [-]
I **succeeded** **in** **cutting** **the** **soles** **off** **his** **new** **boots** **without** **his** **having** **[** **83** **]**
我 成功了 在 切割 这 鞋底 离开 他的 新的 靴子 没有 他的 拥有 [-]

我成功地把他的新靴子的鞋底剪掉了，而他却没有[83]

['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
any **idea** **of** **what** **had** **happened** **.**
任何 主意 的 什么 有 发生 .

完全不知道发生了什么事。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] ,
Shortly **afterwards** **he** **was** **summoned** **to** **the** **Emperor's** **presence** **,**
不久 然后 他 曾是 被召唤 到 这 皇帝的 在场 ,

不久之后，他被召见觐见皇帝。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [kaʊ] - [toʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
and **when** **he** **knelt** **down** **to** **kow** **-** **tow** **before** **His** **Majesty** **,**
和 什么时候 他 跪下 向下 到 考 - 拖 前 他的 威严 ,

当他跪下向国王陛下行礼时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [səʊls] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
it **was** **observed** **that** **he** **had** **no** **soles** **to** **his** **boots** **.**
它 曾是 观察到 那 他 有 不 鞋底 到 他的 靴子 .

人们发现他的靴子没有鞋底。

[ðə; ðɪ] ['empərər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['sɪriəs] [bri:tʃ] [ʌv; əv]
The **Emperor** **,** **thinking** **that** **the** **Minister** **had** **committed** **this** **serious** **breach** **of**
这 皇帝 , 思维 那 这 部长 有 坚定的 这 严肃的 违反 的
['etɪkət] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] ,
etiquette **on** **purpose** **,**
礼仪 在 目的 ,

皇帝认为大臣是故意犯下这件严重失礼之事，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [æt; ət][wʌns] .

fell	**into**	**a**	**violent**	**passion**	**,**	**and**	**ordered**	**him**	**to**	**be**	**imprisoned**	**at**	**once**	**.**
跌倒	进入	一个	暴力	热情	,	和	订购	他	到	是	被监禁	在	一次	.

他勃然大怒，下令立即将他监禁起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn][tuː; tə]['proʊtest][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ɔːr][tuː; tə] [pliːd]

It	**was**	**no**	**use**	**for**	**the**	**wretched**	**man**	**to**	**protest**	**his**	**innocence**	**or**	**to**	**plead**
它	曾是	不	使用	为了	这	可怜	男人	到	反对	他的	无辜	或者	到	恳求

[fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

for	**mercy**	**.**
为了	怜悯	.

这个可怜的人无论辩解自己无罪还是乞求怜悯，都无济于事。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [ðæt] ,

The	**Emperor's**	**orders**	**are**	**that**	**,**
这	皇帝的	订单	是	那	,

皇帝的命令是：

[ən'les] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]

unless	**a**	**satisfactory**	**explanation**	**is**	**given**	**to**	**him**	**before**	**six**	**o'clock**	**this**	**evening**
除非	一个	令人满意的	解释	是	给定	到	他	前	六	点钟	这	晚上

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [səʊls] [prə'duːst] ,

and	**the**	**missing**	**soles**	**produced**	**,**
和	这	丢失的	鞋底	生产	,

除非在今晚六点之前给他一个令人满意的解释，并且找回丢失的鞋底，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] .

the	**Minister**	**is**	**to**	**be**	**beheaded**	**.**
这	部长	是	到	是	斩首	.

部长将被斩首。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [buːts] [ɪn][maɪ] ['wɑːlɪt] ,

Here	**are**	**the**	**soles**	**of**	**the**	**Prime**	**Minister's**	**boots**	**in**	**my**	**wallet**	**,**
这里	是	这	鞋底	的	这	主要的	部长	靴子	在	我的	钱包	,

我钱包里装着首相的靴底。

[ænd; ənd][aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	**I**	**propose**	**to**	**present**	**them**	**to**	**His**	**Majesty**	**this**	**afternoon**	**during**	**his**
和	我	提出	到	展示	他们	到	他的	威严	这	下午	期间	他的

['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] .

public	**audience**	**.**
民众	观众	.

我打算今天下午在陛下公开接见时向他呈上这些文件。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [ɜːrn] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'piːz] [ðə; ði] [ræθ]

I	**shall**	**thus**	**earn**	**the**	**gratitude**	**of**	**the**	**Prime**	**Minister**	**and**	**appease**	**the**	**wrath**
我	将	因此	赚	这	感激	的	这	主要的	部长	和	安抚	这	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

of	**the**	**Emperor**	**.**
的	这	皇帝	.

这样我便能赢得首相的感激，平息皇帝的怒火。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [θiːvz] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] , [kən'grætjuleitid] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	**The**	**other**	**two**	**Thieves**	**,**	**on**	**hearing**	**this**	**story**	**,**	**congratulated**	**their**	**comrade**	**on**	**his**
"	这	其他	二	窃贼	,	在	听力	这	故事	,	恭喜	他们的	同志	在	他的

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	**manœuvre**	**,**
成功的	演习	,

“另外两名盗贼听了这个故事后，都祝贺他们的同伴行动成功。”

[ænd; ənd][ðə; ðiː][θɜːrd] [θiːf] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

and	the	third	Thief	proceeded	to	relate	his	adventures	as	follows	:
和	这	第三	贼	继续	到	涉及	他的	冒险	作为	跟随	:

第三个盗贼接着讲述了他的冒险经历：

“ [wen] [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] [ˈjestərdeɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,

“	When	we	parted	yesterday	,	”	said	he	,	“	I	entered	the	palace	,
“	什么时候	我们	分手了	昨天	,	”	说	他	,	“	我	进入	这	宫殿	,

“昨天我们分别的时候，”他说，“我进了宫殿，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wer]

and	after	wandering	about	for	some	time	I	found	myself	in	the	chamber	where
和	后	漫游	关于	为了	一些	时间	我	成立	我	在	这	房间	在哪里

[ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd] ,

the	Emperor's	dinner	was	being	prepared	,
这	皇帝的	晚餐	曾是	存在	准备	,

四处闲逛了一会儿后，我发现自己来到了准备皇帝晚餐的房间里。

[ænd; ənd] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɜːr; wər] [əˈsembld] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪnˈtend]

and	where	all	the	chief	officials	of	the	palace	were	assembled	to	superintend
和	在哪里	全部	这	首席	官员	的	这	宫殿	是	组装	到	督

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [miːl] .

the	arrangements	for	the	royal	meal	.
这	安排	为了	这	皇家	一顿饭	.

宫廷所有主要官员都聚集在这里，监督皇家宴席的安排。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [hed] [ˈtʃeɪmbərlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndər] [ˈtʃeɪmbərlɪn] , [ðə; ði] [hed] [ˈʌʃər]

There	were	the	Head	Chamberlain	and	the	Under	Chamberlains	,	the	Head	Usher
那里	是	这	头	管家	和	这	在下面	张伯伦	,	这	头	亚瑟

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndər] [ˈʌʃəz] ,

and	the	Under	Ushers	,
和	这	在下面	引座员	,

有总侍从长和副侍从长，总招待员和副招待员。

[ðə; ði] [hed] [ˈweɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndər] [ˈweitəz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [-]

the	Head	Waiter	and	the	Under	Waiters	,	and	many	other	officials	of	[	84	]
这	头	服务员	和	这	在下面	服务员	,	和	许多	其他	官员	的	[	-	]

领班和副领班，以及许多其他官员[84]

[ˈmaɪnər] [dɪˈgriː] .

minor	degree	.
次要的	程度	.

辅修学位。

[aɪ] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] , [wɪˈðaʊt] [əˈtræktɪŋ] [ˈeni]

I	mingled	with	the	servants	,	who	were	standing	about	,	without	attracting	any
我	混合	和	这	仆人	,	WHO	是	常设	关于	,	没有	吸引	任何

[əˈtenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

我混入周围站着的仆人们中间，没有引起任何人的注意。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈempərər] [hɪmˈself] [ˈentərd] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself]

and	remained	in	the	room	until	the	Emperor	himself	entered	and	seated	himself
和	剩余	在	这	房间	直到	这	皇帝	他自己	进入	和	坐着	他自己

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈserəmoʊni] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mɪd] - [deɪ] [miːl] .

with	great	ceremony	to	partake	of	his	mid	-	day	meal	.
和	伟大的	仪式	到	参加	的	他的	中	-	天	一顿饭	.

他们一直待在房间里，直到皇帝亲自进来，隆重地坐下享用午餐。

[ðə; ði] [tʃi:f] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['tʃeɪmbərlɪn] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Chief	Cook	and	the	Chief	Chamberlain	placed	themselves	in	front	of	the
这	首席	厨师	和	这	首席	管家	放置	他们自己	在	正面	的	这

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

御厨和侍从长觐见了皇帝。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fu:d] [wʌz; wəz] ['prɑ:pərli] [kən'dʌktɪd] ,

in	order	to	see	that	the	service	of	his	food	was	properly	conducted	,
在	命令	到	看	那	这	服务	的	他的	食物	曾是	适当地	实施	,

为了确保他的餐食供应符合规范，

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tʊk] [ðer; ðər][stænd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd]

whilst	the	other	high	officials	took	their	stand	on	either	side	of	his	chair	and
而	这	其他	高的	官员	采取	他们的	站立	在	任何一个	边	的	他的	椅子	和

[ə'sɪstɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

assisted	in	bringing	in	the	dishes	.
协助	在	带来	在	这	菜肴	.

其他高级官员则站在他椅子的两侧，帮忙端菜。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [pri'kɔ:ʃənz] , [haʊ'evər] ,

In	spite	of	all	these	precautions	,	however	,
在	尽管如此	的	全部	这些	防范措施	,	然而	,

然而，尽管采取了所有这些预防措施，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][baɪ][maɪ] [skɪl] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fu:d] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [dɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

I	was	able	by	my	skill	to	take	the	food	from	each	dish	as	it	was
我	曾是	有能力的	经过	我的	技能	到	拿	这	食物	从	每个	盘子	作为	它	曾是

[pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

placed	upon	the	table	,
放置	之上	这	桌子	,

凭借我的技巧，我能够将摆放在桌上的每个盘子里的食物都取下来。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['maʊθˌfʊlz]

before	the	Emperor	had	time	to	partake	of	more	than	a	very	few	mouthfuls
前	这	皇帝	有	时间	到	参加	的	更多的	比	一个	非常	很少	一口一口

.

:
.

皇帝还没来得及吃上几口。

[æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [prə'si:did] [ðə; ði] ['empərər] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'nɔɪd] ,

As	the	meal	proceeded	the	Emperor	grew	more	and	more	annoyed	,
作为	这	一顿饭	继续	这	皇帝	生长	更多的	和	更多的	恼怒	,

随着用餐的进行，皇帝越来越恼火。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd]

and	complained	of	the	insufficiency	of	the	food	which	had	been	prepared
和	抱怨	的	这	不足	的	这	食物	哪个	有	到过	准备

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他抱怨为他准备的食物不够。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

Such	a	thing	as	this	had	never	occurred	before	in	the	palace	.
这样的	一个	事物	作为	这	有	绝不	发生	前	在	这	宫殿	.

宫中从未发生过这样的事。

[ðə; ði] [hed] [kʊk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌndər] [kʊks] , [ðə; ði] [hed] ['tʃeɪmbərlɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

The	Head	Cook	and	all	the	Under	Cooks	,	the	Head	Chamberlain	and	all	the
这	头	厨师	和	全部	这	在下面	厨师	,	这	头	管家	和	全部	这

['ʌndər] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

Under	Chamberlains	,
在下面	张伯伦	,

主厨和所有副厨，总管和所有副管家，

[ðə; ði] [hed] ['ʌʃər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌndər] ['ʌʃəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['loʊvər]

the	Head	Usher	and	all	the	Under	Ushers	,	and	all	the	officials	of	lower
这	头	亚瑟	和	全部	这	在下面	引座员	,	和	全部	这	官员	的	降低

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

首席招待员和所有副招待员，以及所有级别较低的官员，

[wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

were	thrown	into	a	dreadful	state	of	confusion	and	alarm	at	the	event	.
是	抛掷	进入	一个	可怕	状态	的	困惑	和	警报	在	这	事件	.

事件发生后，人们陷入了极度的混乱和恐慌之中。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] - [hɔːlz] ,

They	rushed	hither	and	thither	,	between	the	kitchens	and	dining	-	halls	,
他们	匆忙	这里	和	那里	,	之间	这	厨房	和	用餐	-	大厅	,

他们在厨房和餐厅之间来回奔走，

[ʌp'breidiŋ] [ðə; ði] ['skʌljənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'mestiks][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kerləsnəs] ,

upbraiding	the	scullions	and	other	domestics	for	their	carelessness	,
责骂	这	厨房帮工	和	其他	家政	为了	他们的	疏忽	,

斥责厨房帮工和其他佣人粗心大意，

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['koʊpiəs] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['teɪbl] .

and	preparing	the	most	elaborate	and	copious	dishes	for	the	Emperor's	table	.
和	准备	这	最多	精心制作的	和	丰富	菜肴	为了	这	皇帝的	桌子	.

并为皇帝的餐桌准备最精致、最丰盛的菜肴。

[bʌt; bət]['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['empərər] , ['wɪrid] [baɪ][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l] , [ɪn]

But	after	some	time	the	Emperor	,	wearied	by	the	confusion	,	and	unable	,	in
但	后	一些	时间	这	皇帝	,	疲惫	经过	这	困惑	,	和	无法	,	在

[spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

spite	of	everything	,
尽管如此	的	一切	,

但过了一段时间，皇帝厌倦了混乱，尽管如此，他仍然无能为力。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [miːl] ,

to	make	a	satisfactory	meal	,
到	制作	一个	令人满意的	一顿饭	,

为了做出一顿令人满意的饭菜，

[geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'tendənts] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

gave	orders	that	the	whole	of	the	Cooks	and	other	attendants	responsible	for
给予	订单	那	这	所有的	的	这	厨师	和	其他	服务员	负责任的	为了

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] - ['sɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]

his	table	-	service	should	be	[	85	]
他的	桌子	-	服务	应该	是	[	-	]

他下令所有负责他餐桌服务的厨师和其他侍者[85]

[ɪm'prɪznd] ,

imprisoned	,
被监禁	,

被监禁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neglɪdʒəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]

and	that	unless	a	satisfactory	explanation	of	their	negligence	could	be	given
和	那	除非	一个	令人满意的	解释	的	他们的	疏忽	可以	是	给定

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] .

before	this	evening	they	should	be	beheaded	.
前	这	晚上	他们	应该	是	斩首	.

除非能在今晚之前对他们的疏忽行为给出令人满意的解释，否则他们将被斩首。

[aɪ] [hæv; həv] [hɪr] , [ɪn] [maɪ] ['wɑːlɪt] ,

I	have	here	,	in	my	wallet	,
我	有	这里	,	在	我的	钱包	,

我钱包里有，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪəndz] [wɪtʃ] ['jestərdeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər]

the	whole	of	the	viands	which	yesterday	were	placed	before	the	Emperor	for
这	所有的	的	这	菜肴	哪个	昨天	是	放置	前	这	皇帝	为了

[hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

his	consumption	,
他的	消耗	,

昨天摆在皇帝面前供他享用的所有菜肴，

[ænd; ənd] [aɪ] [prə'poʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm]

and	I	propose	at	the	audience	to	present	them	to	him	,	and	inform
和	我	提出	在	这	观众	到	展示	他们	到	他	,	和	通知

[hɪm; ɪm] [wʌt] ['riːəli] ['hæpənd] .

him	what	really	happened	.
他	什么	真的	发生	.

我建议在现场向他展示这些资料，并告知他事情的真相。

[hiː; hi] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

He	will	undoubtedly	pardon	me	when	he	hears	the	story	,
他	将要	无疑	赦免	我	什么时候	他	听到	这	故事	,

他听了这件事之后，一定会原谅我的。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɜːrn] [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪs'greɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [baɪ] [prəʊ'kjʊərɪŋ]

and	I	shall	earn	the	undying	gratitude	of	all	the	disgraced	officials	by	procuring
和	我	将	赚	这	不朽	感激	的	全部	这	蒙羞的	官员	经过	采购

[ðer; ðər] [rɪ'liːs] .

their	release	.
他们的	发布	.

我将通过促成这些蒙羞官员的获释，赢得他们永世的感激。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [θiːvz] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] , [kən'grætjuleitid] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] ['wɔːrmli]

"	The	other	two	Thieves	,	on	hearing	this	story	,	congratulated	their	comrade	warmly
"	这	其他	二	窃贼	,	在	听力	这	故事	,	恭喜	他们的	同志	热情地

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [sək'ses] ,

upon	his	daring	and	success	,
之上	他的	大胆	和	成功	,

“另外两名盗贼听了这个故事后，热情地祝贺他们的同伴勇敢无畏并取得了成功。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['æntitʃeɪmbər] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði]

and	the	three	entered	the	Emperor's	antechamber	together	,	and	awaited	the
和	这	三	进入	这	皇帝的	前厅	一起	,	和	等待中	这

[taɪm] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] .

time	for	public	audience	.
时间	为了	民众	观众	.

三人一同进入皇帝的前厅，等待觐见皇帝的时刻。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ðɪ] [greɪt] [dɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] ['tʃeɪmbər] [wɜːr; wər]

A	few	minutes	later	the	great	doors	leading	to	the	audience	chamber	were
一个	很少	分钟	之后	这	伟大的	门	领导	到	这	观众	房间	是

[θroʊn] ['oʊpən] ,

thrown	open	,
抛掷	打开	,

几分钟后，通往觐见厅的大门被猛地推开。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['herəld] [ə'piəriŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] " ['saɪləns] .

and	a	herald	appearing	upon	the	threshold	proclaimed	"	Silence	.
和	一个	先驱	出现	之上	这	临界点	宣布	"	沉默	.

一名使者出现在门槛上，宣布"肃静"。

" [hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [deɪ] ,

"	He	then	gave	notice	that	,	on	the	previous	day	,
"	他	然后	给予	注意	那	,	在	这	以前的	天	,

"然后他通知说，在前一天，

[ðə; ðɪ] [egz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɛmpɚɚz] ['feɪvərɪt] [piː] - [hen] ,

the	eggs	had	all	been	stolen	from	under	the	Emperor's	favourite	pea	-	hen	,
这	鸡蛋	有	全部	到过	被盗	从	在下面	这	皇帝的	最喜欢的	豌豆	-	母鸡	,

这些蛋都是从皇帝最喜爱的那只母孔雀底下偷来的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ðɪ] [egz] [ɔːr] [gɪv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]

and	that	any	person	who	could	find	the	eggs	or	give	any	information	concerning
和	那	任何	人	WHO	可以	寻找	这	鸡蛋	或者	给	任何	信息	有关

[ðer; ðər] [lɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ;

their	loss	should	receive	a	reward	;
他们的	损失	应该	收到	一个	报酬	;

任何能够找到这些蛋或者提供有关蛋丢失信息的人都应该获得奖励；

['sekəndli] , [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [bɪn]

secondly	,	that	for	a	breach	of	etiquette	the	Prime	Minister	had	been
第二	,	那	为了	一个	违反	的	礼仪	这	主要的	部长	有	到过

[ɪm'prɪznd] ,

imprisoned	,
被监禁	,

其次，首相因违反礼仪而被监禁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ə'fens] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ]

and	that	unless	he	could	explain	his	offence	before	six	o'clock	that	evening
和	那	除非	他	可以	解释	他的	罪行	前	六	点钟	那	晚上

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] ,

he	was	to	be	beheaded	,
他	曾是	到	是	斩首	,

除非他能在当晚六点前解释清楚自己的罪行，否则将被斩首。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [wʊd] [biː; bi] [wel] [peɪd]

and	that	any	person	who	could	offer	assistance	in	the	matter	would	be	well	paid
和	那	任何	人	WHO	可以	提供	协助	在	这	事情	会	是	出色地	有薪酬的

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ðɪ] ['empərər] ;

and	otherwise	rewarded	by	the	Emperor	;
和	否则	奖励	经过	这	皇帝	;

任何能在此事上提供帮助的人，都将得到皇帝的丰厚报酬和其他奖励；

['θɜːrdli] , [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][bæd] [ə'tendəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɛmpɚɚz] [rɪ'pæst][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [deɪ] ,

thirdly	,	that	owing	to	bad	attendance	during	the	Emperor's	repast	the	previous	day	,
第三	,	那	欠款	到	坏的	出席	期间	这	皇帝的	餐饮	这	以前的	天	,

第三，由于前一天皇帝宴请时出席人数稀少，

[ɔ:l][ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi]

all	the	domestic	officials	of	the	palace	had	been	imprisoned	,	and	would	be
全部	这	国内的	官员	的	这	宫殿	有	到过	被监禁	,	和	会	是

[bi'hedid] [-]

beheaded	[	86	]
斩首	[	-	]

宫内所有官员都被监禁，并将被斩首[86]

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

at	six	o'clock	that	evening	unless	they	could	give	a	satisfactory	explanation	;
在	六	点钟	那	晚上	除非	他们	可以	给	一个	令人满意的	解释	;

除非他们能给出令人满意的解释，否则当晚六点钟之前不得起诉；

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ri'wɔ:did]

and	that	any	person	who	could	assist	in	the	matter	would	be	well	rewarded
和	那	任何	人	WHO	可以	协助	在	这	事情	会	是	出色地	奖励

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .

for	his	pains	.
为了	他的	疼痛	.

任何能协助处理此事的人都将获得丰厚的回报。

[soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['herəld] [rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔ:diəns] [bɪ'gæn] .

So	saying	the	Herald	retired	,	and	the	public	audience	began	.
所以	说	这	先驱报	退休	,	和	这	民众	观众	开始	.

说完，先驱报退休了，公众听众开始聆听。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [θi:vz] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] ,

When	the	three	Thieves	were	admitted	to	the	Emperor's	presence	,
什么时候	这	三	窃贼	是	承认	到	这	皇帝的	在场	,

当这三名盗贼被允许觐见皇帝时，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [oʊ'bi:s(ə)ns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz]

they	went	in	together	and	made	a	simultaneous	obeisance	before	the	Emperor's
他们	去	在	一起	和	制成	一个	同时	服从	前	这	皇帝的

[θroʊn] .

throne	.
王座	.

他们一同进入，同时向皇帝的宝座行了礼。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [θri:] [men] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['empərər] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt]

“	Who	are	you	three	men	?	”	asked	the	Emperor	,	“	and	what	do	you	want
“	WHO	是	你	三	男人	?	”	问	这	皇帝	,	“	和	什么	做	你	想

[frʌm; frəm][ˌem 'i:] ? ”

from	me	?	”
从	我	?	”

“你们三个是谁？”皇帝问道，“你们想从我这里得到什么？”

“ [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [θi:f] ,

“	May	it	please	Your	Majesty	,	”	replied	the	first	Thief	,
“	可能	它	请	你的	威严	,	”	回复	这	第一的	贼	,

“陛下，请您谅解。”第一个盗贼回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ventʃərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gɪft] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

“	I	have	ventured	to	bring	a	small	gift	for	you	.
“	我	有	冒险	到	带来	一个	小的	礼物	为了	你	.

“我冒昧地给你带了一份小礼物。”

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ðə; ði] [piː] - ['hɛnz] [egz] , [ænd; ənd][leɪd]
" And so saying he took from his wallet the pea - hen's eggs , and laid
" 和 所以 说 他 采取 从 他的 钱包 这 豌豆 - 母鸡的 鸡蛋 , 和 铺设
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
them on the throne .
他们 在 这 王座 .

"说着，他从钱包里拿出孔雀蛋，放在王座上。"

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [piː] - ['hɛnz] [egz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
When the Emperor heard that these were his pea - hen's eggs he was very much
什么时候 这 皇帝 听到 那 这些 是 他的 豌豆 - 母鸡的 鸡蛋 他 曾是 非常 很多
[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

皇帝听说这些是他家母孔雀下的蛋，非常高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] ,
and gave orders that they should at once be taken back to the nest ,
和 给予 订单 那 他们 应该 在 一次 是 已采取 后退 到 这 巢 ,

并下令立即将它们带回巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ; [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θiːf] [tuː; tə][stænd] [bæk] ,
and the hatching continued ; and telling the first Thief to stand back ,
和 这 孵化 持续 ; 和 讲述 这 第一的 贼 到 站立 后退 ,

孵化仍在继续；并命令第一个盗贼退后，

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] .
he enquired of the second what he wished to say .
他 询问 的 这 第二 什么 他 希望 到 说 .

他问第二个人想说什么。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sekənd] [θiːf] ,
" May it please Your Majesty , " replied the second Thief ,
" 可能 它 请 你的 威严 , " 回复 这 第二 贼 ,

"陛下，请您谅解。"第二个盗贼回答道。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I also have a small gift to make to you .
" 我 还 有 一个 小的 礼物 到 制作 到 你 .

"我还有一份小礼物要送给你。"

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [buːts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" And so saying he took the soles of the Prime Minister's boots out of his
" 和 所以 说 他 采取 这 鞋底 的 这 主要的 部长 靴子 出去 的 他的
['wɑːlɪt] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .
wallet and laid them on the steps of the throne .
钱包 和 铺设 他们 在 这 步骤 的 这 王座 .

"说着，他从钱包里掏出首相的靴底，放在王座的台阶上。"

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [buːts] ,
When the Emperor found that these were the soles of his Prime Minister's boots ,
什么时候 这 皇帝 成立 那 这些 是 这 鞋底 的 他的 主要的 部长 靴子 ,

当皇帝发现这些是宰相的靴底时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd]
and how they had been removed , he was very much amused , and
和 如何 他们 有 到过 已移除 , 他 曾是 非常 很多 觉得好笑 , 和
[læft] ['hɑːrtɪli] .
laughed heartily .
笑了 衷心地 .

当他得知他们是如何被移除的，他觉得很有趣，开怀大笑。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sent] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] ,

He	at	once	sent	orders	for	his	Prime	Minister	to	be	released	,
他	在	一次	发送	订单	为了	他的	主要的	部长	到	是	发布	,

他立即下令释放首相。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [-]

and	handed	over	to	him	the	soles	of	[	87	]
和	递交	超过	到	他	这	鞋底	的	[	-	]

并将[87]的鞋底交给了他

[hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

his	boots	,	and	told	him	to	watch	them	more	carefully	for	the	future	.
他的	靴子	,	和	讲述	他	到	手表	他们	更多的	小心	为了	这	未来	.

他检查了他的靴子，并告诉他以后要更加小心地保管好它们。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['riːin'steitid][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvər] ,

The	Prime	Minister	was	delighted	at	being	reinstated	in	the	royal	favour	,
这	主要的	部长	曾是	高兴极了	在	存在	恢复	在	这	皇家	偏爱	,

首相很高兴重新获得王室的宠信。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

and	expressed	his	gratitude	to	the	Thief	for	his	services	in	the	matter	.
和	表达	他的	感激	到	这	贼	为了	他的	服务	在	这	事情	.

并对窃贼在此事中所提供的帮助表示感谢。

[wen] [ðə; ði][θɜːrd] [θiːf] [wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

When	the	third	Thief	was	asked	what	he	had	to	say	he	replied	:
什么时候	这	第三	贼	曾是	问	什么	他	有	到	说	他	回复	:

当被问及有什么要说的时，第三个盗贼回答说：

“ [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti] .

“	I	,	too	,	have	a	small	gift	for	Your	Majesty	.
”	我	,	也	,	有	一个	小的	礼物	为了	你的	威严	.

“我也准备了一份小礼物献给陛下。”

” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [pleɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] ,

”	And	so	saying	he	produced	a	plate	from	his	wallet	,
”	和	所以	说	他	生产	一个	盘子	从	他的	钱包	,

说着，他从钱包里掏出一个盘子。

[ænd; ənd][leɪd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veriəs] ['vaɪəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	laid	upon	it	the	various	viands	which	had	been	cooked	for	the
和	铺设	之上	它	这	各种各样的	菜肴	哪个	有	到过	煮熟	为了	这

['ɛmpɚɚz] ['dɪnər] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

Emperor's	dinner	the	previous	day	.
皇帝的	晚餐	这	以前的	天	.

并将前一天为皇帝准备的各种菜肴摆放在上面。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪnər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd]

When	the	Emperor	understood	that	this	was	the	dinner	which	had	been	prepared
什么时候	这	皇帝	理解	那	这	曾是	这	晚餐	哪个	有	到过	准备

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

当皇帝明白这是为他准备的晚餐时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːtn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] ;

and	which	he	ought	to	have	eaten	,	he	was	greatly	astonished	;
和	哪个	他	应该	到	有	吃	,	他	曾是	非常	惊讶	;

他本该吃掉那些东西，他感到非常惊讶；

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kʊks] , ['tʃeɪmbərlɪn] , [ɔ:r] ['ʌðər]

but	seeing	that	it	was	no	fault	of	his	Cooks	,	Chamberlains	,	or	other
但	看到	那	它	曾是	不	过错	的	他的	厨师	,	张伯伦	,	或者	其他

['sɜ:rvənt] ,

servants	,
仆人	,

但鉴于这并非他的厨师、侍从或其他仆人的过错，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər]['fɔ:rmər]

he	ordered	them	all	to	be	released	,	and	to	resume	their	former
他	订购	他们	全部	到	是	发布	,	和	到	恢复	他们的	以前的

['fʌŋkʃnz] .

functions	.
函数	.

他下令释放他们所有人，并让他们恢复原职。

['hævɪŋ] ['ɪʃu:d] [ði:z] ['veriəs] [kə'mændz] , [ðə; ði] ['empərər] [ə'gen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [θri:] [θi:vz]

Having	issued	these	various	commands	,	the	Emperor	again	summoned	the	three	Thieves
拥有	发布	这些	各种各样的	命令	,	这	皇帝	再次	被召唤	这	三	窃贼

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

皇帝下达了这些命令后，再次召见了三个盗贼。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

and	addressed	them	as	follows	:
和	已解决	他们	作为	跟随	:

并按如下方式对他们进行了讲话：

“ [ɔ:l'ðoʊ] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	Although	,	”	said	he	,
“	虽然	,	”	说	他	,

“虽然，”他说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pli:zd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]

“	I	am	very	pleased	at	finding	such	a	satisfactory	explanation	for	the
“	我	是	非常	高兴	在	寻找	这样的	一个	令人满意的	解释	为了	这

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

disappearance	of	the	eggs	,
消失	的	这	鸡蛋	,

“我对鸡蛋失踪的原因找到了如此令人满意的解释，我感到非常高兴。”

[ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] [ʌv; əv][maɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv][maɪ] ['dɪnər] ,

the	misdemeanour	of	my	Prime	Minister	,	and	the	insufficiency	of	my	dinner	,
这	轻罪	的	我的	主要的	部长	,	和	这	不足	的	我的	晚餐	,

我首相的失职，以及我晚餐的不足，

[aɪ] ['kænɑ:t] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ] [θri:] [men] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl]

I	cannot	overlook	the	fact	that	you	three	men	have	behaved	in	a	very	unusual
我	不能	俯瞰	这	事实	那	你	三	男人	有	表现	在	一个	非常	异常

['mænər] .

manner	.
方式	.

我无法忽视你们三人行为非常反常的事实。

[soʊ] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['prɑ:mɪs] ,

So	before	rewarding	you	in	accordance	with	my	promise	,
所以	前	有回报	你	在	根据	和	我的	承诺	,

所以，在我按照承诺奖励你之前，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər][skɪl][tuː; tə][ə; eɪ]['fɜːrðər][test] .

I	desire	to	put	your	skill	to	a	further	test	.
我	欲望	到	放	你的	技能	到	一个	更远	测试	.

我想进一步检验你的技能。

[ɪf][juː; jʊ][sək'siːd][ɪn][ðɪs]['traɪəl][tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][θriː][biː; bi][wel][ri'wɔːdid] ,

If	you	succeed	in	this	trial	to	my	satisfaction	you	shall	all	three	be	well	rewarded	,
如果	你	成功	在	这	审判	到	我的	满意	你	将	全部	三	是	出色地	奖励	,

如果你们在此次考验中取得令我满意的成绩，你们三人将获得丰厚的奖励。

[ænd; ənd][rɪ'siːv][ræŋk][ænd; ənd][lændz][ɪn][maɪ]['kʌntri] ; [bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][feɪl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][teɪk]

and	receive	rank	and	lands	in	my	country	;	but	if	you	fail	,	you	must	take
和	收到	秩	和	土地	在	我的	国家	;	但	如果	你	失败	,	你	必须	拿

[-]
[88]
[-]

并在我的国家获得官职和土地；但如果你失败了，你必须接受[88]

[ðə; ði]['kɑːnsɪkwensɪz][ʌv; əv][jʊr; jər]['ræʃnəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][θriː][biː; bi][pʊt][tuː; tə][deθ]

the	consequences	of	your	rashness	,	and	you	shall	all	three	be	put	to	death
这	结果	的	你的	鲁莽	,	和	你	将	全部	三	是	放	到	死亡

.

:
.

你们鲁莽行事的后果，你们三人将被处死。

" [wen][ðə; ði][θriː] [θiːvz] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz][ðeɪ][wɜːr; wər]['greɪtli]['fraɪt(ə)nd] ,

"	When	the	three	Thieves	heard	these	words	they	were	greatly	frightened	,
"	什么时候	这	三	窃贼	听到	这些	字	他们	是	非常	害怕	,

“三个盗贼听到这些话，都吓坏了。”

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['empərər] [ðeɪ] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

and	bowing	down	before	the	Emperor	they	awaited	his	commands	.
和	鞠躬	向下	前	这	皇帝	他们	等待中	他的	命令	.

他们俯身向皇帝行礼，等待他的命令。

“ [ðə; ði][test] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][stɔːr][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd][ðə; ði]['empərər] , “ [ɪz][æz; əz]

“	The	test	which	I	have	in	store	for	you	,	"	continued	the	Emperor	,	“	is	as
“	这	测试	哪个	我	有	在	店铺	为了	你	,	"	持续	这	皇帝	,	“	是	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

“我为你们准备的考验，”皇帝继续说道，“如下：

[juː; jʊ][mʌst; məst][noʊ][ðæt][ɪn][maɪ]['treʒəri][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][greɪt]['nʌmbər][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

you	must	know	that	in	my	Treasury	I	have	a	great	number	of	jewels
你	必须	知道	那	在	我的	财政部	我	有	一个	伟大的	数字	的	珠宝

[ænd; ənd]['preʃəs]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ;

and	precious	objects	of	all	kinds	;
和	宝贵的	对象	的	全部	种类	;

你必须知道，我的国库里有大量的珠宝和各种珍贵物品；

[ænd; ənd][ðə; ði]['treʒəri][ɪz][ɪn'kloʊzd][wɪðɪn][ə; eɪ]['trebl][wɔːl][ten]['fæðəmz][ɪn] [haɪt] , [kloʊzd][baɪ]

and	the	Treasury	is	enclosed	within	a	treble	wall	ten	fathoms	in	height	,	closed	by
和	这	财政部	是	内	之内	一个	高音	墙	十	英寻	在	高度	,	关闭	经过

['aɪərn][geɪts] ,

iron	gates	,
铁	大门	,

国库被三重城墙环绕，城墙高十英寻，并设有铁门。

[ænd; ənd][ɪz] ['gɑːrdɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][maɪ][moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['soʊldʒərz] .

and	is	guarded	night	and	day	by	companies	of	my	most	faithful	soldiers	.
和	是	守卫	夜晚	和	天	经过	公司	的	我的	最多	忠实	士兵	.

它由我最忠诚的士兵们日夜守卫。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'duːs] , [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] , [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	you	can	produce	,	before	six	o'clock	to	-	morrow	evening	,	three	of	the
如果	你	能	生产	,	前	六	点钟	到	-	明天	晚上	,	三	的	这

[pɜːrlz] [frʌm; frəm][maɪ] ['treʒəri] ,

pearls	from	my	Treasury	,
珍珠	从	我的	财政部	,

如果你能在明天晚上六点之前，从我的宝库里拿出三颗珍珠，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][duː][soʊ] ,

you	shall	be	pardoned	and	rewarded	;	but	if	you	fail	to	do	so	,
你	将	是	赦免	和	奖励	;	但	如果	你	失败	到	做	所以	,

你将被赦免并得到奖赏；但如果你未能做到这一点，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [θriː] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

you	shall	all	three	be	put	to	death	.
你	将	全部	三	是	放	到	死亡	.

你们三人均应处死。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [θriː] [θiːvz] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]['moʊmənts] ,

"	On	hearing	these	words	the	three	thieves	consulted	together	for	a	few	moments	,
"	在	听力	这些	字	这	三	窃贼	咨询	一起	为了	一个	很少	时刻	,

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	replied	as	follows	:
和	回复	作为	跟随	:

“听到这话，三个盗贼商量了片刻，回答如下：

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [kə'mændz] [ænd; ənd][tuː; tə]

“	We	will	do	our	best	to	carry	out	Your	Majesty's	commands	and	to
“	我们	将要	做	我们的	最好的	到	携带	出去	你的	陛下的	命令	和	到

[sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [test] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,

succeed	in	this	test	which	you	have	given	us	,
成功	在	这	测试	哪个	你	有	给定	我们	,

“我们将竭尽全力执行陛下的命令，并成功通过您交给我们的这项考验。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][jʊr; jər] ['rɔɪəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] ['mætər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

but	we	would	call	your	royal	attention	to	one	matter	;	it	is	this	:
但	我们	会	称呼	你的	皇家	注意力	到	一	事情	;	它	是	这	:

但是，我们想提请陛下注意一件事，那就是：

[sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi] [prə'duːs] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] [θriː] [pɜːrlz] [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] ,

supposing	we	produce	before	to	-	morrow	evening	three	pearls	as	you	command	,
假如	我们	生产	前	到	-	明天	晚上	三	珍珠	作为	你	命令	,

假设我们能在明天晚上之前按照你的要求产出三颗珍珠，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri]

how	shall	we	be	able	to	satisfy	you	that	they	come	from	the	Royal	Treasury	?
如何	将	我们	是	有能力的	到	满足	你	那	他们	来	从	这	皇家	财政部	?

我们该如何向您证明这些钱财来自皇家金库呢?

[ɔːl] [pɜːrlz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,

All	pearls	look	very	much	alike	,
全部	珍珠	看	非常	很多	同样	,

所有的珍珠看起来都非常相似。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

and	it	would	be	impossible	for	us	to	prove	to	you	whence	they	came	.
和	它	会	是	不可能的	为了	我们	到	证明	到	你	何处	他们	来了	.

我们不可能向你们证明它们来自哪里。

[wiː; wi] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , ['ventʃər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [test] ,

We	would	,	therefore	,	venture	to	suggest	that	,	before	putting	us	to	this	test	,
我们	会	,	所以	,	风险投资	到	建议	那	,	前	推杆	我们	到	这	测试	,

因此，我们斗胆建议，在对我们进行这项测试之前，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][jʊr; jər]

you	should	have	a	complete	enumeration	made	of	all	the	jewels	in	your
你	应该	有	一个	完全的	枚举	制成	的	全部	这	珠宝	在	你的

['treʒəri] ; [ðen] ,

Treasury	;	then	,
财政部	;	然后	,

你应该对国库中的所有珠宝进行完整清点；然后，

[wen] [wiː; wi] [prə'duːs] [ðə; ði] [θriː] [pɜːrlz] [ɪn] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

when	we	produce	the	three	pearls	in	question	,	it	[	89	]
什么时候	我们	生产	这	三	珍珠	在	问题	,	它	[	-	]

当我们生产出这三颗珍珠时，它[89]

[wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [θriː] [pɜːrlz] [les]

will	be	easy	to	ascertain	whether	there	are	in	the	Treasury	three	pearls	less
将要	是	简单的	到	探明	无论	那里	是	在	这	财政部	三	珍珠	较少的

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] .

than	there	were	when	the	enumeration	was	made	.
比	那里	是	什么时候	这	枚举	曾是	制成	.

要确定国库中的珍珠数量是否比清点时少了三颗，将很容易。

" [ðə; ði] ['empərər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] , [ə'griːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

"	The	Emperor	,	seeing	that	this	was	a	reasonable	request	,	agreed	to	act	as
"	这	皇帝	,	看到	那	这	曾是	一个	合理的	要求	,	同意	到	行为	作为

[ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .

the	Thieves	had	suggested	.
这	窃贼	有	建议	.

“皇帝认为这是一个合理的要求，便同意按照盗贼们的建议行事。”

[soʊ] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒərər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

So	summoning	his	Treasurer	before	him	,
所以	召唤	他的	财务主管	前	他	,

于是，他召见了司库，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['ʌðər]

he	gave	orders	that	a	complete	enumeration	of	all	the	jewels	and	other
他	给予	订单	那	一个	完全的	枚举	的	全部	这	珠宝	和	其他

['preʃəs] ['ɑːbdʒekts][ɪn][hɪz; ɪz] ['treʒəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ;

precious	objects	in	his	Treasury	should	be	made	before	nightfall	that	evening	;
宝贵的	对象	在	他的	财政部	应该	是	制成	前	黄昏	那	晚上	;

他下令，必须在当晚天黑之前，清点完国库中的所有珠宝和其他珍贵物品；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	having	issued	his	commands	he	dismissed	the	audience	.
和	拥有	发布	他的	命令	他	解雇	这	观众	.

他下达命令后，便解散了听众。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['treʒərər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pər'tɜːrbd] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] ['ɔːrdərz] ,

The	Chief	Treasurer	was	much	perturbed	on	receiving	these	orders	,
这	首席	财务主管	曾是	很多	忐忑	在	接收	这些	订单	,

首席财务官收到这些命令后非常不安。

[fɔːr; fər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði]

for	owing	to	the	enormous	quantity	of	jewels	and	other	objects	in	the
为了	欠款	到	这	巨大的	数量	的	珠宝	和	其他	对象	在	这

['treʒəri] ,

Treasury	,
财政部	,

由于国库中珠宝和其他物品的数量极其庞大，

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪˌnuːmə'reɪʃn]

he	foresaw	that	it	would	be	a	difficult	matter	to	have	the	enumeration
他	预见	那	它	会	是	一个	难的	事情	到	有	这	枚举

[kəm'pliːt] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] .

complete	before	evening	.
完全的	前	晚上	.

他预见到，要在傍晚之前完成人口普查将会是一件困难的事情。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ɔːl]

The	only	way	in	which	it	could	be	done	was	to	call	in	the	assistance	of	all
这	仅有的	方式	在	哪个	它	可以	是	完毕	曾是	到	称呼	在	这	协助	的	全部

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

the	officials	of	the	palace	,
这	官员	的	这	宫殿	,

唯一可行的办法就是召集宫里所有官员协助。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'lɔtid] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [iːtʃ] ,

and	having	allotted	a	section	of	the	Treasure	Chamber	to	each	,
和	拥有	分配	一个	部分	的	这	宝藏	商会	到	每个	,

并将宝库的一部分分配给每个人之后，

[tuː; tə]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnvəntɔːri] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] .

to	order	them	to	make	a	complete	inventory	each	of	his	own	part	.
到	命令	他们	到	制作	一个	完全的	存货	每个	的	他的	自己的	部分	.

命令他们清点他自己的每一部分。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Accordingly	,	he	called	together	all	the	officials	of	the	palace	to	the	number	of
因此	,	他	称为	一起	全部	这	官员	的	这	宫殿	到	这	数字	的

['meni] ['hʌndrədz] ,

many	hundreds	,
许多	数百	,

于是，他召集了宫廷所有官员，人数多达数百人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri] .

and	they	proceeded	in	a	body	to	the	Royal	Treasury	.
和	他们	继续	在	一个	身体	到	这	皇家	财政部	.

他们结伴前往皇家金库。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第5/8页

[ðə; ði] [θriː] [θiːvz] , [huː] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒərər] ,

The	three	Thieves	,	who	had	anticipated	this	action	on	the	part	of	the	Treasurer	,
这	三	窃贼	,	WHO	有	预期	这	行动	在	这	部分	的	这	财务主管	,

三个盗贼早已预料到司库会采取这一行动，

[ˈmiːnwaɪl] [drest] [ðəmˈselvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [roʊbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈprɑːpər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

meanwhile	dressed	themselves	up	in	the	complete	robes	which	are	proper	for	a
同时	穿着	他们自己	向上	在	这	完全的	长袍	哪个	是	恰当的	为了	一个

[ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

palace	official	,
宫殿	官方的	,

与此同时，他们穿上了宫廷官员应有的全套服饰。

[ænd; ənd] [ˈmiŋgliŋ] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈtreʒərər] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪts]

and	mingling	unnoticed	in	the	crowd	,	they	followed	the	Treasurer	to	the	gates
和	混杂	未被察觉	在	这	人群	,	他们	随后	这	财务主管	到	这	大门

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtreʒəri] .

of	the	Royal	Treasury	.
的	这	皇家	财政部	.

他们悄无声息地混入人群，跟随财政大臣来到皇家金库的大门前。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈtrɛʒɚɚz] [ˈɔːrdərz] , [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [θroʊn] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

By	the	Treasurer's	orders	,	the	gates	were	at	once	thrown	open	,	and	the
经过	这	财务主管的	订单	,	这	大门	是	在	一次	抛掷	打开	,	和	这

[əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,

officials	,	entering	the	treasury	,
官员	,	进入	这	财政部	,

按照财政大臣的命令，大门立刻敞开，官员们进入了金库。

[bɪˈgæn] [ðə; ði] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] .

began	the	enumeration	.
开始	这	枚举	.

开始计数。

[ðə; ði] [θriː] [θiːvz] , [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] , [wɜːr; wər] [əˈlɔtid] [-]

The	three	thieves	,	in	common	with	the	rest	,	were	allotted	[	90	]
这	三	窃贼	,	在	常见的	和	这	休息	,	是	分配	[	-	]

这三名窃贼与其他人一样，被分配了[90]

[iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ˈtʃeɪmbər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

each	a	section	of	the	Treasury	Chamber	,	of	which	they	were	to	make	a
每个	一个	部分	的	这	财政部	商会	,	的	哪个	他们	是	到	制作	一个

[kəmˈpliːt] [ˈɪnvəntɔːri] ,

complete	inventory	,
完全的	存货	,

每人负责清点国库的一部分，并进行完整的清点工作。

[ænd; ənd] [waɪlst] [soʊ] [ɪmˈplɔɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [sɪˈkriːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

and	whilst	so	employed	they	had	no	difficulty	in	each	one	secreting	a	large
和	而	所以	受雇	他们	有	不	困难	在	每个	一	分泌	一个	大的

[pɜːrl] [ˈæftər] [fɜːrst] [ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [lɪst] .

pearl	after	first	placing	it	upon	their	list	.
珍珠	后	第一的	放置	它	之上	他们的	列表	.

他们在这样做的时候，每个人都能毫不费力地将一颗大珍珠放在自己的清单上，然后悄悄地吐出一颗。

[baɪ] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] [lɪsts] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə]

By	nightfall	the	enumeration	was	complete	,	the	lists	were	all	handed	over	to
经过	黄昏	这	枚举	曾是	完全的	,	这	列表	是	全部	递交	超过	到

[ðə; ði] [tʃiːf] ['treʒərər] ,

the	Chief	Treasurer	,
这	首席	财务主管	,

夜幕降临时，人口普查工作已经完成，所有名单都已移交给财务主管。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] [left] [lɔkt] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	the	Treasury	was	left	locked	and	guarded	as	before	.
和	这	财政部	曾是	左边	已锁定	和	守卫	作为	前	.

国库依然像以前一样上锁并有人守卫。

[nekst] [deɪ] , [æt; ət] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['empərər] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [ʌv; əv] ['ɔːdiəns] ,

Next	day	,	at	six	o'clock	,	the	Emperor	seated	himself	in	his	Hall	of	Audience	,
下一个	天	,	在	六	点钟	,	这	皇帝	坐着	他自己	在	他的	大厅	的	观众	,

第二天早上六点，皇帝在觐见大殿落座。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [θriː] [θiːvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	summoned	the	three	Thieves	before	him	.
和	被召唤	这	三	窃贼	前	他	.

并将三个盗贼召到他面前。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [set]

“	Well	,	”	said	he	,	“	have	you	been	able	to	fulfil	the	conditions	which	I	set
“	出色地	,	”	说	他	,	“	有	你	到过	有能力的	到	实现	这	状况	哪个	我	放

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“那么，”他说，“你是否已经满足了我给你设定的条件？”

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [naʊ] [prə'duːs] [θriː] [pɜːrlz] [frʌm; frəm] [maɪ] ['treʒəri] ,

If	you	can	now	produce	three	pearls	from	my	Treasury	,
如果	你	能	现在	生产	三	珍珠	从	我的	财政部	,

如果你现在能从我的宝库中取出三颗珍珠，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['prɑːmɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l]

you	shall	be	rewarded	in	accordance	with	my	promise	;	but	if	you	are	unable
你	将	是	奖励	在	根据	和	我的	承诺	;	但	如果	你	是	无法

[tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

to	do	so	,
到	做	所以	,

你将按照我的承诺得到奖赏；但如果你做不到，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [θriː] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

you	shall	all	three	be	put	to	death	.
你	将	全部	三	是	放	到	死亡	.

你们三人均应处死。

” [ðə; ði] [θiːvz] [boʊd] [ðəm'selvz] ['hʌmbli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,

”	The	Thieves	bowed	themselves	humbly	before	the	Emperor	,
”	这	窃贼	鞠躬	他们自己	谦卑地	前	这	皇帝	,

“盗贼们卑躬屈膝地向皇帝鞠躬，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] [iːtʃ] [wʌn] [prə'duːst] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði]

and	without	making	any	reply	each	one	produced	a	pearl	and	laid	it	on	the
和	没有	制作	任何	回复	每个	一	生产	一个	珍珠	和	铺设	它	在	这

[steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊn] .

steps	of	the	throne	.
步骤	的	这	王座	.

他们一言不发，各自掏出一颗珍珠，放在王座的台阶上。

[wen] [ðə; ðɪ] ['empərər] [sɔ:] [ði:z] [pɜ:rlz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] ;

When	the	Emperor	saw	these	pearls	he	was	much	astonished	;
什么时候	这	皇帝	锯	这些	珍珠	他	曾是	很多	惊讶	;

皇帝看到这些珍珠，非常惊讶；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['treʒəri] ,

but	in	order	to	make	certain	that	they	came	from	his	own	Treasury	,
但	在	命令	到	制作	肯定	那	他们	来了	从	他的	自己的	财政部	,

但为了确保这些钱来自他自己的国库，

[hi:; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['treʒərər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

he	summoned	his	Chief	Treasurer	before	him	,
他	被召唤	他的	首席	财务主管	前	他	,

他召见了财务主管，

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ðɪ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][ðə; ðɪ] ['treʒəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	ordered	him	to	compare	the	jewels	in	the	Treasury	with	the
和	订购	他	到	比较	这	珠宝	在	这	财政部	和	这

['ɪnvəntɔ:ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['pri:viəs] ['i:vnɪŋ] .

inventory	which	had	been	made	on	the	previous	evening	.
存货	哪个	有	到过	制成	在	这	以前的	晚上	.

并命令他将国库中的珠宝与前一天晚上清点的珠宝进行比对。

[ðə; ðɪ] ['treʒərər] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [hi:; hi] [ˌri:ə'piəd] ,

The	Treasurer	hurried	off	to	do	so	,	and	after	a	short	while	he	reappeared	,
这	财务主管	慌忙	离开	到	做	所以	,	和	后	一个	短的	尽管	他	再次出现	,

司库匆匆赶去办事，过了一会儿就回来了。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ðɪ] ['empərər] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['kerfəli] ['kaʊntɪd] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

and	informed	the	Emperor	that	,	having	carefully	counted	all	the	jewels	,
和	知情的	这	皇帝	那	,	拥有	小心	计数	全部	这	珠宝	,

并禀告皇帝，他已仔细清点了所有珠宝，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kəm'perd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['treʒəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [ɑ:n][ðə; ðɪ]

and	having	compared	the	numbers	in	the	Treasury	with	the	numbers	on	the
和	拥有	比较的	这	数字	在	这	财政部	和	这	数字	在	这

['ɪnvəntɔ:ri] ,

inventory	,
存货	,

并将国库中的数字与库存中的数字进行了比较，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [θri:] [pɜ:rlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['mɪsɪŋ] .

he	found	that	three	pearls	were	indeed	missing	.
他	成立	那	三	珍珠	是	的确	丢失的	.

他发现确实少了三颗珍珠。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['empərər] [noʊ][lɔ:ŋgər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [-]

On	hearing	this	the	Emperor	no	longer	hesitated	[	91	]
在	听力	这	这	皇帝	不	更长	犹豫了一下	[	-	]

皇帝听了这话，不再犹豫[91]

[ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θri:] [θi:vz] .

in	fulfilling	his	promise	to	the	three	Thieves	.
在	满足	他的	承诺	到	这	三	窃贼	.

为了履行他对三个盗贼的承诺。

[hi:; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [haɪ] [ræŋk] ,

He	raised	them	at	once	to	high	rank	,
他	提高	他们	在	一次	到	高的	秩	,

他立即提拔他们到高位。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][lændz][ænd; ənd] ['mʌni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðer; ðər] [nuː]

and	presented	them	with	lands	and	money	sufficient	to	uphold	their	new
和	呈现	他们	和	土地	和	钱	充足的	到	坚持	他们的	新的

['steɪtəs; 'stætəs] ,

status	,
地位	,

并赐予他们土地和金钱，足以维持他们的新地位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] ,

and	they	lived	happily	ever	afterwards	,
和	他们	居住地	快乐地	曾经	然后	,

从此他们过上了幸福的生活。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs]

enjoying	the	confidence	of	the	Emperor	and	the	friendship	of	the	numerous
享受	这	信心	的	这	皇帝	和	这	友谊	的	这	很多的

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [deθ] . [-]

officials	whom	they	had	saved	from	imprisonment	and	death	.	[	92	]
官员	谁	他们	有	已保存	从	监禁	和	死亡	.	[	-	]

他们赢得了皇帝的信任，也赢得了众多官员的友谊，因为他们从监禁和死亡中救出了他们。[92]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . ['ɛksˈviː] .

STORY	No	.	XV	.
故事	不	.	十五	.

故事第十五篇

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] [hed] .

THE	STORY	OF	THE	BOY	WITH	THE	DEFORMED	HEAD	.
这	故事	的	这	男生	和	这	变形	头	.

畸形头男孩的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn]

Once	upon	a	time	there	lived	a	poor	man	and	his	wife	who	had	only	one
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	贫穷的	男人	和	他的	妻子	WHO	有	仅有的	一

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

从前，有一对贫穷的夫妇，他们只有一个孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] [hed] ,

and	this	Boy	,	as	it	happened	,	was	born	with	a	deformed	head	,
和	这	男生	,	作为	它	发生	,	曾是	出生	和	一个	变形	头	,

而这个男孩，恰巧生来头部畸形。

[wɪtʃ] [prə'dʒektid][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [ə'pɪrəns] .

which	projected	in	front	and	behind	,	and	gave	him	a	very	ugly	appearance	.
哪个	预计	在	正面	和	在后面	,	和	给予	他	一个	非常	丑陋的	外貌	.

前后突出的部分使他看起来非常丑陋。

[ðə; ði] ['perənts] , [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [griːvd] [æt; ət][ðer; ðər] ['sʌnz] [dɪ'fɔːrməti] , [wɜːr; wər] , [ˌnevərðə'les] ,

The	parents	,	although	much	grieved	at	their	son's	deformity	,	were	,	nevertheless	,
这	父母	,	虽然	很多	伤心	在	他们的	儿子的	畸形	,	是	,	尽管如此	,

虽然父母对儿子的畸形感到非常悲痛，但他们仍然.....

['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ['veri] ['kerfəli] .

very	fond	of	him	and	brought	him	up	very	carefully	.
非常	喜爱	的	他	和	带来	他	向上	非常	小心	.

非常疼爱他，把他抚养成人。

['evri] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər]

Every	day	,	when	he	grew	big	enough	,	he	used	to	drive	the	cows	out	to	pasture
每一个	天	, 什么时候	他	生长	大的	足够的	,	他	用过的	到	驾驶	这	牛	出去	到	牧场	

,

,

,

每天，当他长得足够高的时候，他都会把牛群赶到牧场去。

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [sæt] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [greɪz] .

and	all	day	long	he	sat	about	on	the	hillsides	watching	the	cattle	graze	.
和	全部	天	长的	他	卫星	关于	在	这	山坡	观看	这	牛	轻擦	.

他整天坐在山坡上，看着牛群吃草。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['veri] ['hæpɪli] [ʌn'tɪl] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv]

And	so	he	passed	his	life	very	happily	until	,	when	he	reached	the	age	of
和	所以	他	通过了	他的	生活	非常	快乐地	直到	,	什么时候	他	达到	这	年龄	的

[ˌfɪf'tiːn] ,

fifteen	,
十五	,

于是，他过着非常幸福的生活，直到他十五岁那年.....

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] [dɪd] ,

he	began	to	think	he	should	like	to	marry	a	wife	as	other	young	men	did	,
他	开始	到	思考	他	应该	喜欢	到	结婚	一个	妻子	作为	其他	年轻的	男人	做过	,

他开始觉得他应该像其他年轻人一样娶妻。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːrməti] [noʊ] [gɜːrl] [wʊd] ['evər] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

but	he	feared	that	owing	to	his	deformity	no	girl	would	ever	look	at	him	.
但	他	害怕	那	欠款	到	他的	畸形	不	女孩	会	曾经	看	在	他	.

但他担心，由于他的畸形，没有女孩会看他一眼。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [tuː; tə] [greɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['pæstʃər] [ɑːn] [ðə; ði]

One	day	it	chanced	that	he	drove	his	cows	to	graze	on	the	rich	pasture	on	the
一	天	它	偶然	那	他	驾驶	他的	牛	到	轻擦	在	这	富有的	牧场	在	这

[edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,

edge	of	a	small	lake	,
边缘	的	一个	小的	湖	,

有一天，他碰巧赶着牛群到一个小湖边肥沃的牧场上吃草。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi]

and	as	he	was	sitting	near	the	shore	of	the	lake	all	of	a	sudden	he
和	作为	他	曾是	坐着	靠近	这	支撑	的	这	湖	全部	的	一个	突然	他

[sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [waɪt] [dreɪk] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

saw	a	large	white	Drake	descend	from	the	sky	,
锯	一个	大的	白色的	德雷克	下降	从	这	天空	,

他当时正坐在湖边，突然看见一只巨大的白色雄鸭从天而降。

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	light	upon	the	surface	of	the	water	.
和	光	之上	这	表面	的	这	水	.

水面上的光芒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [swæm] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [θriː]

As	soon	as	it	was	seated	upon	the	water	it	swam	round	the	lake	three
作为	很快	作为	它	曾是	坐着	之上	这	水	它	游泳	圆形的	这	湖	三

[taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

times	to	the	right	and	then	three	times	to	the	left	,
时代	到	这	正确的	和	然后	三	时代	到	这	左边	,

它一落到水面上，就先向右绕湖游了三圈，然后又向左游了三圈。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [-]
and **having** **[93]**
和 拥有 [-]

并且有[93]

[dʌn] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
done **so** **it** **flew** **away** **again** **and** **disappeared** **into** **the** **sky** **.**
完毕 所以 它 飞翔 离开 再次 和 消失 进入 这 天空 .

于是它再次飞走，消失在天空中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dreɪk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
The **Boy** **watched** **the** **behaviour** **of** **this** **Drake** **with** **some** **interest** **.**
这 男生 观看 这 行为 的 这 德雷克 和 一些 兴趣 .

男孩饶有兴趣地观察着这只雄龙的行为。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][bɜːrd] , [nɔːr][wʌn] [ðæt]
He **had** **never** **before** **seen** **so** **large** **and** **beautiful** **a** **bird** **,** **nor** **one** **that**
他 有 绝不 前 已见 所以 大的 和 美丽的 一个 鸟 , 也不 一 那
[bɪ'heɪvd] [soʊ] ['streɪndʒli] .
behaved **so** **strangely** **.**
表现 所以 奇怪的 .

他以前从未见过如此巨大、如此美丽的鸟，也从未见过行为如此怪异的鸟。

[soʊ][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
So **next** **day** **he** **again** **sat** **down** **in** **the** **same** **place** **,**
所以 下一个 天 他 再次 卫星 向下 在 这 相同的 地方 ,

第二天，他又坐在了同一个地方。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] .
and **kept** **a** **sharp** **look** **-** **out** **for** **the** **bird** **.**
和 保留 一个 锋利的 看 - 出去 为了 这 鸟 .

他时刻警惕地寻找着那只鸟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ðə; ði] [dreɪk] [ə'gen] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
At **the** **same** **hour** **as** **on** **the** **previous** **day** **the** **Drake** **again** **appeared** **in** **the** **sky** **,**
在 这 相同的 小时 作为 在 这 以前的 天 这 德雷克 再次 出现 在 这 天空 ,

与前一天同一时间，飞龙再次出现在天空中。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] , ['æktɪd][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
and **descending** **upon** **the** **lake** **,** **acted** **in** **precisely** **the** **same** **manner** **as** **before** **.**
和 下降 之上 这 湖 , 行动 在 恰恰 这 相同的 方式 作为 前 .

然后，它们降落到湖面上，采取了与之前完全相同的行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
And **it** **continued** **to** **do** **so** **for** **several** **days** **,**
和 它 持续 到 做 所以 为了 一些 天 ,

这种情况持续了好几天。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ɪts] [bɪ'heɪvjər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] .
the **Boy** **always** **watching** **its** **behaviour** **with** **increased** **interest** **.**
这 男生 总是 观看 它是 行为 和 增加 兴趣 .

男孩总是饶有兴趣地观察它的行为。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] [dreɪk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
At **last** **he** **determined** **that** **he** **would** **try** **to** **catch** **this** **Drake** **for** **himself** **,**
在 最后的 他 决定 那 他 会 尝试 到 抓住 这 德雷克 为了 他自己 ,

他最终决定亲自去捕捉这条巨龙。

[soʊ][hiː; hi] [woʊv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ʌv; əv]['jæks] - [her] , [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ɪn'sɜːrkl]

so	he	wove	himself	a	long	rope	of	yaks	'	hair	,	big	enough	to	completely	encircle
所以	他	编织	他自己	一个	长的	绳索	的	牦牛	-	头发	,	大的	足够的	到	完全地	包围

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

于是他用牦牛毛编了一条长长的绳子，足够长，可以完全环绕整个湖泊。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [ðɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] [ɪk'stendɪŋ] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ;

and	he	laid	this	upon	the	shore	in	a	loop	extending	right	round	the	lake	;
和	他	铺设	这	之上	这	支撑	在	一个	环形	扩展	正确的	圆形的	这	湖	;

他把这个放在岸边，围成一个圈，绕着湖一圈；

[ænd; ənd][æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊp] [hiː; hi] ['fɑːsənd] ['luːps] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

and	at	short	intervals	along	the	rope	he	fastened	loops	made	of	the	finest
和	在	短的	间隔	沿着	这	绳索	他	系紧	循环	制成	的	这	最好的

[hɔːrs] [her] ,

horse	hair	,
马	头发	,

他沿着绳子每隔一段距离就系上一个用上等马鬃制成的绳环，

[ðə; ði] [luːs] ['ɛndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	loose	ends	of	which	he	left	floating	in	the	water	.
这	松动的	结束	的	哪个	他	左边	漂浮的	在	这	水	.

他把那些零散的线头留在了水中。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [dreɪk] [keɪm] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə]

Next	day	the	Drake	came	as	usual	and	began	to	swim	round	the	lake	to
下一个	天	这	德雷克	来了	作为	通常	和	开始	到	游泳	圆形的	这	湖	到

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

第二天，那条雄鸭像往常一样来了，开始向湖的右侧游去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪts] [fʊt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['luːps] [ænd; ənd]

It	had	not	gone	very	far	when	it	put	its	foot	into	one	of	the	loops	and
它	有	不是	已消失	非常	远的	什么时候	它	放	它是	脚	进入	一	的	这	循环	和

[wʌz; wəz] [kɔːt] .

was	caught	.
曾是	捕捉	.

它没走多远，就把脚伸进了一个绳圈里，被抓住了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

The	Boy	at	once	ran	down	to	the	shore	of	the	lake	,
这	男生	在	一次	跑	向下	到	这	支撑	的	这	湖	,

男孩立刻跑到湖边，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dreɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][taɪd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [tə'geðər] ,

and	taking	the	Drake	in	his	hands	,	he	tied	its	wings	and	legs	together	,
和	采取	这	德雷克	在	他的	双手	,	他	系	它是	翅膀	和	腿	一起	,

他把雄龙抱在手里，把它的翅膀和腿绑在一起。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	set	it	down	on	the	grass	beside	him	.
和	放	它	向下	在	这	草	旁	他	.

然后把它放在他身旁的草地上。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [faɪn] [waɪt] [dreɪk] ?

“	Now	,	”	thought	he	to	himself	,	“	what	shall	I	do	with	this	fine	white	Drake	?
“	现在	,	”	想法	他	到	他自己	,	“	什么	将	我	做	和	这	美好的	白色的	德雷克	?

“现在，”他心想，“我该如何处置这只漂亮的白色德雷克呢？”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

I	will	take	him	home	and	kill	him	,
我	将要	拿	他	家	和	杀	他	,

我会把他带回家杀了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] ['dɪnər] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . ” [-

and	he	will	make	a	nice	dinner	for	father	and	mother	and	me	.	”	[	94
和	他	将要	制作	一个	好的	晚餐	为了	父亲	和	母亲	和	我	.	”	[	-

]

]

他会为爸爸妈妈和我做一顿丰盛的晚餐。”[94]

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [dreɪk] [spoʊk] [tuː; tə]

Just	as	he	was	thinking	this	,	to	his	intense	surprise	,	the	Drake	spoke	to
只是	作为	他	曾是	思维	这	,	到	他的	激烈的	惊喜	,	这	德雷克	辐	到

[hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

him	as	follows	:
他	作为	跟随	:

正当他这样想着的时候，令他无比惊讶的是，德雷克对他说出了以下这番话：

“ [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I	beg	of	you	not	to	kill	me	,	my	good	boy	,	”	said	he	,
“	我	求	的	你	不是	到	杀	我	,	我的	好的	男生	,	”	说	他	,

“求求你别杀我，我的好孩子，”他说。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn] [ri'ælәti] [ə; eɪ] [dreɪk] [æz; əz][aɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ,

“	for	you	must	know	I	am	not	in	reality	a	Drake	as	I	appear	to	be	,
“	为了	你	必须	知道	我	是	不是	在	现实	一个	德雷克	作为	我	出现	到	是	,

“因为你必须知道，我实际上并不是像我表面上看起来那样的德雷克家族的人。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] [kɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

but	I	am	a	fairy	King	just	come	from	the	region	of	the	gods	.
但	我	是	一个	仙女	国王	只是	来	从	这	地区	的	这	神	.

但我是一位来自神域的仙王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['hæbɪt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðɪs] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [dreɪk]

It	is	my	habit	every	day	to	descend	to	this	lake	in	the	form	of	a	white	Drake
它	是	我的	习惯	每一个	天	到	下降	到	这	湖	在	这	形式	的	一个	白色的	德雷克

,

,

,

我每天都习惯化作一只白龙降临到这个湖边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self][baɪ] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

and	to	amuse	myself	by	swimming	round	and	round	.
和	到	娱乐	我	经过	游泳	圆形的	和	圆形的	.

我则靠不停地游泳来消磨时间。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][goʊ][aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['lɪbərəli] .

If	you	will	now	consent	to	let	me	go	I	will	reward	you	liberally	.
如果	你	将要	现在	同意	到	让	我	去	我	将要	报酬	你	慷慨地	.

如果你现在同意放我走，我会给予你丰厚的报酬。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]['kɔːrəl] , [æz; əz] [mʌtʃ]

You	shall	have	gold	and	silver	and	jewels	and	coral	,	as	much
你	将	有	金子	和	银	和	珠宝	和	珊瑚	,	作为	很多

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,

as	you	wish	,
作为	你	希望	,

你将拥有你想要的黄金、白银、珠宝和珊瑚，数量不限。

[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [fuːd] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] .

and	sumptuous	food	every	day	for	the	rest	of	your	life	.
和	豪华	食物	每一个	天	为了	这	休息	的	你的	生活	.

余生每天都能享用丰盛的食物。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

"	On	hearing	this	the	Boy	laughed	,	and	replied	:
"	在	听力	这	这	男生	笑了	,	和	回复	:

男孩听了这话，笑了，回答说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðiːz] .

"	You	should	not	tell	me	such	stories	as	these	.
"	你	应该	不是	告诉	我	这样的	故事	作为	这些	.

你不应该跟我讲这样的故事。

[haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ə; eɪ] ['feri] ?

How	am	I	to	know	that	you	are	really	a	fairy	?
如何	是	我	到	知道	那	你	是	真的	一个	仙女	?

我怎么才能知道你真的是仙女呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪz] [jʊr; jər] ['fɛðɚz] .

It	seems	to	me	that	all	you	are	in	a	position	to	give	me	is	your	feathers	.
它	似乎	到	我	那	全部	你	是	在	一个	位置	到	给	我	是	你的	羽毛	.

"
"
"

依我看，你唯一能给我的似乎只有你的羽毛了。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsbɪ'liːv] [maɪ] [wɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dreɪk] ['veri] ['ɜːrnɪstli] ;

"	I	hope	you	will	not	disbelieve	my	word	,	"	replied	the	Drake	very	earnestly	;
"	我	希望	你	将要	不是	怀疑	我的	单词	,	"	回复	这	德雷克	非常	切实	;

"我希望你不要不相信我的话，"德雷克非常认真地回答道；

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] . "

"	I	assure	you	I	can	do	all	this	,	and	even	more	,	if	you	will	release	me	.	"
"	我	保证	你	我	能	做	全部	这	,	和	甚至	更多的	,	如果	你	将要	发布	我	.	"

"我向你保证，如果你放了我，我可以做到这一切，甚至更多。"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [soʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	Well	,	"	said	the	Boy	,	"	if	that	is	really	so	I	will	make	a	bargain	with	you	.
"	出色地	,	"	说	这	男生	,	"	如果	那	是	真的	所以	我	将要	制作	一个	便宜货	和	你	.

"好吧，"男孩说，"如果真是这样，我就和你做个交易。"

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [goʊld] [ɔːr] [jʊr; jər] ['dʒuːələz, 'dʒuːlz] ,

I	do	not	care	at	all	for	your	gold	or	your	jewels	,
我	做	不是	关心	在	全部	为了	你的	金子	或者	你的	珠宝	,

我一点也不在乎你的金银珠宝。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [wɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪf] .

but	what	I	really	want	is	a	wife	.
但	什么	我	真的	想	是	一个	妻子	.

但我真正想要的是一个妻子。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪf] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] . "

If	you	can	promise	to	supply	me	with	a	wife	I	will	let	you	go	.	"
如果	你	能	承诺	到	供应	我	和	一个	妻子	我	将要	让	你	去	.	"

如果你能答应给我提供一个妻子，我就放你走。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] , " [ðæt] , [tuː] , [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

"	Well	,	"	said	the	Drake	,	"	that	,	too	,	can	be	arranged	.
"	出色地	,	"	说	这	德雷克	,	"	那	,	也	,	能	是	安排	.

"嗯，"德雷克说，"那也可以安排。"

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [ˈdɔtɜ-z] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ðə; ðɪ] [skaɪz] ,

I	have	three	daughters	living	in	my	kingdom	in	the	skies	,
我	有	三	女儿们	活的	在	我的	王国	在	这	天空	,

我有三个女儿，她们生活在我的天国里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [waɪf] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huːm] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər] .

and	I	will	give	you	as	wife	any	one	of	them	whom	you	desire	.
和	我	将要	给	你	作为	妻子	任何	一	的	他们	谁	你	欲望	.

我会把她们之中你愿意娶的任何一个给你做妻子。

[wʊd] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋ^ist] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [wʌn] ? ” [-]

Would	you	prefer	the	eldest	,	or	the	youngest	,	or	the	middle	one	?	”	[	95	]
会	你	更喜欢	这	长子	, 或者		这	最小的	, 或者		这	中间	一	?	”	[	-	]

你更喜欢年纪最大的，还是年纪最小的，还是中间的？[95]

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dreɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	Boy	was	greatly	pleased	on	hearing	this	offer	of	the	Drake's	,	and	he
这	男生	曾是	非常	高兴	在	听力	这	提供	的	这	德雷克的	,	和	他

[θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

thought	to	himself	:
想法	到	他自己	:

男孩听到德雷克家族的提议，非常高兴，他心想：

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [gɜːrl] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [oʊld] , [nɔːr][ðə; ðɪ]

“	I	will	not	take	the	eldest	girl	,	for	fear	she	should	be	too	old	,	nor	the
“	我	将要	不是	拿	这	长子	女孩	,	为了	害怕	她	应该	是	也	老的	,	也不	这

[ˈjʌŋ^ist] ,

youngest	,
最小的	,

“我不会选择年纪最大的女孩，恐怕她年纪太大；我也不会选择年纪最小的，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [jʌŋ] .

for	fear	she	should	be	too	young	.
为了	害怕	她	应该	是	也	年轻的	.

担心她年纪太小。

[aɪ] [wɪl] [sɪˈlekt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [wʌn] .

I	will	select	the	middle	one	.
我	将要	选择	这	中间	一	.

我将选择中间那个。

” [soʊ][hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] [dreɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [ˈdɔːtər] .

”	So	he	told	the	Drake	that	he	would	like	his	middle	daughter	.
”	所以	他	讲述	这	德雷克	那	他	会	喜欢	他的	中间	女儿	.

“所以他告诉德雷克，他想要他的二女儿。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dreɪk] , “ [aɪ] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [əˈkɔːrdɪŋli] ,

“	Very	well	,	”	said	the	Drake	,	“	I	will	arrange	the	matter	accordingly	,
“	非常	出色地	,	”	说	这	德雷克	,	“	我	将要	安排	这	事情	因此	,

“很好，”德雷克说道，“我会妥善安排此事。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˈdɔːtər] .

and	I	will	meet	you	here	to	-	morrow	with	my	middle	daughter	.
和	我	将要	见面	你	这里	到	-	明天	和	我的	中间	女儿	.

明天我将带着我的二女儿在这里与你们见面。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [əˈtætʃiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l]

But	there	is	one	condition	which	always	attaches	to	the	marriage	of	a	mortal
但	那里	是	一	状况	哪个	总是	附件	到	这	婚姻	的	一个	凡人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈferi] ,

with	a	fairy	,
和	一个	仙女	,

但是，凡人与仙女的婚姻总是附带一个条件：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['oʊnli] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] .

and	that	is	that	she	can	only	live	with	you	for	nine	years	.
和	那	是	那	她	能	仅有的	居住	和	你	为了	九	年	.

也就是说，她只能和你一起生活九年。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði]

At	the	conclusion	of	that	time	she	is	bound	to	return	to	her	home	in	the
在	这	结论	的	那	时间	她	是	边界	到	返回	到	她	家	在	这

['hevəns] .

heavens	.
天	.

届时，她必将返回天上的家。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

"	The	Boy	agreed	to	this	condition	,
"	这	男生	同意	到	这	状况	,

男孩同意了这个条件。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːrdz]

and	when	all	the	details	had	been	satisfactorily	arranged	he	cut	the	cords
和	什么时候全部		这	细节	有	到过	令人满意地	安排	他	切	这	绳索

[wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [dreɪk] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

which	bound	the	Drake	and	let	him	go	.
哪个	边界	这	德雷克	和	让	他	去	.

当所有细节都安排妥当后，他割断了束缚德雷克的绳索，放它走了。

[ðə; ði] [bɜːrd] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ;

The	bird	spread	his	wings	and	flew	up	into	the	sky	;
这	鸟	传播	他的	翅膀	和	飞翔	向上	进入	这	天空	;

鸟儿展开双翼，飞向天空；

[ænd; ənd] ['æftər] ['sɜːrklɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [fluː] [streɪt] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd]

and	after	circling	for	a	few	minutes	he	flew	straight	upwards	and
和	后	盘旋	为了	一个	很少	分钟	他	飞翔	直的	向上	和

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

disappeared	from	sight	,
消失	从	视线	,

盘旋了几分钟后，他笔直向上飞去，消失在视线中。

[waɪlst] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

whilst	the	Boy	went	home	to	his	father	and	mother	.
而	这	男生	去	家	到	他的	父亲	和	母亲	.

男孩则回家和他的父母团聚。

[ðə; ði] [dreɪk] [fluː] [fɑːr] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	Drake	flew	far	up	into	the	blue	sky	until	he	arrived	at	the	country	of	the
这	德雷克	飞翔	远的	向上	进入	这	蓝色的	天空	直到	他	到达的	在	这	国家	的	这

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

飞龙高高飞向蔚蓝的天空，直到抵达众神之国。

[wer] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

where	he	changed	at	once	into	the	form	and	raiment	of	the	King	of	the
在哪里	他	已更改	在	一次	进入	这	形式	和	服饰	的	这	国王	的	这

['fɛəriz] .

Fairies	.
仙女	.

他立刻变成了仙王的模样，穿上了仙王的服装。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

Seating	**himself**	**upon**	**his**	**throne**	**,**
座位	他自己	之上	他的	王座	,

他端坐在王座上，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['dɔtɚz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt]

he	**summoned**	**his**	**three**	**daughters**	**before**	**him**	**and**	**informed**	**them**	**of**	**what**
他	被召唤	他的	三	女儿们	前	他	和	知情的	他们	的	什么

[hæd; həd] [ə'kɜːrd] ;

had	**occurred**	**;**
有	发生	;

他把三个女儿叫到面前，把发生的事情告诉了她们；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ['dɔːtər] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr'self][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]

and	**he**	**gave**	**orders**	**to**	**his**	**middle**	**daughter**	**to**	**prepare**	**herself**	**forthwith**
和	他	给予	订单	到	他的	中间	女儿	到	准备	她自己	立即

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] .

to	**go**	**and**	**marry**	**a**	**mortal**	**.**
到	去	和	结婚	一个	凡人	.

他命令他的二女儿立即做好准备，嫁给一个凡人。

[ðə; ði][gɜːrl] [wept] ['bɪtərli] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

The	**girl**	**wept**	**bitterly**	**on**	**hearing**	**this**	**,**	**but**	**nevertheless**	**she**	**prepared**	**to**	**carry**	**out**
这	女孩	哭泣	苦涩地	在	听力	这	,	但	尽管如此	她	准备	到	携带	出去

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [-]

her	**father's**	**[**	**96**	**]**
她	父亲的	[	-	]

听到这话，女孩痛哭流涕，但她仍然准备执行她父亲的遗愿[96]

['ɔːrdərz] ,

orders	**,**
订单	,

订单，

[ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]

and	**got**	**ready**	**a**	**large**	**stock**	**of**	**beautiful**	**clothes**	**and**	**much**	**gold**	**and**	**silver**
和	得到	准备好	一个	大的	库存	的	美丽的	衣服	和	很多	金子	和	银

[ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	**jewels**	**to**	**take**	**with**	**her**	**.**
和	珠宝	到	拿	和	她	.

她准备了大量漂亮的衣服和许多金银珠宝，准备随身携带。

[nekst] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Next	**day**	**,**	**at**	**the**	**appointed**	**hour**	**,**	**the**	**Boy**	**went**	**down**	**to**	**the**	**lake**	**as**	**usual**	**,**
下一个	天	,	在	这	任命	小时	,	这	男生	去	向下	到	这	湖	作为	通常	,

第二天，到了约定的时间，男孩像往常一样来到湖边。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pleɪs] ;

and	**seated**	**himself**	**in**	**his**	**usual**	**place**	**;**
和	坐着	他自己	在	他的	通常	地方	;

然后他在自己常坐的位置上坐了下来；

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [dreɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [dʌk] ['flaɪɪŋ]

and	**not**	**long**	**afterwards**	**he**	**saw**	**the**	**white**	**Drake**	**and**	**a**	**white**	**Duck**	**flying**
和	不是	长的	然后	他	锯	这	白色的	德雷克	和	一个	白色的	鸭子	飞行

[tɔːrdz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

towards	**him**	**from**	**the**	**sky**	**.**
向	他	从	这	天空	.

不久之后，他看见一只白雄鸭和一只白鸭从天上朝他飞来。

[ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ˈswɪftli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	descended	swiftly	until	they	touched	the	ground	,
他们	下降	迅速地	直到	他们	感动	这	地面	,

他们迅速下降，直到触地为止。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈferi] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

where	they	were	at	once	transformed	into	the	Fairy	King	and	his	beautiful
在哪里	他们	是	在	一次	转变	进入	这	仙女	国王	和	他的	美丽的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

他们立刻变成了仙王和他美丽的女儿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [waɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

The	boy	was	overcome	with	joy	when	he	saw	the	lovely	wife	that	had	been
这	男生	曾是	克服	和	喜悦	什么时候	他	锯	这	迷人的	妻子	那	有	到过

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

brought	to	him	;
带来	到	他	;

男孩看到被带到他面前的美丽妻子，欣喜若狂；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [əˈpɪrəns] ,

but	the	girl	was	horrified	at	his	ugly	appearance	,
但	这	女孩	曾是	惊恐万分	在	他的	丑陋的	外貌	,

但女孩被他丑陋的外表吓坏了。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈboʊd] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .

and	begged	her	father	to	take	her	back	to	her	abode	in	the	skies	.
和	乞求	她	父亲	到	拿	她	后退	到	她	住所	在	这	天空	.

她恳求父亲带她回到天上的居所。

[ðə; ði] [ˈferi] [kɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Fairy	King	,	however	,	insisted	upon	her	carrying	out	her	share	of	the
这	仙女	国王	,	然而	,	坚持	之上	她	携带	出去	她	分享	的	这

['bɑːrgən] ,

bargain	,
便宜货	,

然而，妖精王坚持要她履行协议中属于她的那部分。

[soʊ] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [əˈgen] [tɜːrnd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dreɪk]

so	leaving	his	daughter	with	the	Boy	,	he	again	turned	himself	into	a	Drake
所以	离开	他的	女儿	和	这	男生	,	他	再次	转向	他自己	进入	一个	德雷克

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

于是，他把女儿留给了男孩，自己又一次变成了一条龙。

[ˈflaɪɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

flying	up	into	the	sky	,	he	disappeared	from	view	.
飞行	向上	进入	这	天空	,	他	消失	从	看法	.

他飞向天空，消失在了视线中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [led] [hɪz; ɪz] [breɪd] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,

The	Boy	now	led	his	bride	home	to	his	father	and	mother	,
这	男生	现在	引领	他的	新娘	家	到	他的	父亲	和	母亲	,

男孩带着新娘回到父母身边。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈduːli] [kəmˈpliːtɪd] .

and	next	day	the	marriage	was	duly	completed	.
和	下一个	天	这	婚姻	曾是	正式地	完全的	.

第二天，婚礼正式举行。

[ðə; ði] ['feri] [waɪf] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒɪk] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

The	Fairy	wife	,	by	means	of	her	magic	,	was	able	to	erect	a	magnificent
这	仙女	妻子	,	经过	方法	的	她	魔法	,	曾是	有能力的	到	直立	一个	壮丽

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

仙女妻子运用魔法，建造了一座宏伟的宫殿。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] ['mænər] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['nesəseri]

and	to	furnish	it	in	the	most	luxurious	manner	with	everything	necessary
和	到	提供	它	在	这	最多	豪华	方式	和	一切	必要的

[fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] ,

for	comfort	;	and	she	supplied	,
为了	舒适	;	和	她	供应	,

并以最豪华的方式布置，配备一切舒适所需；她提供了，

[mɔːr'oʊvər] , ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l]

moreover	,	horses	and	servants	,	and	everything	else	that	a	married	couple
而且	,	马匹	和	仆人	,	和	一切	别的	那	一个	已婚	夫妻

[kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

could	desire	.
可以	欲望	.

此外，还有马匹、仆人，以及一对已婚夫妇所能想到的一切。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn] [ðɪs] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd] ,

So	the	two	took	up	their	abode	in	this	fine	house	and	,
所以	这	二	采取	向上	他们的	住所	在	这	美好的	房子	和	,

于是，两人便在这栋漂亮的房子里安顿下来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] ['hæpɪli] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

together	with	the	old	father	and	mother	,	they	lived	there	happily	for	several
一起	和	这	老的	父亲	和	母亲	,	他们	居住地	那里	快乐地	为了	一些

['jɪrz] ;

years	;
年	;

他们和年迈的父母一起在那里幸福地生活了几年；

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [pæst] [ə'weɪ][ðə; ði] ['feri] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]

and	as	time	passed	away	the	fairy	wife	became	accustomed	to	her	husband's
和	作为	时间	通过了	离开	这	仙女	妻子	成为	习惯	到	她	丈夫的

[fər'bɪdɪŋ] [ə'pɪrəns] ,

forbidding	appearance	,
禁止	外貌	,

随着时间的流逝，仙女妻子渐渐习惯了丈夫那令人望而生畏的外表。

[ænd; ənd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [-]

and	year	by	year	became	more	and	more	attached	to	him	.	[	97	]
和	年	经过	年	成为	更多的	和	更多的	随附的	到	他	.	[	-	]

并且一年比一年更依恋他。[97]

[soʊ][ðə; ði][taɪm] [slɪpt] [baɪ][ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['waɪfs] [ə'boʊd]

So	the	time	slipped	by	and	at	last	the	nine	years	of	the	Fairy	wife's	abode
所以	这	时间	滑倒了	经过	和	在	最后的	这	九	年	的	这	仙女	妻子的	住所

[ə'pɑːn] [ɜːrθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

upon	earth	came	to	an	end	.
之上	地球	来了	到	一个	结尾	.

就这样，时间飞逝，仙妻在人间的九年时光终于结束了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [haʊ'evər] ,

The	young	Man	,	however	,
这	年轻的	男人	,	然而	,

然而，这位年轻人

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðæt]

had	become	so	accustomed	to	her	presence	that	he	could	hardly	believe	that
有	变得	所以	习惯	到	她	在场	那	他	可以	几乎	相信	那

[ðə; ði] ['feri] ['kɪŋz] [wɜ:rdz] [wʊd] [kʌm] [tru:] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [bi:; bi] [dɪ'preɪvd]

the	Fairy	King's	words	would	come	true	and	that	he	should	really	be	deprived
这	仙女	国王学院	字	会	来	真的	和	那	他	应该	真的	是	被剥夺的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ə'raɪvd] .

of	his	wife	when	the	appointed	time	arrived	.
的	他的	妻子	什么时候	这	任命	时间	到达的	.

他已经习惯了她的陪伴，以至于他很难相信仙王的话会成真，他真的会在约定的时间到来时失去妻子。

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði] [læst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [jɪr] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [bed] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz]

So	on	the	last	night	of	the	ninth	year	he	went	to	bed	as	usual	in	his
所以	在	这	最后的	夜晚	的	这	第九	年	他	去	到	床	作为	通常	在	他的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʃeɪmbər] ,

magnificent	chamber	,
壮丽	房间	,

于是，在第九年的最后一晚，他像往常一样回到自己那间富丽堂皇的房间里睡觉。

[kloʊðd] [ɪn] [rɪtʃ] [sɪlks] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]

clothed	in	rich	silks	,	and	surrounded	by	all	the	evidences	of	wealth	and	luxury
穿着衣服	在	富有的	帛	,	和	包围	经过	全部	这	证据	的	财富	和	奢华

.

:
.

身着华丽的丝绸，周围尽是财富和奢华的象征。

[hi:; hi] [slept] ['saʊndli] [ɔ:l] [naɪt] ,

He	slept	soundly	all	night	,
他	睡着了	稳固地	全部	夜晚	,

他整夜睡得很香。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

and	when	he	awoke	in	the	morning	and	sat	up	and	looked	about	him	,
和	什么时候	他	醒来	在	这	早晨	和	卫星	向上	和	看起来	关于	他	,

当他早上醒来，坐起身环顾四周时，

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ,

what	was	his	astonishment	and	horror	to	discover	that	,
什么	曾是	他的	惊讶	和	恐怖	到	发现	那	,

他发现这一点时，感到多么震惊和恐惧?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [faɪn] [kaʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,

instead	of	lying	upon	his	fine	couch	in	his	magnificent	palace	,
反而	的	说谎	之上	他的	美好的	长椅	在	他的	壮丽	宫殿	,

没有躺在他宏伟宫殿里的舒适沙发上，

[wɪð; wɪθ] [tru:ps] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] ['redi] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

with	troops	of	servants	ready	to	wait	upon	him	,
和	军队	的	仆人	准备好	到	等待	之上	他	,

他身边有大批仆人随时准备服侍他，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ber] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən][skaɪ] ,

he	was	reposing	upon	the	bare	ground	under	the	open	sky	,
他	曾是	休息	之上	这	裸	地面	在下面	这	打开	天空	,

他躺在露天下的裸露地面上休息。

[ɑːn][ə; eɪ] [bliːk] ['hɪlsaɪd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

on	a	bleak	hillside	near	to	the	spot	where	he	had	first	conversed	with	the
在	一个	苍凉	山坡	靠近	到	这	点	在哪里	他	有	第一的	交谈	和	这

['feri] [kɪŋ] .

Fairy	King	.
仙女	国王	.

在靠近他第一次与妖精王交谈地点的荒凉山坡上。

[hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] , [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hɪz; ɪz]

His	palace	,	his	servants	,	his	horses	,	his	furniture	,	and	,	worst	of	all	,	his
他的	宫殿	,	他的	仆人	,	他的	马匹	,	他的	家具	,	和	,	最差	的	全部	,	他的

['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ,

beautiful	wife	,
美丽的	妻子	,

他的宫殿、他的仆人、他的马匹、他的家具，以及，最糟糕的是，他美丽的妻子。

[hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌtərli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv]

had	all	disappeared	utterly	and	completely	,	and	nothing	remained	of
有	全部	消失	完全地	和	完全地	,	和	没有什么	剩余	的

[ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] .

them	but	a	memory	.
他们	但	一个	记忆	.

他们都彻底消失了，只剩下回忆。

[hæf] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ʃə'grɪn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ræn] ['fræntɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Half	distracted	with	grief	and	chagrin	,	the	young	Man	ran	frantically	across	the
一半	愣	和	悲伤	和	懊恼	,	这	年轻的	男人	跑	疯狂地	穿过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

年轻人悲痛欲绝，懊悔不已，心神恍惚地横穿了整个国家。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːst] ['hæpinəs] .

thinking	to	find	some	trace	of	his	lost	happiness	.
思维	到	寻找	一些	痕迹	的	他的	丢失的	幸福	.

试图找回他失去的幸福的痕迹。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['skersli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

For	some	days	he	wandered	on	and	on	,	scarcely	conscious	of	what	he
为了	一些	天	他	漫步	在	和	在	,	几乎	有意识的	的	什么	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

was	doing	,
曾是	正在做	,

他漫无目的地游荡了好几天，几乎不知道自己在做什么。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	at	length	,	having	passed	beyond	the	part	of	the	country	which	he
和	在	长度	,	拥有	通过了	超过	这	部分	的	这	国家	哪个	他

[nuː] ,

knew	,
知道	,

最后，当他离开他所熟悉的那片土地后，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ]

he	arrived	one	day	about	noon	on	the	shores	of	a	vast	expanse	of	water	which
他	到达的	一	天	关于	中午	在	这	海岸	的	一个	广阔的	广阔	的	水	哪个

[stretʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

stretched	before	him	as	far	as	he	could	see	.
拉伸	前	他	作为	远的	作为	他	可以	看	.

一天中午时分，他来到了一片广阔水域的岸边，眼前的水域一眼望不到边。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ]['dʒægɪd] [klɪf] , [-]
By the side of this lake there arose a jagged cliff , [98]
经过 这 边 的 这 湖 那里 出现 一个 锯齿状 悬崖 , [-]

湖边耸立着一座锯齿状的悬崖[98]

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [ledʒ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [æn; ən] [ɪ'mens]
and about half - way up the cliff on a broad ledge he noticed an immense
和 关于 一半 - 方式 向上 这 悬崖 在 一个 广阔 壁架 他 注意到 一个 巨大
[nest] ,
nest ,
巢 ,

爬到悬崖半腰左右，在一处宽阔的岩架上，他发现了一个巨大的鸟巢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [sʌm; səm] [jʌŋ] [bɜːrdz][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl][saɪz] .
in which appeared some young birds of unusual size .
在 哪个 出现 一些 年轻的 鸟类 的 异常 尺寸 .

其中出现了一些体型异常大的幼鸟。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrdz] [ðiːz] [wɜːr; wər] ,
At first he was unable to detect what sort of birds these were ,
在 第一的 他 曾是 无法 到 探测 什么 种类 的 鸟类 这些 是 ,

起初他无法辨认出这些是什么种类的鸟。

[bʌt; bət]['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'tentɪvli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but after examining them attentively for some time he saw that they were
但 后 检查 他们 认真地 为了 一些 时间 他 锯 那 他们 是
[θriː] [jʌŋ] ['grɪfən] ,
three young Gryphons ,
三 年轻的 狮鹫 ,

但仔细观察了一段时间后，他发现它们是三只幼年狮鹫。

[huːz] ['perənts] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .
whose parents apparently had gone off in search of food .
谁 父母 显然 有 已消失 离开 在 搜索 的 食物 .

他们的父母显然是外出寻找食物了。

[ðə; ði] ['drægən] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [-] [nest] .
THE DRAGON ATTACKING THE GRYPHON'S NEST .
这 龙 攻击 这 狮鹫的 巢 .

巨龙袭击狮鹫巢穴。

[peɪdʒ] - .
Page 98 .
页 - .

第98页。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə]
As he stood upon the beach watching the young birds they suddenly began to
作为 他 站立 之上 这 海滩 观看 这 年轻的 鸟类 他们 突然 开始 到
['mænɪfest] ['evri] [saɪn][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
manifest every sign of terror and confusion ,
显现 每一个 符号 的 恐怖 和 困惑 ,

当他站在海滩上观察幼鸟时，这些幼鸟突然表现出极度的恐惧和惊慌。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [ðer; ðər]['pjuːni] [wɪŋz]
chattering and squealing wildly to one another , and flapping their puny wings
喋喋不休 和 尖叫 疯狂地 到 一 其他 , 和 扑 他们的 弱小 翅膀
;
;
;

它们互相叽叽喳喳、尖叫不停，还拍打着它们那小小的翅膀；

[ænd; ənd][ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

and	on	turning	towards	the	lake	in	order	to	ascertain	what	was	the	cause	of
和	在	转弯	向	这	湖	在	命令	到	探明	什么	曾是	这	原因	的

[ðer; ðər][ə'lɑːrm] ,

their	alarm	,
他们的	警报	,

于是他们转向湖面，想弄清楚是什么引起了他们的惊慌。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['drægən] — [huːz] [hed] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [nek] ,

he	perceived	an	immense	Dragon	—	whose	head	,	at	the	end	of	its	long	neck	,
他	感知	一个	巨大	龙	—	谁	头	,	在	这	结尾	的	它是	长的	脖子	,

他看到一条巨大的龙——它的头，在它长长的脖子末端，

['taʊərd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] — ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ræpɪdlɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,

towered	high	above	the	water	—	making	its	way	rapidly	across	the	lake	,
高耸	高的	多于	这	水	—	制作	它是	方式	快速	穿过	这	湖	,

高耸于水面之上——正快速横渡湖面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['grɪfən] .

with	the	evident	intention	of	devouring	the	young	Gryphons	.
和	这	明显	意图	的	吞噬	这	年轻的	狮鹫	.

显然，它们的目的是吞噬幼年狮鹫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd]['kaɪndlɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

The	young	Man	,	who	was	of	a	courageous	and	kindly	disposition	,
这	年轻的	男人	,	WHO	曾是	的	一个	勇敢	和	亲切地	处置	,

这位年轻人，性格勇敢善良，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['grɪfən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstər] ; [soʊ] ,

determined	to	save	the	young	Gryphons	from	the	maw	of	this	monster	;	so	,
决定	到	节省	这	年轻的	狮鹫	从	这	嘴	的	这	怪物	;	所以	,

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

drawing	his	sword	,
绘画	他的	剑	,

他决心从这怪物的血盆大口中救出幼小的狮鹫；于是，他拔出了剑，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði]['drægən][hæd; həd][set] [fʊt] [ə'pɑːn][draɪ][lænd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'tækɪŋ]

he	waited	till	the	Dragon	had	set	foot	upon	dry	land	,	and	then	,	attacking
他	等待	直到	这	龙	有	放	脚	之上	干燥	土地	,	和	然后	,	攻击

[hɪm; ɪm] ['fɪrslɪ] ,

him	fiercely	,
他	激烈地	,

他等到巨龙踏上陆地后，才猛烈地向它发起攻击。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['kɑːnflɪkt] .

he	engaged	single	-	handed	in	a	desperate	conflict	.
他	已订婚的	单身的	-	递交	在	一个	绝望的	冲突	.

他孤身一人投身于一场殊死搏斗。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

For	some	time	the	issue	was	doubtful	,
为了	一些	时间	这	问题	曾是	疑	,

这个问题一度令人怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [wel] - [dɪ'lɪvərd] [bloʊ] [ɪn]

but	the	young	man	at	length	succeeded	with	one	well	-	delivered	blow	in
但	这	年轻的	男人	在	长度	成功了	和	一	出色地	-	发表	吹	在

['sevərɪŋ] [ðə; ði] ['drægənz] [hed] [frʌm; frəm][ɪts] [nek] ,

severing	the	Dragon's	head	from	its	neck	,
切断	这	龙的	头	从	它是	脖子	,

但最终，这个年轻人一击制胜，将龙的头颅从脖子上砍了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] [fel] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	the	monster	fell	dead	upon	the	beach	.
和	这	怪物	跌倒	死的	之上	这	海滩	.

怪物倒在沙滩上，死了。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði]['drægən] [briːðd] [ɪts][læst] [wen] [ðə; ði][er][wʌz; wəz] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ði]

Scarcely	had	the	Dragon	breathed	its	last	when	the	air	was	darkened	by	the
几乎	有	这	龙	呼吸	它是最后的什么时候			这	空气	曾是	变暗	经过	这

[wɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['kriːtʃər] ['pæsɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

wings	of	some	great	creature	passing	overhead	,
翅膀	的	一些	伟大的	生物	通过	开销	,

巨龙刚咽下最后一口气，头顶上就出现了一头庞然大物，它的翅膀扇动着，遮蔽了天空。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , ['flaɪɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

and	,	looking	up	,	he	observed	,	flying	just	above	him	,	the	forms	of	the	two
和	,	寻找	向上	,	他	观察到	,	飞行	只是	多于	他	,	这	表格	的	这	二

['perənt] ['grɪfən] [-]

parent	Gryphons	[	99	]
父母	狮鹫	[	-	]

他抬头望去，只见两只狮鹫父母的身影在他头顶上方飞过[99]。

[naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][nest] .

now	returning	to	their	nest	.
现在	返回	到	他们的	巢	.

现在它们正返回巢穴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['grɪfən] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]

As	soon	as	they	had	arrived	the	young	Gryphons	proceeded	to	relate	to
作为	很快	作为	他们	有	到达的	这	年轻的	狮鹫	继续	到	涉及	到

[ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['deɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] ,

them	at	full	length	the	terrible	danger	they	had	just	escaped	,
他们	在	满的	长度	这	糟糕的	危险	他们	有	只是	逃脱	,

他们一到达目的地，年轻的狮鹫们就滔滔不绝地向他们讲述了他们刚刚死里逃生的可怕危险。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gælənt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['sleɪɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] - [biː; bi] [dɪ'strɔɪər]

and	the	gallant	conduct	of	the	young	Man	in	slaying	their	would	-	be	destroyer
和	这	英勇	执行	的	这	年轻的	男人	在	杀戮	他们的	会	-	是	驱逐舰

.

:
.

以及这位年轻人英勇地杀死企图毁灭他们的敌人的行为。

[ðə; ði]['perənt] ['grɪfən] [wɜːr; wər]['veri] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ,

The	parent	Gryphons	were	very	pleased	when	they	heard	this	story	,	and	,
这	父母	狮鹫	是	非常	高兴	什么时候	他们	听到	这	故事	,	和	,

狮鹫父母听到这个故事后非常高兴，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'mɑːrk][ə'pɑːn]

looking	towards	the	young	Man	with	some	curiosity	,	they	began	to	remark	upon
寻找	向	这	年轻的	男人	和	一些	好奇心	,	他们	开始	到	评论	之上

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

his	appearance	.
他的	外貌	.

他们带着几分好奇看向这位年轻人，开始议论他的外貌。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] , ['mʌðər] ['grɪfən] , ” [æskt] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] , “ [siːn] ['eni] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]

“	Have	you	ever	,	Mother	Gryphon	,	”	asked	the	male	bird	,	“	seen	any	creature	of
“	有	你	曾经	,	母亲	狮鹫	,	”	问	这	男性	鸟	,	“	已见	任何	生物	的

[ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [bɪ'fɔːr] ? ”

that	description	before	?	”
那	描述	前	?	”

“狮鹫妈妈，”雄鸟问道，“您以前见过这种生物吗？”

“ [noʊ] , ['fɑːðər] ['grɪfən] , [aɪ]['nevər][hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;

“	No	,	Father	Gryphon	,	I	never	have	,	”	she	replied	;
”	不	,	父亲	狮鹫	,	我	绝不	有	,	”	她	回复	;

“不，格里芬神父，我从来没有过，”她回答说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] [breɪv] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tenʃnd] .

“	but	it	seems	to	be	both	brave	and	well	-	intentioned	.
”	但	它	似乎	到	是	两个都	勇敢的	和	出色地	-	有意的	.

“但这似乎既勇敢又出于好意。”

[aɪ] [əb'zɜːrv] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['niːðər] [biːk] [nɔːr] [klɔːz] ,

I	observe	,	moreover	,	that	it	has	neither	beak	nor	claws	,
我	观察	,	而且	,	那	它	有	两者都不	喙	也不	爪子	,

此外，我还观察到它既没有喙也没有爪子。

[soʊ][aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [nest] ,

so	I	propose	that	we	invite	it	into	the	nest	,
所以	我	提出	那	我们	邀请	它	进入	这	巢	,

所以我建议我们把它请进巢里。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	receive	it	hospitably	in	return	for	a	good	service	which	it	has
和	收到	它	热情好客	在	返回	为了	一个	好的	服务	哪个	它	有

['rendərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

rendered	to	our	children	.
渲染	到	我们的	孩子们	.

我们热情接待它，以回报它为我们的孩子提供的良好服务。

” ['fɑːðər] ['grɪfən] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [fluː] [daʊn] [tuː; tə]

”	Father	Gryphon	agreed	to	this	proposal	,	and	he	at	once	flew	down	to
”	父亲	狮鹫	同意	到	这	提议	,	和	他	在	一次	飞翔	向下	到

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

“格里芬神父同意了这个提议，他立刻飞到海滩上去。”

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər][ðə; ði][nest] .

and	addressing	the	young	Man	he	invited	him	to	enter	the	nest	.
和	解决	这	年轻的	男人	他	受邀	他	到	进入	这	巢	.

他向那位年轻人发出邀请，请他进入巢穴。

[ðə; ði] [juːθ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

The	youth	accepted	the	invitation	,	and	having	explained	that	he	was	unable
这	青年	公认	这	邀请	,	和	拥有	解释	那	他	曾是	无法

[tuː; tə][flai] ,

to	fly	,
到	飞	,

这位年轻人接受了邀请，并解释说他无法乘坐飞机。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [-] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['kærid] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] ,

he	mounted	upon	the	Gryphon's	back	and	was	speedily	carried	up	the	cliff	,
他	安装	之上	这	狮鹫的	后退	和	曾是	迅速地	携带	向上	这	悬崖	,

他骑上狮鹫的背，迅速被驮上了悬崖。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['grɪfən] [ɪn][ðə; ði][nest] .

and	deposited	with	the	young	Gryphons	in	the	nest	.
和	已存	和	这	年轻的	狮鹫	在	这	巢	.

并与幼狮鹫一起放回巢穴。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ɔːf] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['perənt] ['grɪfən] [hæd; həd] [dʒʌst]

After	making	a	good	dinner	off	the	food	which	the	parent	Gryphons	had	just
后	制作	一个	好的	晚餐	离开	这	食物	哪个	这	父母	狮鹫	有	只是

[prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] ,

provided	for	their	young	ones	,
假如	为了	他们的	年轻的	一个	,

用狮鹫父母刚刚为幼崽准备的食物做了一顿丰盛的晚餐后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen]

the	young	Man	related	to	the	family	all	his	various	adventures	since	the	time	when
这	年轻的	男人	有关的	到	这	家庭	全部	他的	各种各样的	冒险	自从	这	时间	什么时候

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [kɪŋ] .

he	had	first	made	the	acquaintance	of	the	Fairy	King	.
他	有	第一的	制成	这	熟人	的	这	仙女	国王	.

这位年轻人向家人讲述了他自从第一次结识仙王以来所经历的各种冒险故事。

“ [jɔːrz] , ” [sed] ['fɑːðər] ['grɪfən] , “ [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['stɔːri] , [-]

“	Yours	,	”	said	Father	Gryphon	,	“	is	a	very	sad	story	,	[	100	]
“	此致	,	”	说	父亲	狮鹫	,	“	是	一个	非常	伤心	故事	,	[	-	]

“你的故事，”格里芬神父说，“是一个非常悲伤的故事，[100]

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['triːtɪd] [æt; ət] [ɔːl] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər]

and	in	my	opinion	you	have	not	been	treated	at	all	well	;	but	if	you	desire
和	在	我的	观点	你	有	不是	到过	治疗	在	全部	出色地	;	但	如果	你	欲望

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

依我之见，你并没有受到应有的待遇；但如果你愿意，

[aɪ] [meɪ] [pər'hæps] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	may	perhaps	be	of	some	assistance	to	you	.
我	可能	也许	是	的	一些	协助	到	你	.

或许我能帮上你的忙。

[wʌt] [aɪ] [prə'poʊz] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [maʊnt] [ə'pɑːn] [maɪ] [bæk] ,

What	I	propose	is	that	you	should	mount	upon	my	back	,
什么	我	提出	是	那	你	应该	山	之上	我的	后退	,

我的提议是，你骑到我背上来。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ðen] ['kæri] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,

and	I	will	then	carry	you	through	the	air	to	the	kingdom	of	the	gods	,
和	我	将要	然后	携带	你	通过	这	空气	到	这	王国	的	这	神	,

然后我将带着你飞向众神之国。

[wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [jʊr; jər] [keɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] ,

where	you	can	represent	your	case	to	the	King	of	the	Fairies	in	person	,
在哪里	你	能	代表	你的	案件	到	这	国王	的	这	仙女	在	人	,

您可以亲自向仙王陈述您的情况，

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

and	where	you	will	,	at	any	rate	,
和	在哪里	你	将要	,	在	任何	速度	,

无论你身在何处，

[hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ]

have	the	opportunity	of	persuading	your	wife	to	accompany	you	back	to	earth
有	这	机会	的	说服	你的	妻子	到	陪伴	你	后退	到	地球

.

:

.

有机会说服你的妻子陪你回到地球。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['glædli] [ə'sentid] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

"	The	young	Man	gladly	assented	to	this	proposition	,	and	mounted	on	the
"	这	年轻的	男人	乐意	同意	到	这	主张	,	和	安装	在	这

[-] [bæk] ;

Gryphon's	back	;
狮鹫的	后退	;

“年轻人欣然同意了这个提议，骑上了狮鹫的背；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [sɔ:d] ['ʌpwərdz] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:]

and	the	great	bird	,	spreading	his	wings	,	soared	upwards	straight	into	the	blue
和	这	伟大的	鸟	,	传播	他的	翅膀	,	飙升	向上	直的	进入	这	蓝色的

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

那只巨鸟展开双翼，直冲蓝天，腾空而起。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

carrying	the	youth	with	him	.
携带	这	青年	和	他	.

他带着这个年轻人。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [flu:] ,

Up	and	up	they	flew	,
向上	和	向上	他们	飞翔	,

它们越飞越高，

[waɪlst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'si:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][tu:; tə] [groʊ] ['smɔ:lər]

whilst	the	earth	seemed	to	recede	into	the	distance	and	to	grow	smaller
而	这	地球	似乎	到	消退	进入	这	距离	和	到	生长	较小的

[ænd; ənd] ['smɔ:lər] ,

and	smaller	,
和	较小的	,

而地球似乎向远方退去，变得越来越小。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] [ˌɔ:ltə'geðər] .

until	at	length	it	disappeared	from	view	altogether	.
直到	在	长度	它	消失	从	看法	共	.

直到最后它完全消失在视野中。

[stɪl] [ðeɪ] [flu:] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] , [tɔ:rdz] ['naɪtfɔ:l] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Still	they	flew	on	until	,	towards	nightfall	,	they	arrived	at	the	country	of	the	gods	.
仍然	他们	飞翔	在	直到	,	向	黄昏	,	他们	到达的	在	这	国家	的	这	神	.

他们继续飞行，直到夜幕降临，才抵达众神之国。

[ðə; ði] ['grɪfən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [flu:] [streɪt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]

The	Gryphon	,	with	the	young	Man	upon	his	back	,	flew	straight	in	through	the
这	狮鹫	,	和	这	年轻的	男人	之上	他的	后退	,	飞翔	直的	在	通过	这

[greɪt] ['goʊldən] [geɪts] ,

great	golden	gates	,
伟大的	金的	大门	,

狮鹫背上驮着年轻人，径直飞进了金色的大门。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['kɔ:rtjɑ:rd] [raʊnd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

and	deposited	the	youth	in	the	centre	of	a	vast	courtyard	round	which	were
和	已存	这	青年	在	这	中心	的	一个	广阔的	庭院	圆形的	哪个	是

['sɪtɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][gɔdz] ,

sitting	numbers	of	gods	,
坐着	数字	的	神	,

然后把少年放在一个巨大的庭院中央，庭院周围坐着许多神灵。

['fɛəriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

fairies	**and**	**other**	**denizens**	**of**	**the**	**sky**	**.**
仙女	和	其他	居民	的	这	天空	.

仙女和其他天空居民。

[wen] [ðə; ði][gɔdz] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ðeɪ]

When	**the**	**gods**	**saw**	**that**	**a**	**human**	**being**	**had**	**been**	**deposited**	**in**	**their**	**midst**	**they**
什么时候	这	神	锯	那	一个	人类	存在	有	到过	已存	在	他们的	中间	他们

[roʊz] [ɪn] [greɪt] [ræθ] ,

rose	**in**	**great**	**wrath**	**,**
玫瑰	在	伟大的	愤怒	,

众神看到一个人类被放置在他们中间，勃然大怒。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɪtərli] [tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ðə; ði] ['grɪfən] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	**began**	**bitterly**	**to**	**reproach**	**the**	**Gryphon**	**for**	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
和	开始	苦涩地	到	责备	这	狮鹫	为了	什么	他	有	完毕	.

于是开始愤愤不平地责备狮鹫所做的事。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [derd] , ['ʌn'ɔ:dəd] ,

“	**How**	**is**	**it**	**,**	**”**	**said**	**they**	**,**	**“**	**that**	**you**	**have**	**dared**	**,**	**unordered**	**,**
“	如何	是	它	,	”	说	他们	,	“	那	你	有	敢于	,	无序	,

“你怎么敢，”他们说，“擅自行动？”

[tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][wɜ:rld] ?

to	**bring**	**into**	**our**	**presence**	**an**	**inhabitant**	**of**	**the**	**human**	**world**	**?**
到	带来	进入	我们的	在场	一个	居民	的	这	人类	世界	?

将人类世界的一位居民带到我们面前?

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔrsɝ] ['es(ə)ns] [ðæn; ðən] [ɑ:r'selvz]

Do	**you**	**not**	**know**	**that**	**human**	**beings**	**are**	**of**	**a**	**coarser**	**essence**	**than**	**ourselves**
做	你	不是	知道	那	人类	生物	是	的	一个	较粗糙	本质	比	我们自己

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [-]

and	**are**	**[**	**101**	**]**
和	是	[	-	]

难道你不知道人类的本质比我们粗糙，而且[101]

[rɪ'pʌgnənt] [ænd; ənd] [əb'hɔ:rənt] [tu:; tə][ju: 'es] ?

repugnant	**and**	**abhorrent**	**to**	**us**	**?**
令人厌恶的	和	令人憎恶的	到	我们	?

令我们反感和厌恶吗?

[haʊ] [der] [ju:; jʊ][soʊ] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ?

How	**dare**	**you**	**so**	**defile**	**the**	**sacred**	**country**	**of**	**the**	**gods**	**?**
如何	敢	你	所以	亵渎	这	神圣	国家	的	这	神	?

你们怎敢如此亵渎神灵的圣地?

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪfən] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðer; ðər]['æŋgər] ,

”	**But**	**the**	**Gryphon**	**was**	**not**	**at**	**all**	**frightened**	**at**	**their**	**anger**	**,**
”	但	这	狮鹫	曾是	不是	在	全部	害怕	在	他们的	愤怒	,

“但是狮鹫一点也不害怕他们的愤怒，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm]['boʊldli][ænd; ənd]['fɜ:rmli] :

and	**he**	**answered**	**them**	**boldly**	**and**	**firmly**	**:**
和	他	回答	他们	大胆地	和	牢牢	:

他大胆而坚定地回答了他们:

“ [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ]['væliənt][ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ju:θ] .

“	**This**	**young**	**man**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**is**	**a**	**valiant**	**and**	**kind**	**-**	**hearted**	**youth**	**.**
“	这	年轻的	男人	,	”	说	他	,	“	是	一个	英勇	和	种类	-	心地	青年	.

“这位年轻人，”他说，“是一位勇敢善良的青年。”

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [ə'tækɪŋ] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

He	saved	my	young	ones	from	destruction	by	attacking	,	single	-	handed	,
他	已保存	我的	年轻的	一个	从	破坏	经过	攻击	,	单身的	-	递交	,

他单枪匹马地发起攻击，救了我的孩子们免遭杀害。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	killing	a	Dragon	who	was	on	the	point	of	devouring	them	.
和	杀	一个	龙	WHO	曾是	在	这	观点	的	吞噬	他们	.

并杀死了一条即将吞噬他们的巨龙。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] , ['æftər] [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

He	then	related	to	me	his	story	of	how	,	after	nine	years	of	happiness	,
他	然后	有关的	到	我	他的	故事	的	如何	,	后	九	年	的	幸福	,

然后他向我讲述了他的故事，讲述了在经历了九年的幸福生活后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hɪz; ɪz]

he	was	deprived	by	the	King	of	the	Fairies	of	his	wife	,	his	house	,	his
他	曾是	被剥夺的	经过	这	国王	的	这	仙女	的	他的	妻子	,	他的	房子	,	他的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

他被仙王夺去了妻子、房子和财富。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'zest] .

and	everything	which	he	had	possessed	.
和	一切	哪个	他	有	拥有	.

以及他所拥有的一切。

[aɪ] [kən'sɪdər] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['triːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd]

I	consider	,	therefore	,	that	he	has	been	treated	in	a	shameful	and
我	考虑	,	所以	,	那	他	有	到过	治疗	在	一个	可耻	和

[ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['mænər] ,

unjustifiable	manner	,
无理	方式	,

因此，我认为他受到了可耻且不公正的对待。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə]

and	so	I	have	brought	him	here	to	plead	his	cause	in	person	and	to
和	所以	我	有	带来	他	这里	到	恳求	他的	原因	在	人	和	到

[kleɪm] [rɪ'dres] .

claim	redress	.
宣称	纠正	.

因此，我把他带到这里来，让他亲自陈述案情并要求赔偿。

" [waɪl] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænz] ['feri] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn]

"	While	this	conversation	was	in	progress	the	young	man's	Fairy	wife	had	been
"	尽管	这	对话	曾是	在	进步	这	年轻的	男人的	仙女	妻子	有	到过

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,

hiding	in	a	corner	,
隐藏	在	一个	角落	,

“就在他们谈话进行的时候，年轻人的仙女妻子一直躲在角落里。”

[tuː] ['nɜːrvəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

too	nervous	to	show	herself	before	her	husband	and	all	the	assembly	of	the
也	紧张的	到	展示	她自己	前	她	丈夫	和	全部	这	集会	的	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

她太紧张了，不敢在丈夫和众神面前露面。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [kən'teɪn] [hɜ:r'self][noʊ][lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

But	she	could	now	contain	herself	no	longer	,	and	,	rushing	forward	,
但	她	可以	现在	包含	她自己	不	更长	,	和	,	匆忙	向前	,

但她再也无法抑制自己的情绪，于是冲了上前去。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ɑ:rmz] ,

she	threw	herself	into	her	husband's	arms	,
她	扔	她自己	进入	她	丈夫的	武器	,

她扑进了丈夫的怀里。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɜ:rθ] .

crying	out	that	she	loved	him	and	would	return	with	him	to	earth	.
哭泣	出去	那	她	喜爱	他	和	会	返回	和	他	到	地球	.

她哭喊着说她爱他，并且会和他一起回到人间。

[wen] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ækt] ,

When	her	father	heard	this	he	did	not	know	how	to	act	,
什么时候	她	父亲	听到	这	他	做过	不是	知道	如何	到	行为	,

她父亲听到这话，不知所措。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:nkleɪv] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər]

but	it	was	decided	that	a	conclave	should	be	held	,	and	the	matter
但	它	曾是	决定	那	一个	秘密会议	应该	是	握住	,	和	这	事情

[di'beitid] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

debated	at	length	.
辩论	在	长度	.

但最终决定召开一次秘密会议，并对此事进行了长时间的辩论。

[soʊ][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['paʊɝz] [met] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ,

So	the	celestial	powers	met	together	in	a	great	council	,	and	,
所以	这	天体	权力	遇见	一起	在	一个	伟大的	理事会	,	和	,

于是，天上的众神聚集在一起召开了一次大会议，然后，

['hævɪŋ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['beərɪŋz] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

having	discussed	the	matter	in	all	its	bearings	,	they	decided	that	,
拥有	讨论	这	事情	在	全部	它是	轴承	,	他们	决定	那	,

经过对此事各个方面的全面讨论，他们决定：

[æz; əz][ðə; ði] ['feri] ['prɪnses] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,

as	the	Fairy	Princess	desired	to	return	to	earth	of	her	own	free	will	,
作为	这	仙女	公主	想要的	到	返回	到	地球	的	她	自己的	自由的	将要	,

因为仙女公主希望出于自己的意愿返回地球，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][stænd][ɪn][hɜ:r; hər] [wei] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] ,

they	would	not	stand	in	her	way	;	but	that	if	she	did	so	,
他们	会	不是	站立	在	她	方式	;	但	那	如果	她	做过	所以	,

他们不会阻拦她；但如果她那样做，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [-]

she	must	take	the	consequence	of	[	102	]
她	必须	拿	这	结果	的	[	-	]

她必须承担后果[102]

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['ækʃ(ə)n] ,

her	own	action	,
她	自己的	行动	,

她自己的行为，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['kriːtʃər] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən]

and	that	as	the	result	of	mating	with	an	unclean	creature	like	a	human
和	那	作为	这	结果	的	交配	和	一个	不洁	生物	喜欢	一个	人类

['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hɜːr'self] [bɪ'kʌm] ['mɔːrt(ə)l][ænd; ənd] [luːz] [hɜːr; hər] ['feri] ['neɪtʃər] .

being	she	must	herself	become	mortal	and	lose	her	Fairy	nature	.
存在	她	必须	她自己	变得	凡人	和	失去	她	仙女	自然	.

由于与人类这种不洁生物交合，她自身也必将变成凡人，失去仙女的本质。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði][gɜːrl] ['dʒɔɪfəli] [ə'griːd] .

On	hearing	this	decision	the	girl	joyfully	agreed	.
在	听力	这	决定	这	女孩	欣喜地	同意	.

听到这个决定，女孩欣然同意了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['maʊntɪd] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	she	and	her	husband	mounted	together	upon	the	broad	back	of	the
所以	她	和	她	丈夫	安装	一起	之上	这	广阔	后退	的	这

['grɪfən] ,

Gryphon	,
狮鹫	,

于是，她和丈夫一起骑上了狮鹫宽阔的背脊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [biːst] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

and	the	great	beast	,	spreading	his	wings	,
和	这	伟大的	兽	,	传播	他的	翅膀	,

那头巨兽展开双翼，

[seɪld] [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [swept] ['daʊnwərdz] [θruː] [ðə; ði]

sailed	through	the	golden	gates	of	the	palace	and	swept	downwards	through	the
航行	通过	这	金的	大门	的	这	宫殿	和	扫荡	向下	通过	这

[bluː] ['hevəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

blue	heavens	to	the	earth	below	.
蓝色的	天	到	这	地球	以下	.

乘风破浪，穿过宫殿的金色大门，掠过蔚蓝的天空，降落到下方的地球。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] ,

He	soon	deposited	the	youth	and	his	wife	on	the	ground	near	their	old	home	,
他	很快	已存	这	青年	和	他的	妻子	在	这	地面	靠近	他们的	老的	家	,

他很快将那名青年和他的妻子放在了他们旧家附近的地上。

[wer] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [nest] .

where	he	bade	them	farewell	and	returned	to	his	own	nest	.
在哪里	他	巴德	他们	告别	和	返回	到	他的	自己的	巢	.

他向他们告别，然后返回了自己的巢穴。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrwərd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər]['mædʒɪk] ['paʊɚz] , [ðə; ði] [tuː]

And	henceforward	,	although	the	Fairy	had	lost	her	magic	powers	,	the	two
和	从此以后	,	虽然	这	仙女	有	丢失的	她	魔法	权力	,	这	二

[lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] ,

lived	happily	together	,
居住地	快乐地	一起	,

从此以后，虽然仙女失去了魔法，但两人却幸福地生活在一起。

[ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ][ɪn] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz]

and	grew	to	a	good	old	age	in	prosperous	and	comfortable	circumstances
和	生长	到	一个	好的	老的	年龄	在	繁荣	和	舒服的	情况

. [-]

.	[	103	]

. [-]

并在富裕舒适的环境中安享晚年。[103]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔ:ri] [noʊ] . [ˌɛks'vi:'aɪ] .
STORY No . XVI .
故事 不 . 十六 .

故事第十六篇

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊgərz] ['kæs(ə)l] .
THE PRINCE AND THE OGRE'S CASTLE .
这 王子 和 这 食人魔的 城堡 .

王子与食人魔的城堡。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən][oʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [hu:] ,
Once upon a time there lived an old King and Queen , who ,
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 老的 国王 和 女王 , WHO ,

从前，有一位年迈的国王和王后，他们……

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
although they had been married for many years ,
虽然 他们 有 到过 已婚 为了 许多 年 ,

尽管他们已经结婚多年，

[hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ][ɔ:r][tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ;
had no children to brighten their old age or to inherit their kingdom ;
有 不 孩子们 到 提亮 他们的 老的 年龄 或者 到 继承 他们的 王国 ;

他们没有子女陪伴他们安享晚年，也没有子女继承他们的王国；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [pə'zeʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [mer]
and in the King's possession , as it happened , were a favourite mare
和 在 这 国王学院 拥有 , 作为 它 发生 , 是 一个 最喜欢的 母马
[ænd; ənd][dɔ:g] ,
and dog ,
和 狗 ,

碰巧的是，国王还拥有他最喜欢的一匹母马和一条狗。

[hu:] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][noʊ] ['ɔ:fsprɪŋ] .
who also had no offspring .
WHO 还 有 不 后代 .

他们也没有子女。

[naʊ] [bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
Now both the King and the Queen were very anxious to have children of
现在 两个都 这 国王 和 这 女王 是 非常 焦虑的 到 有 孩子们 的
[ðer; ðər] [oʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

国王和王后都非常渴望拥有自己的孩子。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [faɪn] [bri:d] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g]
and also to perpetuate the fine breed represented by the mare and the dog
和 还 到 延续 这 美好的 品种 代表 经过 这 母马 和 这 狗
;
;
;

同时，也是为了延续母马和公狗所代表的优秀品种；

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['poʊstɪd][ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
so the King posted a notice all over his kingdom ,
所以 这 国王 发布 一个 注意 全部 超过 他的 王国 ,

于是国王在全国张贴了告示。

['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['eni] ['lɑːmə] [ɔːr] ['ʌðər] ['hoʊli] ['pɜːrsənɪdʒ] [huː] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr]

offering	a	very	large	reward	to	any	Lama	or	other	holy	personage	who	could	secure
提供	一个	非常	大的	报酬	到	任何	喇嘛	或者	其他	圣	人士	WHO	可以	安全的

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][dɔːg][ðə; ðɪ][bɜːrθ][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

to	him	and	to	his	horse	and	dog	the	birth	of	children	.
到	他	和	到	他的	马	和	狗	这	出生	的	孩子们	.

他悬赏重金，奖励任何喇嘛或其他圣人，只要能让他、他的马和狗生下孩子。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] ['noʊtɪs] ['meni] ['lɑːməz] [ænd; ənd] ['rekˌluːsiz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ðɪ]

In	response	to	this	notice	many	Lamas	and	recluses	presented	themselves	at	the
在	回复	到	这	注意	许多	喇嘛	和	隐士	呈现	他们自己	在	这

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

接到通知后，许多喇嘛和隐士前往宫殿。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [prerz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn]

and	by	means	of	prayers	and	religious	ceremonies	they	endeavoured	to	obtain
和	经过	方法	的	祈祷	和	宗教	仪式	他们	努力	到	获得

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][gɔdz] [wʌt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪ'zaɪrd] ;

from	the	gods	what	the	King	and	Queen	desired	;
从	这	神	什么	这	国王	和	女王	想要的	;

他们通过祈祷和宗教仪式，努力从神灵那里得到国王和王后所渴望的东西；

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

but	all	their	efforts	were	in	vain	,	and	the	years	passed	by	without	any
但	全部	他们的	努力	是	在	徒劳	,	和	这	年	通过了	经过	没有	任何

['ɔːfsprɪŋ] ['biːɪŋ] [bɔːrn] .

offspring	being	born	.
后代	存在	出生	.

但他们的所有努力都徒劳无功，岁月流逝，却始终没有子嗣出生。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['oʊgər] ,

Now	it	chanced	that	in	a	neighbouring	country	there	lived	a	terrible	Ogre	,
现在	它	偶然	那	在	一个	邻接	国家	那里	居住地	一个	糟糕的	食人魔	,

碰巧的是，在邻国住着一个可怕的食人魔。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn]['mædʒɪk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [blæk] [aːts] ;

who	was	an	expert	in	magic	and	all	the	black	arts	;
WHO	曾是	一个	专家	在	魔法	和	全部	这	黑色的	艺术	;

他精通魔法和所有黑魔法；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [ɪf]

and	it	came	to	his	ears	that	this	King	had	offered	a	large	reward	if
和	它	来了	到	他的	耳朵	那	这	国王	有	提供	一个	大的	报酬	如果

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [-]

anyone	could	secure	to	him	[	104	]
任何人	可以	安全的	到	他	[	-	]

他听说这位国王悬赏重金，如果有人能为他找到[104]

[ðə; ðɪ][bɜːrθ][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] .

the	birth	of	children	for	himself	,	his	horse	and	his	dog	.
这	出生	的	孩子们	为了	他自己	,	他的	马	和	他的	狗	.

他为自己、他的马和他的狗生了孩子。

[soʊ][hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['hoʊli]['lɑːmə] ,

So	he	disguised	himself	as	a	holy	Lama	,
所以	他	伪装	他自己	作为	一个	圣	喇嘛	,

于是他把自己伪装成一位圣喇嘛。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌn] [deɪ] [ɑːn] [fʊt] ,

and	coming	up	to	the	palace	one	day	on	foot	,
和	未来	向上	到	这	宫殿	一	天	在	脚	,

有一天，他步行来到宫殿前。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

he	asked	for	an	interview	with	the	King	.
他	问	为了	一个	面试	和	这	国王	.

他请求觐见国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [feɪθ] [ɪn] ['lɑːməz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]

The	King	,	who	had	almost	lost	faith	in	Lamas	of	any	kind	,	received	him
这	国王	,	WHO	有	几乎	丢失的	信仰	在	喇嘛	的	任何	种类	,	已收到	他

['kɜːrtiəsli] ,

courteously	,
礼貌地	,

国王几乎对所有喇嘛都失去了信任，但还是礼貌地接见了他。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

and	asked	him	what	he	could	do	to	help	in	the	matter	.
和	问	他	什么	他	可以	做	到	帮助	在	这	事情	.

然后问他能为此事做些什么。

“ [oʊ] , [kɪŋ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['lɑːmə] , “ [aɪ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ]

“	Oh	,	King	!	”	replied	the	supposed	Lama	,	“	I	,	you	must	know	,	am	a
“	哦	,	国王	!	”	回复	这	据称	喇嘛	,	“	我	,	你	必须	知道	,	是	一个

[greɪt] ['rekluːs] ,

great	recluse	,
伟大的	隐士	,

“哦，国王！”那位自称喇嘛的人回答说，“您应该知道，我是一位隐士。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɑːlətəri] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	as	the	result	of	many	years	of	solitary	meditation	,
和	作为	这	结果	的	许多	年	的	孤	冥想	,

这是多年独自冥想的结果，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [aːts] .

I	have	become	proficient	in	all	the	magic	arts	.
我	有	变得	精通	在	全部	这	魔法	艺术	.

我已经精通所有魔法技艺。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dɔːg] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv]

I	will	undertake	to	secure	for	you	and	your	horse	and	dog	the	birth	of
我	将要	承担	到	安全的	为了	你	和	你的	马	和	狗	这	出生	的

['ɔːfsprɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] .

offspring	as	you	desire	.
后代	作为	你	欲望	.

我将保证您和您的马、狗能够如您所愿地繁育后代。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [duː] [soʊ] [ɑːn] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

But	I	can	only	do	so	on	one	condition	,	which	is	as	follows	:
但	我	能	仅有的	做	所以	在	一	状况	,	哪个	是	作为	跟随	:

但我只能在以下条件下才能这样做：

[θriː] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [θriː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə] [ðə; ði]

three	children	will	be	born	to	you	,	three	to	the	horse	and	three	to	the
三	孩子们	将要	是	出生	到	你	,	三	到	这	马	和	三	到	这

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

你会生三个孩子，马会生三个孩子，狗会生三个孩子。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [ˈneɪtʃər] ,
They will all be of a miraculous nature ,
他们 将要 全部 是 的 一个 神奇 自然 ,

它们都将具有奇迹般的性质。

[ænd; ənd] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ˈpaʊɝz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] .
and will grow to their full powers in the course of three years .
和 将要 生长 到 他们的 满的 权力 在 这 课程 的 三 年 .

并将在三年内完全发挥其潜力。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [hɪr] ,
At the end of three years I will return here ,
在 这 结尾 的 三 年 我 将要 返回 这里 ,

三年后我将回到这里。

[ænd; ənd] [wɪl] [kleɪm] [frʌm; frəm][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌem ˈiː]
and will claim from you one of each to follow me and serve me
和 将要 宣称 从 你 一 的 每个 到 跟随 我 和 服务 我
[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈbeɪ] [maɪ][ˈɔːrdərz][ɪn][ɔːl] [ˈmætərz] .
and to obey my orders in all matters .
和 到 服从 我的 订单 在 全部 事情 .

我将要求你们每人各取一人，跟随我、服侍我，并在所有事情上服从我的命令。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈglædli] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
" The King gladly agreed to this condition ,
" 这 国王 乐意 同意 到 这 状况 ,

国王欣然同意了这个条件。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈlɑːmə] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [proʊˈsiːd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [rɪˈzʌlt]
and asked the Lama how he should proceed in order to secure the desired result
和 问 这 喇嘛 如何 他 应该 继续 在 命令 到 安全的 这 想要的 结果
.
:
.

他问喇嘛，为了取得想要的结果，他应该怎么做。

[ðə; ði][ˈlɑːmə] [rɪˈplaɪd] :
The Lama replied :
这 喇嘛 回复 :

喇嘛回答说：

" [hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑːr; ər][naɪn] [pɪlz] ; [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ədˈministəd] [tuː; tə][ðə; ði]
" Here , oh King , are nine pills ; three of these must be administered to the
" 这里 , 哦 国王 , 是 九 药片 ; 三 的 这些 必须 是 管理 到 这
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

"陛下，这里有九颗药丸；其中三颗必须给王后服用，

[θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .
three to the horse and three to the dog .
三 到 这 马 和 三 到 这 狗 .

三匹马，三条狗。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] - [taɪm][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][tuː; tə] [iːtʃ] ,
In three months ' time a child will be born to each ,
在 三 几个月 - 时间 一个 孩子 将要 是 出生 到 每个 ,

三个月后，她们两人将分别诞下一子。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [ˈʌðər] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][wʌn] [mʌnθ] .
to be followed by two others at intervals of one month .
到 是 随后 经过 二 其他的 在 间隔 的 一 月 .

随后每隔一个月再进行两次。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [pɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [tʊk] [hɪz; ɪz]

"	So	saying	,	he	handed	the	pills	to	the	King	and	forthwith	took	his
"	所以	说	,	他	递交	这	药片	到	这	国王	和	立即	采取	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

“说完，他把药丸交给国王，随即启程离开。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋli] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [pɪlz] [æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] [θriː] [mʌnθs]

The	King	accordingly	administered	the	pills	as	directed	,	and	after	three	months
这	国王	因此	管理	这	药片	作为	指导	,	和	后	三	几个月

[ðə; ði] [-]

the	[	105	]
这	[	-	]

国王于是按照指示服下了药丸，三个月后[105]

[kwiːn] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [mer] [tuː; tə] [ə; eɪ] [foʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Queen	gave	birth	to	a	boy	,	the	mare	to	a	foal	,	and	the	dog	to	a
女王	给予	出生	到	一个	男生	,	这	母马	到	一个	驹	,	和	这	狗	到	一个

[pʌp] ,

pup	,
小狗	,

女王生了个男孩，母马生了个小马驹，狗生了个小狗。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['ʌðər] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [wʌn] [mʌnθ] [æz; əz] [ðə; ði]

and	these	were	followed	by	two	others	at	intervals	of	one	month	as	the
和	这些	是	随后	经过	二	其他的	在	间隔	的	一	月	作为	这

['lɑːmə] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

Lama	had	predicted	.
喇嘛	有	预测	.

正如喇嘛预言的那样，此后又每隔一个月出现了两次这样的情况。

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [gruː] [ə'peɪs] ,

All	the	young	ones	grew	apace	,
全部	这	年轻的	一个	生长	迅速	,

所有孩子都长得很快，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fʊl]

and	at	the	end	of	the	three	years	they	had	all	attained	to	their	full
和	在	这	结尾	的	这	三	年	他们	有	全部	已达到	到	他们的	满的

[groʊθ] [ænd; ənd] ['paʊɝz] ,

growth	and	powers	,
生长	和	权力	,

三年后，他们都达到了完全的成长和能力。

[ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ðə; ði] ['oʊgər] , [stɪl] [dɪs'gaɪzd]

and	punctually	at	the	conclusion	of	the	third	year	the	Ogre	,	still	disguised
和	准时	在	这	结论	的	这	第三	年	这	食人魔	,	仍然	伪装

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɑːmə] ,

as	a	Lama	,
作为	一个	喇嘛	,

到了第三年年底，食人魔准时出现，他仍然伪装成喇嘛。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz] [duː] .

returned	to	the	palace	to	demand	his	due	.
返回	到	这	宫殿	到	要求	他的	到期的	.

他返回宫殿，要求得到他应得的份额。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ðoʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

The	King	and	Queen	,	though	reluctant	to	part	with	any	of	their	children	,
这	国王	和	女王	,	尽管	不情愿的	到	部分	和	任何	的	他们的	孩子们	,

国王和王后虽然不愿与任何一个孩子分离，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðer; ðər]['bɑːrgən] ,

resolved	**to**	**abide**	**by**	**their**	**bargain**	**,**
已解决	到	遵守	经过	他们的	便宜货	,

他们决心遵守约定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	**they**	**consulted**	**together**	**as**	**to**	**which**	**of**	**the**	**young**	**Princes**	**should**	**be**
和	他们	咨询	一起	作为	到	哪个	的	这	年轻的	王子们	应该	是

['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːmə] .

handed	**over**	**to**	**the**	**Lama**	**.**
递交	超过	到	这	喇嘛	.

他们共同商议，应该把哪位小王子交给喇嘛。

['æftər][sʌm; səm][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][pɑːrt]

After	**some**	**consideration**	**they**	**decided**	**that**	**it**	**would**	**not**	**be**	**advisable**	**to**	**part**
后	一些	考虑	他们	决定	那	它	会	不是	是	建议	到	部分

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,

with	**the**	**eldest**	**son**	**,**
和	这	长子	儿子	,

经过一番考虑，他们认为不宜将长子送走。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] ,

as	**he**	**was**	**heir**	**to**	**the**	**throne**	**,**	**nor**	**with**	**the**	**second**	**,**
作为	他	曾是	继承人	到	这	王座	,	也不	和	这	第二	,

因为他是王位继承人，而不是第二位继承人。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt][ɔːr] [ˌmɪs'tʃæns]

who	**would**	**have**	**to**	**succeed**	**to**	**the**	**kingdom**	**should**	**any**	**accident**	**or**	**mischance**
WHO	会	有	到	成功	到	这	王国	应该	任何	事故	或者	灾难

[bɪ'fɔːl] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ;

befall	**his**	**elder**	**brother**	**;**
降临	他的	长老	兄弟	;

如果哥哥遭遇任何意外或不幸，他将继承王位；

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] ,

so	**they**	**resolved**	**to**	**send**	**the**	**youngest**	**son**	**,**
所以	他们	已解决	到	发送	这	最小的	儿子	,

于是他们决定派最小的儿子去送行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [dɔːg] .

and	**with**	**him**	**the**	**youngest**	**horse**	**and**	**the**	**youngest**	**dog**	**.**
和	和	他	这	最小的	马	和	这	最小的	狗	.

他身边还有最年轻的马和最年轻的狗。

[ðiːz] [θriː] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɜːr; wər]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːmə] , [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [prɪns]

These	**three**	**accordingly**	**were**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**Lama**	**,**	**who**	**ordered**	**the**	**Prince**
这些	三	因此	是	递交	超过	到	这	喇嘛	,	WHO	订购	这	王子

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

to	**follow**	**him**	**,**
到	跟随	他	,

于是这三人被移交给喇嘛，喇嘛命令王子跟随他。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

and	**started**	**off**	**at**	**once**	**to**	**his**	**own**	**country**	**.**
和	开始	离开	在	一次	到	他的	自己的	国家	.

然后立即启程返回自己的国家。

['æftər] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]
After travelling for some considerable distance they arrived at the top of a
后 旅行 为了 一些 大量 距离 他们 到达的 在 这 顶部 的 一个
[haɪ] [pæs] ,
high pass ,
高的 经过 ,

经过相当长的路程，他们到达了一个高山隘口的顶端。

[wens] [ðə; ði]['oʊgər] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] ,
whence the Ogre , pointing down to a great castle standing in the valley below ,
何处 这 食人魔 , 指向 向下 到 一个 伟大的 城堡 常设 在 这 谷 以下 ,

于是，食人魔指着山谷下方一座巍峨的城堡说道：

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] :
said to the young Prince :
说 到 这 年轻的 王子 :

对年轻的王子说：

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [haʊs] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] ;
“ That is my house below there ;
“ 那 是 我的 房子 以下 那里 ;

“下面那边就是我的房子；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I shall leave you here and you must go on down to the house .
我 将 离开 你 这里 和 你 必须 去 在 向下 到 这 房子 .

我就把你留在这里了，你得下楼回家了。

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [goʊt] [taɪd] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
When you arrive there you will find a goat tied up near the door of the
什么时候 你 到达 那里 你 将要 寻找 一个 山羊 系 向上 靠近 这 门 的 这
['kɔːrtjɑːrd] ,
courtyard ,
庭院 ,

你到达那里后会发现一只山羊被拴在院子门口附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] ['laɪɪŋ] [nɪr] [baɪ] .
and a bundle of straw lying near by .
和 一个 捆 的 稻草 说谎 靠近 经过 .

旁边还放着一捆稻草。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [-]
You must pick up the bundle of straw and place it within [106]
你 必须 挑选 向上 这 捆 的 稻草 和 地方 它 之内 [-]

你必须捡起那捆稻草，并将其放在[106]

[riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] .
reach of the goat .
抵达 的 这 山羊 .

山羊的触及范围。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [faʊlz] ,
Then you must go into the farmyard , where you will find many fowls ,
然后 你 必须 去 进入 这 农场 , 在哪里 你 将要 寻找 许多 家禽 ,

然后你必须进入农场院子，那里你会看到许多家禽。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən] ['ɜːrθnwer] [dʒɑːr] [fʊl] [ʌv; əv] [soʊkt] [greɪn] ,
and in one corner you will see an earthenware jar full of soaked grain ,
和 在 一 角落 你 将要 看 一个 陶器 罐 满的 的 浸泡过 粮食 ,

在一个角落里，你会看到一个装满浸泡过谷物的陶罐，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['sprɪŋk(ə)l] [ðɪs] [greɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊlz] [tuː; tə] [iːt] .

and	you	must	sprinkle	this	grain	for	the	fowls	to	eat	.
和	你	必须	撒	这	粮食	为了	这	家禽	到	吃	.

你必须把这些谷物撒在鸡舍里喂鸡。

[ðiːz] [tuː] ['tæsks][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

These	two	tasks	I	give	you	to	-	day	,
这些	二	任务	我	给	你	到	-	天	,

今天我交给你们这两项任务：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə]['entər][maɪ]['kæs(ə)l] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn]

and	you	are	on	no	account	to	enter	my	castle	until	I	rejoin	you	in
和	你	是	在	不	帐户	到	进入	我的	城堡	直到	我	重新加入	你	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	evening	.
这	晚上	.

在我晚上与你会合之前，你绝对不准进入我的城堡。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['oʊgər] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [waɪlst] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,

"	So	saying	the	Ogre	went	off	in	another	direction	,	whilst	the	young	Prince	,
"	所以	说	这	食人魔	去	离开	在	其他	方向	,	而	这	年轻的	王子	,

“于是，食人魔朝另一个方向走去，而年轻的王子……”

['raɪdɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔːg] , [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊgərz]['kæs(ə)l] .

riding	on	his	horse	and	followed	by	his	dog	,	went	down	to	the	Ogre's	castle	.
骑术	在	他的	马	和	随后	经过	他的	狗	,	去	向下	到	这	食人魔的	城堡	.

他骑着马，带着他的狗，来到了食人魔的城堡。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊgər][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

When	he	reached	the	gateway	he	found	,	as	the	Ogre	had	predicted	,
什么时候	他	达到	这	网关	他	成立	,	作为	这	食人魔	有	预测	,

当他到达门口时，他发现正如食人魔预言的那样，

[ə; eɪ] [goʊt] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

a	goat	tied	up	and	a	bundle	of	straw	lying	in	a	corner	of	the	courtyard	.
一个	山羊	系	向上	和	一个	捆	的	稻草	说谎	在	一个	角落	的	这	庭院	.

院子角落里放着一只被拴住的山羊和一捆稻草。

[soʊ][hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

So	he	dismounted	from	his	horse	,	and	,	picking	up	the	bundle	,
所以	他	下马	从	他的	马	,	和	,	挑选	向上	这	捆	,

于是他下了马，捡起那捆东西，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði][goʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

he	carried	it	near	the	goat	and	placed	it	on	the	ground	.
他	携带	它	靠近	这	山羊	和	放置	它	在	这	地面	.

他把它拿到山羊附近，放在地上。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]

Scarcely	had	the	bundle	touched	the	ground	when	it	became	transformed	into
几乎	有	这	捆	感动	这	地面	什么时候	它	成为	转变	进入

[θriː] [greɪt] [wʊlvz] ,

three	great	wolves	,
三	伟大的	狼	,

包裹刚一落地，就变成了三只大狼。

[huː] , ['liːpɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [goʊt] , [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [fled] [ə'weɪ]

who	,	leaping	upon	the	goat	,	devoured	it	in	an	instant	,	and	then	fled	away
WHO	,	跳跃	之上	这	山羊	,	吞噬	它	在	一个	立即的	,	和	然后	逃亡	离开

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

to	the	hills	.
到	这	丘陵	.

他跳到山羊身上，瞬间就把它吃掉了，然后逃到山上去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

The	young	Prince	was	very	much	astonished	at	seeing	this	,
这	年轻的	王子	曾是	非常	很多	惊讶	在	看到	这	,

年轻的王子看到这一幕，非常惊讶。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['spɪrɪt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]

but	being	of	a	courageous	spirit	he	did	not	allow	the	incident	to	frighten
但	存在	的	一个	勇敢	精神	他	做过	不是	允许	这	事件	到	吓唬

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他生性勇敢，并没有被这件事吓倒。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk] .

and	proceeded	to	finish	the	remainder	of	his	task	.
和	继续	到	结束	这	余	的	他的	任务	.

然后他继续完成了剩余的任务。

[soʊ][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][jɑːrd] [wer] [ðə; ði] ['poʊltri] [wɜːr; wər] [kept] ,

So	he	entered	the	yard	where	the	poultry	were	kept	,
所以	他	进入	这	院子	在哪里	这	家禽	是	保留	,

于是他走进了养鸡场。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [stʊd] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv] [soʊkt] ['bɑːrli] ,

and	proceeding	to	the	corner	where	stood	the	jar	of	soaked	barley	,
和	进行中	到	这	角落	在哪里	站立	这	罐	的	浸泡过	大麦	,

然后走到放着浸泡过大麦的罐子的角落，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ænd; ənd] ['skætərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [faʊlz] .

he	took	out	a	handful	and	scattered	it	amongst	the	fowls	.
他	采取	出去	一个	少数	和	疏散	它	在	这	家禽	.

他掏出一把，撒在了家禽中间。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː] [θriː] [waɪld]

As	the	grain	touched	the	ground	it	was	transformed	instantly	into	three	wild
作为	这	粮食	感动	这	地面	它	曾是	转变	即刻	进入	三	荒野

[kæts] ,

cats	,
猫	,

谷粒落地的瞬间，就变成了三只野猫。

[huː] [lept] ['fɪrsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɑːks] [ænd; ənd] [henz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['hævɪŋ]

who	leapt	fiercely	upon	the	cocks	and	hens	,	and	in	a	few	moments	,	having
WHO	跳跃	激烈地	之上	这	公鸡	和	母鸡	,	和	在	一个	很少	时刻	,	拥有

[dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

destroyed	them	all	,
损毁	他们	全部	,

它们猛烈地扑向公鸡和母鸡，片刻之后，便将它们全部消灭了。

[fled] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

fled	away	into	the	hills	.
逃亡	离开	进入	这	丘陵	.

逃进了山里。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪn] [spaɪt]

The	Prince's	curiosity	was	now	thoroughly	aroused	,	and	he	determined	,	in	spite
这	王子的	好奇心	曾是	现在	彻底	被唤醒	,	和	他	决定	,	在	尽管如此

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊgərz] ['wɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [-]

of	the	Ogre's	warning	,	to	[	107	]
的	这	食人魔的	警告	,	到	[	-	]

王子的好奇心被彻底激发了出来，尽管食人魔警告过他，他还是决定[107]

['entər] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm]

enter	the	house	itself	,	and	to	discover	what	sort	of	place	he	had	come
进入	这	房子	本身	,	和	到	发现	什么	种类	的	地方	他	有	来

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

他走进房子，想看看自己究竟来到了什么样的地方。

[soʊ] [hi:; hi] [pʊʃt] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['oʊvər]

so	he	pushed	open	the	door	of	the	castle	and	began	wandering	about	all	over
所以	他	推动	打开	这	门	的	这	城堡	和	开始	漫游	关于	全部	超过

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

于是他推开城堡的大门，开始在房子里四处闲逛。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .

For	some	time	he	found	nothing	to	interest	him	.
为了	一些	时间	他	成立	没有什么	到	兴趣	他	.

有一段时间，他找不到任何感兴趣的事情。

[ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [wel] ['fɜ:rnɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,

The	rooms	were	all	well	furnished	and	in	good	order	,
这	房间	是	全部	出色地	提供	和	在	好的	命令	,

所有房间都布置精美，整洁有序。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [treɪs] [ænd; ənd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] .

but	he	could	find	no	trace	and	hear	no	sound	of	any	living	creature	.
但	他	可以	寻找	不	痕迹	和	听到	不	声音	的	任何	活的	生物	.

但他找不到任何生物的踪迹，也听不到任何生物的声音。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] ['hævɪŋ] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

At	last	,	after	having	explored	the	greater	part	of	the	building	,
在	最后的	,	后	拥有	探索	这	更大的	部分	的	这	建筑	,

最后，在探索了建筑物的大部分区域之后，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,

he	suddenly	turned	a	corner	in	a	passage	,
他	突然	转向	一个	角落	在	一个	通道	,

他突然在走廊里拐了个弯，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ru:m] [hu:z] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]

and	saw	in	front	of	him	a	room	whose	walls	were	composed	entirely	of
和	锯	在	正面	的	他	一个	房间	谁	墙壁	是	由	完全	的

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

他看到眼前是一个房间，房间的墙壁完全由玻璃构成。

['entərɪŋ] [ðɪs] [ru:m] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kaʊtʃ]

Entering	this	room	he	saw	in	one	corner	a	beautiful	lady	lying	asleep	on	a	couch
进入	这	房间	他	锯	在	一	角落	一个	美丽的	女士	说谎	睡着了	在	一个	长椅

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] [ɪr] .

with	a	flower	behind	her	ear	.
和	一个	花	在后面	她	耳朵	.

他走进房间，看到角落里一位美丽的女士躺在沙发上睡着了，耳朵后面别着一朵花。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] [ænd; ənd]

The	Prince	was	pleased	at	finding	a	human	being	in	this	desolate	and
这	王子	曾是	高兴	在	寻找	一个	人类	存在	在	这	荒凉	和

[mɪ'stɪrɪəs] ['kæs(ə)l] ,

mysterious	castle	,
神秘	城堡	,

王子很高兴在这座荒凉神秘的城堡里发现一个人类。

[ænd; ənd] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] , [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

and	,	approaching	the	lady	,	he	endeavoured	to	arouse	her	from	her
和	,	接近	这	女士	,	他	努力	到	引起	她	从	她

['slʌmbər] .

slumber	.
睡眠	.

于是，他走近那位女士，试图唤醒她。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [ɪn] [veɪn] ; [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [træns] ,

But	all	his	efforts	were	in	vain	;	she	appeared	to	be	in	a	sort	of	trance	,
但	全部	他的	努力	是	在	徒劳	;	她	出现	到	是	在	一个	种类	的	发呆	,

但他所有的努力都徒劳无功；她似乎处于一种恍惚状态。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [dɪd] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['weɪkɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	all	he	could	do	did	not	succeed	in	waking	her	.
和	全部	他	可以	做	做过	不是	成功	在	醒来	她	.

他竭尽全力也没能叫醒她。

[æt; ət] [læst] [ɪn] [dɪ'sper] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['flaʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ɪr] ,

At	last	in	despair	he	took	away	the	flower	which	was	placed	behind	her	ear	,
在	最后的	在	绝望	他	采取	离开	这	花	哪个	曾是	放置	在后面	她	耳朵	,

最后，他绝望地取下了别在她耳后的那朵花。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər]

and	as	he	did	so	she	woke	and	sat	up	upon	her	couch	,	rubbing	her
和	作为	他	做过	所以	她	觉醒	和	卫星	向上	之上	她	长椅	,	擦	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

就在这时，她醒了过来，坐起身来，揉了揉眼睛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] ,

As	soon	as	she	perceived	the	young	Prince	she	was	much	astonished	,
作为	很快	作为	她	感知	这	年轻的	王子	她	曾是	很多	惊讶	,

她一见到这位年轻的王子，就感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊgərz] ['kæs(ə)l] .

and	asked	him	what	he	was	doing	in	the	Ogre's	castle	.
和	问	他	什么	他	曾是	正在做	在	这	食人魔的	城堡	.

然后问他为什么会在食人魔的城堡里。

[ðə; ði] [prɪns] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] [bɜːrθ] [θruː] [ðə; ði] ['mædʒɪk]

The	Prince	told	her	the	whole	story	of	his	miraculous	birth	through	the	magic
这	王子	讲述	她	这	所有的	故事	的	他的	神奇	出生	通过	这	魔法

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['lɑːmə] ,

of	the	holy	Lama	,
的	这	圣	喇嘛	,

王子向她讲述了他如何通过圣喇嘛的法术奇迹般地诞生的整个故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['lɑːmə][æz; əz][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] [θruː]

and	how	he	was	condemned	to	serve	the	Lama	as	his	servant	through
和	如何	他	曾是	谴责	到	服务	这	喇嘛	作为	他的	仆人	通过

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [meɪd] ,

the	agreement	which	the	King	his	father	had	made	,
这	协议	哪个	这	国王	他的	父亲	有	制成	,

以及他如何因国王及其父所立的契约而被判为喇嘛的仆人。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt][ðə; ði] [tuː] ['tæsks] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːmə][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

and	how	he	had	carried	out	the	two	tasks	which	the	Lama	had	given
和	如何	他	有	携带	出去	这	二	任务	哪个	这	喇嘛	有	给定

[hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .

him	that	day	.
他	那	天	.

以及他如何完成了喇嘛当天交给他的两项任务。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]

On	hearing	this	story	the	lady	was	very	indignant	,	and	spoke	to	him	as
在	听力	这	故事	这	女士	曾是	非常	愤怒	,	和	辐	到	他	作为

['fɑːloʊz] : [-]

follows	:	[	108	]
跟随	:	[	-	]

听到这个故事，这位女士非常愤慨，对他说：[108]

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [oʊ] [prɪns] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	You	must	know	,	oh	Prince	,	”	said	she	,
“	你	必须	知道	,	哦	王子	,	”	说	她	,

“王子殿下，您一定知道，”她说。

“ [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɑːmə][ɪz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]

“	that	the	person	whom	you	suppose	to	be	a	Lama	is	in	reality	a	fearful
“	那	这	人	谁	你	认为	到	是	一个	喇嘛	是	在	现实	一个	可怕

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['oʊgər] .

and	wicked	Ogre	.
和	邪恶	食人魔	.

“你以为的喇嘛，其实是一个可怕邪恶的食人魔。”

[ðə; ði]['oʊnli] [fuːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑː'teɪks] [ɪz][menz] ['hɑːrts] ,

The	only	food	of	which	he	partakes	is	men's	hearts	,
这	仅有的	食物	的	哪个	他	参与者	是	男士	心	,

他唯一食用的食物是人心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] ['vɪktəms] .

and	this	house	is	full	of	the	lifeless	bodies	of	his	numerous	victims	.
和	这	房子	是	满的	的	这	无生命	身体	的	他的	很多的	受害者	.

这栋房子里到处都是他众多受害者的尸体。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] ,

He	,	however	,
他	,	然而	,

然而，他

[ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] ['eni] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ən'les] [ðæt] ['biːɪŋ]

is	unable	to	obtain	any	power	over	the	body	of	a	human	being	unless	that	being
是	无法	到	获得	任何	力量	超过	这	身体	的	一个	人类	存在	除非	那	存在

[də'rektli; daɪ'rektli] [ˌdɪsə'beɪz] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

directly	disobeys	his	orders	.
直接地	违抗	他的	订单	.

除非人直接违抗他的命令，否则他无法控制人的身体。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ə'pɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['sɜːrvənt][tuː; tə][set][hɪm; ɪm][streɪndʒ]['tæsks]

Thus	it	is	his	practice	upon	obtaining	a	fresh	servant	to	set	him	strange	tasks
因此	它	是	他的	实践	之上	获得	一个	新鲜的	仆人	到	放	他	奇怪的	任务

[wɪtʃ] ['terɪfaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pel] [hɪm; ɪm] .

which	terrify	and	repel	him	.
哪个	恐惧	和	击退	他	.

因此，每当他得到一个新仆人时，他都会给他安排一些奇怪的任务，这些任务会让他感到恐惧和厌恶。

[ðiːz] ['tæsks] [groʊ] ['deɪli] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['oʊdiəs] ,

These	tasks	grow	daily	more	difficult	and	more	odious	,
这些	任务	生长	日常的	更多的	难的	和	更多的	令人厌恶的	,

这些任务日益艰难，也日益令人厌恶。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ˌdɪsə'beɪz] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ,

until	at	last	one	day	the	servant	disobeys	his	orders	,
直到	在	最后的	一	天	这	仆人	违抗	他的	订单	,

直到有一天，仆人终于违抗了他的命令。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊgər] ,

and	forthwith	his	body	is	at	the	mercy	of	the	Ogre	,
和	立即	他的	身体	是	在	这	怜悯	的	这	食人魔	,

于是，他的身体就完全落入了食人魔的手中。

[huː] [di'vauəz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði]

who	devours	the	heart	and	places	the	lifeless	body	in	a	large	chamber	at	the
WHO	吞噬	这	心	和	地方	这	无生命	身体	在	一个	大的	房间	在	这

[bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

back	of	this	house	.
后退	的	这	房子	.

他将心脏吞噬，并将毫无生气的尸体放置在这栋房子后面的一个大房间里。

[ðə; ði] ['prɑːses] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

The	process	has	evidently	begun	with	you	to	-	day	.
这	过程	有	显然	开始	和	你	到	-	天	.

显然，这个过程今天已经从你开始。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tæsks] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi] ['terəfaɪd] [baɪ]

You	have	fulfilled	all	of	his	tasks	without	allowing	yourself	to	be	terrified	by
你	有	已完成	全部	的	他的	任务	没有	允许	你自己	到	是	恐惧	经过

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['pɔːˌtents] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ,

the	strange	portents	which	you	have	observed	,
这	奇怪的	预兆	哪个	你	有	观察到	,

你完成了他交给你的所有任务，而且没有被你所观察到的奇怪预兆吓倒。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [set][juː; jʊ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

but	on	his	return	he	will	no	doubt	set	you	further	and	more	disagreeable
但	在	他的	返回	他	将要	不	怀疑	放	你	更远	和	更多的	令人不快的

['duːtiz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .

duties	to	perform	.
职责	到	履行	.

但他回来后，无疑会给你安排更多更令人不快的任务。

[aɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ,

I	,	you	should	know	,	am	a	Princess	in	my	own	country	,
我	,	你	应该	知道	,	是	一个	公主	在	我的	自己的	国家	,

你应该知道，我在自己的国家是一位公主。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['oʊgər][baɪ][maɪ]['perənts] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ɪn]

and	I	was	handed	over	to	the	Ogre	by	my	parents	about	a	year	ago	in
和	我	曾是	递交	超过	到	这	食人魔	经过	我的	父母	关于	一个	年	前	在

['sɜːrkəmstænsɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] .

circumstances	very	similar	to	your	own	.
情况	非常	相似的	到	你的	自己的	.

大约一年前，我的父母把我交给了食人魔，情况和你非常相似。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

But	when	he	had	brought	me	to	his	castle	,
但	什么时候	他	有	带来	我	到	他的	城堡	,

但当他把我带到他的城堡后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['vɪktəms] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

instead	of	destroying	me	as	he	does	his	other	victims	,	he	fell	in	love	with
反而	的	摧毁	我	作为	他	做	他的	其他	受害者	,	他	跌倒	在	爱	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他没有像对待其他受害者那样摧毁我，反而爱上了我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] ['evər] [sɪns] .

and	I	have	remained	here	as	his	wife	ever	since	.
和	我	有	剩余	这里	作为	他的	妻子	曾经	自从	.

从那以后，我就一直留在这里，做他的妻子。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dʒeləs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nevər] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv]

But	he	is	of	a	very	jealous	disposition	,	and	never	allows	me	to	leave
但	他	是	的	一个	非常	嫉妒的	处置	,	和	绝不	允许	我	到	离开

[hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ;

his	castle	;
他的	城堡	;

但他生性多疑，从不允许我离开他的城堡；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hiː; hi] [ɪn'veriəbli] ,

and	for	fear	I	should	make	my	escape	during	his	absence	,	he	invariably	,
和	为了	害怕	我	应该	制作	我的	逃脱	期间	他的	缺席	,	他	总是	,

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

before	going	out	,
前	去	出去	,

为了防止我趁他不在时逃跑，他总是在出门前这样做。

['pleɪsɪz] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['flaʊər] [bɪ'haɪnd][maɪ] [ɪr] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [træns] ,

places	an	enchanted	flower	behind	my	ear	which	makes	me	fall	into	a	trance	,
地方	一个	迷人的	花	在后面	我的	耳朵	哪个	制作	我	落下	进入	一个	发呆	,

她将一朵魔法花放在我的耳后，让我陷入了恍惚状态。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] [rɪ'muːvd] . ” [-]

and	I	cannot	awake	until	the	flower	is	removed	.	”	[	109	]
和	我	不能	醒	直到	这	花	是	已移除	.	”	[	-	]

直到这朵花被移走，我才能醒来。”[109]

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] ,

The	young	Prince	was	very	much	interested	on	hearing	this	story	,
这	年轻的	王子	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	听力	这	故事	,

年轻的王子对这个故事很感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	he	begged	the	Princess	to	give	him	some	further	information	about	the
和	他	乞求	这	公主	到	给	他	一些	更远	信息	关于	这

['oʊgərz]['hæbɪts] ,

Ogre's	habits	,
食人魔的	习惯	,

他恳求公主提供更多关于食人魔习性的信息。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [ˌʌnə'werz] [fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

in	order	that	he	might	not	unawares	fall	into	his	power	,
在	命令	那	他	可能	不是	不知情	落下	进入	他的	力量	,

为了不让他不知不觉地落入他的掌控之中，

[ænd; ənd] [maɪt] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər]

and	might	eventually	be	able	to	bring	about	the	destruction	of	the	monster
和	可能	最终	是	有能力的	到	带来	关于	这	破坏	的	这	怪物

.

:
.

最终或许能够消灭这个怪物。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] , “ [fɔːr; fər] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

“	It	is	very	difficult	,	”	replied	the	Princess	,	“	for	any	human	being	to	kill	the
“	它	是	非常	难的	,	”	回复	这	公主	,	“	为了	任何	人类	存在	到	杀	这

['oʊgər] ,

Ogre	,
食人魔	,

“对于任何人类来说，杀死食人魔都是非常困难的，”公主回答说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['neɪtʃər] ,

for	he	is	of	a	supernatural	nature	,
为了	他	是	的	一个	超自然	自然	,

因为他具有超自然的本质，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen]

and	even	if	you	were	to	cut	off	his	head	he	would	come	to	life	again
和	甚至	如果	你	是	到	切	离开	他的	头	他	会	来	到	生活	再次

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

即使你砍掉他的头，他也会立刻复活。

['ənˈles] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] - - — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

unless	you	could	also	destroy	his	'	mascot'1	—	that	is	to	say	,
除非	你	可以	还	破坏	他的	-	-	—	那	是	到	说	,

除非你也能摧毁他的“吉祥物”[1]——也就是说，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [dɪ'pendz] .

the	object	upon	the	preservation	of	which	his	life	in	this	world	depends	.
这	目的	之上	这	保存	的	哪个	他的	生活	在	这	世界	取决于	.

他赖以生存的，是这个目标的存续。

[naʊ] [ðə; ði]['oʊgərz]['mæskɑːt][ɪz] ['veri] ['kerfəli] [kən'siːld] ,

Now	the	Ogre's	mascot	is	very	carefully	concealed	,
现在	这	食人魔的	吉祥物	是	非常	小心	暗	,

现在食人魔的吉祥物被小心翼翼地隐藏起来了。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][noʊ]['pɜːrs(ə)n] [ɪk'sept] [maɪ'self] .

and	its	existence	and	whereabouts	are	known	to	no	person	except	myself	.
和	它是	存在	和	下落	是	已知	到	不	人	除了	我	.

除了我之外，没有人知道它的存在和下落。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ðiː]['siːkrət] [tuː; tə]

I	,	however	,	have	discovered	where	it	is	,	and	I	will	reveal	the	secret	to
我	,	然而	,	有	发现	在哪里	它	是	,	和	我	将要	揭示	这	秘密	到

[juː; jʊ]['leɪtər] ,

you	later	,
你	之后	,

但我已经找到了它的位置，稍后我会把这个秘密告诉你。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðiː] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðiː]['oʊgərz]['bɑːdi] .

but	first	I	will	tell	you	the	method	by	which	you	may	destroy	the	Ogre's	body	.
但	第一的	我	将要	告诉	你	这	方法	经过	哪个	你	可能	破坏	这	食人魔的	身体	.

但首先我要告诉你如何摧毁食人魔的身体。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ðen] ,

You	must	know	,	then	,
你	必须	知道	,	然后	,

那么，你一定知道，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ðiː]

that	it	is	only	possible	for	a	human	being	to	strike	a	mortal	blow	at	the
那	它	是	仅有的	可能的	为了	一个	人类	存在	到	罢工	一个	凡人	吹	在	这

['oʊgər] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

Ogre	when	his	face	is	turned	away	.
食人魔	什么时候	他的	脸	是	转向	离开	.

只有当食人魔背对着你的时候，人类才有可能给予它致命一击。

[hiː; hi] [noʊz] [ðɪs] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [ɪn] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn]

He	knows	this	very	well	,	and	will	never	in	any	circumstances	turn	his	back	upon
他	知道	这	非常	出色地	,	和	将要	绝不	在	任何	情况	转动	他的	后退	之上

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

他非常清楚这一点，无论在任何情况下都不会背弃任何人。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

if	he	can	make	you	turn	your	back	to	him	he	may	be	able	to	do
如果	他	能	制作	你	转动	你的	后退	到	他	他	可能	是	有能力的	到	做

[juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] .

you	a	mischief	.
你	一个	恶作剧	.

如果他能让你背弃他，他或许就能对你作恶。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][faindz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [bəuθ][ðə; ðiː]['tæsks]

When	he	comes	in	this	evening	and	finds	that	you	have	fulfilled	both	the	tasks
什么时候	他	来	在	这	晚上	和	发现	那	你	有	已完成	两个都	这	任务

[hiː; hi][hæz; həz][set][juː; jʊ] ,

he	has	set	you	,
他	有	放	你	,

当他今晚进来发现你已经完成了他交给你的两项任务时，

[ðə; ðiː][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [wɔːk] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] [ə; eɪ]

the	first	thing	he	will	order	you	to	do	will	be	to	walk	three	times	round	a
这	第一的	事物	他	将要	命令	你	到	做	将要	是	到	走	三	时代	圆形的	一个

[greɪt] [stoʊv] [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ðiː] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] ;

great	stove	which	stands	in	the	centre	of	the	kitchen	;
伟大的	火炉	哪个	站立	在	这	中心	的	这	厨房	;

他命令你做的第一件事就是绕着厨房中央的大炉子走三圈；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [-]

and	if	you	[	110	]
和	如果	你	[	-	]

如果你[110]

[ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [wɪl] ['pɑːsəbli] [duː][juː; jʊ]

obey	his	orders	he	will	follow	you	from	behind	and	will	possibly	do	you
服从	他的	订单	他	将要	跟随	你	从	在后面	和	将要	可能	做	你

[sʌm; səm][hɑːrm] [waɪl] [jʊr; jər] [bæk] [ɪz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

some	harm	while	your	back	is	turned	towards	him	.
一些	伤害	尽管	你的	后退	是	转向	向	他	.

听从他的命令，他会从背后跟踪你，并在你背对着他时可能对你造成伤害。

[wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ðiːz] ['ɔːrdərz] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ,

When	he	gives	you	these	orders	,	then	,	you	must	not	disobey	,
什么时候	他	给予	你	这些	订单	,	然后	,	你	必须	不是	违	,

当他给你下达这些命令时，你绝不能违抗。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði]['oʊgər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt]

but	you	must	tell	the	Ogre	that	it	is	so	dark	in	the	kitchen	that	you	cannot
但	你	必须	告诉	这	食人魔	那	它	是	所以	黑暗的	在	这	厨房	那	你	不能

[siː] [jʊr; jər] [wei] ['klɪrli] ,

see	your	way	clearly	,
看	你的	方式	清楚地	,

但你必须告诉食人魔，厨房里太黑了，你看不清路。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'siːd] [juː; jʊ] .

and	you	must	ask	him	to	precede	you	.
和	你	必须	问	他	到	先于	你	.

你必须请他先行。

[ðɪs] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ,

This	he	is	bound	to	do	,
这	他	是	边界	到	做	,

这是他必然会做的。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps][faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

and	while	he	is	going	round	the	stove	you	may	perhaps	find	an	opportunity
和	尽管	他	是	去	圆形的	这	火炉	你	可能	也许	寻找	一个	机会

[fɔːr; fər] ['stæbɪŋ] [hɪm; ɪm] .

for	stabbing	him	.
为了	刺	他	.

当他绕着炉子走的时候，你或许会找到机会刺他一刀。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][bəuθ] [pæs] [θruː] [ðɪs]

If	,	however	,	you	cannot	succeed	in	doing	so	,	and	you	both	pass	through	this
如果	,	然而	,	你	不能	成功	在	正在做	所以	,	和	你	两个都	经过	通过	这

[ɔːr'diːl] [sək'sesfəli] ,

ordeal	successfully	,
考验	成功地	,

然而，如果你未能成功做到这一点，并且你们两人都顺利度过了这场考验，

[hiː; hi] [wɪl] [set][juː; jʊ][noʊ] ['fɜːrðər] [tæsk][tuː; tə] - [naɪt] ,

he	will	set	you	no	further	task	to	-	night	,
他	将要	放	你	不	更远	任务	到	-	夜晚	,

他今晚不会再给你布置任何任务了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌæsər'teɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌt] ['traɪəl][hiː; hi][hæz; həz][ɪn]

and	I	will	ascertain	from	him	during	the	evening	what	trial	he	has	in
和	我	将要	探明	从	他	期间	这	晚上	什么	审判	他	有	在

[stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

store	for	you	to	-	morrow	.
店铺	为了	你	到	-	明天	.

我今晚会向他打听明天他会如何考验你。

" [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

"	The	Prince	thanked	the	young	lady	for	all	her	good	advice	,
"	这	王子	谢谢	这	年轻的	女士	为了	全部	她	好的	建议	,

王子感谢这位年轻女士提供的所有宝贵建议。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['feɪθfəli] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] [tuː; tə]

which	he	promised	to	follow	faithfully	in	every	respect	,	and	she	then	said	to
哪个	他	承诺	到	跟随	忠实	在	每一个	尊重	,	和	她	然后	说	到

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他承诺会忠实地遵守一切规定，然后她对他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊgərz] [rɪ'tɜːrn] .

“	It	is	now	near	the	time	for	the	Ogre's	return	.
“	它	是	现在	靠近	这	时间	为了	这	食人魔的	返回	.

“现在差不多就是食人魔回归的时候了。”

[aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

I	will	lie	down	on	the	couch	,
我	将要	说谎	向下	在	这	长椅	,

我会躺在沙发上。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði] ['flaʊər] [bɪ'haɪnd][maɪ] [ɪr] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ;

and	you	must	place	the	flower	behind	my	ear	just	as	it	was	before	;
和	你	必须	地方	这	花	在后面	我的	耳朵	只是	作为	它	曾是	前	;

你必须把花放在我的耳后，就像以前一样；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [træns] [juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət] [wʌns] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd]

and	when	I	fall	into	a	trance	you	must	at	once	go	out	into	the	courtyard
和	什么时候	我	落下	进入	一个	发呆	你	必须	在	一次	去	出去	进入	这	庭院

[ænd; ənd] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊgər] ,

and	wait	the	return	of	the	Ogre	,
和	等待	这	返回	的	这	食人魔	,

当我进入恍惚状态时，你必须立刻到院子里去，等待食人魔回来。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪn'saɪd]

and	mind	you	are	careful	not	to	let	him	know	that	you	have	been	inside
和	头脑	你	是	小心	不是	到	让	他	知道	那	你	有	到过	里面

[ðə; ði]['kæs(ə)l] .

the	castle	.
这	城堡	.

记住，一定要小心，不要让他知道你进过城堡。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['prɪnses] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] ,

"	So	saying	,	the	Princess	lay	down	upon	her	couch	,
"	所以	说	,	这	公主	躺	向下	之上	她	长椅	,

说完，公主便躺倒在卧榻上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['flaʊər] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [ɪr] [ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [fel]

and	the	young	man	having	placed	the	flower	behind	her	ear	she	instantly	fell
和	这	年轻的	男人	拥有	放置	这	花	在后面	她	耳朵	她	即刻	跌倒

['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [træns] .

into	a	deep	trance	.
进入	一个	深的	发呆	.

年轻人将花放在她耳后，她立刻陷入了深深的恍惚状态。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði]['oʊgər] [ə'raɪvd] .

The	Prince	then	went	out	into	the	courtyard	and	shortly	after	the	Ogre	arrived	.
这	王子	然后	去	出去	进入	这	庭院	和	不久	后	这	食人魔	到达的	.

王子随后走到庭院里，不久之后，食人魔也到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [dɪ'skɑːrdɪd] [hɪz; ɪz]['lɑːmə] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpər][fɔːrm] ,

He	had	now	discarded	his	lama	costume	and	appeared	in	his	proper	form	,
他	有	现在	丢弃	他的	喇嘛	戏服	和	出现	在	他的	恰当的	形式	,

他此时已脱下喇嘛服，以真身示人。

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] ['weðər] [-]

and	riding	up	to	the	Prince	he	asked	him	in	an	angry	tone	whether	[	111	]
和	骑术	向上	到	这	王子	他	问	他	在	一个	生气的	语气	无论	[	-	]

他骑马来到王子面前，用愤怒的语气问他是否[111]

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrdərz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [prɪns]

he	had	carried	out	the	orders	he	had	received	,	and	on	the	Prince
他	有	携带	出去	这	订单	他	有	已收到	,	和	在	这	王子

[ri'plaiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ,

replying	in	the	affirmative	,
回复	在	这	肯定	,

他执行了所接到的命令，王子也给予了肯定的答复。

[ðə; ði]['oʊgər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	Ogre	ordered	him	to	come	into	the	kitchen	.
这	食人魔	订购	他	到	来	进入	这	厨房	.

食人魔命令他到厨房来。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['oʊgər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊv] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

On	entering	the	kitchen	the	Ogre	pointed	to	a	great	stove	standing	in	the	centre	,
在	进入	这	厨房	这	食人魔	尖	到	一个	伟大的	火炉	常设	在	这	中心	,

食人魔走进厨房，指着中央摆放的大炉子。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] :

and	said	to	the	Prince	:
和	说	到	这	王子	:

他对王子说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [wɔːk] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] [ðæt] [stoʊv] . ”

“	You	must	now	walk	three	times	round	that	stove	.	”
“	你	必须	现在	走	三	时代	圆形的	那	火炉	.	”

“你现在必须绕着炉子走三圈。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][dɑːrk][ɪn] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

“	It	is	so	dark	in	here	,	”	replied	the	Prince	,
“	它	是	所以	黑暗的	在	这里	,	”	回复	这	王子	,

“这里真黑，”王子回答道。

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [maɪ] [weɪ] [æt; ət][ɔːl] ['klɪrli] .

“	that	I	cannot	see	my	way	at	all	clearly	.
“	那	我	不能	看	我的	方式	在	全部	清楚地	.

“我完全看不清前路。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [prɪˈsiːd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [wei] ?

Will	you	please	precede	me	and	show	me	the	way	?
将要	你	请	先于	我	和	展示	我	这	方式	?

请您先行一步，为我指路。

" [ðə; ðɪ]['oʊgər][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz]

"	The	Ogre	was	very	angry	at	hearing	this	,	but	he	was	unable	to	refuse
"	这	食人魔	曾是	非常	生气的	在	听力	这	,	但	他	曾是	无法	到	拒绝

,

,

,

“食人魔听到这话非常生气，但他却无法拒绝。”

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [stoʊv] [θriː] [taɪmz] ,

so	he	started	off	and	ran	round	the	stove	three	times	,
所以	他	开始	离开	和	跑	圆形的	这	火炉	三	时代	,

于是他开始跑，绕着炉子跑了三圈。

[ðə; ðɪ] [prɪns] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

the	Prince	following	closely	at	his	heels	.
这	王子	下列的	密切	在	他的	高跟鞋	.

王子紧随其后。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [naɪf] ['redi] [ɪn]

But	he	went	so	fast	that	the	Prince	,	although	he	had	his	knife	ready	in
但	他	去	所以	快速地	那	这	王子	,	虽然	他	有	他的	刀	准备好	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

但他速度太快，以至于王子虽然手里拿着刀，

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊgər] ,

was	unable	to	catch	him	;	and	the	Ogre	,
曾是	无法	到	抓住	他	;	和	这	食人魔	,

没能抓住他；而食人魔，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt'wɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['strætədʒəm] , [went] [ˌʌp'sterz]

seeing	that	the	Prince	was	not	to	be	outwitted	by	this	stratagem	,	went	upstairs
看到	那	这	王子	曾是	不是	到	是	被智胜	经过	这	策略	,	去	楼上

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

to	his	wife	,
到	他的	妻子	,

见王子不肯落入这计，便上楼去找他的妻子了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , [wer] [hiː; hi] [spent] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ə'loʊn] .

leaving	the	young	man	locked	up	in	the	kitchen	,	where	he	spent	the	night	alone	.
离开	这	年轻的	男人	已锁定	向上	在	这	厨房	,	在哪里	他	花费	这	夜晚	独自的	.

他把这个年轻人锁在厨房里，让他独自一人度过了一夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]['oʊgər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [suːn] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ,

Next	morning	the	Ogre	started	off	soon	after	daylight	on	his	own	business	,
下一个	早晨	这	食人魔	开始	离开	很快	后	日光	在	他的	自己的	商业	,

第二天早上，食人魔天刚亮不久就出发去忙自己的事了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ræn] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [glæs] [ruːm]

and	as	soon	as	he	was	gone	the	Prince	ran	upstairs	to	the	glass	room
和	作为	很快	作为	他	曾是	已消失	这	王子	跑	楼上	到	这	玻璃	房间

,

,

,

他一走，王子就跑上楼，进了玻璃房。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['leɪdi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

where	he	found	the	lady	lying	in	a	trance	as	before	.
在哪里	他	成立	这	女士	说谎	在	一个	发呆	作为	前	.

他发现那位女士像之前一样处于恍惚状态。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['flaʊər] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [ɪr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [woʊk] [ʌp]

He	took	the	flower	from	behind	her	ear	,	and	she	immediately	woke	up
他	采取	这	花	从	在后面	她	耳朵	,	和	她	立即地	觉醒	向上

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

and	looked	about	her	.
和	看起来	关于	她	.

他从她耳后取下那朵花，她立刻醒了过来，环顾四周。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [prɪns] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Good	-	morning	,	Prince	,	”	said	she	.
“	好的	-	早晨	,	王子	,	”	说	她	.

“早上好，王子殿下。”她说。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sək'siːd] [læst] [naɪt] ?

“	How	did	you	succeed	last	night	?
“	如何	做过	你	成功	最后的	夜晚	?

你昨晚是如何取得成功的?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] .

I	hope	you	followed	the	instructions	which	I	gave	you	.
我	希望	你	随后	这	指示	哪个	我	给予	你	.

希望你按照我的指示做了。

” [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

”	The	Prince	described	to	her	what	had	occurred	,	and	she	said	:
”	这	王子	描述	到	她	什么	有	发生	,	和	她	说	:

王子向她描述了事情经过，她说：

“ [aɪ][hæv; həv] [æsə'teind] [wʌt] [ðə; ði]['oʊgər][prə'pəuziz][tuː; tə][duː] [-]

“	I	have	ascertained	what	the	Ogre	proposes	to	do	[	112	]
“	我	有	已确定	什么	这	食人魔	提议	到	做	[	-	]

“我已经查明了食人魔打算做什么[112]

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

when	he	returns	this	evening	.
什么时候	他	返回	这	晚上	.

他今晚回来的时候。

[hiː; hi] [wɪl] [siːt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd]

He	will	seat	himself	in	his	chair	of	state	in	his	great	hall	of	audience	and
他	将要	座位	他自己	在	他的	椅子	的	状态	在	他的	伟大的	大厅	的	观众	和

[wɪl] ['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [kaʊ] - [toʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] ,

will	order	you	to	kow	-	tow	to	him	three	times	,
将要	命令	你	到	考	-	拖	到	他	三	时代	,

他将坐在他宏伟的觐见大厅里的国位上，命令你们向他鞠躬三次。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [siːz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [waɪlst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər]

and	if	you	do	so	he	will	seize	an	opportunity	whilst	you	are	lying	on	your
和	如果	你	做	所以	他	将要	抢占	一个	机会	而	你	是	说谎	在	你的

[feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][juː; jʊ][sʌm; səm]['ɪndʒəri] .

face	before	him	to	do	you	some	injury	.
脸	前	他	到	做	你	一些	受伤	.

如果你这样做，他会趁你脸朝下躺在他面前时，抓住机会伤害你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] , [haʊ'evər] , [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]

It	will	not	do	,	however	,	absolutely	to	disobey	his	orders	;	but	you	must
它	将要	不是	做	,	然而	,	绝对地	到	违	他的	订单	;	但	你	必须

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

explain	to	him	that	,
解释	到	他	那	,

然而，绝对不能违抗他的命令；但你必须向他解释，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] ,

being	a	Prince	,
存在	一个	王子	,

身为王子，

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][tuː; tə] [kaʊ] - [toʊ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ænd; ənd][duː][nɑːt][ɪg'zæktli] [noʊ]

you	have	never	had	to	kow	-	tow	to	anybody	and	do	not	exactly	know
你	有	绝不	有	到	考	-	拖	到	任何人	和	做	不是	确切地	知道

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

how	to	do	it	,
如何	到	做	它	,

你从未向任何人低头，也不太清楚该怎么做。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

and	you	must	ask	him	to	show	you	the	proper	way	to	proceed	.
和	你	必须	问	他	到	展示	你	这	恰当的	方式	到	继续	.

你必须请他向你展示正确的操作方法。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] ,

He	cannot	refuse	your	request	,
他	不能	拒绝	你的	要求	,

他不能拒绝你的请求。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['stæbɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed]

and	you	must	take	the	opportunity	of	stabbing	him	or	cutting	off	his	head
和	你	必须	拿	这	机会	的	刺	他	或者	切割	离开	他的	头

[waɪlst] [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

whilst	he	is	lying	on	his	face	before	you	.
而	他	是	说谎	在	他的	脸	前	你	.

你必须抓住机会，在他脸朝下躺在你面前的时候，刺死他或者砍下他的头。

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

If	you	succeed	in	this	come	at	once	to	me	,
如果	你	成功	在	这	来	在	一次	到	我	,

如果你成功了，就立刻来找我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [els] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt]

and	I	will	show	you	what	else	is	necessary	in	order	to	bring	about	his	complete
和	我	将要	展示	你	什么	别的	是	必要的	在	命令	到	带来	关于	他的	完全的

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

我还会告诉你，要彻底毁灭他，还需要哪些条件。

〞 [ðə; ði] [prɪns] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['leɪdiːz]['ɔːrdərz] ,

〞	The	Prince	promised	to	obey	the	lady's	orders	,
〞	这	王子	承诺	到	服从	这	女士的	订单	,

王子答应服从夫人的命令。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'gen] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] [træns] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] [bɪ'haɪnd]

and	after	again	sending	her	into	a	trance	by	placing	the	magic	flower	behind
和	后	再次	发送	她	进入	一个	发呆	经过	放置	这	魔法	花	在后面

[hɜːr; hər] [ɪr] ,

her	ear	,
她	耳朵	,

然后，他又一次将魔法花放在她耳后，使她进入了催眠状态。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði]['oʊgərz] [rɪ'tɜːrn] .

he	returned	to	the	courtyard	and	awaited	the	Ogre's	return	.
他	返回	到	这	庭院	和	等待中	这	食人魔的	返回	.

他回到庭院，等待食人魔的归来。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] [ðə; ði]['oʊgər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [hiː; hi]

Just	before	dusk	the	Ogre	came	back	and	as	the	Princess	had	predicted	he
只是	前	黄昏	这	食人魔	来了	后退	和	作为	这	公主	有	预测	他

[prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdiəns] [hɔːl] ,

proceeded	at	once	to	the	great	audience	hall	,
继续	在	一次	到	这	伟大的	观众	大厅	,

黄昏前，食人魔回来了，正如公主预料的那样，他立刻前往了大觐见厅。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] .

and	seated	himself	on	his	chair	of	state	.
和	坐着	他自己	在	他的	椅子	的	状态	.

然后他坐上了国事椅。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kaʊ] - [toʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .

“	Now	,	”	said	he	to	the	Prince	,	“	you	must	kow	-	tow	to	me	three	times	.
“	现在	,	”	说	他	到	这	王子	,	“	你	必须	考	-	拖	到	我	三	时代	.

”

”

”

“现在，”他对王子说，“你必须向我鞠躬三次。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

“	I	am	very	sorry	,	”	answered	the	Prince	,	“	that	I	do	not	know	how	to	do	so	.
“	我	是	非常	对不起	,	”	回答	这	王子	,	“	那	我	做	不是	知道	如何	到	做	所以	.

“非常抱歉，”王子回答说，“我不知道该怎么做。”

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hæd; həd][tuː; tə] [kaʊ] - [toʊ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] ;

Being	a	Prince	myself	,	I	have	never	had	to	kow	-	tow	to	anybody	;
存在	一个	王子	我	,	我	有	绝不	有	到	考	-	拖	到	任何人	;

我本人是王子，从来不需要向任何人低头；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['prɑːpər] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ]

but	if	you	will	show	me	the	proper	manner	in	which	to	proceed	I	will	do	my
但	如果	你	将要	展示	我	这	恰当的	方式	在	哪个	到	继续	我	将要	做	我的

[best] .

best	.
最好的	.

但是，如果您能告诉我正确的操作方法，我一定会尽力而为。

” [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [meɪd] [ðə; ði]['oʊgər] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

”	This	reply	made	the	Ogre	very	angry	,	but	he	was	[	113	]
”	这	回复	制成	这	食人魔	非常	生气的	,	但	他	曾是	[	-	]

“这个回答让食人魔非常生气，但他[113]

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] .

unable	to	refuse	to	do	as	the	Prince	had	asked	him	.
无法	到	拒绝	到	做	作为	这	王子	有	问	他	.

他无法拒绝王子的请求。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊgərz] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊgər] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

So	the	Prince	took	his	seat	on	the	Ogre's	chair	and	the	Ogre	kneeling	on	the
所以	这	王子	采取	他的	座位	在	这	食人魔的	椅子	和	这	食人魔	跪着	在	这

[graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kaʊ] - [toʊ] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrθədɑːks] ['mænər] .

ground	before	him	proceeded	to	kow	-	tow	three	times	in	the	orthodox	manner	.
地面	前	他	继续	到	考	-	拖	三	时代	在	这	正统	方式	.

于是王子坐在了食人魔的椅子上，而跪在王子面前的食人魔则按照正统礼仪行了三次叩头礼。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊgərz] [feɪs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ;

As	the	Ogre's	face	touched	the	ground	the	first	time	the	Prince	drew	his	sword	;
作为	这	食人魔的	脸	感动	这	地面	这	第一的	时间	这	王子	画	他的	剑	;

当王子第一次拔剑时，食人魔的脸就触到了地面；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed]

as	it	touched	the	ground	the	second	time	he	raised	the	sword	above	his	head
作为	它	感动	这	地面	这	第二	时间	他	提高	这	剑	多于	他的	头

;

;

;

当剑第二次触地时，他将剑举过头顶；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'lɪvərd]

and	as	it	touched	the	ground	the	third	and	last	time	the	Prince	delivered
和	作为	它	感动	这	地面	这	第三	和	最后的	时间	这	王子	发表

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [bloʊ] ,

a	violent	blow	,
一个	暴力	吹	,

当它第三次也是最后一次落地时，王子猛地一击。

[kəm'pliːtli] ['sevərɪŋ] [ðə; ði]['oʊgərz] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

completely	severing	the	Ogre's	head	from	his	body	.
完全地	切断	这	食人魔的	头	从	他的	身体	.

将食人魔的头颅完全从身体上砍了下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ,

Leaving	the	body	where	it	lay	,
离开	这	身体	在哪里	它	躺	,

将尸体留在原地。

[ðə; ði] [prɪns] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [glæs] [ruːm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

the	Prince	ran	up	to	the	glass	room	as	fast	as	he	could	,
这	王子	跑	向上	到	这	玻璃	房间	作为	快速地	作为	他	可以	,

王子以最快的速度跑向玻璃房。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]['leɪdi][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːp] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd]

and	having	awakened	the	lady	from	her	sleep	,	he	told	her	what	had
和	拥有	觉醒	这	女士	从	她	睡觉	,	他	讲述	她	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他把这位女士从睡梦中唤醒，并把发生的事情告诉了她。

“ [wel] [dʌn] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Well	done	!	”	said	she	.
“	出色地	完毕	!	”	说	她	.

“做得好！”她说。

“ [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][tæsk][ɪz] [naʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,

“	The	first	part	of	your	task	is	now	accomplished	;	but	as	I	told	you	before	,
“	这	第一的	部分	的	你的	任务	是	现在	完成	;	但	作为	我	讲述	你	前	,

“你们任务的第一部分已经完成；但是正如我之前告诉过你们的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['oʊgərz]['mæskɑːt] ,

it	is	still	necessary	to	destroy	the	Ogre's	mascot	,
它	是	仍然	必要的	到	破坏	这	食人魔的	吉祥物	,

仍然有必要摧毁食人魔的吉祥物。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

or	he	will	come	to	life	again	in	a	short	time	.
或者	他	将要	来	到	生活	再次	在	一个	短的	时间	.

或者他很快就会复活。

[wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [naʊ] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

What	you	must	do	now	,	therefore	,	is	as	follows	:
什么	你	必须	做	现在	,	所以	,	是	作为	跟随	:

因此，你现在必须做的如下：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['trævəst] [naɪn]

you	must	descend	into	the	vaults	below	the	castle	,	and	having	traversed	nine
你	必须	下降	进入	这	金库	以下	这	城堡	,	和	拥有	穿越	九

[dɑːrk] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃembər] ,

dark	subterranean	chambers	,
黑暗的	地下	房间	,

你必须下到城堡下方的地窖，穿过九个黑暗的地下房间后，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][blæŋk] [stoʊn] [wɔːl] .

you	will	come	to	a	blank	stone	wall	.
你	将要	来	到	一个	空白的	石头	墙	.

你会看到一面光秃秃的石墙。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ræp] [θriː] [taɪmz] [ɑːn] [ðɪs] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɔːrd] ,

You	must	rap	three	times	on	this	wall	with	the	hilt	of	your	sword	,
你	必须	说唱	三	时代	在	这	墙	和	这	剑柄	的	你的	剑	,

你必须用剑柄敲击这面墙三次。

[iks'kleimɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ræp] , - ['oʊpən] , [blæŋk] [wɔːl] - ;

exclaiming	with	each	rap	,	'	Open	,	blank	wall	'	;
惊呼	和	每个	说唱	,	-	打开	,	空白的	墙	-	;

每敲击一下就喊一声："打开空白的墙"；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [prə'naʊns] [ðiːz] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪl] [flai] [ə'sʌndər]

and	as	you	pronounce	these	words	for	the	third	time	the	wall	will	fly	asunder
和	作为	你	发音	这些	字	为了	这	第三	时间	这	墙	将要	飞	分离

,

,

,

当你第三次念出这些话时，那堵墙就会崩塌。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'self] ['entərɪŋ] [ə'nʌðər] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] .

and	you	will	find	yourself	entering	another	subterranean	chamber	.
和	你	将要	寻找	你自己	进入	其他	地下	房间	.

然后你会发现自己进入了另一个地下密室。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːblət]

In	the	centre	of	this	chamber	you	will	see	a	beautiful	boy	seated	with	a	goblet
在	这	中心	的	这	房间	你	将要	看	一个	美丽的	男生	坐着	和	一个	高脚杯

[ʌv; əv]['krɪst(ə)l]['lɪkwɪd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

of	crystal	liquid	in	his	hand	.
的	水晶	液体	在	他的	手	.

在这个房间的中央，你会看到一个俊美的男孩，手里拿着一杯晶莹剔透的液体。

[ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði]['oʊgərz]['mæskɑːt] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendz] [ðə; ði]['oʊgərz][laɪf][ɪn]
This **boy** **is** **the** **Ogre's** **mascot** **,** **and** **upon** **his** **existence** **depends** **the** **Ogre's** **life** **in**
这 男生 是 这 食人魔的 吉祥物 , 和 之上 他的 存在 取决于 这 食人魔的 生活 在
[ðɪs] [wɜːrld] .
this **world** **.**
这 世界 .

这个男孩是食人魔的吉祥物，食人魔在这个世界上的生存都取决于他的存在。

[juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [sleɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['gɑːblət] ['veri] ['kerfəli] [ɪn] [-
You **must** **at** **once** **slay** **the** **boy** **,** **and** **taking** **the** **goblet** **very** **carefully** **in** **[** **114**
你 必须 在 一次 杀戮 这 男生 , 和 采取 这 高脚杯 非常 小心 在 [-
]
]
]

你必须立即杀死这个男孩，并小心地拿起酒杯[114]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第6/8页

[jʊr; jər][hænd] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

your	hand	,	carry	it	upstairs	to	me	.
你的	手	,	携带	它	楼上	到	我	.

把你的手带到楼上给我。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [spɪl] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] , [æz; əz] [iːtʃ] [drɑːp] [miːnz] [ə; eɪ]['mænz]

But	be	careful	not	to	spill	any	of	the	liquid	,	as	each	drop	means	a	man's
但	是	小心	不是	到	洒	任何	的	这	液体	,	作为	每个	降低	方法	一个	男人的

[laɪf] .

life	.
生活	.

但要小心，不要洒出任何液体，因为每一滴都可能挽救一条人命。

" [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [prɪns] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlts] [æt; ət][ðə; ði]

"	On	receiving	these	instructions	the	Prince	went	down	into	the	vaults	at	the
"	在	接收	这些	指示	这	王子	去	向下	进入	这	金库	在	这

['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

basement	of	the	castle	,
地下室	的	这	城堡	,

“王子接到这些指示后，便下到了城堡地下室的地窖里。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['trævəst] [naɪn] [greɪt] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃembər] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres]

and	having	traversed	nine	great	subterranean	chambers	,	he	found	his	progress
和	拥有	穿越	九	伟大的	地下	房间	,	他	成立	他的	进步

[stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .

stopped	by	a	blank	wall	.
停止	经过	一个	空白的	墙	.

他穿过了九个巨大的地下墓室，却发现自己被一堵空白的墙挡住了去路。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hiː; hi] [ræpt] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,

Raising	his	sword	he	rapped	three	times	with	the	hilt	on	the	wall	,
提高	他的	剑	他	说唱	三	时代	和	这	剑柄	在	这	墙	,

他举起剑，用剑柄敲击墙壁三下。

[iks'kleimɪŋ] [iːtʃ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , “ ['oʊpən] , [blæŋk] [wɔːl] .

exclaiming	each	time	as	he	did	so	,	“	Open	,	blank	wall	.
惊呼	每个	时间	作为	他	做过	所以	,	“	打开	,	空白的	墙	.

他一边这样做一边喊道：“打开空白的墙壁。”

" [æz; əz][hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðiːz] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz]

"	As	he	pronounced	these	words	for	the	third	time	a	grating	sound	was
"	作为	他	发音	这些	字	为了	这	第三	时间	一个	格栅	声音	曾是

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

“当他第三次说出这些话时，传来一阵刺耳的声音，”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [klæŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [geɪv] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	with	a	hollow	clang	the	wall	gave	way	for	him	.
和	和	一个	空洞的	铛	这	墙	给予	方式	为了	他	.

随着一声空洞的撞击声，墙壁向他敞开了。

[əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['dʌndʒən] ,

Advancing	a	few	paces	the	Prince	found	himself	in	a	small	dungeon	,
前进	一个	很少	步幅	这	王子	成立	他自己	在	一个	小的	地牢	,

王子往前走了几步，发现自己身处一个小型地牢中。

['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['glɪmər] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɑːblət][ʌv; əv]['krɪst(ə)l]['lɪkwɪd] [held] [ɪn]

lighted	only	by	the	glimmer	which	issued	from	a	goblet	of	crystal	liquid	held	in
照明	仅有的	经过	这	微光	哪个	发布	从	一个	高脚杯	的	水晶	液体	握住	在

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

the	hand	of	a	beautiful	young	boy	,
这	手	的	一个	美丽的	年轻的	男生	,

只有从一位俊美少年手中捧着的水晶酒杯中透出的微光照亮着房间。

[huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

who	was	seated	in	the	centre	of	the	chamber	.
WHO	曾是	坐着	在	这	中心	的	这	房间	.

他坐在房间中央。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

Without	a	moment's	hesitation	the	Prince	thrust	his	sword	through	the	heart	of
没有	一个	瞬间	犹豫	这	王子	推力	他的	剑	通过	这	心	的

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

王子毫不犹豫地将剑刺穿了男孩的心脏。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['gɑːblət][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ,

and	taking	the	goblet	in	his	hand	,	he	carried	it	upstairs	to	the	Princess	,
和	采取	这	高脚杯	在	他的	手	,	他	携带	它	楼上	到	这	公主	,

他手里拿着酒杯，上楼去见公主。

['biːɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][tuː; tə][biː; bi] [spɪlt] .

being	very	careful	on	the	way	not	to	allow	a	single	drop	to	be	spilt	.
存在	非常	小心	在	这	方式	不是	到	允许	一个	单身的	降低	到	是	洒了	.

一路小心翼翼，不让一滴水洒出来。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['entərɪŋ] [hɜːr; hər] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑːblət][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ʃiː; ʃi]

When	the	Princess	saw	him	entering	her	room	with	the	goblet	in	his	hand	she
什么时候	这	公主	锯	他	进入	她	房间	和	这	高脚杯	在	他的	手	她

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] .

was	very	much	delighted	.
曾是	非常	很多	高兴极了	.

公主看到他手里拿着酒杯走进她的房间，非常高兴。

“ [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðə; ði]['oʊgər][ɪz] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'strɔɪd] ,

“	Now	,	”	said	she	,	“	the	Ogre	is	effectually	destroyed	,
“	现在	,	”	说	她	,	“	这	食人魔	是	有效地	损毁	,

“现在，”她说，“食人魔已经被彻底消灭了。”

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevər] [mɔːr] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

and	can	never	more	come	to	life	in	this	world	.
和	能	绝不	更多的	来	到	生活	在	这	世界	.

而且再也无法在这个世界上复活了。

[ɔːl] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][laɪf][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['vɪktəms] .

All	that	now	remains	to	be	done	is	to	restore	to	life	his	previous	victims	.
全部	那	现在	遗迹	到	是	完毕	是	到	恢复	到	生活	他的	以前的	受害者	.

现在剩下的工作就是让他的旧受害者复活。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [prɪns] , [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['gɑːblət] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ,

”	So	saying	she	ordered	the	Prince	,	still	carrying	the	goblet	,	to	follow	her	,
”	所以	说	她	订购	这	王子	,	仍然	携带	这	高脚杯	,	到	跟随	她	,

“说完，她便命令王子，手里还拿着酒杯，跟着她走。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [baɪ] ['meni] ['waɪndɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] [s'teəkeɪsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	she	proceeded	by	many	winding	passages	and	staircases	to	a
和	她	继续	经过	许多	绕线	段落	和	楼梯	到	一个

[rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] .

remote	part	of	the	great	castle	.
偏僻的	部分	的	这	伟大的	城堡	.

她沿着蜿蜒曲折的通道和楼梯，来到了这座宏伟城堡的偏僻角落。

['prez(ə)ntli] , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ə; eɪ] [-]

Presently	,	opening	a	huge	door	,	she	entered	a	[	115	]
目前	,	开幕	一个	巨大的	门	,	她	进入	一个	[	-	]

目前，她打开一扇巨大的门，走进了[115]

[lɔːŋ] , [loʊ] , ['gluːmi] ['tʃeɪmbər] ,

long	,	low	,	gloomy	chamber	,
长的	,	低的	,	阴沉	房间	,

狭长、低矮、阴暗的房间

['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ðɪ] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l]

lighted	only	by	a	narrow	window	which	looked	out	over	the	back	part	of	the	castle
照明	仅有的	经过	一个	狭窄的	窗户	哪个	看起来	出去	超过	这	后退	部分	的	这	城堡

.

:
.

只有一扇狭窄的窗户透进光线，从窗户可以看到城堡的后部。

[wen] [ðə; ðɪ] [prɪns] ['entərd] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [daʊn] [bəuθ]

When	the	Prince	entered	this	chamber	he	was	horrified	to	see	that	down	both
什么时候	这	王子	进入	这	房间	他	曾是	惊恐万分	到	看	那	向下	两个都

[saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stretʃt] [ðə; ðɪ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['meni] [skɔːrz] [ʌv; əv] [men] ,

sides	of	it	were	stretched	the	bodies	of	many	scores	of	men	,
侧面	的	它	是	拉伸	这	身体	的	许多	得分	的	男人	,

王子进入这间房间时，惊恐地发现房间两侧横七竖八地躺着几十具男人的尸体。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] [leɪ] [ðer; ðər] ['fʊli] [drest] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [kwaɪt]

women	and	children	,	who	lay	there	fully	dressed	,	but	to	all	appearance	quite
女性	和	孩子们	,	WHO	躺	那里	完全	穿着	,	但	到	全部	外貌	相当

['laɪfləs] .

lifeless	.
无生命	.

妇女和儿童躺在那里，衣着完整，但看起来却毫无生气。

“ [ðiːz] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['leɪdi] , “ [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊgərz]['vɪktəms] ; [hiː; hi][hæz; həz]

“	These	,	”	said	the	lady	,	“	are	the	bodies	of	the	Ogre's	victims	;	he	has
“	这些	,	”	说	这	女士	,	“	是	这	身体	的	这	食人魔的	受害者	;	他	有

['iːtn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

eaten	their	hearts	,
吃	他们的	心	,

“这些，”那位女士说，“是食人魔的受害者的尸体；他吃掉了他们的心脏。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['bɑːdɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [rɪ'meɪn] [ʌn'hɑːrmd] ,

but	the	bodies	,	as	you	see	,	remain	unharmed	,
但	这	身体	,	作为	你	看	,	保持	毫发无损	,

但正如你所看到的，尸体完好无损。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [kəm'prest] ['ɪntuː][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['krɪst(ə)l] ['lɪkər] [wɪð; wɪθ]

while	the	spirit	of	each	one	is	compressed	into	a	drop	of	crystal	liquor	with
尽管	这	精神	的	每个	一	是	压缩	进入	一个	降低	的	水晶	酒	和

[wɪtʃ] [ðæt] ['gɑːblət][ɪz] [fɪld] .

which	that	goblet	is	filled	.
哪个	那	高脚杯	是	已填	.

而每一种酒的精髓都被浓缩成一滴晶莹剔透的酒液，盛满了那只高脚杯。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] ['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪkwɪd] , ['gɪvɪŋ] [wʌn][drɑːp][tuː; tə] [iːtʃ] .

You	must	now	sprinkle	the	bodies	with	the	liquid	,	giving	one	drop	to	each	.
你	必须	现在	撒	这	身体	和	这	液体	,	给予	一	降低	到	每个	.

现在你必须将液体洒在尸体上，每具尸体滴一滴。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [prɪns] [pæst] [daʊn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['laɪfləs] ['bɑːdɪz] ,

"	Accordingly	the	Prince	passed	down	the	rows	of	lifeless	bodies	,
"	因此	这	王子	通过了	向下	这	行	的	无生命	身体	,

于是，王子向下走过一排排冰冷的尸体。

['drɑːpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [wʌn][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['lɪkwɪd][ɑːn] [iːtʃ] ['bɑːdi] ;

dropping	as	he	went	one	drop	of	the	magic	liquid	on	each	body	;
下降	作为	他	去	一	降低	的	这	魔法	液体	在	每个	身体	;

他边走边将一滴魔法液体滴在每个人身上；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['lɪkər] [tʌtʃt] [ðə; ði]['bɑːdi][ðə; ði][laɪf] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ,

and	as	the	liquor	touched	the	body	the	life	returned	,	and	each	person	,
和	作为	这	酒	感动	这	身体	这	生活	返回	,	和	每个	人	,

当酒液接触到身体时，生命便恢复了，每个人，

[æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] , [muːvd] [ænd; ənd] [jɔːnd] ,

as	if	awakened	from	a	long	sleep	,	moved	and	yawned	,
作为	如果	觉醒	从	一个	长的	睡觉	,	已搬	和	打哈欠	,

仿佛刚从长眠中醒来，动了动身子，打了个哈欠。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɔːk] .

and	finally	sat	up	and	began	to	talk	and	walk	.
和	最后	卫星	向上	和	开始	到	讲话	和	走	.

最后他坐了起来，开始说话和走路。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊgərz]['vɪktəms] ,

In	a	few	moments	the	transformation	was	complete	,	and	the	Ogre's	victims	,
在	一个	很少	时刻	这	转型	曾是	完全的	,	和	这	食人魔的	受害者	,

片刻之后，转变完成，食人魔的受害者们，

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

after	thanking	the	Prince	and	Princess	heartily	for	their	good	offices	,
后	谢谢	这	王子	和	公主	衷心地	为了	他们的	好的	办公室	,

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .

returned	to	their	own	homes	.
返回	到	他们的	自己的	房屋	.

在衷心感谢王子和公主的斡旋后，他们各自返回了家中。

[ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,

The	Prince	himself	bade	farewell	to	the	lady	,
这	王子	他自己	巴德	告别	到	这	女士	,

王子亲自向这位女士告别。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊgərz]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

and	leaving	her	in	possession	of	the	Ogre's	castle	and	all its	belongings	,
和	离开	她	在	拥有	的	这	食人魔的	城堡	和	全部它是	财物	,

并将食人魔的城堡及其所有财物留给了她。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

he	himself	mounted	upon	his	horse	,	and	with	his	dog	following	at	his
他	他自己	安装	之上	他的	马	,	和	和	他的	狗	下列的	在	他的

[hiːlz] ,

heels	,
高跟鞋	,

他自己骑上马，狗跟在他身后。

[set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] .
set out in search of further adventures .
放 出去 在 搜索 的 更远 冒险 .

踏上寻找新冒险的旅程。

[[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
[This is only the first instalment of the Prince's adventures , which continue to
[这 是 仅有的 这 第一的 分期付款 的 这 王子的 冒险 , 哪个 继续 到
[æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .
an interminable length .
一个 没完没了 长度 .

这只是王子冒险故事的第一部分，而这个故事还将持续下去，永无止境。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .] [-] [wʌn]
I have given this section as a sample of the whole .] [116] 1
我 有 给定 这 部分 作为 一个 样本 的 这 所有的 .] [-] 1

我已将此部分作为全文的示例。][116]1

[noʊn] [æz; əz] “ [lɑː] ” [ɪn][ðə; ði] [tɪ'betən] [tʌŋ] .
Known as “ La ” in the Tibetan tongue .
已知 作为 “ 拉 ” 在 这 藏 舌头 .

藏语中称为“La”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
It is difficult to find an equivalent word in the English language ,
它 是 难的 到 寻找 一个 相等的 单词 在 这 英语 语言 ,

很难在英语中找到完全对应的词。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [dɪ'skraɪbz] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
but the Princess describes its meaning .
但 这 公主 描述 它是 意义 .

但公主解释了它的含义。

[siː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] “ [ruːm] ['bætʃə] [ænd; ənd]['bɑːki] , ” [wer] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]
See also the story of “ Room Bacha and Baki , ” where the same superstition
看 还 这 故事 的 “ 房间 巴查 和 刃牙 , ” 在哪里 这 相同的 迷信
[ə'kɜːrz] . ↑
occurs . ↑
发生 . ↑

另见《巴查与巴基》的故事，其中也出现了同样的迷信。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
STORY No . XVII .
故事 不 . 十七 .

故事第十七篇

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .
THE STORY OF THE STONE LION .
这 故事 的 这 石头 狮子 .

石狮的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] [huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] ,
Once upon a time there were two brothers whose father was dead ,
一次 之上 一个 时间 那里 是 二 兄弟 谁 父亲 曾是 死的 ,

从前有两兄弟，他们的父亲去世了。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] - ['kʌltɪveɪtɪd]

and	who	lived	alone	with	their	mother	in	a	big	house	in	a	well	-	cultivated
和	WHO	居住地	独自的	和	他们的	母亲	在	一个	大的	房子	在	一个	出色地	-	栽培

['væli] .

valley	.
谷	.

他们和母亲独自住在风景优美的山谷里的一栋大房子里。

[naʊ] [ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['brʌðərz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɑːrt] , ['klevər] [mæn] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]

Now	the	elder	of	these	brothers	was	a	smart	,	clever	man	,	but	was	of
现在	这	长老	的	这些	兄弟	曾是	一个	聪明的	,	聪明的	男人	,	但	曾是	的

[ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] ,

a	very	selfish	,
一个	非常	自私	,

这两兄弟中的哥哥聪明机智，但却非常自私。

[koʊld] - ['hɑrtɪd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,

cold	-	hearted	disposition	;	and	the	younger	brother	was	simple	and	kind	,
寒冷的	-	心地	处置	;	和	这	年轻	兄弟	曾是	简单的	和	种类	,

[bʌt; bət] ['ræðər] [dʌl] .

but	rather	dull	.
但	相当	乏味的	.

哥哥性格冷漠；弟弟为人单纯善良，但略显迟钝。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər]

The	consequence	was	that	after	the	death	of	their	father	the	elder	brother
这	结果	曾是	那	后	这	死亡	的	他们的	父亲	这	长老	兄弟

[kən'dʌktɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hɪm'self] ,

conducted	most	of	the	business	of	the	family	himself	,
实施	最多	的	这	商业	的	这	家庭	他自己	,

结果是，父亲去世后，哥哥独自一人处理了家族的大部分事务。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [waɪlst] [ðə; ði] ['jʌŋgər]

and	entirely	supported	his	brother	and	his	mother	;	whilst	the	younger
和	完全	有	他的	兄弟	和	他的	母亲	;	而	这	年轻

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

他完全支持他的哥哥和母亲；而他的弟弟，

[ɔːl'ðoʊ] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [best] ,

although	quite	willing	to	do	his	best	,
虽然	相当	愿意的	到	做	他的	最好的	,

虽然他非常愿意尽力而为，

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

was	not	clever	enough	to	be	of	any	assistance	in	the	household	.
曾是	不是	聪明的	足够的	到	是	的	任何	协助	在	这	家庭	.

他不够聪明，无法帮上家里的任何忙。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər]

After	a	time	the	elder	brother	decided	in	his	mind	that	he	could	no	longer
后	一个	时间	这	长老	兄弟	决定	在	他的	头脑	那	他	可以	不	更长

[ɪn'dʊr] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

endure	this	state	of	affairs	,
忍受	这	状态	的	事务	,

过了一段时间，哥哥在心里决定，他再也无法忍受这种状况了。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌn] [deɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðər] [ə'saɪd] ,

so	he	one	day	called	his	young	brother	aside	,
所以	他	一	天	称为	他的	年轻的	兄弟	旁边	,

有一天，他把弟弟叫到一边，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	told	him	plainly	that	he	would	no	longer	continue	to	support	such	a
和	讲述	他	显然	那	他	会	不	更长	继续	到	支持	这样的	一个

[laʊt] ,

lout	,
粗鲁	,

他直截了当地告诉他，他不会再继续支持这样一个无赖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]

and	that	it	would	be	better	for	him	to	go	out	into	the	world	and
和	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	去	出去	进入	这	世界	和

[siːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtʃən] [ə'loʊn] .

seek	his	own	fortune	alone	.
寻找	他的	自己的	财富	独自的	.

而且他最好独自外出闯荡世界，去寻找属于自己的命运。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

The	poor	boy	was	much	grieved	on	hearing	this	decision	from	his	brother	;
这	贫穷的	男生	曾是	很多	伤心	在	听力	这	决定	从	他的	兄弟	;

听到哥哥的这个决定，可怜的孩子非常伤心；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['proʊtest][ɔːr] [dɪ'spjuːt] , [soʊ] , ['hævɪŋ] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz]

but	he	was	quite	unable	to	protest	or	dispute	,	so	,	having	packed	up	his
但	他	曾是	相当	无法	到	反对	或者	争议	,	所以	,	拥有	包装	向上	他的

[fjuː] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [hiː; hi] [-]

few	belongings	,	he	[	117	]
很少	财物	,	他	[	-	]

但他完全无法抗议或反驳，于是收拾好他为数不多的行李后，他[117]

[went] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd]

went	to	say	good	-	bye	to	his	mother	,	and	told	her	what	had	occurred
去	到	说	好的	-	再见	到	他的	母亲	,	和	讲述	她	什么	有	发生

.

:
:

他去向母亲道别，并告诉她发生了什么事。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

The	good	woman	was	very	angry	when	she	heard	the	news	,	and	she	said	to
这	好的	女士	曾是	非常	生气的	什么时候	她	听到	这	消息	,	和	她	说	到

[hɜːr; hər] [sʌn] :

her	son	:
她	儿子	:

这位善良的妇人听到这个消息后非常生气，她对儿子说：

“ ['veri] [wel] , [ɪf] [jʊr; jər][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['brʌðər] [in'sists] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Very	well	,	if	your	hard	-	hearted	brother	insists	on	turning	you	out	of	the	house	,
“	非常	出色地	,	如果	你的	难的	-	心地	兄弟	坚持	在	转弯	你	出去	的	这	房子	,

“好吧，如果你那铁石心肠的哥哥执意要把你赶出家门，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

I	will	accompany	you	.
我	将要	陪伴	你	.

我会陪你一起去。

[aɪ] ['kænɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd]['kruːəl] [sʌn] .

I	cannot	consent	to	remain	any	longer	with	such	an	unnatural	and	cruel	son	.
我	不能	同意	到	保持	任何	更长	和	这样的	一个	不自然	和	残忍的	儿子	.

我无法同意继续和这样一个不正常、残忍的儿子生活在一起。

" [soʊ][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] [sʌn] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [ɔːf]

"	So	next	day	the	mother	and	her	younger	son	left	the	house	and	set	off
"	所以	下一个	天	这	母亲	和	她	年轻	儿子	左边	这	房子	和	放	离开

[tə'geðər] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

together	to	seek	some	means	of	livelihood	on	their	own	account	.
一起	到	寻找	一些	方法	的	生计	在	他们的	自己的	帐户	.

“于是第二天，母亲带着小儿子离开了家，一起踏上了寻找谋生手段的旅程。”

['æftər] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] ['empti] [hʌt] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət]

After	travelling	for	some	little	distance	they	reached	an	empty	hut	situated	at
后	旅行	为了	一些	小的	距离	他们	达到	一个	空的	小屋	位于	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɪl] ,

the	foot	of	a	large	hill	,
这	脚	的	一个	大的	爬坡道	,

走了不远的路，他们来到一座大山脚下的一间空小屋前。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːpjələs] [taʊn] ;

not	far	from	a	populous	town	;
不是	远的	从	一个	人口众多	镇	;

离人口稠密的城镇不远；

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] ,

and	finding	that	the	place	was	apparently	deserted	and	that	the	owner	,
和	寻找	那	这	地方	曾是	显然	荒凉的	和	那	这	所有者	,

[huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

whoever	he	was	,
谁	他	曾是	,

并发现这个地方显然已经废弃，而主人，不管是谁，

[hæd; həd] [left] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

had	left	nothing	to	show	that	he	proposed	to	return	,	they	took	possession	of
有	左边	没有什么	到	展示	那	他	建议的	到	返回	,	他们	采取	拥有	的

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	hut	,
这	小屋	,

他没有留下任何表明他打算回来的迹象，于是他们占领了小屋。

[ænd; ənd] [slept] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

and	slept	there	during	the	night	.
和	睡着了	那里	期间	这	夜晚	.

并在那儿过夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['teɪkɪŋ] [æn; ən][æks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Next	morning	early	the	boy	,	taking	an	axe	with	him	,
下一个	早晨	早期的	这	男生	,	采取	一个	斧头	和	他	,

第二天一大早，男孩带着一把斧头，

[went] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] .

went	out	on	to	the	hillside	and	began	chopping	wood	.
去	出去	在	到	这	山坡	和	开始	切碎	木头	.

他走到山坡上，开始劈柴。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːpt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] ,

By	evening	he	had	chopped	a	fine	big	bundle	of	wood	,
经过	晚上	他	有	切碎	一个	美好的	大的	捆	的	木头	,

到傍晚时分，他已经砍好了一大捆柴火。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]

and	taking	it	down	into	the	town	he	sold	it	in	the	market	for	a	good
和	采取	它	向下	进入	这	镇	他	卖	它	在	这	市场	为了	一个	好的

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

sum	of	money	.
和	的	钱	.

他把它带到镇上，在市场上卖了个好价钱。

['greɪtli] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn]

Greatly	elated	at	the	success	of	his	labours	he	returned	to	his	mother	in
非常	欣喜若狂	在	这	成功	的	他的	劳动	他	返回	到	他的	母亲	在

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	hut	,
这	小屋	,

他因劳动成果的成功而欣喜若狂，回到了小屋里的母亲身边。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] ,

and	showing	her	the	money	he	had	earned	,
和	显示	她	这	钱	他	有	获得	,

他向她展示了他挣的钱，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv] ['eni] [æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

he	told	her	that	she	need	no	longer	have	any	anxiety	regarding	the	future	,
他	讲述	她	那	她	需要	不	更长	有	任何	焦虑	关于	这	未来	,

他告诉她，她不必再为未来感到焦虑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

for	he	would	now	be	able	to	support	her	without	any	difficulty	.
为了	他	会	现在	是	有能力的	到	支持	她	没有	任何	困难	.

因为他现在能够毫无困难地供养她了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʃoʊldɝɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] , [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'gæn]

Next	morning	,	shouldering	his	axe	,	he	started	off	again	,	and	as	before	,	began
下一个	早晨	,	肩部	他的	斧头	,	他	开始	离开	再次	,	和	作为	前	,	开始

[tuː; tə] [tʃɑːp] [wʊd] .

to	chop	wood	.
到	劈	木头	.

第二天早上，他扛起斧头，再次出发，像以前一样开始劈柴。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] ,

He	had	done	a	good	morning's	work	,
他	有	完毕	一个	好的	早晨	工作	,

他上午的工作完成得很好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

and	was	walking	a	little	further	up	the	hill	in	order	to	search	for	some
和	曾是	步行	一个	小的	更远	向上	这	爬坡道	在	命令	到	搜索	为了	一些

['betər] ['tɪmbər] ,

better	timber	,
更好的	木材	,

然后他继续往山上走，想找些更好的木材。

[wen] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [-]

when	,	in	a	sheltered	part	of	the	hillside	[	118	]
什么时候	,	在	一个	避难所	部分	的	这	山坡	[	-	]

当在山坡上一个避风的地方[118]

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [laɪf] - [saɪzd] ['laɪən] [kaːvd] [aʊt]

he	suddenly	found	himself	face	to	face	with	a	large	life	-	sized	Lion	carved	out
他	突然	成立	他自己	脸	到	脸	和	一个	大的	生活	-	尺寸	狮子	雕刻	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] .

of	the	stone	.
的	这	石头	.

他突然发现自己面对着一尊用石头雕刻而成的、与真人大小相同的巨大狮子雕像。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] , “ [ðɪs] , [noʊ] [daʊt] ,

“	Now	,	”	thought	he	to	himself	,	on	seeing	the	Lion	,	“	this	,	no	doubt	,
“	现在	,	”	想法	他	到	他自己	,	在	看到	这	狮子	,	“	这	,	不	怀疑	,

“现在，”他看着狮子心想，“这无疑……”

[ɪz] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['deɪəti; 'diːəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

is	the	guardian	deity	of	this	mountain	,
是	这	监护人	神	的	这	山	,

是这座山的守护神。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [duː] [maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [soʊ] ['iːzəli] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz]

and	to	him	must	be	due	my	good	fortune	in	so	easily	obtaining	a	means
和	到	他	必须	是	到期的	我的	好的	财富	在	所以	容易地	获得	一个	方法

[ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] .

of	livelihood	.
的	生计	.

我能如此轻易地获得谋生手段，全赖于他的恩惠。

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	will	certainly	make	him	some	offering	to	-	morrow	.
我	将要	当然	制作	他	一些	提供	到	-	明天	.

我明天一定会向他献上一些供品。

” [soʊ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊd] , [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [tuː] ['kændlz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

”	So	that	evening	,	after	selling	his	wood	,	he	purchased	two	candles	in	the	town	,
”	所以	那	晚上	,	后	销售	他的	木头	,	他	购买	二	蜡烛	在	这	镇	,

“那天晚上，他卖掉柴火后，在镇上买了两个蜡烛，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] [stʊd] ,

and	on	the	following	day	he	went	straight	to	where	the	stone	Lion	stood	,
和	在	这	下列的	天	他	去	直的	到	在哪里	这	石头	狮子	站立	,

第二天，他径直去了石狮所在的地方。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kændlz] , [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

and	lighting	the	candles	,	he	placed	one	upon	each	side	of	the	image	,
和	灯光	这	蜡烛	,	他	放置	一	之上	每个	边	的	这	图像	,

他点燃蜡烛，将一根蜡烛放在画像的两侧。

[ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] ['hʌmbli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər]

and	prostrating	himself	humbly	upon	the	ground	before	it	,	he	prayed	for
和	俯伏	他自己	谦卑地	之上	这	地面	前	它	,	他	祈祷	为了

[rɪ'nuːd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

renewed	good	fortune	.
更新	好的	财富	.

他谦卑地俯身跪倒在地，祈求好运重现。

['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] , [ðə; ði] ['laɪən] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] ,

Suddenly	,	to	his	surprise	and	alarm	,	the	Lion	opened	its	mouth	,
突然	,	到	他的	惊喜	和	警报	,	这	狮子	打开	它是	嘴	,

突然，令他既惊讶又惊恐的是，狮子张开了嘴。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] .

and	asked	him	what	he	was	doing	there	.
和	问	他	什么	他	曾是	正在做	那里	.

然后问他在那里做什么。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [baɪ][hɪz; ɪz] [praʊd]

The	young	man	replied	that	having	been	driven	from	his	home	by	his	proud
这	年轻的	男人	回复	那	拥有	到过	驱动	从	他的	家	经过	他的	自豪的

[ænd; ənd][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['brʌðər] ,

and	hard	-	hearted	brother	,
和	难的	-	心地	兄弟	,

年轻人回答说，他被骄傲而冷酷无情的哥哥赶出了家门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [ə'pɑːn] [ðæt] [hɪl] ;

he	was	now	engaged	in	earning	his	livelihood	by	chopping	wood	upon	that	hill	;
他	曾是	现在	已订婚的	在	收入	他的	生计	经过	切碎	木头	之上	那	爬坡道	;

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

他现在靠在那座山上砍柴谋生；而且，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

thinking	that	the	Lion	must	be	the	guardian	deity	of	the	mountain	,
思维	那	这	狮子	必须	是	这	监护人	神	的	这	山	,

他认为狮子一定是这座山的守护神。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] ,

he	had	considered	it	right	to	make	him	some	sort	of	an	offering	,
他	有	经过考虑的	它	正确的	到	制作	他	一些	种类	的	一个	提供	,

他认为应该向他献上一些祭品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kwest] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['peɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

and	to	request	his	continued	patronage	and	assistance	.
和	到	要求	他的	持续	赞助	和	协助	.

并请求他继续给予支持和帮助。

“ ['veri] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

“	Very	good	,	”	replied	the	Lion	in	a	guttural	tone	of	voice	,
“	非常	好的	,	”	回复	这	狮子	在	一个	喉音	语气	的	嗓音	,

“很好，”狮子用低沉沙哑的声音回答道。

“ [kʌm] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌkɪt] ,

“	come	again	at	this	time	to	-	morrow	,	and	bring	with	you	a	large	bucket	,
“	来	再次	在	这	时间	到	-	明天	,	和	带来	和	你	一个	大的	桶	,

“明天这个时候再来，带一个大桶来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] [wʌt] [welθ] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] .

and	I	will	furnish	you	at	once	with	what	wealth	you	require	.
和	我	将要	提供	你	在	一次	和	什么	财富	你	要求	.

我会立即为你提供你所需的一切财富。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [θæŋkt] [ðə; ði]['laɪən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

”	The	boy	thanked	the	Lion	for	his	kindness	,
”	这	男生	谢谢	这	狮子	为了	他的	仁慈	,

男孩感谢狮子的善意，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	carrying	his	load	of	firewood	down	to	the	village	he	sold	it	for	a
和	携带	他的	加载	的	柴	向下	到	这	村庄	他	卖	它	为了	一个

[gʊd] [praɪs] ,

good	price	,
好的	价格	,

他扛着一捆柴火下山到村里，卖了个好价钱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] ['bʌkɪt] . [-]

and	with	the	proceeds	he	purchased	himself	a	large	wooden	bucket	.	[	119	]
和	和	这	收益	他	购买	他自己	一个	大的	木制的	桶	.	[	-	]

他用所得款项给自己买了一个大木桶。[119]

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] ,

Next	**morning**	**he**	**went**	**up**	**onto**	**the**	**hill**	**again**	**,**	**carrying**	**his**	**bucket**	**,**
下一个	早晨	他	去	向上	到	这	爬坡道	再次	,	携带	他的	桶	,

第二天早上，他又提着水桶上了山。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] , [hiː; hi] [ə'gen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

and	**arriving**	**near**	**the**	**stone**	**Lion**	**,**	**he**	**again**	**prostrated**	**himself**	**upon**	**the**	**ground**
和	抵达	靠近	这	石头	狮子	,	他	再次	俯卧	他自己	之上	这	地面

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

and	**announced**	**his**	**presence**	**.**
和	宣布	他的	在场	.

来到石狮附近，他再次匍匐在地，宣告了自己的到来。

“ ['veri] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [ækt][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

“	**Very**	**good**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Lion**	**,**	**“**	**you**	**must**	**now**	**act**	**as**	**follows**	**:**
“	非常	好的	,	”	回复	这	狮子	,	“	你	必须	现在	行为	作为	跟随	:

“很好，”狮子回答说，“你现在必须这样做：

[hoʊld][ðə; ði] ['bʌkɪt] ['ʌndər] [maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['vɑːmɪt][goʊld]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

hold	**the**	**bucket**	**under**	**my**	**mouth**	**,**	**and**	**I**	**will**	**vomit**	**gold**	**into**	**it**	**.**
抓住	这	桶	在下面	我的	嘴	,	和	我	将要	呕吐	金子	进入	它	.

把桶放在我嘴下，我会把金子吐进桶里。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] ['nɪrli] [fʊl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] ,

But	**as**	**soon**	**as**	**the**	**bucket**	**is**	**nearly**	**full**	**you**	**must**	**tell**	**me**	**,**
但	作为	很快	作为	这	桶	是	几乎	满的	你	必须	告诉	我	,

但是，当桶快满的时候，你必须告诉我。

[æz; əz][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv][goʊld] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

as	**on**	**no**	**account**	**must**	**a**	**single**	**morsel**	**of**	**gold**	**fall**	**to**	**the**	**ground**	**.**
作为	在	不	帐户	必须	一个	单身的	小块	的	金子	落下	到	这	地面	.

一粒金子都不能掉到地上。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] .

”	**The**	**young**	**man**	**proceeded**	**to**	**do**	**as**	**the**	**Lion**	**had**	**instructed**	**him**	**.**
”	这	年轻的	男人	继续	到	做	作为	这	狮子	有	指示	他	.

“年轻人便按照狮子的指示去做了。”

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] ,

He	**held**	**the**	**bucket**	**below**	**the**	**Lion's**	**mouth**	**,**
他	握住	这	桶	以下	这	狮子的	嘴	,

他把水桶放在狮子嘴下方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][bɪ'gæn][tuː; tə]['vɑːmɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][goʊld] ['piːsɪz]

and	**the**	**Lion**	**forthwith**	**began**	**to**	**vomit**	**into**	**it**	**a**	**stream**	**of**	**gold**	**pieces**
和	这	狮子	立即	开始	到	呕吐	进入	它	一个	溪流	的	金子	件

.

:

.

于是狮子立刻开始往里面吐出一串串金币。

[wen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

When	**the**	**bucket**	**was**	**nearly**	**full**	**the**	**young**	**man**	**informed**	**the**	**Lion**	**of**	**the**	**fact**	**,**
什么时候	这	桶	曾是	几乎	满的	这	年轻的	男人	知情的	这	狮子	的	这	事实	,

当水桶快要装满时，年轻人把这件事告诉了狮子。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][goʊld] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ]

and	**forthwith**	**the**	**stream**	**of**	**gold**	**came**	**to**	**an**	**end**	**;**	**and**	**the**	**youth**
和	立即	这	溪流	的	金子	来了	到	一个	结尾	;	和	这	青年

,

,

,

于是，黄金的源源不断涌来；而那位年轻人，

['hævɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ðɪ]['laɪən][moʊst] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)nt][gɪft] ,

having	thanked	the	Lion	most	heartily	for	his	munificent	gift	,
拥有	谢谢	这	狮子	最多	衷心地	为了	他的	优厚	礼物	,

在衷心感谢狮子慷慨馈赠之后，

['kærid] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

carried	off	his	bucket	of	gold	in	triumph	to	his	mother	.
携带	离开	他的	桶	的	金子	在	胜利	到	他的	母亲	.

他得意洋洋地提着装满金子的桶去找母亲。

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [welθ] , [bʌt; bət]

The	poor	woman	was	at	first	quite	frightened	at	seeing	so	much	wealth	,	but
这	贫穷的	女士	曾是	在	第一的	相当	害怕	在	看到	所以	很多	财富	,	但

[hɜːr; hər][sʌn] ,

her	son	,
她	儿子	,

这位可怜的女人起初看到这么多财富感到非常害怕，但她的儿子

['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd]

having	explained	to	her	how	he	had	come	by	it	,	she	became	greatly	excited
拥有	解释	到	她	如何	他	有	来	经过	它	,	她	成为	非常	兴奋的

, [ænd; ənd] [pliːzd] .

,	and	pleased	.
,	和	高兴	.

他向她解释了自己是如何得到它的之后，她变得非常激动和高兴。

[nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [set] [ə'baʊt] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [mɔːr]

Next	day	the	widow	and	her	son	set	about	placing	themselves	in	more
下一个	天	这	寡妇	和	她	儿子	放	关于	放置	他们自己	在	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

comfortable	circumstances	.
舒服的	情况	.

第二天，寡妇和她的儿子开始想办法让自己生活在更舒适的地方。

[ðeɪ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] - [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk]

They	purchased	a	large	farm	-	house	in	the	neighbourhood	,	and	a	large	stock
他们	购买	一个	大的	农场	-	房子	在	这	邻里	,	和	一个	大的	库存

[ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ,

of	cattle	and	sheep	,
的	牛	和	羊	,

他们在附近买了一座大型农舍，以及一大批牛羊。

[ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [ə'boʊd] ,

and	settled	down	in	their	new	abode	,
和	定居	向下	在	他们的	新的	住所	,

并在新居安顿下来。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrwərd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]

and	henceforward	they	began	to	live	in	a	very	comfortable	and
和	从此以后	他们	开始	到	居住	在	一个	非常	舒服的	和

['prɑːspərəs] ['mænər] .

prosperous	manner	.
繁荣	方式	.

从此以后，他们过上了非常舒适富裕的生活。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər]

The	news	of	the	changed	condition	of	life	of	his	mother	and	younger
这	消息	的	这	已更改	状况	的	生活	的	他的	母亲	和	年轻

['brʌðər] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn] ,

brother	soon	reached	the	ears	of	the	eldest	son	,
兄弟	很快	达到	这	耳朵	的	这	长子	儿子	,

母亲和弟弟生活状况的变化很快传到了长子的耳中。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [-]

and	overcome	with	curiosity	as	to	how	this	result	[	120	]
和	克服	和	好奇心	作为	到	如何	这	结果	[	-	]

并对此结果的好奇心[120]

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

had	been	brought	about	,	he	decided	to	call	upon	them	,
有	到过	带来	关于	,	他	决定	到	称呼	之上	他们	,

事情已经发展到如此地步，他决定召集他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɑː'sperəti] .

and	to	ascertain	the	cause	of	their	prosperity	.
和	到	探明	这	原因	的	他们的	繁荣	.

并查明他们繁荣的原因。

[soʊ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

So	,	accompanied	by	his	wife	,
所以	,	伴随	经过	他的	妻子	,

于是，他和妻子一起，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

and	carrying	with	him	a	very	small	piece	of	cloth	as	a	present	,
和	携带	和	他	一个	非常	小的	片	的	布	作为	一个	展示	,

他随身携带了一小块布料作为礼物，

[hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

he	set	out	to	pay	them	a	visit	.
他	放	出去	到	支付	他们	一个	访问	.

他决定去拜访他们。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

When	he	reached	the	house	his	younger	brother	was	away	engaged	upon	his
什么时候	他	达到	这	房子	他的	年轻	兄弟	曾是	离开	已订婚的	之上	他的

[fɑːrm] ['bɪznəs] ,

farm	business	,
农场	商业	,

他到家时，弟弟正在外地忙着农活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['eldər] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd] [meɪd]

but	the	mother	received	her	elder	son	and	his	wife	very	kindly	and	made
但	这	母亲	已收到	她	长老	儿子	和	他的	妻子	非常	亲切地	和	制成

[ðem; ðəm][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

them	as	comfortable	as	she	could	.
他们	作为	舒服的	作为	她	可以	.

但是，这位母亲非常热情地接待了她的大儿子和儿媳，并尽力让他们感到舒适。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hɑːrtɪli]

In	the	evening	,	when	the	younger	brother	returned	,	he	greeted	his	brother	heartily
在	这	晚上	,	什么时候	这	年轻	兄弟	返回	,	他	问候	他的	兄弟	衷心地

,

,
,

晚上，弟弟回来时，热情地向哥哥问好。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

and	being	of	a	most	kind	-	hearted	and	forgiving	disposition	,
和	存在	的	一个	最多	种类	-	心地	和	宽恕	处置	,

而且他生性善良宽容，

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['fʊli] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [welθ] ,

he	related	to	him	fully	the	manner	in	which	he	had	come	by	his	wealth	,
他	有关的	到	他	完全	这	方式	在	哪个	他	有	来	经过	他的	财富	,

他向他详细讲述了自己如何获得财富的经过。

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [wei] .

and	strongly	recommended	his	brother	to	act	in	a	similar	way	.
和	强烈	受到推崇的	他的	兄弟	到	行为	在	一个	相似的	方式	.

并强烈建议他的兄弟也采取类似的行动。

[ðə; ðiː]['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tə'geðər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

The	elder	brother	and	his	wife	,	as	they	returned	home	together	that	evening	,
这	长老	兄弟	和	他的	妻子	,	作为	他们	返回	家	一起	那	晚上	,

当晚，哥哥和嫂子一起回到家时，

[tɔːkt] [ðə; ðiː] ['mætər] ['oʊvər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

talked	the	matter	over	between	them	,
谈话	这	事情	超过	之间	他们	,

他们之间就此事进行了商议。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [soʊ] ['iːzəli] [wʌz; wəz][nɑːt]

and	decided	that	so	good	an	opportunity	of	making	money	so	easily	was	not
和	决定	那	所以	好的	一个	机会	的	制作	钱	所以	容易地	曾是	不是

[tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .

to	be	lost	.
到	是	丢失的	.

他们认为如此轻松赚钱的好机会不容错过。

[soʊ][nekst] [deɪ] [ðə; ðiː] ['hʌzbənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ðiː] [taʊn] ,

So	next	day	the	husband	proceeded	to	the	town	,
所以	下一个	天	这	丈夫	继续	到	这	镇	,

于是第二天，丈夫便前往镇上。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [sɜːrtʃ] ['pəːtʃəst] [ðə; ðiː]['lɑːrdʒɪst] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	after	a	prolonged	search	purchased	the	largest	bucket	which	was	to	be
和	后	一个	延长	搜索	购买	这	最大	桶	哪个	曾是	到	是

[hæd; həd][ɪn][ðə; ðiː] [hoʊl] [pleɪs] .

had	in	the	whole	place	.
有	在	这	所有的	地方	.

经过长时间的寻找，他买下了店里最大的水桶。

['kæriɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kændlz] , [hiː; hi]

Carrying	this	with	him	,	and	bringing	also	a	couple	of	candles	,	he
携带	这	和	他	,	和	带来	还	一个	夫妻	的	蜡烛	,	他

[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['hɪlsaɪd] ,

proceeded	to	the	hillside	,
继续	到	这	山坡	,

他带着这些东西，还带了几根蜡烛，然后向山坡走去。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðiː][də'rekʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

and	following	the	directions	he	had	received	from	his	brother	,
和	下列的	这	方向	他	有	已收到	从	他的	兄弟	,

他按照哥哥的指示行事，

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [stoʊn] ['laɪən] .

he	soon	found	himself	face	to	face	with	the	stone	Lion	.
他	很快	成立	他自己	脸	到	脸	和	这	石头	狮子	.

他很快发现自己正面对着石狮。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kændlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]

He	at	once	lighted	his	candles	and	placed	them	one	on	each	side	of	the
他	在	一次	照明	他的	蜡烛	和	放置	他们	一	在	每个	边	的	这

['laɪən] ,

Lion	,
狮子	,

他立刻点燃蜡烛，将它们分别放在狮子的两侧。

[waɪl] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][fɔːr; fər]
while **he** **prostrated** **himself** **upon** **the** **ground** **,** **and** **prayed** **to** **the** **Lion** **for**
尽管 他 俯卧 他自己 之上 这 地面 , 和 祈祷 到 这 狮子 为了
[gʊd] ['fɔːrtʃən] .
good **fortune** **.**
好的 财富 .

他俯身跪倒在地，向狮子祈祷，祈求好运。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
" **Who** **are** **you** **?** **"** **said** **the** **Lion** **in** **a** **gruff** **voice** **;** **"** **and** **what** **do** **you** **want** **?** **"**
" WHO 是 你 ? " 说 这 狮子 在 一个 粗暴 嗓音 ; " 和 什么 做 你 想 ? "

"你是谁？"狮子粗声粗气地问道，"你想要什么？"

" [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] , " [ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [-]
" **I** **,** **"** **replied** **the** **elder** **brother** **,** **"** **am** **the** **brother** **of** **[** **121** **]**
" 我 , " 回复 这 长老 兄弟 , " 是 这 兄弟 的 [-]

"我，"哥哥回答说，"是[121]的哥哥

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [geɪv] [soʊ]
the **young** **man** **who** **was** **here** **the** **other** **day** **,** **and** **to** **whom** **you** **gave** **so**
这 年轻的 男人 WHO 曾是 这里 这 其他 天 , 和 到 谁 你 给予 所以
[mʌtʃ] [goʊld] ;
much **gold** **;**
很多 金子 ;

就是前几天来过的那个年轻人，你给了他那么多黄金；

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr]
and **,** **following** **his** **advice** **,** **I** **have** **now** **come** **to** **ask** **you** **for** **a** **similar**
和 , 下列的 他的 建议 , 我 有 现在 来 到 问 你 为了 一个 相似的
['benɪfɪt] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "
benefit **for** **myself** **.** **"**
益处 为了 我 . "

我听从了他的建议，现在也来请求您为我争取类似的福利。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
" **Very** **well** **,** **"** **said** **the** **Lion** **,**
" 非常 出色地 , " 说 这 狮子 ,

"很好，"狮子说。

" [pleɪs] [jʊr; jər] ['bʌkɪt] ['ʌndər] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['vɑːmɪt][goʊld]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
" **place** **your** **bucket** **under** **my** **mouth** **and** **I** **will** **vomit** **gold** **into** **it** **;**
" 地方 你的 桶 在下面 我的 嘴 和 我 将要 呕吐 金子 进入 它 ;

"把你的桶放在我嘴下，我会把金子吐到里面；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] ['nɪrli] [fʊl] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][fækt]
but **as** **soon** **as** **the** **bucket** **is** **nearly** **full** **you** **must** **inform** **me** **of** **the** **fact**
但 作为 很快 作为 这 桶 是 几乎 满的 你 必须 通知 我 的 这 事实
,
,
,

但是，一旦水桶快满了，你必须立即通知我。

[æz; əz][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][goʊld][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
as **on** **no** **account** **must** **a** **single** **piece** **of** **gold** **fall** **to** **the** **ground** **.**
作为 在 不 帐户 必须 一个 单身的 片 的 金子 落下 到 这 地面 .

绝对不能让一分钱的金子掉到地上。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
If **this** **should** **happen** **,** **you** **will** **meet** **with** **misfortune** **.**
如果 这 应该 发生 , 你 将要 见面 和 不幸 .

如果这种情况发生，你将遭遇不幸。

" [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] ['vɑːmɪtɪŋ] [goʊld] .
" THE STONE LION VOMITING GOLD .
" 这 石头 狮子 呕吐 金子 .

“石狮吐金。”

[peɪdʒ] - .
Page 121 .
页 - .

第121页。

[soʊ][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] , [held][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [æz; əz][də'rektɪd] ,
So the elder brother , trembling with eagerness , held his bucket as directed ,
所以 这 长老 兄弟 , 发抖 和 渴望 , 握住 他的 桶 作为 指导 ,

于是，哥哥激动得浑身发抖，按照吩咐拿着水桶走了。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][goʊld] ['piːsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz]
and forthwith a stream of gold pieces began to pour from the Lion's
和 立即 一个 溪流 的 金子 件 开始 到 倒 从 这 狮子的
[maʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
mouth into the bucket .
嘴 进入 这 桶 .

于是，一串串金币从狮子的嘴里倾泻而出，落入桶中。

[ðə; ði] ['kʌvətəs] ['feloʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
The covetous fellow shook the bucket slightly from time to time in order to
这 贪婪的 同伴 摇晃 这 桶 轻微地 从 时间 到 时间 在 命令 到
[meɪk] [ðə; ði][goʊld][laɪ] [wel] [tə'geðər] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti] ;
make the gold lie well together and so to obtain a larger quantity ;
制作 这 金子 说谎出色地 一起 和 所以 到 获得 一个 更大的 数量 ;

这个贪婪的家伙不时地轻轻摇晃水桶，使金子紧密地排列在一起，以便获得更多的金子；

[ænd; ənd] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [griːd] ,
and , overcome by greed ,
和 , 克服 经过 贪婪 ,

并且，被贪婪所吞噬，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['laɪən] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl]
he could not bring himself to inform the Lion that the bucket was nearly full
他 可以 不是 带来 他自己 到 通知 这 狮子 那 这 桶 曾是 几乎 满的
[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɪmd] ['oʊvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] ,
until it brimmed over and a piece of gold ,
直到 它 满溢 超过 和 一个 片 的 金子 ,

他始终不忍心告诉狮子水桶快满了，直到水桶溢出，露出一块金子。

['slɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [hiːp] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
slipping off the heap , fell to the ground .
滑倒 离开 这 堆 , 跌倒 到 这 地面 .

从堆上滑落，摔到了地上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][goʊld] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
As it touched the ground the stream of gold suddenly ceased , and the
作为 它 感动 这 地面 这 溪流 的 金子 突然 停止 , 和 这
['laɪən] ,
Lion ,
狮子 ,

金流一落地，便戛然而止，狮子也随之消失了。

[ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] , [sed] :
in a hoarse voice , said :
在 一个 嘶哑 嗓音 , 说 :

他用沙哑的声音说道：

“ [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [piːs] [ʌv; əv][goʊld][ʌv; əv][ɔːl][hæz; həz] [stʌk] [ɪn][maɪ] [θroʊt] .

“	The	largest	piece	of	gold	of	all	has	stuck	in	my	throat	.
”	这	最大	片	的	金子	的	全部	有	卡住	在	我的	喉	.

“最大的那块金子卡在我的喉咙里了。”

[pʊt] [jʊr; jər][hænd]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Put	your	hand	into	my	mouth	and	pull	it	out	.
放	你的	手	进入	我的	嘴	和	拉	它	出去	.

把你的手放进我的嘴里，然后再拿出来。

” [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɪ'miːdiətli] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] ,

”	The	elder	brother	,	on	hearing	this	,	immediately	thrust	his	hand	into	the	Lion's	mouth	,
”	这	长老	兄弟	,	在	听力	这	,	立即地	推力	他的	手	进入	这	狮子的	嘴	,

哥哥听到这话，立刻将手伸进狮子的嘴里。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv][goʊld] ;

hoping	to	secure	a	large	lump	of	gold	;
希望	到	安全的	一个	大的	块	的	金子	;

希望能得到一大块黄金；

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən] , ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [held] [hɪm; ɪm][fæst] .

and	no	sooner	had	he	done	so	than	the	Lion	,	closing	his	jaws	,	held	him	fast	.
和	不	很快	有	他	完毕	所以	比	这	狮子	,	结束	他的	下颚	,	握住	他	快速地	.

他刚一开口，狮子就合上大嘴，把他牢牢咬住。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['strʌgld] [ænd; ənd] [rentʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [-]

It	was	in	vain	that	he	struggled	and	wrenched	his	arm	to	and	fro	,	[	122	]
它	曾是	在	徒劳	那	他	挣扎	和	扭动	他的	手臂	到	和	弗	,	[	-	]

他拼命挣扎，扭动着手臂，但这一切都是徒劳的。[122]

[ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ;

endeavouring	to	release	it	;
努力	到	发布	它	;

努力将其释放；

[ðə; ði] [stoʊn] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] [gript] [hɪm; ɪm][soʊ] [taɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

the	stone	jaws	of	the	Lion	gripped	him	so	tight	that	he	was	totally	unable	to	effect	his	escape	,
这	石头	下颚	的	这	狮子	紧握	他	所以	紧的	那	他	曾是	完全	无法	到	影响	他的	逃脱	,

狮子的石颚紧紧咬住他，使他完全无法逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] , [def] [tuː; tə][ɔːl] [prerz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] ,

and	the	Lion	,	deaf	to	all	prayers	and	entreaties	,
和	这	狮子	,	聋	到	全部	祈祷	和	恳求	,

而狮子，对所有的祈祷和恳求都充耳不闻。

[hæd; həd]['riːlæpst; rɪ'læpst] [ə'pærəntli] ['ɪntuː][æn; ən][ɪn'sensəb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [stoʊn] .

had	relapsed	apparently	into	an	insensible	figure	of	stone	.
有	复发	显然	进入	一个	麻木不仁	数字	的	石头	.

他似乎又变回了毫无知觉的石头人。

[ænd; ənd] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [goʊld] [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə]

And	worst	of	all	,	when	he	glanced	at	his	bucket	of	gold	he	saw	,	to
和	最差	的	全部	，什么时候	他	瞥了一眼	在	他的	桶	的	金子	他	锯	，	到	

[hɪz; ɪz] ['hɔːrər] ,

his	horror	,
他的	恐怖	，

最糟糕的是，当他瞥见那桶金子时，他惊恐地发现：

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [goʊld] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

that	instead	of	gold	it	held	nothing	but	stones	and	earth	.
那	反而	的	金子	它	握住	没有什么	但	石头	和	地球	.

结果发现里面装的不是黄金，而是石头和泥土。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðɚz] [waɪf] [gruː] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]

Towards	evening	the	elder	brother's	wife	grew	anxious	concerning	her	husband's
向	晚上	这	长老	兄弟	妻子	生长	焦虑的	有关	她	丈夫的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	，

临近傍晚，哥哥的妻子因丈夫迟迟不在家而感到焦虑不安。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] ,

and	knowing	the	direction	in	which	he	had	gone	,
和	会心	这	方向	在	哪个	他	有	已消失	，

并且知道他离开的方向，

[ʃiː; ʃi] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] .

she	set	forth	to	the	hillside	to	seek	him	.
她	放	前进	到	这	山坡	到	寻找	他	.

她动身前往山坡寻找他。

['æftər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] ,

After	hunting	for	some	time	she	suddenly	came	across	him	,
后	打猎	为了	一些	时间	她	突然	来了	穿过	他	，

她寻找了一段时间后，突然遇到了他。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] .

and	asked	him	what	he	was	doing	and	why	he	did	not	come	home	.
和	问	他	什么	他	曾是	正在做	和	为什么	他	做过	不是	来	家	.

然后问他在做什么，为什么不回家。

“ [oʊ] , [waɪf] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	Oh	,	wife	,	”	said	he	,	“	a	terrible	thing	has	happened	to	me	.
“	哦	,	妻子	,	”	说	他	,	“	一个	糟糕的	事物	有	发生	到	我	.

“哦，妻子，”他说，“我遇到了一件可怕的事情。”

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪənz] [maʊθ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [goʊld]

I	put	my	hand	into	the	Lion's	mouth	in	order	to	extract	a	lump	of	gold
我	放	我的	手	进入	这	狮子的	嘴	在	命令	到	提炼	一个	块	的	金子

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

which	was	stuck	in	his	throat	,
哪个	曾是	卡住	在	他的	喉	，

我把手伸进狮子的嘴里，想取出卡在它喉咙里的一块金子。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] , [ænd; ənd] [gript] [maɪ] [ɑːrm] ,

when	all	of	a	sudden	he	closed	his	jaws	,	and	gripped	my	arm	,
什么时候	全部	的	一个	突然	他	关闭	他的	下颚	,	和	紧握	我的	手臂	,

突然间，他合上嘴，一把抓住我的胳膊。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .

and	now	I	am	unable	to	effect	my	escape	.
和	现在	我	是	无法	到	影响	我的	逃脱	.

现在我已无法逃脱。

" [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wept] [ænd; ənd] [weɪld] ,

"	The	poor	woman	,	on	hearing	this	,	wept	and	wailed	,
"	这	贫穷的	女士	,	在	听力	这	,	哭泣	和	哀嚎	,

“可怜的女人听到这话，哭得泣不成声。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [hɜːr; hər] [en'triːtiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] [pruːvd] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] ,

but	all	her	entreaties	to	the	Lion	proved	of	no	avail	,
但	全部	她	恳求	到	这	狮子	已证实	的	不	可用	,

但她向狮子的一切恳求都无济于事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

and	she	went	off	to	her	home	,	and	soon	returned	carrying	her	husband
和	她	去	离开	到	她	家	,	和	很快	返回	携带	她	丈夫

[sʌm; səm] [fuːd] .

some	food	.
一些	食物	.

于是她回家去了，不久就带着一些食物回来了。

['evri] [deɪ] , [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['æftər] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Every	day	,	for	many	days	after	,	she	returned	to	her	husband	,
每一个	天	,	为了	许多	天	后	,	她	返回	到	她	丈夫	,

接下来的许多天里，她每天都回到丈夫身边。

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ;

bringing	him	such	provisions	as	he	required	to	keep	him	alive	;
带来	他	这样的	条款	作为	他	必需的	到	保持	他	活	;

给他带去维持生命所需的各种物资；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

but	as	she	had	now	no	one	to	work	for	her	,
但	作为	她	有	现在	不	一	到	工作	为了	她	,

但由于她现在没有工人为她工作，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɪn'taɪərli] [baɪ]

and	was	obliged	to	support	her	husband	and	her	child	entirely	by
和	曾是	有义务	到	支持	她	丈夫	和	她	孩子	完全	经过

[hɜːr; hər] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] ,

her	own	exertions	,
她	自己的	努力	,

她不得不完全依靠自己的努力来养活丈夫和孩子。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['puːrɚ] [ænd; ənd] ['puːrɚ] ,

she	became	gradually	poorer	and	poorer	,
她	成为	逐步地	贫穷	和	贫穷	,

她变得越来越穷，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði]

and	was	soon	obliged	to	sell	her	household	goods	to	procure	the
和	曾是	很快	有义务	到	卖	她	家庭	商品	到	采购	这

['nesəseri] [fuːd] .

necessary	food	.
必要的	食物	.

她很快就不得不变卖家里的物品来购买必需的食物。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [-]

Some	months	passed	away	and	the	poor	woman	,	[	123	]
一些	几个月	通过了	离开	和	这	贫穷的	女士	,	[	-	]

几个月过去了，可怜的女人[123]

['fɔːlɪŋ] [ɪl] ,

falling	ill	,
坠落	患病的	,

生病，

[wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kəm'pliːt] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n]

was	at	length	reduced	to	such	complete	destitution	that	she	had	not	even
曾是	在	长度	减少	到	这样的	完全的	赤贫	那	她	有	不是	甚至

[ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [bred] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

a	morsel	of	bread	to	bring	to	her	husband	,
一个	小块	的	面包	到	带来	到	她	丈夫	,

最终她变得一贫如洗，甚至连一小块面包都带不走给丈夫。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['wiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz]

and	one	morning	she	came	weeping	up	the	hill	,	and	addressed	him	as
和	一	早晨	她	来了	哭泣	向上	这	爬坡道	,	和	已解决	他	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

一天早晨，她哭着爬上山坡，对他说：

“ [aɪ][hæv; həv][soʊld] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['eni]

“	I	have	sold	everything	in	the	house	,	and	have	now	no	money	to	buy	any
“	我	有	卖	一切	在	这	房子	,	和	有	现在	不	钱	到	买	任何

[fuːd] .

food	.
食物	.

“我已经把家里所有的东西都卖了，现在没有钱买食物了。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][skræp][left] [tuː; tə] [iːt] ['eniwer] ,

There	is	not	a	scrap	left	to	eat	anywhere	,
那里	是	不是	一个	废料	左边	到	吃	任何地方	,

到处都找不到一点吃的了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

and	now	nothing	remains	but	for	us	to	starve	to	death	.
和	现在	没有什么	遗迹	但	为了	我们	到	饿死	到	死亡	.

现在我们除了饿死别无选择。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

”	On	hearing	this	the	Lion	was	so	tickled	that	he	could	not	refrain	from
”	在	听力	这	这	狮子	曾是	所以	挠痒	那	他	可以	不是	避免	从

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“狮子听到这话，觉得好笑，忍不住大笑起来。”

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔːz] .

“	Ha	,	ha	!	”	said	he	,	and	opened	his	great	jaws	.
“	哈	,	哈	!	”	说	他	,	和	打开	他的	伟大的	下颚	.

“哈哈！”他说道，然后张开了大嘴。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz]

As	quickly	as	he	could	,	and	before	the	Lion	had	time	to	close	his
作为	迅速地	作为	他	可以	,	和	前	这	狮子	有	时间	到	关闭	他的

[maʊθ] [ə'gen] ,

mouth	again	,
嘴	再次	,

他以最快的速度，趁着狮子还没来得及再次闭上嘴，

[ðə; ði][mæn] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [friː] ,

the	man	withdrew	his	arm	,	and	,	finding	himself	free	,
这	男人	退出	他的	手臂	,	和	,	寻找	他自己	自由的	,

那人收回了手臂，发现自己自由了，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['heɪsnd] [daʊn][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .

he	at	once	hastened	down	the	hill	with	his	wife	.
他	在	一次	加快	向下	这	爬坡道	和	他的	妻子	.

他立刻带着妻子匆匆下山。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

Then	,	taking	their	child	with	them	,	they	proceeded	straight	to	the	house	of
然后	,	采取	他们的	孩子	和	他们	,	他们	继续	直的	到	这	房子	的

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

the	younger	brother	,
这	年轻	兄弟	,

然后，他们带着孩子，径直去了弟弟家。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['stɔːri] , ['bɛgd] [sʌm; səm] [rɪ'liːf]

and	having	related	to	him	the	whole	of	their	story	,	begged	some	relief
和	拥有	有关的	到	他	这	所有的	的	他们的	故事	,	乞求	一些	宽慰

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mɪzəri] .

from	their	misery	.
从	他们的	苦难	.

他们向他讲述了他们的全部遭遇，恳求他减轻他们的痛苦。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riˈprəutʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['griːdi] [kən'dʌkt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn]

The	young	man	reproached	his	brother	for	his	greedy	conduct	in	trying	to	obtain
这	年轻的	男人	受责备	他的	兄弟	为了	他的	贪婪的	执行	在	尝试	到	获得

[æn; ən]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪən][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] ;

an	extra	supply	of	gold	from	the	Lion	in	spite	of	his	warning	;
一个	额外的	供应	的	金子	从	这	狮子	在	尽管如此	的	他的	警告	;

年轻人斥责他的兄弟贪婪，不顾他的警告，执意要从狮子那里得到额外的黄金；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fər'gɪvɪŋ] ['neɪtʃər] ,

but	being	of	a	very	forgiving	nature	,
但	存在	的	一个	非常	宽恕	自然	,

但他生性宽容，

[hiː; hi] [kən'sentid] [æt; ət][læst][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

he	consented	at	last	to	supply	his	brother	with	a	sum	of	money
他	同意	在	最后的	到	供应	他的	兄弟	和	一个	和	的	钱

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

sufficient	for	him	to	take	a	small	farm	in	the	neighbourhood	.
充足的	为了	他	到	拿	一个	小的	农场	在	这	邻里	.

他最终同意给他的兄弟一笔钱，让他能在附近买下一小块农场。

[hɪr] [ðə; ði] [praʊd] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['setld] [daʊn] [ɪn] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Here	the	proud	brother	and	his	wife	settled	down	in	very	humble	circumstances	,
这里	这	自豪的	兄弟	和	他的	妻子	定居	向下	在	非常	谦逊的	情况	,

这位骄傲的哥哥和他的妻子在这里过着非常简朴的生活。

[waɪlst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['veri] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]

whilst	the	younger	son	lived	for	many	years	very	happily	with	his	mother	and
而	这	年轻	儿子	居住地	为了	许多	年	非常	快乐地	和	他的	母亲	和

['prɔspəd] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn][ɔːl][hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] . [-]

prospered	exceedingly	in	all	he	undertook	.	[	124	]
繁荣昌盛	非常	在	全部	他	承担	.	[	-	]

小儿子与母亲幸福地生活了很多年，并且在他所做的每一件事上都取得了巨大的成功。[124]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

STORY	**No**	**.**	**XVIII**	**.**
故事	不	.	十八	.

故事第十八篇

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːməz] ['sɜːrvənt] .

THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**LAMA'S**	**SERVANT**	**.**
这	故事	的	这	喇嘛的	仆人	.

喇嘛仆人的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['lɑːmə] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv]

There	**was**	**once**	**an**	**old**	**Lama**	**who**	**lived**	**in**	**a**	**small**	**house**	**at**	**the**	**very**	**top**	**of**
那里	曾是	一次	一个	老的	喇嘛	WHO	居住地	在	一个	小的	房子	在	这	非常	顶部	的

[ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv] [tiˈbet] .

a	**hill**	**in**	**a**	**lonely**	**part**	**of**	**Tibet**	**.**
一个	爬坡道	在	一个	孤独	部分	的	西藏	.

从前，有一位老喇嘛住在西藏偏远地区一座山顶上的小房子里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊli][mæn][ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn]

He	**was**	**a**	**very**	**holy**	**man**	**and**	**spent**	**his**	**time**	**entirely**	**in**	**religious**	**contemplation**
他	曾是	一个	非常	圣	男人	和	花费	他的	时间	完全	在	宗教	沉思

,

,

,

他是一位非常虔诚的人，将所有时间都用于宗教冥想。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ]

and	**the**	**only**	**person**	**whom**	**he**	**allowed**	**about**	**his**	**house**	**was**	**a**	**certain**	**young**
和	这	仅有的	人	谁	他	允许	关于	他的	房子	曾是	一个	肯定	年轻的

[mæn][ʌv; əv] [loʊ] [bɜːrθ] ,

man	**of**	**low**	**birth**	**,**
男人	的	低的	出生	,

他唯一允许出入他家的人，是一个出身低微的年轻人。

[huː] ['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ænd; ənd][pərˈfɔːrm] ['ʌðər]

who	**acted**	**as**	**his**	**Servant**	**and**	**used**	**to**	**cook**	**his**	**meals**	**and**	**perform**	**other**
WHO	行动	作为	他的	仆人	和	用过的	到	厨师	他的	餐	和	履行	其他

['haʊshoʊld] ['duːtiz] .

household	**duties**	**.**
家庭	职责	.

他担任他的仆人，负责为他做饭并承担其他家务。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kærəktər] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

This	**man**	**was**	**a**	**great**	**character**	**in**	**his**	**way**	**.**
这	男人	曾是	一个	伟大的	特点	在	他的	方式	.

这个人从他自身角度来说是个很了不起的人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒoʊk] ,

He	**was**	**an**	**amusing**	**fellow**	**and**	**very**	**fond**	**of**	**his**	**joke**	**,**
他	曾是	一个	有趣	同伴	和	非常	喜爱	的	他的	开玩笑	,

他是个风趣幽默的人，很喜欢开玩笑。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] ['eni] ['regjələr] [wɜːrk] .

but	**was**	**quite**	**unreliable**	**and**	**incapable**	**of**	**performing**	**any**	**regular**	**work**	**.**
但	曾是	相当	不可靠的	和	无法	的	表演	任何	常规的	工作	.

但他非常不可靠，无法胜任任何常规工作。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld] ['lɑːməz] ['daɪət] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] ,

Now	**the**	**old**	**Lama's**	**diet**	**,**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**tenets**	**of**	**his**	**religion**	**,**
现在	这	老的	喇嘛的	饮食	,	在	根据	和	这	信条	的	他的	宗教	,

现在，这位老喇嘛的饮食，是按照他所信奉的宗教教义来制定的。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'freind] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv]

was	a	very	small	one	,	and	he	refrained	entirely	from	taking	the	life	of
曾是	一个	非常	小的	一	,	和	他	克制	完全	从	采取	这	生活	的

['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] .

any	living	creature	.
任何	活的	生物	.

他个子很小，而且完全没有夺取任何生物的生命。

[soʊ][hɪz; ɪz] [fuːd] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['bɑːrli] - ['flaʊər] , ['bʌtər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

So	his	food	consisted	chiefly	of	barley	-	flour	,	butter	,	and	so	on	,
所以	他的	食物	由……组成	主要	的	大麦	-	面粉	,	黄油	,	和	所以	在	,

所以他的食物主要由大麦粉、黄油等等组成。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [miːt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

and	he	abstained	from	meat	of	any	kind	.
和	他	弃权	从	肉	的	任何	种类	.

他戒掉了所有肉类。

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] , ['rɪn] - [dʒɪn]

This	mode	of	life	,	however	,	was	not	at	all	pleasing	to	the	Servant	,	Rin	-	dzin
这	模式	的	生活	,	然而	,	曾是	不是	在	全部	令人愉悦	到	这	仆人	,	rin	-	津

,

,
,

然而，这种生活方式却丝毫没有让仆人仁增感到愉悦。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['greɪtli] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [dɪʃ] [ʌv; əv] [miːt] ,

who	had	a	healthy	appetite	and	greatly	missed	his	daily	dish	of	meat	,
WHO	有	一个	健康	食欲	和	非常	错过	他的	日常的	盘子	的	肉	,

他胃口很好，非常想念每天吃的那顿肉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ]['lɑːmə][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	he	was	constantly	trying	to	persuade	the	Lama	to	allow	him	to
和	他	曾是	不断地	尝试	到	说服	这	喇嘛	到	允许	他	到

[kɪl] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔːr][ə; eɪ] [goʊt] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [-]

kill	a	sheep	or	a	goat	in	order	that	he	[	125	]
杀	一个	羊	或者	一个	山羊	在	命令	那	他	[	-	]

他不断地试图说服喇嘛允许他宰杀一只绵羊或山羊，以便他[125]

[maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [miːl] .

might	have	a	satisfactory	meal	.
可能	有	一个	令人满意的	一顿饭	.

或许能吃上一顿令人满意的饭菜。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ]['lɑːmə] ['ɔːlweɪz] ['stɜːrnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ,

This	,	however	,	the	Lama	always	sternly	refused	to	do	,
这	,	然而	,	这	喇嘛	总是	严厉地	拒绝	到	做	,

然而，喇嘛始终坚决拒绝这样做。

[ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

and	forbade	his	Servant	on	any	account	to	destroy	the	life	of	a	living
和	禁止	他的	仆人	在	任何	帐户	到	破坏	这	生活	的	一个	活的

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

并禁止他的仆人以任何理由杀害任何生命。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [ʃiːp] , [wɪtʃ] ,

One	day	the	Servant	noticed	a	fine	fat	sheep	,	which	,
一	天	这	仆人	注意到	一个	美好的	胖的	羊	,	哪个	,

有一天，仆人注意到一只肥美的绵羊，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [nɪr]

having	become	separated	from	the	rest	of	the	flock	,	was	wandering	about	near
拥有	变得	分开	从	这	休息	的	这	群	,	曾是	漫游	关于	靠近

[ðə; ði] ['lɑːməz] [haʊs] .

the	Lama's	house	.
这	喇嘛的	房子	.

与羊群走散后，它在喇嘛家附近徘徊。

[soʊ][hiː; hi] [pər'suːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr]

So	he	pursued	it	and	caught	it	,	and	carrying	it	into	the	ground	floor
所以	他	追击	它	和	捕捉	它	,	和	携带	它	进入	这	地面	地面

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

于是他追了上去，抓住了它，然后把它带到了房子的一楼。

[hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] ,

he	went	up	into	the	room	above	,
他	去	向上	进入	这	房间	多于	,

他上了楼上的房间，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [slɪp] - [nɑːt]

and	letting	down	a	rope	through	a	hole	in	the	floor	he	hitched	a	slip	-	knot
和	出租	向下	一个	绳索	通过	一个	洞	在	这	地面	他	搭便车	一个	滑	-	结

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʃiːps] [nek] .

at	the	other	end	of	the	rope	round	the	sheep's	neck	.
在	这	其他	结尾	的	这	绳索	圆形的	这	羊的	脖子	.

他从地板上的一个洞里放下一根绳子，在绳子的另一端套上羊的脖子，打了个活结。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [wer] [ðə; ði]['lɑːmə] ,

Having	made	these	arrangements	he	went	into	the	next	room	,	where	the	Lama	,
拥有	制成	这些	安排	他	去	进入	这	下一个	房间	,	在哪里	这	喇嘛	,

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

安排妥当后，他走进隔壁房间，喇嘛像往常一样在那里。

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ræpt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] , [def] [tuː; tə][ɔːl] ['mʌndeɪn] [ə'ferz] .

was	sitting	alone	wrapt	in	religious	contemplation	,	deaf	to	all	mundane	affairs	.
曾是	坐着	独自的	包裹	在	宗教	沉思	,	聋	到	全部	平凡的	事务	.

他独自一人坐在那里，沉浸在宗教冥想中，对一切世俗事务充耳不闻。

“ [oʊ] ! ['lɑːmə] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“	Oh	!	Lama	,	”	said	the	Servant	,	addressing	the	old	man	,
“	哦	!	喇嘛	,	”	说	这	仆人	,	解决	这	老的	男人	,

“哦！喇嘛，”仆人对老人说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃiːp] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

“	I	have	come	to	tell	you	that	I	have	just	found	a	sheep	belonging	to
“	我	有	来	到	告诉	你	那	我	有	只是	成立	一个	羊	属于	到

['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ,

our	neighbours	,
我们的	邻居	,

“我来告诉你们，我刚刚发现了一只属于我们邻居的羊，

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] , ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ; [soʊ] ,

who	live	in	the	valley	below	,	wandering	about	near	the	house	;	so	,
WHO	居住	在	这	谷	以下	,	漫游	关于	靠近	这	房子	;	所以	,

住在山谷下面的人，在房子附近徘徊；所以，

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ] [wʊlvz] ,

for	fear	he	should	be	eaten	by	wolves	,
为了	害怕	他	应该	是	吃	经过	狼	,

他害怕被狼吃掉。

[aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [bɪ'loʊ] .

I	have	caught	him	and	tied	him	up	in	a	room	below	.
我	有	捕捉	他	和	系	他	向上	在	一个	房间	以下	.

我抓住了他，把他绑在了楼下的房间里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ɪz] ['strʌglɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

But	he	is	a	very	violent	sheep	and	is	struggling	desperately	to	escape	.
但	他	是	一个	非常	暴力	羊	和	是	挣扎	绝望地	到	逃脱	.

但他是一只非常凶猛的绵羊，正在拼命挣扎着想要逃脱。

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [roʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [waɪl] [aɪ] [goʊ]

Will	you	be	so	kind	as	to	hold	the	rope	for	a	short	time	while	I	go
将要	你	是	所以	种类	作为	到	抓住	这	绳索	为了	一个	短的	时间	尽管	我	去

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['oʊnər] [wer] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɪz] ?

and	inform	the	owner	where	his	sheep	is	?
和	通知	这	所有者	在哪里	他的	羊	是	?

您能否帮忙拉住绳子一会儿，我去通知羊的主人他的羊在哪里?

" [ðə; ði] [oʊld] ['lɑːmə] , [huː] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] ,

"	The	old	Lama	,	who	never	refused	a	reasonable	request	,
"	这	老的	喇嘛	,	WHO	绝不	拒绝	一个	合理的	要求	,

这位老喇嘛从不拒绝合理的请求，

[æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

at	once	proceeded	to	do	as	he	was	asked	,	and	,	rising	from	his	seat	,
在	一次	继续	到	做	作为	他	曾是	问	,	和	,	上升	从	他的	座位	,

他立即按照要求去做，然后从座位上站了起来，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

he	followed	the	Servant	into	the	next	room	.
他	随后	这	仆人	进入	这	下一个	房间	.

他跟着仆人进了隔壁房间。

" [preɪ] [hoʊld] [ðɪs] [roʊp] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

"	Pray	hold	this	rope	,	"	said	the	Servant	,
"	祈祷	抓住	这	绳索	,	"	说	这	仆人	,

“请你抓住这根绳子，”仆人说。

['hændɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːmə] [ðə; ði] [luːs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [-]

handing	the	Lama	the	loose	end	of	the	rope	to	which	the	sheep	[	126	]
处理	这	喇嘛	这	松动的	结尾	的	这	绳索	到	哪个	这	羊	[	-	]

将羊[126]拴在绳子的末端，递给喇嘛。

[wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,

was	secured	,	"	and	if	the	sheep	begins	to	struggle	,
曾是	安全	,	"	和	如果	这	羊	开始	到	斗争	,

已经固定住了，“如果羊开始挣扎，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

pull	it	as	hard	as	you	can	to	prevent	him	from	escaping	.
拉	它	作为	难的	作为	你	能	到	防止	他	从	逃脱	.

用尽全力拉住它，防止他逃脱。

" [ðə; ði]['lɑːmə] [ə'kɔːrdɪŋli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

"	The	Lama	accordingly	took	hold	of	the	rope	,
"	这	喇嘛	因此	采取	抓住	的	这	绳索	,

于是喇嘛抓住了绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrvənt] [went] [daʊn]['ɪntuː][ðə; ði]['loʊər] ['stɔːri] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv]

and	the	Servant	went	down	into	the	lower	storey	as	if	he	intended	to	leave
和	这	仆人	去	向下	进入	这	降低	层	作为	如果	他	故意的	到	离开

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

仆人下到楼下，好像要离开这栋房子似的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] ,

Instead	of	doing	so	,	however	,
反而	的	正在做	所以	,	然而	,

然而，他并没有这样做，

[hiː; hi] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [wʌz; wəz][taɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][poʊk][ðə; ði]

he	went	into	the	room	where	the	sheep	was	tied	and	began	to	poke	the
他	去	进入	这	房间	在哪里	这	羊	曾是	系	和	开始	到	戳	这

['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] ,

animal	with	a	sharp	stick	,
动物	和	一个	锋利的	戳	,

他走进拴着羊的房间，开始用一根尖棍戳那只羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ['vaɪələntli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɪts]

and	the	sheep	began	to	struggle	violently	,	trying	to	escape	from	its
和	这	羊	开始	到	斗争	暴力	,	尝试	到	逃脱	从	它是

[tɔːr'mentər] .

tormentor	.
折磨者	.

绵羊开始剧烈挣扎，试图逃离折磨它的人。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ʃiːp] ['strʌgld] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['lɑːmə] [pʊld] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][æt; ət]

The	more	the	sheep	struggled	below	the	more	the	Lama	pulled	above	,	and	at
这	更多的	这	羊	挣扎	以下	这	更多的	这	喇嘛	拉	多于	,	和	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

下面的羊越挣扎，上面的喇嘛就越用力拉，最后，

[wen] [ðə; ði] [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr][hæd; həd]['læstɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

when	the	tug	-	of	-	war	had	lasted	for	some	minutes	,
什么时候	这	拖船	-	的	-	战争	有	持续	为了	一些	分钟	,

拔河比赛持续了几分钟后，

[ðə; ði] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ['stræŋgld] [baɪ][ðə; ði][slɪp] - [nɑːt] [raʊnd] [ɪts] [nek] .

the	sheep	was	strangled	by	the	slip	-	knot	round	its	neck	.
这	羊	曾是	被勒死	经过	这	滑	-	结	圆形的	它是	脖子	.

绵羊被套在脖子上的活结勒死了。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːmə][ɪn][ðə; ði]

After	the	lapse	of	an	hour	or	two	the	Servant	returned	to	the	Lama	in	the
后	这	失效	的	一个	小时	或者	二	这	仆人	返回	到	这	喇嘛	在	这

['ʌpər] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [waɪl]

upper	room	and	informed	him	that	the	sheep	had	died	a	natural	death	while
上	房间	和	知情的	他	那	这	羊	有	死亡	一个	自然的	死亡	尽管

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['oʊnər] ,

he	had	been	away	seeking	for	its	owner	,
他	有	到过	离开	寻求	为了	它是	所有者	,

过了一两个小时后，仆人回到楼上的房间，告诉喇嘛他外出寻找羊的主人时，那只羊已经自然死亡了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	,	in	the	circumstances	,
和	,	在	这	情况	,

而且，在这种情况下，

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fuːd] .

he	supposed	that	they	might	as	well	cut	it	up	and	cook	it	for	food	.
他	据称	那	他们	可能	作为	出色地	切	它	向上	和	厨师	它	为了	食物	.

他觉得他们不如把它切成块煮了吃。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [oʊld]['lɑːmə] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

The	unsuspecting	old	Lama	agreed	to	this	,
这	毫无戒心的	老的	喇嘛	同意	到	这	,

毫不知情的老喇嘛同意了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] ['eksələnt]

and	for	several	days	the	Servant	was	able	to	eat	his	fill	of	excellent
和	为了	一些	天	这	仆人	曾是	有能力的	到	吃	他的	充满	的	出色的

['mʌt(ə)n] .

mutton	.
羊肉	.

仆人连续几天都吃到了美味的上等羊肉。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] , [haʊ'evər] ,

It	chanced	,	however	,
它	偶然	,	然而	,

然而，事情发生了偶然。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

that	the	shepherd	boy	who	was	in	charge	of	the	sheep	had	come	to	the
那	这	牧羊人	男生	WHO	曾是	在	收费	的	这	羊	有	来	到	这

['lɑːməz] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

Lama's	house	looking	for	the	one	which	was	lost	,
喇嘛的	房子	寻找	为了	这	一	哪个	曾是	丢失的	,

负责放羊的牧羊童来到喇嘛家寻找走失的羊。

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	peeping	in	through	the	window	had	seen	all	that	had	happened	.
和	偷窥	在	通过	这	窗户	有	已见	全部	那	有	发生	.

透过窗户往里看，他看到了发生的一切。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] ,

He	told	the	story	to	his	parents	,	who	were	very	angry	,
他	讲述	这	故事	到	他的	父母	,	WHO	是	非常	生气的	,

他把这件事告诉了父母，父母非常生气。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

and	came	to	complain	to	the	Lama	of	the	conduct	of	his	Servant	.
和	来了	到	抱怨	到	这	喇嘛	的	这	执行	的	他的	仆人	.

于是前来向喇嘛控诉他仆人的行为。

[ðə; ði][oʊld]['lɑːmə][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]

The	old	Lama	was	very	much	incensed	at	the	treachery	and	wickedness	of
这	老的	喇嘛	曾是	非常	很多	愤怒	在	这	背信弃义	和	邪恶	的

[hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ,

his	attendant	,
他的	服务员	,

老喇嘛对侍者的背叛和邪恶行为非常愤怒。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm]

and	dismissed	him	on	the	spot	,	telling	him	to	go	away	and	never	come
和	解雇	他	在	这	点	,	讲述	他	到	去	离开	和	绝不	来

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

当场解雇了他，让他滚蛋，永远不要再回来。

[soʊ]['mæstər]['rɪn] - [dʒɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fjuː] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [-]

So	Master	Rin	-	dzin	,	with	his	few	belongings	[	127	]
所以	掌握	rin	-	津	,	和	他的	很少	财物	[	-	]

于是，仁增大师带着他仅有的几件行李[127]

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['mɑːtʃt] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

on	his	back	,	marched	off	into	the	world	to	try	and	make	his	fortune	.
在	他的	后退	,	行军	离开	进入	这	世界	到	尝试	和	制作	他的	财富	.

他背着背，踏上了闯荡世界的旅程，去追寻自己的财富。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [kæst] [daʊn] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['vɑːlət(ə)l] ,

He	was	a	good	deal	cast	down	at	first	,	but	being	naturally	a	volatile	,
他	曾是	一个	好的	交易	投掷	向下	在	第一的	,	但	存在	自然	一个	易挥发的	,

他起初相当沮丧，但由于他天性易怒，

[laɪt] - ['hɑrtɪd] ['feloʊ] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd]

light	-	hearted	fellow	he	soon	recovered	his	spirits	and	marched	along	the	road
光	-	心地	同伴	他	很快	恢复	他的	烈酒	和	行军	沿着	这	路

['sɪŋɪŋ] ['blaɪðli] ,

singing	blithely	,
歌唱	兴高采烈地	,

他生性乐观，很快恢复了精神，一边欢快地唱歌一边沿着道路行进。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] .

and	keeping	a	sharp	look	-	out	for	anything	that	might	turn	up	.
和	保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	任何事物	那	可能	转动	向上	.

时刻保持警惕，留意任何可能出现的情况。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdid] ['veri] [fɑːr] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [mæn]['goʊɪŋ][ɪn]

He	had	not	proceeded	very	far	when	he	fell	in	with	another	young	man	going	in
他	有	不是	继续	非常	远的	什么时候	他	跌倒	在	和	其他	年轻的	男人	去	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [hɪm'self] ,

the	same	direction	as	himself	,
这	相同的	方向	作为	他自己	,

他没走多远，就遇到了另一个和他同路的年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] , ['dʒɔɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [fel] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	the	two	,	joining	company	,	fell	into	conversation	.
和	这	二	,	加入	公司	,	跌倒	进入	对话	.

于是两人走到一起，便攀谈起来。

['rɪn] - [dʒɪn] [suːn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ɔːl][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [əd'ventʃəz] ,

Rin	-	dzin	soon	related	to	his	young	friend	all	his	recent	adventures	,
rin	-	津	很快	有关的	到	他的	年轻的	朋友	全部	他的	最近的	冒险	,

林津很快便将他最近的所有冒险经历都告诉了他的小朋友。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

and	informed	him	that	he	was	anxious	to	make	a	little	money	.
和	知情的	他	那	他	曾是	焦虑的	到	制作	一个	小的	钱	.

并告诉他，他很想赚点钱。

“ ['veri] [gʊd] , ['brʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] ['veri] [mæn][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

“	Very	good	,	brother	,	”	replied	the	Stranger	,	“	I	am	the	very	man	to	help	you	,
“	非常	好的	,	兄弟	,	”	回复	这	陌生人	,	“	我	是	这	非常	男人	到	帮助	你	,

“很好，兄弟，”陌生人回答说，“我正是能帮助你的人。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

for	you	must	know	I	am	a	thief	by	profession	,
为了	你	必须	知道	我	是	一个	贼	经过	职业	,

你必须知道，我以盗窃为生。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] ['fɔːrtʃən] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] .

and	I	am	always	on	the	look	-	out	for	what	fortune	may	bring	me	.
和	我	是	总是	在	这	看	-	出去	为了	什么	财富	可能	带来	我	.

我时刻都在期待好运会给我带来什么。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn] ['kʌmpəni] ,

So	we	will	join	company	,
所以	我们	将要	加入	公司	,

所以我们将加入这家公司。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi][bæd] [lʌk] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ]

and	it	will	indeed	be	bad	luck	if	we	cannot	succeed	in	hitting	upon	something
和	它	将要	的确	是	坏的	运气	如果	我们	不能	成功	在	击中	之上	某物

['prɑːfɪtəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .

profitable	before	many	days	have	passed	.
有利可图	前	许多	天	有	通过了	.

如果几天之内我们仍然无法找到有利可图的事情，那确实会是运气不好。

〞 [soʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs]

〞	So	they	went	along	together	and	towards	evening	they	came	upon	a	large	house
〞	所以	他们	去	沿着	一起	和	向	晚上	他们	来了	之上	一个	大的	房子

['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['væli] .

standing	in	a	fertile	valley	.
常设	在	一个	沃	谷	.

于是他们结伴而行，到了傍晚，他们来到一个肥沃的山谷里，那里矗立着一座大房子。

[ðə; ði] [θiːf] [went] ['fɔːrwərd] [ə'loʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] ,

The	Thief	went	forward	alone	to	make	enquiries	,
这	贼	去	向前	独自的	到	制作	查询	,

窃贼独自上前打听。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['rɪn] - [dʒɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd]

and	he	soon	returned	to	Rin	-	dzin	with	the	information	he	had	gathered
和	他	很快	返回	到	rin	-	津	和	这	信息	他	有	聚集

.

:

.

他很快带着收集到的信息回到了林津那里。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd][daɪd][ðə; ði] [deɪ]

The	servants	of	the	house	had	told	him	that	the	owner	had	died	the	day
这	仆人	的	这	房子	有	讲述	他	那	这	所有者	有	死亡	这	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

家里的仆人告诉他，主人前一天去世了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] ['beriəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .

and	was	now	awaiting	burial	in	his	own	room	.
和	曾是	现在	等待中	葬礼	在	他的	自己的	房间	.

现在，他正躺在自己的房间里等待下葬。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'leɪʃn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [wʌz; wəz] ['erəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	only	relation	was	his	daughter	,	who	was	heiress	to	the	whole	of	the
他的	仅有的	关系	曾是	他的	女儿	,	WHO	曾是	女继承人	到	这	所有的	的	这

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

他唯一的亲属是他的女儿，她是全部财产的继承人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

and	she	was	now	mourning	for	her	father	all	alone	in	the	big	house	.
和	她	曾是	现在	丧	为了	她	父亲	全部	独自的	在	这	大的	房子	.

她现在独自一人在大房子里哀悼父亲。

['fɜːrðər] , [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [

Further	,	the	Thief	had	learned	that	the	old	man	had	once	had	a	son	,	[
更远	,	这	贼	有	学习	那	这	老的	男人	有	一次	有	一个	儿子	,	[

-]

128	]
-	]

此外，盗贼还得知老人曾经有一个儿子[128]。

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd]

who	had	run	away	from	home	many	years	before	and	had	never	been	heard
WHO	有	跑步	离开	从	家	许多	年	前	和	有	绝不	到过	听到

[ʌv; əv] [ə'gen] .

of	again	.
的	再次	.

他多年前离家出走，从此杳无音讯。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['rɪn] - [dʒɪn] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Now	,	”	said	he	to	Rin	-	dzin	,	“	I	have	a	plan	to	propose	to	you	.
“	现在	,	”	说	他	到	rin	-	津	,	“	我	有	一个	计划	到	提出	到	你	.

“现在，”他对仁增说，“我有一个计划要向你提出来。”

[duː][juː; jʊ] [klaɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][oʊld]['mænz]['bɑːdi][laɪz]

Do	you	climb	in	through	the	window	into	the	room	where	the	old	man's	body	lies
做	你	爬	在	通过	这	窗户	进入	这	房间	在哪里	这	老的	男人的	身体	谎言

[ə'weɪtɪŋ] ['beriəl] ,

awaiting	burial	,
等待中	葬礼	,

你会爬窗进入那间停放着老人遗体、等待下葬的房间吗?

[ænd; ənd] [kən'siːl] [jɔːr'self] ['sʌmwer] .

and	conceal	yourself	somewhere	.
和	隐藏	你自己	某处	.

然后找个地方躲起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

As	soon	as	you	are	ready	I	will	go	to	the	young	lady	of	the	house
作为	很快	作为	你	是	准备好	我	将要	去	到	这	年轻的	女士	的	这	房子

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

and	inform	her	that	I	am	her	brother	,
和	通知	她	那	我	是	她	兄弟	,

你准备好后，我就去见那位女主人，告诉她我是她的哥哥。

[huː] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] ['meni] ['jɪrz] - ['wɑːndərɪŋ] .

who	has	returned	home	after	many	years	'	wandering	.
WHO	有	返回	家	后	许多	年	-	漫游	.

多年漂泊后，他终于回到了家乡。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ˌdɪsbɪ'liːv] [maɪ] ['stɔːri] ,
She **will** **probably** **disbelieve** **my** **story** **,**
她 将要 大概 怀疑 我的 故事 ,

她可能不会相信我的故事。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði]
and **I** **will** **propose** **that** **we** **should** **consult** **the** **corpse** **of** **her** **father** **on** **the**
和 我 将要 提出 那 我们 应该 咨询 这 尸体 的 她 父亲 在 这
['mætər] .
matter **.**
事情 .

我建议我们应该就此事咨询她父亲的遗体。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [kɔːrps] [laɪz][aɪ] [wɪl] [ə'dres] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **we** **come** **into** **the** **room** **where** **the** **corpse** **lies** **I** **will** **address** **it** **,**
什么时候 我们 来 进入 这 房间 在哪里 这 尸体 谎言 我 将要 地址 它 ,

当我们进入停放尸体的房间时，我会就此事发表讲话。

[ænd; ənd][æsk] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] [sʌn] , [ˌwerə'pɑːn] [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'plaɪ]
and **ask** **whether** **I** **am** **not** **the** **long** **-** **lost** **son** **,** **whereupon** **you** **must** **reply**
和 问 无论 我 是 不是 这 长的 - 丢失的 儿子 , 于是 你 必须 回复
[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
that **I** **am** **.**
那 我 是 .

然后问我是否是失散多年的儿子，你必须回答说我是。

[ɑːn] [ðɪs] ['evɪdəns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɪ'kjʊr] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv]
On **this** **evidence** **I** **shall** **secure** **at** **least** **one** **-** **half** **of** **the** **property** **,** **which** **,** **of**
在 这 证据 我 将 安全的 在 至少 一 - 一半 的 这 财产 , 哪个 , 的
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

根据这些证据，我至少可以确保获得一半的财产，当然，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I **shall** **share** **with** **you** **.**
我 将 分享 和 你 .

我会与你分享。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ,
But **be** **careful** **on** **no** **account** **to** **leave** **the** **room** **before** **morning** **,**
但 是 小心 在 不 帐户 到 离开 这 房间 前 早晨 ,

但切记，千万不要在天亮之前离开房间。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] [wɪtʃ] [roʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs]
otherwise **you** **are** **sure** **to** **be** **detected** **by** **the** **dogs** **which** **roam** **about** **the** **house**
否则 你 是 当然 到 是 检测到 经过 这 狗 哪个 漫游 关于 这 房子
[baɪ] [naɪt] .
by **night** **.**
经过 夜晚 .

否则，你肯定会被晚上在房子周围游荡的狗发现。

" ['rɪn] - [dʒɪn] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **Rin** **-** **dzin** **agreed** **to** **this** **proposition** **,** **and** **climbed** **in** **by** **the** **window** **into** **the**
" rin - 津 同意 到 这 主张 , 和 攀登 在 经过 这 窗户 进入 这
[ded] ['mænz] [ruːm] ,
dead **man's** **room** **,**
死的 男人的 房间 ,

“仁增同意了这个提议，从窗户爬进了死者的房间。”

[ænd; ənd] , [kən'si:lɪŋ] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] [kɔ:rps] , [hi:; hi] [ə'weitid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]

and	,	concealing	himself	near	the	corpse	,	he	awaited	the	arrival	of	his	friend
和	,	隐藏	他自己	靠近	这	尸体	,	他	等待中	这	到达	的	他的	朋友

.

:

.

他躲在尸体附近，等待朋友的到来。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [θi:f] [went] ['boʊldli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [nɑ:k] ;

Meanwhile	the	Thief	went	boldly	up	to	the	front	door	and	gave	a	loud	knock	;
同时	这	贼	去	大胆地	向上	到	这	正面	门	和	给予	一个	大声	敲	;

与此同时，窃贼大胆地走到前门前，用力敲了敲门；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,

and	being	admitted	by	the	servants	,
和	存在	承认	经过	这	仆人	,

并被仆人允许进入，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

he	went	straight	to	the	chamber	of	the	young	lady	of	the	house	.
他	去	直的	到	这	房间	的	这	年轻的	女士	的	这	房子	.

他径直去了女主人的房间。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] ; “ [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? ”

“	Who	are	you	?	”	said	she	;	“	and	what	do	you	want	?	”
“	WHO	是	你	?	”	说	她	;	“	和	什么	做	你	想	?	”

“你是谁？”她问道，“你想要什么？”

“ [oʊ] ! ['sɪstər] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['brʌðər] ; [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ['rekəgnaɪz]

“	Oh	!	sister	,	”	he	replied	,	“	I	am	your	long	-	lost	brother	;	do	you	not	recognise
“	哦	!	姐姐	,	”	他	回复	,	“	我	是	你的	长的	-	丢失的	兄弟	;	做	你	不是	认出

[ˌem 'i:] ? ” [-]

me	?	”	[	129	]
我	?	”	[	-	]

“哦！姐姐，”他回答说，“我是你失散多年的哥哥；你不认识我了吗？”[129]

“ [noʊ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ju:; jʊ] ,

“	No	,	”	said	she	,	“	it	would	be	impossible	for	me	to	recognise	you	,
“	不	,	”	说	她	,	“	它	会	是	不可能的	为了	我	到	认出	你	,

“不，”她说，“我不可能认出你来。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wen] [ju:; jʊ][ræn] [ə'weɪ] .

as	I	was	only	a	little	child	when	you	ran	away	.
作为	我	曾是	仅有的	一个	小的	孩子	什么时候	你	跑	离开	.

你离家出走的时候，我还是个小孩子。

[noʊ][wʌn]

No	one
不	一

没有人

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd] [noʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi] , [ə'læs] !

but	my	father	could	know	you	and	he	,	alas	!
但	我的	父亲	可以	知道	你	和	他	,	唉	!

但我父亲可能认识你，唉！

[daɪd] ['jestərdeɪ] . ”

died	yesterday	.	”
死亡	昨天	.	”

昨天去世了。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [sæd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [θiːf] ,
“ That is very sad , ” replied the Thief ,
“ 那 是 非常 伤心 , ” 回复 这 贼 ,

“那真是太可惜了，”小偷回答道。

“ [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] .
“ for indeed it will be difficult for me to prove the truth of my story .
“ 为了 的确 它 将要 是 难的 为了 我 到 证明 这 真相 的 我的 故事 .

“因为我要证明我的故事是真实的，确实很困难。”

[let] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [maɪ] ['fɑːðɚz] [kɔːrps] [ɪz] ['laɪɪŋ] ,
Let us , however , go into the room where my father's corpse is lying ,
让 我们 , 然而 , 去 进入 这 房间 在哪里 我的 父亲的 尸体 是 说谎 ,

不过，我们还是去看看我父亲的遗体所在的房间吧。

[ænd; ənd][æsk][ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [ɔːr][noʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] [sʌn] .
and ask it whether or no I am his long - lost son .
和 问 它 无论 或者 不 我 是 他的 长的 - 丢失的 儿子 .

问问它我是不是他失散多年的儿子。

” [ðə; ði][gɜːrl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
” The girl agreed to this ,
” 这 女孩 同意 到 这 ,

女孩同意了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [went] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [kɔːrps] [wʌz; wəz]
and the two went together into the chamber where the old man's corpse was
和 这 二 去 一起 进入 这 房间 在哪里 这 老的 男人的 尸体 曾是
['sɪtɪŋ] [trʌst] - [ʌp] [fɔːr; fər] ['beriəl] ,
sitting trussed - up for burial ,
坐着 桁架 - 向上 为了 葬礼 ,

于是两人一同走进墓室，看到老人的尸体被捆绑着，等待下葬。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪ'betən] ['kʌstəm] .
in accordance with the Tibetan custom .
在 根据 和 这 藏 风俗 .

按照藏族习俗。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [θiːf] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['daːkənd] [ruːm] ;
“ Are you there , father , ” said the Thief , as he entered the darkened room ;
“ 是 你 那里 , 父亲 , ” 说 这 贼 , 作为 他 进入 这 变暗 房间 ;
[ænd; ənd]['rɪn] - [dʒɪn] ,
and Rin - dzin ,
和 rin - 津 ,

“父亲，您在吗？”盗贼走进昏暗的房间问道；而林津，

[ɪn][ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] , “ [ɑː] . ”
in a sepulchral voice replied , “ Ah . ”
在 一个 墓穴 嗓音 回复 , “ 啊 . ”

他用阴沉的声音回答道：“啊。”

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [θiːf] ,
“ I have come to ask you , ” went on the Thief ,
“ 我 有 来 到 问 你 , ” 去 在 这 贼 ,

“我来是想问你，”窃贼继续说道，

“ ['weðər] [ɔːr][noʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [lɔːŋ] - [lɔːst] [sʌn] . ”
“ whether or no I am your long - lost son . ”
“ 无论 或者 不 我 是 你的 长的 - 丢失的 儿子 . ”

“我是否是你失散多年的儿子。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɪn] - [dʒɪn] .

“	You	are	,	”	replied	Rin	-	dzin	.
“	你	是	,	”	回复	rin	-	津	.

“你是，”仁增回答道。

[ænd; ənd][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [θiːf] [æt; ət][wʌns][rɪ'taɪərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

And	on	hearing	this	the	Thief	at	once	retired	,	followed	by	the	young	girl	,
和	在	听力	这	这	贼	在	一次	退休	,	随后	经过	这	年轻的	女孩	,

听到这话，小偷立刻逃走了，小女孩也跟着逃走了。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

who	was	now	completely	convinced	of	his	identity	.
WHO	曾是	现在	完全地	确信	的	他的	身份	.

他现在完全确信了自己的身份。

“ [naʊ] , ['sɪstər] , ” [sed] [ðə; ði] [θiːf] , [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] [tə'geðər] ,

“	Now	,	sister	,	”	said	the	Thief	,	addressing	her	when	they	were	alone	together	,
“	现在	,	姐姐	,	”	说	这	贼	,	解决	她	什么时候	他们	是	独自的	一起	,

“好了，妹妹，”盗贼趁着两人独处时对她说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

“	you	see	that	my	story	is	true	,	but	,	unfortunately	,
“	你	看	那	我的	故事	是	真的	,	但	,	很遗憾	,

“你看，我的故事都是真的，但是，不幸的是，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə'weɪ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ɑːn]['ɜːrdʒənt]

I	am	unable	to	stay	here	as	I	am	called	away	this	very	night	on	urgent
我	是	无法	到	停留	这里	作为	我	是	称为	离开	这	非常	夜晚	在	紧迫的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

我今晚有急事要办，不能留在这里。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [meɪk] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændɪd]

I	will	therefore	make	over	to	you	the	house	and	the	whole	of	the	landed
我	将要	所以	制作	超过	到	你	这	房子	和	这	所有的	的	这	登陆

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

因此，我将把房子和全部土地都转让给你。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][frʌm; frəm][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] ,

and	all	I	ask	from	you	as	my	share	of	the	estate	is	a	bag	of	gold	,
和	全部	我	问	从	你	作为	我的	分享	的	这	财产	是	一个	包	的	金子	,

而我唯一想要的遗产份额，就是一袋黄金。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ” [-]

as	big	as	I	can	carry	with	me	.	”	[	130	]
作为	大的	作为	我	能	携带	和	我	.	”	[	-	]

尽可能大，我能随身携带的。”[130]

[ðə; ði][gɜːrl] [ək'septɪd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] [ə; eɪ] ['hevi] [bæg]

The	girl	accepted	these	conditions	,	and	handed	over	to	the	Thief	a	heavy	bag
这	女孩	公认	这些	状况	,	和	递交	超过	到	这	贼	一个	重的	包

[ʌv; əv][goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

女孩接受了这些条件，并将一大袋金子交给了盗贼。

[hiː; hi] [ðen] [beɪd] [hɜːr; hər] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['buːti] [æz; əz] [fæst] [æz; əz]

He	then	bade	her	farewell	and	started	off	with	his	booty	as	fast	as
他	然后	巴德	她	告别	和	开始	离开	和	他的	赃物	作为	快速地	作为

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

然后他向她告别，带着战利品以最快的速度离开了。

['liːvɪŋ] ['rɪn] - [dʒɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːrps] .

leaving	Rin	-	dzin	behind	him	in	the	same	room	as	the	corpse	.
离开	rin	-	津	在后面	他	在	这	相同的	房间	作为	这	尸体	.

留下仁增独自一人待在与尸体同处的房间里。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['rɪn] - [dʒɪn] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Early	next	morning	Rin	-	dzin	climbed	down	from	the	window	,
早期的	下一个	早晨	rin	-	津	攀登	向下	从	这	窗户	,

第二天一大早，仁增就从窗户爬了下来。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wer] [hɜːr; hər]

and	coming	round	to	the	front	of	the	house	he	asked	the	lady	where	her
和	未来	圆形的	到	这	正面	的	这	房子	他	问	这	女士	在哪里	她

['brʌðər] [wʌz; wəz] .

brother	was	.
兄弟	曾是	.

他绕到房子前面，问那位女士她的哥哥在哪里。

“ [oʊ] ！ ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] [læst] [naɪt] ,

“	Oh	!	”	said	she	,	“	I	gave	him	a	big	bag	of	gold	last	night	,
“	哦	！	”	说	她	,	“	我	给予	他	一个	大的	包	的	金子	最后的	夜晚	,

“哦！”她说，“我昨晚给了他一大袋金子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and	he	at	once	started	off	with	it	as	fast	as	he	could	.
和	他	在	一次	开始	离开	和	它	作为	快速地	作为	他	可以	.

他立刻以最快的速度开始了。

” [wen] ['rɪn] - [dʒɪn] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['θiːfs] ['tretʃəri] ,

”	When	Rin	-	dzin	heard	this	he	was	very	angry	indeed	at	the	Thief's	treachery	,
”	什么时候	rin	-	津	听到	这	他	曾是	非常	生气的	的确	在	这	小偷的	背信弃义	,

“当林津听到这话时，他对盗贼的背叛感到非常愤怒。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

and	was	determined	to	follow	and	punish	him	.
和	曾是	决定	到	跟随	和	惩治	他	.

并决心跟踪并惩罚他。

[soʊ] , ['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

So	,	borrowing	a	horse	from	the	lady	of	the	house	,
所以	,	借贷	一个	马	从	这	女士	的	这	房子	,

于是，他们向女主人借了一匹马。

[hiː; hi] ['gæləpt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	galloped	off	down	the	road	as	fast	as	he	could	.
他	疾驰	离开	向下	这	路	作为	快速地	作为	他	可以	.

他策马飞奔，沿着公路飞驰而去。

[ə'baʊt] [mɪd] - [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θiːf] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

About	mid	-	day	,	as	he	was	galloping	along	,	he	saw	the	Thief	some	distance
关于	中	-	天	,	作为	他	曾是	疾驰	沿着	,	他	锯	这	贼	一些	距离

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

大约中午时分，他策马疾驰，看见盗贼在前方不远处。

['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['restɪŋ] ; [fɔːr; fər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['rɪn] - [dʒɪn][hæd; həd]

sitting	**under**	**the**	**shade**	**of**	**a**	**tree**	**resting**	**;**	**for**	**not**	**knowing**	**that**	**Rin**	**-**	**dzin**	**had**
坐着	在下面	这	阴影	的	一个	树	休息	;	为了	不是	会心	那	rin	-	津	有

[ə; eɪ] [hɔːrs] ,

a	**horse**	**,**
一个	马	,

坐在树荫下休息；因为他不知道仁增有一匹马，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [fæst] .

he	**did**	**not**	**consider**	**it**	**necessary**	**to**	**go**	**very**	**fast**	**.**
他	做过	不是	考虑	它	必要的	到	去	非常	快速地	.

他认为没有必要开得很快。

[wen] ['rɪn] - [dʒɪn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,

When	**Rin**	**-**	**dzin**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**Thief**	**,**
什么时候	rin	-	津	捕捉	视线	的	这	贼	,

当林津发现盗贼时，

[hiː; hi][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz]

he	**first**	**thought**	**that**	**he**	**would**	**at**	**once**	**go**	**up**	**to**	**him**	**and**	**demand**	**his**
他	第一的	想法	那	他	会	在	一次	去	向上	到	他	和	要求	他的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ,

share	**of**	**the**	**gold**	**,**
分享	的	这	金子	,

他最初的想法是立刻上前去，要求分得他那份黄金。

[bʌt; bət][ɑːn] ['sekənd] [θɔːts] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

but	**on**	**second**	**thoughts**	**he**	**remembered**	**that**	**while**	**he**	**himself**	**was**	**unarmed**	**,**
但	在	第二	想法	他	记得	那	尽管	他	他自己	曾是	徒手	,

但转念一想，他想起自己虽然没有携带武器，

[ðə; ði] [θiːf] [pə'zest] [bəuθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,

the	**thief**	**possessed**	**both**	**a**	**sword**	**and**	**a**	**musket**	**,**
这	贼	拥有	两个都	一个	剑	和	一个	滑膛枪	,

窃贼同时拥有剑和火枪。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [get] [ðə; ði]

so	**that**	**if**	**it**	**came**	**to**	**a**	**quarrel**	**between**	**them**	**he**	**would**	**probably**	**get**	**the**
所以	那	如果	它	来了	到	一个	争吵	之间	他们	他	会	大概	得到	这

[wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

worst	**of**	**it**	**.**
最差	的	它	.

所以如果他们之间发生争吵，他很可能会吃亏。

[soʊ] , ['liːnɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [nek] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θiːf] ,

So	**,**	**leaning**	**down**	**over**	**his**	**horse's**	**neck**	**,**	**he**	**pretended**	**not**	**to**	**see**	**the**	**Thief**	**,**
所以	,	倾斜	向下	超过	他的	马匹	脖子	,	他	假装	不是	到	看	这	贼	,

于是，他俯身趴在马脖子上，假装没看见小偷。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [pæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][mæd] [pər'suːt] .

and	**galloped**	**past**	**him**	**down**	**the**	**road**	**,**	**as**	**if**	**in**	**mad**	**pursuit**	**.**
和	疾驰	过去的	他	向下	这	路	,	作为	如果	在	疯狂的	追逐	.

然后策马飞奔而过，沿着道路疾驰而去，仿佛在疯狂追逐他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [

As	**soon**	**as**	**he**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**the**	**place**	**where**	**the**	**Thief**	**was**	**[**
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	视线	的	这	地方	在哪里	这	贼	曾是	[

-]

131	**]**
-	]

他一离开盗贼所在的地方[131]的视线范围，

['sɪtɪŋ] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

sitting	he	pulled	his	horse	up	to	a	wall	,
坐着	他	拉	他的	马	向上	到	一个	墙	,

他坐起身，把马拴在墙边。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [buːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	taking	a	new	boot	out	of	the	bundle	on	his	back	,
和	采取	一个	新的	启动	出去	的	这	捆	在	他的	后退	,

然后从背上的包裹里拿出一只新靴子，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

he	dropped	it	in	the	middle	of	the	road	,
他	掉落	它	在	这	中间	的	这	路	,

他把它丢在了路中间。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] ,

and	then	pursued	his	way	for	some	little	distance	further	,
和	然后	追击	他的	方式	为了	一些	小的	距离	更远	,

然后他又沿着这条路走了一小段距离，

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['feloʊ] [buːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði]

when	he	took	the	fellow	boot	out	of	his	bundle	and	dropped	it	also	in	the
什么时候	他	采取	这	同伴	启动	出去	的	他的	捆	和	掉落	它	还	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

middle	of	the	road	.
中间	的	这	路	.

当他从包裹里取出另一只靴子，也把它扔到路中央时。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd] [kən'siːld] [hɪm'self]

Having	done	this	he	turned	aside	from	the	roadway	and	concealed	himself
拥有	完毕	这	他	转向	旁边	从	这	道路	和	暗	他自己

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [nɪr] [baɪ] .

and	his	horse	in	a	thicket	near	by	.
和	他的	马	在	一个	灌木丛	靠近	经过	.

做完这一切后，他便离开道路，将自己和马藏在附近的灌木丛中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['rɪn] - [dʒɪn] [hæd; həd] ['gæləpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

As	soon	as	Rin	-	dzin	had	galloped	out	of	sight	,
作为	很快	作为	rin	-	津	有	疾驰	出去	的	视线	,

林津一消失在视线之外，

[ðə; ði] [θiːf] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [æt; ət] [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] ,

the	Thief	congratulated	himself	at	not	having	been	seen	,
这	贼	恭喜	他自己	在	不是	拥有	到过	已见	,

小偷暗自庆幸自己没有被发现。

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

took	up	his	bag	of	gold	and	continued	his	journey	.
采取	向上	他的	包	的	金子	和	持续	他的	旅行	.

他拿起装满金子的袋子，继续他的旅程。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

After	walking	some	little	way	,
后	步行	一些	小的	方式	,

走了一小段路后，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [buːt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

he	came	upon	a	new	boot	lying	in	the	centre	of	the	road	.
他	来了	之上	一个	新的	启动	说谎	在	这	中心	的	这	路	.

他在路中央发现了一只新靴子。

“ [ɑː] ! ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] [hæz; həz] [drɑːpt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	**Ah**	**!**	”	**thought**	**he**	**,**	“	**that**	**foolish**	**fellow**	**has**	**dropped**	**one**	**of**	**his**	**boots**	**in**	**his**
“	啊	!	”	想法	他	,	“	那	愚蠢	同伴	有	掉落	一	的	他的	靴子	在	他的

[heɪst] .

haste	**.**
匆忙	.

“啊！”他心想，“那个傻瓜慌乱中掉了一只靴子。”

[bʌt; bət][wʌn] [buːt] ['iznt] [wɜːrθ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .

But	**one**	**boot**	**isn't**	**worth**	**picking**	**up**	**;**	**it**	**is**	**of**	**no**	**use**	**at**	**all**	**.**
但	一	启动	不是	值得	挑选	向上	;	它	是	的	不	使用	在	全部	.

但一只靴子不值得捡起来；它一点用处都没有。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][drɑːp][ðem; ðəm][bəuθ] .

What	**a**	**pity**	**it**	**is**	**he**	**did**	**not**	**drop**	**them**	**both**	**.**
什么	一个	遗憾	它	是	他	做过	不是	降低	他们	两个都	.

可惜他没把她们两个都扔掉。

” [soʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [buːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

”	**So**	**leaving**	**the**	**boot**	**where**	**it**	**lay**	**,**	**he**	**resumed**	**his**	**journey**	**.**
”	所以	离开	这	启动	在哪里	它	躺	,	他	恢复	他的	旅行	.

于是，他把靴子留在原地，继续上路。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bæg][ʌv; əv][goʊld] ,

The	**sun**	**was**	**now**	**very**	**hot**	**,**	**and**	**the**	**Thief**	**,**	**carrying**	**his**	**heavy**	**bag**	**of**	**gold**	**,**
这	太阳	曾是	现在	非常	热的	,	和	这	贼	,	携带	他的	重的	包	的	金子	,

太阳此刻炙烤着大地，盗贼背着沉甸甸的金袋，

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] ['taɪərd] ,

was	**getting**	**pretty**	**tired**	**,**
曾是	获得	漂亮的	疲劳的	,

我当时已经很累了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [buːt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hiː; hi]

and	**by**	**the**	**time**	**he**	**reached**	**the**	**place**	**where**	**the**	**other**	**boot**	**was**	**lying**	**he**
和	经过	这	时间	他	达到	这	地方	在哪里	这	其他	启动	曾是	说谎	他

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [wɔːrn] [aʊt] .

was	**nearly**	**worn**	**out**	**.**
曾是	几乎	磨损	出去	.

当他到达另一只靴子所在的地方时，他已经筋疲力尽了。

“ [hə'ləu] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [buːt] ,

“	**Hallo**	**,**	”	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**	**when**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**second**	**boot**	**,**
“	你好	,	”	说	他	到	他自己	,	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	第二	启动	,

“你好，”当他看到第二只靴子时，他自言自语道。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [buːt] .

“	**here**	**is**	**the**	**other**	**boot**	**.**
“	这里	是	这	其他	启动	.

这是另一只靴子。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ;

This	**is**	**really**	**too**	**good**	**a**	**chance**	**to**	**be**	**lost**	**;**
这	是	真的	也	好的	一个	机会	到	是	丢失的	;

这是千载难逢的好机会，千万不能错过；

[aɪ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][fɜːrst] [buːt] ,

I	**must**	**certainly**	**go**	**back**	**at**	**once**	**and**	**pick**	**up**	**the**	**first**	**boot**	**,**
我	必须	当然	去	后退	在	一次	和	挑选	向上	这	第一的	启动	,

我必须立刻回去把第一只靴子取回来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nuː] [buːts] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

and	then	I	shall	have	a	pair	of	new	boots	for	nothing	.
和	然后	我	将	有	一个	一对	的	新的	靴子	为了	没有什么	.

这样我就能免费得到一双新靴子了。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['kæri] [ðɪs] ['hevi] [bæg][ʌv; əv][goʊld][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

But	I	can't	carry	this	heavy	bag	of	gold	all	the	way	back	with	me	.
但	我	不能	携带	这	重的	包	的	金子	全部	这	方式	后退	和	我	.

但我不能把这袋沉重的金子一路带回去。

〃 [soʊ] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [kən'siːld] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [-]

〃	So	thinking	,	he	concealed	the	bag	of	gold	under	a	[	132	]
〃	所以	思维	,	他	暗	这	包	的	金子	在下面	一个	[	-	]

于是他想，就把那袋金子藏在了[132]下面

[tʌft] [ʌv; əv] [græs] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

tuft	of	grass	by	the	roadside	,
簇	的	草	经过	这	路边	,

路边的一丛草，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][fɜːrst] [buːt] .

and	started	off	to	retrace	his	steps	to	pick	up	the	first	boot	.
和	开始	离开	到	回溯	他的	步骤	到	挑选	向上	这	第一的	启动	.

于是他开始原路返回去捡第一只靴子。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən] ['rɪn - [dʒɪn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] -

No	sooner	was	he	out	of	sight	than	Rin	-	dzin	emerged	from	his	hiding	-
不	很快	曾是	他	出去	的	视线	比	rin	-	津	出现	从	他的	隐藏	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他刚一消失在视线中，林津就从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld] , [stræpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][roʊd][ɑːn]

and	picking	up	the	bag	of	gold	,	strapped	it	to	his	saddle	and	rode	on
和	挑选	向上	这	包	的	金子	,	绑带	它	到	他的	鞍	和	骑	在

[hɪz; ɪz] [wei] . [-]

his	way	.	[	133	]
他的	方式	.	[	-	]

他拿起那袋金子，把它绑在马鞍上，然后骑马上路了。[133]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . [ˌeksˌaɪ'eks] .

STORY	No	.	XIX	.
故事	不	.	十九	.

故事第十九篇。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] .

THE	COUNTRY	OF	THE	MICE	.
这	国家	的	这	会议	.

老鼠之国。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ruːld] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri]

Once	upon	a	time	there	was	a	King	who	ruled	over	a	large	tract	of	country
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	国王	WHO	裁决	超过	一个	大的	通道	的	国家

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪs] .

in	which	there	lived	a	great	number	of	Mice	.
在	哪个	那里	居住地	一个	伟大的	数字	的	小鼠	.

从前，有一位国王统治着一片广袤的土地，那里居住着大量的老鼠。

['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [maɪs] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

Generally	**the**	**Mice**	**were**	**very**	**prosperous**	**and**	**had**	**plenty**	**to**	**eat**	**,**
一般来说	这	小鼠	是	非常	繁荣	和	有	很多	到	吃	,

总的来说，老鼠们生活得很富裕，食物也很充足。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði] [krɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] ,

but	**it**	**happened**	**one**	**year**	**that**	**the**	**crops**	**of**	**the**	**country**	**were**	**very**	**poor**	**,**
但	它	发生	一	年	那	这	农作物	的	这	国家	是	非常	贫穷的	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪs] ,

and	**the**	**Mice**	**,**
和	这	小鼠	,

但有一年，全国庄稼歉收，老鼠们……

[huː] [səb'sɪstid] ['tʃiːfli] [ɑːn] [ðə; ði] [sper] [greɪnz] [left] ['æftər] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ,

who	**subsisted**	**chiefly**	**on**	**the**	**spare**	**grains**	**left**	**after**	**the**	**harvest**	**,**
WHO	生存	主要	在	这	空闲的	谷物	左边	后	这	收成	,

他们主要靠收割后剩下的粮食为生。

[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['stɔrz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] .

found	**that**	**their**	**stores**	**were**	**running**	**short**	**before**	**the**	**end**	**of**	**the**	**winter**	**.**
成立	那	他们的	商店	是	跑步	短的	前	这	结尾	的	这	冬天	.

他们发现，在冬季结束前，他们的库存就出现了短缺。

[soʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]

So	**the**	**King**	**of**	**the**	**Mice**	**decided**	**that**	**he**	**would**	**make**	**a**	**petition**	**to**	**the**	**King**
所以	这	国王	的	这	小鼠	决定	那	他	会	制作	一个	请愿	到	这	国王

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	**the**	**country**	**,**
的	这	国家	,

于是，鼠王决定向国王递交一份请愿书。

[tuː; tə] [lend] [ðə; ði] [maɪs] [wʌt] [greɪn] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [hoʊl]

to	**lend**	**the**	**Mice**	**what**	**grain**	**they**	**required**	**on**	**condition**	**that**	**they**	**repaid**	**the**	**whole**
到	借	这	小鼠	什么	粮食	他们	必需的	在	状况	那	他们	已偿还	这	所有的

[ə'maʊnt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

amount	**the**	**following**	**year**	**.**
数量	这	下列的	年	.

借给老鼠们所需的粮食，条件是老鼠们在第二年偿还全部金额。

[soʊ] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

So	**he**	**dressed**	**himself**	**up**	**in**	**his**	**best**	**clothes**	**and**	**set**	**off**	**one**	**morning**	**to**	**the**
所以	他	穿着	他自己	向上	在	他的	最好的	衣服	和	放	离开	一	早晨	到	这

['kɪŋz] ['pæləs] .

King's	**palace**	**.**
国王学院	宫殿	.

于是，他穿上自己最好的衣服，在一个早晨出发前往国王的宫殿。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [dɔːr] - ['kiːpər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer]

When	**he**	**got**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**palace**	**the**	**door**	**-**	**keeper**	**asked**	**him**	**where**
什么时候	他	得到	到	这	门	的	这	宫殿	这	门	-	守门员	问	他	在哪里

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

he	**was**	**going**	**.**
他	曾是	去	.

当他走到宫殿门口时，守门人问他要去哪里。

“ [oʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [maʊs] , “ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	**Oh**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**Mouse**	**,**	**“**	**I**	**wish**	**to**	**see**	**the**	**King**	**of**	**the**	**country**	**,**
“	哦	!	”	回复	这	老鼠	,	“	我	希望	到	看	这	国王	的	这	国家	,

“哦！”老鼠回答说，“我想见见这个国家的国王。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tu:; tə][meɪk][tu:; tə][hɪm; ɪm].

as	I	have	a	petition	to	make	to	him	.
作为	我	有	一个	请愿	到	制作	到	他	.

因为我有一份请愿书要递交给他。

"[wen][ðə; ði][kɪŋ][hɜ:rd][ðæt][ə; eɪ][maʊs]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][si:][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz]['veri][mʌtʃ]

"	When	the	King	heard	that	a	Mouse	wanted	to	see	him	he	was	very	much
"	什么时候	这	国王	听到	那	一个	老鼠	通缉	到	看	他	他	曾是	非常	很多

[ə'mju:zd],

amused	,
觉得好笑	,

"国王听说有只老鼠想见他，觉得很有趣。"

[ænd; əd][hi:; hi]['ɔ:rdərd][ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][əd'mɪtɪd].

and	he	ordered	that	the	little	animal	should	be	admitted	.
和	他	订购	那	这	小的	动物	应该	是	承认	.

他下令允许这只小动物进入。

[wen][ðə; ði][maʊs]['entərd][ðə; ði]['kɪŋz]['prez(ə)ns][hi:; hi][-]

When	the	Mouse	entered	the	King's	presence	he	[	134	]
什么时候	这	老鼠	进入	这	国王学院	在场	他	[	-	]

当老鼠来到国王面前时，他[134]

[wɔ:kt]['sloʊli][ʌp][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv]['ɔ:diəns],['kæriɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɪlk][θred],

walked	slowly	up	the	Hall	of	Audience	,	carrying	in	his	hand	a	little	silk	thread	,
步行	缓慢地	向上	这	大厅	的	观众	,	携带	在	他的	手	一个	小的	丝绸	线	,

他手里拿着一根细丝线，缓缓走上觐见大厅。

[wɪtʃ][hi:; hi][prɪ'zentɪd][tu:; tə][ðə; ði][kɪŋ],[ɪn'sted][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌserɪ'moʊniəl][skɑ:rf].[wʌn]

which	he	presented	to	the	King	,	instead	of	the	usual	ceremonial	scarf	.	1
哪个	他	呈现	到	这	国王	,	反而	的	这	通常	仪式	围巾	.	1

他向国王献上的不是通常的礼仪围巾，而是这条围巾。

"[gʊd]-['mɔ:rnɪŋ],['brʌðər][maʊs],"[sed][ðə; ði][kɪŋ],"[wʌt][kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]?"

"	Good	-	morning	,	Brother	Mouse	,	"	said	the	King	,	"	what	can	I	do	for	you	?	"
"	好的	-	早晨	,	兄弟	老鼠	,	"	说	这	国王	,	"	什么	能	我	做	为了	你	?	"

"早上好，鼠兄弟，"国王说，"我能为你做些什么呢？"

"[oʊ]![kɪŋ],"[rɪ'plaɪd][ðə; ði][maʊs],"[ju:; jʊ][mʌst; məst][noʊ][ðæt][ðɪs][jɪr]['aʊər; ɑ:r][krɑ:ps]

"	Oh	!	King	,	"	replied	the	Mouse	,	"	you	must	know	that	this	year	our	crops
"	哦	!	国王	,	"	回复	这	老鼠	,	"	你	必须	知道	那	这	年	我们的	农作物

[hæv; həv]['fɔ:lən][ʃɔ:rt],

have	fallen	short	,
有	倒下	短的	,

"哦！国王，"老鼠回答说，"您一定知道，今年我们的庄稼歉收了。"

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['θretnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæmɪn][ən'les][wi:; wi][kæn; kən]['bɔ:roʊ][sə'fɪʃ(ə)nt]

and	we	are	threatened	with	a	famine	unless	we	can	borrow	sufficient
和	我们	是	威胁	和	一个	饥荒	除非	我们	能	借	充足的

[greɪn][tu:; tə]['kæri][ˌju: 'es][θru:][ðə; ði]['wɪntər];

grain	to	carry	us	through	the	winter	;
粮食	到	携带	我们	通过	这	冬天	;

如果我们无法借到足够的粮食度过冬天，我们将面临饥荒的威胁；

[soʊ][aɪ],[hu:][ˌeɪ 'em][kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][maɪs],

so	I	,	who	am	King	of	the	Mice	,
所以	我	,	WHO	是	国王	的	这	小鼠	,

所以，我，鼠王，

[hæv; həv][kʌm][hɪr][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ɪf][ju:; jʊ][kæn; kən][help][ˌju: 'es][ɪn][ðɪs]['mætər].

have	come	here	to	ask	you	if	you	can	help	us	in	this	matter	.
有	来	这里	到	问	你	如果	你	能	帮助	我们	在	这	事情	.

我们来这里是想请您帮忙处理这件事。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [greɪn] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər] ,
If **you** **can** **lend** **us** **the** **grain** **we** **require** **,**
如果 你 能 借 我们 这 粮食 我们 要求 ,

如果您能借给我们所需的粮食，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['hɑːrvɪst] . ”
we **will** **repay** **you** **faithfully** **with** **interest** **at** **the** **next** **harvest** **.** **”**
我们 将要 偿还 你 忠实 和 兴趣 在 这 下一个 收成 . ”

“我们会在下次收成时连本带利地偿还你们。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [greɪn] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
“ **Well** **,** **”** **said** **the** **King** **,** **“** **how** **much** **grain** **do** **you** **want** **?** **”**
“ 出色地 , ” 说 这 国王 , “ 如何 很多 粮食 做 你 想 ? ”

“那么，”国王说，“你们想要多少粮食？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] , “ [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][bɪg] [bɑːnz] [fʊl] . ”
“ **I** **think** **that** **we** **shall** **require** **,** **”** **said** **the** **Mouse** **,** **“** **one** **of** **your** **big** **barns** **full** **.** **”**
“ 我 思考 那 我们 将 要求 , ” 说 这 老鼠 , “ 一 的 你的 大的 谷仓 满的 . ”

“我想我们需要，”老鼠说，“你们一个大谷仓。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **But** **,** **”** **said** **the** **King** **,**
“ 但 , ” 说 这 国王 ,

“但是，”国王说，

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɑːrn] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪn] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?
“ **if** **I** **were** **to** **give** **you** **a** **barn** **full** **of** **grain** **how** **would** **you** **carry** **it** **away** **?**
“ 如果 我 是 到 给 你 一个 谷仓 满的 的 粮食 如何 会 你 携带 它 离开 ?
”
”
”

“如果我给你一谷仓的粮食，你会怎么把它运走？”

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] ;
“ **Leave** **it** **to** **me** **,** **”** **said** **the** **Mouse** **;**
“ 离开 它 到 我 , ” 说 这 老鼠 ;

“交给我吧，”老鼠说；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [greɪn] [wiː; wi] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
“ **if** **you** **will** **give** **us** **the** **grain** **we** **will** **undertake** **to** **carry** **it** **off** **.**
“ 如果 你 将要 给 我们 这 粮食 我们 将要 承担 到 携带 它 离开 .

“如果你给我们粮食，我们一定会把它运走。”

” [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [maɪs][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['grænəriːz] [fʊl]
” **So** **the** **King** **agreed** **to** **present** **the** **Mice** **with** **one** **of** **his** **great** **granaries** **full**
” 所以 这 国王 同意 到 展示 这 小鼠 和 一 的 他的 伟大的 粮仓 满的
[ʌv; əv] ['bɑːrli] ,
of **barley** **,**
的 大麦 ,

于是国王同意送给老鼠们一个装满大麦的大粮仓。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] ,
and **he** **ordered** **his** **officers** **to** **throw** **open** **the** **doors** **,**
和 他 订购 他的 警官 到 扔 打开 这 门 ,

他命令部下打开大门，

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði][maɪs] ['kæri] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
and **to** **let** **the** **Mice** **carry** **away** **as** **much** **as** **they** **wanted** **.**
和 到 让 这 小鼠 携带 离开 作为 很多 作为 他们 通缉 .

任由老鼠们想拿走多少就拿走多少。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] ['sʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [tə'geðər] ,

That	night	the	King	of	the	Mice	summoned	all	his	subjects	together	,
那	夜晚	这	国王	的	这	小鼠	被召唤	全部	他的	主题	一起	,

当晚，鼠王召集了所有臣民。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði]

and	to	the	number	of	many	hundreds	of	thousands	they	invaded	the
和	到	这	数字	的	许多	数百	的	数千	他们	入侵	这

[bɑ:rn] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [pɪkt] [-]

barn	,	and	each	one	picked	[	135	]
谷仓	,	和	每个	一	挑选	[	-	]

数十万只牲畜闯入谷仓，每只牲畜都挑选了[135]

[ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [greɪn][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

up	as	much	grain	as	he	could	carry	in	his	mouth	,	on	his	back	,
向上	作为	很多	粮食	作为	他	可以	携带	在	他的	嘴	,	在	他的	后退	,

他尽可能多地叼起粮食，用嘴和背驮着。

[ænd; ənd] [kɜ:rld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][bɑ:rn][wʌz; wəz]

and	curled	up	in	his	tail	,	and	when	they	had	all	finished	the	barn	was
和	卷曲	向上	在	他的	尾巴	,	和	什么时候	他们	有	全部	完成的	这	谷仓	曾是

['empti] ,

empty	,
空的	,

它蜷缩在他的尾巴里，等他们都忙完后，谷仓就空了。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][greɪn][ʌv; əv] ['bɑ:rli] [wʌz; wəz][left] .

and	not	a	single	grain	of	barley	was	left	.
和	不是	一个	单身的	粮食	的	大麦	曾是	左边	.

一粒大麦都没剩下。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɑ:rn] ,

Next	morning	,	when	the	King	went	out	to	look	at	his	barn	,
下一个	早晨	,	什么时候	这	国王	去	出去	到	看	在	他的	谷仓	,

第二天早上，国王出去查看他的谷仓时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

he	was	very	much	astonished	to	find	that	the	Mice	had	been	able	to
他	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	那	这	小鼠	有	到过	有能力的	到

['empti] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ɪ'fektʃuəli] ,

empty	it	so	effectually	,
空的	它	所以	有效地	,

他非常惊讶地发现，老鼠们竟然能如此有效地把它清空。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'si:vd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊɚz] ; [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði]

and	he	conceived	a	very	high	opinion	of	their	powers	;	and	when	,	in	the
和	他	构思	一个	非常	高的	观点	的	他们的	权力	;	和	什么时候	,	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] [sprɪŋ] ,

following	spring	,
下列的	春天	,

他非常敬佩他们的能力；到了第二年春天，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] [rɪ'di:md] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [baɪ] [ri:'peɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði][loʊn]

the	King	of	the	Mice	redeemed	his	promise	by	repaying	with	interest	the	loan
这	国王	的	这	小鼠	已赎回	他的	承诺	经过	偿还	和	兴趣	这	贷款

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

he	had	taken	from	the	King	of	the	country	,
他	有	已采取	从	这	国王	的	这	国家	,

鼠王履行了他的承诺，连本带利地偿还了他从国王那里借的贷款。

[ðə; ði] ['lætər] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trʌstwɜ:rði] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['klevər] .

the	latter	saw	that	they	were	trustworthy	as	well	as	clever	.
这	后者	锯	那	他们	是	值得信赖的	作为	出色地	作为	聪明的	.

后者认为他们既值得信赖又很聪明。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [went] [tu:; tə][wɔ:r]

Now	it	happened	shortly	after	this	that	the	King	of	the	country	went	to	war
现在	它	发生	不久	后	这	那	这	国王	的	这	国家	去	到	战争

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəm] ,

with	a	neighbouring	kingdom	,
和	一个	邻接	王国	,

此后不久，该国国王便与邻国开战了。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]

which	lay	on	the	opposite	side	of	the	river	forming	the	frontier	between	the	two
哪个	躺	在	这	对面的	边	的	这	河	成型	这	边境	之间	这	二

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

它位于两国边界河的对岸。

[ðɪs] ['ʌðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] ['welθi] [ænd; ənd] ['pɑʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌntri] [wer]

This	other	country	was	far	more	wealthy	and	powerful	than	the	country	where
这	其他	国家	曾是	远的	更多的	富裕	和	强大的	比	这	国家	在哪里

[ðə; ði][maɪs] [lɪvd] ,

the	Mice	lived	,
这	小鼠	居住地	,

这个国家比老鼠居住的国家富裕得多，也强大得多。

[ænd; ənd][ɪts] [kɪŋ] [su:n] [ə'sembld] [ə; eɪ][hju:dʒ]['ɑ:rmi][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

and	its	King	soon	assembled	a	huge	army	on	the	opposite	bank	of	the	river
和	它是	国王	很快	组装	一个	巨大的	军队	在	这	对面的	银行	的	这	河

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

and	began	making	preparations	for	invasion	.
和	开始	制作	准备工作	为了	入侵	.

其国王很快在河对岸集结了一支庞大的军队，开始准备入侵。

[wen] [ðə; ði][maɪs] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,

When	the	Mice	heard	what	was	happening	,	they	were	much	distressed	,
什么时候	这	小鼠	听到	什么	曾是	发生	,	他们	是	很多	苦恼	,

老鼠们听到发生的事情后，都非常难过。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['entərd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər]

for	they	feared	that	if	the	enemy	entered	their	country	and	destroyed	their
为了	他们	害怕	那	如果	这	敌人	进入	他们的	国家	和	损毁	他们的

[frend] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

friend	the	King	,
朋友	这	国王	,

因为他们担心，如果敌人入侵他们的国家，杀害了他们的朋友国王，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] ['sʌfər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hɑ:dʃɪps] ['ʌndər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ru:lər] ;

they	themselves	would	suffer	considerable	hardships	under	a	strange	ruler	;
他们	他们自己	会	遭受	大量	艰辛	在下面	一个	奇怪的	统治者	;

他们自己也会在异邦统治者的统治下遭受相当大的苦难；

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] [set] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

so	the	King	of	the	Mice	set	out	again	to	visit	the	King	of	the	country	,
所以	这	国王	的	这	小鼠	放	出去	再次	到	访问	这	国王	的	这	国家	,

于是，鼠王再次启程去拜访国王。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [di'mɑːndid] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	when	he	reached	the	palace	he	demanded	an	interview	with	His
和	什么时候	他	达到	这	宫殿	他	要求	一个	面试	和	他的

['mædʒəsti] .

Majesty	.
威严	.

他到达宫殿后，要求觐见国王陛下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['veri]

This	was	at	once	accorded	to	him	,	and	finding	the	King	looking	very
这	曾是	在	一次	同意	到	他	,	和	寻找	这	国王	寻找	非常

[dɪ'prest] ,

depressed	,
郁闷	,

他立刻被允许这样做，并且发现国王看起来很沮丧。

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]

he	addressed	him	as	follows	:	[	136	]
他	已解决	他	作为	跟随	:	[	-	]

他这样称呼他：[136]

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [oʊ] [kɪŋ] ,

“	I	have	come	to	you	a	second	time	,	Oh	King	,
“	我	有	来	到	你	一个	第二	时间	,	哦	国王	,

“我第二次来拜见您了，哦，国王，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['weðər] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

in	order	to	see	whether	I	can	be	of	any	use	to	you	.
在	命令	到	看	无论	我	能	是	的	任何	使用	到	你	.

为了看看我是否能帮上您的忙。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] ,

The	last	time	I	was	here	you	did	me	and	my	people	a	great	favour	,
这	最后的	时间	我	曾是	这里	你	做过	我	和	我的	人们	一个	伟大的	偏爱	,

我上次来这里的时候，你帮了我和我的族人一个大忙。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi]['greɪtf(ə)l] ,

for	which	we	shall	ever	be	grateful	,
为了	哪个	我们	将	曾经	是	感激的	,

我们将永远心存感激。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ,

and	if	it	is	now	in	our	power	to	assist	you	in	any	way	,
和	如果	它	是	现在	在	我们的	力量	到	协助	你	在	任何	方式	,

如果我们现在有能力以任何方式帮助您，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr] [best] .

we	shall	be	very	glad	to	do	our	best	.
我们	将	是	非常	高兴的	到	做	我们的	最好的	.

我们将非常乐意尽我们所能。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz]

”	The	King	,	in	spite	of	his	grief	,	was	much	amused	on	hearing	these	words
”	这	国王	,	在	尽管如此	的	他的	悲伤	,	曾是	很多	觉得好笑	在	听力	这些	字

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊs] .

from	the	Mouse	.
从	这	老鼠	.

“国王虽然悲伤，但听到老鼠说的这些话，还是觉得很有趣。”

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [maɪs] [duː] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)nt]

“	Why	,	”	said	he	,	“	what	could	the	Mice	do	to	help	me	in	my	present
“	为什么	,	”	说	他	,	“	什么	可以	这	小鼠	做	到	帮助	我	在	我的	展示

[prɪ'dɪkəmənt] ?

predicament	?
困境	?

“为什么，”他说，“老鼠们能为我目前的困境做些什么呢？”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ɑːrmi] , ['aʊtnʌmbərɪŋ] [maɪn] [baɪ] ['meni]

We	are	threatened	with	invasion	by	a	foreign	army	,	outnumbering	mine	by	many
我们	是	威胁	和	入侵	经过	一个	外国的	军队	,	人数占优	矿	经过	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

thousands	,
数千	,

我们面临外国军队入侵的威胁，敌军人数比我军多出数千人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [aɪ] [kæn; kən] ['mʌstər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

and	all	the	men	I	can	muster	will	not	be	sufficient	to	enable	me	to
和	全部	这	男人	我	能	鼓起	将要	不是	是	充足的	到	使能够	我	到

[rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .

repel	the	enemy	.
击退	这	敌人	.

即使我召集了所有人，也不足以击退敌人。

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [maɪs] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] . ”

I	don't	see	how	the	Mice	can	help	me	.	”
我	不	看	如何	这	小鼠	能	帮助	我	.	”

我不明白老鼠们能怎么帮我。

“ [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [oʊ] [kɪŋ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [maʊs] ,

“	Do	you	remember	,	Oh	King	!	”	replied	the	Mouse	,
“	做	你	记住	,	哦	国王	!	”	回复	这	老鼠	,

“您还记得吗，国王陛下！”老鼠回答道。

“ [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] [ə'keɪʒn] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [juː; jʊ] ['daʊtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ]

“	that	on	the	last	occasion	I	was	here	you	doubted	our	ability	to	carry	away
“	那	在	这	最后的	场合	我	曾是	这里	你	怀疑	我们的	能力	到	携带	离开

[ðə; ði] [greɪn] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ,

the	grain	you	had	given	us	,
这	粮食	你	有	给定	我们	,

“上次我来这里的时候，你还怀疑我们是否有能力把你们给我们的粮食运走，

[ɔːr] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [loʊn] ?

or	to	repay	you	the	loan	?
或者	到	偿还	你	这	贷款	?

还是用来偿还你的贷款?

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [pruːvd] [ɑːr'selvz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [bəuθ] .

And	yet	we	proved	ourselves	able	to	do	both	.
和	然而	我们	已证实	我们自己	有能力的	到	做	两个都	.

然而，我们证明了自己能够做到这两点。

[ɔːl] [wiː; wi] [æsk] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

All	we	ask	you	now	is	to	trust	us	again	,
全部	我们	问	你	现在	是	到	相信	我们	再次	,

我们现在只请求你们再次信任我们。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [duː] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [æsk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

and	if	you	will	undertake	to	do	one	or	two	things	which	we	ask	of	you	,
和	如果	你	将要	承担	到	做	一	或者	二	事物	哪个	我们	问	的	你	,

如果你愿意答应做我们要求你的一两件事，

[wiː; wi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][rɪd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] .

we	on	our	part	will	undertake	to	rid	you	of	the	invading	army	.
我们	在	我们的	部分	将要	承担	到	摆脱	你	的	这	入侵	军队	.

我们这边会尽力清除入侵的军队。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	The	King	was	a	good	deal	struck	by	this	remark	of	the	Mouse	,	and	he
"	这	国王	曾是	一个	好的	交易	击	经过	这	评论	的	这	老鼠	,	和	他

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

国王对老鼠的这番话颇感意外，于是回答道：

" ['veri] [wel] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kwaɪt] [truː] ;

"	Very	well	,	what	you	say	is	quite	true	;
"	非常	出色地	,	什么	你	说	是	相当	真的	;

"好吧，你说的完全正确；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

and	if	you	will	inform	me	what	you	wish	me	to	do	,
和	如果	你	将要	通知	我	什么	你	希望	我	到	做	,

如果您能告诉我您希望我怎么做，

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] . "

I	will	undertake	to	carry	out	my	share	of	the	bargain	.	"
我	将要	承担	到	携带	出去	我的	分享	的	这	便宜货	.	"

我将履行我应尽的义务。

" [wel] , [ðen] , " ['ænsər] [ðə; ði] [maʊs] ,

"	Well	,	then	,	"	answered	the	Mouse	,
"	出色地	,	然后	,	"	回答	这	老鼠	,

"那么，"老鼠回答道。

" [ɔːl][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌjuː 'es][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

"	all	we	wish	you	to	do	is	to	provide	us	by	to	-	morrow	evening	with	one
"	全部	我们	希望	你	到	做	是	到	提供	我们	经过	到	-	明天	晚上	和	一

[-]

[	137	]
[	-	]

"我们只希望你们在明天晚上之前向我们提供一个[137]

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [stɪks] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] ,

hundred	thousand	sticks	,	each	about	a	foot	long	,
百	千	棍子	,	每个	关于	一个	脚	长的	,

十万根木棍，每根大约一英尺长，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][leɪd][ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

2	and	to	have	them	laid	in	rows	on	the	bank	of	the	river	.
2	和	到	有	他们	铺设	在	行	在	这	银行	的	这	河	.

2 并将它们排成一排地放在河岸上。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

If	you	will	undertake	to	do	this	,
如果	你	将要	承担	到	做	这	,

如果你愿意这样做，

[wiː; wi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf][ðə; ði] ['θretnd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]

we	on	our	side	will	undertake	to	stave	off	the	threatened	invasion	and	to
我们	在	我们的	边	将要	承担	到	五线谱	离开	这	威胁	入侵	和	到

[pʊt][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑːrmi]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]['pænɪk] .

put	the	opposing	army	into	a	state	of	confusion	and	panic	.
放	这	反对	军队	进入	一个	状态	的	困惑	和	恐慌	.

我方将竭力阻止入侵威胁，并使敌军陷入混乱和恐慌之中。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [ˈprɑːmɪs] ,

And	**if**	**we**	**succeed**	**in**	**carrying**	**out**	**all**	**we**	**promise**	**,**
和	如果	我们	成功	在	携带	出去	全部	我们	承诺	,

如果我们成功履行了所有承诺，

[wiː; wi] [wɪl] [æsk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [tuː; tə] [ˈseɪfgɑːrd] [ˌjuː ˈes] [əˈgenst] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l]

we	**will**	**ask**	**you**	**for**	**the**	**future**	**to**	**safeguard**	**us**	**against**	**the**	**two**	**principal**
我们	将要	问	你	为了	这	未来	到	保障	我们	反对	这	二	主要的

[ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] . ”

dangers	**which**	**threaten**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**Mice**	**who**	**live**	**in**	**your**	**country**	**.**	**”**
危险	哪个	威胁	这	存在	的	这	小鼠	WHO	居住	在	你的	国家	.	”

为了你们国家老鼠的生存，我们将请求你们在未来保护我们免受两大主要危险的威胁。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [duː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	**I**	**will**	**gladly**	**do**	**what**	**I**	**can**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**King**	**,**
“	我	将要	乐意	做	什么	我	能	,	”	回复	这	国王	,

国王回答说：“我乐意尽我所能。”

“ [tuː; tə] [ˈseɪfgɑːrd] [juː; jʊ] [əˈgenst] [ðiːz] [ˈdeɪndʒəz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] . ”

“	**to**	**safeguard**	**you**	**against**	**these**	**dangers**	**if**	**you**	**will**	**tell**	**me**	**how**	**to**	**proceed**	**.**	**”**
“	到	保障	你	反对	这些	危险	如果	你	将要	告诉	我	如何	到	继续	.	”

“如果你能告诉我该怎么做，我将尽力保护你免受这些危险。”

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈdeɪndʒəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈfɜːr] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [maʊs] , “ [ɑːr; ər] [flʌd] [ænd; ənd]

“	**The**	**two**	**dangers**	**to**	**which**	**I**	**refer**	**,**	**”**	**continued**	**the**	**Mouse**	**,**	**“**	**are**	**flood**	**and**
“	这	二	危险	到	哪个	我	参考	,	”	持续	这	老鼠	,	“	是	洪水	和

[kæts] .

Cats	**.**
猫	.

“我所指的两种危险，”老鼠继续说道，“是洪水和猫。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɝːoʊz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [lænd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪvər]

You	**see**	**the**	**majority**	**of**	**our**	**burrows**	**are**	**in**	**the**	**low**	**-**	**lying**	**land**	**near**	**the**	**river**
你	看	这	多数	的	我们的	洞穴	是	在	这	低的	-	说谎	土地	靠近	这	河

,

,

,

你看，我们的大部分洞穴都位于河边的低洼地带。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈraɪzɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌəʊvəˈfləʊz] [ðɪs] [ˈlev(ə)l] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [flʌdz]

and	**whenever**	**the**	**river**	**rises**	**a**	**little**	**it**	**overflows**	**this**	**level**	**country**	**and**	**floods**
和	每当	这	河	上升	一个	小的	它	溢出	这	等级	国家	和	洪水

[ˈaʊər; ɑːr] [nests] .

our	**nests**	**.**
我们的	巢穴	.

每当河水稍微上涨，就会漫过这片平坦的土地，淹没我们的家园。

[wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [səˈdʒest] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dæm] [ɔːl] [daʊn]

What	**we**	**would**	**suggest**	**to**	**you**	**is**	**that**	**you**	**should**	**build**	**a**	**strong**	**dam**	**all**	**down**
什么	我们	会	建议	到	你	是	那	你	应该	建造	一个	强的	坝	全部	向下

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈkænɑːt] [ˌoʊvərˈfloʊ] [ˈɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [nests] .

the	**river**	**bank**	**so**	**as**	**to**	**ensure**	**that**	**the**	**water**	**cannot**	**overflow**	**into**	**our**	**nests**	**.**
这	河	银行	所以	作为	到	确保	那	这	水	不能	溢出	进入	我们的	巢穴	.

我们建议您沿着河岸修建一道坚固的大坝，以确保河水不会漫过河岸淹没我们的巢穴。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈpɝːsəˌkjuːtɝz] [ʌv; əv] [maɪs] ,

And	**as**	**to**	**the**	**Cats**	**they**	**are**	**always**	**the**	**persecutors**	**of**	**Mice**	**,**
和	作为	到	这	猫	他们	是	总是	这	迫害者	的	小鼠	,

至于猫，它们总是迫害老鼠。

[ænd; ənd][wiː; wi][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] . ”

and	we	ask	you	to	banish	them	altogether	from	your	kingdom	.	”
和	我们	问	你	到	放逐	他们	共	从	你的	王国	.	”

我们请求您将他们彻底逐出您的王国。

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	Very	well	,	”	replied	the	King	,
“	非常	出色地	,	”	回复	这	国王	,

“很好，”国王回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] [ə'vəːtɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [naʊ] ['θretənz] [ˌjuː 'es] ,

“	if	you	can	succeed	in	averting	the	danger	which	now	threatens	us	,
“	如果	你	能	成功	在	避免	这	危险	哪个	现在	威胁	我们	,

“如果你能成功化解目前威胁我们的危险，

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

I	will	undertake	to	do	all	that	you	ask	of	me	in	this	respect	.
我	将要	承担	到	做	全部	那	你	问	的	我	在	这	尊重	.

我保证会尽我所能，完成您在这方面提出的所有要求。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] [sə'lɑːm] [prə'faʊndli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

”	On	hearing	this	,	the	King	of	the	Mice	salaamed	profoundly	to	the	King	,
”	在	听力	这	,	这	国王	的	这	小鼠	致以问候	深刻地	到	这	国王	,

听到这话，鼠王向国王深深行礼。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] .

and	returned	as	fast	as	he	could	to	his	own	subjects	.
和	返回	作为	快速地	作为	他	可以	到	他的	自己的	主题	.

他以最快的速度返回了自己的臣民身边。

[ðə; ði] [maɪs] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .

THE	MICE	CROSSING	THE	STREAM	.
这	会议	过境	这	溪流	.

老鼠过溪。

[peɪdʒ] - . [-]

Page	137	.	[	138	]
页	-	.	[	-	]

第 137 页。[138]

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['mɑːrʃəld] [ɔːl][ðə; ði] [fʊl] - [groʊn] [maɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

On	the	following	evening	he	marshalled	all	the	full	-	grown	Mice	of	his	kingdom	,
在	这	下列的	晚上	他	集结	全部	这	满的	-	生长	小鼠	的	他的	王国	,

[ænd; ənd][ə'baʊt] [dʌsk] ,

and	about	dusk	,
和	关于	黄昏	,

第二天傍晚，他召集了王国里所有成年的老鼠，大约在黄昏时分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第7/8页

[hiː; hi] [led] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ['nʌmbərɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [tuː; tə] [ðə; ðiː]

he	**led**	**down**	**a**	**large**	**army**	**numbering**	**several**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**to**	**the**
他	引领	向下	一个	大的	军队	编号	一些	数百	的	数千	到	这

[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['rɪvər] ,

edge	**of**	**the**	**river**	**,**
边缘	的	这	河	,

他率领数十万大军来到河边，

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðiː] [stɪks] [ɔːl] [leɪd] [aʊt] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [kɪŋ] .

where	**he**	**found**	**the**	**sticks**	**all**	**laid**	**out**	**as**	**had**	**been**	**arranged**	**with**	**the**	**King**	**.**
在哪里	他	成立	这	棍子	全部	铺设	出去	作为	有	到过	安排	和	这	国王	.

他发现所有的木棍都按照之前和国王商定的顺序摆放好了。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

In	**accordance**	**with**	**instructions**	**they**	**had**	**received**	**,**
在	根据	和	指示	他们	有	已收到	,

根据他们收到的指示，

[ðə; ðiː] [maɪs] [æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðiːz] [stɪks] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['rɪvər] ,

the	**Mice**	**at**	**once**	**proceeded**	**to**	**launch**	**these**	**sticks**	**on**	**the**	**river**	**,**
这	小鼠	在	一次	继续	到	发射	这些	棍子	在	这	河	,

老鼠们立刻将这些木棍扔进了河里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [im'bɑːkt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ; [ænd; ənd] [soʊ]

and	**they**	**themselves**	**embarked**	**upon**	**them**	**two**	**or**	**three**	**at**	**a**	**time**	**;**	**and**	**so**
和	他们	他们自己	启航	之上	他们	二	或者	三	在	一个	时间	;	和	所以

,

,

,

他们两人或三人一组，分批登上了船；就这样，

['pʊʃɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [bæŋk] , [ðeɪ] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['rɪvər] [ænd; ənd] [suːn] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ðiː]

pushing	**off**	**from**	**the**	**bank**	**,**	**they**	**sailed**	**across**	**the**	**river**	**and**	**soon**	**landed**	**on**	**the**
推动	离开	从	这	银行	,	他们	航行	穿过	这	河	和	很快	登陆	在	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

opposite	**side**	**.**
对面的	边	.

他们从河岸边出发，乘船渡过河流，很快就到达了对岸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['ɛnəmiːz] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sliːp] [ɪn] [ðer; ðər]

It	**was**	**now**	**quite**	**dark**	**,**	**and**	**the**	**enemy's**	**soldiers**	**were**	**all**	**asleep**	**in**	**their**
它	曾是	现在	相当	黑暗的	,	和	这	敌人的	士兵	是	全部	睡着了	在	他们的

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

天色已晚，敌军士兵都已在营地里睡着了。

[sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [ɪn] [tents] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ðiː] ['oʊpən] [er] ,

some	**lying**	**in**	**tents**	**and**	**some**	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**
一些	说谎	在	帐篷	和	一些	在	这	打开	空气	,

有些人躺在帐篷里，有些人则露天躺着。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [ə'lɑːrm] .

with	**their**	**arms**	**beside**	**them**	**ready**	**for**	**any**	**alarm**	**.**
和	他们的	武器	旁	他们	准备好	为了	任何	警报	.

他们双臂并拢在身侧，随时准备应对任何警报。

[ðə; ði] [maɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,

The	Mice	on	a	word	of	command	from	their	King	,
这	小鼠	在	一个	单词	的	命令	从	他们的	国王	,

老鼠们奉国王之命，

['skætərd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kæmp] ,

scattered	themselves	without	delay	through	the	sleeping	camp	,
疏散	他们自己	没有	延迟	通过	这	睡眠	营	,

他们立即分散开来，散落在营地各处。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] [ɪn]

and	each	one	began	to	do	as	much	destruction	as	he	possibly	could	in
和	每个	一	开始	到	做	作为	很多	破坏	作为	他	可能	可以	在

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

the	shortest	possible	space	of	time	.
这	最短	可能的	空间	的	时间	.

于是，每个人都开始在最短的时间内尽可能地进行破坏。

[sʌm; səm] ['nɪbəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [slɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] - ['mʌskɪt] ;

Some	nibbled	at	the	bowstrings	and	the	slings	of	the	soldiers	-	muskets	;
一些	轻咬	在	这	弓弦	和	这	吊索	的	这	士兵	-	滑膛枪	;

有些家伙啃咬士兵火枪的弓弦和弹弓；

['ʌðər] [naːd] [ðə; ði] [sloʊ] - [mætʃ] [ænd; ənd] [fjuːziz] ;

others	gnawed	the	slow	-	match	and	fuses	;
其他的	被啃咬	这	慢的	-	匹配	和	保险丝	;

其他人则啃咬慢燃火柴和引线；

[waɪlst] ['ʌðər] [bɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['pɪg,teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] .

whilst	others	bit	off	the	clothes	and	pigtails	of	the	sleeping	men	.
而	其他的	少量	离开	这	衣服	和	猪尾巴	的	这	睡眠	男人	.

而另一些人则咬掉了熟睡男子的衣服和辫子。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [ə'tækt] ['fɪrsli] ['eniθɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən]

In	fact	,	they	attacked	fiercely	anything	upon	which	their	teeth	could	make	an
在	事实	,	他们	遭到攻击	激烈地	任何事物	之上	哪个	他们的	牙齿	可以	制作	一个

[ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tents] ,

impression	,	and	tents	,
印象	,	和	帐篷	,

事实上，它们会猛烈攻击任何能被牙齿咬出痕迹的东西，包括帐篷。

['stɔrz] , [greɪn] ,

stores	,	grain	,
商店	,	粮食	,

商店、粮食、

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ʃredz] [ɔːr] ['skætərd] [ɪn]

and	provisions	of	all	kinds	were	soon	reduced	to	shreds	or	scattered	in
和	条款	的	全部	种类	是	很快	减少	到	碎屑	或者	疏散	在

[kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

confusion	in	every	direction	;
困惑	在	每一个	方向	;

各种物资很快被撕成碎片，或散落在四面八方；

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] - [wɜːrk] [ðeɪ] [ɔːl] [kə'lektɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

and	after	a	couple	of	hours	-	work	they	all	collected	upon	the	river	bank	,
和	后	一个	夫妻	的	小时	-	工作	他们	全部	集	之上	这	河	银行	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

几个小时后，他们都聚集在河岸边，然后

[im'bɑ:kɪŋ] [ə'gen] [ɑ:n][ðer; ðər] [stɪks] ,
embarking **again** **on** **their** **sticks** **,**
启程 再次 在 他们的 棍子 ,

他们再次拄着木棍出发了，

[ðeɪ] [seɪld] ['kwaɪətli]['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ʃɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]
they **sailed** **quietly** **over** **to** **their** **own** **shore** **without** **having** **been** **detected** **by** **the**
他们 航行 悄悄 超过 到 他们的 自己的 支撑 没有 拥有 到过 检测到 经过 这
['enəmi] ,
enemy **,**
敌人 ,

他们悄无声息地驶向己方海岸，没有被敌人发现。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] ['eni] [ə'lɑ:rm] . [-]
or **even** **having** **caused** **any** **alarm** **.** **[** **139** **]**
或者 甚至 拥有 导致 任何 警报 . [-]

甚至没有引起任何恐慌。[139]

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [kæmp] .
Next **morning** **at** **daybreak** **,** **a** **great** **outcry** **arose** **from** **the** **enemy's** **camp** **.**
下一个 早晨 在 拂晓 , 一个 伟大的 强烈抗议 出现 从 这 敌人的 营 .

第二天清晨，天刚破晓，敌营里就传来一阵巨大的喊叫声。

[i:tʃ] [mæn][æz; əz][hi:; hi] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['woʊfl] [plaɪt] — [hɪz; ɪz]
Each **man** **as** **he** **rose** **from** **his** **sleep** **found** **himself** **in** **a** **woeful** **plight** **—** **his**
每个 男人 作为 他 玫瑰 从 他的 睡觉 成立 他自己 在 一个 悲惨的 困境 — 他的
[kloʊðz] [ɪn][rægz] ,
clothes **in** **rags** **,**
衣服 在 破布 ,

每个人醒来后都发现自己处境悲惨——衣服破烂不堪，

[hɪz; ɪz] ['pɪgteɪl] [kʌt] [ɔ:f] , [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [slɪŋ] ,
his **pigtail** **cut** **off** **,** **his** **bow** **without** **a** **string** **,** **his** **rifle** **without** **a** **sling** **,**
他的 猪尾巴 切 离开 , 他的 弓 没有 一个 细绳 , 他的 步枪 没有 一个 吊索 ,

他的辫子被剪掉了，弓弦没了，步枪背带也没了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [fju:z] [ɔ:r] [sloʊ] - [mætʃ] [tu:; tə]['faɪər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][noʊ] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər]
and **with** **no** **fuse** **or** **slow** **-** **match** **to** **fire** **it** **,** **and** **no** **provisions** **for**
和 和 不 保险丝 或者 慢的 - 匹配 到 火 它 , 和 不 条款 为了
['brekfəst] .
breakfast **.**
早餐 .

而且没有引信或慢燃火柴来点燃它，也没有早餐的食材。

[i:tʃ] [wʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [θeft] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ,
Each **one** **began** **to** **accuse** **the** **other** **of** **theft** **and** **treachery** **,**
每个 一 开始 到 控 这 其他 的 盗窃 和 背信弃义 ,

他们开始互相指责对方偷窃和背叛。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
and **before** **many** **minutes** **had** **passed** **the** **whole** **camp** **was** **in** **a** **state** **of**
和 前 许多 分钟 有 通过了 这 所有的 营 曾是 在 一个 状态 的
[waɪld][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
wild **confusion** **,**
荒野 困惑 ,

没过几分钟，整个营地就陷入了一片混乱之中。

['kɑːmræd] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmræd] , [ɔːr] [ə'kjuːzɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti] [ænd; ənd]

comrade	quarrelling	with	comrade	,	or	accusing	their	officers	of	dishonesty	and
同志	争吵	和	同志	, 或者		指控	他们的	警官	的	不诚实	和

[ɪl] - [feɪθ] .

ill	-	faith	.
患病的	-	信仰	.

同志之间发生争吵，或者指责他们的军官不诚实、不忠诚。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌprɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bjuːgəlz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

In	the	midst	of	this	uproar	the	sound	of	bugles	was	heard	on	the	opposite
在	这	中间	的	这	骚动	这	声音	的	号角	曾是	听到	在	这	对面的

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

在这场喧闹之中，对岸传来号角声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] ; [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

and	a	few	shots	were	fired	;	and	terrified	at	the	thought	of	being	taken
和	一个	很少	镜头	是	被解雇	;	和	恐惧	在	这	想法	的	存在	已采取

[ˌʌnə'werz] ,

unawares	,
不知情	,

于是响起了几声枪响；想到自己可能被人偷袭，就感到十分恐惧。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

the	whole	army	took	to	flight	,
这	所有的	军队	采取	到	航班	,

全军溃逃，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and	in	a	few	minutes	not	a	man	was	to	be	seen	.
和	在	一个	很少	分钟	不是	一个	男人	曾是	到	是	已见	.

几分钟后，一个男人都不见了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi]

When	the	King	of	the	country	of	the	Mice	saw	what	had	happened	he
什么时候	这	国王	的	这	国家	的	这	小鼠	锯	什么	有	发生	他

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪ'leɪtɪd] ,

was	greatly	elated	,
曾是	非常	欣喜若狂	,

老鼠国的国王看到所发生的一切，欣喜若狂。

[ænd; ənd] , ['sendɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] , [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['veri] [sɪn'sɪrli]

and	,	sending	for	the	King	of	the	Mice	,	he	thanked	him	very	sincerely
和	,	发送	为了	这	国王	的	这	小鼠	,	他	谢谢	他	非常	真挚地

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

for	his	good	offices	.
为了	他的	好的	办公室	.

于是，他召见了鼠王，真诚地感谢他提供的帮助。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

And	,	in	accordance	with	the	bargain	they	had	made	,
和	,	在	根据	和	这	便宜货	他们	有	制成	,

而且，根据他们达成的协议，

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'bæŋkmənt] [kən'strʌktɪd] [ɔːl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] [ʌv; əv]

he	at	once	had	a	strong	embankment	constructed	all	down	his	own	side	of
他	在	一次	有	一个	强的	堤	建造	全部	向下	他的	自己的	边	的

[ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [flʌdz] ,

the	river	to	guard	against	floods	,
这	河	到	警卫	反对	洪水	,

他立即命人在河的这一侧修建了一道坚固的堤坝，以防止洪水侵袭。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] [fər'bɪdɪŋ] [ɔːl] ['pɜːsənz] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,

and	he	issued	an	edict	forbidding	all	persons	,	on	pain	of	death	,
和	他	发布	一个	法令	禁止	全部	人	,	在	疼痛	的	死亡	,

他颁布法令，禁止所有人这样做，违者处以死刑。

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kæt][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ˌhens'fɔːrθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

to	keep	a	cat	of	any	kind	henceforth	within	the	frontiers	of	his	country	,
到	保持	一个	猫	的	任何	种类	今后	之内	这	前沿	的	他的	国家	,

从此以后，他不得在其国家境内饲养任何种类的猫。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][maɪs] [lɪvd] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] .

and	so	the	Mice	lived	securely	and	happily	ever	afterwards	.
和	所以	这	小鼠	居住地	安全地	和	快乐地	曾经	然后	.

于是，老鼠们从此过上了平安幸福的生活。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə'genst] ['eni] [mɔːr] [ə'tempts] [æt; ət][ɪn'veɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd]

And	in	order	to	insure	against	any	more	attempts	at	invasion	from	the	side
和	在	命令	到	保证	反对	任何	更多的	尝试	在	入侵	从	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəm] ,

of	the	neighbouring	kingdom	,
的	这	邻接	王国	,

为了防止邻国再次发动入侵，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['herəld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [tuː; tə] [seɪ]

the	King	sent	a	herald	across	the	river	to	the	ruler	of	that	country	,	to	say
这	国王	发送	一个	先驱	穿过	这	河	到	这	统治者	的	那	国家	,	到	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

国王派使者渡河去见那个国家的统治者，传达以下信息：

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz][maɪs]

on	this	occasion	,	he	had	only	considered	it	worth	while	to	employ	his	Mice
在	这	场合	,	他	有	仅有的	经过考虑的	它	值得	尽管	到	采用	他的	小鼠

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪz; ɪz] [-]

to	defeat	his	[	140	]
到	击败	他的	[	-	]

这一次，他只认为值得利用他的老鼠来打败他的[140]

['enəmi] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['θretnd] ,

enemies	;	but	that	if	he	was	again	threatened	,
敌人	;	但	那	如果	他	曾是	再次	威胁	,

敌人；但如果他再次受到威胁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɜːrst][ɔːl][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

he	was	ready	to	employ	first	all	the	domestic	animals	of	the	country	;
他	曾是	准备好	到	采用	第一的	全部	这	国内的	动物	的	这	国家	;

他准备首先雇用全国所有的家畜；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	if	they	did	not	succeed	,	he	would	have	to	have	recourse	to	the
和	如果	他们	做过	不是	成功	,	他	会	有	到	有	追索权	到	这

[waɪld] [biːsts] ;

wild	beasts	;
荒野	野兽	;

如果他们不成功，他就只能求助于野兽了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪlɪŋ] ,

and	in	the	event	of	their	failing	,
和	在	这	事件	的	他们的	失败	,

如果他们失败了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'pɜːd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]

he	was	prepared	to	come	himself	with	his	warriors	in	order	to	produce	the
他	曾是	准备	到	来	他自己	和	他的	战士	在	命令	到	生产	这

[dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] .

desired	results	.
想要的	结果	.

他准备亲自率领他的战士前来，以取得预期的结果。

[wen] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntri] [hɜːrd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzər]

When	the	ruler	of	the	other	country	heard	this	message	he	considered	it	wiser
什么时候	这	统治者	的	这	其他	国家	听到	这	信息	他	经过考虑的	它	更明智

[æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] ,

at	once	to	make	a	treaty	of	peace	,
在	一次	到	制作	一个	条约	的	和平	,

对方统治者听到这个消息后，认为最好立即缔结和平条约。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	he	could	not	hope	to	defeat	the	warriors	and	wild	beasts	of	a
作为	他	可以	不是	希望	到	击败	这	战士	和	荒野	野兽	的	一个

['kʌntri] [huːz] [maɪs][hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

country	whose	Mice	had	shown	such	skill	and	courage	.
国家	谁	小鼠	有	所示	这样的	技能	和	勇气	.

他不可能战胜一个连老鼠都展现出如此高超技艺和勇气的国家的战士和野兽。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

So	the	two	countries	remained	on	friendly	terms	for	many	years	after	;	and	the
所以	这	二	国家	剩余	在	友好的	条款	为了	许多	年	后	;	和	这

[maɪs] ,

Mice	,
小鼠	,

因此，两国此后多年一直保持友好关系；而老鼠们，

[sɪ'kjʊrd] [ə'genst] [flʌd] [ænd; ənd][kæts] , [lɪvd] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['seɪfli] ,

secured	against	flood	and	Cats	,	lived	happily	and	safely	,
安全	反对	洪水	和	猫	,	居住地	快乐地	和	安全	,

防洪防猫，生活幸福安全。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['evri] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['bɑːnful] [ʌv; əv] [greɪn]

and	received	every	year	from	the	King	of	the	country	a	barnful	of	grain
和	已收到	每一个	年	从	这	国王	的	这	国家	一个	满谷仓	的	粮食

[æz; əz][ə; eɪ] [friː] [gɪft][ɪn] ['θæŋkfl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendərd]

as	a	free	gift	in	thankful	recognition	of	the	services	which	they	had	rendered
作为	一个	自由的	礼物	在	感恩	认出	的	这	服务	哪个	他们	有	渲染

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] . [-] [wʌn]

in	time	of	need	.	[	141	]	1
在	时间	的	需要	.	[	-	]	1

每年，该国国王都会赠予他们满满一谷仓的粮食，以感谢他们在危难之际提供的帮助。[141]1

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [tɪ'betən] ['kʌstəm] ,

This	is	in	accordance	with	Tibetan	custom	,
这	是	在	根据	和	藏	风俗	,

这是符合藏族习俗的。

[wer'baɪ] [ə; eɪ][skɑːrf][ɪz] [ɪn'veriəbli] [prɪ'zentɪd] [ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv]['serəmoʊni] . ↑2

whereby	a	scarf	is	invariably	presented	upon	all	occasions	of	ceremony	.	↑2
由此	一个	围巾	是	总是	呈现	之上	全部	场合	的	仪式	.	↑2

因此，在所有仪式场合，围巾都是必不可少的。↑2

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [sez] [keɪks] [ʌv; əv][draɪd]['jæks] - [dʌŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stɪks] —
Another version of the story says cakes of dried yaks ' dung instead of sticks —
其他 版本 的 这 故事 说道 蛋糕 的 干燥 牦牛 - 粪 反而 的 棍子 —
[siː] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . ↑
see accompanying illustration . ↑
看 随同 插图 . ↑

故事的另一个版本说，用的不是木棍，而是牦牛粪干饼——见附图。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] . ['eks 'eks] .
STORY No . XX .
故事 不 . xx .

故事编号 XX。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] .
THE STORY OF THE TORTOISE AND THE MONKEY .
这 故事 的 这 龟 和 这 猴 .

乌龟和猴子的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld] ['tɔːrtəs] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][ɪn][ə; eɪ]
There was once an old Tortoise who lived with his wife and family in a
那里 曾是 一次 一个 老的 龟 WHO 居住地 和 他的 妻子 和 家庭 在 一个
[lɑːrdʒ] [leɪk] ,
large lake ,
大的 湖 ,

从前有一只老乌龟，和它的妻子和孩子们生活在一个大湖里。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruː] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['dʒʌŋg(ə)l] ;
on the borders of which grew an extensive jungle ;
在 这 边界 的 哪个 生长 一个 广泛的 丛林 ;

其边缘生长着一片广阔的丛林；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] [waɪld] [biːsts] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['mʌŋkiz] ,
and in the forest there were many wild beasts , more especially Monkeys ,
和 在 这 森林 那里 是 许多 荒野 野兽 , 更多的 尤其 猴子 ,

森林里有很多野兽，尤其是猴子。

[huː] [swɔːmd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
who swarmed in great numbers all along the shores of the lake .
WHO 蜂拥而至 在 伟大的 数字 全部 沿着 这 海岸 的 这 湖 .

他们成群结队地聚集在湖岸边。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər]
It happened one day that the Tortoise came out of the lake and went for
它 发生 一 天 那 这 龟 来了 出去 的 这 湖 和 去 为了
[ə; eɪ][stroʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .
a stroll amongst the trees which grew near the water .
一个 漫步 在 这 树木 哪个 生长 靠近 这 水 .

有一天，乌龟从湖里出来，到水边的树林里散步。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]
After walking for some distance he became hungry , and looking up into a
后 步行 为了 一些 距离 他 成为 饥饿的 , 和 寻找 向上 进入 一个
['kəukə,nʌt] - [triː] ,
cocoanut - tree ,
椰子 - 树 ,

走了一段路后，他感到饿了，抬头望向一棵椰子树，

[nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,

near	which	he	found	himself	,
靠近	哪个	他	成立	他自己	,

他发现自己就在附近，

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

he	thought	how	much	he	should	like	to	get	one	of	the	cocoanuts	which	were
他	想法	如何	很多	他	应该	喜欢	到	得到	一	的	这	椰子	哪个	是

['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] .

growing	near	the	top	.
生长	靠近	这	顶部	.

他心想，要是能摘到一颗长在树顶附近的椰子该多好啊。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['ɔːkwərd] [ə'tempts] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] ,

He	made	several	awkward	attempts	to	climb	the	tree	,
他	制成	一些	尴尬的	尝试	到	爬	这	树	,

他笨拙地尝试了好几次爬树，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stem] [wʌz; wəz] [soʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [soʊ] [smuːð] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l]

but	the	stem	was	so	straight	and	so	smooth	that	he	was	quite	unable
但	这	干	曾是	所以	直的	和	所以	光滑的	那	他	曾是	相当	无法

[tuː; tə] [sək'siːd] ;

to	succeed	;
到	成功	;

但是茎秆笔直光滑，他完全无法成功；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn] [dɪ'sper] [wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd]

and	he	was	just	about	to	give	up	the	attempt	in	despair	when	he	espied
和	他	曾是	只是	关于	到	给	向上	这	试图	在	绝望	什么时候	他	窥视

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mʌŋki] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

a	large	Monkey	sitting	among	the	branches	.
一个	大的	猴	坐着	之中	这	分支	.

正当他绝望地准备放弃尝试时，他发现一只大猴子正坐在树枝间。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː]

The	Monkey	,	who	had	been	watching	the	Tortoise's	attempts	to	climb	the	tree
这	猴	,	WHO	有	到过	观看	这	乌龟的	尝试	到	爬	这	树

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

with	some	curiosity	,
和	一些	好奇心	,

猴子一直好奇地看着乌龟尝试爬树，

[felt] ['ræðər] ['sɑːri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] , [ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ,

felt	rather	sorry	at	his	failure	,	and	noticing	that	the	Tortoise	was	a	fine	,
毛毡	相当	对不起	在	他的	失败	,	和	注意到	那	这	龟	曾是	一个	美好的	,

他为自己的失败感到有些遗憾，并注意到乌龟很好，

[wel] - [groʊn] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ʃel] , [hiː; hi] [-]

well	-	grown	fellow	with	a	very	handsome	shell	,	he	[	142	]
出色地	-	生长	同伴	和	一个	非常	英俊的	壳	,	他	[	-	]

他体格健壮，外壳非常漂亮[142]

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , [soʊ] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thought	he	would	do	him	a	kindness	,	so	breaking	off	one	or	two	of	the
想法	他	会	做	他	一个	仁慈	,	所以	打破	离开	一	或者	二	的	这

['kəukə,nʌt] ,

cocoanuts	,
椰子	,

他想帮他个忙，于是掰下一两个椰子。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] ['greɪtfəli] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] .

he	threw	them	down	to	the	Tortoise	,	who	gratefully	ate	the	fruit	.
他	扔	他们	向下	到	这	龟	,	WHO	感激不尽	吃	这	水果	.

他把水果扔给乌龟，乌龟感激地吃掉了水果。

[ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [naʊ] ['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [suːn] ['straɪkɪŋ] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] ,

The	two	animals	now	entered	into	conversation	with	one	another	,	and	soon	striking	up	quite	a	friendship	,
这	二	动物	现在	进入	进入	对话	和	一	其他	,	和	很快	引人注目	向上	相当	一个	友谊	,

这两个动物开始交谈起来，很快就建立了深厚的友谊。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [led] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	Monkey	led	away	the	Tortoise	into	the	jungle	,
这	猴	引领	离开	这	龟	进入	这	丛林	,

猴子把乌龟引进了丛林。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [keɪv] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

and	showed	him	a	comfortable	cave	where	he	could	spend	the	night	.
和	显示	他	一个	舒服的	洞穴	在哪里	他	可以	花费	这	夜晚	.

然后带他去看了一个舒适的山洞，他可以在那里过夜。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

The	Tortoise	was	so	interested	with	all	he	saw	and	so	pleased	with	his	friend	the	Monkey	,
这	龟	曾是	所以	感兴趣的	和	全部	他	锯	和	所以	高兴	和	他的	朋友	这	猴	,

乌龟对它所看到的一切都非常感兴趣，而且它非常喜欢它的朋友猴子。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

that	he	remained	for	several	days	in	the	forest	,
那	他	剩余	为了	一些	天	在	这	森林	,

他在森林里待了好几天。

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['evri] [naɪt] .

moving	about	during	the	day	and	sleeping	with	the	Monkey	in	the	cave	every	night	.
移动	关于	期间	这	天	和	睡眠	和	这	猴	在	这	洞穴	每一个	夜晚	.

白天四处走动，晚上和猴子一起睡在山洞里。

['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] .

Meanwhile	Mrs	.	Tortoise	was	becoming	rather	anxious	concerning	her	husband's	prolonged	absence	.
同时	太太	.	龟	曾是	成为	相当	焦虑的	有关	她	丈夫的	延长	缺席	.

与此同时，龟太太对丈夫的长期不在家感到十分焦虑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	never	been	away	from	home	for	so	long	before	,
他	有	绝不	到过	离开	从	家	为了	所以	长的	前	,

他以前从未离家这么久过。

[soʊ] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [dɪ'spætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔ:tɪsiz] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

so	finally	she	despatched	one	of	the	young	Tortoises	to	find	out	where	his	father
所以	最后	她	已派送	一	的	这	年轻的	陆龟	到	寻找	出去	在哪里	他的	父亲

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n] .

was	and	how	he	was	getting	on	.
曾是	和	如何	他	曾是	获得	在	.

所以最后她派出了一只小乌龟去打听他父亲在哪里，过得怎么样。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔ:rtəs] [ə'kɔ:rdɪŋli] [swæm][tu:; tə][lænd] ,

The	young	Tortoise	accordingly	swam	to	land	,
这	年轻的	龟	因此	游泳	到	土地	,

于是，小乌龟游到了岸边。

[ænd; ənd]['æftər] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]

and	after	hunting	about	for	some	time	in	the	forest	he	came	across	his
和	后	打猎	关于	为了	一些	时间	在	这	森林	他	来了	穿过	他的

['fɑ:ðər] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] .

father	near	the	cave	.
父亲	靠近	这	洞穴	.

他在森林里四处寻找了一段时间后，在山洞附近遇到了他的父亲。

“ [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['fɑ:ðər] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	Good	-	morning	,	Father	,	”	said	he	,
“	好的	-	早晨	,	父亲	,	”	说	他	,

“早上好，父亲，”他说。

“ ['mʌðər] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

“	Mother	has	sent	me	to	find	out	where	you	are	and	how	you	are
“	母亲	有	发送	我	到	寻找	出去	在哪里	你	是	和	如何	你	是

['getɪŋ] [ɑ:n] . ”

getting	on	.	”
获得	在	.	”

“母亲派我来打听你在哪里，过得怎么样。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɑ:ðər] ['tɔ:rtəs] ;

“	Oh	,	I	am	all	right	,	my	boy	,	”	replied	Father	Tortoise	;
“	哦	,	我	是	全部	正确的	,	我的	男生	,	”	回复	父亲	龟	;

“哦，我没事，孩子，”龟爸爸回答道；

“ [tel] ['mʌðər] [ʃi:; ʃi] [ni:d] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

“	tell	Mother	she	need	not	trouble	about	me	.
“	告诉	母亲	她	需要	不是	麻烦	关于	我	.

“告诉妈妈，她不必为我操心。”

[maɪ] [frend] , ['brʌðər] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

My	friend	,	Brother	Monkey	,	and	I	are	just	having	a	good	time	in	the	forest	,
我的	朋友	,	兄弟	猴	,	和	我	是	只是	拥有	一个	好的	时间	在	这	森林	,

我和我的朋友猴哥在森林里玩得很开心。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

and	I	will	be	home	in	a	few	days	.
和	我	将要	是	家	在	一个	很少	天	.

我过几天就回家了。

[naʊ] [rʌn] [ɔ:f] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

Now	run	off	to	your	Mother	.
现在	跑步	离开	到	你的	母亲	.

现在赶紧跑去找你妈妈。

" [soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːrtəs] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd]

"	So	the	young	Tortoise	went	back	to	his	mother	and	told	her	what	had
"	所以	这	年轻的	龟	去	后退	到	他的	母亲	和	讲述	她	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

于是，小乌龟回到妈妈身边，把发生的事情告诉了她。

['mɪsɪz] . ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kən'dʌkt] . [-]

Mrs	.	Tortoise	was	not	at	all	pleased	at	her	husband's	conduct	.	[	143	]
太太	.	龟	曾是	不是	在	全部	高兴	在	她	丈夫的	执行	.	[	-	]

龟太太对丈夫的行为非常不满意。[143]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [taɪm] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , " [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

"	It	is	quite	time	,	"	thought	she	,	"	that	he	should	return	to	his	wife	and
"	它	是	相当	时间	,	"	想法	她	,	"	那	他	应该	返回	到	他的	妻子	和

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

"他该回家陪妻子和家人了，"她心想。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

instead	of	amusing	himself	with	a	vulgar	Monkey	in	the	forest	.
反而	的	有趣	他自己	和	一个	庸俗	猴	在	这	森林	.

而不是在森林里和一只粗俗的猴子玩耍。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	So	she	sent	the	boy	back	again	to	his	father	,
"	所以	她	发送	这	男生	后退	再次	到	他的	父亲	,

于是她又把孩子送回了他父亲那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] ,

with	a	message	to	say	that	Mrs	.	Tortoise	was	very	ill	,
和	一个	信息	到	说	那	太太	.	龟	曾是	非常	患病的	,

并附言说乌龟太太病得很重。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [hɜːr; hər]

and	that	her	physician	had	told	her	that	the	only	thing	to	cure	her
和	那	她	医生	有	讲述	她	那	这	仅有的	事物	到	治愈	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋkiːz] [hɑːrt] .

was	a	Monkey's	heart	.
曾是	一个	猴子的	心	.

她的医生告诉她，唯一能治好她的就是猴子的心。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ə'lɔːŋ]

So	he	must	return	at	once	to	his	home	and	bring	a	Monkey	along
所以	他	必须	返回	在	一次	到	他的	家	和	带来	一个	猴	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

所以他必须立即返回家乡，并带上一只猴子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːrtəs] [ə'kɔːrdɪŋli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [hʌnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'gen] ,

The	young	Tortoise	accordingly	proceeded	to	hunt	out	his	father	again	,
这	年轻的	龟	因此	继续	到	打猎	出去	他的	父亲	再次	,

于是，小乌龟又开始寻找它的父亲。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['mɪsɪz] . ['tɔːrtəsɪz] ['mesɪdʒ] .

and	as	soon	as	he	met	him	he	gave	him	Mrs	.	Tortoise's	message	.
和	作为	很快	作为	他	遇见	他	他	给予	他	太太	.	乌龟的	信息	.

他一见到他就把龟太太的话转告给了他。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['ɪlnəs] , ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] ,

On	hearing	the	news	of	his	wife's	illness	,	Mr	.	Tortoise	became	much	alarmed	,
在	听力	这	消息	的	他的	妻子的	疾病	,	先生	.	龟	成为	很多	惊慌	,

听到妻子生病的消息，乌龟先生非常惊慌。

[ænd; ənd] [riˈprəutʃt] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [steɪd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ;

and	reproached	himself	for	having	stayed	away	for	so	long	;
和	受责备	他自己	为了	拥有	入住	离开	为了	所以	长的	;

他自责自己离开太久了；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]

and	in	order	to	secure	the	necessary	medicine	for	his	wife	he	informed	his
和	在	命令	到	安全的	这	必要的	药品	为了	他的	妻子	他	知情的	他的

[frend] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn]['ɜːrdʒənt]

friend	the	Monkey	that	he	was	obliged	to	return	home	at	once	on	urgent
朋友	这	猴	那	他	曾是	有义务	到	返回	家	在	一次	在	紧迫的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

为了给妻子弄到所需的药品，他告诉他的朋友猴子，他有急事必须马上回家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

and	he	invited	the	Monkey	to	come	and	spend	a	few	days	at	his
和	他	受邀	这	猴	到	来	和	花费	一个	很少	天	在	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

于是他邀请猴子到他家住几天。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

The	Monkey	accepted	his	friend's	invitation	,
这	猴	公认	他的	朋友们	邀请	,

猴子接受了朋友的邀请。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	the	two	set	off	together	to	the	shores	of	the	lake	.
和	这	二	放	离开	一起	到	这	海岸	的	这	湖	.

于是两人一起出发前往湖边。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər]

When	the	Monkey	understood	that	it	would	be	necessary	for	him	to	enter
什么时候	这	猴	理解	那	它	会	是	必要的	为了	他	到	进入

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

当猴子明白自己必须下湖时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['rɑːðər] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ðæt] ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn]

he	became	rather	alarmed	,	and	remarked	to	the	Tortoise	that	never	having	been
他	成为	相当	惊慌	,	和	评论	到	这	龟	那	绝不	拥有	到过

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

in	the	water	,
在	这	水	,

他顿时感到十分惊慌，便对乌龟说，自己从未下过水，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] [hoʊm]

he	was	afraid	it	would	be	difficult	for	him	to	reach	the	Tortoise's	home
他	曾是	害怕的	它	会	是	难的	为了	他	到	抵达	这	乌龟的	家

.

:
.

他担心自己很难到达乌龟的家。

“	['nevər]	[fɪr]	[ə'baʊt]	[ðæt]	,	['brʌðər]	['mʌŋki]	,	”	[sed]	[ðə; ðɪ]	['tɔːrtəs]	;	“	[aɪ][kæn; kən]	[ə'reɪndʒ]	[ðæt]
“	**Never**	**fear**	**about**	**that**	**,**	**Brother**	**Monkey**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Tortoise**	**;**	**“**	**I**	**can**	**arrange**	**that**
”	绝不	害怕	关于	那	,	兄弟	猴	,	”	说	这	龟	;	“	我	能	安排	那

[kwaɪt]	['sɪmpli]	.
quite	**simply**	**.**
相当	简单地	.

“猴子哥哥，您不必担心，”乌龟说，“我可以很轻松地安排好这件事。”

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[maʊnt]	[ə'pɑːn][maɪ]	[bæk]	,	[aɪ]	[wɪl]	[swɪm]	[wɪð; wɪθ][juː; jʊ]	[wer'evər]	[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]
If	**you**	**will**	**mount**	**upon**	**my**	**back**	**,**	**I**	**will**	**swim**	**with**	**you**	**wherever**	**we**	**want**	**to**
如果	你	将要	山	之上	我的	后退	,	我	将要	游泳	和	你	无论	我们	想	到

[goʊ]	.
go	**.**
去	.

如果你愿意骑在我的背上，我将与你一起游向任何我们想去的地方。

”	[soʊ][ðə; ðɪ]	['mʌŋki]	['maʊntɪd]	[ə'pɑːn][ðə; ðɪ]	['tɔːrtəsɪz]	[bæk]	,
”	**So**	**the**	**Monkey**	**mounted**	**upon**	**the**	**Tortoise's**	**back**	**,**
”	所以	这	猴	安装	之上	这	乌龟的	后退	,

于是猴子爬上了乌龟的背。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	['tɔːrtəs]	[set]	[aʊt]	[tuː; tə]	[swɪm]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[haʊs]	.	[	-	]
and	**the**	**Tortoise**	**set**	**out**	**to**	**swim**	**to**	**his**	**house**	**.**	**[**	**144**	**]**
和	这	龟	放	出去	到	游泳	到	他的	房子	.	[	-	]

于是，乌龟开始游向它的家。[144]

[æz; əz]	[ðeɪ]	[went]	[ə'krɔːs]	[ðə; ðɪ]	[leɪk]	[ðə; ðɪ]	['tɔːrtəs]	[bɪ'gæn]	['telɪŋ]	[ðə; ðɪ]	['mʌŋki]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['waɪfs]
As	**they**	**went**	**across**	**the**	**lake**	**the**	**Tortoise**	**began**	**telling**	**the**	**Monkey**	**about**	**his**	**wife's**
作为	他们	去	穿过	这	湖	这	龟	开始	讲述	这	猴	关于	他的	妻子的

['ɪlnəs]	,
illness	**,**
疾病	,

他们渡湖时，乌龟开始向猴子讲述他妻子生病的情况。

[ænd; ənd][ɪn]	['duːɪŋ]	[soʊ][hiː; hi]	['fuːlɪʃli]	[let]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]['oʊnli]	['medɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[kjʊr]	[hɜːr; hər]
and	**in**	**doing**	**so**	**he**	**foolishly**	**let**	**out**	**that**	**the**	**only**	**medicine**	**to**	**cure**	**her**
和	在	正在做	所以	他	愚蠢地	让	出去	那	这	仅有的	药品	到	治愈	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['mʌŋkiːz]	[hɑːrt]	.
was	**a**	**Monkey's**	**heart**	**.**
曾是	一个	猴子的	心	.

因此，他愚蠢地透露，唯一能治好她的药是猴子的心。

[ɑːn]	['hɪrɪŋ]	[ðɪs]	[ðə; ðɪ]	['mʌŋki]	[bɪ'keɪm]	['veri]	[mʌtʃ]	[ə'lɑːrmd]	,
On	**hearing**	**this**	**the**	**Monkey**	**became**	**very**	**much**	**alarmed**	**,**
在	听力	这	这	猴	成为	非常	很多	惊慌	,

猴子听到这话，非常惊慌。

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[led]	['ɪntuː][ə; eɪ][træp]	.
and	**saw**	**that**	**he**	**was**	**being**	**led**	**into**	**a**	**trap**	**.**
和	锯	那	他	曾是	存在	引领	进入	一个	陷阱	.

他发现自己正被引入陷阱。

“	[dɪr]	[ˌem 'iː]	,	['brʌðər]	['tɔːrtəs]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	,
“	**Dear**	**me**	**,**	**Brother**	**Tortoise**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
”	亲爱的	我	,	兄弟	龟	,	”	说	他	,

“我的天哪，乌龟兄弟，”他说。

“	[aɪ][ˌeɪ 'em]	['veri]	[mʌtʃ]	[griːvd]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ʌv; əv][jʊr; jər]	['waɪfs]	['ɪlnəs]	,
“	**I**	**am**	**very**	**much**	**grieved**	**to**	**hear**	**of**	**your**	**wife's**	**illness**	**,**
”	我	是	非常	很多	伤心	到	听到	的	你的	妻子的	疾病	,

得知您妻子患病的消息，我深感悲痛。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] ['mʌŋkiːz] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi]

but	if	she	is	as	bad	as	all	that	I	do	not	think	that	one	Monkey's	heart	will	be
但	如果	她	是	作为	坏的	作为	全部	那	我	做	不是	思考	那	一	猴子的	心	将要	是

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

但如果她真像那些话里说的那么坏，我觉得一颗猴子的心是不够的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]

I	should	think	that	three	or	four	at	least	would	be	required	in	order	to	effect	a
我	应该	思考	那	三	或者	四	在	至少	会	是	必需的	在	命令	到	影响	一个

[kjʊr] .

cure	.
治愈	.

我认为至少需要三到四个才能达到治愈的效果。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

If	you	like	,
如果	你	喜欢	,

如果你喜欢的话，

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [get] ['sevrəl] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

I	can	easily	get	several	other	Monkeys	from	amongst	my	friends	to	accompany
我	能	容易地	得到	一些	其他	猴子	从	在	我的	朋友们	到	陪伴

[ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] .

us	to	your	home	.
我们	到	你的	家	.

我可以轻松地从我的朋友中找来几只猴子陪我们去你家。

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ,

"	The	Tortoise	thought	that	this	was	a	good	idea	,
"	这	龟	想法	那	这	曾是	一个	好的	主意	,

乌龟觉得这是个好主意。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

and	agreed	to	carry	the	Monkey	back	to	the	shore	and	await	him	there
和	同意	到	携带	这	猴	后退	到	这	支撑	和	等待	他	那里

[waɪl] [hiː; hi] [went] [ɔːf][tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] .

while	he	went	off	to	fetch	some	other	Monkeys	.
尽管	他	去	离开	到	拿来	一些	其他	猴子	.

于是他同意把猴子带回岸边，在那里等他，而他则去寻找其他的猴子。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][swæm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [leɪk] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] ,

So	he	turned	round	and	swam	back	through	the	lake	till	he	reached	the	edge	,
所以	他	转向	圆形的	和	游泳	后退	通过	这	湖	直到	他	达到	这	边缘	,

于是他转身游回湖边，直到游到岸边。

[wer] [hiː; hi] ['wɔdld] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

where	he	waddled	out	on	to	the	beach	.
在哪里	他	摇摇摆摆	出去	在	到	这	海滩	.

他摇摇摆摆地走到沙滩上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][draɪ][lænd][ðə; ði] ['mʌŋki] [skɪpt] [ɔːf][ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz]

As	soon	as	he	found	himself	on	dry	land	the	Monkey	skipped	off	the	Tortoise's
作为	很快	作为	他	成立	他自己	在	干燥	土地	这	猴	跳过	离开	这	乌龟的

[bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

back	as	fast	as	he	could	,
后退	作为	快速地	作为	他	可以	,

猴子一踏上陆地，就飞快地从乌龟背上跳了下来。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

and	climbed	to	the	top	of	the	tallest	tree	he	could	find	in	a	twinkling	.
和	攀登	到	这	顶部	的	这	最高	树	他	可以	寻找	在	一个	闪烁	.

他眨眼间就爬到了他能找到的最高树的顶端。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][bɪ'gæn] [rɪ'vaɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

On	reaching	the	top	of	the	tree	he	began	reviling	the	Tortoise	,
在	到达	这	顶部	的	这	树	他	开始	辱骂	这	龟	,

他爬到树顶后，开始咒骂乌龟。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['evri] [bæd] [neɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

and	calling	out	every	bad	name	he	could	think	of	.
和	呼叫	出去	每一个	坏的	姓名	他	可以	思考	的	.

他把能想到的所有难听的话都骂了出来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][naɪs][sɔːrt][ʌv; əv] [frend] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	You	are	a	nice	sort	of	friend	,	”	said	he	,
“	你	是	一个	好的	种类	的	朋友	,	”	说	他	,

“你真是个好朋友，”他说。

“ [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juːz]

“	to	ask	me	to	pay	a	visit	to	your	home	in	order	to	kill	me	and	use
“	到	问	我	到	支付	一个	访问	到	你的	家	在	命令	到	杀	我	和	使用

[maɪ] [hɑːrt] [æz; əz]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ʌgli] [waɪf] .

my	heart	as	medicine	for	your	ugly	wife	.
我的	心	作为	药品	为了	你的	丑陋的	妻子	.

“你竟然让我去你家拜访，然后杀了我，用我的心脏来给你丑陋的妻子治病。

[duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Do	you	call	that	a	proper	return	for	all	my	attention	to	you	,
做	你	称呼	那	一个	恰当的	返回	为了	全部	我的	注意力	到	你	,

你觉得这就是我对你如此关注的恰当回报吗?

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?

and	for	showing	you	all	over	the	jungle	?
和	为了	显示	你	全部	超过	这	丛林	?

感谢我带你们游览了整个丛林?

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [-]

However	,	I	have	[	145	]
然而	,	我	有	[	-	]

然而，我有[145]

[bɪn] [tuː] ['klevər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

been	too	clever	for	you	this	time	,
到过	也	聪明的	为了	你	这	时间	,

这次我比你聪明多了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm]

and	you	will	have	to	do	without	my	heart	for	many	a	long	day	to	come
和	你	将要	有	到	做	没有	我的	心	为了	许多	一个	长的	天	到	来

.

:

.

在未来的漫长日子里，你将无法感受到我的爱。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] —

And	as	to	the	hearts	of	those	other	Monkeys	that	I	promised	to	you	—
和	作为	到	这	心	的	那些	其他	猴子	那	我	承诺	到	你	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

至于我答应过你们的那些其他猴子的心——嗯，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ” [wʌn]

you	can	just	wait	till	you	find	them	for	yourself	.	”	1
你	能	只是	等待	直到	你	寻找	他们	为了	你自己	.	”	1

你可以等着自己去发现它们。”[1]

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['kɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] [keɪv] .

THE	MONKEY	CALLING	INTO	THE	TORTOISE'S	CAVE	.
这	猴	呼叫	进入	这	乌龟的	洞穴	.

猴子在乌龟洞里叫唤。

[peɪdʒ] - .

Page	145	.
页	-	.

第145页。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ,

The	Tortoise	,	on	hearing	these	words	,	fell	into	a	violent	passion	,
这	龟	,	在	听力	这些	字	,	跌倒	进入	一个	暴力	热情	,

乌龟听了这些话，顿时怒火中烧。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] ['efərts] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

and	made	several	efforts	to	climb	the	tree	in	order	to	punish	the	Monkey	,
和	制成	一些	努力	到	爬	这	树	在	命令	到	惩治	这	猴	,

他多次尝试爬上树去惩罚猴子。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

but	being	quite	unable	to	climb	at	all	,
但	存在	相当	无法	到	爬	在	全部	,

但他完全无法攀爬，

[hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki]

he	soon	gave	up	his	attempt	and	determined	to	get	even	with	the	Monkey
他	很快	给予	向上	他的	试图	和	决定	到	得到	甚至	和	这	猴

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .

in	some	other	way	.
在	一些	其他	方式	.

他很快放弃了尝试，决心用其他方式报复猴子。

[soʊ][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

So	he	hid	himself	in	the	water	until	evening	,
所以	他	隐藏	他自己	在	这	水	直到	晚上	,

于是他躲在水里直到晚上。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [prə'siːdid]

and	as	soon	as	it	was	dusk	he	came	out	on	the	land	and	proceeded
和	作为	很快	作为	它	曾是	黄昏	他	来了	出去	在	这	土地	和	继续

['veri] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [lɪvd] [tə'geðər] ,

very	quietly	to	the	cave	where	he	and	the	Monkey	had	lived	together	,
非常	悄悄	到	这	洞穴	在哪里	他	和	这	猴	有	居住地	一起	,

天色一暗，他就来到陆地上，悄悄地走向他和猴子一起居住的山洞。

[ænd; ənd] [kən'siːld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃʊd; ʃəd]

and	concealed	himself	in	the	darkest	corner	of	it	waiting	till	the	Monkey	should
和	暗	他自己	在	这	最黑暗的	角落	的	它	等待	直到	这	猴	应该

[kʌm] [ɪn] .

come	in	.
来	在	.

他躲在最黑暗的角落里，等待猴子进来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [haʊ'evər] ,

The	Monkey	,	however	,
这	猴	,	然而	,

然而，猴子

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː] ['klevər] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][træp] [laɪk] [ðɪs] .

was	a	good	deal	too	clever	to	be	caught	in	a	simple	trap	like	this	.
曾是	一个	好的	交易	也	聪明的	到	是	捕捉	在	一个	简单的	陷阱	喜欢	这	.

他聪明绝顶，不可能落入这种简单的陷阱。

[wen] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['bedtaɪm] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ,

When	his	usual	bedtime	arrived	,	he	came	to	the	mouth	of	the	cave	and	,
什么时候	他的	通常	就寝时间	到达的	,	他	来了	到	这	嘴	的	这	洞穴	和	,

['lʊkɪŋ] [ɪn] ,

looking	in	,
寻找	在	,

到了平时睡觉的时间，他来到洞口，向里望去，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

he	called	out	in	a	loud	voice	:
他	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	:

他大声喊道：

“ [oʊ] , [greɪt] [keɪv] !

“	Oh	,	great	cave	!
“	哦	,	伟大的	洞穴	!

“哦，伟大的洞穴！”

[greɪt] [keɪv] !

great	cave	!
伟大的	洞穴	!

很棒的洞穴！

” [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [leɪ] [loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk]['kɔːrnər][ænd; ənd] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

”	The	Tortoise	lay	low	in	his	dark	corner	and	gave	no	sign	of	life	.
”	这	龟	躺	低的	在	他的	黑暗的	角落	和	给予	不	符号	的	生活	.

“乌龟蜷缩在黑暗的角落里，一动不动。”

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - ['saɪləns] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'gen] [kɔːld] [aʊt] :

After	a	few	moments	'	silence	the	Monkey	again	called	out	:
后	一个	很少	时刻	-	沉默	这	猴	再次	称为	出去	:

沉默片刻后，猴子再次喊道：

“ [oʊ] , [greɪt] [keɪv] !

“	Oh	,	great	cave	!
“	哦	,	伟大的	洞穴	!

“哦，伟大的洞穴！”

[greɪt] [keɪv] !

great	cave	!
伟大的	洞穴	!

很棒的洞穴！

” [stɪl] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [saɪn] .

”	Still	the	Tortoise	lay	low	and	gave	no	sign	.
”	仍然	这	龟	躺	低的	和	给予	不	符号	.

“乌龟依然蛰伏着，没有发出任何信号。”

“ ['kjʊriəs] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəbl] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , “ ['veri]

“	Curious	thing	,	”	said	the	Monkey	to	himself	in	an	audible	tone	of	voice	,	“	very
“	好奇的	事物	,	”	说	这	猴	到	他自己	在	一个	可听见的	语气	的	嗓音	,	“	非常

['kjʊriəs] !

curious	!
好奇的	!

“真奇怪，”猴子大声自言自语道，“真奇怪！”

[ðer; ðər] [juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekoʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪv] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [hɪr] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [-]

There	used	always	to	be	an	echo	in	this	cave	,	but	I	can't	hear	the	slightest	[-]
那里	用过的	总是	到	是	一个	回声	在	这	洞穴	,	但	我	不能	听到	这	丝毫	

146]
-]

这个洞穴里以前总是有回声，但我现在一点回声也听不见了[146]

['ekoʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

echo	to	-	night	.
回声	到	-	夜晚	.

今晚回声。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , ” [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'gen] [kɔːld] [aʊt] :

There	must	be	something	wrong	,	”	and	saying	this	he	again	called	out	:
那里	必须	是	某物	错误的	,	”	和	说	这	他	再次	称为	出去	:

“肯定出什么事了，”说着，他又喊道：

“ [oʊ] , [greɪt] [keɪv] !

“	Oh	,	great	cave	!
“	哦	,	伟大的	洞穴	!

“哦，伟大的洞穴！”

[greɪt] [keɪv] !

great	cave	!
伟大的	洞穴	!

很棒的洞穴！

” [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['tɔːrtəs] ,

”	The	foolish	Tortoise	,
”	这	愚蠢	龟	,

《愚蠢的乌龟》

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['sɪmjuleɪtɪd] [æn; ən]['ekoʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

thinking	that	if	he	simulated	an	echo	the	Monkey	would	enter	the	cave	as	usual	,
思维	那	如果	他	模拟	一个	回声	这	猴	会	进入	这	洞穴	作为	通常	,

他心想，如果他模拟回声，猴子就会像往常一样进入山洞。

[ˌhɪrə'pɑːn] [geɪv] ['ænsər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɑːrk]['kɔːrnər] :

hereupon	gave	answer	from	his	dark	corner	:
于是	给予	回答	从	他的	黑暗的	角落	:

于是，他从阴暗的角落里回答道：

“ [oʊ] , [greɪt] [keɪv] !

“	Oh	,	great	cave	!
“	哦	,	伟大的	洞穴	!

“哦，伟大的洞穴！”

[greɪt] [keɪv] !

great	cave	!
伟大的	洞穴	!

很棒的洞穴！

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

”	On	hearing	this	the	Monkey	chuckled	to	himself	at	the	simplicity	of	the	Tortoise	,
”	在	听力	这	这	猴	轻笑	到	他自己	在	这	简单	的	这	龟	,

猴子听了这话，不禁为乌龟的单纯而轻笑出声。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-] [wʌn]

and	went	off	to	sleep	in	some	other	part	of	the	forest	.	[	147	]	1
和	去	离开	到	睡觉	在	一些	其他	部分	的	这	森林	.	[	-	]	1

然后就到森林的其他地方睡觉去了。[147]1

[ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['æktʃuəl] [wɜːrdz] , [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [vɜːr'beɪtɪm] . ↑

The	Monkey's	actual	words	,	I	regret	to	say	,	cannot	be	reported	verbatim	.	↑
这	猴子的	实际的	字	,	我	后悔	到	说	,	不能	是	据报道	逐字	.	↑

很遗憾，猴子的原话不能逐字逐句地复述。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [noʊ] .

STORY	No	.
故事	不	.

故事编号

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ruːm] ['bætʃə] [ænd; ənd] ['bɑːki] .

THE	STORY	OF	ROOM	BACHA	AND	BAKI	.
这	故事	的	房间	巴查	和	刃牙	.

房间巴查和巴基的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ruːm] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kɔːld] ['bætʃə] ,

Once	upon	a	time	,	in	the	country	of	Room	,	there	lived	a	King	called	Bacha	,
一次	之上	一个	时间	,	在	这	国家	的	房间	,	那里	居住地	一个	国王	称为	巴查	,

从前，在罗姆国，住着一位名叫巴查的国王。

[huː] , ['hævɪŋ] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪnses] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəm] ,

who	,	having	married	a	young	Princess	from	a	neighbouring	kingdom	,
WHO	,	拥有	已婚	一个	年轻的	公主	从	一个	邻接	王国	,

他娶了邻国的一位年轻公主，

[lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['veri] ['hæpɪli] .

lived	with	her	for	a	short	time	very	happily	.
居住地	和	她	为了	一个	短的	时间	非常	快乐地	.

我和她一起生活了一段时间，非常快乐。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri]

But	it	happened	that	both	the	King	and	Queen	were	of	a	very
但	它	发生	那	两个都	这	国王	和	女王	是	的	一个	非常

[ˌɑːrgju'mentətɪv] [tɜːrn] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

argumentative	turn	of	mind	,
争论	转动	的	头脑	,

但碰巧的是，国王和王后都生性好辩。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [dis'pjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['traɪfəlz] ,

and	were	constantly	disputing	with	one	another	about	all	sorts	of	trifles	,
和	是	不断地	争议	和	一	其他	关于	全部	排序	的	琐事	,

他们经常为各种琐事争吵不休。

[ænd; ənd][æz; əz] ['niːðər] [wʊd] ['evər] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['endɪd] [ɪn][ðer; ðər]

and	as	neither	would	ever	give	way	to	the	other	,	it	generally	ended	in	their
和	作为	两者都不	会	曾经	给	方式	到	这	其他	,	它	一般来说	结束	在	他们的

['kwɔːrəlɪŋ] .

quarrelling	.
争吵	.

由于双方都不肯让步，结果往往以争吵告终。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [hed] - [strɔːŋ] [mæn] ,

The	King	,	who	was	a	proud	and	head	-	strong	man	,
这	国王	,	WHO	曾是	一个	自豪的	和	头	-	强的	男人	,

国王生性骄傲固执，

[wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən]

was	not	at	all	pleased	that	his	wife	should	venture	to	maintain	her	opinion
曾是	不是	在	全部	高兴	那	他的	妻子	应该	风险投资	到	维持	她	观点

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ,

against	his	,
反对	他的	,

他非常不高兴妻子竟然敢坚持与他相左的观点。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

and	gradually	became	very	much	incensed	against	her	.
和	逐步地	成为	非常	很多	愤怒	反对	她	.

渐渐地，他对她感到非常愤怒。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] ['æftər] ['dɪnər] ,

One	night	,	as	the	two	were	sitting	together	after	dinner	,
一	夜晚	,	作为	这	二	是	坐着	一起	后	晚餐	,

一天晚上，两人晚饭后坐在一起时，

[ə; eɪ][fɑːks][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] [ˌaʊt'saɪd] .

a	fox	began	to	bark	in	the	palace	grounds	outside	.
一个	狐狸	开始	到	吠	在	这	宫殿	理由	外部	.

宫殿外，一只狐狸开始吠叫。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['taɪgər] ['rɔːrɪŋ] ? ”

“	Ah	!	”	said	the	King	,	“	do	you	hear	that	tiger	roaring	?	”
“	啊	!	”	说	这	国王	,	“	做	你	听到	那	老虎	咆哮	?	”

“啊！”国王说，“你听见老虎的吼声了吗？”

“ [maɪ] [dɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['taɪgər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːks] . ”

“	My	dear	,	”	replied	the	Queen	,	“	that	is	not	a	tiger	,	it	is	a	fox	.	”
“	我的	亲爱的	,	”	回复	这	女王	,	“	那	是	不是	一个	老虎	,	它	是	一个	狐狸	.	”

“亲爱的，”王后回答说，“那不是老虎，那是狐狸。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Certainly	not	!	”	said	the	King	.
“	当然	不是	!	”	说	这	国王	.

“绝对不行！”国王说道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ]['taɪgər] [wen] [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?

“	Do	you	think	I	don't	know	a	tiger	when	I	hear	him	?
“	做	你	思考	我	不	知道	一个	老虎	什么时候	我	听到	他	?

“你以为我听不出老虎的叫声吗？”

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['taɪgər] .

There	can	be	no	question	but	that	it	is	a	tiger	.
那里	能	是	不	问题	但	那	它	是	一个	老虎	.

毫无疑问，这是一只老虎。

" [ðə; ði] [glæs] [piləs] ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊgər] .

"	THE	GLASS	PILLARS	DANCING	FOR	THE	OGRE	.
"	这	玻璃	柱子	跳舞	为了	这	食人魔	.

“玻璃柱为食人魔跳舞。”

[peɪdʒ] - .

Page	147	.
页	-	.

第147页。

[ðə; ði] [kwiːn] [ə'gen] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['ɑːrgjumənt] [-]

The	Queen	again	contradicted	him	,	and	a	heated	argument	[	148	]
这	女王	再次	矛盾	他	,	和	一个	加热	争论	[	-	]

女王再次反驳了他，双方发生了激烈的争论[148]

[in'sjuːd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['niːðər] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

ensued	,	in	which	neither	convinced	the	other	.
随后	,	在	哪个	两者都不	确信	这	其他	.

随后双方展开了争论，但谁也没能说服对方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] ['eni] [lɔːŋgər] ,

At	length	,	the	King	said	that	he	could	not	stand	this	argument	any	longer	,
在	长度	,	这	国王	说	那	他	可以	不是	站立	这	争论	任何	更长	,

最后，国王说他再也无法忍受这种争论了。

[bʌt; bət] [wʊd] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ]

but	would	submit	the	question	for	decision	to	his	council	on	the	following	day
但	会	提交	这	问题	为了	决定	到	他的	理事会	在	这	下列的	天

.

:
.

但他会在第二天将这个问题提交给委员会决定。

[ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,

If	the	council	agreed	that	he	was	in	the	wrong	,
如果	这	理事会	同意	那	他	曾是	在	这	错误的	,

如果委员会一致认为他做错了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ə'drɪft] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [pæst]

he	should	be	sent	adrift	on	a	log	of	wood	on	the	great	river	that	flowed	past
他	应该	是	发送	漂流	在	一个	日志	的	木头	在	这	伟大的	河	那	流动	过去的

[ðə; ði] ['pæləs] ;

the	palace	;
这	宫殿	;

应该把他放在一根木头上，顺着流经宫殿的大河漂流下去；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ðɪs]

but	if	the	Queen	should	be	found	to	be	in	the	wrong	,	she	should	suffer	this
但	如果	这	女王	应该	是	成立	到	是	在	这	错误的	,	她	应该	遭受	这

[feɪt] .

fate	.
命运	.

但如果女王被认定有错，她就应该承受这样的命运。

[soʊ][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

So	next	day	the	King	summoned	a	council	,
所以	下一个	天	这	国王	被召唤	一个	理事会	,

于是第二天，国王召集了议会。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['waɪzɪst] ['ministəz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

composed	of	all	his	wisest	ministers	and	men	of	science	.
由	的	全部	他的	最明智的	部长们	和	男人	的	科学	.

由他最睿智的大臣和科学家组成。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] [æz; əz]

When	they	were	all	seated	in	the	council	chamber	,	he	addressed	them	as
什么时候	他们	是	全部	坐着	在	这	理事会	房间	,	他	已解决	他们	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

当所有人都落座于议事厅后，他向他们发表了如下讲话：

“ [læst] [naɪt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [sʌm; səm] [biːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

“	Last	night	,	”	said	he	,	“	some	beast	began	to	bark	outside	the	palace	.
“	最后的	夜晚	,	”	说	他	,	“	一些	兽	开始	到	吠	外部	这	宫殿	.

“昨晚，”他说，“有野兽在宫殿外吠叫。”

[aɪ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪgər] ; [ðə; ði] [kwiːn] [ə'fɜːrmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːks]

I	maintained	that	it	was	a	tiger	;	the	Queen	affirmed	that	it	was	a	fox
我	维持	那	它	曾是	一个	老虎	;	这	女王	确认	那	它	曾是	一个	狐狸

.

:
.

我坚持认为那是一只老虎；女王则断言那是一只狐狸。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	desire	to	submit	the	question	to	you	for	decision	.
我	欲望	到	提交	这	问题	到	你	为了	决定	.

我希望将此问题提交给您裁决。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːks] ,

If	you	decide	that	it	was	a	fox	,
如果	你	决定	那	它	曾是	一个	狐狸	,

如果你认定那是一只狐狸，

[aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ə'drɪft] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊz]

I	agree	to	be	sent	adrift	upon	a	log	of	wood	on	the	great	river	which	flows
我	同意	到	是	发送	漂流	之上	一个	日志	的	木头	在	这	伟大的	河	哪个	流量

[pæst] [maɪ] ['pæləs] ;

past	my	palace	;
过去的	我的	宫殿	;

我同意被放在一根木头上，顺着流经我宫殿的大河漂流；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪgər] ,

but	if	you	think	that	the	animal	was	a	tiger	,
但	如果	你	思考	那	这	动物	曾是	一个	老虎	,

但如果你认为那只动物是老虎，

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðɪs] ['penəlti] .

then	the	Queen	is	to	suffer	this	penalty	.
然后	这	女王	是	到	遭受	这	惩罚	.

那么女王将遭受这种惩罚。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð'druː] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	So	saying	,	the	King	withdrew	,	leaving	his	ministers	to	decide	the	question	.
”	所以	说	,	这	国王	退出	,	离开	他的	部长们	到	决定	这	问题	.

“说完，国王便退下了，把这个问题留给大臣们决定。”

[ðə; ði] ['kaʊnsələz] , ['æftər] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

The	counsellors	,	after	weighing	the	matter	for	some	time	,
这	咨询师	,	后	称重	这	事情	为了	一些	时间	,

咨询师们经过一段时间的权衡后，

['sʌmənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['sevrəl] ['pesnts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

summoned	to	their	presence	several	peasants	living	in	the	neighbourhood	,
被召唤	到	他们的	在场	一些	农民	活的	在	这	邻里	,

他们召集了附近几位农民到场，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [noʊ]['taɪgər]['evər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	these	being	all	agreed	that	no	tiger	ever	came	within	many	miles	of	the
和	这些	存在	全部	同意	那	不	老虎	曾经	来了	之内	许多	英里	的	这

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

所有人都一致认为，从来没有老虎靠近过宫殿方圆数英里之内。

[ˌwer'æz] [fɔksiz] [praʊld] [ðer; ðər] ['naɪtli] ,

whereas	foxes	prowled	there	nightly	,
然而	狐狸	潜行	那里	每晚	,

而狐狸则每晚都在那里出没。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊnsə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

it	was	clear	to	the	council	that	the	King	was	in	the	wrong	.
它	曾是	清除	到	这	理事会	那	这	国王	曾是	在	这	错误的	.

议会成员一致认为国王错了。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['kaʊnsələr] [roʊz] [ænd; ənd] [ə'drest]

Before	any	decision	was	given	,	however	,	the	oldest	counsellor	rose	and	addressed
前	任何	决定	曾是	给定	,	然而	,	这	最老	顾问	玫瑰	和	已解决

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]

the	meeting	as	follows	:	[	149	]
这	会议	作为	跟随	:	[	-	]

然而，在做出任何决定之前，年纪最大的议员站起来，向会议发表了如下讲话：[149]

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	It	appears	to	me	,	”	said	he	,
“	它	出现	到	我	,	”	说	他	,

“在我看来，”他说，

“ [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ;

“	that	the	King	is	undoubtedly	in	the	wrong	in	this	matter	;
“	那	这	国王	是	无疑	在	这	错误的	在	这	事情	;

“毫无疑问，国王在这件事上犯了错误；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ə'naʊns] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt]

but	I	wish	to	point	out	to	you	that	if	we	announce	our	decision	to	that
但	我	希望	到	观点	出去	到	你	那	如果	我们	宣布	我们的	决定	到	那

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

但我希望向你们指出，如果我们宣布做出这样的决定，

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

the	consequence	will	be	that	we	shall	be	left	without	our	King	,
这	结果	将要	是	那	我们	将	是	左边	没有	我们的	国王	,

其后果就是我们将失去我们的国王。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [kwiːn] [tuː; tə] [reɪn] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .

and	with	only	a	Queen	to	reign	over	us	.
和	和	仅有的	一个	女王	到	在位	超过	我们	.

我们只有一位女王统治。

[ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

This	,	as	you	know	,	is	a	most	undesirable	state	of	affairs	.
这	,	作为	你	知道	,	是	一个	最多	不理想的	状态	的	事务	.

如你所知，这是一种非常令人担忧的情况。

[aɪ] [prə'poʊz] , ['ðerfɔːr] ,

I	propose	,	therefore	,
我	提出	,	所以	,

因此，我提议：

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['riːəl] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk]

that	in	spite	of	our	real	opinion	in	the	matter	we	should	make	a	public
那	在	尽管如此	的	我们的	真实的	观点	在	这	事情	我们	应该	制作	一个	民众

[ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] .

announcement	to	the	effect	that	the	King	was	right	in	his	argument	.
公告	到	这	影响	那	这	国王	曾是	正确的	在	他的	争论	.

尽管我们对此持有不同意见，但我们应该公开宣布国王的论点是正确的。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

"	The	others	agreed	to	these	words	of	wisdom	,
"	这	其他的	同意	到	这些	字	的	智慧	,

其他人都赞同这些富有智慧的话语。

[ænd; əndˌ][ðə; ði] ['kaʊnsələz] [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [θroʊn] - [ruːm] [ænd; ənd]

and	the	counsellors	proceeded	in	a	body	to	the	King's	throne	-	room	and
和	这	咨询师	继续	在	一个	身体	到	这	国王学院	王座	-	房间	和

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ['pʌblɪkli] [ðæt] ['æftər] [duː] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

informed	him	publicly	that	after	due	deliberation	they	had	come	to	the
知情的	他	公开	那	后	到期的	审议	他们	有	来	到	这

[kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

conclusion	that	he	was	undoubtedly	in	the	right	.
结论	那	他	曾是	无疑	在	这	正确的	.

于是，大臣们一同来到国王的御座厅，公开告知国王，经过深思熟虑，他们一致认为国王无疑是正确的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [kən'fɜːrmd] ,

The	King	was	greatly	pleased	at	hearing	his	opinion	confirmed	,
这	国王	曾是	非常	高兴	在	听力	他的	观点	确认的	,

国王听到自己的想法得到证实，非常高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ə'drɪft] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]

and	at	once	gave	orders	that	the	Queen	should	be	sent	adrift	on	the	river
和	在	一次	给予	订单	那	这	女王	应该	是	发送	漂流	在	这	河

[ə'straɪd] [ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] .

astride	a	log	of	wood	.
跨骑	一个	日志	的	木头	.

于是立即下令将女王放在一根木头上，任其顺流而下。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ,

So	the	poor	Queen	was	taken	down	to	the	river	bank	,
所以	这	贫穷的	女王	曾是	已采取	向下	到	这	河	银行	,

于是，可怜的王后被带到了河岸边。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr'self] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] , [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt]

and	placing	herself	astride	of	a	log	of	wood	,	she	floated	off	down	the	great
和	放置	她自己	跨骑	的	一个	日志	的	木头	,	她	漂浮	离开	向下	这	伟大的

['rɪvər] .

river	.
河	.

她跨坐在一根木头上，顺着大河漂了下去。

['æftər] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə]

After	floating	along	for	several	hours	the	current	at	length	carried	her	to
后	漂浮的	沿着	为了	一些	小时	这	当前的	在	长度	携带	她	到

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

the	opposite	bank	,
这	对面的	银行	,

漂流数小时后，水流最终将她带到了对岸。

['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] ,

many	miles	away	from	her	own	country	,
许多	英里	离开	从	她	自己的	国家	,

距离她的祖国很远的地方，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [weidid] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt]

and	as	soon	as	she	arrived	in	shallow	water	she	waded	ashore	and	looked
和	作为	很快	作为	她	到达的	在	浅的	水	她	涉水	岸上	和	看起来

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

about	her	.
关于	她	.

她一到浅水区就涉水上岸，环顾四周。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [greɪt] [pleɪn] ,

As	far	as	she	could	see	,	the	whole	country	appeared	to	be	one	great	plain	,
作为	远的	作为	她	可以	看	,	这	所有的	国家	出现	到	是	一	伟大的	清楚的	,

在她看来，整个国家就像一片巨大的平原。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [græs] , [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eniwʌn]

covered	with	high	grass	,	through	which	it	was	almost	impossible	for	anyone
涵盖	和	高的	草	,	通过	哪个	它	曾是	几乎	不可能的	为了	任何人

[tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] ;

to	force	their	way	;
到	力量	他们的	方式	;

上面长满了高高的草，几乎没有人能够强行穿过；

[bʌt; bət]['æftər] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [di'səːnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs]

but	after	hunting	about	for	a	time	,	she	discerned	a	small	opening	in	the	grass
但	后	打猎	关于	为了	一个	时间	,	她	辨别	一个	小的	开幕	在	这	草

,

,

,

但经过一番寻找，她发现草丛里有一小块空地。

[wɪtʃ] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] , [ə'lɔːŋ] [-]

which	led	her	to	a	narrow	winding	path	,	along	[	150	]
哪个	引领	她	到	一个	狭窄的	绕线	小路	,	沿着	[	-	]

这使她沿着一条狭窄蜿蜒的小路[150]

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

which	she	walked	for	some	considerable	distance	.
哪个	她	步行	为了	一些	大量	距离	.

她走了相当长的一段路。

['æftər] ['goʊɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][æn; ən]['oʊpən] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

After	going	some	way	she	came	suddenly	upon	an	open	clearing	in	the	grass	,
后	去	一些	方式	她	来了	突然	之上	一个	打开	清理	在	这	草	,

走了一段路后，她突然来到一片草地上的空地。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] ,

in	the	middle	of	which	a	very	old	man	,
在	这	中间	的	哪个	一个	非常	老的	男人	,

其中一位老人非常年迈，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [riːtʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

with	a	white	beard	reaching	almost	to	his	waist	,
和	一个	白色的	胡须	到达	几乎	到	他的	腰部	,

他留着长长的白胡子，几乎垂到腰间。

[wʌz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ['kʊkɪŋ] [hɪm'self] [sʌm; səm] [fuːd] .

was	seated	before	a	small	fire	cooking	himself	some	food	.
曾是	坐着	前	一个	小的	火	烹饪	他自己	一些	食物	.

他坐在小火堆前，给自己烤了些吃的。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ;

“	Good	-	morning	,	sir	,	”	said	the	Queen	,	when	she	saw	him	;
“	好的	-	早晨	,	先生	,	”	说	这	女王	,	什么时候	她	锯	他	;

“早上好，先生，”女王见到他时说道；

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] . ”

“	can	you	give	me	a	morsel	of	food	,	for	I	am	very	hungry	.	”
”	能	你	给	我	一个	小块	的	食物	,	为了	我	是	非常	饥饿的	.	”

“你能给我一点吃的吗？我非常饿。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['mædəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][hæv; həv] ,

“	Certainly	,	Madam	,	”	replied	the	old	man	;	“	you	are	welcome	to	all	I	have	,
”	当然	,	女士	,	”	回复	这	老的	男人	;	”	你	是	欢迎	到	全部	我	有	,

“当然可以，夫人，”老人回答说，“我所有的东西都欢迎您来拿。”

” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] .

”	and	so	saying	,	he	handed	over	to	her	the	whole	of	his	provisions	.
”	和	所以	说	,	他	递交	超过	到	她	这	所有的	的	他的	条款	.

说完，他就把所有的粮食都给了她。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'drest] [hɜːr; hər][æz; əz]

When	the	Queen	had	made	a	good	meal	,	the	old	man	addressed	her	as
什么时候	这	女王	有	制成	一个	好的	一顿饭	,	这	老的	男人	已解决	她	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

女王享用完丰盛的晚餐后，老人对她说了这样一番话：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['preri] ,

“	You	must	know	,	”	said	he	,	“	that	I	am	a	magician	,	living	in	this	prairie	,
”	你	必须	知道	,	”	说	他	,	“	那	我	是	一个	魔术师	,	活的	在	这	草原	,

“你必须知道，”他说，“我是一个住在这片草原上的魔术师。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['kerfəli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ] .

and	you	must	carefully	follow	the	directions	which	I	shall	now	give	you	.
和	你	必须	小心	跟随	这	方向	哪个	我	将	现在	给	你	.

你必须认真按照我现在给你的指示去做。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] , [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

You	must	first	follow	the	path	,	which	will	lead	you	to	the	top	of	a	small
你	必须	第一的	跟随	这	小路	,	哪个	将要	带领	你	到	这	顶部	的	一个	小的

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

你首先必须沿着小路走，这条路会带你到一座小山顶上。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ðer; ðər][ə; eɪ] [sʌn] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	when	you	arrive	there	a	son	will	be	born	to	you	.
和	什么时候	你	到达	那里	一个	儿子	将要	是	出生	到	你	.

当你到达那里时，你将生下一个儿子。

[ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən][tʃaɪld] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊli]

This	boy	is	not	an	ordinary	human	child	,	but	is	the	incarnation	of	a	very	holy
这	男生	是	不是	一个	普通的	人类	孩子	,	但	是	这	化身	的	一个	非常	圣

['lɑːmə] ,

Lama	,
喇嘛	,

这个男孩并非普通的人类儿童，而是一位非常神圣的喇嘛的转世。

[wɪð; wɪθ] [mɪ'rækjələs] ['kwɑːlətiz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk]

with	miraculous	qualities	,	and	he	will	from	his	birth	be	able	to	walk
和	神奇	品质	,	和	他	将要	从	他的	出生	是	有能力的	到	走

[ænd; ənd] [tɔːk] .

and	talk	.
和	讲话	.

他拥有神奇的特质，从出生起就能行走和说话。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['bɑːki] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [liːdz] .

His	name	is	Baki	,	and	you	must	follow	him	wherever	he	leads	.
他的	姓名	是	刃牙	,	和	你	必须	跟随	他	无论	他	线索	.

他的名字叫刃牙，你必须跟随他，无论他带领你去哪里。

" [ðə; ði] [kwiːn] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['næroʊ]

"	The	Queen	thanked	the	old	man	for	his	advice	,	and	following	the	narrow
"	这	女王	谢谢	这	老的	男人	为了	他的	建议	,	和	下列的	这	狭窄的

[pæθ] ,

path	,
小路	,

女王感谢老人的建议，并沿着狭窄的道路前行。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [led] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] ;

it	soon	led	her	to	the	top	of	a	small	hill	;
它	很快	引领	她	到	这	顶部	的	一个	小的	爬坡道	;

很快，她就被引到了一座小山顶上；

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd]

and	here	she	was	delivered	of	a	child	,	who	,	as	the	magician	had
和	这里	她	曾是	发表	的	一个	孩子	,	WHO	,	作为	这	魔术师	有

[prɪ'dɪktɪd] ,

predicted	,
预测	,

于是她生下了一个孩子，正如魔术师预言的那样，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd]

was	of	a	miraculous	nature	,	and	was	at	once	able	to	walk	and
曾是	的	一个	神奇	自然	,	和	曾是	在	一次	有能力的	到	走	和

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

具有神奇的性质，他出生后就能行走和说话。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [went] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	boy	without	any	hesitation	went	forward	along	the	path	,	followed	by	his	mother	,
这	男生	没有	任何	犹豫	去	向前	沿着	这	小路	,	随后	经过	他的	母亲	,

男孩毫不犹豫地沿着小路向前走去，他的母亲跟在他身后。

[ænd; ənd]['æftər] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [-]

and	after	travelling	for	some	[	151	]
和	后	旅行	为了	一些	[	-	]

经过一段时间的旅行[151]

['dɪstəns] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [græs] ['dʒʌŋg(ə)l]['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] ['kʌltɪveɪtɪd]

distance	they	emerged	from	the	great	grass	jungle	into	an	open	cultivated
距离	他们	出现	从	这	伟大的	草	丛林	进入	一个	打开	栽培

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他们从广袤的草原丛林中走出，来到一片开阔的耕地。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri]

Now	it	happened	that	on	that	day	the	three	sons	of	the	King	of	that	country
现在	它	发生	那	在	那	天	这	三	儿子们	的	这	国王	的	那	国家

[wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [tə'geðər] ,

were	out	hunting	together	,
是	出去	打猎	一起	,

那天，那个国家的国王的三个儿子正好一起外出打猎。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [geɪm] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	as	they	rode	along	looking	out	for	game	they	suddenly	came	upon	the
和	作为	他们	骑	沿着	寻找	出去	为了	游戏	他们	突然	来了	之上	这

[kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] .

Queen	and	her	son	.
女王	和	她	儿子	.

他们骑马四处寻找猎物时，突然遇到了女王和她的儿子。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [hɜːr; hər]['stɔːri] ,

Having	heard	her	story	,
拥有	听到	她	故事	,

听完她的故事后，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə]

they	mounted	her	and	the	boy	upon	a	horse	and	carried	them	off	to
他们	安装	她	和	这	男生	之上	一个	马	和	携带	他们	离开	到

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

the	King's	palace	.
这	国王学院	宫殿	.

他们把她和男孩抬上马，带到了国王的宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,

The	King	at	once	took	them	under	his	protection	,
这	国王	在	一次	采取	他们	在下面	他的	保护	,

国王立即将他们置于自己的保护之下。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] ,

and	gave	orders	that	the	boy	should	be	brought	up	with	his	own	sons	,
和	给予	订单	那	这	男生	应该	是	带来	向上	和	他的	自己的	儿子们	,

并下令将这名男孩与他自己的儿子们一起抚养。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɑːdʒd] [ɪn] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

and	he	and	his	mother	lodged	in	apartments	in	the	palace	.
和	他	和	他的	母亲	已提交	在	公寓	在	这	宫殿	.

他和母亲住在宫殿里的公寓里。

['bɑːki] [gruː] ['ræpɪdli] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][ɔːl] [spɔːrts][ænd; ənd] [geɪmz] .

Baki	grew	rapidly	in	beauty	and	stature	,	and	soon	became	an	expert	in	all	sports	and	games	.
刃牙	生长	快速	在	美丽	和	身材	,	和	很快	成为	一个	专家	在	全部	运动的	和	游戏	.

巴基的容貌和身材迅速成长，很快就成为各种运动和游戏的专家。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [θriː] [sʌnz] [wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [tə'geðər] ,

One	day	he	and	the	King's	three	sons	were	out	hunting	together	,
一	天	他	和	这	国王学院	三	儿子们	是	出去	打猎	一起	,

有一天，他和国王的三个儿子一起外出打猎。

[wen] [baɪ] [tʃæns] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] - [waɪt] [doʊ] ,

when	by	chance	they	suddenly	came	upon	a	beautiful	snow	-	white	doe	,
什么时候	经过	机会	他们	突然	来了	之上	一个	美丽的	雪	-	白色的	雌鹿	,

他们偶然间遇到了一只美丽的雪白母鹿，

[huː] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

who	jumped	up	before	them	and	galloped	off	towards	the	mountains	.
WHO	跳了起来	向上	前	他们	和	疾驰	离开	向	这	山脉	.

它突然跃起，朝山上飞奔而去。

[ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [men] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn] [pər'suːt] ;

The	four	young	men	at	once	started	off	in	pursuit	;
这	四	年轻的	男人	在	一次	开始	离开	在	追逐	;

四名年轻人立即追了上去；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌnz][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ]['grædʒuəli]['taɪərd] ,

but	**the**	**horses**	**upon**	**which**	**the**	**King's**	**sons**	**were**	**riding**	**gradually**	**tired**	**,**
但	这	马匹	之上	哪个	这	国王学院	儿子们	是	骑术	逐步地	疲劳的	,

但是国王的儿子们所骑的马渐渐疲惫起来。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , ['liːvɪŋ] ['bɑːki][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

and	**one**	**after**	**another**	**they**	**dropped**	**out**	**of**	**the**	**hunt**	**,**	**leaving**	**Baki**	**to**	**continue**
和	一	后	其他	他们	掉落	出去	的	这	打猎	,	离开	刃牙	到	继续

[ə'loʊn] .

alone	**.**
独自的	.

他们一个接一个地退出了追捕，只剩下刃牙独自继续前进。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pʊr] [doʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,

As	**the**	**chase**	**continued**	**the**	**poor**	**doe**	**began**	**to**	**show**	**signs**	**of**	**exhaustion**	**,**
作为	这	追赶	持续	这	贫穷的	雌鹿	开始	到	展示	标志	的	疲惫	,

[ænd; ənd]['bɑːki] ,

and	**Baki**	**,**
和	刃牙	,

随着追逐的继续，可怜的母鹿开始显露出疲惫的迹象，而巴基，

[huː] [wʌz; wəz][kloʊz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hiːlz] , [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kætʃ]

who	**was**	**close**	**upon**	**her**	**heels**	**,**	**was**	**feeling**	**confident**	**that**	**he**	**would**	**soon**	**catch**
WHO	曾是	关闭	之上	她	高跟鞋	,	曾是	感觉	自信的	那	他	会	很快	抓住

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

紧随其后的那个人自信满满，觉得很快就能追上她。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɪr] ['gæləpt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

All	**at**	**once**	**the**	**deer**	**galloped**	**straight**	**up**	**to**	**what**	**appeared**	**to**	**be**	**a**
全部	在	一次	这	鹿	疾驰	直的	向上	到	什么	出现	到	是	一个

[prɪ'sɪpɪtəs] [rɑːk] ,

precipitous	**rock**	**,**
陡峭	岩石	,

那只鹿突然飞奔到一块看似陡峭的岩石前。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌzl] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'sʌndər] ,

and	**touching**	**the**	**rock**	**with**	**her**	**muzzle**	**,**	**it**	**flew**	**asunder**	**,**
和	接触	这	岩石	和	她	枪口	,	它	飞翔	分离	,

她用鼻子触碰岩石，岩石便飞散了。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] [wɪ'ðɪn] ;

revealing	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**great**	**cave**	**within**	**;**
揭示	这	入口	到	一个	伟大的	洞穴	之内	;

露出通往内部巨大洞穴的入口；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hɜːr; hər] [skɪn] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

and	**as**	**she**	**crossed**	**the**	**threshold**	**of**	**the**	**cave**	**her**	**skin**	**fell**	**from**	**her**	**,**
和	作为	她	交叉	这	临界点	的	这	洞穴	她	皮肤	跌倒	从	她	,

当她跨过洞穴的门槛时，她的皮就脱落了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] .

and	**she**	**appeared**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**beautiful**	**young**	**woman**	**.**
和	她	出现	在	这	形式	的	一个	美丽的	年轻的	女士	.

她以一位美丽年轻女子的形象出现。

['bɑːki] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kə'reɪdʒəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [-]

Baki	**,**	**who**	**was**	**of**	**a**	**very**	**courageous**	**disposition**	**,**	**[**	**152**	**]**
刃牙	,	WHO	曾是	的	一个	非常	勇敢	处置	,	[	-	]

巴基性格非常勇敢[152]

[dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

did	not	hesitate	for	a	moment	,	but	,	leaping	from	his	horse	,
做过	不是	犹豫	为了	一个	片刻	,	但	,	跳跃	从	他的	马	,

他没有丝毫犹豫，纵身跃下马，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['leɪdi]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

he	followed	the	lady	into	the	cave	,
他	随后	这	女士	进入	这	洞穴	,

他跟着那位女士进了山洞。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] ['entərd] [wen] [ðə; ði] [rɑːk] [dɔːz] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	scarcely	had	he	entered	when	the	rock	doors	closed	behind	him	with
和	几乎	有	他	进入	什么时候	这	岩石	门	关闭	在后面	他	和

[ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

a	loud	crash	.
一个	大声	碰撞	.

他刚一进去，身后的石门就砰的一声关上了。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,

Following	the	form	of	the	lady	along	a	narrow	passage	,
下列的	这	形式	的	这	女士	沿着	一个	狭窄的	通道	,

沿着狭窄的通道，循着那位女士的身影而去。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] ['prez(ə)ntli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːfti] [ə'pɑːrtmənt] , ['hɔləud] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

he	emerged	presently	into	a	great	lofty	apartment	,	hollowed	out	in	the	centre	of
他	出现	目前	进入	一个	伟大的	高远	公寓	,	空心的	出去	在	这	中心	的

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

他随即出现在一个巨大的高耸的房间里，这个房间是在岩石中央凿出来的。

[lʌg'ʒʊriəsli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [greɪt] [glæs]

luxuriously	furnished	and	brilliantly	lighted	,	and	with	a	row	of	great	glass
奢华地	提供	和	精彩	照明	,	和	和	一个	排	的	伟大的	玻璃

[pɪləs] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] .

pillars	running	down	the	centre	.
柱子	跑步	向下	这	中心	.

内部装饰豪华，灯光璀璨，中央矗立着一排巨大的玻璃柱。

[ðə; ði][gɜːrl] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

The	girl	meanwhile	had	seated	herself	upon	a	couch	in	one	corner	of	the	room	,
这	女孩	同时	有	坐着	她自己	之上	一个	长椅	在	一	角落	的	这	房间	,

与此同时，女孩则坐在房间角落的沙发上。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	addressing	the	young	man	,	she	asked	him	who	he	was	,
和	解决	这	年轻的	男人	,	她	问	他	WHO	他	曾是	,

她转向那个年轻人，问他是谁。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðʌs] ['θrʌstɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .

and	what	he	meant	by	thus	thrusting	himself	upon	the	privacy	of	a	lady	.
和	什么	他	意思是	经过	因此	推进	他自己	之上	这	隐私	的	一个	女士	.

他这样侵犯一位女士的隐私究竟是什么意思?

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ə'pɑːlə,dʒaɪzd] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz]

The	young	Prince	apologised	,	and	explained	the	circumstances	of	the	case	as
这	年轻的	王子	道歉	,	和	解释	这	情况	的	这	案件	作为

[best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

best	he	could	,
最好的	他	可以	,

年轻的王子道了歉，并尽其所能地解释了事情的来龙去脉。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

whereupon	the	girl	addressed	him	as	follows	:
于是	这	女孩	已解决	他	作为	跟随	:

于是，女孩对他说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	You	must	know	,	"	said	she	,
"	你	必须	知道	,	"	说	她	,

“你必须知道，”她说。

" [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [naʊ] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd]

"	that	the	place	where	you	now	find	yourself	is	the	abode	of	a	terrible	and
"	那	这	地方	在哪里	你	现在	寻找	你自己	是	这	住所	的	一个	糟糕的	和

[blʌd] - ['θɜːrsti] ['oʊgər] ,

blood	-	thirsty	Ogre	,
血	-	渴	食人魔	,

“你现在所处的地方，是一个可怕嗜血的食人魔的居所，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em]['hjuːmən] [laɪk] [jɔːr'self] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm]

and	that	I	,	who	am	human	like	yourself	,	was	captured	by	him	some	time
和	那	我	,	WHO	是	人类	喜欢	你自己	,	曾是	捕获	经过	他	一些	时间

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

而我，和你一样是凡人，却在不久前被他抓住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəuziz] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	he	proposes	shortly	to	make	me	his	wife	.
和	他	提议	不久	到	制作	我	他的	妻子	.

他不久后就向我求婚了。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː]['sɜːrt(ə)n]['mædʒɪk] ['spɛlz] ,

Meanwhile	he	has	taught	me	certain	magic	spells	,
同时	他	有	教授	我	肯定	魔法	咒语	,

与此同时，他还教了我一些魔法咒语。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][træns'fɔːrm][maɪ'self]['ɪntuː] ['eni] ['ænɪm(ə)l][aɪ] [pliːz] ,

which	enable	me	to	transform	myself	into	any	animal	I	please	,
哪个	使能够	我	到	转换	我	进入	任何	动物	我	请	,

这使我可以随意变成任何动物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət][maɪ] ['pleʒər] ;

and	to	come	and	go	at	my	pleasure	;
和	到	来	和	去	在	我的	乐趣	;

可以自由来去；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

but	without	the	assistance	of	some	human	being	it	is	impossible	for	me
但	没有	这	协助	的	一些	人类	存在	它	是	不可能的	为了	我

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .

to	escape	from	his	clutches	.
到	逃脱	从	他的	离合器	.

但是如果没有人的帮助，我不可能逃脱他的魔爪。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] ['fɜːrðər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] ['mætərz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

But	we	will	talk	further	regarding	these	matters	to	-	morrow	.
但	我们	将要	讲话	更远	关于	这些	事情	到	-	明天	.

但我们明天会进一步讨论这些问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊgərz] [rɪ'tɜːrn] ,

It	is	now	near	the	time	for	the	Ogre's	return	,
它	是	现在	靠近	这	时间	为了	这	食人魔的	返回	,

现在距离食人魔回归的时间已经不远了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz][juː; jʊ] [hɪr] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kɪl] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	**if**	**he**	**finds**	**you**	**here**	**he**	**will**	**certainly**	**kill**	**you**	**without**	**the**	**least**	**hesitation**	**,**
和	如果	他	发现	你	这里	他	将要	当然	杀	你	没有	这	至少	犹豫	,

如果他在这里发现你，他一定会毫不犹豫地杀了你。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][haɪd] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] .

so	**you**	**must**	**hide**	**now**	**before**	**he**	**returns**	**.**
所以	你	必须	隐藏	现在	前	他	返回	.

所以你必须在他回来之前躲起来。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [glæs] ['pɪlər] [-]

"	**So**	**saying**	**she**	**went**	**over**	**to**	**the**	**central**	**glass**	**pillar**	**[**	**153**	**]**
"	所以	说	她	去	超过	到	这	中央	玻璃	支柱	[	-	]

“于是她说她走到了中央玻璃柱[153]

[ænd; ənd] , [ʌnsk'ruːɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kævəti][ˌɪn'saɪd] , [wɪ'ðɪn]

and	**,**	**unscrewing**	**a**	**portion**	**of**	**it**	**,**	**she**	**showed**	**him**	**a**	**cavity**	**inside**	**,**	**within**
和	,	拧开	一个	部分	的	它	,	她	显示	他	一个	空腔	里面	,	之内

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪm'self] .

which	**he**	**concealed**	**himself**	**.**
哪个	他	暗	他自己	.

她拧开其中一部分，向他展示了里面的空腔，他把自己藏在里面。

['skersli] [wʌz; wəz][hiː; hi] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪlər] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

Scarcely	**was**	**he**	**securely**	**hidden**	**within**	**the**	**pillar**	**when**	**the**	**door**	**of**	**the**	**cave**
几乎	曾是	他	安全地	隐	之内	这	支柱	什么时候	这	门	的	这	洞穴

[fluː] ['oʊpən] ,

flew	**open**	**,**
飞翔	打开	,

他刚躲进柱子里没多久，洞门就猛地打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['oʊgər] ['entərd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] .

and	**a**	**huge**	**Ogre**	**entered**	**the**	**central**	**chamber**	**.**
和	一个	巨大的	食人魔	进入	这	中央	房间	.

一个巨大的食人魔进入了中央大厅。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

Calling	**the**	**young**	**lady**	**to**	**him**	**,**	**he**	**commanded**	**her**	**to**	**bring**	**his**	**dinner**	**,**
呼叫	这	年轻的	女士	到	他	,	他	命令	她	到	带来	他的	晚餐	,

他叫来那位年轻女士，命令她给他端来晚餐。

[ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [rɪ'pæst][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] ['kuʃənz] [ænd; ənd]

and	**after**	**making**	**a**	**sumptuous**	**repast**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**some**	**cushions**	**and**
和	后	制作	一个	豪华	餐饮	他	卫星	向下	在	一些	靠垫	和

[bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [gɪ'tɑːr] .

began	**playing**	**the**	**guitar**	**.**
开始	玩耍	这	吉他	.

享用了一顿丰盛的晚餐后，他坐在垫子上开始弹吉他。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɔːl][ðə; ði] [piləs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

At	**the**	**first**	**sound**	**of**	**the**	**music**	**all**	**the**	**pillars**	**in**	**the**	**room**	**,**
在	这	第一的	声音	的	这	音乐	全部	这	柱子	在	这	房间	,

音乐响起的第一声，房间里所有的柱子都竖了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['bɑːki][wʌz; wəz] [kən'siːld] , [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sloʊ]

with	**the**	**exception**	**of**	**the**	**one**	**in**	**which**	**Baki**	**was**	**concealed**	**,**	**began**	**a**	**slow**
和	这	例外	的	这	一	在	哪个	刃牙	曾是	暗	,	开始	一个	慢的

[ænd; ənd] ['steɪtli] [dæns] ,

and	**stately**	**dance**	**,**
和	庄严	舞蹈	,

除了巴基藏身的那间屋子之外，其余的屋子都开始跳起缓慢而庄重的舞蹈。

[hɪz; ɪz] ['pɪlər] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɜːrm][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] .

his	pillar	alone	remaining	firm	and	unshaken	.
他的	支柱	独自的	其余的	公司	和	坚定不移	.

唯有他这根支柱依然屹立不倒。

[wen] [ðə; ðɪ]['oʊgər] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piləs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dænsɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][hiː; hi] [gruː]

When	the	Ogre	saw	that	one	of	the	pillars	was	not	dancing	as	usual	he	grew
什么时候	这	食人魔	锯	那	一	的	这	柱子	曾是	不是	跳舞	作为	通常	他	生长

['veri] ['æŋgri] ,

very	angry	,
非常	生气的	,

当食人魔看到其中一根石柱没有像往常一样跳舞时，他非常生气。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	seizing	a	huge	hammer	in	his	hand	,	he	advanced	upon	it	,
和	抓住	一个	巨大的	锤	在	他的	手	,	他	先进的	之上	它	,

他手里抓起一把大锤，朝它走去。

['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃætər] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

threatening	to	shatter	it	into	a	thousand	fragments	;	but	the	young	lady	,
威胁	到	破碎	它	进入	一个	千	片段	;	但	这	年轻的	女士	,

['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm] ,

seizing	him	by	the	arm	,
抓住	他	经过	这	手臂	,

他威胁要把它砸成碎片；但那位年轻女子抓住他的胳膊，

['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ˌaɪ 'tiː] .

begged	him	to	spare	it	.
乞求	他	到	空闲的	它	.

恳求他饶了它。

“ [lʊk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] “ [æt; ət][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪlər] .

“	Look	,	”	said	she	“	at	the	position	of	the	pillar	.
“	看	,	”	说	她	“	在	这	位置	的	这	支柱	.

“看，”她说，“柱子的位置。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['sentrəl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

It	is	the	most	central	and	the	largest	of	them	all	.
它	是	这	最多	中央	和	这	最大	的	他们	全部	.

它是其中位置最中心、规模最大的一个。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

No	doubt	it	feels	some	sense	of	dignity	and	wishes	to	be	distinguished
不	怀疑	它	感觉	一些	感觉	的	尊严	和	愿望	到	是	杰出的

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] .

from	the	remainder	.
从	这	余	.

毫无疑问，它觉得自己很有尊严，希望与其余部分有所区别。

[sper] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [dæns] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə]

Spare	it	at	any	rate	to	-	night	,	and	it	will	probably	dance	as	usual	to
空闲的	它	在	任何	速度	到	-	夜晚	,	和	它	将要	大概	舞蹈	作为	通常	到

- ['mɔːroʊ] .

-	morrow	.
-	明天	.

今晚就饶了它吧，它明天可能还会像往常一样跳舞。

” [ðə; ðɪ]['oʊgər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][rɪ'taɪərd][tuː; tə][rest] .

”	The	Ogre	agreed	to	this	,	and	shortly	after	retired	to	rest	.
”	这	食人魔	同意	到	这	,	和	不久	后	退休	到	休息	.

“食人魔同意了，不久便退下休息了。”

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Next	**morning**	**at**	**daybreak**	**he**	**set**	**off**	**about**	**his**	**business**	**,**
下一个	早晨	在	拂晓	他	放	离开	关于	他的	商业	,

第二天清晨，他天刚亮就出发去办事了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði][gɜːrl] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] [rɪ'liːst]

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**gone**	**the**	**girl**	**opened**	**the**	**pillar**	**and**	**released**
和	作为	很快	作为	他	曾是	已消失	这	女孩	打开	这	支柱	和	发布

['bɑːki] ,

Baki	**,**
刃牙	,

他刚一离开，女孩就打开了柱子，放出了刃牙。

[ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	**after**	**giving**	**him**	**a**	**good**	**breakfast**	**,**	**she**	**spoke**	**to**	**him**	**as**	**follows**	**:**
和	后	给予	他	一个	好的	早餐	,	她	辐	到	他	作为	跟随	:

她给他准备了一顿丰盛的早餐后，对他说了以下这番话：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən]

“	**It**	**is**	**a**	**very**	**difficult**	**thing**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**for**	**a**	**human**	**being**	**to**	**kill**	**an**
“	它	是	一个	非常	难的	事物	,	”	说	她	,	“	为了	一个	人类	存在	到	杀	一个

['oʊgər] ,

Ogre	**,**
食人魔	,

“对一个人来说，杀死一个食人魔是一件非常困难的事情，”她说。

[fɔːr; fər] [wət'evər] ['dæmɪdʒ] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [-]

for	**whatever**	**damage**	**you**	**may**	**do**	**[**	**154**	**]**
为了	任何	损害	你	可能	做	[	-	]

无论你造成何种损害[154]

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ]

to	**his**	**body**	**is**	**of**	**no**	**avail**	**unless**	**you**	**can**	**also**	**destroy**	**the**	**object**	**with**
到	他的	身体	是	的	不	可用	除非	你	能	还	破坏	这	目的	和

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz] [baʊnd] [ʌp] .

which	**his**	**spirit**	**is**	**bound**	**up**	**.**
哪个	他的	精神	是	边界	向上	.

除非你能摧毁束缚他灵魂的物体，否则摧毁他的肉体是无济于事的。

[naʊ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['oʊgərz] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['pærət] ,

Now	**this**	**particular**	**Ogre's**	**existence**	**depends**	**upon**	**the**	**life**	**of**	**a**	**green**	**Parrot**	**,**
现在	这	特别的	食人魔的	存在	取决于	之上	这	生活	的	一个	绿色的	鹦鹉	,

现在，这个食人魔的生存取决于一只绿色鹦鹉的性命。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [vjuː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [æsə'teind] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	**is**	**carefully**	**hidden**	**from**	**human**	**view**	**,**	**but**	**I**	**have**	**ascertained**	**where**	**it**	**is**
哪个	是	小心	隐	从	人类	看法	,	但	我	有	已确定	在哪里	它	是

[kept] ,

kept	**,**
保留	,

它被精心隐藏起来，不为人知，但我已经查明了它的存放地点。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**will**	**explain**	**to**	**you**	**how**	**you**	**may**	**find**	**it**	**.**
和	将要	解释	到	你	如何	你	可能	寻找	它	.

并会向你解释如何找到它。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] [greɪt] [rɑːk] ['stændɪŋ]
Behind **the** **rock** **in** **which** **we** **are** **now** **living** **you** **will** **find** **another** **great** **rock** **standing**
在后面 这 岩石 在 哪个 我们 是 现在 活的 你 将要 寻找 其他 伟大的 岩石 常设
[baɪ] [ɪt'self] .
by **itself** **.**
经过 本身 .

在我们现在居住的这块岩石后面，你会发现另一块巨大的岩石孤零零地耸立着。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] , ['kɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [fʊt]
You **must** **go** **up** **to** **this** **,** **and** **,** **kicking** **it** **three** **times** **with** **your** **right** **foot**
你 必须 去 向上 到 这 , 和 , 踢 它 三 时代 和 你的 正确的 脚
,
,
,

你必须走到这里，然后用右脚踢它三次，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skleɪm][æt; ət] [iːtʃ] [kɪk] , - [greɪt] ['reɪv(ə)n] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
you **must** **exclaim** **at** **each** **kick** **,** **'** **Great** **Raven** **,** **open** **the** **door** **.**
你 必须 惊叹 在 每个 踢 , - 伟大的 乌鸦 , 打开 这 门 .

每踢一脚，你都要喊道：“伟大的渡鸦，开门！”

- [æz; əz][juː; jʊ] [prə'naʊns] [ðiːz] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪl] ['oʊpən] , [dis'kləuzɪŋ]
' **As** **you** **pronounce** **these** **words** **for** **the** **third** **time** **the** **door** **will** **open** **,** **disclosing**
- 作为 你 发音 这些 字 为了 这 第三 时间 这 门 将要 打开 , 披露
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] ,
a **large** **cave** **,**
一个 大的 洞穴 ,

“当你第三次念出这些话时，门就会打开，露出一个巨大的洞穴。”

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [red] [stoʊn] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [griːn] ['pærət] .
in **the** **centre** **of** **which** **,** **seated** **upon** **a** **red** **stone** **,** **you** **will** **see** **a** **green** **Parrot** **.**
在 这 中心 的 哪个 , 坐着 之上 一个 红色的 石头 , 你 将要 看 一个 绿色的 鹦鹉 .

在中心，你会看到一只绿色的鹦鹉坐在一块红色的石头上。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ðɪs] ['pærət] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['oʊgər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər][tuː; tə]
If **you** **can** **kill** **this** **Parrot** **you** **will** **also** **destroy** **the** **Ogre** **without** **any** **danger** **to**
如果 你 能 杀 这 鹦鹉 你 将要 还 破坏 这 食人魔 没有 任何 危险 到
[jɔːr'self] .
yourself **.**
你自己 .

如果你能杀死这只鹦鹉，你就能毫发无损地消灭食人魔。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['bɑːki][æt; ət] [wʌns] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['leɪdiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
" **On** **hearing** **this** **Baki** **at** **once** **promised** **to** **follow** **the** **lady's** **directions** **,**
" 在 听力 这 刃牙 在 一次 承诺 到 跟随 这 女士的 方向 ,

听到这话，巴基立刻答应遵照这位女士的指示行事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] .
and **she** **released** **him** **from** **the** **cavern** **.**
和 她 发布 他 从 这 洞穴 .

她把他从山洞里放了出来。

['goʊɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
Going **round** **to** **the** **back** **of** **the** **rock** **,**
去 圆形的 到 这 后退 的 这 岩石 ,

绕到岩石背面，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [greɪt] [rɑːk] ['stændɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] .
he **found** **himself** **face** **to** **face** **with** **another** **great** **rock** **standing** **by** **itself** **.**
他 成立 他自己 脸 到 脸 和 其他 伟大的 岩石 常设 经过 本身 .

他发现自己面对着另一块孤零零矗立着的大石头。

['kɪkɪŋ] [ðɪs] [rɑːk] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] , [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜːrdz] ,

Kicking	this	rock	three	times	with	his	right	foot	,	he	pronounced	the	magic	words	,
踢	这	岩石	三	时代	和	他的	正确的	脚	,	他	发音	这	魔法	字	,

他用右脚踢了这块石头三下，然后念出了咒语：

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [tuː] ['rɑːki] [dɔːz] [fluː] ['oʊpən] ,

and	as	he	said	them	for	the	third	time	two	rocky	doors	flew	open	,
和	作为	他	说	他们	为了	这	第三	时间	二	岩石	门	飞翔	打开	,

当他第三次念出这些话时，两扇坚硬的石门突然打开了。

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn'saɪd] .

disclosing	a	cave	inside	.
披露	一个	洞穴	里面	.

露出里面的洞穴。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [griːn] ['pærət] ['siːtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [red] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,

Entering	the	cave	he	saw	a	green	Parrot	seated	on	a	red	stone	in	the	centre	,
进入	这	洞穴	他	锯	一个	绿色的	鹦鹉	坐着	在	一个	红色的	石头	在	这	中心	,

他走进洞穴，看到一只绿色的鹦鹉栖息在中央的一块红色石头上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [siːzd] [ðə; ði] [bɜːrd] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ɪts] [nek] .

and	he	at	once	seized	the	bird	and	wrung	its	neck	.
和	他	在	一次	查获	这	鸟	和	拧干	它是	脖子	.

他立刻抓住那只鸟，扭断了它的脖子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [hiː; hi] [ræn] ['heɪstɪli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['kævərn] ,

As	soon	as	he	had	accomplished	this	he	ran	hastily	back	to	the	main	cavern	,
作为	很快	作为	他	有	完成	这	他	跑	草草	后退	到	这	主要的	洞穴	,

他完成这件事后，立刻匆匆跑回了主洞穴。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['oʊgər] ,

and	as	he	approached	the	entrance	he	saw	the	Ogre	,
和	作为	他	接近	这	入口	他	锯	这	食人魔	,

当他走到入口处时，他看到了食人魔。

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [stoʊn] [ded] , ,

who	had	just	been	returning	to	his	home	,	lying	across	the	threshold	stone	dead	,
WHO	有	只是	到过	返回	到	他的	家	,	说谎	穿过	这	临界点	石头	死的	,

他刚回到家，就横躺在门槛上，一命呜呼。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nek] [ɔːl] ['twɪstɪd] .

with	his	neck	all	twisted	.
和	他的	脖子	全部	扭曲	.

他的脖子完全扭曲了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [-]

The	young	lady	was	greatly	rejoiced	at	the	successful	issue	[	155	]
这	年轻的	女士	曾是	非常	欣喜若狂	在	这	成功的	问题	[	-	]

这位年轻女士对成功出版感到非常高兴[155]

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['oʊgərz] ['bɑːdi] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

of	their	adventure	,	and	the	two	,	leaving	the	Ogre's	body	behind	them	,
的	他们的	冒险	,	和	这	二	,	离开	这	食人魔的	身体	在后面	他们	,

他们的冒险经历，以及两人将食人魔的尸体留在身后，

[prə'si:did] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wer] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs]

proceeded	**forthwith**	**to**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**country**	**,**	**where**	**the**	**King's**	**palace**
继续	立即	到	这	首都	的	这	国家	,	在哪里	这	国王学院	宫殿

[wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

was	**situated**	**.**
曾是	位于	.

他们随即前往该国的首都，国王的宫殿就坐落于此。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['bɑ:ki] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] ,

On	**arriving**	**at**	**the**	**capital**	**Baki**	**decided**	**to**	**hire**	**a**	**small**	**house**	**,**
在	抵达	在	这	首都	刃牙	决定	到	聘请	一个	小的	房子	,

到达首都后，巴基决定租一间小房子。

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dres] [bɪ'fɔ:r]

where	**he**	**could**	**lodge**	**the**	**young**	**lady**	**and**	**change**	**his**	**own**	**dress**	**before**
在哪里	他	可以	小屋	这	年轻的	女士	和	改变	他的	自己的	裙子	前

[prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

proceeding	**to**	**pay**	**his**	**respects**	**to**	**the**	**King**	**;**
进行中	到	支付	他的	尊重	到	这	国王	;

他可以在那里安顿这位年轻女士，并换上自己的衣服，然后再去觐见国王；

[soʊ] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] ,

so	**having**	**taken**	**a**	**house**	**in**	**the**	**suburbs**	**,**
所以	拥有	已采取	一个	房子	在	这	郊区	,

于是，他们在郊区买了一栋房子，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði]['leɪdi][ðer; ðər] [waɪl] [hi:; hi] [went] [aʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]

he	**left**	**the**	**lady**	**there**	**while**	**he**	**went**	**out**	**himself**	**into**	**the**	**streets**	**to**	**hear**	**the**
他	左边	这	女士	那里	尽管	他	去	出去	他自己	进入	这	街道	到	听到	这

[nu:z] .

news	**.**
消息	.

他把那位女士留在那里，自己则走到街上去打听消息。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]

He	**soon**	**found**	**out**	**that**	**during**	**his**	**absence**	**the**	**King**	**had**	**announced**	**his**	**intention**
他	很快	成立	出去	那	期间	他的	缺席	这	国王	有	宣布	他的	意图

[ʌv; əv] ['mæriŋ] - ['mʌðər] ,

of	**marrying**	**Baki's**	**mother**	**,**
的	结婚	-	母亲	,

他很快发现，在他不在的这段时间里，国王已经宣布打算迎娶巴基的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] , [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [sʌn] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] , [hæd; həd]

and	**the**	**poor**	**lady**	**,**	**now**	**that**	**she**	**had**	**no**	**son**	**to**	**protect**	**her**	**,**	**had**
和	这	贫穷的	女士	,	现在	那	她	有	不	儿子	到	保护	她	,	有

[prəu'testid][ɪn] [veɪn] ,

protested	**in**	**vain**	**,**
抗议	在	徒劳	,

可怜的妇人如今没有儿子保护她，她的抗议也无济于事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

saying	**that**	**she**	**was**	**already**	**the**	**wife**	**of**	**another**	**.**
说	那	她	曾是	已经	这	妻子	的	其他	.

她说她已经是别人的妻子了。

['bɑ:ki][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]

Baki	**was**	**very**	**indignant**	**when**	**he**	**heard**	**of**	**this**	**treacherous**	**conduct**	**on**	**the**	**part**
刃牙	曾是	非常	愤怒	什么时候	他	听到	的	这	奸诈	执行	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	**the**	**King**	**,**
的	这	国王	,

巴基得知国王的这种奸诈行径后，非常愤慨。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [fɔɪl] [hɪz; ɪz] [plænz] .

and	determined	to	foil	his	plans	.
和	决定	到	挫败	他的	计划	.

并决心挫败他的计划。

[soʊ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd]

So	returning	to	the	young	lady	,	he	related	to	her	all	that	he	had	heard
所以	返回	到	这	年轻的	女士	,	他	有关的	到	她	全部	那	他	有	听到

.

:
.

于是，他回到那位小姐身边，把听到的一切都告诉了她。

“ [du:] [nɑ:t] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .

“	Do	not	be	anxious	,	”	said	she	.
“	做	不是	是	焦虑的	,	”	说	她	.

“别担心，”她说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [jet] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]

“	If	you	will	follow	my	advice	I	will	show	you	how	you	may	yet	get	the	better	of
“	如果	你	将要	跟随	我的	建议	我	将要	展示	你	如何	你	可能	然而	得到	这	更好的	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

“如果你听从我的建议，我将告诉你如何才能战胜国王。”

” [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] ['mædʒɪk] ['spɛlz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

”	And	she	forthwith	instructed	him	in	certain	magic	spells	,	which	she	had
”	和	她	立即	指示	他	在	肯定	魔法	咒语	,	哪个	她	有

['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊgər] .

learned	from	the	Ogre	.
学习	从	这	食人魔	.

“她随即教给他一些她从食人魔那里学到的魔法咒语。”

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] , ['bɑ:ki] [prə'si:did] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

Armed	with	these	,	Baki	proceeded	at	once	to	the	palace	.
武装	和	这些	,	刃牙	继续	在	一次	到	这	宫殿	.

带着这些东西，巴基立刻前往了宫殿。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [hi:; hi] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['maʊntɪŋ] -

When	he	arrived	in	the	courtyard	he	sat	himself	down	upon	the	King's	mounting	-
什么时候	他	到达的	在	这	庭院	他	卫星	他自己	向下	之上	这	国王学院	安装	-

[blɑ:k] ,

block	,
堵塞	,

他到达庭院后，便在国王的坐骑台上坐了下来。

[ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [spel] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

and	muttering	the	necessary	spell	,	he	was	at	once	transformed	into	a	large
和	喃喃自语	这	必要的	拼写	,	他	曾是	在	一次	转变	进入	一个	大的

['kaʊri] - [ʃel] .

cowrie	-	shell	.
贝	-	壳	.

他低声念诵着必要的咒语，立刻变成了一个巨大的贝壳。

['æftər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] - [blɑ:k] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

After	lying	on	the	mounting	-	block	for	some	time	it	chanced	that	one	of	the
后	说谎	在	这	安装	-	堵塞	为了	一些	时间	它	偶然	那	一	的	这

[grumz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [pæst] [baɪ] ,

grooms	of	the	palace	passed	by	,
新郎	的	这	宫殿	通过了	经过	,

在马厩里躺了一会儿后，恰巧宫里的一位侍从路过。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [tuː; tə]

and	,	seeing	the	shell	,	he	paused	to	look	at	it	,	and	remarked	to
和	,	看到	这	壳	,	他	暂停	到	看	在	它	,	和	评论	到

[hɪmˈself] : [-]

himself	:	[	156	]
他自己	:	[	-	]

看到贝壳，他停下来看了看，自言自语道：[156]

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊri] - [ʃel] ! ”

“	What	a	beautiful	cowrie	-	shell	!	”
“	什么	一个	美丽的	贝	-	壳	!	”

“多么漂亮的贝壳啊！”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ʃel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊri] ,

“	Yes	,	I	am	a	very	handsome	shell	,	”	replied	the	cowrie	,
“	是的	,	我	是	一个	非常	英俊的	壳	,	”	回复	这	贝	,

“是的，我是一枚非常漂亮的贝壳，”贝壳回答道。

[tuː; tə][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːm] .

to	the	terror	and	astonishment	of	the	groom	.
到	这	恐怖	和	惊讶	的	这	新郎	.

令新郎惊恐万分。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Why	,	”	said	he	,	“	what	sort	of	a	shell	are	you	?
“	为什么	,	”	说	他	,	“	什么	种类	的	一个	壳	是	你	?

“为什么，”他说，“你究竟是什么样的壳？”

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] ['kauriz] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ? ”

What	can	you	know	about	cowries	,	or	anything	else	?	”
什么	能	你	知道	关于	贝壳	,	或者	任何事物	别的	?	”

你对贝壳或其他任何东西了解多少？

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃel] .

“	I	know	a	great	deal	,	”	said	the	shell	.
“	我	知道	一个	伟大的	交易	,	”	说	这	壳	.

“我知道很多事，”贝壳说道。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [prɪns] ['bɑːki] ,

“	For	instance	,	I	could	tell	the	King	something	about	Prince	Baki	,
“	为了	实例	,	我	可以	告诉	这	国王	某物	关于	王子	刃牙	,

“例如，我可以告诉国王一些关于巴基王子的事情，

[wɪtʃ] [pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] .

which	perhaps	he	would	not	like	to	hear	.
哪个	也许	他	会	不是	喜欢	到	听到	.

他或许不想听到这些。

” [wen] [ðə; ði] [gruːm] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][ræn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði]

”	When	the	groom	heard	this	he	ran	straight	into	the	palace	and	informed	the
”	什么时候	这	新郎	听到	这	他	跑	直的	进入	这	宫殿	和	知情的	这

[praɪm] ['mɪnɪstər] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [hæd; həd] [sed] .

Prime	Minister	all	that	the	shell	had	said	.
主要的	部长	全部	那	这	壳	有	说	.

“新郎听到这话，立刻跑进宫殿，把贝壳里说的一切都告诉了首相。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['hævɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

The	Minister	,	having	told	the	King	of	the	matter	,
这	部长	,	拥有	讲述	这	国王	的	这	事情	,

大臣将此事禀告国王后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

the	King	gave	orders	that	the	shell	should	at	once	be	brought	into	his	presence
这	国王	给予	订单	那	这	壳	应该	在	一次	是	带来	进入	他的	在场

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	placed	upon	a	table	before	him	.
和	放置	之上	一个	桌子	前	他	.

国王下令立即将贝壳带到他面前，放在他面前的桌子上。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [ðə; ði] [ʃel] , ['seɪɪŋ] :

When	this	had	been	done	the	King	addressed	the	shell	,	saying	:
什么时候	这	有	到过	完毕	这	国王	已解决	这	壳	,	说	:

事情完成后，国王对着贝壳说道：

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [prɪns] ['bɑːki] ? ”

“	What	are	you	,	and	what	do	you	know	about	Prince	Baki	?	”
“	什么	是	你	,	和	什么	做	你	知道	关于	王子	刃牙	?	”

“你是什么人？你对刃牙王子了解多少？”

“ [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃel] ,

“	I	can	tell	you	this	,	”	replied	the	shell	,
“	我	能	告诉	你	这	,	”	回复	这	壳	,

“我可以告诉你，”贝壳回答道，

“ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['mæri] [prɪns] - ['mʌðər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]

“	that	if	you	attempt	to	marry	Prince	Baki's	mother	you	will	find	yourself	in	a	very
“	那	如果	你	试图	到	结婚	王子	-	母亲	你	将要	寻找	你自己	在	一个	非常

[ʌn'plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

unpleasant	position	.
令人不快的	位置	.

“如果你试图娶巴基王子的母亲，你会发现自己处境非常尴尬。”

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] ,

”	On	hearing	this	the	King	was	very	much	incensed	,
”	在	听力	这	这	国王	曾是	非常	很多	愤怒	,

“国王听到这话，勃然大怒。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['hæmər] [tuː; tə] [smæʃ]

and	he	ordered	one	of	his	servants	to	bring	in	a	big	hammer	to	smash
和	他	订购	一	的	他的	仆人	到	带来	在	一个	大的	锤	到	粉碎

[ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] ['frægmənts] ,

the	shell	to	fragments	,
这	壳	到	片段	,

他命令一个仆人拿来一把大锤，把炮弹砸成碎片。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['braubiːtən] [baɪ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːbdʒekt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] .

saying	that	he	would	not	be	browbeaten	by	a	wretched	little	object	like	a	shell	.
说	那	他	会	不是	是	受欺凌	经过	一个	可怜	小的	目的	喜欢	一个	壳	.

他说，他不会被一枚小小的贝壳吓倒。

[soʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hæmər] ,

So	one	of	the	servants	,	bringing	up	a	hammer	,
所以	一	的	这	仆人	,	带来	向上	一个	锤	,

于是，其中一个仆人拿来一把锤子，

[strʌk] [ðə; ði] [ʃel] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [bloʊ] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

struck	the	shell	a	violent	blow	and	broke	it	to	pieces	.
击	这	壳	一个	暴力	吹	和	打破	它	到	件	.

猛击炮弹，将其击碎。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɑːrmd] [mæn] ,

In	an	instant	each	piece	of	the	shell	turned	into	an	armed	man	,
在	一个	立即的	每个	片	的	这	壳	转向	进入	一个	武装	男人	,

瞬间，每一块弹壳都变成了一个武装人员。

[ænd; ənd] [prɪns] ['bɑ:ki] [hɪm'self] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['prɑ:pər][fɔ:rm] .

and	Prince	Baki	himself	appeared	amongst	them	in	his	proper	form	.
和	王子	刃牙	他自己	出现	在	他们	在	他的	恰当的	形式	.

而巴基王子本人也以真身出现在他们中间。

[greɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n] [naʊ] [ə'roʊz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] ; [-]

Great	confusion	now	arose	amongst	the	courtiers	;	[	157	]
伟大的	困惑	现在	出现	在	这	朝臣	;	[	-	]

朝臣们顿时一片混乱；[157]

[sʌm; səm] [fled] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ə'nʌðər] , [waɪlst] ['ʌðər] , ['drɔ:ɪŋ] [ðer; ðər] [swɔ:dz] ,

some	fled	in	one	direction	and	some	in	another	,	whilst	others	,	drawing	their	swords	,
一些	逃亡	在	一	方向	和	一些	在	其他	,	而	其他的	,	绘画	他们的	剑	,

有些人朝一个方向逃去，有些人朝另一个方向逃去，而另一些人则拔出了剑，

[prɪ'perd] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] .

prepared	to	fight	with	the	strangers	.
准备	到	斗争	和	这	陌生人	.

做好与陌生人战斗的准备。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [ɑ:rmd] [men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ri'æləti] ['di:mənz] , [pleɪst] [ˌtempə'rerəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [prɪns] ['bɑ:ki] ,

Meanwhile	the	armed	men	,	who	were	in	reality	demons	,	placed	temporarily	under	the	command	of	Prince	Baki	,
同时	这	武装	男人	,	WHO	是	在	现实	恶魔	,	放置	暂时地	在下面	这	命令	的	王子	刃牙	,

与此同时，那些实际上是恶魔的武装人员，暂时被置于刃牙王子的指挥之下。

[lʊkt] ['fɪrsli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [swɔ:dz] , ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [hu:m] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [kɪl] ?

looked	fiercely	around	them	,	and	waving	their	swords	,	shouted	to	the	Prince	,	“	Whom	shall	we	kill	?
看起来	激烈地	大约	他们	,	和	挥手	他们的	剑	,	喊叫	到	这	王子	,	“	谁	将	我们	杀	?

他们凶狠地环顾四周，挥舞着剑，向王子喊道：“我们要杀谁？”

[hu:m] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [kɪl] ?

Whom	shall	we	kill	?
谁	将	我们	杀	?

我们应该杀谁?

” ['bɑ:ki] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

”	Baki	now	pointed	to	the	King	,
”	刃牙	现在	尖	到	这	国王	,

巴基这时指向了国王，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men] [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [kʌt][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

and	in	a	moment	the	band	of	armed	men	fell	upon	him	,	cut	him	to	pieces	,
和	在	一个	片刻	这	乐队	的	武装	男人	跌倒	之上	他	,	切	他	到	件	,

顷刻间，那群武装人员扑向他，将他砍成碎片。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

and	disappeared	with	shouts	of	triumph	through	the	roof	of	the	palace	.
和	消失	和	喊叫	的	胜利	通过	这	屋顶	的	这	宫殿	.

伴随着胜利的欢呼声，他们消失在了宫殿的屋顶上。

[wen] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
When the courtiers saw what had happened ,
什么时候 这 朝臣 锯 什么 有 发生 ,

当朝臣们看到所发生的一切时，

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['prɑ:streɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,
they hastened to prostrate themselves before the feet of so powerful a magician ,
他们 加快 到 前列腺 他们自己 前 这 脚 的 所以 强大的 一个 魔术师 ,

他们急忙匍匐在这位强大魔法师的脚下。

[ænd; ənd] [ɪn'stɔ:ld] ['bɑ:ki][æz; əz][ðer; ðər] [nu:] [kɪŋ] .
and installed Baki as their new king .
和 已安装 刃牙 作为 他们的 新的 国王 .

并拥立巴基为新王。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
As soon as he was seated upon his throne he sent for the young lady
作为 很快 作为 他 曾是 坐着 之上 他的 王座 他 发送 为了 这 年轻的 女士
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['reskju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊgərz] [keɪv] ,
whom he had rescued from the Ogre's cave ,
谁 他 有 获救 从 这 食人魔的 洞穴 ,

他一坐上王座，就派人去召见他从食人魔洞穴里救出来的那位年轻女子。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['mærid] [hɜ:r; hər] , [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
and , having married her , they lived happily for many years .
和 , 拥有 已婚 她 , 他们 居住地 快乐地 为了 许多 年 .

他们娶了她之后，幸福地生活了很多年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [su:n] ['æftər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kɪŋ] ['bætʃə] ,
And the Queen , his mother , soon after returned to King Bacha ,
和 这 女王 , 他的 母亲 , 很快 后 返回 到 国王 巴查 ,

不久之后，他的母亲，也就是王后，回到了巴查国王身边。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['nevər] [mɔ:r] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][ɑ:n] ['trɪviəl] ['mætərz] ,
and having agreed with him never more to argue on trivial matters ,
和 拥有 同意 和 他 绝不 更多的 到 争论 在 琐碎的 事情 ,

并且我们约定以后不再为琐事争论，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [dis'pju:ts] [ɔ:r] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['reɪnd] [tə'geðər] ['oʊvər][ə; eɪ]
they had no more disputes or quarrels , and long reigned together over a
他们 有 不 更多的 争议 或者 争吵 , 和 长的 统治 一起 超过 一个
[kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ['kɪŋdəm] . [-]
contented and prosperous kingdom . [158]
满足 和 繁荣 王国 . [-]

他们之间再也没有争吵或冲突，长期共同统治着一个幸福繁荣的王国。[158]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔ:ri] [noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
STORY No . XXII .
故事 不 . 二十二 .

故事第二十二章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] .
THE STORY OF THE HOME - BRED BOY .
这 故事 的 这 家 - 繁殖 男生 .

本土男孩的故事。

[haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['tɜːrkwɔɪz] .

HOW	HE	FOUND	THE	LOST	TURQUOISE	.
如何	他	成立	这	丢失的	绿松石	.

他是如何找到那块丢失的绿松石的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ti'bet] [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd]

There	was	once	an	old	woman	living	in	Tibet	whose	husband	had	died	and
那里	曾是	一次	一个	老的	女士	活的	在	西藏	谁	丈夫	有	死亡	和

[left] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊnli] [sʌn] .

left	her	alone	with	her	only	son	.
左边	她	独自的	和	她	仅有的	儿子	.

从前，西藏有一位老妇人，她的丈夫去世了，留下她和唯一的儿子相依为命。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

As	the	Boy	grew	up	,	his	Mother	grew	more	and	more	fond	of	him	,
作为	这	男生	生长	向上	,	他的	母亲	生长	更多的	和	更多的	喜爱	的	他	,

随着男孩长大，他的母亲越来越喜欢他。

[ænd; ənd] [dis'laikt] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	disliked	parting	from	him	even	for	a	moment	.
和	不喜欢	离别	从	他	甚至	为了	一个	片刻	.

哪怕一刻也不愿与他分开。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ]

She	was	afraid	that	if	he	left	her	house	and	began	wandering	about	by
她	曾是	害怕的	那	如果	他	左边	她	房子	和	开始	漫游	关于	经过

[hɪm'self] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

himself	some	accident	might	happen	to	him	,
他自己	一些	事故	可能	发生	到	他	,

她担心他离开家独自四处游荡会出什么意外。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] ['desələt] [ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] .

and	she	would	be	left	desolate	in	her	old	age	.
和	她	会	是	左边	荒凉	在	她	老的	年龄	.

她晚年将会孤苦伶仃。

[soʊ][ðə; ði]['oʊldər][hiː; hi] [gruː] [ðə; ði] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ,

So	the	older	he	grew	the	more	careful	she	became	,
所以	这	老	他	生长	这	更多的	小心	她	成为	,

所以，他年纪越大，她就越谨慎。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eni] [lɔːŋgər] ,

until	at	last	she	saw	that	it	was	impossible	to	restrain	the	Boy	any	longer	,
直到	在	最后的	她	锯	那	它	曾是	不可能的	到	抑制	这	男生	任何	更长	,

直到最后她发现再也无法阻止这个男孩了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siːk]

and	it	would	be	necessary	for	him	to	go	out	into	the	world	to	seek
和	它	会	是	必要的	为了	他	到	去	出去	进入	这	世界	到	寻找

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

his	fortune	,
他的	财富	,

他必须走出去，到外面的世界去寻找自己的财富。

[dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hæd; həd][tuː; tə][duː] .

just	as	other	young	men	of	his	age	had	to	do	.
只是	作为	其他	年轻的	男人	的	他的	年龄	有	到	做	.

就像其他和他同龄的年轻人一样。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ]

So	when	he	had	reached	the	age	of	fifteen	she	waited	till	the	fifteenth	day
所以	什么时候	他	有	达到	这	年龄	的	十五	她	等待	直到	这	第十五	天

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] ,

of	the	sixth	month	,
的	这	第六	月	,

所以当他十五岁时，她等到六月十五日。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

which	is	a	very	auspicious	date	,	and	calling	the	Boy	to	her	,
哪个	是	一个	非常	吉祥	日期	,	和	呼叫	这	男生	到	她	,

这是一个非常吉利的日子，她把男孩叫到身边。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ][dɔːg] ,

she	presented	him	with	a	new	suit	of	clothes	,	a	horse	,	a	dog	,
她	呈现	他	和	一个	新的	套装	的	衣服	,	一个	马	,	一个	狗	,

她送给他一套新衣服、一匹马和一条狗。

[ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] ;

a	gun	and	a	sword	;
一个	枪	和	一个	剑	;

一把枪和一把剑；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]

and	she	told	him	that	he	was	now	at	liberty	to	leave	his	home	and
和	她	讲述	他	那	他	曾是	现在	在	自由	到	离开	他的	家	和

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] . [-]

to	go	out	into	the	world	to	seek	his	fortune	.	[	159	]
到	去	出去	进入	这	世界	到	寻找	他的	财富	.	[	-	]

她告诉他，他现在可以离开家，到外面的世界去寻找自己的财富了。[159]

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] [gɪfts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt]

The	Boy	was	greatly	delighted	at	receiving	these	gifts	and	with	the	prospect
这	男生	曾是	非常	高兴极了	在	接收	这些	礼物	和	和	这	前景

[ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'ventʃəz] ,

of	meeting	with	some	adventures	,
的	会议	和	一些	冒险	,

男孩收到这些礼物非常高兴，并且期待着迎接一些冒险。

[soʊ]['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

so	after	saying	farewell	to	his	Mother	,	he	mounted	his	horse	,
所以	后	说	告别	到	他的	母亲	,	他	安装	他的	马	,

于是，他向母亲告别后，翻身上马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] [trɔtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

and	with	the	dog	trotting	at	his	heels	he	started	away	down	the	road	.
和	和	这	狗	小跑	在	他的	高跟鞋	他	开始	离开	向下	这	路	.

狗小跑着跟在他身后，他便沿着路走了。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [roʊd] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'ventʃəz] ,

All	day	he	rode	quietly	along	by	himself	without	meeting	with	any	adventures	,
全部	天	他	骑	悄悄	沿着	经过	他自己	没有	会议	和	任何	冒险	,

他整天独自一人安静地骑行，没有遇到任何奇遇。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [plæ'toʊ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]

and	towards	evening	he	reached	a	high	plateau	near	the	top	of	a	range	of
和	向	晚上	他	达到	一个	高的	高原	靠近	这	顶部	的	一个	范围	的

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

傍晚时分，他到达了山脉顶端附近的一处高地。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ə; eɪ][fɑːks] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

As	he	was	crossing	the	plateau	a	fox	jumped	up	in	front	of	him	and
作为	他	曾是	过境	这	高原	一个	狐狸	跳了起来	向上	在	正面	的	他	和

[ræn][ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

ran	off	towards	the	mountains	.
跑	离开	向	这	山脉	.

当他穿越高原时，一只狐狸突然跳到他面前，朝山里跑去。

[ðə; ði][dɔːg] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][fɑːks] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] ; [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

The	dog	,	on	seeing	the	fox	,	started	to	chase	it	;	while	the	young	Man	,
这	狗	,	在	看到	这	狐狸	,	开始	到	追赶	它	;	尽管	这	年轻的	男人	,

狗一见到狐狸，就开始追赶它；而年轻人，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət][læst] ,

thinking	he	was	to	have	some	fun	at	last	,
思维	他	曾是	到	有	一些	乐趣	在	最后的	,

他以为自己终于可以好好玩玩了，

['gæləpt] ['æftər][ðə; ði][dɔːg][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

galloped	after	the	dog	as	fast	as	he	could	.
疾驰	后	这	狗	作为	快速地	作为	他	可以	.

他策马飞奔，以最快的速度追赶那条狗。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði][fɑːks] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɜːrθ] ,

After	running	for	some	distance	the	fox	suddenly	disappeared	into	his	earth	,
后	跑步	为了	一些	距离	这	狐狸	突然	消失	进入	他的	地球	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	the	Boy	,
和	这	男生	,

狐狸跑了一段距离后突然消失在土里，男孩也随之消失了。

['raɪdɪŋ] [ʌp] , [dɪs'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

riding	up	,	dismounted	at	the	mouth	of	the	hole	,
骑术	向上	,	下马	在	这	嘴	的	这	洞	,

骑马上去，在洞口下马，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skiːm] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɑːks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

and	began	to	scheme	how	he	was	to	catch	the	fox	when	he	came	out	.
和	开始	到	方案	如何	他	曾是	到	抓住	这	狐狸	什么时候	他	来了	出去	.

他开始盘算着等狐狸出来后该如何抓住它。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] cloak1 [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd]

So	he	took	off	his	cloak1	and	fastened	it	to	the	saddle	with	his	sword
所以	他	采取	离开	他的	cloak1	和	系紧	它	到	这	鞍	和	他的	剑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

and	his	gun	,
和	他的	枪	,

于是他脱下斗篷，把它和剑、枪一起系在马鞍上。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːksəz] [ɜːrθ] ,

and	then	placed	his	horse	a	little	to	one	side	of	the	fox's	earth	,
和	然后	放置	他的	马	一个	小的	到	一	边	的	这	狐狸的	地球	,

然后他把马牵到狐狸巢穴的一侧。

[waɪlst] [hɪz; ɪz][dɔːg] [stʊd] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

whilst	his	dog	stood	ready	at	the	other	side	;
而	他的	狗	站立	准备好	在	这	其他	边	;

而他的狗则在另一边严阵以待；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

and	he	himself	took	off	his	hat	and	put	it	over	the	mouth	of	the	hole	,
和	他	他自己	采取	离开	他的	帽子	和	放	它	超过	这	嘴	的	这	洞	,

他自己脱下帽子，盖在洞口上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	taking	a	large	stone	in	his	hand	,
和	采取	一个	大的	石头	在	他的	手	,

他手里拿着一块大石头，

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] ['redi] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði][fɑːks] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] .

he	crouched	down	ready	to	slay	the	fox	when	it	came	out	.
他	蹲着	向下	准备好	到	杀戮	这	狐狸	什么时候	它	来了	出去	.

他蹲下身子，准备在狐狸出来时将其杀死。

['æftər] ['sɪtɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][fɑːks][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ɜːrθ] ,

After	sitting	waiting	for	some	time	the	fox	all	of	a	sudden	darted	out	of	its	earth	,
后	坐着	等待	为了	一些	时间	这	狐狸	全部	的	一个	突然	飞镖	出去	的	它是	地球	,

狐狸静静地等了一会儿，突然从土里窜了出来。

[ænd; ənd][ræn][ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔɪz] [hæt] ['stɪkɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [hed] .

and	ran	off	towards	the	hills	,	with	the	Boy's	hat	sticking	over	its	head	.
和	跑	离开	向	这	丘陵	,	和	这	男孩们	帽子	粘性	超过	它是	头	.

然后朝着山丘跑去，男孩的帽子还挂在它的头上。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][hɪt] [-]

It	came	so	suddenly	that	he	had	no	time	to	hit	[	160	]
它	来了	所以	突然	那	他	有	不	时间	到	打	[	-	]

事情发生得太突然，他根本来不及反应[160]

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stoʊn] , [ɔːr][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɪts] [flaɪt] .

it	with	his	stone	,	or	to	interrupt	its	flight	.
它	和	他的	石头	,	或者	到	打断	它是	航班	.

用石头砸它，或者阻止它的飞行。

[ðə; ði][dɔːg] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][fɑːks][goʊ][ɔːf] , [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [fʊl] [pər'suːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ,

The	dog	,	on	seeing	the	fox	go	off	,	at	once	started	in	full	pursuit	;	and	the	horse	,
这	狗	,	在	看到	这	狐狸	去	离开	,	在	一次	开始	在	满的	追逐	;	和	这	马	,

狗一见狐狸跑开，立刻全速追了上去；马儿，

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɔgz] [kraɪz] , ['gæləpt] [ɔːf]['æftər][ðə; ði] [per] ,

excited	by	the	dog's	cries	,	galloped	off	after	the	pair	,
兴奋的	经过	这	狗的	哭泣	,	疾驰	离开	后	这	一对	,

听到狗的叫声，他兴奋地追着两人跑去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .

and	in	a	few	moments	all	three	were	lost	to	sight	in	the	gathering	darkness	.
和	在	一个	很少	时刻	全部	三	是	丢失的	到	视线	在	这	采集	黑暗	.

片刻之后，三人便消失在渐浓的夜色中。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] — [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz][dɔːg] ,

The	poor	Boy	found	himself	in	a	moment	bereft	of	all	his	possessions	—	his	horse	,	his	dog	,
这	贫穷的	男生	成立	他自己	在	一个	片刻	失去	的	全部	他的	财产	—	他的	马	,	他的	狗	,

可怜的男孩突然发现自己失去了所有财产——他的马，他的狗，

[hɪz; ɪz] [gʌn] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['aʊtər] [roʊb] ,

his	gun	,	his	sword	,	his	hat	,	and	even	his	outer	robe	,
他的	枪	,	他的	剑	,	他的	帽子	,	和	甚至	他的	外	长袍	,

他的枪、他的剑、他的帽子，甚至他的外袍，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .

which	he	had	strapped	on	his	saddle	,	had	all	disappeared	.
哪个	他	有	绑带	在	他的	鞍	,	有	全部	消失	.

他绑在马鞍上的那些东西全都不见了。

['æftər] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [dɪ'sper] ,

After	running	after	his	horse	for	some	distance	he	gave	it	up	in	despair	,
后	跑步	后	他的	马	为了	一些	距离	他	给予	它	向上	在	绝望	,

他追着马跑了一段距离后，绝望地放弃了。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg]['pɑːplər] - [triː]

and	lay	down	to	pass	the	night	as	best	he	could	under	a	big	poplar	-	tree
和	躺	向下	到	经过	这	夜晚	作为	最好的	他	可以	在下面	一个	大的	白杨	-	树

.

:

.

于是他躺了下来，尽可能地在一棵大白杨树下度过了夜晚。

[hiː; hi] [woʊk] [tɔːrdz] [dɑːn] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

He	woke	towards	dawn	,	and	,	looking	up	into	the	branches	of	the	tree	,
他	觉醒	向	黎明	,	和	,	寻找	向上	进入	这	分支	的	这	树	,

他黎明时分醒来，抬头望向树枝，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['reɪvənz] [nest] , [ɑːn] [wɪtʃ] [æn; ən][oʊld]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['hætʃɪŋ]

he	saw	a	large	Raven's	nest	,	on	which	an	old	Raven	was	sitting	hatching
他	锯	一个	大的	渡鸦的	巢	,	在	哪个	一个	老的	乌鸦	曾是	坐着	孵化

[hɜːr; hər] [egz] ,

her	eggs	,
她	鸡蛋	,

他看到一个很大的渡鸦巢，一只老渡鸦正在巢里孵蛋。

[waɪlst] ['fɑːðər] ['reɪv(ə)n] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [nɪr] [baɪ] .

whilst	Father	Raven	perched	on	a	branch	near	by	.
而	父亲	乌鸦	栖息	在	一个	分支	靠近	经过	.

而老乌鸦则栖息在附近的一根树枝上。

[wen] [deɪ] [broʊk] [ðə; ði] [tuː] ['rævənz][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

When	day	broke	the	two	Ravens	began	talking	to	one	another	.
什么时候	天	打破	这	二	渡鸦	开始	说	到	一	其他	.

天亮时分，两只渡鸦开始交谈起来。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['fɑːðər] ['reɪv(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [nest] ,

“	Good	-	morning	,	Father	Raven	,	”	said	the	old	bird	on	the	nest	,
“	好的	-	早晨	,	父亲	乌鸦	,	”	说	这	老的	鸟	在	这	巢	,

“早上好，渡鸦爸爸，”巢里的老鸟说道。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [triː] ? ”

“	who	is	this	sleeping	under	our	tree	?	”
“	WHO	是	这	睡眠	在下面	我们的	树	?	”

“是谁睡在我们树下？”

“ [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] ['reɪv(ə)n] , “ [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][noʊ]

“	That	,	”	replied	Father	Raven	,	“	is	a	foolish	home	-	bred	Boy	who	has	no
“	那	,	”	回复	父亲	乌鸦	,	“	是	一个	愚蠢	家	-	繁殖	男生	WHO	有	不

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

experience	of	the	world	.
经验	的	这	世界	.

“那，”雷文神父回答说，“是一个愚蠢的、土生土长的男孩，他对世事一无所知。”

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɑːks][læst] [naɪt] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz][gʌn] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

In	trying	to	catch	a	fox	last	night	he	lost	his	horse	,	his	gun	,	his	sword	,
在	尝试	到	抓住	一个	狐狸	最后的	夜晚	他	丢失的	他的	马	,	他的	枪	,	他的	剑	,

昨晚他试图捕捉一只狐狸，结果丢了马、枪和剑。

[hɪz; ɪz][dɔ:g] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

his	dog	,	and	even	his	clothes	,
他的	狗	,	和	甚至	他的	衣服	,

他的狗，甚至他的衣服，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . ”

and	now	he	has	not	the	least	idea	where	to	find	them	.	”
和	现在	他	有	不是	这	至少	主意	在哪里	到	寻找	他们	.	”

现在他完全不知道去哪里找它们了。

“ [jes] , [soʊ][aɪ] [si:] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['reɪv(ə)n] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] , [ˌnevərðə'les] ,

“	Yes	,	so	I	see	,	”	replied	Mother	Raven	,	“	but	it	is	clear	,	nevertheless	,
“	是的	,	所以	我	看	,	”	回复	母亲	乌鸦	,	“	但	它	是	清除	,	尽管如此	,

“是的，我明白了，”乌鸦妈妈回答说，“但很明显，尽管如此，

[ðæt] [ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][goʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [laɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st]

that	all	he	has	to	do	is	to	go	towards	the	villages	which	lie	towards	the	east
那	全部	他	有	到	做	是	到	去	向	这	村庄	哪个	说谎	向	这	东方

[frʌm; frəm] [hɪr] — [ðer; ðər][hi:; hi] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

from	here	—	there	he	will	meet	with	good	fortune	.
从	这里	—	那里	他	将要	见面	和	好的	财富	.

他只需要从这里向东前往村庄——在那里他就会遇到好运。

” [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][wʌns] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] ,

”	On	hearing	this	the	Boy	at	once	started	off	towards	the	east	,
”	在	听力	这	这	男生	在	一次	开始	离开	向	这	东方	,

“听到这话，男孩立刻朝东方走去。”

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [hi:; hi][met] [-]

and	proceeding	for	some	little	distance	,	he	met	[	161	]
和	进行中	为了	一些	小的	距离	,	他	遇见	[	-	]

走了一小段路后，他遇到了[161]

[æn; ən][oʊld] ['begər] [mæn] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,

an	old	Beggar	Man	,	to	whom	he	related	the	whole	of	his	story	,
一个	老的	乞丐	男人	,	到	谁	他	有关的	这	所有的	的	他的	故事	,

他向一位老乞丐讲述了自己的全部经历。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prɑ:pərti] .

and	asked	him	if	by	any	chance	he	had	seen	the	missing	property	.
和	问	他	如果	经过	任何	机会	他	有	已见	这	丢失的	财产	.

然后问他是否碰巧见过丢失的物品。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , ['si:ɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][hæt][ɔ:r][ə; eɪ]

The	old	Man	,	seeing	before	him	only	a	poor	Boy	,	without	even	a	hat	or	a
这	老的	男人	,	看到	前	他	仅有的	一个	贫穷的	男生	,	没有	甚至	一个	帽子	或者	一个

[kloʊk] ,

cloak	,
披风	,

老人眼前只见一个可怜的孩子，连帽子和斗篷都没有。

[dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [soʊ][hi:; hi]['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

did	not	believe	a	word	of	this	story	,	so	he	only	laughed	at	him	and
做过	不是	相信	一个	单词	的	这	故事	,	所以	他	仅有的	笑了	在	他	和

[mɑ:kt] [hɪm; ɪm] ;

mocked	him	;
嘲笑	他	;

他一个字也不相信这个故事，只是嘲笑他、讥讽他；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [gru:] ['æŋgri] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] ['bi:tɪŋ] ,

and	finally	,	when	the	Boy	grew	angry	,	gave	him	a	sound	beating	,
和	最后	,	什么时候	这	男生	生长	生气的	,	给予	他	一个	声音	殴打	,

最后，当男孩生气时，他狠狠地揍了他一顿。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [dɪsˈkɑːnsələt] .

and	left	him	to	go	on	his	way	disconsolate	.
和	左边	他	到	去	在	他的	方式	沮丧的	.

然后就留下他垂头丧气地走开了。

[ˈwɑːndərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] ,

Wandering	on	a	little	further	,
漫游	在	一个	小的	更远	,

继续往前走一段，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [wer] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈselɪbreɪtɪd] .

he	came	to	a	big	house	where	a	wedding	feast	was	being	celebrated	.
他	来了	到	一个	大的	房子	在哪里	一个	婚礼	盛宴	曾是	存在	著名	.

他来到一栋大房子里，那里正在举行婚礼宴会。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈtɪmɪdli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [gests] ,

Coming	timidly	up	to	the	door	of	the	house	,	he	peeped	in	at	the	guests	,
未来	胆怯地	向上	到	这	门	的	这	房子	,	他	偷窥	在	在	这	客人	,

他怯生生地走到房子门口，往里窥视客人。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] , [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz][sæd]

and	presently	one	of	the	servants	happening	to	pass	by	,	he	related	his	sad
和	目前	一	的	这	仆人	发生	到	经过	经过	,	他	有关的	他的	伤心

[ˈstɔːri] .

story	.
故事	.

这时，一个正好路过的仆人向他讲述了自己的悲惨遭遇。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

But	just	then	the	Bridegroom	caught	sight	of	him	,	and	called	out	in	a
但	只是	然后	这	新郎	捕捉	视线	的	他	,	和	称为	出去	在	一个

[rʌf] [vɔɪs] :

rough	voice	:
粗糙的	嗓音	:

就在这时，新郎看见了他，便粗声喊道：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] [kʌm] [ˈkraɪɪŋ] [hɪr] [æt; ət][maɪ] [ˈwedɪŋ] [fiːst] ?

“	Who	are	you	who	come	crying	here	at	my	wedding	feast	?
“	WHO	是	你	WHO	来	哭泣	这里	在	我的	婚礼	盛宴	?

“你是谁？竟敢在我的婚宴上哭泣？”

[wiː; wi][wɑːnt][noʊ] [ˈwoʊbɪgɔːn] [ˈfeɪsɪz] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː ˈes][bæd] [lʌk] .

We	want	no	woebegone	faces	here	to	-	day	to	bring	us	bad	luck	.
我们	想	不	悲惨的	面孔	这里	到	-	天	到	带来	我们	坏的	运气	.

我们今天不希望看到愁容满面的人给我们带来厄运。

[goʊ] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] [ɪl] - [ˈəʊmən] [ˈkriːtʃər] .

Go	away	,	you	ill	-	omened	creature	.
去	离开	,	你	患病的	-	预兆	生物	.

滚开，你这不祥之物。

” [soʊ][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [slæŋk] [əˈweɪ] [ˈsædli] ,

”	So	the	poor	Boy	slank	away	sadly	,
”	所以	这	贫穷的	男生	瘦长	离开	令人遗憾的是	,

于是，可怜的男孩垂头丧气地溜走了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [tɪl] [ˈnaɪtfɔːl] [hiː; hi] [riːtʃt] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [haʊs] [ˈfɜːrðər]

and	after	wandering	about	till	nightfall	he	reached	another	large	house	further
和	后	漫游	关于	直到	黄昏	他	达到	其他	大的	房子	更远

[tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] .

towards	the	east	.
向	这	东方	.

他四处游荡直到夜幕降临，然后向东走去，到达了另一座大房子。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːrti][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd]

After	**the**	**reception**	**he**	**had**	**received**	**from**	**the**	**wedding**	**party**	**he**	**was**	**afraid**
后	这	接待	他	有	已收到	从	这	婚礼	派对	他	曾是	害怕的

[tuː; tə][goʊ][ɪn][ɔːr][tuː; tə] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

to	**go**	**in**	**or**	**to**	**knock**	**at**	**the**	**door**	**,**
到	去	在	或者	到	敲	在	这	门	,

在婚礼上受到冷遇后，他害怕进去，也不敢敲门。

[soʊ] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [hiː; hi] [dʌg] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [mə'nʊr] [hiːp] ,

so	**creeping**	**into**	**the**	**backyard**	**he**	**dug**	**himself**	**a**	**nest**	**in**	**the**	**manure**	**heap**	**,**
所以	爬行	进入	这	后院	他	挖	他自己	一个	巢	在	这	肥料	堆	,

于是他悄悄溜进后院，在粪堆里挖了个窝。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] , [ɔːl] ['hɪd(ə)n] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	**crouched**	**down**	**in**	**this**	**for**	**warmth**	**,**	**all**	**hidden**	**except**	**his**	**head**	**.**
和	蹲着	向下	在	这	为了	温暖	,	全部	隐	除了	他的	头	.

他蜷缩在里面取暖，除了头部以外，全身都藏了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西藏民间故事(Folk tales from Tibet)
第8/8页

[ðʌs] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɪ'nʌf] .

Thus	he	spent	the	night	comfortably	enough	.
因此	他	花费	这	夜晚	舒适地	足够的	.

因此，他当晚过得相当舒适。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [pɪgz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [poʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːrd]

Early	next	morning	the	pigs	belonging	to	the	place	began	to	poke	about	the	yard
早期的	下一个	早晨	这	猪	属于	到	这	地方	开始	到	戳	关于	这	院子

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'nʊr] [hiːp] ,

and	the	manure	heap	,
和	这	肥料	堆	,

第二天一大早，这地方的猪就开始在院子和粪堆里四处觅食。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,

and	several	of	them	,	as	they	passed	,
和	一些	的	他们	,	作为	他们	通过了	,

他们中的几个人经过时，

['ruːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [snaʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . [-]

rooted	at	his	head	with	their	snouts	to	see	if	he	was	anything	good	to	eat	.	[	162	]
根	在	他的	头	和	他们的	鼻子	到	看	如果	他	曾是	任何事物	好的	到	吃	.	[	-	]

它们用鼻子拱他的头，看看他是不是好吃的。[162]

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] [ðɪs] ['veri] [lɔːŋ] , [soʊ] ['faɪnəli] , ['skruːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,

He	could	not	stand	this	very	long	,	so	finally	,	screwing	up	his	courage	,
他	可以	不是	站立	这	非常	长的	,	所以	最后	,	拧螺丝	向上	他的	勇气	,

他再也无法忍受了，最终，他鼓起勇气，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

he	went	to	the	back	door	of	the	house	,
他	去	到	这	后退	门	的	这	房子	,

他走到房子的后门，

[ænd; ənd] [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪf] ,

and	asked	one	of	the	servants	to	lend	him	a	knife	,
和	问	一	的	这	仆人	到	借	他	一个	刀	,

他让一个仆人借给他一把刀，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [draɪ] [miːt] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

saying	that	he	wanted	it	to	cut	up	the	dry	meat	which	formed	his	breakfast	.
说	那	他	通缉	它	到	切	向上	这	干燥	肉	哪个	形成	他的	早餐	.

他说他想用它切碎早餐里那些干巴巴的肉。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [lent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪf] ,

The	servant	lent	him	a	knife	,
这	仆人	借出的	他	一个	刀	,

仆人借给他一把刀。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [en'taɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] [ə'weɪ]

and	as	soon	as	he	had	got	it	he	enticed	one	of	the	pigs	away
和	作为	很快	作为	他	有	得到	它	他	诱人的	一	的	这	猪	离开

[tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]['kɔːrnər] ,

to	a	quiet	corner	,
到	一个	安静的	角落	,

他拿到食物后，立刻把其中一头猪引到僻静的角落里。

[wer] [hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [hed] ;

where	he	killed	it	and	cut	off	its	head	;
在哪里	他	被杀	它	和	切	离开	它是	头	;

他在那里杀死了它，并砍下了它的头；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [strɪps] [ʌv; əv][ɪts] [fleʃ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest]

and	taking	with	him	some	strips	of	its	flesh	,	he	returned	to	his	nest
和	采取	和	他	一些	条状物	的	它是	肉	,	他	返回	到	他的	巢

[ɪn][ðə; ði] [mə'nʊr] ,

in	the	manure	,
在	这	肥料	,

他带着几条肉，回到了粪堆里的巢穴。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ðer; ðər] [ə'gen] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪgz] [hed] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

and	hid	himself	there	again	,	together	with	the	pig's	head	,	waiting	to	see	what
和	隐藏	他自己	那里	再次	,	一起	和	这	猪的	头	,	等待	到	看	什么

[wʊd] [tɜːrn] [ʌp] .

would	turn	up	.
会	转动	向上	.

他又躲在那里，带着猪头，等着看会发生什么。

[tɔːrdz] [nuːn] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

Towards	noon	the	Lady	of	the	house	came	out	into	the	yard	,
向	中午	这	女士	的	这	房子	来了	出去	进入	这	院子	,

临近中午时分，女主人来到了院子里。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['fɑːrmɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

and	as	she	was	moving	about	superintending	the	various	farming	operations	,
和	作为	她	曾是	移动	关于	监督	这	各种各样的	农业	运营	,

当她四处走动，监督各项农场作业时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['tɜːrkwɔɪz] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['heddres]

it	happened	that	a	large	and	valuable	turquoise	fell	out	of	her	headdress
它	发生	那	一个	大的	和	有价值的	绿松石	跌倒	出去	的	她	头饰

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	her	noticing	it	.
没有	她	注意到	它	.

碰巧的是，一颗又大又贵重的绿松石从她的头饰上掉了下来，而她却浑然不觉。

[wen] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

When	,	after	a	few	minutes	,	she	went	back	into	the	house	,
什么时候	,	后	一个	很少	分钟	,	她	去	后退	进入	这	房子	,

几分钟后，她回到了屋里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

leaving	the	turquoise	lying	in	the	middle	of	the	yard	,
离开	这	绿松石	说谎	在	这	中间	的	这	院子	,

把那块绿松石留在院子中央。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrkwɔɪz]

the	Boy	thought	that	this	would	be	a	good	opportunity	of	getting	the	turquoise
这	男生	想法	那	这	会	是	一个	好的	机会	的	获得	这	绿松石

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

男孩认为这是个好机会，可以把绿松石据为己有。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][nest][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊtɪst] ;

but	he	was	afraid	to	leave	his	nest	for	fear	of	being	noticed	;
但	他	曾是	害怕的	到	离开	他的	巢	为了	害怕	的	存在	注意到	;

但他害怕离开巢穴，以免被人发现；

[soʊ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ræg][frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [məˈnʊr] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər]

so	picking	up	a	piece	of	rag	from	amongst	the	manure	he	threw	it	over
所以	挑选	向上	一个	片	的	抹布	从	在	这	肥料	他	扔	它	超过

[ðə; ði] [ˈtɜːrkwɔɪz] ,

the	turquoise	,
这	绿松石	,

于是他从粪堆里捡起一块破布，扔到那块绿松石上。

[kənˈsiːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [saɪt] .

concealing	it	from	sight	.
隐藏	它	从	视线	.

将其隐藏起来，使其不被人看到。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] - [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Shortly	after	,	one	of	the	maid	-	servants	came	out	of	the	house	,
不久	后	,	一	的	这	女佣	-	仆人	来了	出去	的	这	房子	,

不久之后，其中一个女佣从房子里走了出来。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ræg] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp]

and	seeing	a	piece	of	rag	lying	in	the	middle	of	the	yard	,	she	picked	it	up
和	看到	一个	片	的	抹布	说谎	在	这	中间	的	这	院子	,	她	挑选	它	向上

,

,

,

她看到院子中央躺着一块破布，就把它捡了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜːrkwɔɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm][bəuθ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkrevɪs] [ɪn][ðə; ði]

and	the	turquoise	with	it	,	and	thrust	them	both	into	a	crevice	in	the
和	这	绿松石	和	它	,	和	推力	他们	两个都	进入	一个	裂缝	在	这

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

还有那块绿松石，把它们一起塞进了墙缝里。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌprɔːr] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

Just	then	a	great	uproar	arose	from	the	house	,
只是	然后	一个	伟大的	骚动	出现	从	这	房子	,

就在这时，屋里突然传来一阵喧闹声。

[wer] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtɜːrkwɔɪz] .

where	the	Lady	had	discovered	the	loss	of	her	turquoise	.
在哪里	这	女士	有	发现	这	损失	的	她	绿松石	.

那位女士正是在那里发现自己的绿松石首饰丢失了。

[ðə; ði] [-]

The	[	163	]
这	[	-	]

[hoʊl] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

whole	household	was	summoned	,	and	set	to	work	to	search	for	the
所有的	家庭	曾是	被召唤	,	和	放	到	工作	到	搜索	为了	这

['mɪsɪŋ] ['dʒuːəl] .

missing	jewel	.
丢失的	宝石	.

全家人都被召集起来，开始寻找丢失的珠宝。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [greɪt] ['bʌs(ə)l] [priˈveɪld] , ['evriwʌn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

For	some	time	great	bustle	prevailed	,	everyone	searching	hither	and	thither	,
为了	一些	时间	伟大的	忙碌	最终获胜	,	每个人	搜索	这里	和	那里	,

[ænd; ənd] ['ræn,sækɪŋ] ['evri] [hoʊl] [ænd; ənd] ['kɔːrnər] ;

and	ransacking	every	hole	and	corner	;
和	洗劫	每一个	洞	和	角落	;

一阵喧闹之后，每个人都四处搜寻，翻遍了每一个角落；

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['dɜːrti] [ræg] [θrʌst] ['kerləsli] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

but	no	one	thought	of	examining	the	piece	of	dirty	rag	thrust	carelessly	into	a
但	不	一	想法	的	检查	这	片	的	肮脏的	抹布	推力	粗心大意	进入	一个

['krevɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] [wɔːl] .

crevice	of	the	farmyard	wall	.
裂缝	的	这	农场	墙	.

但是没有人想到要检查一下那块随意塞进农场院子墙缝里的脏抹布。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈveɪl] ,

Finding	that	all	their	efforts	were	of	no	avail	,
寻找	那	全部	他们的	努力	是	的	不	可用	,

发现他们所有的努力都徒劳无功后，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [sent] [ɔːf] [ɪn] [hɑːt] [heɪst] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs]

the	Lady	of	the	house	sent	off	in	hot	haste	to	summon	all	the	most	famous
这	女士	的	这	房子	发送	离开	在	热的	匆忙	到	召唤	全部	这	最多	著名的

[dɪˈvaɪnərz] ,

diviners	,
占卜者	,

女主人匆匆派人去召集所有最著名的占卜师，

[məˈdʒɪʃnz] , [ænd; ənd] ['lɑːməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,

magicians	,	and	lamas	of	the	neighbourhood	,	and	these	,	when	they	arrived	,
魔术师	,	和	喇嘛	的	这	邻里	,	和	这些	,	什么时候	他们	到达的	,

附近的魔术师和喇嘛，以及这些人，当他们到达时，

[bɪˈgæn] ['præktɪsɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['spɛlz] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] ['ɔːgjəriːz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

began	practising	all	kinds	of	spells	and	casting	auguries	in	the	hope	of
开始	练习	全部	种类	的	咒语	和	铸件	预兆	在	这	希望	的

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] ;

discovering	what	had	become	of	the	turquoise	;
发现	什么	有	变得	的	这	绿松石	;

他们开始练习各种咒语和占卜，希望能发现绿松石的下落；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [wen] ['naɪtfɔːl] [əˈraɪvd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	all	in	vain	,	and	when	nightfall	arrived	,	they	were	no	better	off	than	they
但	全部	在	徒劳	,	和	什么时候	黄昏	到达的	,	他们	是	不	更好的	离开	比	他们

[wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] .

were	before	.
是	前	.

但这一切都是徒劳，夜幕降临时，他们的处境并没有比以前好转。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] ['veriəs] ['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['spɛlz] ,

Towards	evening	they	packed	up	their	various	magical	instruments	and	spells	,
向	晚上	他们	包装	向上	他们的	各种各样的	神奇	仪器	和	咒语	,

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['veri] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] ;

and	went	away	very	downhearted	;
和	去	离开	非常	消沉	;

傍晚时分，他们收拾好各种魔法道具和咒语，垂头丧气地离开了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

and	as	soon	as	they	were	gone	the	Boy	emerged	from	his	hiding	-	place
和	作为	很快	作为	他们	是	已消失	这	男生	出现	从	他的	隐藏	-	地方

,

,

,

他们刚一离开，男孩就从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['boʊldli] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	going	boldly	to	the	house	,
和	去	大胆地	到	这	房子	,

然后大胆地走进房子，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] [fɔːr; fər]

he	said	that	he	was	a	famous	magician	and	could	find	the	turquoise	for
他	说	那	他	曾是	一个	著名的	魔术师	和	可以	寻找	这	绿松石	为了

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他说他是一位著名的魔术师，可以帮他们找到绿松石；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'vaɪnərz] [ænd; ənd] ['lɑːməz] [ʃʊd; ʃəd]

and	he	asked	that	on	the	following	morning	all	the	diviners	and	lamas	should
和	他	问	那	在	这	下列的	早晨	全部	这	占卜者	和	喇嘛	应该

[ə'gen] [biː; bi] ['sʌmənd] ,

again	be	summoned	,
再次	是	被召唤	,

他要求第二天早上再次召集所有占卜师和喇嘛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] .

as	well	as	the	inhabitants	of	all	the	neighbouring	houses	.
作为	出色地	作为	这	居民	的	全部	这	邻接	房屋	.

以及所有邻近房屋的居民。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	Lady	of	the	house	was	at	first	inclined	to	ridicule	the	idea	of	this
这	女士	的	这	房子	曾是	在	第一的	倾斜	到	嘲笑	这	主意	的	这

[dɪs'repjətəbl] - ['lʊkɪŋ] ['begər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wʌt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs]

disreputable	-	looking	beggar	being	able	to	accomplish	what	none	of	these	famous
声名狼藉的	-	寻找	乞丐	存在	有能力的	到	完成	什么	没有任何	的	这些	著名的

['sɔːsərəz] [kʊd; kəd] [duː] ;

sorcerers	could	do	;
巫师	可以	做	;

女主人起初倾向于嘲笑这个衣衫褴褛的乞丐能够做到那些著名巫师都做不到的事情；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

but	thinking	it	worth	while	to	give	the	Boy	a	chance	,
但	思维	它	值得	尽管	到	给	这	男生	一个	机会	,

但我觉得值得给这男孩一个机会。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ,

she	decided	to	do	what	he	suggested	,
她	决定	到	做	什么	他	建议	,

她决定按照他的建议去做。

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ,

and	meanwhile	ordered	her	servants	to	let	him	have	a	good	supper	,
和	同时	订购	她	仆人	到	让	他	有	一个	好的	晚餐	,

与此同时，她吩咐仆人让他好好吃顿晚饭。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stʊd] ['bædli] [ɪn] [ni:d] . [-]

of	which	he	stood	badly	in	need	.	[	164	]
的	哪个	他	站立	糟糕	在	需要	.	[	-	]

他非常需要它。[164]

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'sembld] [ɪn] [ðə; ði]

Next	morning	,	about	ten	o'clock	,	a	large	crowd	of	people	assembled	in	the
下一个	早晨	,	关于	十	点钟	,	一个	大的	人群	的	人们	组装	在	这

['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

courtyard	of	the	house	.
庭院	的	这	房子	.

第二天早上十点左右，一大群人聚集在房子的院子里。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] ['lɑ:məz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,

In	addition	to	the	magicians	and	lamas	of	the	day	before	,
在	添加	到	这	魔术师	和	喇嘛	的	这	天	前	,

除了前一天的魔术师和喇嘛之外，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərz] [hæd; həd] [əu'beid] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

a	great	many	of	the	neighbours	had	obeyed	the	summons	,
一个	伟大的	许多	的	这	邻居	有	服从	这	传票	,

许多邻居都响应了召集。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [soʊ]

and	amongst	them	were	the	people	who	had	treated	the	poor	Boy	so
和	在	他们	是	这	人们	WHO	有	治疗	这	贫穷的	男生	所以

['bædli] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] [fi:st] ,

badly	during	their	wedding	feast	,
糟糕	期间	他们的	婚礼	盛宴	,

这些人当中，就包括那些在婚礼宴席上虐待这个可怜男孩的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['begər] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'vaɪld] [ænd; ənd] ['bi:tn] [hɪm; ɪm] .

and	the	Beggar	who	had	reviled	and	beaten	him	.
和	这	乞丐	WHO	有	被唾弃	和	被打败	他	.

还有那个辱骂和殴打他的乞丐。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['si:tɪd] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] ['redi] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

As	soon	as	they	were	all	seated	in	rows	ready	to	see	what	was	going
作为	很快	作为	他们	是	全部	坐着	在	行	准备好	到	看	什么	曾是	去

[tu:; tə] ['hæpən] ,

to	happen	,
到	发生	,

他们一一落座，准备观看接下来会发生什么，

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] , [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,

the	Boy	,	holding	the	pig's	head	under	his	arm	,	presented	himself	before	them	all	,
这	男生	,	保持	这	猪的	头	在下面	他的	手臂	,	呈现	他自己	前	他们	全部	,

男孩腋下夹着猪头，走到众人面前。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

and	addressed	them	as	follows	:
和	已解决	他们	作为	跟随	:

并按如下方式对他们进行了讲话：

“ [naʊ] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	Now	,	”	said	he	,
“	现在	,	”	说	他	,

“现在，”他说，

“ [aɪ] [hoʊp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tɜːrkwɔɪz] ,

“	I	hope	in	a	few	minutes	to	be	able	to	discover	the	missing	turquoise	,
”	我	希望	在	一个	很少	分钟	到	是	有能力的	到	发现	这	丢失的	绿松石	,

“我希望几分钟后就能找到丢失的绿松石。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pə'zest] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['paʊər] .

for	I	am	possessed	of	magic	qualities	of	unusual	power	.
为了	我	是	拥有	的	魔法	品质	的	异常	力量	.

因为我拥有非凡的魔法力量。

[ɪn] [maɪ] [sɜːrtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] ['pɪgz] [hed] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊld] ['ʌndər] [maɪ]

In	my	search	I	shall	be	assisted	by	this	enchanted	pig's	head	which	I	hold	under	my
在	我的	搜索	我	将	是	协助	经过	这	迷人的	猪的	头	哪个	我	抓住	在下面	我的

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

在我的寻找过程中，我将得到我腋下夹着的这颗神奇猪头的帮助。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spel] [aɪ] [hæv; həv] [kæst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Owing	to	the	spell	I	have	cast	upon	it	,
欠款	到	这	拼写	我	有	投掷	之上	它	,

由于我对其施了魔法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [θiːf] [ɔːr] [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] ,

it	is	able	at	once	to	detect	a	thief	or	a	dishonest	person	,
它	是	有能力的	在	一次	到	探测	一个	贼	或者	一个	不诚实	人	,

它能够立即识别出小偷或不诚实的人。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['stoʊlən] ['prɑːpərti] .

and	also	to	discover	stolen	property	.
和	还	到	发现	被盗	财产	.

同时还能发现被盗财物。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] [ɪn] [bəuθ] [hændz] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [snaʊt] [tɔːrdz]

”	So	saying	he	took	the	pig's	head	in	both	hands	,	and	holding	its	snout	towards
”	所以	说	他	采取	这	猪的	头	在	两个都	双手	,	和	保持	它是	鼻子	向

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

“说着，他双手捧起猪头，把猪鼻子对着众人。”

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [frʌm; frəm] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] ['pɜːrs(ə)n] , ['hɔːltɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

he	went	round	from	person	to	person	,	halting	for	a	moment	in	front	of
他	去	圆形的	从	人	到	人	,	停止	为了	一个	片刻	在	正面	的

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

他挨个走到每个人面前，在每个人面前都停顿片刻。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,

Presently	he	arrived	in	front	of	the	Bridegroom	,
目前	他	到达的	在	正面	的	这	新郎	,

他随即来到新郎面前。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ruːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

who	had	been	so	rude	to	him	some	days	before	,
WHO	有	到过	所以	粗鲁的	到	他	一些	天	前	,

几天前对他态度极其恶劣的人，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪgz] [hed] [æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] ['vaɪələntlɪ]['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [kept] [poʊkɪŋ] [ɪt'self]
and **the** **pig's** **head** **at** **once** **became** **violently** **agitated** **,** **and** **kept** **poking** **itself**
和 这 猪的 头 在 一次 成为 暴力 激动 , 和 保留 戳 本身
[tɔːrdz] [ðɪs] [mæn] .
towards **this** **man** **.**
向 这 男人 .

猪头立刻剧烈地晃动起来，不停地朝这个人伸过来。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , " [hɪr] [ɪz] ['evɪdəntlɪ] [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [mæn] ;
" Ah ! " said the Boy , " here is evidently a dishonest man ;
" 啊 ! " 说 这 男生 , " 这里 是 显然 一个 不诚实 男人 ;

"啊！"男孩说，"这显然是个不诚实的人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] ['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
it **is** **no** **good** **our** **proceeding** **any** **further** **in** **our** **search** **until** **he** **has** **been**
它 是 不 好的 我们的 进行中 任何 更远 在 我们的 搜索 直到 他 有 到过
['biːtn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
beaten **and** **turned** **out** **of** **here** **.**
被打败 和 转向 出去 的 这里 .

在他被打败并被赶出去之前，我们继续搜寻是没有意义的。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æt; ət][wʌns] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] [mæn] , [-]
" The other people at once seized upon the wretched man , [165]
" 这 其他 人们 在 一次 查获 之上 这 可怜 男人 , [-]

"其他人立刻抓住了这个可怜的人，[165]

[ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['θræʃɪŋ] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
and **after** **giving** **him** **a** **severe** **thrashing** **,** **they** **turned** **him** **out** **of** **the** **place** **.**
和 后 给予 他 一个 严重 猛烈抽打 , 他们 转向 他 出去 的 这 地方 .

他们狠狠地揍了他一顿，然后把他赶出了那个地方。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['begər] [huː] [hæd; həd][soʊ] [in'sʌltɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
Next **to** **him** **was** **sitting** **the** **Beggar** **who** **had** **so** **insulted** **the** **Boy** **,**
下一个 到 他 曾是 坐着 这 乞丐 WHO 有 所以 受辱 这 男生 ,

他旁边坐着的就是那个曾侮辱过男孩的乞丐。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˌdɪsbɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
and **who** **had** **disbelieved** **his** **story** **.**
和 WHO 有 不相信 他的 故事 .

以及那些不相信他故事的人。

[hɪr] , [ə'gen] , [ðə; ðɪ]['pɪgz] [hed] [bɪ'keɪm] ['vaɪələntlɪ]['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['begər] , [tuː] ,
Here , again , the pig's head became violently agitated , and the Beggar , too ,
这里 , 再次 , 这 猪的 头 成为 暴力 激动 , 和 这 乞丐 , 也 ,

这时，猪头再次剧烈地抖动起来，乞丐也跟着抖动起来。

[wʌz; wəz] [wel] ['biːtn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] .
was well beaten and turned out .
曾是 出色地 被打败 和 转向 出去 .

被打得落花流水，狼狈逃窜。

['hævɪŋ] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pɜːsənz] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ðɪ][jɑːrd] ,
Having got rid of these two persons , the Boy now began to walk round the yard ,
拥有 得到 摆脱 的 这些 二 人 , 这 男生 现在 开始 到 走 圆形的 这 院子 ,

摆脱了这两个人之后，男孩开始在院子里走来走去。

[ðə; ðɪ]['pɪgz] [snaʊt] [ə'pærəntlɪ] ['snɪfɪŋ] ['kerfəlɪ] [æt; ət] ['evrɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ][fɑːrm]
the pig's snout apparently sniffing carefully at every part of the wall in the farm
这 猪的 鼻子 显然 嗅闻 小心 在 每一个 部分 的 这 墙 在 这 农场
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

猪的鼻子似乎在仔细地嗅遍农场建筑墙壁的每一处。

['prez(ə)ntli] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krevɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræg][hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [baɪ][ðə; ði]

Presently	**,**	**coming**	**to**	**the**	**crevice**	**into**	**which**	**the**	**rag**	**had**	**been**	**thrust**	**by**	**the**
目前	,	未来	到	这	裂缝	进入	哪个	这	抹布	有	到过	推力	经过	这

['sɜːrvənt] - [meɪd] ,

servant	**-**	**maid**	**,**
仆人	-	女佣	,

这时，他们来到了女仆把破布塞进的缝隙处，

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] ['vaɪələntli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

he	**moved**	**the**	**pig's**	**head**	**violently**	**to**	**and**	**fro**	**.**
他	已搬	这	猪的	头	暴力	到	和	弗	.

他猛烈地来回摇晃猪头。

“ [ɑː] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tɜːrkwɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [hɪr] .

“	**Ah**	**!**	**”**	**cried**	**he**	**,**	**“**	**the**	**missing**	**turquoise**	**must**	**be**	**somewhere**	**near**	**here**	**.**
“	啊	!	”	哭	他	,	“	这	丢失的	绿松石	必须	是	某处	靠近	这里	.

“啊！”他喊道，“丢失的绿松石肯定就在附近。”

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['evriwʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ,

”	**On**	**hearing**	**this**	**everyone**	**began**	**to**	**search**	**about**	**in**	**that**	**neighbourhood**	**,**
”	在	听力	这	每个人	开始	到	搜索	关于	在	那	邻里	,

听到这话，大家都开始在附近四处寻找。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ræg] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**turquoise**	**was**	**found**	**inside**	**the**	**rag**	**thrust**	**into**	**the**
和	在	一个	很少	分钟	这	绿松石	曾是	成立	里面	这	抹布	推力	进入	这

['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

crevice	**of**	**the**	**wall**	**.**
裂缝	的	这	墙	.

几分钟后，人们在塞进墙缝里的破布中发现了绿松石。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ['tɜːrkwɔɪz] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪ'leɪtɪd] .

The	**Mistress**	**of**	**the**	**house**	**on**	**recovering**	**her**	**turquoise**	**was**	**greatly**	**elated**	**.**
这	情妇	的	这	房子	在	恢复中	她	绿松石	曾是	非常	欣喜若狂	.

女主人找回她的绿松石后，欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [suːt]

She	**took**	**the**	**Boy**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**having**	**presented**	**him**	**with**	**a**	**new**	**suit**
她	采取	这	男生	进入	这	房子	,	和	拥有	呈现	他	和	一个	新的	套装

[ʌv; əv] [kloʊðz] ,

of	**clothes**	**,**
的	衣服	,

她把男孩带进屋里，并送给他一套新衣服。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

and	**given**	**him**	**all**	**he**	**wanted**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**,**
和	给定	他	全部	他	通缉	到	吃	和	喝	,

并给了他所有他想吃喝的东西。

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

she	**handed**	**him**	**a**	**large**	**sum**	**of**	**money**	**,**
她	递交	他	一个	大的	和	的	钱	,

她给了他一大笔钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [plaɪt] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst]

and	**he**	**went**	**on**	**his**	**way**	**in**	**a**	**far**	**better**	**plight**	**than**	**when**	**he**	**had**	**first**
和	他	去	在	他的	方式	在	一个	远的	更好的	困境	比	什么时候	他	有	第一的

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] . [-] [wʌn]

arrived	**there**	**.**	**[**	**166**	**]**	**1**
到达的	那里	.	[	-	]	1

他离开时境况比刚到那里时好得多。[166]1

[ɪn] [tɪ'betən] “ ['tʃu:] - [ˌbi: 'eɪ] , ” [ðə; ði] ['aʊtər] ['gɑ:rmənt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [wɔ:rn] [baɪ] [ɔ:l]
In Tibetan “ chu - ba , ” the outer garment , like a dressing - gown , worn by all
在 藏 “ 楚 - ba , ” 这 外 服装 , 喜欢 一个 敷料 - 袍 , 磨损 经过 全部
[tə'bɛtənz] . ↑
Tibetans . ↑
藏族人 . ↑

藏语中“chu-ba”指的是藏族人穿着的外衣，类似于睡袍。

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] .
THE HOME - BRED BOY .
这 家 - 繁殖 男生 .

土生土长的男孩。

[haʊ] [hi:; hi] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] ['spaɪdər] .
HOW HE DISLODGED THE SPIDER .
如何 他 脱落 这 蜘蛛 .

他是如何赶走蜘蛛的。

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɜ:rkwɔɪz] , [ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ]
After leaving the house where he had found the turquoise , the home - bred Boy
后 离开 这 房子 在哪里 他 有 成立 这 绿松石 , 这 家 - 繁殖 男生
['wɔndəd] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] ,
wandered along until ,
漫步 沿着 直到 ,

离开找到绿松石的房子后，这个土生土长的男孩漫无目的地游荡，直到……

[tɔ:rdz] ['naɪtfɔ:l] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:plər] - [tri:] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pri:viəsli]
towards nightfall , he arrived at the same poplar - tree where he had previously
向 黄昏 , 他 到达的 在 这 相同的 白杨 - 树 在哪里 他 有 之前
[steɪd] [ðə; ði] [naɪt] ,
stayed the night ,
入住 这 夜晚 ,

夜幕降临之际，他来到了之前过夜的那棵白杨树下。

[ænd; ənd] , ['laɪɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ɪts] ['bræntʃɪz] , [hi:; hi] [fel] [fæst] [ə'sli:p] ,
and , lying down under its branches , he fell fast asleep ,
和 , 说谎 向下 在下面 它是 分支 , 他 跌倒 快速地 睡着了 ,

于是，他躺在树枝下，很快就睡着了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [tɔ:rdz] ['mɔ:rnɪŋ] .
and did not wake up until towards morning .
和 做过 不是 唤醒 向上 直到 向 早晨 .

直到清晨才醒来。

[æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['dɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['rævənz] [ˌoʊvər'hed] [bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz]
As day was dawning the two Ravens overhead began talking to one another as
作为 天 曾是 黎明 这 二 渡鸦 开销 开始 说 到 一 其他 作为
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

天刚蒙蒙亮，两只乌鸦像往常一样在头顶上交谈起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðer; ðər] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
and the boy overheard their conversation .
和 这 男生 无意中听到 他们的 对话 .

男孩无意中听到了他们的对话。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['fɑːðər] ['reɪv(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [hen] [bɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [nest] .

“	Good	-	morning	,	Father	Raven	,	”	said	the	hen	bird	on	the	nest	.
“	好的	-	早晨	,	父亲	乌鸦	,	”	说	这	母鸡	鸟	在	这	巢	.

“早上好，乌鸦爸爸，”巢里的母鸟说道。

“ [wʌt] [kept] [juː; jʊ] [soʊ] [leɪt] [læst] [naɪt] ? ”

“	What	kept	you	so	late	last	night	?	”
“	什么	保留	你	所以	晚的	最后的	夜晚	?	”

“你昨晚为什么这么晚还没睡？”

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] ['reɪv(ə)n] , “ [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [daʊn]

“	Well	,	”	replied	Father	Raven	,	“	the	fact	is	,	I	was	visiting	a	farmhouse	down
“	出色地	,	”	回复	父亲	乌鸦	,	“	这	事实	是	,	我	曾是	访问	一个	农家	向下

['jɑːndər] ,

yonder	,
远处	,

“嗯，”雷文神父回答说，“事实上，我当时正在拜访那边的一座农舍。”

[wer] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ɪz] ['veri] [ɪl] .

where	the	mistress	of	the	house	,	as	it	happens	,	is	very	ill	.
在哪里	这	情妇	的	这	房子	,	作为	它	发生	,	是	非常	患病的	.

碰巧的是，这家的女主人病得很重。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [peɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [left] [ɪr] , [wɪtʃ] ['draɪvz] [hɜːr; hər] ['ɔːlmoʊst]

She	is	suffering	from	a	severe	pain	in	her	left	ear	,	which	drives	her	almost
她	是	痛苦	从	一个	严重	疼痛	在	她	左边	耳朵	,	哪个	驱动	她	几乎

[dɪ'stræktɪd] ,

distracted	,
愣	,

她左耳剧痛难忍，几乎让她无法集中注意力。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	one	about	the	place	knows	what	it	is	nor	how	to	cure	it	.
和	不	一	关于	这	地方	知道	什么	它	是	也不	如何	到	治愈	它	.

当地没有人知道这是什么病，也不知道该如何治疗。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sʌltid] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['lɑːməz] [ɪn] [ðə; ði]

They	have	consulted	all	of	the	most	famous	doctors	and	lamas	in	the
他们	有	咨询	全部	的	这	最多	著名的	医生	和	喇嘛	在	这

['neɪbərhʊd] [wɪ'ðaʊt] ,

neighbourhood	without	,
邻里	没有	,

他们咨询了附近所有最著名的医生和喇嘛，但仍然没有结果。

[haʊ'evər] , [ə'fɔːd] [hɜːr; hər] ['eni] [rɪ'liːf] [æt; ət] [ɔːl] .

however	,	affording	her	any	relief	at	all	.
然而	,	负担得起	她	任何	宽慰	在	全部	.

然而，却丝毫没有给她带来任何慰藉。

[ɪn'diːd] , [noʊ] [wʌn] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪk'sept] [maɪ'self] .

Indeed	,	no	one	knows	what	is	the	cause	of	the	disease	except	myself	.
的确	,	不	一	知道	什么	是	这	原因	的	这	疾病	除了	我	.

事实上，除了我之外，没有人知道这种疾病的病因。

[aɪ] [hæv; həv] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [-]

I	have	ascertained	that	the	pain	in	her	[	167	]
我	有	已确定	那	这	疼痛	在	她	[	-	]

我已经确定她所承受的痛苦[167]

[ɪr] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'goʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['spaɪdər]

ear	is	due	to	the	fact	that	some	days	ago	a	large	Spider
耳朵	是	到期的	到	这	事实	那	一些	天	前	一个	大的	蜘蛛

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æn; ən] ['entrəns] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [sliːp] ,

effected	an	entrance	during	her	sleep	,
受影响	一个	入口	期间	她	睡觉	,

耳朵受伤的原因是几天前一只大蜘蛛趁她睡觉时钻进了她的耳朵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz][hæv; həv] [naʊ] ['teɪkən][ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd]

and	that	the	Spider	and	her	young	ones	have	now	taken	up	their	abode
和	那	这	蜘蛛	和	她	年轻的	一个	有	现在	已采取	向上	他们的	住所

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['leɪdiːz] [hed] .

inside	the	Lady's	head	.
里面	这	女士的	头	.

蜘蛛和它的幼崽们现在已经在女士的头颅中安家落户了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] .

It	is	impossible	to	dislodge	them	except	by	a	stratagem	.
它	是	不可能的	到	松动	他们	除了	经过	一个	策略	.

除了使用计谋之外，不可能将它们驱逐出去。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] , ['spaɪdər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər]

As	you	are	aware	,	Spiders	are	in	the	habit	of	sleeping	all	through	the	winter
作为	你	是	意识到的	,	蜘蛛	是	在	这	习惯	的	睡眠	全部	通过	这	冬天

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

众所周知，蜘蛛习惯于在整个冬季冬眠。

[ænd; ənd]['oʊnli] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	only	wake	up	and	emerge	from	their	retreat	in	the	spring	.
和	仅有的	唤醒	向上	和	出现	从	他们的	撤退	在	这	春天	.

只有到了春天，它们才会醒来，从隐居处走出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['spaɪdər] [bɪ'liːv] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

If	it	were	possible	to	make	the	Spiders	believe	that	spring	had	arrived	,
如果	它	是	可能的	到	制作	这	蜘蛛	相信	那	春天	有	到达的	,

如果能让蜘蛛们相信春天已经到来，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [æt; ət] [wʌns] ;

they	would	come	out	of	the	ear	at	once	;
他们	会	来	出去	的	这	耳朵	在	一次	;

它们会立刻从耳朵里流出来；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] . ”

otherwise	they	will	remain	there	all	through	the	winter	.	”
否则	他们	将要	保持	那里	全部	通过	这	冬天	.	”

否则它们整个冬天都会待在那里。”

“ [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['reɪv(ə)n] , “ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ;

“	Indeed	,	”	replied	Mother	Raven	,	“	that	is	very	interesting	;
“	的确	,	”	回复	母亲	乌鸦	,	“	那	是	非常	有趣的	;

“的确，”乌鸦妈妈回答说，“这很有趣；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['spaɪdər] [bɪ'liːv] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd]

but	how	would	it	be	possible	to	make	the	Spider	believe	that	spring	had
但	如何	会	它	是	可能的	到	制作	这	蜘蛛	相信	那	春天	有

[kʌm] ? ”

come	?	”
来	?	”

但怎样才能让蜘蛛相信春天已经到来呢?

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['strætədʒəm] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪm'plɔɪd] , ” [rɪ'plaɪd]
“ There is a very simple stratagem , which I have often seen employed , ” replied
“ 那里 是 一个 非常 简单的 策略 , 哪个 我 有 经常 已见 受雇 , ” 回复
['fɑːðər] ['reɪv(ə)n] ,
Father Raven ,
父亲 乌鸦 ,

“有一种非常简单的策略，我经常看到有人使用，”雷文神父回答说。

“ [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
“ which is as follows :
“ 哪个 是 作为 跟随 :

具体内容如下：

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [griːn] [klɔːθ] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [spred] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wel]
a piece of green cloth must first be spread upon a table and well
一个 片 的 绿色的 布 必须 第一的 是 传播 之上 一个 桌子 和 出色地
['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
sprinkled with water ,
撒上 和 水 ,

首先要在桌子上铺一块绿布，并充分洒上水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [mʌst; məst] [bend] [hɜːr; hər] [ɪr] ['oʊvər] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spaɪdər] [kæn; kən] [siː]
and the Lady must bend her ear over this so that the Spiders can see
和 这 女士 必须 弯曲 她 耳朵 超过 这 所以 那 这 蜘蛛 能 看
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

女士必须把耳朵贴近它，好让蜘蛛们能看到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [griːn] [fiːld] , [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] ,
It will appear to them to be a green field , wet with the spring rains ,
它 将要 出现 到 他们 到 是 一个 绿色的 场地 , 湿的 和 这 春天 雨 ,

在他们看来，那将是一片被春雨滋润的绿色田野。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and they will imagine it is time to come out ; and then ,
和 他们 将要 想象 它 是 时间 到 来 出去 ; 和 然后 ,

他们会觉得是时候出柜了；然后，

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [dɪ'spleɪ] ['eni] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ,
if they still display any reluctance to emerge ,
如果 他们 仍然 展示 任何 不情愿 到 出现 ,

如果他们仍然表现出任何不愿露面的意愿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [drʌm] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] ['θʌndər] .
it is only necessary to beat a drum to simulate thunder .
它 是 仅有的 必要的 到 打 一个 鼓 到 模拟 雷 .

只需敲鼓就能模拟雷声。

['θʌndəˌstɔrm] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['oʊnli] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Thunderstorms , as you know , only occur in the spring ,
雷暴 , 作为 你 知道 , 仅有的 发生 在 这 春天 ,

如你所知，雷暴只发生在春天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spaɪdər] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nɔɪz] [wɪl] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [sprɪŋ] [hæz; həz] ['riːəli]
and the Spiders on hearing this noise will feel convinced that spring has really
和 这 蜘蛛 在 听力 这 噪音 将要 感觉 确信 那 春天 有 真的
[kʌm] ,
come ,
来 ,

蜘蛛们听到这种声音，就会确信春天真的来了。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	will	emerge	without	any	further	hesitation	.
和	将要	出现	没有	任何	更远	犹豫	.

并将毫不犹豫地出现。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klɔːθ]

The	moment	they	come	out	on	the	table	they	must	be	wrapped	up	in	the	cloth
这	片刻	他们	来	出去	在	这	桌子	他们	必须	是	包装	向上	在	这	布

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɪld] ,

with	the	greatest	expedition	and	carried	away	and	killed	,
和	这	最	远征	和	携带	离开	和	被杀	,

它们一被摆上桌，就必须用最大规模的探险队用布裹起来，带走并处死。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [dʌn] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [-]

for	if	this	is	not	done	,	they	will	always	be	[	168	]
为了	如果	这	是	不是	完毕	,	他们	将要	总是	是	[	-	]

因为如果不这样做，他们将永远是[168]

['redi] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'lɑːrm][tuː; tə] [klaɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [baɪ][ðə; ði] [θredz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

ready	at	the	slightest	alarm	to	climb	back	into	the	ear	by	the	threads	which	they
准备好	在	这	丝毫	警报	到	爬	后退	进入	这	耳朵	经过	这	线程	哪个	他们

[hæv; həv] [left] [sə'spendɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

have	left	suspended	behind	them	.
有	左边	暂停	在后面	他们	.

稍有惊吓，它们就会顺着身后留下的丝线爬回耳朵里。

" ['mʌðər] ['reɪv(ə)n] [θæŋkt] ['fɑːðər] ['reɪv(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] :

"	Mother	Raven	thanked	Father	Raven	for	his	information	,	and	she	then	said	:
"	母亲	乌鸦	谢谢	父亲	乌鸦	为了	他的	信息	,	和	她	然后	说	:

“渡鸦妈妈感谢渡鸦爸爸提供的信息，然后说道：”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [wel] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər]

“	But	you	yourself	are	not	looking	at	all	well	this	morning	,	what	is	the	matter
“	但	你	你自己	是	不是	寻找	在	全部	出色地	这	早晨	,	什么	是	这	事情

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”

with	you	?	”
和	你	?	”

“但是你今天早上看上去不太好，你怎么了？”

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ]['oʊvər] - [eɪt] [maɪ'self] ['jestərdeɪ] .

“	Well	,	”	said	he	,	“	I	am	sorry	to	say	I	over	-	ate	myself	yesterday	.
“	出色地	,	”	说	他	,	“	我	是	对不起	到	说	我	超过	-	吃	我	昨天	.

“嗯，”他说，“很抱歉，我昨天吃得太多了。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kept] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

The	people	of	the	house	kept	praying	to	the	gods	,
这	人们	的	这	房子	保留	祈祷	到	这	神	,

屋里的人不停地向神灵祈祷。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd]['flaʊər] .

and	were	all	day	long	occupied	in	making	offerings	of	rice	and	flour	.
和	是	全部	天	长的	占领	在	制作	供品	的	米	和	面粉	.

他们整天忙着制作米和面粉的祭品。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Most	of	these	offerings	were	thrown	out	into	the	garden	,
最多	的	这些	供品	是	抛掷	出去	进入	这	花园	,

这些祭品大部分都被扔进了花园里。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] .

and	I	was	able	to	eat	as	much	as	I	wanted	.
和	我	曾是	有能力的	到	吃	作为	很多	作为	我	通缉	.

而且我可以想吃多少就吃多少。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] ,
In fact , I ate a great deal too much ,
在 事实 , 我 吃 一个 伟大的 交易 也 很多 ,

事实上，我吃得太多了。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
and I fear that I am going to die .
和 我 害怕 那 我 是 去 到 死 .

我害怕我会死。

[ɪf] [aɪ][duː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['feɪθfəli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
If I do , you must faithfully promise to remain in mourning for me ,
如果 我 做 , 你 必须 忠实 承诺 到 保持 在 丧 为了 我 ,

如果我这样做，你必须信守承诺，为我守丧。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [tɪ'betən] ['kʌstəm] , [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [θriː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz]
in accordance with Tibetan custom , for three years , three months and three days
在 根据 和 藏 风俗 , 为了 三 年 , 三 几个月 和 三 天
.
:
.

按照藏族习俗，为期三年三个月零三天。

〞 ['mʌðər] ['reɪv(ə)n] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'fektɪd] ,
〞 Mother Raven , on hearing this , was greatly affected ,
〞 母亲 乌鸦 , 在 听力 这 , 曾是 非常 做作的 ,

“听到这话，渡鸦母亲深受触动。”

[ænd; ənd] ['sɑːləmli] ['vaʊd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [pʊr]
and solemnly vowed to carry out the wishes of her husband , and poor
和 庄严地 发誓 到 携带 出去 这 愿望 的 她 丈夫 , 和 贫穷的
[oʊld] ['fɑːðər] ['reɪv(ə)n] ,
old Father Raven ,
老的 父亲 乌鸦 ,

她郑重发誓要完成丈夫和可怜的老雷文神父的遗愿。

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
getting into the nest , shortly after breathed his last .
获得 进入 这 巢 , 不久 后 呼吸 他的 最后的 .

进入巢穴后不久，他就停止了呼吸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ['mʌðər] ['reɪv(ə)n] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
As soon as he was dead Mother Raven remarked to herself that she had
作为 很快 作为 他 曾是 死的 母亲 乌鸦 评论 到 她自己 那 她 有
[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər]['fæməli][ænd; ənd] ['haʊshoʊld] ['duːtiz]
a great deal too much to do in looking after her family and household duties
一个 伟大的 交易 也 很多 到 做 在 寻找 后 她 家庭 和 家庭 职责
[tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [soʊ][əb'sɜːrd][ə; eɪ] ['kʌstəm] [æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]
to think for a moment of following so absurd a custom as mourning for
到 思考 为了 一个 片刻 的 下列的 所以 荒诞 一个 风俗 作为 丧 为了
[ə; eɪ] [ded] [bɜːrd][fɔːr; fər] ['eni] ['pɪriəd] [æt; ət][ɔːl] .
a dead bird for any period at all .
一个 死的 鸟 为了 任何 时期 在 全部 .

他死后，乌鸦妈妈立刻心想，她有太多事情要做，要照顾家人，还要处理家务，根本没空去想为一只死鸟哀悼这种荒谬的习俗。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [oʊld] ['fɑːðər] ['reɪvənz] ['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] [ænd; ənd] [let]

So	she	pushed	old	Father	Raven's	body	out	of	the	nest	with	her	bill	and	let
所以	她	推动	老的	父亲	渡鸦的	身体	出去	的	这	巢	和	她	账单	和	让

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] ,

it	fall	to	the	ground	below	,
它	落下	到	这	地面	以下	,

于是，她用喙把老渡鸦的尸体推出巢穴，让它掉到下面的地上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] ,

while	she	herself	flew	off	to	find	food	for	the	young	ravens	,
尽管	她	她自己	飞翔	离开	到	寻找	食物	为了	这	年轻的	渡鸦	,

她自己则飞走去为幼鸦们寻找食物。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [hætʃt] [aʊt] . [-]

which	had	just	been	hatched	out	.	[	169	]
哪个	有	只是	到过	孵化	出去	.	[	-	]

刚刚孵化出来的。[169]

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləkwi] [ʌv; əv][ðə; ði]

Meanwhile	the	Boy	,	who	had	listened	attentively	to	the	colloquy	of	the
同时	这	男生	,	WHO	有	听着	认真地	到	这	对话	的	这

['rævənz] [ˌoʊvər'hed] ,

Ravens	overhead	,
渡鸦	开销	,

与此同时，那个男孩一直认真地听着头顶上乌鸦的交谈声，

[went] [streɪt] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]

went	straight	off	to	hunt	for	the	house	where	the	Lady	was	suffering	from
去	直的	离开	到	打猎	为了	这	房子	在哪里	这	女士	曾是	痛苦	从

[peɪnz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,

pains	in	her	ear	,
疼痛	在	她	耳朵	,

他们径直出发去寻找那位女士耳朵疼痛的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

and	he	decided	in	his	own	mind	to	make	this	another	opportunity	for
和	他	决定	在	他的	自己的	头脑	到	制作	这	其他	机会	为了

[dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] .

displaying	his	magical	powers	.
显示	他的	神奇	权力	.

他暗自决定，要借此机会再次展现自己的魔法能力。

[hiː; hi] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪn] [greɪt]

He	soon	arrived	at	the	house	in	question	,	and	found	the	whole	family	in	great
他	很快	到达的	在	这	房子	在	问题	,	和	成立	这	所有的	家庭	在	伟大的

[griːf] ,

grief	,
悲伤	,

他很快赶到了那户人家，发现全家人都悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['sʌfərɪŋ] ['tɔːments] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜːr; hər]

and	the	poor	mistress	of	the	house	suffering	torments	with	the	pain	in	her
和	这	贫穷的	情妇	的	这	房子	痛苦	折磨	和	这	疼痛	在	她

[ɪr] .

ear	.
耳朵	.

而可怜的女主人则饱受耳痛的折磨。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

Going	to	the	house	he	asked	what	was	the	matter	,
去	到	这	房子	他	问	什么	曾是	这	事情	,

他到房子前问发生了什么事，

[ænd; ənd][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi]

and	on	hearing	the	cause	of	their	sorrow	he	at	once	announced	that	he
和	在	听力	这	原因	的	他们的	悲哀	他	在	一次	宣布	那	他

[wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['mædʒɪk] ['paʊɚz] ,

was	possessed	of	very	wonderful	magic	powers	,
曾是	拥有	的	非常	精彩的	魔法	权力	,

得知他们悲伤的原因后，他立刻宣称自己拥有非常神奇的魔法力量。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] .

and	was	prepared	to	effect	a	cure	.
和	曾是	准备	到	影响	一个	治愈	.

并准备实施治疗。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

The	people	of	the	house	who	had	seen	him	on	the	previous	day	,
这	人们	的	这	房子	WHO	有	已见	他	在	这	以前的	天	,

前一天见过他的那户人家的人，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] , [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

when	he	had	found	the	turquoise	,	were	inclined	to	believe	him	,
什么时候	他	有	成立	这	绿松石	,	是	倾斜	到	相信	他	,

当他找到绿松石时，人们倾向于相信他。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][tuː; tə] [prə'kjʊr] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪstrəs] .

and	asked	him	what	they	should	do	to	procure	relief	for	their	mistress	.
和	问	他	什么	他们	应该	做	到	采购	宽慰	为了	他们的	情妇	.

他们问他，他们应该怎么做才能让他们的女主人得到解脱。

“ [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv] [griːn] [klɔːθ] ,

“	All	that	is	necessary	,	”	replied	he	,	“	is	a	square	piece	of	green	cloth	,
”	全部	那	是	必要的	,	”	回复	他	,	”	是	一个	正方形	片	的	绿色的	布	,

“只需要一块方形的绿布，”他回答说。

[sʌm; səm] [kliːn] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ][dʒʌg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drʌmz] .

some	clean	water	in	a	jug	and	a	couple	of	drums	.
一些	干净的	水	在	一个	水壶	和	一个	夫妻	的	鼓	.

一壶干净的水和几个桶。

” [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [griːn] [klɔːθ] [ɑːn]

”	When	these	things	had	been	made	ready	he	spread	the	piece	of	green	cloth	on
”	什么时候	这些	事物	有	到过	制成	准备好	他	传播	这	片	的	绿色的	布	在

[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [sʌm; səm]['wɔːtər][ˌoʊvər]['tiː] ,

the	table	and	sprinkled	some	water	over	it	,
这	桌子	和	撒上	一些	水	超过	它	,

“这些东西预备好之后，他就把那块绿布铺在桌子上，往上面洒了些水，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [liːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [soʊ] [ðæt]

and	he	then	told	the	Lady	of	the	house	to	lean	across	the	table	so	that
和	他	然后	讲述	这	女士	的	这	房子	到	倾斜	穿过	这	桌子	所以	那

[hɜːr; hər]['peɪnf(ə)l] [ɪr] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [griːn] [klɔːθ] .

her	painful	ear	should	come	above	the	patch	of	green	cloth	.
她	痛苦	耳朵	应该	来	多于	这	修补	的	绿色的	布	.

然后他告诉女主人要俯身越过桌子，让她疼痛的耳朵露出绿色的布料。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['spaɪdər] [ˌɪn'saɪd] ,

No	sooner	had	she	done	so	than	the	Spiders	inside	,
不	很快	有	她	完毕	所以	比	这	蜘蛛	里面	,

她刚一这么做，里面的蜘蛛就.....

['siːɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [ɪk'spæns] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

seeing	the	green	expanse	with	water	still	lying	upon	it	,
看到	这	绿色的	广阔	和	水	仍然	说谎	之上	它	,

看到绿色的田野上还漂浮着水面，

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

thought	that	the	spring	had	come	and	began	moving	about	,
想法	那	这	春天	有	来	和	开始	移动	关于	,

以为春天来了，便开始四处走动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['mʌðər] ['spaɪdər] [æt; ət] [wʌns] [let] [hɜːr'self] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

and	the	old	Mother	Spider	at	once	let	herself	down	by	a	thread	to	see	if
和	这	老的	母亲	蜘蛛	在	一次	让	她自己	向下	经过	一个	线	到	看	如果

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [sprɪŋ] .

it	was	really	spring	.
它	曾是	真的	春天	.

老蜘蛛妈妈立刻用一根丝线把自己放下去，看看春天是不是真的来了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [-]

The	people	of	the	house	were	greatly	astonished	at	[	170	]
这	人们	的	这	房子	是	非常	惊讶	在	[	-	]

屋里的人对此感到非常惊讶[170]

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['spaɪdər] [ɪ'mɜːrdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ;

seeing	the	Spider	emerge	,	but	the	Boy	ordered	them	not	to	touch	her	;
看到	这	蜘蛛	出现	,	但	这	男生	订购	他们	不是	到	触碰	她	;

看到蜘蛛爬出来，但男孩命令他们不许碰她；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɜːr'self] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

and	having	satisfied	herself	that	there	was	really	water	on	the	cloth	,
和	拥有	使满意	她自己	那	那里	曾是	真的	水	在	这	布	,

她确认布上确实有水后，

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə'gen] [ʌp] [hɜːr; hər] [θred] ,

she	climbed	again	up	her	thread	,
她	攀登	再次	向上	她	线	,

她再次沿着线爬了上去。

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [ɪr] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fæməli] .

and	went	back	into	the	Lady's	ear	to	impart	the	good	news	to	her	family	.
和	去	后退	进入	这	女士的	耳朵	到	传授	这	好的	消息	到	她	家庭	.

然后又回到那位女士的耳朵里，把这个好消息告诉她的家人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] ,

The	Boy	now	ordered	the	drums	to	be	beaten	,
这	男生	现在	订购	这	鼓	到	是	被打败	,

男孩命令敲鼓，

[ænd; ənd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [saʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdər] ['fæməli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['θʌndər] ,

and	on	hearing	this	sound	the	whole	of	the	spider	family	,	thinking	that	the	noise	was	thunder	,
和	在	听力	这	声音	这	所有的	的	这	蜘蛛	家庭	,	思维	那	这	噪音	曾是	雷	,

听到这个声音，整个蜘蛛家族都以为是打雷。

[ænd; ənd] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'raɪvd] , ['heɪstɪli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [ɪr] [ænd; ənd] [let] [ðəm'selvz] [daʊn] ,

and	that	spring	had	undoubtedly	arrived	,	hastily	emerged	from	the	Lady's	ear	and	let	themselves	down	,
和	那	春天	有	无疑	到达的	,	草草	出现	从	这	女士的	耳朵	和	让	他们自己	向下	,

毫无疑问，春天已经到来，它们匆匆从夫人的耳朵里钻出来，然后纷纷落下。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [klɔːθ] .

one	after	another	,	on	to	the	green	cloth	.
一	后	其他	,	在	到	这	绿色的	布	.

一个接一个地落在绿布上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] , [ə'raɪvd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl]

As	soon	as	they	were	all	,	to	the	number	of	seven	,	arrived	upon	the	table
作为	很快	作为	他们	是	全部	,	到	这	数字	的	七	,	到达的	之上	这	桌子

,

,

,

当七个人全部到齐后，他们立刻被摆上了桌子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['spaɪdər] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]

the	Boy	snatched	up	the	piece	of	cloth	,	and	wrapping	up	the	spiders	inside	it
这	男生	抢夺	向上	这	片	的	布	,	和	包装	向上	这	蜘蛛	里面	它

,

,

,

男孩一把抓起那块布，把蜘蛛裹了起来。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

he	carried	them	all	outside	and	destroyed	them	.
他	携带	他们	全部	外部	和	损毁	他们	.

他把它们全部搬到外面销毁了。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [kjʊr] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] [bɔɪ]

The	Lady	of	the	house	was	now	completely	cured	and	overwhelmed	the	Boy
这	女士	的	这	房子	曾是	现在	完全地	治愈	和	不堪重负	这	男生

[wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['kɑːmpləmɛnts] ,

with	gifts	and	compliments	,
和	礼物	和	赞美	,

女主人现在已经完全康复，她送给男孩很多礼物，并对他赞不绝口。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [goʊld] ,

and	he	left	the	house	carrying	with	him	a	large	sum	of	gold	,
和	他	左边	这	房子	携带	和	他	一个	大的	和	的	金子	,

他离开房子时，随身带着一大笔黄金。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

in	addition	to	that	which	he	had	received	the	day	before	.
在	添加	到	那	哪个	他	有	已收到	这	天	前	.

除了前一天收到的那份之外。

[hiː; hi] [naʊ] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] ,

He	now	bent	his	steps	towards	his	Mother's	house	,
他	现在	弯曲	他的	步骤	向	他的	母亲的	房子	,

他转身朝母亲家走去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm]

and	as	he	was	going	along	the	road	to	his	home	he	suddenly	came
和	作为	他	曾是	去	沿着	这	路	到	他的	家	他	突然	来了

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['begər] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [in'sʌltid] [hɪm; ɪm] ,

face	to	face	with	the	old	Beggar	who	had	previously	insulted	him	,
脸	到	脸	和	这	老的	乞丐	WHO	有	之前	受辱	他	,

当他沿着回家的路走时，突然与之前侮辱过他的老乞丐迎面相遇。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['biːtn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

and	whom	he	had	had	beaten	and	turned	out	when	he	was	looking
和	谁	他	有	有	被打败	和	转向	出去	什么时候	他	曾是	寻找

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] .

for	the	turquoise	.
为了	这	绿松石	.

而他之前曾派人殴打并赶出他去寻找绿松石的地方。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['tempər] ,

The	old	man	,	who	was	of	a	very	jealous	and	vindictive	temper	,
这	老的	男人	,	WHO	曾是	的	一个	非常	嫉妒的	和	报复心强的	脾气	,

这位老人生性嫉妒心强，记仇心重。

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ]

was	very	much	incensed	against	the	Boy	,	and	had	determined	to	avenge
曾是	非常	很多	愤怒	反对	这	男生	,	和	有	决定	到	报仇

[hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

himself	upon	him	.
他自己	之上	他	.

他非常憎恨那个男孩，并决心报复他。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði][oʊld] ['begər] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

As	the	Boy	came	down	the	road	the	old	Beggar	suddenly	emerged	from	behind
作为	这	男生	来了	向下	这	路	这	老的	乞丐	突然	出现	从	在后面

[ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

a	clump	of	bushes	,
一个	丛	的	灌木丛	,

男孩沿着路走来时，老乞丐突然从一丛灌木后面冒了出来。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [fɪst] . [

holding	a	sword	in	his	right	hand	and	a	fly	in	the	hollow	of	his	left	fist	.	[
保持	一个	剑	在	他的	正确的	手	和	一个	飞	在	这	空洞的	的	他的	左边	拳头	.	[

-]

171	]
-	]

右手拿着一把剑，左拳的凹陷处夹着一只苍蝇。[171]

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɑːstər] .

“	Now	,	”	said	he	,	“	I	believe	you	to	be	an	impostor	.
“	现在	,	”	说	他	,	“	我	相信	你	到	是	一个	骗子	.

“现在，”他说，“我认为你是个冒名顶替者。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [twaɪs] [meɪd] ['priːtens] [tuː; tə]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ri'æləti] [juː; jʊ][duː][nɑːt]

You	have	twice	made	pretence	to	magical	powers	,	which	in	reality	you	do	not
你	有	两次	制成	虚伪	到	神奇	权力	,	哪个	在	现实	你	做	不是

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

你曾两次假装拥有魔法力量，而实际上你并不具备这种力量。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test] .

and	I	am	about	to	put	you	to	a	final	test	.
和	我	是	关于	到	放	你	到	一个	最终的	测试	.

接下来，我将对你进行最终考验。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][hoʊld][ɪn][maɪ] [left] [hænd][aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ][goʊ] [friː] ;

If	you	can	tell	me	what	I	hold	in	my	left	hand	I	shall	let	you	go	free	;
如果	你	能	告诉	我	什么	我	抓住	在	我的	左边	手	我	将	让	你	去	自由的	;

如果你能告诉我我左手拿着的是什么，我就放你走；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [kɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːrd] .

but	if	you	fail	to	do	so	,	I	shall	immediately	kill	you	with	this	sword	.
但	如果	你	失败	到	做	所以	,	我	将	立即地	杀	你	和	这	剑	.

但如果你不这样做，我将立即用这把剑杀了你。

” [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

”	The	poor	Boy	was	greatly	alarmed	at	hearing	these	words	,
”	这	贫穷的	男生	曾是	非常	惊慌	在	听力	这些	字	,

听到这些话，可怜的男孩惊恐万分。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['wepən] [hɪm'self] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['mɜ:rsi] .

and	having	no	weapon	himself	he	was	completely	at	the	old	man's	mercy	.
和	拥有	不	武器	他自己	他	曾是	完全地	在	这	老的	男人的	怜悯	.

由于自己没有武器，他完全任由老人摆布。

[soʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :

So	at	a	loss	to	know	what	to	say	,	he	replied	:
所以	在	一个	损失	到	知道	什么	到	说	,	他	回复	:

他一时语塞，不知该说什么，只好回答道：

“ [wel] , [ðen] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ,

“ Well	,	then	,	you	can	kill	me	if	you	like	,
” 出色地	,	然后	,	你	能	杀	我	如果	你	喜欢	,

“好吧，那你想杀了我也可以。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [flaɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hoʊld]

for	I	am	as	much	in	your	power	as	though	I	were	a	fly	which	you	hold
为了	我	是	作为	很多	在	你的	力量	作为	尽管	我	是	一个	飞	哪个	你	抓住

[ɪn] [jʊr; jər] [left] [hænd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [krʌʃ] [æt; ət] [jʊr; jər] ['pleʒər] .

in	your	left	hand	and	which	you	can	crush	at	your	pleasure	.
在	你的	左边	手	和	哪个	你	能	压碎	在	你的	乐趣	.

因为我完全受你掌控，就像我是一只你左手抓着的苍蝇，你可以随意捏死它一样。

” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ,

” The	old	man	was	so	much	astonished	at	hearing	this	reply	,
” 这	老的	男人	曾是	所以	很多	惊讶	在	听力	这	回复	,

老人听到这个回答，惊讶极了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊɚz] ,

which	he	looked	upon	as	a	proof	of	the	Boy's	supernatural	powers	,
哪个	他	看起来	之上	作为	一个	证明	的	这	男孩们	超自然	权力	,

他认为这是男孩拥有超自然能力的证据。

[ðæt] [hi:; hi] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['ɑ:rd(ə)nt] [əd'maɪərəz] ;

that	he	forthwith	became	one	of	his	most	ardent	admirers	;
那	他	立即	成为	一	的	他的	最多	热心	仰慕者	;

他立刻成为他最热情的仰慕者之一；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [wer] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hɔ:rs] , [dɔ:g] ,

and	as	he	had	seen	where	the	Boy's	horse	,	dog	,
和	作为	他	有	已见	在哪里	这	男孩们	马	,	狗	,

他看到了男孩的马和狗，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [tu:; tə] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	other	belongings	had	disappeared	to	on	the	occasion	when	they	had
和	其他	财物	有	消失	到	在	这	场合	什么时候	他们	有

[ɔ:l] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [fɑ:ks] ,

all	followed	the	fox	,
全部	随后	这	狐狸	,

他们当时一起跟着狐狸走的时候，其他一些财物也都不见了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['væli] ,

he	was	able	to	lead	the	boy	to	a	distant	valley	,
他	曾是	有能力的	到	带领	这	男生	到	一个	遥远	谷	,

他得以将男孩带到远处的山谷。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [dɔ:g] [tə'geðər] .

where	he	found	his	horse	and	dog	together	.
在哪里	他	成立	他的	马	和	狗	一起	.

他在那里找到了他的马和狗。

[hɪr] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gʌn] , [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Here	having	recovered	his	sword	and	his	gun	,	his	clothing	and	other
这里	拥有	恢复	他的	剑	和	他的	枪	,	他的	衣服	和	其他

[pə'zeʃnz] ,

possessions	,
财产	,

在这里，他找回了自己的剑、枪、衣服和其他物品。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔ:g][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

he	mounted	upon	his	horse	and	followed	by	his	dog	he	returned	to	his
他	安装	之上	他的	马	和	随后	经过	他的	狗	他	返回	到	他的

['mʌðɚz] [haʊs] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

Mother's	house	a	very	much	richer	Boy	than	when	he	had	left	it	.	[	172	]
母亲的	房子	一个	非常	很多	更富有	男生	比	什么时候	他	有	左边	它	.	[	-	]

他骑上马，带着他的狗回到了母亲的家，此时的他比离开时富有得多。[172]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] .

THE	HOME	-	BRED	BOY	.
这	家	-	繁殖	男生	.

土生土长的男孩。

[haʊ] [hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .

HOW	HE	DEFEATED	THE	ENEMY	.
如何	他	战败	这	敌人	.

他是如何击败敌人的。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðə; ði] [hoʊm] - [bred] [bɔɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ]

On	his	return	to	his	home	the	home	-	bred	Boy	found	that	he	was	now
在	他的	返回	到	他的	家	这	家	-	繁殖	男生	成立	那	他	曾是	现在

['feɪməs] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] ,

famous	far	and	wide	for	his	supposed	magical	powers	,
著名的	远的	和	宽的	为了	他的	据称	神奇	权力	,

回到家乡后，这个土生土长的男孩发现自己因为所谓的魔法能力而远近闻名。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [kən'sʌltid] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['klæsɪz] ,

and	he	was	constantly	consulted	by	people	of	all	classes	,
和	他	曾是	不断地	咨询	经过	人们	的	全部	课程	,

各阶层人士都经常向他咨询意见。

[hu:] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [ə'ferz] .

who	wanted	his	assistance	in	their	various	affairs	.
WHO	通缉	他的	协助	在	他们的	各种各样的	事务	.

他们希望他能协助处理各种事务。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] [ðæt] [ə; eɪ][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

It	happened	not	long	afterwards	that	a	war	broke	out	with	a	neighbouring
它	发生	不是	长的	然后	那	一个	战争	打破	出去	和	一个	邻接

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

不久之后，就与邻国爆发了战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	the	King	sent	for	the	Boy	,
和	这	国王	发送	为了	这	男生	,

于是国王派人去召见了那个男孩。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]

and	asked	him	whether	he	would	be	able	to	give	any	assistance	in	the
和	问	他	无论	他	会	是	有能力的	到	给	任何	协助	在	这

[kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

campaign	against	the	enemy	.
活动	反对	这	敌人	.

问他是否能在对敌作战中提供任何帮助。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ,

The	Boy	was	rather	alarmed	at	this	request	of	the	King's	,
这	男生	曾是	相当	惊慌	在	这	要求	的	这	国王学院	,

男孩对国王的这个要求感到相当惊慌。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ə'baʊt] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði][foʊ] ,

for	he	did	not	in	the	least	know	how	he	should	set	about	defeating	the	foe	,
为了	他	做过	不是	在	这	至少	知道	如何	他	应该	放	关于	击败	这	敌人	,

因为他丝毫不知道该如何着手击败敌人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'laʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ,

but	he	allowed	no	sign	of	hesitation	to	appear	in	his	manner	,
但	他	允许	不	符号	的	犹豫	到	出现	在	他的	方式	,

但他举止间丝毫没有流露出犹豫的迹象。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] ['boʊldli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][dʒɑ:b] ;

and	he	answered	boldly	that	he	was	prepared	to	undertake	the	job	;
和	他	回答	大胆地	那	他	曾是	准备	到	承担	这	工作	;

他大胆地回答说，他已准备好接受这份工作；

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['tʃɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['bɛgd]

whereupon	the	King	presented	him	with	a	magnificent	charger	and	begged
于是	这	国王	呈现	他	和	一个	壮丽	充电器	和	乞求

[hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][best] .

him	to	do	his	best	.
他	到	做	他的	最好的	.

于是国王送给他一匹华丽的战马，并恳求他尽力而为。

[naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]['raɪdər] ,

Now	as	it	happened	,	the	Boy	was	in	reality	a	very	bad	rider	,
现在	作为	它	发生	,	这	男生	曾是	在	现实	一个	非常	坏的	骑士	,

事实证明，这男孩的骑术其实很差。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['fænsi] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔ:rs] ,

and	did	not	at	all	fancy	the	idea	of	riding	about	on	a	spirited	horse	,
和	做过	不是	在	全部	想要	这	主意	的	骑术	关于	在	一个	精神抖擞	马	,

他一点也不喜欢骑着烈马四处游荡的想法。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['veri] [ʃeɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] ['kɪŋz] [gɪft] .

but	for	very	shame	he	could	not	refuse	the	King's	gift	.
但	为了	非常	耻辱	他	可以	不是	拒绝	这	国王学院	礼物	.

但他羞愧难当，无法拒绝国王的礼物。

[soʊ] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

So	early	next	morning	,
所以	早期的	下一个	早晨	,

第二天一大早，

[wen] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd]

when	he	mounted	his	horse	with	the	intention	of	riding	out	and
什么时候	他	安装	他的	马	和	这	意图	的	骑术	出去	和

['rekənɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [kæmp] ,

reconnoitring	the	enemy's	camp	,
侦察	这	敌人的	营	,

当他骑上马，打算骑马出去侦察敌营时，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [-]
in order to see what [173]
在 命令 到 看 什么 [-]

为了看看[173]

[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
could be done ,
可以 是 完毕 ,

可以做到。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] [taɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['beli] ,
he made his servant tie his feet together with a rope under the horse's belly ,
他 制成 他的 仆人 领带 他的 脚 一起 和 一个 绳索 在下面 这 马匹 腹部 ,

他让仆人用绳子把自己的双脚绑在一起，绑在马的肚子下面。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fɔːl] [ɔːf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] [ɔːr] [pleɪd] ['eni] [præŋks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so that he should not fall off if it ran away or played any pranks with him .
所以 那 他 应该 不是 落下 离开 如果 它 跑 离开 或者 玩 任何 恶作剧 和 他 .

这样，即使它逃跑或跟他开玩笑，他也不会掉下来。

['hævɪŋ] ['rɪdn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
Having ridden for some distance he reached the top of a hill ,
拥有 骑 为了 一些 距离 他 达到 这 顶部 的 一个 爬坡道 ,

他骑行了一段距离后，到达了山顶。

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] ,
whence he could obtain a clear view of the enemy's camp ,
何处 他 可以 获得 一个 清除 看法 的 这 敌人的 营 ,

从那里他可以清楚地看到敌营的情况。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt]
and as he was sitting on his horse watching the scene below a trumpet
和 作为 他 曾是 坐着 在 他的 马 观看 这 场景 以下 一个 喇叭
['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] .
suddenly sounded .
突然 听起来 .

当他骑在马上观看下面的景象时，突然响起了一声号角声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪtʃ] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː]
The noise of the trumpet frightened the horse , which , after giving one or two
这 噪音 的 这 喇叭 害怕 这 马 , 哪个 , 后 给予 一 或者 二
[prɪ'lɪmɪneri] [plʌndʒz] ,
preliminary plunges ,
初步的 暴跌 ,

号角声惊吓了马，马儿先是猛地向前冲了一两下，

[dæʃt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] .
dashed off down the hill at full gallop straight towards the enemy's camp .
虚线 离开 向下 这 爬坡道 在 满的 驰骋 直的 向 这 敌人的 营 .

他策马疾驰下山，直奔敌营而去。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɔːrd] [ɪ'vent] ,
The poor Boy was much terrified at this untoward event ,
这 贫穷的 男生 曾是 很多 恐惧 在 这 不愉快的 事件 ,

可怜的男孩被这件不幸的事吓坏了。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] ['spiːkɪŋ]
and did all he could to stop his horse by pulling the bridle and speaking
和 做过 全部 他 可以 到 停止 他的 马 经过 拉 这 辔 和 请讲
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

他使尽浑身解数，又是拉缰绳又是跟马说话，想让马停下来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ][əˈveɪl] .

but	with	no	avail	.
但	和	不	可用	.

但毫无效果。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][kæmp][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ˈkærɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ded] [triː] , [ænd; ənd]

Just	before	reaching	the	camp	the	horse	carried	him	under	a	dead	tree	,	and
只是	前	到达	这	营	这	马	携带	他	在下面	一个	死的	树	,	和

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

the	Boy	,
这	男生	,

就在快到营地的时候，马驮着他走到一棵枯树下，男孩

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

raising	his	arms	,
提高	他的	武器	,

他举起双臂，

[siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɔrsəz]

seized	one	of	the	branches	with	both	hands	in	the	hope	of	checking	the	horse's
查获	一	的	这	分支	和	两个都	双手	在	这	希望	的	检查	这	马匹

[mæd] [kəˈrɪr] ;

mad	career	;
疯狂的	职业	;

他双手抓住一根树枝，希望能阻止马儿疯狂地乱窜；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈrɑːt(ə)n] [baʊ] [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] ,

but	the	rotten	bough	broke	in	his	grasp	,
但	这	烂	买	打破	在	他的	抓牢	,

但是，那根腐烂的树枝在他手中断了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [ˈgæləp] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][kæmp] ,

and	the	horse	continued	its	gallop	right	into	the	camp	,
和	这	马	持续	它是	驰骋	正确的	进入	这	营	,

马儿继续飞奔，径直冲进了营地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .

with	the	Boy	holding	in	his	hands	a	huge	branch	of	the	tree	.
和	这	男生	保持	在	他的	双手	一个	巨大的	分支	的	这	树	.

男孩手里拿着一根粗大的树枝。

[ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [rʌʃt] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [tents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] , [ˈtræmplɪŋ]

Hither	and	thither	rushed	the	horse	amongst	the	tents	of	the	enemy	,	trampling
这里	和	那里	匆忙	这	马	在	这	帐篷	的	这	敌人	,	践踏

[ðə; ðɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [ˌʌndərˈfʊt] ,

the	frightened	soldiers	underfoot	,
这	害怕	士兵	脚下	,

马匹在敌军帐篷间横冲直撞，践踏着惊恐的士兵。

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstrʌglz] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] ,

whilst	the	Boy	in	his	struggles	to	maintain	his	balance	,
而	这	男生	在	他的	斗争	到	维持	他的	平衡	,

男孩努力保持平衡，

[swept] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bræntʃ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəli] [dɪˈzæstrəs] [ɪˈfekt] .

swept	his	great	branch	to	and	fro	with	equally	disastrous	effect	.
扫荡	他的	伟大的	分支	到	和	弗	和	同样地	灾难性的	影响	.

他挥动着粗壮的树枝来回扫荡，结果同样造成了灾难性的后果。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gæləp] [hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['luːsnd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['flaɪɪŋ] ['waɪldlɪ]

During	his	gallop	his	hair	had	become	loosened	,	and	was	now	flying	wildly
期间	他的	驰骋	他的	头发	有	变得	松动	,	和	曾是	现在	飞行	疯狂地

[ɪn] [ðə; ði] [er] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

他疾驰时头发散开了，现在正胡乱地在空中飞舞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌædʒə'reɪʃənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	his	shouts	and	adjurations	to	his	horse	increased	the	terror	of	his
和	他的	喊叫	和	劝告	到	他的	马	增加	这	恐怖	的	他的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

他对着马大声喊叫和恳求，更增添了他外表的恐怖感。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] - ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [bɪ'fɔːr] ,

The	enemy's	soldiers	had	never	seen	such	a	terrific	-	looking	object	before	,
这	敌人的	士兵	有	绝不	已见	这样的	一个	了不起	-	寻找	目的	前	,

[ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [-]

and	one	and	all	[	174	]
和	一	和	全部	[	-	]

敌军士兵以前从未见过如此可怕的物体，所有人都[174]

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['diːmən] [ðæt] [wʌz; wəz]

came	to	the	conclusion	that	he	must	undoubtedly	be	a	demon	that	was
来了	到	这	结论	那	他	必须	无疑	是	一个	恶魔	那	曾是

[ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] ,

attacking	them	,
攻击	他们	,

他们得出结论，他无疑一定是攻击他们的恶魔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] ['kʌmpəs] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] [dɪ'strʌkʃn] .

and	that	he	would	soon	compass	their	entire	destruction	.
和	那	他	会	很快	罗盘	他们的	全部的	破坏	.

他将很快彻底毁灭他们。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd] [kən'sɪlieɪt] [hɪm; ɪm] ,

So	instead	of	opposing	him	they	tried	to	soothe	and	conciliate	him	,
所以	反而	的	反对	他	他们	尝试	到	舒缓	和	和解	他	,

所以他们没有反对他，而是试图安抚和劝服他。

['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɪlkən] ['skɑːrfs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] [æz; əz] [hiː; hi] ['gæləpt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

offering	him	silken	scarfs	and	other	presents	as	he	galloped	to	and	fro	.
提供	他	丝	围巾	和	其他	礼物	作为	他	疾驰	到	和	弗	.

当他策马奔腾而来时，人们向他赠送丝巾和其他礼物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['fɪrsli] [æt; ət]

But	he	made	no	reply	to	them	,	and	continued	to	shout	fiercely	at
但	他	制成	不	回复	到	他们	,	和	持续	到	喊	激烈地	在

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

his	horse	.
他的	马	.

但他没有回答他们，而是继续对着他的马大声喊叫。

[ðiːz] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [biː; bi] [θrets] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ə'genst]

These	shouts	were	taken	by	the	soldiers	to	be	threats	of	vengeance	against
这些	喊叫	是	已采取	经过	这	士兵	到	是	威胁	的	复仇	反对

[ðəm'selvz] , [wʌn] [ænd; ənd] ,

themselves	,	1	and	,
他们自己	,	1	和	,

士兵们将这些喊叫声解读为对他们自身的报复威胁，1 和，

['faɪnəli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]

finally	,	the	General	and	all	the	principal	officers	,	coming	out	in	a	body	with
最后	,	这	一般的	和	全部	这	主要的	警官	,	未来	出去	在	一个	身体	和

['skɑːrfs] ,

scarfs	,
围巾	,

最后，将军和所有主要军官都围着围巾一起出来了。

['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .

begged	him	to	make	peace	and	to	allow	them	to	go	away	quietly	.
乞求	他	到	制作	和平	和	到	允许	他们	到	去	离开	悄悄	.

恳求他调解，让他们安静地离开。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] ,

The	Boy	,	who	heard	what	they	said	,	was	quite	willing	to	agree	,
这	男生	,	WHO	听到	什么	他们	说	,	曾是	相当	愿意的	到	同意	,

男孩听到他们的话后，非常乐意表示同意。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

but	was	totally	unable	to	control	his	horse	,
但	曾是	完全	无法	到	控制	他的	马	,

但他完全无法控制他的马。

[soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt]

so	he	shouted	to	them	that	he	accepted	their	submission	on	condition	that
所以	他	喊叫	到	他们	那	他	公认	他们的	提交	在	状况	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

they	were	able	to	stop	his	horse	.
他们	是	有能力的	到	停止	他的	马	.

于是他向他们喊道，他接受他们的臣服，条件是他们能够制服他的马。

[soʊ] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

So	running	on	either	side	of	him	,
所以	跑步	在	任何一个	边	的	他	,

于是，他们分别跑在他两侧，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

they	seized	the	bridle	and	soon	brought	the	animal	to	a	standstill	,
他们	查获	这	辔	和	很快	带来	这	动物	到	一个	停顿	,

他们抓住缰绳，很快便让这匹马停了下来。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːrməli] [ək'septɪd] [ðer; ðər] [sə'rendər] , [ænd; ənd] [dik'teitid] [tuː; tə][ðem; ðəm][tɜːrmz]

when	the	Boy	formally	accepted	their	surrender	,	and	dictated	to	them	terms
什么时候	这	男生	正式地	公认	他们的	投降	,	和	口述	到	他们	条款

[ʌv; əv] [piːs] ;

of	peace	;
的	和平	;

当男孩正式接受他们的投降，并向他们提出和平条款时；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

and	they	on	their	part	were	only	too	thankful	to	have	escaped	from	such
和	他们	在	他们的	部分	是	仅有的	也	感恩	到	有	逃脱	从	这样的

[ə; eɪ]['deɪndʒər] ,

a	danger	,
一个	危险	,

他们也无比庆幸自己能够脱离这样的危险。

[ænd; ənd] ['glædli] [kən'sentid] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

and	gladly	consented	to	withdraw	at	once	to	their	own	country	.
和	乐意	同意	到	提取	在	一次	到	他们的	自己的	国家	.

他们欣然同意立即撤回自己的国家。

[wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
When **the** **King** **heard** **what** **had** **happened** **,**
什么时候 这 国王 听到 什么 有 发生 ,

国王听闻此事后，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ;
he **sent** **for** **the** **Boy** **and** **thanked** **him** **very** **heartily** **for** **his** **services** **;**
他 发送 为了 这 男生 和 谢谢 他 非常 衷心地 为了 他的 服务 ;

他派人把男孩叫来，衷心感谢他所做的一切；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
and **as** **a** **reward** **for** **what** **he** **had** **done** **,** **he** **raised** **him** **to** **the**
和 作为 一个 报酬 为了 什么 他 有 完毕 , 他 提高 他 到 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] ,
highest **rank** **,**
最高 秩 ,

为了表彰他的功绩，他将他提拔到最高职位。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [lændz] [ænd; ənd] [goʊld] ,
and **presented** **him** **with** **lands** **and** **gold** **,**
和 呈现 他 和 土地 和 金子 ,

并赐予他土地和黄金。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-] [wʌn]
and **the** **young** **Man** **and** **his** **Mother** **lived** **happily** **ever** **afterwards** **.** **[** **175** **]** **1**
和 这 年轻的 男人 和 他的 母亲 居住地 快乐地 曾经 然后 . [-] 1

从此，这位年轻人和他的母亲过上了幸福的生活。[175]1

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tɪ'betən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hɪr] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs]
There **is** **a** **play** **on** **the** **words** **of** **the** **Tibetan** **original** **here** **which** **explains** **this**
那里 是 一个 玩 在 这 字 的 这 藏 原来的 这里 哪个 解释 这
[pɔɪnt] ,
point **,**
观点 ,

这里运用了藏语原文的文字游戏来解释这一点。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] . ↑
but **which** **is** **incapable** **of** **adequate** **translation** **into** **English** **.** **↑**
但 哪个 是 无法 的 足够的 翻译 进入 英语 . ↑

但它无法被恰当地翻译成英文。↑

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[sʌm; səm] [vəːsiz] [frʌm; frəm] [tɪ'betən] [lʌv] - ['sɔŋz] .
SOME **VERSES** **FROM** **TIBETAN** **LOVE** **-** **SONGS** **.**
一些 诗句 从 藏 爱 - 歌曲 .

藏族情歌节选。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [sɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪz] [weɪnɪŋ] :
A **woman** **sings** **to** **a** **man** **whose** **affection** **for** **her** **is** **waning** **:**
一个 女士 唱歌 到 一个 男人 谁 感情 为了 她 是 减弱 :

一位女子为一位对她爱意日渐消退的男子唱歌：

“ [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kuːlɪŋ] [striːmz] ,
“ **As** **a** **great** **mountain** **,** **with** **its** **cooling** **streams** **,**
“ 作为 一个 伟大的 山 , 和 它是 冷却 溪流 ,

“如同巍峨的高山，拥有清凉的溪流，

['nʌrɪʃɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːldz] [fɑːr] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

Nourishes	**the**	**little**	**fields**	**far**	**down**	**below**	**,**
滋养	这	小的	字段	远的	向下	以下	,

滋养着远处山脚下的小片田野，

[duː][juː; jʊ] , [maɪ] ['lʌvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Do	**you**	**,**	**my**	**lover**	**,**	**with**	**a**	**stream**	**of**	**love**	**,**
做	你	,	我的	情人	,	和	一个	溪流	的	爱	,

我的爱人，请用爱的洪流，

['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ][soʊ] .

Nourish	**the**	**heart**	**of**	**her**	**who**	**loves**	**you**	**so**	**.**
滋养	这	心	的	她	WHO	爱	你	所以	.

滋养那位深爱着你的人的心。

〞 [ðə; ði][mæn][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :

〞	**The**	**man**	**replies**	**to**	**the**	**woman**	**:**
〞	这	男人	回复	到	这	女士	:

男人回答女人说：

“ [wen] ['ɔːtəm] [tʃɪlz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hʌnid] ['flaʊərz] ,

“	**When**	**autumn**	**chills**	**destroy**	**the**	**honeyed**	**flowers**	**,**
〞	什么时候	秋天	寒意	破坏	这	蜜	花朵	,

“当秋天的寒意摧毁了那些充满蜜香的花朵时，

[ðə; ði] [biːz] [mʌst; məst][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [fuːd] ;

The	**bees**	**must**	**do**	**without**	**their**	**favourite**	**food**	**;**
这	蜜蜂	必须	做	没有	他们的	最喜欢的	食物	;

蜜蜂们不得不放弃它们最爱的食物；

[soʊ] [wen] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [kuːlz] , [ænd; ənd][daɪz][maɪ] [lʌv] ,

So	**when**	**my**	**passion**	**cools**	**,**	**and**	**dies**	**my**	**love**	**,**
所以	什么时候	我的	热情	冷却	,	和	死亡	我的	爱	,

所以当我的热情冷却，我的爱也随之消逝时，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪ] - [muːd] .

You	**should**	**submit**	**to**	**this**	**my**	**changéd**	**mood**	**.**
你	应该	提交	到	这	我的	-	情绪	.

你应该接受我这种情绪的变化。

〞 [ə; eɪ][mæn] [sɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] :

〞	**A**	**man**	**sings**	**to**	**a**	**woman**	**:**
〞	一个	男人	唱歌	到	一个	女士	:

一个男人对着一个女人唱歌：

“ [ʌp] ['evri] ['rɑːki] [klɪf] [sʌm; səm] [pæθ] [ɪg'zɪsts] ,

“	**Up**	**every**	**rocky**	**cliff**	**some**	**path**	**exists**	**,**
〞	向上	每一个	岩石	悬崖	一些	小路	存在	,

“每一处岩石峭壁上都有一条路，

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] ;

If	**one**	**can**	**find**	**a**	**guide**	**to**	**show**	**the**	**way**	**;**
如果	一	能	寻找	一个	指导	到	展示	这	方式	;

如果能找到向导指引方向；

[soʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [sʌm; səm] ['ævənuː] [mʌst; məst] [liːd] ,

So	**to**	**your**	**heart**	**some**	**avenue**	**must**	**lead**	**,**
所以	到	你的	心	一些	大街	必须	带领	,

所以，通往你内心深处的路，必然有一条。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [ðæt] [pæθ] [ʌv; əv] [lʌv] , [aɪ] [preɪ] .

Teach	**me**	**,**	**forthwith**	**,**	**that**	**path**	**of**	**love**	**,**	**I**	**pray**	**.**
教	我	,	立即	,	那	小路	的	爱	,	我	祈祷	.

我祈求您立刻教导我那条爱的道路。

〞 [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] :

〞	The	woman	replies	:
〞	这	女士	回复	:

女人回答说：

“ [wɜ:r; wər][aɪ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][grænt] [ðɪs] fruit1 [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

“	Were	I	inclined	to	grant	this	fruit1	to	you	,
〞	是	我	倾斜	到	授予	这	fruit1	到	你	,

“如果我愿意把这果实赐给你，

[ðə; ði][gɪft][wɜ:r; wər] [ðaɪn] [æt; ət][wʌns] — [tu:; tə] - [deɪ] , [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

The	gift	were	thine	at	once	—	to	-	day	,	to	-	morrow	.
这	礼物	是	你的	在	一次	—	到	-	天	,	到	-	明天	.

这份礼物立刻就属于你了——今天，明天。

[bʌt; bət][oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['lə:kiŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [bæk] ,

I	fear	that	lurking	at	your	back	,
我	害怕	那	潜伏	在	你的	后退	,

我担心潜伏在你身后的，

[ɑ:r; ər] ['di:mənz] red2 [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] ['endləs] ['sɑ:roʊ] . 〞 [-] [wʌn]

Are	demons	red2	to	bring	me	endless	sorrow	.	〞	[	176	]	1
是	恶魔	red2	到	带来	我	无尽的	悲哀	.	〞	[	-	]	1

难道恶魔是红色的吗？它们会给我带来无尽的悲伤。”[176]1

[aɪ] . [i:] . , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .

I	.	e	.	,	her	heart	.
我	.	e	.	,	她	心	.

也就是说，她的心。

[ʃi:; ʃi] [kəm'pɛəz] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [raɪp] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tu:; tə][ə; eɪ] [raɪp] [fru:t] . ↑2

She	compares	her	heart	ripe	with	love	to	a	ripe	fruit	.	↑2
她	比较	她	心	成熟	和	爱	到	一个	成熟	水果	.	↑2

她将自己充满爱的心比作一颗成熟的果实。↑2

[prɪ'zu:məbli] [ʃi:; ʃi] [mi:nz] [ðə; ði]['mænz] ['pæʃnz] .

Presumably	she	means	the	man's	passions	.
想必	她	方法	这	男人的	激情	.

她指的应该是男人的激情。

[ʃi:; ʃi] [kəm'pɛəz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['di:mənz] ([red] [ɪz][ðə; ði]['æŋgri] ['kʌlər]) [ʌv; əv] [tɪ'betən]

She	compares	them	to	the	terrific	demons	(	red	is	the	angry	colour	)	of	Tibetan
她	比较	他们	到	这	了不起	恶魔	(	红色的	是	这	生气的	颜色	)	的	藏

['lɑ:məist] [mɪ'θɑ:lədʒi] . ↑

Lamaist	mythology	.	↑
喇嘛	神话	.	↑

她将它们比作藏传佛教神话中可怕的恶魔（红色代表愤怒）。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[lʌv] [sɔ:ŋ] .

LOVE	SONG	.
爱	歌曲	.

情歌。

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət][wɪn][ðə; ði]['meɪd(ə)n]

Could	I	but	win	the	maiden
可以	我	但	赢	这	少女

我难道不能赢得处女赛吗?

[fɔːr; fər] [huːm] [maɪ] [hɑːrt] [dʌθ; dəθ][paɪn] ,

For	whom	my	heart	doth	pine	,
为了	谁	我的	心	确实	松树	,

我心所牵挂的人，

[aɪ'd] [praɪz] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːəl]

I'd	prize	her	as	a	jewel
ID	奖	她	作为	一个	宝石

我会像珍宝一样珍惜她。

[frʌm; frəm] [depθs] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [braɪn] .

From	depths	of	ocean	brine	.
从	深度	的	海洋	盐水	.

来自深海盐水。

[aɪ'd] [gɑːrd] [hɜːr; hər] ['freɪgrənt] ['bɑːdi] ,

I'd	guard	her	fragrant	body	,
ID	警卫	她	香	身体	,

我会守护她芬芳的身体，

[laɪk] [waɪt] ['tɜːrkwɔɪz] [soʊ] [rer] .

Like	white	turquoise	so	rare	.
喜欢	白色的	绿松石	所以	稀有的	.

就像极其罕见的白色绿松石。

[maɪ] ['wɑːndərɪŋz] [ɔːl][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

My	wanderings	all	behind	me	,
我的	漫游	全部	在后面	我	,

我的漂泊生涯都已远去，

[aɪ'd] [noʊ] [noʊ] ['ɜːrθli] [ker] .

I'd	know	no	earthly	care	.
ID	知道	不	尘世的	关心	.

我将不再为世间琐事烦恼。

[æz; əz] ['lʌʃəs] [fruːt] [wel] ['raɪpənd] ,

As	luscious	fruit	well	ripened	,
作为	甜美	水果	出色地	成熟的	,

如同成熟饱满的鲜美果实，

[hæŋz] ['temptɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ;

Hangs	tempting	on	the	tree	;
悬挂	诱人的	在	这	树	;

挂在树上，十分诱人；

[soʊ][ɪz][ðaɪ] ['bjuːti] , ['meɪd(ə)n] ,

So	is	thy	beauty	,	maiden	,
所以	是	你的	美丽	,	少女	,

少女，你的美貌亦是如此。

[temp'teɪʃ(ə)n] [sɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Temptation	sore	to	me	.
诱惑	疮	到	我	.

诱惑对我来说难以承受。

[frʌm; frəm] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðaɪ] ['bjuːti] ,

From	longing	for	thy	beauty	,
从	渴望	为了	你的	美丽	,

出于对你美貌的渴望，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ?
How can I sleep at night ?
如何 能 我 睡觉 在 夜晚 ?

我晚上怎么才能睡得着觉?

[baɪ] [deɪ] [aɪ] [siːk] [ðiː] ['veɪnli] ,
By day I seek thee vainly ,
经过 天 我 寻找 你 徒劳地 ,

白日里我徒劳地寻找你，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz]['taɪərd] [kwaɪt] .
My heart is tired quite .
我的 心 是 疲劳的 相当 .

我的心脏很累。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɪvər] [pres] , ['kɪŋstən] , ['sɜːri] .
Printed by The Chapel River Press , Kingston , Surrey .
打印 经过 这 教堂 河 按 , 金斯顿 , 萨里 .

由萨里郡金斯顿的教堂河出版社印刷。

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːrtɪd] .
2024 - 11 - 23 Started .
- - - - - 开始 .

2024年11月23日开始。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [faɪv] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following 5 corrections have been applied to the text :
这 下列的 5 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

已对文本进行了以下 5 处更正:

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

[ˌtuː'tuː] [[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] . - , -
2 [Not in source] . 164 , 94
2 [不是 在 来源] . - , -

[来源中未包含] .164, 94

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] ” - , . [wʌn]
[Not in source] ” 1155 , . 1
[不是 在 来源] ” - , . 1

[原文中未提及] ” 1155, .1

- ['pɑːplər] [triː] ['pɑːplər] - [triː] [wʌn]

160	**poplar**	**tree**	**poplar**	**-**	**tree**	**1**
-	白杨	树	白杨	-	树	1

160 棵白杨树 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神